

# ANNALES

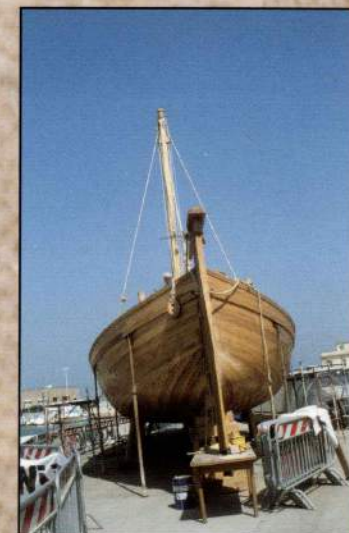
*Anali za istrske in mediteranske študije*  
*Annali di Studi istriani e mediterraneei*  
*Annals for Istran and Mediterranean Studies*  
22/'00





# ANNALES

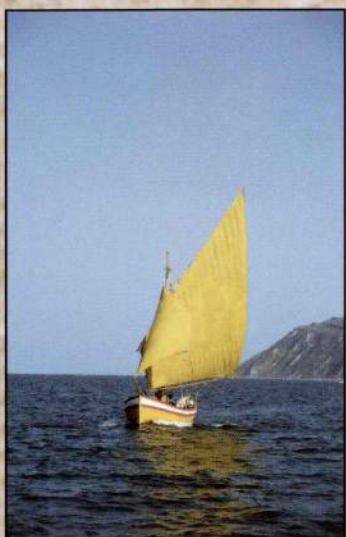
*Anali za istrske in mediteranske študije*  
*Annali di Studi istriani e mediterranei*  
*Annals for Istran and Mediterranean Studies*  
22/'00







5



6



7



8

**k**  
Banka  
Koper

ISSN 1408-5348



9 771408 534015





# ANNALES

Anali za istrske in mediteranske študije  
Annali di Studi istriani e mediterraneei  
Annals for Istran and Mediterranean Studies  
22/2000

series historia et sociologia, 10, 2000, 2

KOPER 2000



Ann, Ser. hist. sociol., 10, 2000, 2 (22)

ISSN 1408-5348

UDK 009

Letnik 10, leto 2000, številka 2 (22)

**UREDNIŠKI ODBOR/** prof. Furio Bianco (IT), Tomaž Bizajl, dr. Milan Bufon, dr.  
**COMITATO DI REDAZIONE/** Lucija Čok, dr. Lovorka Čoralić (CRO), dr. Darko Darovec,  
**BOARD OF EDITORS:** dr. Goran Filipi (HR), dr. Boris M. Gombač, Vesna Gomezel  
 Mikolič, Aleksej Kalc (IT), dr. Avgust Lešnik, prof. John Martin  
 (USA), dr. Robert Matijašič (CRO), dr. Darja Mihelič, prof.  
 Claudio Povoło (IT), dr. Drago Rotar, Vida Rožac-Darovec, dr.  
 Alenka Šauperl-Zorko, Salvator Žitko, Matej Župančič

**Glavni urednik/Redattore Capo/Chief Editor:** dr. Darko Darovec

**Odgovorni urednik/Redattore responsabile/**

**Responsible Editor:** Salvator Žitko

**Urednica/Redattrice/Editor:** Vesna Gomezel Mikolič

**Lektorji/Supervisione/Language Editors:** Janez Mikic (sl./hr.), Vesna Gomezel Mikolič (sl.), Jože  
 Hočevar (sl.), Henrik Ciglič (angl./sl.), Sergio Settomini (it.)

**Prevajalci/Traduttori/Translators:** Henrik Ciglič (angl./sl.), Janez Mikic (sl./hr.), Sergio Settomini  
 (it.), Tullio Vianello (it.)

**Oblikovalec/Progetto grafico/Graphic design:** Dušan Podgornik

**Prelom/Composizione/Typesetting:** Franc Čuden - Medit d.o.o.

**Tisk/Stampa/Print:** Tiskarna Tone Tomšič, Ljubljana 2000

**Izdajatelj/Editori/Published by:** Zgodovinsko društvo za južno Primorsko / Società storica del  
 Litorale® - Znanstveno-raziskovalno središče Republike  
 Slovenije Koper / Centro di ricerche scientifiche della  
 Repubblica di Slovenia, Capodistria / Science and Research  
 Centre of the Republic of Slovenia, Koper®

**Za izdajatelja/Per gli Editori/Publishers represented by:** Salvator Žitko, dr. Lucija Čok

**Sedež uredništva/Sede della redazione/** Znanstveno-raziskovalno središče Republike Slovenije Koper,

**Address of Editorial Board:** SI-6000 Koper/Capodistria, Garibaldijska/Via Garibaldi 18,  
 p.p. /P.O.Box 612, tel.: ++386 5 6126-000, fax 6271-321;  
**e-mail:** annales@zrs-kp.si, **internet:** http://www.zrs-kp.si/

Ponatis člankov in slik je mogoč samo z dovoljenjem uredništva in navedbo vira.

Redakcija te številke je bila zaključena 15. 11. 2000

**Sofinancirajo/Supporto finanziario/** Ministrstvo za znanost in tehnologijo Republike Slovenije,  
**Financially supported by:** Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije, Ministrstvo za  
 šolstvo in šport Republike Slovenije, Mestna občina Koper,  
 Občina Izola, Občina Piran, Phare CBC Slovenija-Italija,  
 Banka Koper ter drugi sponzorji.

*Annales - series historia et sociologia* izhaja dvakrat letno.

*Annales - series historia naturalis* izhaja dvakrat letno.

Letna naročnina za obe seriji je 7000 SIT, maloprodajna cena tega zvezka je 2500 SIT.

Nenaročenih rokopisov in drugega gradiva ne vračamo. Rokopise in naročnino sprejemamo na sedežu uredništva.  
 Rokopise lahko pošiljate tudi članom uredništva.

**Naklada/Tiratura/Circulation:** 800 izvodov/copie/copies

Revija Annales - series historia et sociologia je vključena v naslednje podatkovne baze:  
 Riferimenti Storici Giuliani (IT); International Medieval Bibliography, University of Leeds (UK).

UDK 009

Letnik 10, Koper 2000, številka 2 (22)

ISSN 1408-5348

## VSEBINA / INDICE GENERALE / CONTENTS

**Ignacij Voje:** Portret dubrovniškega trgovca  
 Mihajla Martinušića ..... 271  
*A portrait of Mihajlo Martinušić, the Dubrovnik  
 merchant*

JEZIKOSLOVJE  
 LINGUISTICA  
 LINGUISTICS

**Goran Filipi:** Ornitonimia istriana: I nomi  
 popolari della pavoncella (*Vanellus vanellus*) ..... 283  
*Istrska ornitonimija: ljudska imena za  
 pribo (Vanellus vanellus)*

**Nataša Vivoda:** Govor Sluma ..... 287  
*The Idiom of the Village of Slum*

UJETNIKI  
 PRIGIONIERI  
 PRISONERS

**Carlo Spartaco Capogreco:** Una storia rimossa.  
 L'internamento dei civili jugoslavi da parte  
 dell'Italia fascista (1941-'43) ..... 307  
*Odstranjena stran zgodovine: interniranje  
 jugoslovanskega civilnega prebivalstva s strani  
 fašistične Italije (1941-1943)*

**Nevenka Troha:** Italijani v vojnem ujetništvu  
 v Jugoslaviji 1944-1947 ..... 325  
*Gli italiani, prigionieri di guerra in  
 Jugoslavia 1944-1947*

**Marco Coslovich:** Adelmo Necho: da  
 "Pubblica Accusa del popolo" a "traditore" ..... 341  
*Adelmo Necho: od ljudskega tožilca  
 do "izdajalca"*

EZULI, OPTANTI, IZSELJENCI... II.  
 ESULI, OPTANTI, EMIGRANTI... II.  
 EXILES, OPTANTS, EMIGRANTS... II.

**Dean Krmac:** Analisi dei movimenti migratori  
 istriani nei censimenti asburgici (1857-1910) ..... 357  
*Analiza istrskih migracijskih gibanj v  
 habsburških popisih (1857-1910)*

**Piero Purini:** Indagine su un campione  
 di profughi tratto dai documenti della  
 "Pisarna za zasedeno ozemlje" ..... 371  
*Raziskava na vzorcu ubežnikov na podlagi  
 dokumentov "Pisarne za zasedeno ozemlje"*

**Francesca Krasna:** Alcune osservazioni  
 in merito al "Censimento riservato" degli  
 "alloglotti" del 1939 ..... 383  
*Nekaj pripomb k "Posebnemu popisu" iz leta  
 1939, namenjenemu "drugojezičnim"*

**Alessandra Argenti Tremul:** Analisi dell'esodo  
 dall'Istria nord-occidentale da parte della  
 stampa ufficiale dell'epoca ..... 393  
*Analiza izseljevanja iz severozahodne Istre na  
 podlagi povojnega uradnega časopisa*

**Jure Gombač:** Izseljevanje iz Kopra in okolice  
 v letih 1954-1956 ..... 411  
*L'esodo da Capodistria e dal suo circondario  
 negli anni 1954-1956*

VINO IN VINSKA TRTA V ARHEOLOGII  
 VINO E VITE IN ARCHEOLOGIA  
 WINE & VINE IN ARCHAEOLOGY

**Verena Vidrih Perko:** Amfore v Sloveniji ..... 421  
*Amphoras in Slovenia*

**Robert Matijašič:** Gospodarstvo rimske rustičke  
 vile u Istri ..... 457  
*L'economia della villa rustica romana in Istria*

**Milan Lovenjak:** Žigi in napisi na amforah ..... 471  
*Stamps and inscriptions on amphoras*

**Elica Boltin-Tome & Snježana Karinja:** Grubelce  
 in Sečoveljska dolina v zgodnjem rimskem času ..... 481  
*Grubelce e la valle di Sicciole nei primi secoli  
 dell'epoca romana*

**Iva Miki Curk:** Vino, pivo, sodi, kadi, mehovi...  
 (Nekaj rimskodobnih drobcev  
 iz notranjosti Slovenije) ..... 511  
*Wine, beer, barrels, vats, wineskins... (Some  
 Roman fragments from the Slovene interior)*



|  |  |
|--|--|
| <b>Darko Darovec:</b> Vinske mere in davki v severozahodni Istri v obdobju Beneške republike ..... 519<br><i>Wine measures and taxes in northwestern Istra during the Venetian Republic period</i>   | <b>Vesna Gomezel Mikolič:</b> Slovenski slavistični kongres v Kopru ..... 582<br><i>Slovene Slavistic Congress in Koper</i>  |
| <b>Zdenko Brusic:</b> Vinske amfore i posude za posluživanje vina sa hrvatske obale Jadrana ..... 531<br><i>Anfore per il vino e vasellame per servirlo della costa croata dell'Adriatico</i>  | <b>Tomo Šajn:</b> Društvo za krajevno zgodovino in kulturo Ilirska Bistrica. Pet števil zbornika Bistriški zapisi ..... 584<br><i>Association for the Local History and Culture Ilirska Bistrica. Five numbers of the Bistrica Records journal</i> |
| <b>Ivo Fadić:</b> Stakleni amforisci i amfore i stakleni oblici tipa amfore ..... 543<br><i>Anforischi e anfore di vetro e forme in vetro sul tipo dell'anfora</i>   | <b>Vittorio Luglio:</b> L'antico vescovado giustinopolitano ( <b>Dean Krmac</b> ) ..... 586  |
| <b>Milan Sagadin:</b> Poznoantični sodar z Grdavovega hriba pri Radomljah ..... 559<br><i>Late Roman barrel maker from Grdavov hrib near Radomlje</i>  | <b>Desanka Kovačević-Kojić:</b> Trgovačke knjige braće Kabužić (Caboga) 1426-1433 ( <b>Ignacij Voje</b> ) ..... 588  |
| <b>Andrej Malnič:</b> Nekaj drobcev iz zgodovine vinarstva ..... 565<br><i>Alcuni frammenti di storia dell'industria vinicola</i>  | <b>Trevor R. Shaw:</b> Foreign Travellers in the Slovene Karst 1537-1900 ( <b>Brigitta Mader</b> ) ..... 590   |
| <b>Nina Zupančič:</b> Uporaba geoloških metod v arheologiji ..... 569<br><i>Metodi geologici in archeologia</i>  | Hrvatska srednjovjekovna diplomacija ( <b>Margareta Matijević</b> ) ..... 591  |
| ZAPISI, POROČILA IN OCENE<br>NOTE, RELAZIONI E RECENSIONI<br>NOTES, REPORTS AND REVIEWS  | Vivere in Friuli. Saggi di demografia storica (secc. XVI-XIX) ( <b>Aleksej Kalc</b> ) ..... 593  |
| <b>Dolores Rebuła Udovič:</b> Kronološki razvoj Gozdnega gospodarstva Postojna ..... 575<br><i>Chronological development of the Postojna Forestry</i>  | <b>Matjaž Klemenčič:</b> Jurij Trunk med Koroško in Združenimi državami Amerike ter zgodovina slovenskih naselbin v Leadvillu, Koloradu, in v San Franciscu, Kalifornija ( <b>Milan Bufon</b> ) ..... 597  |
| <b>Egon Pelikan:</b> International scientific meeting: Causes and effects for the migrations of people from Slovene Istra after World War II. .... 577<br><i>Mednarodni znanstveni sestanek: Vzroki in posledice izseljevanj iz slovenske Istre po 2. svetovni vojni</i> | Buzetski zbornik 26 ( <b>Božo Jakovljevič</b> ) ..... 599  |
|  | <b>Pascal Dibie:</b> Etnologija spalnice ( <b>Jure Gombač</b> ) .. 600   |
|  | Kazalo k slikam na ovitku ..... 604<br><i>Index to pictures on the cover</i><br><i>Indice delle foto di copertina</i>  |
|  | Navodila avtorjem ..... 605  |
|  | Instructions to authors ..... 607  |

izvirni znanstveni članek  
prejeto: 2000-11-08

UDK 929 Martinušić M. N.

## PORTRET DUBROVNIŠKEGA TRGOVCA MIHAJLA MARTINUŠIĆA

Ignacij VOJE

redni univ. prof. v pokoju, SI-1000 Ljubljana, Pražakova 14

## IZVLEČEK

Predmet obravnave je "librettum" dubrovniškega trgovca Mihajla Nikole Martinušića (de Martinussio 1349-1388). Mihajlo je bil v Dubrovniku znan zaradi svoje vsestranske trgovske dejavnosti in živahne aktivnosti v javnem življenju. Njegov "librettum" je edinstven dokument, ki ga je kot dodatek k testamentu v notarsko knjigo testamentov prepisal notar. Iz vsebine izvemo med drugim, s kakšno trgovino se je Mihajlo ukvarjal, s kakšnim trgovskim blagom je trgoval, kdo so bili njegovi trgovski partnerji, in h kakšnim trgovskim in finančnim oblikam se je zatekal. Ti podatki prikazujejo njegov moralni lik. Marsikje izjavlja, da je bilo njegovo trgovsko poslovanje na oderuški osnovi. Zato odreja velike vsote denarja iz zapuščine za povračilo škode, ki jo je s svojim nepoštenim ravnanjem povzročil svojim trgovskim družabnikom. Zelo močne so bile njegove trgovske povezave z Benetkami.

**Ključne besede:** Mihajlo Nikola Martinušić, biografije, trgovci, Dubrovnik, 14. stol.

## RITRATTO DEL MERCANTE RAGUSEO MICHELE DE MARTINUSSIO

## SINTESI

Oggetto del contributo è il "librettum" del mercante raguseo Michele Nicola de Martinussio (1349-1388). A Ragusa (Dubrovnik), Michele era conosciuto per le sue molteplici attività commerciali ed una vivace partecipazione alla vita pubblica. Il suo "librettum" allegato al testamento è un documento unico nel suo genere, trascritto dal notaio nel registro dei testamenti. Da esso veniamo a sapere, tra l'altro, sulla natura dei suoi commerci, sui vari tipi di mercanzia, chi fossero i suoi partner d'affari e quali forme commerciali e finanziarie impiegasse. Sono dati che mettono in luce la sua figura morale. Come afferma in molti punti, la sua attività mercantile si basava sull'usura. Perciò dispone che una parte cospicua dell'eredità vada ai suoi soci d'affari, quale rimborso per i danni causati dal suo disonesto comportamento. Molto intensi furono i suoi legami commerciali con Venezia.

**Parole chiave:** Michele Nicola de Martinussio, biografie, mercanti, Ragusa, XIV secolo







mnogih mestih v "librettumu" izjavlja, da je bilo njegovo trgovsko poslovanje na oderuški osnovi ("usuratico") (PAD. TN, VII, 247-248), da so bili njegovi dohodki nepošteno pridobljeni in da je goljufal svoje partnerje in državo. Zato odreja velike vsote denarja iz zapuščine za povračilo škode, ki jo je s svojim nepoštenim ravnanjem in nečednimi posli povzročil svojim trgovskim družabnikom. Seveda se lahko vprašamo, zakaj se je Mihajlo takole izpovedal in navedel svoje grehe in prestopke med trgovanjem? Se je pred smrtjo hotel oprati krivde in olajšati svojo vest?

Za nas je vsebina njegovega "librettuma" zanimiva predvsem kot primer preučevanja oblik trgovskega poslovanja, uporabljenih v praksi. Kot bomo videli, se je Mihajlo pri poslovanju zatekal k najsodobnejšim oblikam trgovskega in finančnega poslovanja. Zelo intenzivne so bile njegove trgovske povezave z Benetkami. To se je dogajalo v obdobju, ko je Dubrovnik priznaval ogrsko suverenost, vendar je vedno bolj poudarjal svojo samostojnost in individualnost. Tudi po zadarskem miru 1358 so Benetke ostale glavno tržišče, kjer so se Dubrovčani oskrbovali s tkaninami (Dinić Knežević, 1982, 72-73).

Na beneškem tržišču je Mihajlo opravljal trgovske posle za mnoge Dubrovčane kot njihov faktor (PAD. TN, VII, 248v-249). Zanje je nabavljala trgovsko blago, največ tkanine, in jih pošiljal v Dubrovnik. Obratno pa je v njihovem imenu v Benetkah prodajal kože. Konkretno navaja v "librettumu", da je bil faktor Nikole Palmotića, Žive Bunića, Vlacote di Radohna, imenovanega Gladicosa, in drugih. Tudi Mihajlo je imel faktorje, ki so delali in trgovali zanj v Benetkah. Pri razdeljevanju in prodaji njegovega blaga je posredoval Romandino de J. maistro de la Zudecha, zato določa, naj se mu iz njegovega imetja izroči 10 dukatov (PAD. TN, VII, 248v.). Njegov faktor v Benetkah je bil tudi Elija de Radouan (PAD. TN, VII, 248v.), za katerega trdi, da je imel z njim precej težav zaradi denarja.

Mnogo trgovskih poslov je Mihajlo Martinušič opravljal v povezavi s trgovskimi družbami. Vanje se je povezoval z različnimi družabniki. Eden njegovih družabnikov je bil Nikola Andreja Sorkočević. Izvršiteljem oporoke naroča, naj uredijo deleže v zvezi s stroški družbe (PAD. TN, VII, 246). Z Marinom Lovro Bodačićem je v okviru trgovske družbe trgoval s tkaninami. Marinu, ki je vložil v družbo 40 perperjev, naj se ta vsota vrne. Od dobička družbe ni dobil nič (PAD. TN, VII, 247v.). V trgovsko družbo se je povezal v Vlahom Sokočevićem, Kolinom Đorđevićem in Giovannijem iz Firenc. Družba je bila ustanovljena z namenom, da se družabniki ukvarjajo s strojenjem koz. Čeprav Mihajlo ni bil med ustanovitelji družbe, se vendarle spašuje, ali ni pri njem ostal del vložnega kapitala družbe, zato odreja, da se vsakemu od njegovih družabnikov izplača 50 dukatov (PAD. TN, VII, 248v.). Ker so verjetno k družbi pristopili še nekateri družabniki, naroča, da je

treba od njih zahtevati, da pod prisego navedejo, koliko denarja so vložili v družbo. Za tiste, ki so že umrli, naj priseže kdo drug, toda potomci umrlih naj dobijo le polovico. Žal se v notarskih knjigah ni ohranila nobena pogodba o trgovski družbi, ki se omenjajo v "librettumu". Zato ne moremo ugotoviti višine kapitala, roka trajanja in pogojev za delitvi dobička. Po spominu piše, da ima 313 dukatov od ser Dobre de Calicha, ki jih je skupaj s svojim denarjem vložil v posel-tgovino (in stazon) z Vlahom Sorkočevićem. Vlaho Sorkočević ne ve, čigavi denarji naj bi to bili. Kapital družbe naj bi znašal 2340 dukatov. Dobiček ali škoda naj bi se delila na polovico. Iz tega kapitala je treba izločiti, kot piše v "librettumu", 313 dukatov in jih izročiti Dobri, ker so njegovi. Prišteti je treba še dobiček, v primeru izgube pa je treba nekaj odšteti, in sicer po odstotku, kakor je omenjeno v njegovi knjigi ("quaderno") (PAD. TN, VII, 250). Tudi s tastom Vitom Benešičem je sklenil trgovsko družbo, a je bila ta likvidirana. Mihajlu je pripadalo 300 perperjev, ki pa so Vitov zaslužek. Želi, da mu jih izplačajo, če je živ, če pa je mrtev, naj jih namenijo za pokoj njegove duše. Če omenjena vsota pripada drugim, naj se izroči njim (PAD. TN, VII, 247v.). Trgovsko družbo je ustanovil tudi z Nikolo Andreja Sorkočevićem. Njegov denar je porabil za popravilo svoje hiše. Izvršitelji oporoke naj denar, ki ga je vložil Nikola, povrnejo njegovi ženi, v primeru, da si je Nikola dal izplačati svoj delež že prej, pa ne (PAD. TN, VII, 246).

Mihajlo Martinušič se je ukvarjal tudi s kreditno trgovino, in to z različnimi kreditnimi transakcijami. Kot je to razvidno iz teksta v njegovem "librettumu", se je njegovo načelo glasilo: "Raje vidim, da oni meni dolgujejo, kot jaz njim" (PAD. TN, VII, 248v.). V notarskih knjigah zadolžitev se Mihajlo pojavlja predvsem kot upnik. Posojal je velike vsote denarja. Leta 1368 je dal štirim dolžnikom na kedit 1700 dukatov (PAD. DN, VII, 158,159v.,161,164), leta 1380 pa trem dolžnikom 836 dukatov (PAD. DN, IX, 23, 25v., 33), med temi je bil dolžnik tudi prezbiter Ratko, protovestiar kralja Raške in Bosne. Višina kreditov se je gibala med 100 in 1000 dukati. Seveda pa ni rečeno, da se Mihajlo ni zadolževal. Iz "librettuma" je razvidno, da je bil dolžan naslednjim upnikom: Juniju de Ragnina 4 perperje, Braianu in Brajku de Nenada 20 perp. (pogodbe niso bile zakonite), Juriju de Pabora 2 in pol perp., mesarju Spisi 2 in pol perp., mesarju Mihoju Gučetiću 2 in pol perp., Pavlu de Baraba 5 perp., Dobri in Jokati Menčetiću 15 perp. (v času, ko je bil on pisar, sta delala v carinarnici), Maroju Menčetiću, svaku njegovaga brata Žunje, 30 perp., Marinu Bodačiću 40 perp., Mati Menčetiću 5 perp., Mati Đorđeviću 25 dukatov (na podlagi menice, ki jo je sklenil z njim za nekega Kotorana), Niksi Crijeviću 25 dukatov, Eliji de Radouano, njegovemu agentu v Benetkah, 12 dukatov, neugotovljenemu upniku 10 dukatov. In še navodilo izvršiteljem oporoke: "Če se bodo pojavile osebe, ki bodo zahtevale vrnitev

dolga, naj se izplača iz njegovega imetja." (PAD. TN, VII, 249v.). Svoje trgovske in kreditne posle je Mihajlo večkrat označil kot oderuške - "me per che lo contratto fo vxoratico" (PAD. TN, VII, 247v., 248, 249). Pri tem je verjetno mislil na nedovoljene obresti. Posebej pride to do izraza v trgovini s suknom. Sukno je namreč nabavljalo na obroke.

Tudi v zvezi s kreditnimi posli je bil Mihajlo mojster različnih transakcij. Najemanje kreditov je bilo pogosto povezano s pologom v nepremičninah (npr. hiša) ali premičninah (npr. nakit). Mihajlo je posodil nekemu Likudu iz Valone 50 dukatov in v zastavo dobil zlato krono (ne fino), okrašeno s perlami in dragimi kamni-safirji. Ta zlati predmet naj bi tudi on dal nekemu svojemu upniku naprej v zastavo. Ker je Likud vrnil denar, bi mu Mihajlo moral vrniti zastavljeno krono. Ker jo takrat ni imel, je odredil, naj se mu izročita dva prstana in en safir, če to ne bo zadostovalo, pa še en "bałas" (prstan posebne vrste), ki ga sam nosi. Prstani so njegovi, drago kamenje je vredno 10 do 15 dukatov. To je treba odbiti. Če Mihajlo ne bo mogel dobiti krone, naj iz njegovega imetja vzamejo 15 dukatov (PAD. TN, VII, 250). Ker neki njegov dolžnik ni mogel vrniti dolga, mu je zaplenil hišo. Iz izjave v "librettumu" je razvidno, da je bila vrednost hiše večja, kot je znašal dolg. Zato določa, naj se sestri dolžnika Živi de Martinussio izplača 50 perperjev, kot znaša razlika med dolgom in vrednostjo hiše (PAD. TN, VII, 246v.).

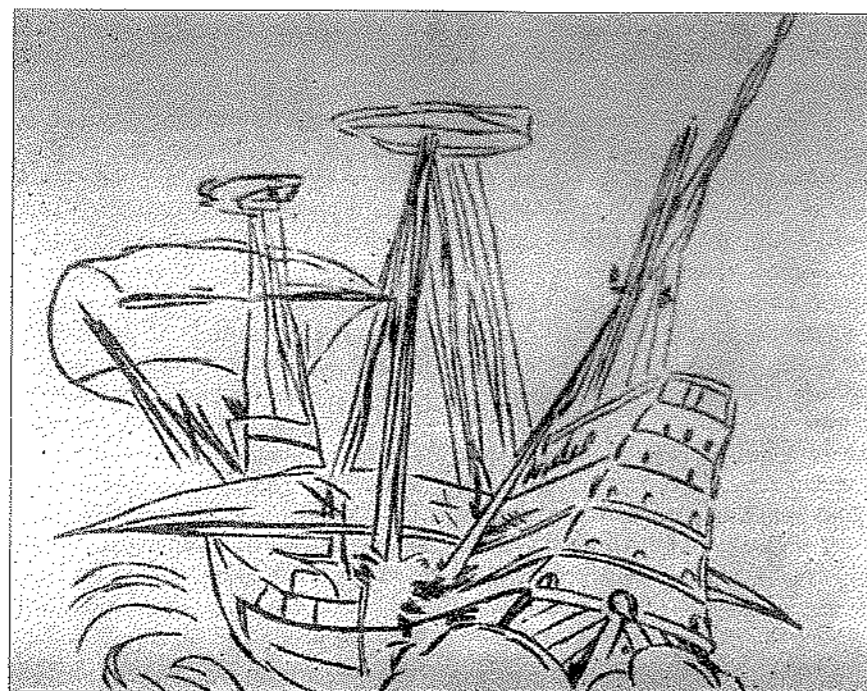
Kot velik del dubrovniških trgovcev v tem času je tudi Mihajlo osebno vodil privatno poslovno knjigo "mi se scrive raxon in questo mio quaderno" (PAD. TN, VII, 250). V njo je zapisoval različne račune in verjetno tudi dolžnike. Žal se ta poslovna knjiga ni ohranila.

Mihajlo Martinušič pri trgovskem poslovanju ni prizadeval finančne škode samo svojim trgovskim partnerjem, marveč je oškodoval tudi dubrovniško občino in Beneško republiko. Nekje izjavlja, da je opravljal več služb v dubrovniški komuni, in za neka trgovanja in mešetarske posle (sensaie) ni plačal predpisane pristojbine. Zato zapušča dubrovniški carini 40 perperjev (PAD. TN, VII, 247). V Benetkah je trgoval z Dubrovčani in drugimi osebami in pri tem ni plačal carine. Prav tako ni plačal pristojbine od mešetarjenja. Odreja, da se Beneški republiko izplača pavšal v višini 50 dukatov (PAD. TN, VII, 248v.). Iz zapiska v "librettumu" tudi izvemo, da se je v Benetkah zadrževal dalj časa in se ukvarjal z nedovoljeno trgovino ter s tem oškodoval Beneško republiko. Zato naj izvršitelji testamenta izročijo prokuratorjem sv. Marka v Benetkah 100 dukatov, ki naj sami določijo, kaj bi bilo najboljšje za pokoj njegove duše (PAD. TN, VII, 249v.). Nekaj podobnega razberemo tudi iz oporoke Đive Gučetića iz leta 1502. V strahu pred večno kaznijo prizna, da je porabljal državni denar za zasebne zadeve, ker je imel rad razkošna oblačila in je skrbel za zunanjo uglednost. Svoje in bratove prestopke navaja poimensko: spre-

jemala sta podkupnine, izmikala sta se plačevanju carine, goljufala pri denarnem kurzu, menjavala posebren denar za srebro, protizakonito prodajala brago. V testamentu omenja prevare pri trgovanju in dolgove trgovcev, neizplačane plače slugam ter prodajo ukradene knjige o retoriki za 30 grošev, ki je bila last Frana Getaldića (Janeković Römer, 1962, 29; PAD. TN, XXVIII, 161-165).

Trgovina s tkaninami je bila Mihajlova pglavitna trgovska dejavnost. Tkanine je za dubrovniške trgovce kupoval v Benetkah in jih pošiljal v Dubrovnik. Te posle je opravljal kot njihov faktor. Za Nikolo Palmotića je v Benetkah s svojim denarjem kupoval sukno. Izvršiteljem testamenta naroča, naj mu vrnejo 50 dukatov, ker je mnenja, da je posle opravljal nezakonito. Dodatno naj mu še za neke druga trgovska posredovanja izplačajo 15 dukatov (PAD. TN, VII, 249). Tudi za Palka de Vitane je kupoval sukno. Nabavil jih je tako, da jih je menjal za vosek. Ker so bila sukna dražja za 30 peperjev, naj mu jih izvršitelji oporoke vrnejo (PAD. TN, VII, 247v.). Martolo Volčević, ki je bil v času pisanja "librettuma" že mrtev, je za Mihajla prodajal sukno. Poleg sukna mu je dal Mihajlo še neko vsoto denarja kot delež od dobička, ker je blago prodajal dražje. Mihajlo izjavlja, da se mu zdi, da 35 dukatov, ki jih je zaslužil pri prodaji, pripadajo Martolu. Pogodba je bila namreč sklenjena na oderuški osnovi. Sukna je prodajal na kredit. Izvršitelji testamenta naj s tem računajo in določijo tako, da bo imel mirno vest, saj ni prepričan, ali ta denar pripada Martolu (PAD. TN, VII, 247v.). Za nekatere dubrovniške trgovce bi moral Mihajlo po pogobi nabavljati sukno z odplačevanjem na obroke. Vlahu Sorkočeviću bi moral v Benetkah kupiti sukno "al termene", se pravi na kredit na obroke. Kljub temu je Mihajlo kupil tkanine za svoj denar s takojšnjim izplačilom. Kljub temu je Vlahu prodal tkanine tako, kot da bi jih bil kupil na obroke. Pri tem je zaslužil 100 dukatov. Ker meni, da je zaslužek prevelik, odstopa Vlahu od omenjenih 100 dukatov polovico, to je 50 dukatov (PAD. TN, VII, 248). Za Nikolo Menčetića je opravljal tudi trgovske posle v Benetkah in zanj kupoval nekakšna dolga sukna ("certi panni longi"), prav tako na obroke. Mihajlo je imel namen, kot navaja v "librettumu", trgovati na najboljši način in pri tem čim več zaslužiti, zato je iskal sukna "per čivanča" (ni mi uspelo ugotoviti, kaj ta termin pomeni). Ker je omenjena sukna kupoval v obliki trampe ("montovali") na obroke, je tako zaslužil 35 dukatov. Omenjeni Vlaho, za katerega je nabavil sukna, je izjavil, da so sukna zelo lepa in da jih je dobil po zmerni ceni. Kljub temu ima Mihajlo občutek, da je omenjeno pogodbo sklenil na oderuški osnovi, zato morajo izvršitelji testamenta vrniti Vlahu omenjeni denar, poleg tega pa še 5 dukatov za druge posle (PAD. TN, VII, 248). Mihajlo je bil faktor Živa Bunića v Benetkah. Zanj je kupoval sukna na obroke. Ker jih je kupoval s svojim denarjem in jih je pošiljal njemu, si je vzel za zaslužek 15 dukatov in pri drugih





Sl. 2: Risba dubrovniške karake na zidu žitnice - Rupe (16. stoletje).  
Fig. 2: Drawing of Dubrovnik carrack on the granary wall - Rupe (16<sup>th</sup> century).

poslih se 5 dukatov. Skupaj je torej zaslužil 20 dukatov. Ker pa je bil Žive povezan v trgovsko družbo (compagnia) s Simom Bunićem, naj se teh 20 dukatov razdeli med njiju (PAD. TN, VII, 249).

Mihajlu Martinušiču so Dubrovčani pošiljali v Benetke svoja sukna v posebno oziroma dokončno obdelavo. Veliko število suken so pošiljali v barvarne, čeprav je v tem času v Dubrovniku že delovala barvarna (Dinić-Knežević, 1982, 14). Kot trgovski agent mnogih Dubrovčanov v Benetkah je zanje kupoval sukna v Monzi in drugih mestih. Ko bi Mihajlo moral z njimi potrditi trgovsko pogodbo, je postavil zahtevo, da je treba kupiti neke barve za barvanje suken. Čeprav je podpisal pogodbo, dogovorjenih barv ni uporabljal. Lahko sklepamo, da je uporabil cenejše. Tako je zaslužil 150 dukatov. Mihajlo je mnenja, da ta dobiček ne pripada njemu, ampak lastnikom suken. Zato naj izvršitelji oporoke ta denar vrnejo prizadetim trgovcem (PAD. TN, VII, 248v.). Že omenjeni Vlaho Sorkočević je poslal Mihajlu v Benetke v končno obdelavo svoja sukna. Omenjeno je, da je prav tedaj prišlo v Dubrovniku do požara, v katerem so bila njegova sukna poškodovana. Zato naj Mihajlo da sukna "in lo pizzo" (PAD. TN, VII, 248). V Benetkah je bil Mihajlo v poslovnih odnosih z obrezovalcem suken (cimator) Nikoletom Mazoso, ki je zanj obrezoval sukna. Ker je bil Nikoleta za Mihajla tudi porok, odreja, naj se mu izplača 15 dukatov, če je imel zaradi poročstva škodo (PAD. TN, VII, 248v.). Mihajlo se je ukvarjal v Benetkah tudi s trgovino s platnom (fustagno). Za Vlakoto de Radohna, imenovanega Gladicosa,

je prodajal platno. Od 40 dukatov izkupička pripada Vlakoti 20 dukatov (PAD. TN, VII, 249).

Mihajlo je v Benetkah na veliko trgoval s kožami. Te je nabavljal v Dubrovniku pri mesarjih in jih pošiljal v Benetke. Zato ni čudno, da je mesarjem dolgoval manjše vsote denarja. Žunu Marina de Ragnina, ki je imel mesarijo skupaj z mesarjem Stojkom, naj se vrnejo 4 perperji, mesarju Juriju de Pabora 2 perperja, mesarju Spisu 2 in pol perperja in mesarju Mihoju Gučetiću 2 in pol perperja (PAD. TN, VII, 246). S faktorjem Ivanom de Aresinol (?), krznarjem iz Monze, ki ga je priporočil ser Poluče apotekar, je trgoval s kožami. Za kože je vzel sukna v Monzi, vendar je zanje dal 100 dukatov več, kot bi bil moral. Zato je treba ta denar vrniti Ivanu (PAD. TN, VII, 246.). Trgoval je med drugim z ovčjimi kožami, a njegovi partnerji niso vedeli, da se je medtem cena povečala. Vest mu veleva, da jim je dolžan 30 perperjev (PAD. TN, VII, 246v.). Prav tako je v Benetkah trgoval z Martolom Gučetićem. Odreja, da se mu iz zapuščine izplača 42 perperjev in 6 gošev. Dodaja pa, da so bile kože, s katerimi je trgoval, po izjavi omenjenega Martola last trgovca Milgosta Stankovića, zato mora omenjeni denar dobiti Milgost (PAD. TN, VII, 246v.). Iz takšnih izjav lahko vidimo, kako zapleteno je bilo trgovsko poslovanje med trgovci. Podobne posle je imel Mihajlo še z Marojem Lampre Menčetićem. Ker mu je prodal kože po višji ceni, mu je teba vrniti 30 perperjev (PAD. TN, VII, 247). Zoru in Tihoču naj se izplača za ovčje kože 5 perperjev (PAD. TN, VII, 247v.).

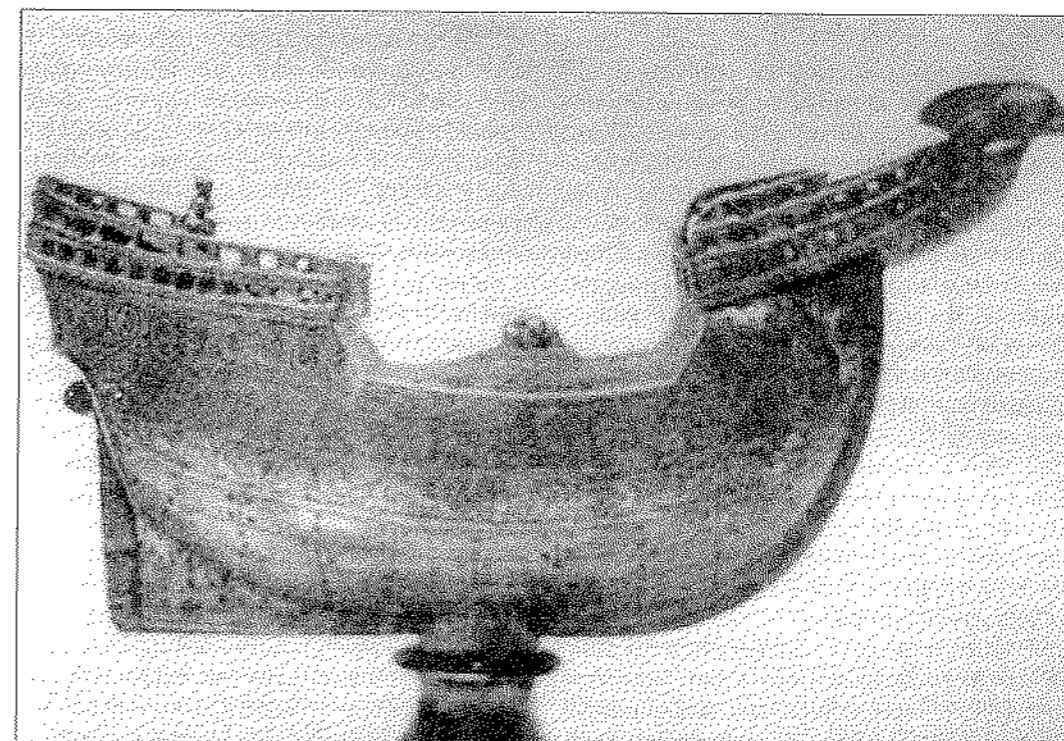
Mihajlo se je povezal v trgovsko družbo z Vlahom

Sorkočevićem, Kolinom Đorđevićem in Giovannijem iz Firenc. Ta družba naj bi se ukvarjala s predelavo kož, torej s strojenjem (PAD. TN, VII, 248). V sedemdesetih letih 14. stoletja je dajal Mihajlo v Dubrovniku kože v strojenje in predelavo v delavnico nekega Benečana in njegovega sina, ki sta bivala v Dubrovniku. Julija 1374 je bila precizirana pogodba, v kateri sta se oba obvezala, da bosta za protiuslugo pri financiranju njunega posla predelovala kože edino zanj, in to na način, ki je običajen v Benetkah. V primeru, da jima v treh mesecih ne bi dostavil nikakršnega blaga, bi lahko prevzela posel od kakega drugega trgovca. Pred iztekom teh treh mesecev bi lahko predelovala samo lastne kože. Če bi prekršila dogovor, bi morala plačati kazen v višini 50 dukatov (Mahnken, 1960, 307-308).

Mihajlo Martinušič je pri trgovanju znal uporabljati vse sodobne oblike finančnega poslovanja. Na svojih potovanjih v Benetke je za druge Dubrovčane opravljal prenos denarja in menične posle (PAD. DC, XX, 34). Iz "librettuma" je razvidno, da je prevzel izplačilo menice za Mateja Đorđevića, ki je bila naslovljena na nekega Kotorčana. Odreja, da se mu povrne 15 perperjev (PAD. TN, VII, 248).

Moralni lik Mihajla Martinušiča pa prihaja do izraza v tistih delih "librettuma", kjer omenja sodelovanje pri kockanju. Videti je, da je pri igrah na srečo potrošil ve-

liko denarja. Pred strastjo hazardiranja niso bili obvarovani prebivalci starega Dubrovnika. Kockalo se je povsod: na ulici, na Luži, kamor je imelo dostop samo plemstvo, v lazareti, krčmah, privatnih stanovanjih in celo v cerkvah. Neki podatek iz leta 1320 zelo jasno kaže, kako razširjeno je bilo kockanje v Dubrovniku. Tega leta je bilo v Dubrovniku prodanih okrog 7000 kock, uvoženih iz Ancone. Kljub pogostim vladnim prepovedim hazard ni bil nikoli izkoreninjen. Kockali so predvsem mladi plemiči in bogati meščani. To je razvidno iz precejšnega števila oporok, v katerih igralci, ki jih je preganjala slaba vest, določajo, da se denar, priigran pri igrah na srečo, vrne tistim, ki so pri kockanju izgubili, ali razdeli med reveže. Seveda pa ni vedno šlo le za kockanje za zabavo in za majhne vsote. Tudi v Dubrovniku so kockali v velikem slogu. Lahko govorimo o pravih igralnicah, v katerih so se dobili ali izgube vzpenjali v stotine zlatih dukatov. Kadar je igralcem zmanjkalo denarja, so iz svojih domov tajno odnašali dragocenosti v zlatu in druge vredne predmete. Nekaj takšnega odkriva oporoke mladega plemiča Pavla Štefana Lukarevića. Ko se je star 26 let 1527. leta odpravil na daljšo pot, je v testamentu, ki ga je napisal notar, navedel vse, kar je priigran s kockanjem, in odredil, da se denar vrne soigralcem. Izjavlja, da ne bi hotel umreti s tem bremenom na duši (Šundrica, 1973, 79-80).



Sl. 3: Srebrna posodica za kadilo, delo neznanega dubrovniškega zlatarja iz 16. stoletja.  
Ponazarja dubrovniško ladjo tipa karaka.  
Fig. 3: Silver incense receptacle, work of unknown 16<sup>th</sup> century Dubrovnik goldsmith,  
illustrating the Dubrovnik carrack type ship.



V zvezi s kockanjem Mihajlo omenja v svojem "librettumu" več peripetij. Z nekim don Marinom de Boris je igral na srečo in pri tem pridobil 20 dukatov. Njegova krivda naj bi bila toliko večja, ker je prav on nagovoril don Marina h kockanju. Izvršiteljem oporoke svetuje, naj ravnajo tako, da se bo zmanjšala njegova krivda (PAD. TN, VII, 248). Zanina in Jakoba Viamar (?) de la Zudecha je povabil na kockanje in pri tem priigral 30 dukatov. Kako naj se ta primer presodi, naj odločijo modri ljudje. Če jima je treba priigrani denar vrniti, naj se jima pač vrne. Dodaja pa, da jima glede na to, da sta prostovoljno igrala z njim, denarja ne bo vrnil (PAD. TN, VII, 249). Kockal je tudi z Marinom Bodačićem. Ker ga je on pozval na igro, poziva izvršitelje testamenta, naj mu vrnejo 250 dukatov (PAD. TN, VII, 249v). V Dubrovniku je pri kockanju večkrat priigral 500 dukatov, ki niso njegovi. Iz tega denarja naj se kupi misal za cerkev sv. Marije na Mrkanu v vrednosti 25 dukatov (PAD. TN, VII, 249v.).

Tako kot drugi plemiči je imel tudi Mihajlo Martinušič na polotoku Pelješcu zemljo in živino, katere priplod je delil s kmeti oziroma pastirji na polovico. Novembra 1375 je sprejel dva brata iz Trstenice kot svoja "homines". Izročil jima je, "in perpetuo", 4 solde zapuščene vinograde, ki bi ga morala v štirih letih obdelati. Brata sta imela 50 ovac in koz ter 5 glav govedi. Enako število živine sta dobila od Mihajla. Pogodili so se, da bo Mihajlo povečal število svoje živine, če bi povečala število živine tudi onadva. Celoten prihodek od skupne črede bi delili na polovico (PAD. DiN, IX, 146v.). Leta 1376 je dal Ratku Berislaviću v napoličarstvo 226 ovac in koz ter 13 volov in krav. Poleg tega je moral Ratko obdelati 10 soldov Mihajlovega vinograde. Obvezal se je tudi, da trikrat na leto prinese Mihajlu kot darilo pogačo in kokoš (PAD. DiN, IX, 159).

V "librettumu" ureja Mihajlo odnose s svojimi kmeti (vilani). Njegov kmet Bogdan iz Šumeta mu je ostal dolžan posojilo, ki ga je porabil za saditev vinograde. Vračal naj bi ga od prvega pridelka. Odbija mu to, kar je že prejel v vinu. Vsi obračuni naj se napravijo na podlagi notarske karte (PAD. TN, VII, 250v.). Kmetje iz Trstenice pri Orebiću so mu bili dolžni 20 perperjev. Z njimi je na podlagi notarske karte delil živino na pol. Tudi te odnose je treba urediti tako, da bo dobro za pokoj njegove duše. Od Radoslava, Staniše, Boberga in Bogdana nima ničesar dobiti. Vse karte in listine naj se uničijo in so brez vrednosti, s tem se osvobodijo vseh obveznosti (PAD. TN, VII, 250v.).

Kot je bil takrat običaj, so ljudje pošiljali posameznike na romanja, da bi jim bili s tem oproščeni grehi. Mihajlo v "librettumu" odloča, naj izvršitelji testamenta pošljejo nekoga v Rim, pa naj stane kolikor hoče. Druge osebe naj grede k sv. Francišku v Assisi pod istimi pogoji. Zaobljubil se je tudi, da nekdo poroma v Ancono. Stroški naj se krijejo iz prodaje njegovega imetja (PAD. TN, VII, 248v.).

Mihajlo Martinušič je določil različne vsote denarja za kritje potreb posameznim cerkvam. Po smrti brata duhovnika dona Nikole (umrl 1351) je verjetno podedoval njegov denar. Ta denar namenja za popravilo na cerkvi Domino 20 perperjev, za začetek del na cerkvi sv. Jurija v pristanišču Ploče 20 perperjev in za dela na cerkvi sv. Marije Magdalene znotraj ali zunaj obzidja (verjetno se graditev še ni začela) prav tako 20 perperjev (PAD. TN, VII, 246v.). Za zidavo cerkve Domino daje še nadaljnjih 50 perperjev (PAD. TN, VII, 250). Samostanu na Lokrumu namenja 13 perperjev. Ta vsota pomeni višek nekega računa, ki ga je imel s prokuratorjem Alojzijem Gučetićem. O tega denarja naj dobi samostan na Mljetu 10 perperjev. Pet dukatov naj izročijo izvršitelji testamenta cerkvi sv. Lucije v Benetkah. Ta vsota naj se izplača iz denarja, ki bo ostal po izpolnitvi oporoke (PAD. TN, VII, 248v.). Zakladničarjem (thesaurarii) katedrale sv. Marije namenja okrog 70 perperjev od neke hiše, v kateri je stanoval. Od omenjenih 70 perperjev je izročil Marinu Menčetiću pri veliki carinarnici 14 dukatov (PAD. TN, VII, 246v.). Zakladničarji sv. Marije morajo dobiti še 20 perperjev, kar je ostalo od oporoke njegove mame Rade. Ta denar je bil vložen v njegov vinograd na Šipanju (PAD. TN, VII, 246). Izvršiteljem testamenta prepušča, da sami določijo, koliko bodo dali za "decima" - ustaljena formula v testamentih (gre za neko določeno vsoto denarja, namenjenega za dobrodelne namene) - od imetja, ki ga ima v Stonu in na Pelješcu. Vse to za blagor njegove duše. Ker je, kot pravi, veliko grešil, odreja, da se zanj opravi več maš. Štiri maše naj se berejo v čast sv. Trojice. Zanje namenja 30 perperjev (PAD. TN, VII, 250v.). Nekaj maš naj opravijo v katedrali, druge pa v kakih drugih cerkvah (PAD. TN, VII, 250v.). Za maše za očeta zapušča 30 perperjev, za mamo 20 perperjev, za brata Paska tudi 20 perperjev (PAD. TN, VII, 249v.).

V veljavi naj ostane oporoke njegovega brata Martinušija, in sicer tisti del, ki se nanaša na njegov delež na Pelješcu in Stonu. To je dobil v doto od matere Rade (PAD. TN, VII, 250). Na podlagi zapuščine je dobil po sinu ser Nikole de Zauernego neki denar, kar znaša 500 perperjev, kot je navedeno v neki razsodbi z dne 3. marca 1365 in zabeleženo "in libro de le sententie". Izvršiteljem testamenta sporoča, da ta denar po zakonu pripada najbližjim sorodnikom (PAD. TN, VII, 247). Radi, bratovi ženi, naj izvršitelji izročijo 50 perperjev za vinograd v Šumetu, ki ga je, kot pravi, verjetno dobil od brata (PAD. TN, VII, 249v.). Vse tisto, kar je Mihajlo pridobil po krivici, naj izvršitelji oporoke 500 perperjev razdelijo med tiste osebe, za katere bodo menili, da so upravičeni do povračila. Tudi to naj bo za pokoj njegove duše (PAD. TN, VII, 250v.). Iz vsega navedenega sledi, da je Mihajlo hotel pred smrtjo poravnati vse svoje račune in obveznosti do bližnjih sorodnikov in poslovnih partnerjev.

Kar bo od ostalo od njegovega imetja, potem ko

bodo izvršitelji oporoke izpolnili njegove želje, navedene v "librettumu", pripada njegovim potomcem in za pokoj njegove duše. Zaključuje pa z naslednjo mislijo: "Želel bi, da bi bolje poskrbel za svoje dediče, vendar je bila takšna usoda, da mi zaradi grehov ni bolje uspelo. Zapuščam skromno imetje. Naj jim Bog nakloni boljše življenje!" S sinom Cervo je napravil obračun prejšnje leto. Pri njem je ostalo od denarja brata Martinušija 420 dukatov in še nekaj, tako da mu je zapustil 500 dukatov (PAD. TN, VII, 250v.).

Trgovska in pomorska usmeritev dubrovniškega gospodarstva od 13. stoletja dalje je zelo vplivala na miselnost dubrovniškega plemstva. Prispevala je k hitremu ekonomskemu vzponu posameznih rodbin in postala temelj stanovskega izločevanja iz vrst ostalega svobodnega prebivalstva. V starih dubrovniških kronikah je omenjeno, da so posamezniki iz tega elitnega kroga

trgovali z beneškimi tkaninami, nakitom in drugim dragocenim blagom, s kožami, soljo in sužnji (Annales Ragusini, 1883, 235). Trgovina je imela zelo močan vpliv na njihovo mentaliteto, običaje, slog življenja in vrednote. Dubrovčan Benko Kotruljević, pisec knjige o popolnem trgovcu, je te vrline strnil v naslednje karakteristike: umirjenost, razboritost, opreznost in podjetnost (Muljačić, 1989, 297-377). Te pa so bile del kodeksa vedenja dubrovniškega plemiča-trgovca v času, ko se je ta sloj vzpenjal na družbeni lestvici. Kako prav je imel humanist magister Filip de Divesis, ki je v svojem delu o Dubrovniku v prvi polovici 15. stoletja zapisal, da je Dubrovnik "republika trgovcev, ki nosijo plemiški naziv" (Božić, 1973, 24). Temu krogu je pripadal tudi Mihajlo Nikolice Martinušič. Ko preberemo njegov "librettum", pa se sprašujemo, ali se je kot plemič in trgovec ravnal po tem kodeksu lepega vedenja?

## A PORTRAIT OF MIHAJLO MARTINUŠIĆ, THE DUBROVNIK MERCHANT

Ignacij VOJE

Retired professor, SI-1000 Ljubljana, Pražakova 14

### SUMMARY

*The aim of the present contribution is to elucidate the figure of Mihajlo Nikola Martinušič (de Martinussio 1349-1388), a nobleman who was in Dubrovnik renowned particularly due to his versatile merchant as well as social activities in public life. Apart from being a member of the Senate and the so-called Small Council, he often carried out the function of a prince. A unique document is his "librettum", copied by a notary as a codicil to the last will. From its contents we can get a very clear insight into Mihajlo's business and activities. We learn, for example, what kind of trade Mihajlo was engaged in, with what kind of merchandise he traded, who were his business partners, what kind of merchant and financial transactions he was making use of, and how well his merchant network was branched out. The most interesting are those particular details that show this man's moral character. In many places he declared that his business had been carried out on usurious basis, that he had acquired his income dishonestly and that he had often cheated his partners as well as the state.*

*This is why he earmarked some large quantities of money from his legacy for reimbursing his partners for the damages he caused to them with his dishonest activities. During his business transactions he resorted to the most modern forms of commercial and financial operations. He is known to have particularly tight commercial links with Venice. On the Venetian market he effectuated many commercial deals for several people of Dubrovnik, supplying them mainly with fabrics. In Venice, on the other hand, he was selling skins in the name of these people. With merchant companies he concluded a number of commercial deals via different partners. In Dubrovnik he was associated in a merchant company with a number of partners - the company that was supposed to be occupied with tanning of skins. The moral character of Mihajlo Martinušič becomes particularly distinct in those parts of "librettum", in which he is referred to in connection with gambling. The same as other noblemen he owned, on the island of Pelješac, land and livestock, the increase of which he shared, on a fifty-fifty basis, with farmers or herdsmen. His relations with these people are described in the greatest detail. In order to be forgiven of sins he stipulated that the implementers of his last will were liable to send an individual on pilgrimages. For the same purpose he also earmarked different sums of money for the needs of various churches as well as masses. In the end he stated that he had wished to provide for his successors much better as he did, but unfortunately had not been able to do so due to his sins. The research carried into the life of Mihajlo Martinušič gives us a good insight into the way of thinking by the people of that particular time.*

**Key words:** Mihajlo Nikola Martinušič, biographies, merchants, Dubrovnik, 14<sup>th</sup> century



## VIRI I BIBLIOGRAFIJA

**PAD. DC** - Povijesni arhiv u Dubrovniku. Diversa cancellariae, ser. XXV, knj. XX (1365-1366).

**PAD. DN** - Debita notariae, ser. XXXVI, knj. VII (1368), IX (1380).

**PAD. DiN** - Diversa notarie, ser. XXVI, knj. IX (1370-1379).

**PAD. TN** - Testamenta notariae, ser. X, knj. VII (1388), XVIII (1502).

**Annales Ragusini (1883):** Annales Ragusini Anonymi Nicolai de Ragnina. MSHSM, 14, Zagreb.

**Božić, I. (1973):** Filip de Diversis. Opis Dubrovnika. Uvodna studija "Filip de Divesis i njegovo djelo". Dubrovnik.

**Dinić, M. (1951):** Odluke veća Dubrovačke Republike, I. Beograd.

**Dinić-Knežević, D. (1982):** Tkanine u privredi srednjovekovnog Dubrovnika. Beograd.

**Dinić-Knežević, D. (1986):** Dubrovnik i Ugarska u srednjem veku. Novi Sad.

**Janeković Römer, Z. (1999):** Okvir slobode. Dubrovnik.

**Kovačević-Kojić, D. (1962):** Žore Bokšić, dubrovački trgovac i protovestiar bosanskih kraljeva. Sarajevo, Godišnjak istorijskog društva BiH, XIII., 298-316.

**Krekić, B. (1958):** Dubrovnik i rat oko Tenedosa (1378-1381). Beograd, Zbornik radova Bizantološkog instituta, V., 36-37.

**Krekić, B. (1984):** Ser Basilius de Basilio. Beograd, Zbornik radova Bizantološkog instituta, XXIII., 171-181.

**Krekić, B. (1999):** Sul retroscena familiare di Franco Sacchetti: Il veneziano "Franciscus speciarius" ed il Fiorentino "Bencius del Buono" a Ragusa nella prima metà del Trecento. Pisa-Roma, Studi veneziani, n.s. XXXVII., 15-49.

**Mahnken, I. (1960):** Dubrovački patriciat. Beograd.

**Muljačić, Ž. (ed.) (1989):** Benedetto Cotugli Raguseo. Della mercatura et del mercante perfetto. Venezia, 1573.

**Šundrica, Z. (1973):** Kockari u starom Dubrovniku. Dubrovnik, Dubrovnik, 1, 79-80.

**Tadić, J. (1935):** Pisma i uputstva Dubrovačke Republike, I. 412-413.

**Tadić, J. (1948):** Dubrovački potreti. Beograd.

**Voje, I. (1971):** Bencio del Buono. Beograd, Istorijski časopis, XVIII, 189-199.

**Voje, I. (1980):** Privatne poslovne knjige dubrovniških trgovcev (XIV. stoeletje). Ljubljana, Zgodovinski časopis, 34, 1-2, 77-86.

JEZIKOSLOVJE

LINGUISTICA

LINGUISTICS



saggio scientifico originale  
ricevuto: 1999-08-20

UDC 81'373.22:598.2(497.4/5 Istra)

## ORNITONIMIA ISTRIANA: I NOMI POPOLARI DELLA PAVONCELLA (VANELLUS VANELLUS)

Goran FILIPI

Università di Fiume, Facoltà di filosofia di Pola, HR-52100 Pola, Ivana Matetića Ronjgova 1  
Centro di ricerche scientifiche della Repubblica di Slovenia, Capodistria, SI-6000 Koper-Capodistria, Via Garibaldi 18

### SINTESI

*Nel saggio vengono elaborati circa 40 denominazioni popolari per la pavoncella (Vanellus vanellus) in Istria e sull'isola di Veglia. L'autore offre le soluzioni etimologiche per tutti i termini sloveni, croati, istroveneti, istrioti ed istrorumeni.*

**Parole chiave:** ornitonomia, dialettologia, Istria

## THE ISTRAN ORNITONIMY: THE POPULAR NAMES FOR LAPWING (VANELLUS VANELLUS)

### ABSTRACT

*The paper deals with about 40 bird-names for the species Vanellus vanellus in Istria and on the island of Krk. The author offers etymological solutions for each slovene, croatian, istrovenetian, istriotic and istrumenian term.*

**Key words:** ornitonomy, dialectology, Istra

0.

Il presente saggio tratta i nomi popolari della specie *Vanellus vanellus* (pavoncella). La pavoncella appartiene alla famiglia dei Charadriidi (Charadriidae), ordine dei Charadriiformi (Charadriiformes). È presente praticamente in tutta la zona istro-quarnerina.

Vengono offerte soluzioni etimologiche ai nomi popolari raccolti dall'autore in Istria e sull'isola di Veglia. Gli ornitonomi presentati appartengono alle parlate istrovenete, istriote, istrorumene, croate e slovene.

I nomi delle località intervistate vengono riportati in italiano e in croato/sloveno; se la forma italiana non esiste, viene segnata solo quella croata/slovena.

0.1.

Tutte le forme raccolte vengono rappresentate con l'alfabeto fonetico internazionale, adattato come si usa, per ragioni tipografiche, nei lavori di questo tipo. Le forme che si riportano dalle fonti scritte rispettano la grafia originale.

L'accento viene segnato secondo i repertori più noti che riguardano le rispettive parlate. Da tener presente che i valori prosodici non sono identici per tutti gli idiomi. Per le forme slovene abbiamo usato il sistema a due unità di tipo non tonemico.

1. Elenco dei nomi popolari (le forme dalle fonti scritte si riconoscono facilmente dall'abbreviazione dell'opera):



Istroveneto: *gàta* (Šverki), *màčkica* (Portole/Oprtalj), *pauncèla* (Santa Domenica/Labinci, Umago/Umag), *pauncèla* (Bertocchi/Bertoki, Buie/Buje, Šverki), *pavončèla* (Medolino/Medulin, Portole/Oprtalj, Salvore/Savudrija, Torre/Tar, Monte grande - Pola/Veli Vrh - Pula), *pavonzel* (Trieste/Trst - DORIA 443; KOS 312; ROS 752), *pavonzin* (Trieste/Trst - DORIA 443; KOS 312; ROS 752), *pavonzina* (Trieste/Trst - DORIA 443), *pavunčèla* (Crassiza/Krasica, Visignano/Višnjan), *pavunčina* (Torre/Tar).

Istrioto: *pavincèla* (Sissano/Šišan), *pavončèla* (Valle/Bale, Gallesano/Galižana), *pavunsin* (Fasana/Fažana).

Istrorumenno: *vivka* (Sussgnevizza/Šušnjeveca).

Croato: *cafonč* (Strmac), *cuřarica* (Borutto/Borut), *cuřarica* (Borutto/Borut), *d'vja mačka* (Vermo/Beram, Orsera/Vrsar), *d'vji mačak* (Fontane/Funtana), *mačkica* (Sumberg/Sumber), *màčkica* (Trget), *pauncèla* (Škatari), *pauncèla* (Crassiza/Krasica), *pauncina* (Dragosetti/Draguzeti), *pavèla* (Škatari), *pavincèla* (Valle/Bale), *pavincica* (Čiritež), *pavoncin* (Montona/Motovun), *pavončèla* (Medolino/Medulin), *pavuncin* (Beletičev Brijeg), *pavunčèla* (Hreljici), *trèbuška* (Blaškovići, Ceppich/Čepić), *vivak* (Promontore/Premantura).

Sloveno: *pavončèla* (Scoffie/Škofije), *pavončèla* (Maresego/Marezige).

2.

I nomi più frequenti sono di tipo *pavončela/ina*, tutti diminutivi in *-ina*, *-in*, *-ela*, *-el* dell'istoveneto *pavon* "pavo - Pavo cristatus" (ven. *pavon*, DURANTE 136, *paon*, DURANTE 132 < *pavo*, *-one*, REW 6313). Il transfer del significato "Pavo cristatus" → "Vanellus vanellus" (da notare però che le denominazioni per la pavoncella in questo caso sono sempre diminutivi) è dovuto alla somiglianza dei due uccelli; ambedue le specie hanno sulla testa simile ciuffetto ben visibile: "Na glavi ima koničasto, čmo, peresno čopko" (GREGORI 134 - za *Vanellus vanellus*); "Glavo mu krasi čopka z 20 do 24 na konceh kosmačasto razčehljanimi peresci" (BREHMS 290 - per *Pavo cristatus*). Giglioli, p. 377, riporta per l'Istria *pavonzella*, per il Friuli *pavonzin*, e per la regione veneta *paonsina* e *paonsin*. Pirona, p. 720, nota *pavoncin*, Boerio, p. 469, *paoncina*, e Pigafetta, p. 160, *pavonsina* e, p. 157, *paonassa* e *paonsina*. Le forme croate e slovene di questo tipo sono prestiti

dall'istoveneto - l'ornitonimo *pavincica* (Čiritež) è una forma ibrida, il suffisso straniero viene sostituito con il suffisso diminutivo croato.

2.1. Anche gli ornitonimi di tipo *cuřarica* e sim. nelle parlate croate devono la loro denominazione al ciuffo: ciac. *cuř* "ciuffo", prestito istoveneto *cuř(a)*, ven *zufo*, BOERIO 824 < *zupffa* (langob.), REW 803).

3.

Nelle parlate croate abbiamo annotato un certo numero di nomi con il contenuto principale di "gatta"; sono d'origine onomatopeica, esprimono il verbo dell'uccello che è praticamente identico a quello del gatto - strano che nessun repertorio ornitologico di cui disponiamo non descrive la voce dell'uccello come il miagolio del gatto: *kivit* (BREHMS 479), *kivikivikivikijuk* (GJURAŠIN 272), *kii-ui* o *kii-r-ui* (PETERSON 97) e *chii it o chiu chi ui ui* (DRCHAL 90). Il miagolio della pavoncella si sente molto chiaro dalla cassetta audio che accompagna il libretto di Janez Gregori *Petje naših ptic*.<sup>1</sup>

La forma istoveneta *màčkica* è un prestito dalle parlate ciacave, mentre l'ornitonimo istoveneto *gàta* (Šverki) è un calco linguistico - i nomi di questo tipo non esistono nelle parlate romanze dell'Italia nord-orientale.

4.

L'ornitonimo di Promontore *vivak* è identico al nome nel croato standard, perciò potrebbe essere un prestito dotto come anche l'istrorumenno *vivka*.<sup>2</sup>

La voce non è presente sullo SKOK, mentre l'ARJ XXI/47 sotto il lemma *vivak* riporta secondo Iveković: "ptica po glasu vil tako nazvana".

La spiegazione etimologica di Iveković potrebbe anche essere accettata, se a Ceppich e a Blaškovići non avessimo segnato la forma *trèbuška* - un derivato in *-ška*<sup>3</sup> del verbo croato *trijebiti (se)* "pulir(si)" (ARJ XVIII/651). Questo verbo, per quel che riguarda il significato, combacia perfettamente con il verbo *vivati (se)* "spollinarsi, ripulir le penne col becco (i volatili)" - PARČIĆ 1112.<sup>4</sup> Si potrebbe pensare a una derivazione in *-ak* del verbo *vivati (se)*, cosa però poco probabile visto che tutti gli uccelli si ripuliscono le penne con il becco; inoltre, nessun manuale ornitologico di cui disponiamo non evidenzia alcun particolare interesse per la pulizia nel nostro uccello, e nemmeo qualche modo particolare nello spollinarsi.



*Priba (Vanellus vanellus) (foto: D. Tome).*

La tesi di Iveković viene messa in discussione anche dal fatto che nemmeno gli ornitonimi nelle altre lingue europee, aventi la materia fonica più o meno simile alle forme croate, come pare, non siano d'origine onomatopeica: le denominazioni *vibe* (dannese), *vepja* (islandese), *vipe* (norvegese) e *tofsvipa* (svedese) espi-

mono il contenuto "dondolarsi".<sup>5</sup> Indirettamente, lo stesso contenuto esprime anche l'ornitonimo tedesco *Kiebitz*<sup>6</sup> e quello olandese *kievit*<sup>7</sup>: "Kao brojne druge ptice, vivak također trza repom, ali to trzanje je polako i do-stojanstveno pa vivak istodobno pomiče glavu i čitavo tijelo tako da se ono zaljulja." (BREHM 480).

## ISTRSKA ORNITONIMIJA: LJUDSKA IMENA ZA PRIBO (*VANELLUS VANELLUS*)

Goran FILIPI

Univerza v Reki, Filozofska fakulteta v Puli, HR-52100 Pula, Ivana Matetića Ronjgova 1  
Znanstveno-raziskovalno središče Republike Slovenije Koper, SI-6000 Koper, Garibaldijeva 18

POVZETEK

V članku je zbranih 40 ljudskih imenih za ptico pribo (*Vanellus vanellus*) v Istri in na otoku Krku. Avtor ponuja etimološke rešitve za vse slovenske, hrvaške, istrobeneške, istriotske in istroromunske oblike.

**Ključne besede:** ornitonomija, dialektologija, Istra

1 Cfr. *maca* (dintorni di Mostar), *macudan*, *maculica* (presso Nin in Dalmazia) e *mačka* (Karlovac) - tutto HIRTZ 269.

2 Cfr. *vivak* (HIRTZ 540 - Bošnjaci Županija, Varoš in Slavonia), *vivčić* ("pullus Vanelli vanelli" - HIRTZ 541), *vivka* (HIRTZ 541 - Podgajci Posavski, Županija); *vivak* (VUK2 107); *vivak* (PARČIĆ 1112); *vivek* (PLETERŠNIK II/773).

3 Per il suffisso cfr. p. es. *saraška* "Garrulus glandarius".

4 Il verbo *vivati* viene riportato anche nel VUK2 107 e nell'ARJ XXI/47. Per l'etimologia v. SKOK III/600.

5 Cfr. il tedesco *wipen* "dondolare" - HURM 827.

6 Hurm (344), sotto il lemma *Kiebitz*, accanto al significato "pavoncella" riporta anche "osservatore importuno; chi segue con interesse un gioco (di carte, scacchi e sim.)."

7 Tutti gli ornitonimi in questo passo secondo NAE 33.



## ABBREVIAZIONI DELLE OPERE CITATE

- ARJ** - Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika, I-XXIII, JAZU, Zagreb 1880-1976.
- BOERIO** - G. Boerio, *Dizionario del dialetto veneziano*, Venezia 1856.
- BREHM** - A. E. Brehm, *Kako žive životinje*, Otokar Keršovani, Fiume 1966.
- BREHMS** - T. Jan (skrajšal, predelal in dopolnil), *Brehm v barvah - Velika knjiga o živalih*, Cankarjeva založba, Ljubljana 1978.
- DORIA** - M. Doria, *Grande dizionario del dialetto triestino*, Edizioni "Italo Svevo" - "Il Meridiano", Trieste 1984.
- DRCHAL** - W. Černý - K. Drchal, *Impariamo a conoscere gli uccelli*, Istituto Geografico Deagostini, Novara 1982.
- DURANTE** - D. Durante - Gf. Turato, *Vocabolario etimologico veneto - italiano*, Editrice "La Galiverna", Padova 1987.
- GIGLIOLI** - E. H. Giglioli, *Avifauna italica*, Le Monnier, Firenze 1886.
- GJURAŠIN** - S. Gjurašin, *Ptice*, I-II, Naklada "Matice Hrvatske", Zagreb 1899, 1901.
- GREGORI** - J. Gregori - I. Krečić, *Naši ptiči*, DZS, Ljubljana 1979; J. Gregori, *Petje naših ptic*, Prešernova družba, Ljubljana 1989 (con una cassetta audio).
- HIRTZ** - M. Hirtz, *Rječnik narodnih zoologičkih naziva*, JAZU, Zagreb 1938-1947.

- HURM** - A. Hurm, *Njemačko - hrvatskosrpski rječnik*, Školska knjiga, Zagreb 1959.
- KOS** - E. Kosovitz, *Dizionario-vocabolario del dialetto triestino e della lingua italiana*, Libreria internazionale "Italo Svevo", Trieste 1968.
- NAE** - H. I. Jorgensen, *Nomina Avium Europaeorum*, Copenhagen 1958.
- PARČIĆ** - D. Parčić, *Rječnik hrvatsko-talijanski*, Zadar 1901.
- PETERSON** - R. Peterson - G. Mountfort - P. A. D. Hol-lom, *Guida degli Uccelli d'Europa*, Franco Muzio and c. Editore, Padova 1983.
- PIGAFETTA** - A. Pigafetta, *Vocabolario ornitologico veneto*, Istituto Veneto di Arti Grafiche, Padova 1975.
- PIRONA** - G. A. Pirona - E. Carletti - G. B. Corgnani, *Il nuovo Pirona - vocabolario friulano*, Società filologica friulana, Udine 1983.
- PLETERŠNIK** - Maks Pleteršnik, *Slovensko-nemški slo-var*, I-II, Cankarjeva založba, Ljubljana 1974 (ristampa dell'edizione del 1894).
- REW** - W. Meyer-Lübke, *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg 1972.
- ROS** - E. Rosamani, *Vocabolario giuliano*, Capelli Editore, Bologna 1958.
- SKOK** - P. Skok, *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, I-IV, JAZU, Zagreb 1971-1974.
- VUK2** - Vuk Stefanović Karadžić, *Srpski rječnik*, I-II, Prosveta, Beograd 1986 (la ristampa dell'edizione di Vienna del 1852).

izvorno znanstveno delo  
prejeto: 2000-05-25

UDK 821.163.42'282:81'342.2

## GOVOR SLUMA

Nataša VIVODA  
HR-52420 Buzet, Goričica 24

## IZVLEČEK

V članku so prikazana nekatere fonetske, morfološke in leksikalne lastnosti govora Sluma, vasi v Čičariji blizu slovenske državne meje. Od fonetskih lastnosti so prikazani samoglasniki in soglasniki slumskega govora, njihove spremembe in nekateri pojavi, povezani z njimi, kot tudi refleksi nekaterih praslovanskih glasov. Od morfoloških lastnosti so prikazani samostalniki, pridevniki, zaimki ter njihove sklanjatve, glagoli in njihove spregatve, glagolski čas in glagolski način. Na koncu so v sklopu leksikalnih lastnosti naštetih nazivi za dele telesa, rastlin in domačih živali.

**Ključne besede:** dialektologija, izgovorna fonetika, refleksi praslovanskih glasov, Čičarija, Hrvaška, Slum

## LA PARLATA DI SLUM

## SINTESI

Nell'articolo si presentano le caratteristiche fonetiche, morfologiche e lessicali della parlata di Slum, un paese della Ciceria nei pressi del confine con la Slovenia. Fra le caratteristiche fonetiche sono presentate le vocali e le consonanti del dialetto, i mutamenti e i fenomeni ad esse collegati, nonché i riflessi di alcuni suoni protoslavi. Fra le caratteristiche morfologiche sono presentati sostantivi, aggettivi e pronomi e la loro declinazione, i verbi con le rispettive coniugazioni, i tempi e i modi. Infine, nell'ambito delle caratteristiche lessicali sono elencati i nomi di varie parti del corpo, di piante e animali domestici.

**Parole chiave:** dialettologia, fonetica, riflessi di suoni protoslavi, Ciceria, Croazia, Slum

## UVOD

Tijekom mog studija kroatistike i komparativne slavistike na Filozofskom fakultetu u Ljubljani, posebnu pozornost posvetila sam dijalektologiji tj. proučavanju govora. Naročito su me zanimali buzetski govori. Prostor Buzetske kotline po mnogočemu je specifičan. Kao i u svim pograničnim mjestima, na ovom se području susreće nekoliko kultura, mentaliteta, i što je posebno zanimljivo, nekoliko govora. Svi se ovi elementi isprepliću i nemoguće ih je odvojiti.

Glede govora, na prostoru Buzeštine isprepliću se

hrvatski, čakavski i slovenski jezični elementi. U svojim proučavanjima uvijek nastojim istražiti sve te elemente i utvrditi njihovu zastupljenost u buzetskim govorima. Rezultati su uvijek isti i očekivani: iako se na ovom području koristi upitna zamjenica KAJ, koja je uzrokom što mnogi buzetske govore nazivaju kajkavskima, svi su govori u svojoj osnovi čakavski. Zbog velike blizine slovenskog govornog područja, u ovu su čakavsku bazu prodrli i mnogi slovenski jezični elementi, kao što je i razlikovanje otvorenih i zatvorenih glasova e i o. U svojim sam se proučavanjima zadržala na tri područja: na području fonetike, morfologije i rječnika.



## FONETIKA

Pri svakom susretu s nekim novim govorom, uvijek valja najprije proučiti njegove glasove jer su glasovi osnova i temelj svakog jezika i govora. Posebno sam proučavala sustav samoglasnika i sustav suglasnika te ih uspoređivala s hrvatskim književnim jezikom. Oba su sustava redovito pokazivala zanimljiva obilježja i uvijek se pokazalo da je samoglasnički sustav bogatiji od onoga u hrvatskom književnom jeziku te da su upravo ovdje najviše prisutna slovenska jezična obilježja (već prije spomenuto razlikovanje otvorenih i zatvorenih glasova e i o, ali i poznavanje poluglasnika ə u nekim govorima). Suglasnički je sustav uvijek bio siromašniji od onoga u hrvatskom književnom jeziku i bio je tipično čakavski jer buzetski govori ne poznaju glasove lj, đ i dž. Ali, i ovdje je poneki govor pokazivao svoje specifičnosti, pa npr. slumski govor, koji je prikazan u nastavku ovog članka, poznaje glas lj.

U sklopu proučavanja glasova, zanimali su me i refleksi starih glasova iz praslavenskog jezika koji su tijekom razvoja ostalih slavenskih jezika nestali ili su se reflektirali u neke druge glasove. Tako sam u svakom govoru proučila refleks jata, refleks praslavenskih nosnika ģ i ġ, te poluglasnika ʃ i ʄ. Upravo su refleksi poluglasnika ʃ i ʄ bili ti koji su se u buzetskim govorima najrazličitije reflektirali.

## MORFOLOGIJA

U sklopu morfološkog proučavanja, posebnu sam pozornost posvetila sklonidbama ili deklinacijama. Zanimali su me tipovi sklonidbe koji postoje u pojedinim govorima, a posebice sklonidbeni nastavci. Željela sam utvrditi pokazuju li postojeći nastavci pravilan refleks nastavka iz praslavenskog jezika, čuvaju li se neki arhaični nastavci koji su već stoljećima nepromjenjeni, te postoje li neke posebnosti ili specifičnosti koje se pojavljuju samo na ovom području. Osim sklonidbe imenica, proučavala sam i sklonidbu pridjeva i sklonidbu osnovnih vrsta zamjenica. Veliko područje svakog govora čine i glagoli. Mene je zanimala konjugacija glagola kao i glagolski oblici i vremena koji su još uvijek prisutni u određenom govoru. Pokazalo se da buzetski govori poznaju samo one oblike i vremena koji se koriste u svakodnevnoj komunikaciji. Tako nisam naišla na primjere poznavanja aorista i imperfekta, koji su još uvijek prisutni u hrvatskom književnom jeziku, jer se ti oblici u dijalektima više ne koriste. Doduše, svi buzetski govori poznaju aorist pomoćnog glagola biti, ali on se koristi isključivo za tvorbu kondicionala. I konjugacije glagola često pokazuju svoje specifičnosti, a pri prezentu, u 3. licu množine, ponovo se vidi utjecaj slovenskih govora.

Od nepromjenjivih riječi posebno zanimljivima pokazali su se uzvici za dozivanje životinja (krava, ovaca, mačaka i pasa).

## RJEČNIK

Dijalekti nemaju bogat rječnik kao što to ima književni jezik. Svaki književni jezik ima bogatu terminologiju te razvijen rječnik pojedinih struka. U govorima nailazimo na one riječi koje se koriste u svakodnevnom govoru. Problem nastaje, jer, zbog utjecaja medija i još nekih čimbenika, u naše govore prodiere sve više riječi iz hrvatskog književnog jezika koje na taj način potiskuju stare, arhaične i posebno zanimljive riječi. Ipak, te se riječi još uvijek mogu pronaći kod starijih govornika, ali ih treba prizvati u njihovo sjećanje, podsjetiti ih na njih. Nekim je starim riječima vrlo teško odrediti podrijetlo. Inače, u svojim se proučavanjima nisam bavila istraživanjem podrijetla riječi, odnosno etimologijom, jer je to vrlo široko područje i zahtijeva duboku i detaljnu analizu, dok sam ja željela ukratko predstaviti pojedini govor. Ipak, bilo je lako zaključiti da većina riječi potječe iz hrvatskog, slovenskog ili talijanskog jezika, a postoje i riječi koje su ostale netaknute još iz praslavenskog jezika (npr. *objisto* za bubreg). Na žalost, ove potonje pamte samo oni najstariji govornici.

U početku su me naročito zanimali nazivi za dijelove vozova i plugova, no ubrzo se pokazalo da je vrlo teško naći govornika koji bi te nazive znao, budući da se ni zovovi ni plugovi već odavno ne koriste (barem ne oni najstariji tipovi), a time su i nazivi za njihove dijelove pali u zaborav. Stoga sam se više zadržala na nazivima za biljke, žitarice, domaće životinje, nazive dijelova tijela. Te su riječi još uvijek u svakodnevnoj uporabi, pa je sada i najbolje vrijeme da se zapišu i na taj način sačuvaju od zaborava koji im prijeti zbog prodiranja riječi iz književnog jezika. To se najbolje pokazalo u primjeru riječi "trepavica". Naime, nijedan obrađeni govor ne poznaje poseban naziv za taj dio lica, već koriste ili riječ iz hrvatskog književnog jezika, ili riječ iz talijanskog jezika. Sve sam riječi potražila u govorima pomoću slika koje prikazuju traženi pojam, a riječi sam samo nabrojila te na njima označila iktus, tj. mjesto naglasaka, ali ne i vrstu naglasaka. Nisam se upuštala u akcentuaciju riječi jer je to široko i zahtjevno područje, a postoji i razlika u naglašavanju između mladih i starijih govornika, pa je teško odrediti pravo stanje.

U ovom će članku biti prikazan govor Sluma, jednog od pograničnih sela Buzeštine. Tu će se najbolje vidjeti već prije spomenute specifičnosti buzetskih govora, utvrditi koliki je utjecaj slovenskoga jezika, odnosno, koliko lokalno stanovništvo danas čuva svoj autohtoni govor.

Slum je zatvoreno selo u kraskom polju iznad ruba Čičarije (zbog pripadnosti Čičariji, Matecki govor Sluma svrstava u čakavsko-slovenske govore, ali u dičsku grupu, dok ostale govore Buzeštine svrstava u buzetsku grupu čakavsko-slovenskih govora). Po popisu pučanstva iz 1910. g. Slum je imao 364 stanovnika, a danas ih ima samo 35. Slum je jedno od onih sela iz kojeg se

stanovništvo neprestano iseljava, jer je prilično udaljen od grada, planinsko je selo, okruženo uglavnom kršem i zato je tamo vrlo teško preživjeti. Stanovništvo koje je preostalo (uglavnom stariji ljudi) bavi se pretežno stočarstvom, obrađenih poljoprivrednih površina ima jako malo zbog nepristupačnog i kršovitog terena. Ovo je selo nekad bilo samostalna župa, imala je i svoju školu, danas je dio župe Lanišće, a škola je već godinama zatvorena. U Slumu postoje danas 4 prezimena: Posedel, Božić, Finderle i Zlatić. Nadimci u Slumu su: Pučētōvi, Mārkvōi Tončētōvi, Grāndōvi, Pērovi, Matōlīnōvi. Za govor Sluma informatorica je bila gđa Zlata Marzzi, rođena Posedel (r. 1950.), po zanimanju je ekonomistica. Rođena je u Slumu, roditelji su joj iz Sluma, ali su se rano preselili u Buzet. Gospođa Marzzi danas živi i radi u Buzetu.

Prikazat ću fonetska, morfološka i leksička obilježja slumskog govora.

## FONETSKA OBILJEŽJA

## VOKALI

## VOKAL A

Iako dosta teško, u govoru Sluma može se još danas zamijetiti razlika između dugog i kratkog glasa a. Dugi se glas a izgovara pomalo "rastegnuto": *zlátō* - zlato, bláto - bláto, tráva - tráva, tata - *ćáća*, *ōća*. Kratki glas a istovjetan je književnome glasu a, a slumski govor ne poznaje prijelaze glasa a u o ili u diftonge, osim kod 1. lica prezenta pomoćnog glagola biti koji glasi *jas sōn* (sličan primjer nalazimo i kod govora Sv. Martina, radi se o tendenciji prijelaza dugoga glasa a u o). Od starog *ē* ne nastaje a, već se uglavnom javlja e. Dugi se glas a još čuva (međutim razlika je gotovo neprimjetna, što dokazuje da je samo pitanje vremena kad će i ova opozicija nestati kao što je nestala iz ostalih buzetskih govora): gláva - *gláva*, grad - *grád*. Evo još nekoliko primjera glasa a: *dva*, *stvar*, *par*, *prášat*, *jája*, *klas*...

## VOKAL E

Govor Sluma ne poznaje opoziciju dugog i kratkog glasa e, a isto tako teško razlikuje otvoreno i zatvoreno e. Ta otvorenost, odnosno zatvorenost najbolje je vidljiva u naglašenim slogovima *těta*, *běle*, *pět*, *lět*, *mět*, *dělo*, *děvet*, *mědvéd*, *dětělina*, *děset*... U ovom se govoru e nikad ne realizira kao diftong. Stari praslavenski nazal ě daje e koje može biti i zatvoreno i otvoreno: *peděset*, *pět*, *rěp*, *měšō*, *měšōc*, *límě*, *tětōc*, *zějīk* (jezik)... Kao što vidimo iz ovih primjera, naglasno je mjesto u slumskom govoru pomaknuto u lijevo (ima nekoliko primjera u kojima je naglasak ostao na zadnjem slogu, ali oni su rijetki npr. *mědvéd*). Na tu je pojavu upozorio još Ribarić u svojim proučavanjima. To znači

da u slumskom govoru više nema ni čakavskog akuta. U Slumu kažu *zěna*, *sěstra*. Evo još nekoliko primjera s glasom e: *pučēt* (*početi*), *žet*, *vesělje*, *plěsat*, *stězat*, *šes*...

## VOKAL I

Glas i je kratak glas, čisti, nema opozicije dug - kratak i izgovara se isto kao književno i: *řiba*, *kuritō*, *dīm*... Redukcije nisu poznate (*trinājs*). I taj glas u nekim je primjerima ostatak praslavenskog jerija (y): *stīre*, *kuřikō*. U Slumu infinitiv nema krajnje i: *rěc*, *guvōret*... Imperativ ima krajnje i: *rěci*, *pěci*, *pěcite*...

## VOKAL O

U govoru Sluma ne postoji dugo i kratko o, ali zato još uvijek možemo naći zatvoreno *ō* i otvoreno *ō*. No, i ovdje nam se javlja situacija slična glasu e: ta razlika sve više blijedi i najlakše se zamjećuje u naglašenim slogovima: *mōj*, *nōs*, *vōda*, *pōgāća*, *pōtōk*, *rōka*... Primjećujem da se zatvoreno *ō* puno bolje čuva od otvorenog glasa *ō*. Poznaju i neke redukcije vokala o, i to o > ə > e: *kljěbāk*, ili o > u *lupáta* (ali pogača se kaže *pōgāća* - dakle ta se redukcija javlja samo u nekim primjerima, a ne dosljedno). Praslavenski nazal *ō* može ponekad dati o: *rōka*, *gōba*, ali o tome ću pisati kasnije. Slumski govor ne poznaje diftonge, pa tako ni dugo o ne daje diftong. O koji nije pod naglaskom može se reducirati u u: *duřēnji* (donji), *gurēnji* (gornji), *utrōk* (dijete), *jātrō* (u posljednjem primjeru ova redukcija nije provedena, vjerojatno zato što se već ispred u reducirao u ə).

## VOKAL U

U slumskom govoru nalazimo samo jedan glas u koji je isti kao i u književnom jeziku, ali u ovom se govoru on često reducira u poluglasnik ə. Taj se poluglasnik izgovara isto kao i poluglasnik u slovenskim govorima: *vāhō*, *skátōla*, *krāh*, *māha*, *dāša*, *kapās*, *kljěbācīc*. Vokalno ĭ dalo je u: *būha*, *jābuka*, *vuk*, *mučēt*... Ostalih posebnosti nema.

## REFLEKS Ě

U govoru Sluma *ě* može dati ikavski ili ekavski refleks. Zato i taj govor uvrstavamo u skupinu *ikavsko-ekavskih* govora. No, ikavskih refleksa ima vrlo malo. Budući da ovaj govor graniči sa slovenskim govorima, vjerojatno zbog toga ima više ekavskih refleksa. Ispred glasova k, g, h nalazimo i ikavski i ekavski refleks *ě*: *mlěkō*, *sikřa*, *sněh*, *brěh*, *člōvek*... Ispred glasova d, t, n, s, z, r, l refleks *ě* također može biti ekavski ili ikavski, ali ekavski prevladava: *měšōc*, *rěka*, *stěna*, *lětit*, *gōřet*, *zěřet*, *lěto*, *susět*... Ispred glasova c, č, ć, ž, š, j našla sam samo ekavski refleks *ě*: *bězat*, *svěća*... Ispred



glasova *b, p, m*, *v* nalazimo većinom ekavski refleks *ě*, a ikavski se javlja tek iznimno: *crěvŕ* (crijevŕ), *sěmg*, *těmg*, *divŕjka* (djevojka). Ispred glasovnih skupova *zd*, *st*, *tk*, *tv* dosljedno nalazimo ekavski refleks: *ngvěsta*, *zvězda*, *město*...

Navedeni primjeri dokazuju da u govoru Sluma prevladava ekavski refleks *ě*, no, budući da postoji i ikavski refleks taj govor treba uvrstiti u ikavsko - ekavske govore.

REFLEKS NAZALA *ŕ*

U govoru Sluma postoje dva refleksa nazala *ŕ*: on je mogao dati *u* ili *o* (najčešće se radi o zatvorenom glasu *ŕ*): *muka* < *mŕka* < *mŭka*, *gljiva* < *gŕba* < *gŕba*, *zub* < *zŕb* < *zub*, *ruka* < *rŕka* < *rŕka*. Ostalih posebnosti u svezi s ovim glasom nema.

REFLEKS NAZALA *ę*

Nazal *ę* se denazalizirao u vokal *e* koji može biti i otvoren i zatvoren: *zět*, *pámęt*, *děvęt*, *děsęt*. Ostalih posebnosti nema, a također nema ni drugačijih refleksa iza glasova *č, ž, j*.

REFLEKS GLASA *Y*

Stari praslavenski *y* uvijek daje vokal *i*: *dím*, *štíre*. Ostalih posebnosti nema.

## REFLEKSI POLUGLASNIKA

U govoru Sluma, osnovni refleks za stare poluglasnike je vokal *o* (može biti i otvoren i zatvoren, ali češće nailazimo na zatvoreno *ŕ*): *sědŕn*, *kásŕlj*, *pětŕk*, *prásŕc*... Osim ovih primjera naišla sam i na jedan primjer u kojem se javlja vokal *a*: *dŕš* < *daš* (kiša). Mislim da je ovo usamljeni primjer pa se može reći da u govoru Sluma poluglasnici daju vokal *o*.

VOKALNO *ǰ*

Vokalno *ǰ* dalo je vokal *u*: *vǰna* > *vŭna*, *bǰha* > *bŭha*, *žǰt* > *žut*, *jabǰko* > *jábuka*, *dǰg* > *duh*, *pǰn* > *pun*.

VOKALNO *ɾ*

Vokalno *ɾ* pojavljuje se u svim položajima i uvijek bez popratnih vokala: *kɾv*, *pɾs*, *vɾba*, *bɾzŕ*, *zɾnŕ*, *tɾn*, *umɾv*...

## VOKALNI SUSTAV GOVORA SLUMA

|    |    |   |
|----|----|---|
| i  | ə  | u |
| ɛ  | ŕ  |   |
| ɛ̇ | ŕ̇ |   |
| a  |    | ɾ |

Iz ovog je vokalnog sustava vidljivo kako slumski govor poznaje 8 vokala, a od toga se čak 5 vokala razlikuje od onih u književnom jeziku.

## KONSONANTIZAM

GLAS *l* NA KRAJU RIJEČI

Slumski govor ne čuva krajnje *l* u riječima. Ponekad taj *l* jednostavno ispadne, a samoglasnik koji stoji ispred njega dobije dužinu: *du*: (dol), *vu*: (vol). Ako glas *l* ne ispadne, onda se zamjenjuje glasom *v*: *vídŕiv*, *guvŕŕiv*, *dělav*. Kod glagolskog pridjeva radnog za ženski i srednji rod, gdje *l* više nije na kraju, on je sačuvan: *dělavala*, *dělavala*... I kod umanjenica koje su završavale na *l*, *l* ostaje sačuvan: *vu*: - *vulŕč*. Kod glagolskog pridjeva radnog za muški rod, *l* na kraju riječi može ispasti: *rěkŕ* - ž.s. *rěkla*.

GLAS *m* NA KRAJU RIJEČI

Glas *m* na kraju riječi prelazi u *n*. To se najbolje vidi kod prezenta za prvo lice jednine: *vídŕin*, *glědan*, *sědin*, a isto je i kod imenica gdje *m* dolazi na kraju: *Vězŕn* (Uskrs). Ako riječ završava korijenskim glasom *m*, on je sačuvan: *kum*, *dim*, *pítŕm*. Ispred glasova *p* i *b* *m* također prelazi u glas *n*. Ovo je tipično čakavsko obilježje.

GLAS *nj*

Glas *nj* sačuvan je i izgovara se uglavnom kao *n*: *nŕva*, *lárŕski*. Kad taj glas dolazi na kraju riječi, izgovara se isto kao književni glas *nj*: *kŕnj*. U slumskom govoru ne nalazimo depalatalizaciju glasa *nj*.

GLAS *lj*

Slumski govor uglavnom čuva glas *lj*: *králj*, *úlję*, *pŕlję*, *nděljja*, *vęšęvlję*, *kásŕlj*. Taj se glas izgovara isto kao i književno *lj*, mada bismo prije očekivali izgovor poput slovenskoga *l + j*. Kako su svi čakavski govori glas *lj* pretvorili u *j*, vrlo me iznenadilo što sam *lj* našla u govoru Sluma koji je u svojoj bazi čakavski. Budući da se izgovara isto kao i književno *lj*, vjerojatno su ga sa sobom donijeli štokavski doseljenici koji su se ovdje doselili bježeći pred Turcima, pa je ostao sačuvan do danas.

GLAS *č*

Glas se *č* čuva, a izgovor je bliži glasu *t*: *ŕčca*, *šćapŕn* (karanfil), *čákula*... Glasovni skupovi *skj* i *stj* također daju glas *šč*: *kuščica*.

GLAS *j*

U slumskom govoru imperativi čuvaju glas *j*: *pij*.

Glas *j* jasno se izgovara i u komparativima koji završavaju na *-ji*: *pamętnęji*. Kako smo već prije vidjeli, slumski govor poznaje glas *lj*, pa stoga nema zamjene glasom *j*, jer se svuda čuva i epentetsko *l*. Također govor sela Sluma gotovo da ne poznaje protetsku funkciju glasa *j*, a on se može pojaviti u toj ulozi samo ispred samoglasnika *e*: npr. *jes* (jesti). Ispred glasa *i* proteze nema pa se izgovara npr. *ígla*. Oblici ličnih zamjenica za 3. lice množine sačuvani su samo u dužim oblicima, tako da se umjesto njih ne pojavljuje *j*. U Slumu kažu npr. *Vídŕin njih*. Stari glasovni skup *dj* dao je u većini primjera *j*: *mláji*, *rŕjŕn*, ali se ponekad javlja i *d*: *andelič*, no taj se glas izgovara vrlo meko, dakle poput *d'*.

GLAS *k*

Glas *k* izgovara se u slumskom govoru kao velarno - zatvorni glas *kúharica*, *rŕka*. Ostalih posebnosti nema, osim prijelaza glasa *k* u *h* u riječi *nokat*, koji u Slumu izgovaraju kao *nŕhŕt* *G. nŕhta*.

GLAS *g*

Glas se izgovara velarno: *ŕgŕnj*. Na kraju riječi glas *g* uvijek prelazi u glas *h*: *vráh*, *špáh*. Ostalih posebnosti u ovom govoru nema.

GLAS *h*

Glas *h* nalazimo u različitim položajima. Uvijek se izgovara čisto, isto kao i književni glas *h*. Nalazimo ga i na kraju riječi gdje dolazi umjesto glasa *g*. Ne postoje promjene ovog glasa: *mědih*, *grěh*, *směh*, *múha*, *hrvácki*, *vŕhŕ*, *kúhat*...

GLAS *c*

U govoru Sluma postoji glas *c* i izgovara se isto kao i književno *c*: *měsŕc*, *těljŕc*... Glasovni skup *ts* dao je *c*: *hrvatski* > *hrvácki*. Glasovni je skup *st* sačuvan, tako da nema prijelaza u glas *c*: *stěklŕ*.

GLAS *č*

Glas *č* izgovara se tvrdo, poput književnog glasa *č*, i vrlo se dobro čuje razlika između glasova *č* i *č'* (nikad na dolazi do zamjene ta dva glasa). Glasovni skup *pš* daje *č*: *čęnŕca* < *pšenica*, a skup *cr* daje *čr*: *črn*. Primjeri: *máčŕk*, *máčka*, *čęlŕ*, *člŕvęk*...

GLAS *š*

U govoru Sluma glas *š* je glas tvrda izgovora: *náš*, *špáh* (uže), *škátŕla* (kutija). Sačuvan je i u glasovnom skupu *št* koji je ovdje refleks za stari glasovni skup *čt*: *pustěŕn* < *počten*, *stět* < *čet*. *š* može biti zamjena za ta-

lijanski *s* i *ss* (*fěšta*, *bŕšŕa*, *šŕldi*). Međutim, u slumskom govoru ima manje talijanizama nego u ostalim buzet-skim govorima. To je vjerojatno uvjetovano samim položajem Sluma, koji je malo planinsko selo u neposrednoj blizini slovenske granice. Zato umjesto talijanskih riječi imamo dosta riječi preuzetih iz slovenskog jezika npr. *gŕzd* (šuma).

GLAS *f*

Glas *f* izgovara se kao i književno *f*. Ne poznaju prijelaz ovog glasa u neke druge glasove: *faměja* (obilje), *fábrika*, *kafě*...

GLAS *v*

U slumskom govoru početno *v* otpada ili prelazi u glas *u*: *udŕvŕca*, *rábŕc*, *zět* (uzeti). Postoji i protetsko, *v* na početku riječi, i to ispred glasa *u* ili njegovog reduciranog oblika *ŕ*: *vŕsta* (usta), *vŕhŕ* (uho). U slumskom su govoru proteze prilično rijetke (i protetsko *v* i protetsko *j*). Glas *v* može ispasti u nekim suglasničkim skupovima: *trt* (tvrđ), *štŕti* (četvrti).

GLASOVI *d* I *t*

Glasovi *d* i *t* također su dobro sačuvani. Ne postoje nikakve posebnosti, osim što glas *d* na kraju riječi prelazi u *t*: *rět* (red). Evo nekoliko primjera u kojima se nalaze glasovi *d* i *t*: *putkŕva*, *dŕma*, *sędunájs* (sedamnaest), *glědat*, *těljŕ* (tijelo)...

GLAS *ž*

Glas *ž* izgovara se isto kao i u književnom jeziku, tvrdo i čisto: *žlica*, *žába*, *žrěbę* (ždrijebe). Na kraju riječi *ž* prelazi u *š*.

## ZVUČNI SUGLASNICI NA KRAJU RIJEČI

Vrijedi pravilo da zvučni suglasnici na kraju riječi prelaze u svoje bezvučne parnjake: *d* prelazi u *t*, *ž* u *š*, *b* u *p*... Samo glas *g* ne prelazi u svoj bezvučni parnjak *k*, već prelazi u glas *h*. Evo nekoliko primjera koji će potkrijepiti ovu tvrdnju: *grát*, *grŕp*, *pŕt*, *brěh*, *sněh*...

## GLASOVNI SKUPOVI U SLUMSKOM GOVORU

- glasovni skup *čr* je sačuvan: *črv*, *črn*, *črnŕca* (modrica)
- za glasovni skup *mn* nisam naišla na primjere u kojima bi se on pojavljivao. Za 17 kažu *sedunájs* (*m* je ispao). U rječniku koji sam ja uspjela prikupiti taj se glasovni skup nije ni jednom pojavio.
- glasovni skupovi *nk* i *ng* izgovaraju se *ŕk* i *ŕg*: *an-gŕja* (lubenica) *gŕja*

- glasovni skupovi *kl* i *gl* su sačuvani: *kleščę, ględat*
- glasovni skup *st* je sačuvan: *stęklo*
- glasovni skupovi *zr* i *zdr* su sačuvani: *zręv, zdręvje*

## DODAVANJE GLASOVA

U govoru Sluma na kraju pojedinih riječi, osobito priloga, nalazimo glas *r*: *nikámor, pónjęr* (poslije). Taj glas označava povratnost i nastao je od praslavenskog *že* (*ž* je u praslavenskom jeziku, između dva vokala od kojih je drugi bio *e*, prešao u *r*). Tu pojavu danas nalazimo u slovenskim govorima.

Na kraju ovog pregleda suglasnika, prilažem slumski suglasnički sustav.

## SUGLASNIČKI SUSTAV SLUMSKOG GOVORA

|                |                        |
|----------------|------------------------|
| USNENICI       | b, p, m                |
| ZUBNOUSNENIC   | v, f                   |
| (ZUBNO)DESNICI | d, t, n, c, z, s, r, l |
| PREDNEPČANICI  | č, ž, š                |
| NEPČANICI      | lj, j, nj, c (đ)       |
| JEDRENICI      | k, g, h                |

## MORFOLOŠKA OBILJEŽJA

## DEKLINACIJA ILI SKLONIDBA IMENICA

## DEKLINACIJA IMENICA O - OSNOVE

Po ovom se tipu sklonidbe sklanjaju imenice muškog roda koje završavaju konsonantom, te imenice srednjeg roda. Evo nekoliko primjera:

| ŽIVO      |                    |
|-----------|--------------------|
| id.       | mn.                |
| N. bręk   | N. bręke           |
| G. bręka  | G. bręke           |
| D. bręke  | D. brękon          |
| A. bręka  | A. bręke           |
| V. = N    | V. = N             |
| L. bręke  | L. brękah/ brękima |
| I. brękon | I. brękah/ brękima |

## NEŽIVO

| id.        | mn.                |
|------------|--------------------|
| N. batón   | N. batóni          |
| G. batóna  | G. batóni          |
| D. batónę  | D. batónon         |
| A. batón   | A. batónę          |
| V. = N     | V. = N             |
| L. batónę  | L. batónęh         |
| I. batónon | I. batóni/batónima |

## SREDNJI ROD

|           |            |
|-----------|------------|
| N. męsto  | N. męsta   |
| G. męsta  | G. męsta   |
| D. męste  | D. męston  |
| A. męsto  | A. męsta   |
| V. = N    | V. = N     |
| L. męste  | L. męstęh  |
| I. męston | I. męstima |

Prvo što se uočava pri slumskom tipu deklinacije jest isto mjesto naglasaka u svim primjerima. Dakle, pri dekliniranju se naglasak ne pomiče. Vidimo da su N i G množine izjednačeni. Na ovom sam mjestu očekivala nulti nastavak, jer se on pojavljuje i u slovenskom jeziku (a slumski govor ima mnogo slovenskih obilježja). U L i I množine nalazimo dvojake nastavke *-ah*, *-ęh*, *-ih* ili *-ima*. Informator tvrdi da su u slumskom govoru ustaljena oba oblika te da se podjednako koriste, ali nastavci *-ah*, *-ęh*, *-ih* zapravo su pravi stari nastavci i njih ističem kao tipične značajke za govor Sluma. Nastavak *-ima* preuzet je iz književnog jezika koji utječe i na taj govor. Vrijedi kategorija živosti: za živo A i G jd. su izjednačeni, a za neživo N i A jd.

Možemo zaključiti da u govoru Sluma, ova "muška deklinacija" ima sljedeće nastavke:

| id.                            | mn.                        |
|--------------------------------|----------------------------|
| N. -∅                          | N. -i                      |
| G. -a                          | G. -i                      |
| D. -ę                          | D. -on                     |
| A. -∅ (za neživo), a (za živo) | A. -ę / a (za srednji rod) |
| V. = N                         | V. = N                     |
| L. -ę                          | L. -ah / ęh / ima          |
| I. -on                         | I. -i / ah / ima           |

## DEKLINACIJA IMENICA A-OSNOVE

Po ovom se tipu sklanjaju imenice ženskog roda koje završavaju vokalom *-a*, te imenice muškog roda koje završavaju također vokalom *-a* (npr. vojvoda, ili prezimena Vivoda, Černeha).

| NEŽIVO  |           |
|---------|-----------|
| id.     | mn.       |
| N. miza | N. mize   |
| G. mize | G. mis∅   |
| D. mize | D. mizah  |
| A. mizę | A. mize   |
| V. = N  | V. = N    |
| L. mize | L. mizah  |
| I. mizę | I. mizami |

| ŽIVO       |             | id.       | mn.                 | id.       |
|------------|-------------|-----------|---------------------|-----------|
| id.        | mn.         |           |                     |           |
| N. sęstra  | N. sęstre   | N. kús    | N. kústi            | N. krv    |
| G. sęstre  | G. sęstar   | G. kústi  | G. kústi            | G. křvi   |
| D. sęstre  | D. sęstrami | D. kústi  | D. kuščáh / kústima | D. křvi   |
| A. sęstrę  | A. sęstre   | A. kus    | A. kústi            | A. krv    |
| V = N      | V = N       | V = N     | V = N               | V = N     |
| L. sęstre  | L. sęstrah  | L. kústi  | L. kústęh           | L. křvi   |
| I. sęstron | I. sęstrami | I. kuščęp | I. kústima          | I. křviję |

I kod ovog tipa deklinacije uočava se postojanost naglasaka. Dakle, i kod ženskog roda naglasak je uvijek na istom mjestu. Konkretno, kod imenice "sestra" očekivala sam čakavski akut (*sęstrá*) koji na tom mjestu poznaje većina buzetskih i čakavskih govora. Očigledno je slumski govor izgubio velik broj čakavskih akuta, te taj naglasak prenio za jedan slog prema početku riječi. Druga posebnost slumskog govora svakako je akuzativ jednine. Nije potrebno razlikovati kategoriju živosti - nastavak je *-ę*, isto kao i kod slovenskih govora. Kod množine A = N. D i L množine su jednaki i imaju nastavak *-ah*. U dativu bismo očekivali nastavak *-an*, no informatorica kaže da danas postoji u D mn. samo nastavak *-ah*, što je vjerojatno posljedica analogije s lokativom. Kod imenice *sęstre* (mn.), D se izjednačio s I. Kod imenice *sestra* izjednačili su se D i I. Očekivani bi oblik bio *sęstran*, ali oblik *sęstrami* vjerojatno je posljedica utjecaja hrvatskog književnog jezika. I u ovom tipu deklinacije vokativ je jednak nominativu.

U govoru Sluma nastavci za ovaj tip sklonidbe su sljedeći:

| id.    | mn.           |
|--------|---------------|
| N. -a  | N. -ę         |
| G. -ę  | G. ∅          |
| D. -ę  | D. -ah / -ami |
| A. -ę  | A. -ę         |
| V = N  | V = N         |
| L. -ę  | L. -ah        |
| I. -on | I. -ami       |

## I-OSNOVA

Po ovom tipu deklinacije mijenjaju se imenice ženskoga roda koje završavaju konsonantom. Prikazat ću ovaj tip deklinacije na primjerima *kost* i *krv*. Osim ovih imenica tu spadaju i imenice *nit*, *mast*, *noć*... Napominjen da imenicu *krv* nisam deklinirala u množini, jer su ti oblici neuobičajeni.

Vidimo da u govoru Sluma postoji prava *i*- deklinacija. U jednini nastavak je *-i* za sve padeže osim za I jd, gdje je nastavak *-ę*. Glasovni skup *šč* i ovdje je nastao iz praslavenskog glasovnog skupa *stj*. U D mn. imamo dvojni nastavak *-ah* i *-ima*, isto kao i kod D mn. za ženski rod. Stariji je nastavak *-ah*, ali na tom bismo mjestu očekivali nastavak *-an* (isto kao i u praslavenskom jeziku), kojeg u slumskom govoru nema. Drugi nastavak *-ima* nastao je analogijom prema književnom jeziku ili prema instrumentalu. U primjeru za "kost" u svim padežima imamo oblik "kus". U većini ostalih buzetskih govora ovaj tip deklinacije nestaje, pa imenice koje bi se morale mijenjati po ovom tipu preuzimaju nastavke iz *a*-sklonidbe.

Slumski govor za deklinaciju imenica *i*-osnove ima sljedeće nastavke:

| id.   | mn.           |
|-------|---------------|
| N. ∅  | N. -i         |
| G. -i | G. -i         |
| D. -i | D. -ah / -ima |
| A. -∅ | A. -i         |
| V = N | V = N         |
| L. -i | L. -ęh        |
| I. -ę | I. -ima       |

## DEKLINACIJA IMENICA S PRODUŽENOM OSNOVOM

Po ovom se tipu deklinacije dekliniraju imenice muškog roda koje završavaju vokalom *e* ili *o*, ali prije dobivanja nastavka osnova im se pridružuje suglasnikom *t*. Na taj se način najčešće dekliniraju osobna muška imena koja završavaju na *e*: *Mate*, *Frane*, *Jure*..., ali i muška imena koja završavaju vokalom *o*: *Marko*, *Branko*, *Franko*, *Marino*. Strana imena mogu se deklinirati i po deklinaciji *o*-tipa: N. *Andelo* i G. *Andela*. Takva imena (koja završavaju na *o*) najprije krajnje *o* zamjenjuju vokalom *e*, tomu dodaju suglasnik *t* te nakon toga odgovarajući nastavak npr. *Marko* G. *Marketa*. Prikazat ću deklinaciju jednog muškog imena. U književnom jeziku ovakav tip deklinacije ne postoji, ali u žargonu ga vrlo često susrećemo. Prikazat ću deklinaciju imena *Frane*, iako moj informator kaže da ovog



imena nema u Slumu, te da je ono dosta neuobičajeno za ovaj kraj.

N. Fránę  
G. Fránęta  
D. Fránęte  
A. Fránęta  
V = N  
L. Fránęte  
I. Fránęton

Nema posebnosti: imenici se dodaje suglasnik *ę*, a tek onda nastavci koji su značajni za mušku deklinaciju *o*-osnove (ovdje postoji pravilo da ukoliko imenica završava vokalom *o*, *o* prelazi u *e* i tek nakon toga dobiva nastavke).

Covor Sluma ovim imenicama dodaje sljedeće nastavke:

N. -o / -e  
G. -ta  
D. -te  
A. -ta  
V = N  
L. -te  
I. -ton

**PRIDJEVI**

**DEKLINACIJA PRIDJEVA**

U govoru Sluma pridjevi imaju samo neodređeni oblik i dekliniraju se po *pridjevnoj deklinaciji*. Deklinirat ću pridjev "dobar".

|                           |                  |
|---------------------------|------------------|
| <u>jd. m. r.</u>          | <u>jd. ž. r.</u> |
| N. dōbar / dōbrę (sr.r)   | N. dōbra         |
| G. dōbręga                | G. dōbrę         |
| D. dōbręn                 | D. dōbrę         |
| A. dōbręga / dōbr-o (s.r) | A. dōbrę         |
| V = N                     | V = N            |
| L. dōbręn                 | L. dōbrę         |
| I. dōbręn                 | I. dōbręn        |

|  |
|--|
| <u>mn. m. ž. sr. r.</u>                  |
| N. dōbrę (m.r.) / dōbar (ž.r.) -a (sr.r) |
| G. dōbręh                                |
| D. dōbręma                               |
| A. dōbrę (m. i ž. r.), -a (sr.r)         |
| V = N                                    |
| L. dōbręh                                |
| I. dōbręme                               |

Prvo što uočavamo jest D jd. za m. i sr. rod: tu vidimo da postoje isti oblici za D, L i I jd. G jd. (za m. r. i sr. r.) te D mn. uvijek imaju naveske. D mn. zanimljiv je i zato što se izgovara slično kao i u književnom jeziku. Mislim da je taj oblik preuzet iz hrvatskog književnog standarda. Na tom mjestu sam očekivala oblik *dōbręn*. Vjerojatno je takav oblik i postojao, ali je

vremenom izgubljen.

Nastavci za sklonidbu pridjeva u slumskom govoru su sljedeći:

|   |                    |
|---|--------------------|
| <u>jd. m. r. / sr. r.</u>                   | <u>jd. (ž. r.)</u> |
| N. -∅ / -ę (sr.r.)                          | N. -a              |
| G. -ęga                                     | G. -ę              |
| D. -ęn                                      | D. -ę              |
| A. -ęga (m.r. ž.) / -∅ (m.r. nž.) -o (sr.r) | A. -ę              |
| V = N                                       | V = N              |
| L. -ęn                                      | L. -ę              |
| I. -ęn                                      | I. ęn              |

mn.

|                                       |
|---------------------------------------|
| N. -ę (m.r.) / -ę (ž.r.) / -a (sr.r.) |
| G. -ęh                                |
| D. -ęma                               |
| A. -ę (m.ž.r.) / -a (sr.r.)           |
| V = N                                 |
| L. -ęh                                |
| I. -ęme                               |

**KOMPARACIJA PRIDJEVA**

U slumskom govoru komparacija pridjeva može biti pravilna i nepravilna. To će pokazati sljedeći primjeri:

| POZITIV | KOMPARATIV | SUPERLATIV                |
|---------|------------|---------------------------|
| dōbar   | būlje      | najbūlje                  |
| vęli    | vęci       | najvęci                   |
| mākin   | mānji      | najmānji                  |
| duh     | dūzji      | najdūzji                  |
| lęp     | lępsi      | najlępsi                  |
| grt     | grtji      | najgrtji                  |
| krvāv   | krvavęji   | ęš krvavęji               |
| dębęli  | dęblji     | najdęblji / ęš dęblji     |
| sręęon  | srętnęji   | najsrętnęji / ęš srętnęji |

Komparacija pridjeva u slumskom govoru slična je komparaciji pridjeva u hrvatskom književnom jeziku. Superlativ se tvori tako da se komparativu dodaje prefiks *naj-*. To vrijedi za sve pridjeve, a komparativ se tvori tako da se pozitivu dodaju nastavci *-i*, *-ji*, *-ęji*. Ti nastavci mogu prouzročiti glasovne promjene (jotaciju) npr. *būlje*, *lępsi*, *dūzji*... Zanimljivost je ovog govora da se superlativ može tvoriti i tako da komparativu dodamo prilog *ęš* (još). Na taj način dobivamo opisno uspoređivanje. Tako u Slumu uglavnom kompariraju pridjeve koji se rijetko kompariraju u svakodnevnom govoru.

**LIČNE ili OSOBNE ZAMJENICE**

U govoru Sluma nalazimo ove lične zamjenice: *jas*,

*ti*, *ęn*, *ęna*, *ęno*, *mi*, *vi*, *ęni*, *ęne*, *ęna*. Prikazat ću njihovu deklinaciju:

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| N. jas            | N. ti        |
| G. męneę, mę      | G. tębeę, tę |
| D. męneę, mę      | D. tębeę, tę |
| A. sębeę          | A. tębeę, tę |
| V = N             | V = N        |
| L. męneę          | L. tębeę     |
| I. męnun          | I. tębęn     |
| N. ęn, ęno (sr.r) | N. ęna       |
| G. njęga, ga      | G. nję, ję   |
| D. njęmeę, mę     | D. nję, ję   |
| A. njęga, ga      | A. nję, ję   |
| V = N             | V = N        |
| L. njęmeę         | L. nję       |
| I. njin           | I. nję       |

**množina**

|         |         |                   |
|---------|---------|-------------------|
| N. mi   | N. vi   | N. ęni, ęneę, ęna |
| G. nęs  | G. vęs  | G. njih, jih      |
| D. nan  | D. vęn  | D. njin, jin      |
| A. nęs  | A. vęs  | A. njih, jih      |
| V = N   | V = N   | V = N             |
| L. nan  | L. vęn  | L. njih           |
| I. nāmi | I. vęmi | I. njīmi          |

Prva je posebnost akuzativ zamjenice *ja* koji glasi *sębeę*. U svakom bi slučaju na ovom mjestu morao biti oblik *męneę* (isto kao genitiv). Moj informator kaže da takav oblik u svakodnevnom govoru nije moguć, npr. nije moguće reći: *Vidin męneę*, nego samo *Vidin sębeę*. Međutim, oblik *sębeę* ne pripada ličnim zamjenicama, već povratnoj zamjenici *sebe* ili *se* i u ovu je deklinaciju najvjerojatnije došao analogijom. Instrumental zamjenice *ja* glasi *męnun*. Posebnost je i akuzativ zamjenice *ęna* koji glasi *nję, ję*, ali već znamo da u slumskom govoru imenice i zamjenice ženskog roda u akuzativu imaju nastavak *-o*. Za govor Sluma karakteristična je deklinacija zamjenica *mi* i *vi*. Kod zamjenice *mi* posebni su G i A koji glase *nęs*, a kod zamjenice *vi* vokal *ę* nalazimo u svim padežima. Moguće je da je taj vokal nastao zbog dugog izgovora glasa *a*. U govoru Sluma kod svih oblika zamjenica izjednačili su se D i L, osim kod zamjenice *ęni*, čiji L glasi *njih*. Postoje duži i kraći oblici zamjenica, ali ovaj govor ne poznaje reduplikaciju. Koriste se ili samo duži oblik (kad nešto želimo istaknuti), ili samo kraći oblik:

*Męneę bulj glāva.*  
*Mę bulj glāva.*

**POSVOJNE ZAMJENICE**

U govoru Sluma nalazimo ove posvojne zamjenice: *mōj*, *tvōj*, *njęęōv*, *njęjīn*, *naš*, *vaš*, *njih*. Dekliniraju se po *pridjevnoj deklinaciji*:

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| N. mōj                        | N. tvōj                       |
| G. mōjęga                     | G. tvōjęga                    |
| D. mōjęn                      | D. tvōjęn                     |
| A. mōjęga, mōj, mōję          | A. tvōjęga, tvōj, tvōję       |
| V = N                         | V = N                         |
| L. mōjęn                      | L. tvōjęn                     |
| I. mōjęn                      | I. tvōjęn                     |
| N. njęęōv                     | N. njęjīn                     |
| G. njęęōviga                  | G. njęjīniga                  |
| D. njęęōvin                   | D. njęjī                      |
| A. njęęōviga, njęęōv, njęęōvo | A. njęjīniga, njęjīn, njęjīvo |
| V = N                         | V = N                         |
| L. njęęōvin                   | L. njęjī                      |
| I. njęęōvin                   | I. njęjīn                     |

**množina**

|                      |                      |                         |
|----------------------|----------------------|-------------------------|
| N. naš               | N. vaš               | N. njih                 |
| G. našęga            | G. vašęga            | G. njihęga              |
| D. našęn             | D. vašęn             | D. njihęn               |
| A. našęga, naš, našę | A. vašęga, vaš, vašę | A. njihęga, njih, njihę |
| V = N                | V = N                | V = N                   |
| L. našęn             | L. vašęn             | L. njihęn               |
| I. našęn             | I. vašęn             | I. njihęmeę             |

Pri deklinaciji posvojnih zamjenica zamjećujem da je naglasak uvijek na istom slogu. Zamjenice *mōj*, *tvōj*, *njęęōv*, *naš*, *vaš* imaju isti D, L i I. Moramo razlikovati i kategoriju živosti u A m. r. Ostalih posebnosti nema budući da se dekliniraju po *pridjevnoj deklinaciji*.

**POKAZNE ZAMJENICE**

U govoru Sluma postoje pokazne zamjenice: *ta*, *ta*, *tę*, *tę*, *tę*, *ta*. Deklinacija izgleda ovako:

|                   |                                    |
|-------------------|------------------------------------|
| <u>jd.</u>        | <u>mn.</u>                         |
| N. ta, tę (sr.r.) | N. tę (m.r.), tę (ž.r.), ta (sr.r) |
| G. tęga           | G. tę                              |
| D. tęmeę          | D. tę                              |
| A. tęga, ta, tę   | A. tę (m i ž.r.), ta               |
| V = N             | V = N                              |
| L. tęmeę          | L. tę                              |
| I. tęn            | I. tęn                             |

Prva je pokazna zamjenica *ta* - u književnom jeziku

to bi bile zamjenice *taj* ili *ovaj*. Nastala je iz praslavenskog oblika *tǫ*, odnosno iz današnjeg oblika *taj*; *j* je ispao, a *a* se produžilo (zato u nekim buzetskim govorima na ovom mjestu nalazimo diftonge). Ova deklinacija slijedi pridjevu deklinaciju. U množini vidimo da su se izjednačili D i I. Već smo prije vidjeli da u Slumu najčešće dolazi do izjednačavanja ili čak miješanja padeža. Deklinacija u množini jednaka je za sva tri roda (osim u N i A), a deklinacija u jednini ista je za muški i srednji rod, osim u N i A.

## UPITNE ZAMJENICE

U slumskom govoru upitna zamjenica za živo je *ki*, a za neživo je *kaj*. Deklinacija ove dvije zamjenice je ista (nema razlike npr. *koga* - *čega*):

|         |         |
|---------|---------|
| N. ki   | N. kaj  |
| G. kiga | G. kiga |
| D. kime | D. kime |
| A. kiga | A. kaj  |
| V = N   | V = N   |
| L. kēmi | L. kēmi |
| I. kin  | I. kin  |

Posebnosti pri ovom tipu deklinacije nema.

## GLAGOLI

## TVORBA PREZENTA

Tvorbu prezenta prikazat ću na primjerima:

|               |                |            |              |
|---------------|----------------|------------|--------------|
| <u>dat</u>    | <u>bit</u>     |            |              |
| 1. dan        | 1. dāmq        | 1. sōn     | 1. smō       |
| 2. daš        | 2. dāstę       | 2. si      | 2. stę       |
| 3. da         | 3. dājō        | 3. ję      | 3. sō        |
| <u>jes</u>    | <u>imat</u>    |            |              |
| 1. jin        | 1. jīmq        | 1. iman    | 1. imamō     |
| 2. jiš        | 2. jīstę       | 2. imaš    | 2. imastę    |
| 3. ji         | 3. jījō        | 3. ima     | 3. imajō     |
| <u>pit</u>    | <u>govōrit</u> |            |              |
| 1. piḡen      | 1. piḡmq       | 1. govōrin | 1. govōrimō  |
| 2. piḡeš      | 2. piḡstę      | 2. govōriš | 2. govōristę |
| 3. piḡę       | 3. piḡjō       | 3. govōri  | 3. govōrijō  |
| <u>ględat</u> | <u>sędet</u>   |            |              |
| 1. ględan     | 1. ględamō     | 1. sędin   | 1. sędimō    |
| 2. ględaš     | 2. ględastę    | 2. sędiš   | 2. sędistę   |
| 3. ględa      | 3. ględajō     | 3. sędi    | 3. sędijō    |

1. lice jednine prezenta umjesto krajnjeg *-m* ima krajnje *-n*, to je tipično za sve čakavske govore. Također, 3. lice množine prezenta tvori se nastavcima *-ajō*, *-ejō*, *-ijō* (osim glagola *biti*). Krajnje *i* u infinitivu uvijek otpada. Osobitost sprežanja svakako je drugo lice množine prezenta: ono se tvori nastavkom *-stę*: *dāstę*, *imastę*, *ględastę*, *govōristę*. Taj nastavak ušao je u slumski govor iz slovenskih primorskih govora, koji također poznaju ovakve oblike. To je još jedan dokaz da isoglosa slovenskih govora prodire u čakavske govore i tako nastaju jezični oblici koji ne postoje u ostalim krajevima. Baš to čini buzetske govore specifičnima.

Evo nastavaka za tvorbu prezenta u govoru Sluma:

|    |      |
|----|------|
| -n | -mq  |
| -š | -stę |
| -∅ | -jō  |

## IMPERATIV

Postoje imperativni oblici za 2. lice jd. i 2. lice mn., te složeni oblici za 3. lice jd. i 3. lice mn. Posebnost slumskog govora je u tome što se složeni imperativni oblik tvori od *nej* + prezent (a ne *naj* kao što je to slučaj u ostalim buzetskim govorima - *naj* i *nej* znače neka).

|                    |                    |                    |                    |
|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <u>2. lice jd.</u> | <u>2. lice mn.</u> | <u>3. lice jd.</u> | <u>3. lice mn.</u> |
| daj                | dājte              | nej da             | nej dājō           |
| pij                | pijte              | nej piję           | nej pijęjō         |
| ględaj             | ględajte           | nej ględa          | nej ględajō        |
| sędi               | sęditę             | nej sędi           | nej sędejō         |

Ovaj se oblik u Slumu tvori slično imperativu u književnome jeziku, pa drugih posebnosti nema.

## FUTUR

Slumski govor poznaje samo *futur I.*, koji se tvori od prezenta glagola *htjeti* i infinitiva glagola. Prezent pomoćnog glagola *htjeti* u govoru Sluma glasi: *cōn*, *cęš*, *cę*, *cęmq*, *cęstę*, *cęjō*.

|                 |                   |                    |                      |
|-----------------|-------------------|--------------------|----------------------|
| <u>cōn dat</u>  | <u>cęmq dat</u>   | <u>cōn jęs</u>     | <u>cęmq jęs</u>      |
| <u>cęš dat</u>  | <u>cęstę dat</u>  | <u>cęš jęs</u>     | <u>cęstę jęs</u>     |
| <u>cę dat</u>   | <u>cęjō dat</u>   | <u>cę jęs</u>      | <u>cęjō jęs</u>      |
| <u>cōn imat</u> | <u>cęmq imat</u>  | <u>cōn govōrit</u> | <u>cęmq govōrit</u>  |
| <u>cęš imat</u> | <u>cęstę imat</u> | <u>cęš govōrit</u> | <u>cęstę govōrit</u> |
| <u>cę imat</u>  | <u>cęjō imat</u>  | <u>cę govōrit</u>  | <u>cęjō govōrit</u>  |

|                |                  |                   |                     |
|----------------|------------------|-------------------|---------------------|
| <u>cōn pit</u> | <u>cęmq pit</u>  | <u>cōn ględat</u> | <u>cęmq ględat</u>  |
| <u>cęš pit</u> | <u>cęstę pit</u> | <u>cęš ględat</u> | <u>cęstę ględat</u> |
| <u>cę pit</u>  | <u>cęjō pit</u>  | <u>cę ględat</u>  | <u>cęjō ględat</u>  |

Posebnosti nema.

## PERFEKT

Govor Sluma danas više nema aorista, imperfekta i pluskvamperfekta pa se prošlost može izraziti samo perfektom. Perfekt se tvori od prezenta pomoćnog glagola *biti* (*sōn*, *si*, *ję*, *smō*, *stę*, *sō*) i glagolskog pridjeva radnog na *-v*, *-la*, *-lō*, *-li*, *-lę*, *-la*. To će dokazati i sljedeći primjeri:

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| <u>sōn dęlav</u> , -la, -lō   | <u>smō dęlali</u> , -lę, -la   |
| <u>si dęlav</u> , -la, -lō    | <u>stę dęlali</u> , -lę, -la   |
| <u>ję dęlav</u> , -la, -lō    | <u>sō dęlali</u> , -lę, -la    |
| <u>sōn govōriv</u> , -la, -lō | <u>smō govōrili</u> , -lę, -la |
| <u>si govōriv</u> , -la, -lō  | <u>stę govōrili</u> , -lę, -la |
| <u>ję govōriv</u> , -la, -lō  | <u>sō govōrili</u> , -lę, -la  |
| <u>sōn ględav</u> , -la, -lō  | <u>smō ględali</u> , -lę, -la  |
| <u>si ględav</u> , -la, -lō   | <u>stę ględali</u> , -lę, -la  |
| <u>ję ględav</u> , -la, -lō   | <u>sō ględali</u> , -lę, -la   |
| <u>sōn dav</u> , -la, -lō     | <u>smō dāli</u> , -lę, -la     |
| <u>si dav</u> , -la, -lō      | <u>stę dāli</u> , -lę, -la     |
| <u>ję dav</u> , -la, -lō      | <u>sō dāli</u> , -lę, -la      |

Glas *-l* na kraju riječi prelazi u *-v* (kod glagolskog pridjeva radnog za muški rod taj je prijelaz dosljedan). Ostalih posebnosti nema.

## KONDIKIONAL

Postoje i kondicional I. i kondicional II. Kondicional I. tvori se od lične zamjenice, aorista pomoćnog glagola *biti* (*bęn*, *bęš*, *bę*, *bęmq*, *bįstę*, *bįjō*), te glagolskog pridjeva radnog na *-v*, *-la*, *-lō*, *-li*, *-lę*, *-la*. Aorist glagola *biti* koristi se samo za tvorbu kondicionala, a u govoru ga ne nalazimo. Kondicional II. tvori se od kondicionala I. glagola *biti* i glagolskog pridjeva radnog na *-v*, *-la*, *-lō*, *-li*, *-lę*, *-la*. Kondicional služi za izricanje želje ili pogodbe.

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <u>KONDIKONAL I.</u>              | <u>KONDIKONAL II.</u>                  |
| <u>jas bęn dęlav</u> , -la, -lō   | <u>jas bęn biv dęlav</u> , -la, -lō    |
| <u>ti bęš dęlav</u> , -la, -lō    | <u>ti bęš biv dęlav</u> , -la, -lō     |
| <u>on bę dęlav</u> , -la, -lō     | <u>on bę biv dęlav</u> , -la, -lō      |
| <u>mi bęmq dęlali</u> , -lę, -la  | <u>mi bęmq bįli dęlali</u> , -lę, -la  |
| <u>vi bįstę dęlali</u> , -lę, -la | <u>vi bįstę bįli dęlali</u> , -lę, -la |
| <u>oni bįjō dęlali</u> , -lę, -la | <u>oni bįjō bįli dęlali</u> , -lę, -la |

U slumskom su govoru zanimljivi oblici aorista glagola *biti* za 2. i 3. lice množine, a glase *bįstę* i *bįjō*. Na tom bi mjestu očekivali *bęstę* i *bęjō* - vjerojatno se artikulacija glasa e na tom mjestu toliko suzila da je e prešao u i.

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <u>KONDIKONAL I.</u>                | <u>KONDIKONAL II.</u>                    |
| <u>jas bęn ględav</u> , -la, -lō    | <u>jas bęn biv ględav</u> , -la, -lō     |
| <u>ti bęš ględav</u> , -la, -lō     | <u>ti bęš biv ględav</u> , -la, -lō      |
| <u>on bę ględav</u> , -la, -lō      | <u>on bę biv ględav</u> , -la, -lō       |
| <u>mi bęmq ględali</u> , -lę, -la   | <u>mi bęmq bįli ględali</u> , -lę, -la   |
| <u>vi bįstę ględali</u> , -lę, -la  | <u>vi bįstę bįli ględali</u> , -lę, -la  |
| <u>oni bįjō ględali</u> , -lę, -la  | <u>oni bįjō bįli ględali</u> , -lę, -la  |
| <u>jas bęn govōriv</u> , -la, -lō   | <u>jas bęn biv govōriv</u> , -la, -lō    |
| <u>ti bęš govōriv</u> , -la, -lō    | <u>ti bęš biv govōriv</u> , -la, -lō     |
| <u>on bę govōriv</u> , -la, -lō     | <u>on bę biv govōriv</u> , -la, -lō      |
| <u>mi bęmq govōrili</u> , -lę, -la  | <u>mi bęmq bįli govōrili</u> , -lę, -la  |
| <u>vi bįstę govōrili</u> , -lę, -la | <u>vi bįstę bįli govōrili</u> , -lę, -la |
| <u>oni bįjō govōrili</u> , -lę, -la | <u>oni bįjō bįli govōrili</u> , -lę, -la |

## PRILOZI

U slumskom govoru najčešće susrećemo ove priloge: *jđtros* (jutros), *vęć* (vec), *kāšnję* / *kašnję* (kasnije ili poslije), *přvō* (prije), *nįgdar* (nikad), *sįmq* (ovamo), *tan* (tamo), *vęn* (van), *dręto* (odmah), *nāpřęd* (naprijed), *udzāt* (iza)... Prilozi mogu na kraju dobiti glas *r*, koji je nekad označavao povratnost.

## PRIJEDLOZI

Prijedlozi su također nepromjenjive riječi, pa ću stoga samo nabrojiti nekoliko najčešćih prijedloga: *z* (s), *sa*, *h* (k), *udzāt* (iza), *nat* (iznad), *pōt* (ispod), *u*, *is* (iz), *na*, *skūzi* (kroz)...

## VEZNICI

Veznici su nepromjenjive riječi, ima ih mnogo, ali ja ću nabrojiti najčešće: *ma*, *i*, *dōk*, *zattī*, a...

Književni je govor puno bogatiji veznicima od dijalekata, jer u dijalektima jedan veznik ima više namjena.

## UZVICI

Uzvici su nepromjenjive vrste riječi. U govoru Sluma najčešći je uzvik *Ej!*, ili *Ej Tii* ili *O!* Prikazat ću uzvike za dozivanje ili tjeranje životinja. Slumski je govor siromašan uzvicima, poznaje ih tek nekoliko i to uglavnom one već nabrojene (slumski govor ima malo uzvika za dozivanje životinja, jer je to planinsko selo i najčešće su uzgajali samo ovce).

## UZVICI:

za dozivanje kokoši  
*pi-pi*  
za mačku  
mačku zovu "poljupcima" (*mđc*, *mđc*) ili *min-min*, *bęžę* (za tjeranje)



za psa

nema posebnog uzvika za dozivanje psa, a tjeraju ga uzvicima *mriš* ili *běži*

za ovcu

*trk, trk, trk* (za dozivanje i tjeranje)

Uzvicima završavam poglavlje koje se odnosilo na morfološka obilježja u govoru Sluma.

### LEKSIČKA OBILJEŽJA

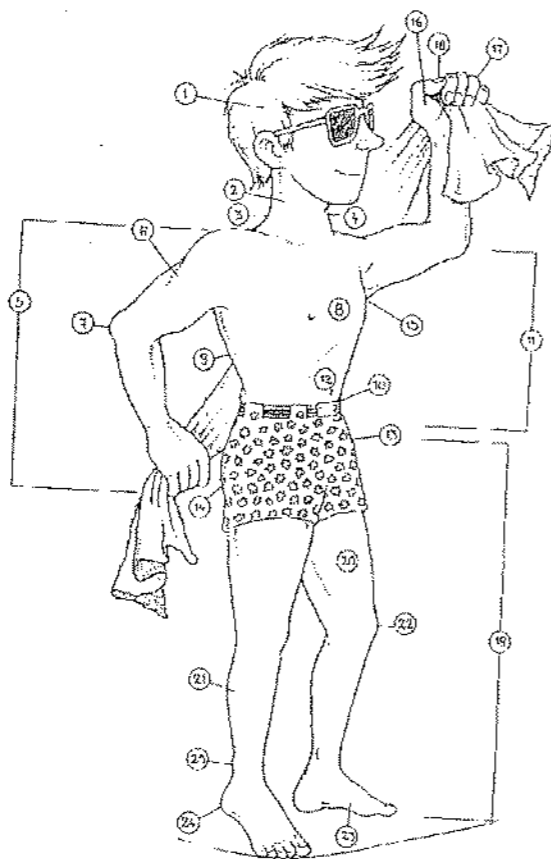
Bogatstvo svakog jezika nalazi se u njegovom rječniku. Književni jezici obično imaju opsežnije rječnike od njihovih dijalekata, jer u njih prodire svakim danom sva više riječi iz stranih jezika, imaju odlično razvijenu terminologiju, funkcionalne stilove... S druge strane, dijalekt se ne mijenja brzo kao standardni jezik, on čuva staro stanje, arhaične riječi i oblike. Opasnost koja prijeti dijalektima zapravo leži u književnom jeziku, jer on sve više prodire u njih putem škola i medija. Dijalektima se ne posvećuje dovoljna pažnja, nitko ne brine o njihovom očuvanju, jer svi zaboravljamo na njihovu vrijednost. Pomoću dijalekata možemo rekonstruirati

nekadašnje stanje u jeziku (praslavenski akcent moguće je rekonstruirati samo na osnovi čakavskog narječja i ruskog jezika; a u ovom smo članku vidjeli da se čakavski akcent već izgubio u govoru Sluma, kao i u nekim ostalim govorima). Primijetila sam da stariji ljudi svoje govore odlično čuvaju, za razliku od svojih potomaka. To je hvalevrijedno budući da su ti ljudi završili talijanske škole i većina njih ni danas ne zna hrvatski književni jezik.

Možemo zaključiti da svi buzetski govori imaju puno riječi preuzetih iz talijanskog jezika, u Slumu je vidljiv i velik utjecaj slovenskoga, postoje riječi koje su ostale nepromijenjene još iz vremena staroslavenskog jezika. Ovi krajevi nalaze se na području koje je često mijenjalo gospodara i svatko tko je došao želio je ostaviti pečat u govoru, ali malo je kome to uspjelo, jer su ovi dijalekti već stoljećima ostali gotovo netaknuti: jezik Istarskoga razvoda i ovi govori vrlo su slični. Teško je predočiti jezično bogatstvo slumskog govora. Treba doći i slušati ljude koji se njime služe. Mogu samo ponuditi dio, zapravo djelić toga. U nastavku prikazat ću nazive za dijelove tijela, životinje, biljke.

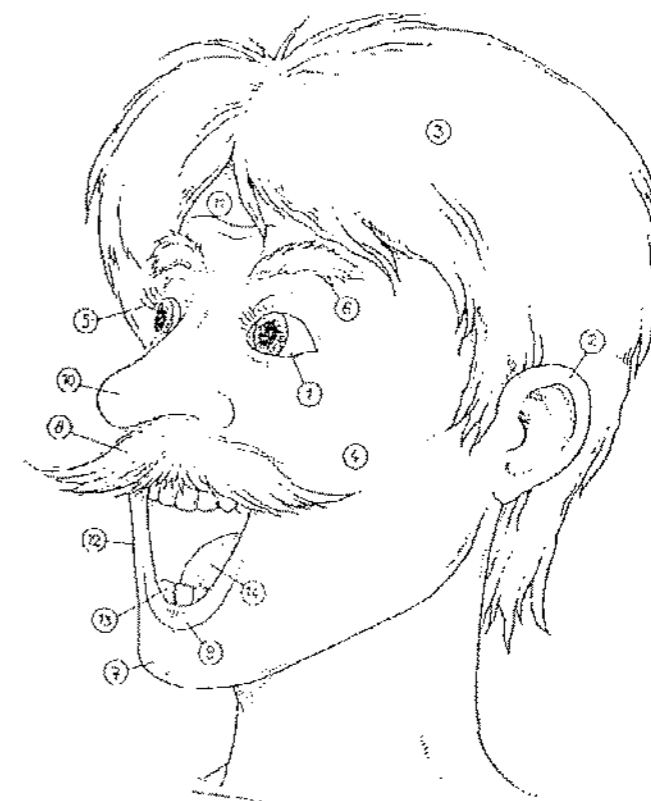
### DIJELOVI TIJELA

- 1 - gláva
- 2 - vrat
- 3 - tème
- 4 - krkljánoc
- 5 - rōka
- 6 - nad lākot
- 7 - lākot
- 8 - pīsa
- 9 - rēbra, hībōt
- 10 - pas
- 11 - tēlo, živōt
- 12 - pūpok
- 13 - kuk
- 14 - rit
- 15 - pōt pāzgh
- 16 - pālōc
- 17 - pīstī, pēs (saka)
- 18 - nōkōt
- 19 - nōga
- 20 - stēgno
- 21 - put kulēno
- 22 - kulēno
- 23 - stopálo
- 24 - pēta
- 25 - člēn



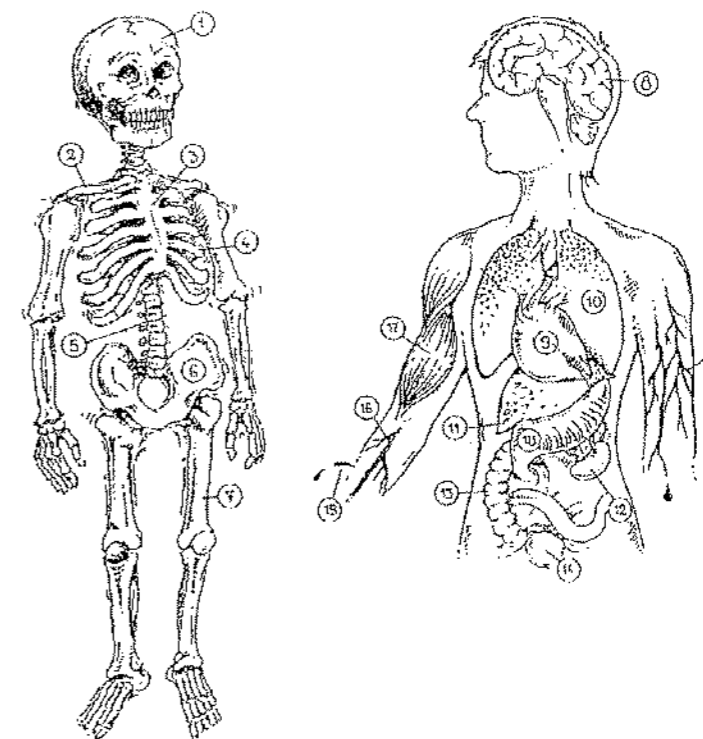
### DIJELOVI GLAVE

- 1 - ūko
- 2 - vōhō
- 3 - lāsi
- 4 - obrās, liče
- 5 - nema podataka
- 6 - obruč
- 7 - brāda
- 8 - bīkē
- 9 - trōpci
- 10 - nus
- 11 - očlo
- 12 - vōsta
- 13 - zup
- 14 - zējik



### KOSTUR I UNUTARNJI ORGANI

- 1 - lōbānja
- 2 - kus oṭ vrāta
- 3 - pīсна kus
- 4 - rēbro
- 5 - hrptēnica
- 6 - bōkē
- 7 - kus
- 8 - možgāni
- 9 - sīcē
- 10 - plōca
- 11 - jētra
- 12 - bubreh
- 13 - ulīto
- 14 - mehār
- 15 - žīla
- 16 - žīla
- 17 - mūškōl
- 18 - zēlōdōc
- 19 - krv

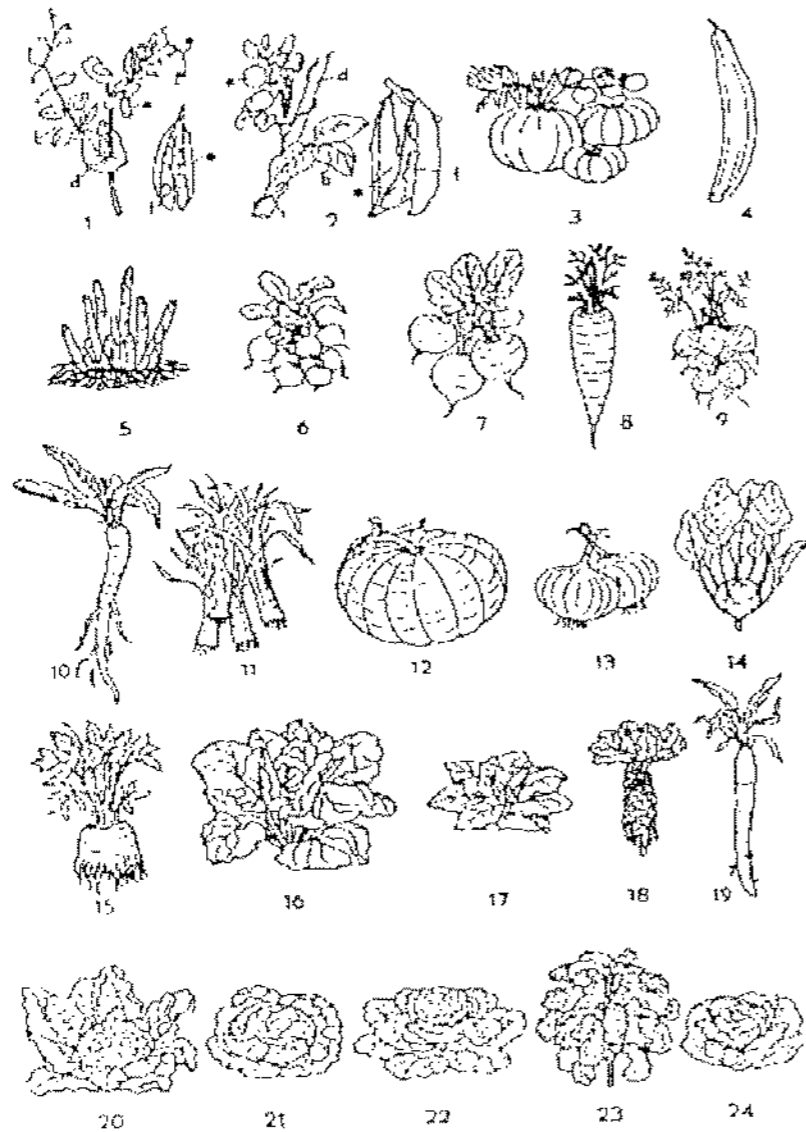


BILJKE

POVRĆE

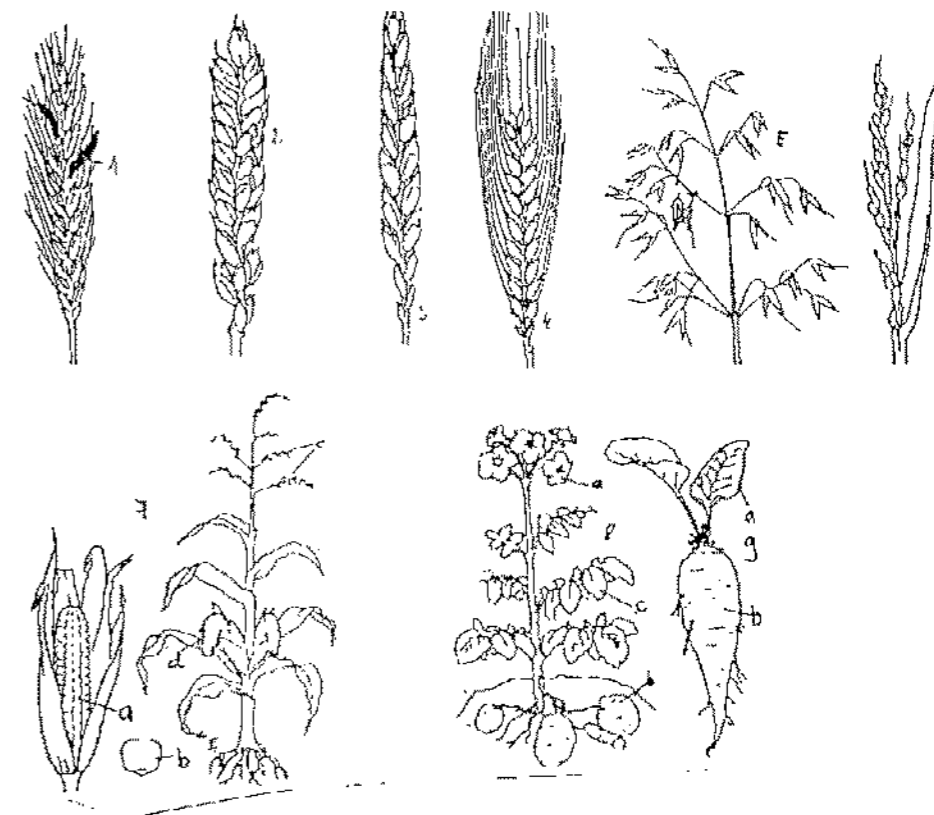
Svaki govori ima nazive samo za one biljke koje su rasle na njihovom području (ako nisu poznavali biljku, nemaju ni naziv za nju).

- 1 - bīže
- 1a - cvět
- 1b - pęřo
- 1c - nema podataka
- 1d - nema podatak
- 1e - mōšnja
- 1f - bīže
- 2 - pęžo
- 2a - cvět
- 2b - pęřo
- 2c - stęblo
- 2d - paladič za zavęzat, fráske
- 2e - pęžo, sęme
- 2f - pęžo, sęme
- 3 - pumidōr
- 4 - kugūmer
- 5 - špārga
- 6 - nema podataka
- 7 - nema podataka
- 8 - męrlin
- 9 - nema podataka
- 10 - hręn
- 11 - pōr
- 12 - tīkva
- 13 - čębōla
- 14 - nema podataka
- 15 - sęljęn / sęjęn
- 16 - blitva
- 17 - špināt
- 18 - nema podataka
- 19 - nema podataka
- 20 - kāvuli
- 21 - kapōs (bęli)
- 22 - kapōčingę
- 23 - zęljęni kapōs
- 24 - salōta



POLJSKI PLODOVI

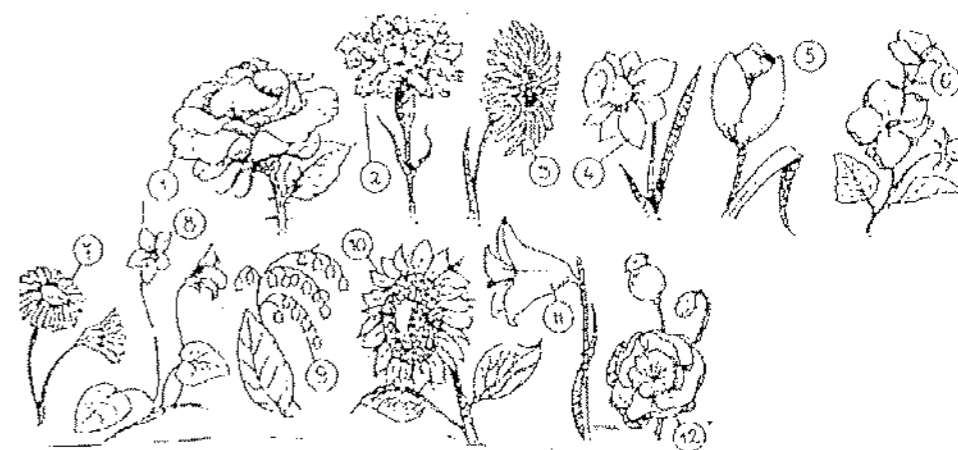
- 1 - nema podataka
- 2 - čęnica
- 3 - biljke nema
- 4 - jęčōn
- 5 - ōveš
- 6 - rīzi
- 7 - trkin
- 7a - glāva ut trkina
- 7b - zřnō
- 7c - nema podataka
- 7d - nema podataka
- 7e - kōřęn
- 8 - krumpilj
- 8a - cvāt krumpilja
- 8b - krumpilj
- 8c - pęřję
- 9 - rępa
- 9a - pęřję
- 9b - kōřęn



Žitarice su se malo uzgajale u Slumu (zbog nepristupačnog terena) i zato nema mnogo naziva za ove biljke. Uglavnom se sve kazuje opisno: *krumpilj cvātę*, *krumpilj ję zřęv*. Biljka na slici br. 3 ne raste u tim krajevima i zato nema ni naziva za nju (u književnom se jeziku ova biljka zove *pir*).

CVIJEĆE

- 1 - ružār
- 2 - šcapōn
- 3 - martīnka
- 4 - mladānica
- 5 - tūlipan
- 6 - māčuhica
- 7 - nema podataka
- 8 - vjōlica
- 9 - đūrda / đūrđica
- 10 - nema podataka
- 11 - lęliję
- 12 - māk





DRVEĆE

- 1 - bręza
- 2 - hrás
- 2a - zalót
- 3 - jęšen
- 4 - kóštenj
- 5 - vřba
- 6 - nema podataka
- 7 - bót
- 7a - skóra
- 7b - babóčka
- 8 - góba



Breza je drvo koje u Slumu ne raste, zato je i naziv za nju preuzet iz književnog jezika. Najzanimljiviji su svakako nazivi za borove češere. Drvo na slici br. 6 u Slumu nije poznato, pa nema ni naziva za njega.

PREGLED JEZIČNIH OBILJEŽJA

Na kraju ovog članka, izdvojila sam čakavska i kajkavska obilježja govora Sluma.

ČAKAVSKA OBILJEŽJA

- 1) dobro se razlikuju glasovi *č* i *ć*, ne može doći do zamjene ta dva glasa, jer se *ć* izgovara kao *t'*
- 2) krajnje *-m* zamjenjuje se glasom *-n*
- 3) umjesto glasa *d* nalazimo *j* (*d* se javlja samo u onim riječima koje su preuzete iz hrvatskog književnog jezika).
- 4) vokalno / dalo je *u*
- 5) refleks *č* je ekavsko - ikavski
- 6) glasovni skup *št* dao je *šć*
- 7) glasovni skup *čr* je sačuvan
- 8) krajnje *i* u infinitivu otpada
- 9) upitna zamjenica za živa bića je *ki*
- 10) aorist, imperfekt te pluskvamperfekt se ne koriste
- 11) ima mnogo talijanizama, a za talijanski glas *s* ili *ss* govori imaju *š*

KAJKAVSKA (SLOVENSKA I HRVATSKA KAJKAVSKA) OBILJEŽJA

- 1) upitna zamjenica je *kaj*
- 2) postoji protetsko *v* ili *j*
- 3) nema sibilizacije
- 4) 3. lice množine prezenta tvori se nastavkom *-jo*
- 5) zvučni suglasnici na kraju riječi zamjenjuju se bezvučnicima
- 6) A jđ. za ž.r. tvori se nastavkom *-o*
- 7) razlikuju zatvoreno i otvoreno *o* i *e*

Čakavskih obilježja ima svakako više, a to je i razumljivo. No, kako u jeziku nema granica, normalno je da u ovu bazu ulaze riječi i oblici iz susjednog jezika, a naročito u ovakvim pograničnim govorima. Zato njima treba posvećivati više pažnje, a ne zanemarivati ih, jer se u njima krije i identitet ljudi koji ih govore.

Na kraju prilažem literarni tekst u slumskom govoru.

Informatorica koja mi je pomogla u proučavanju govora Sluma, gđa. Zlata Marzzi, nije znala ni jednu pjesmicu ili pričicu na slumskom dijalektu, pa mi je ispričala sljedeće:

Nę znán náńka ěńo právicę, má męřen sęńákę káj povędat o negdánjih óbicajih u Slómi, i u slómskin sęmłji. Záštitnik svętoć ję svęti Matęja. Sęmłj ję u męsęci šęťęmbri. Oni kí sę přšli u Slóm iz Rakítovca (Rakítljani) i iz Bręsta (Bršljáni) usí sę přšli ná nęęę. Nikadá ję vájk bív plęš. Tú óš jáš pámtin, dęk mi ję óš náńa bílá žíva. Ná nęęę smę ĥđđlil iz gráda u Slóm. Pučivali smę dvá dę trí bęta, přvi bęt u Draščićih, dręgi bęt ná Pęčękájih, a třęti bęt ná vrh kręga. Náńa nás ję čakala. Nájprvo smę šlil ĥ guręnji náńi, má smę dręto tęklę ĥ dulęnji náńi, zatú kí náń ję bílá búlja zá męņę i zá sęstro. Z tęto Mariję sęń vájk ĥđđlil př Slómi i smę sę usí pozdrávljali i bušęvali. Kadá smę přšlę u híšo, tęta bí mí znála řęć: ĥmę sę dręto umit, dá sę umijęmę út tulíkęga bušęvanja. Uvéčęř ję znáv bíť plęš. Plęsalo sę ję ná zęmłji kí sę ję kí zná kulíkę dnęvi přvo męčlil, dá sę zęmłja štđņę, a sę ję bílę ográđęno z gránjnę. Zá pęć plęsat sę ję męřalo pláćat. Vánih ję vájk bílę žęń kí sę škiljálę skúzi gránję i glęđalę kí s kin plęšę. Řętkę kadá smę spáli púli náńę, vájk smę ná nęęę šlil nážęť damú. I óš ěńo nęćęń nigdar pozábít. Tú sę slómsķę máškarę i nážęť męja tęta. Lępę sę spámętin dá sí ję obúćlil náķaj bęlęga, a za kíťę sí ję stávilá řęšęť ot čęšna.

nánka = niti, právica = priča, sęńákę = ipak, povędat = ispričati, negdánjih = nekadašnjih, sęmłj = sajam, šęťęmbar = rujan, přšli = došli, ná nęęę = pješke, vájk = uvijek, náńa = baka, pučivali = odmarali, bęť = put, ná vrh kręga = vrh brijega u bužetskom krasu, guręnja náńa = baka koja je živjela u gornjem dijelu sela, dulęnja náńa = baka koja je živjela u donjem dijelu sela, búlja = bolja, bušęvali = ljubili, híša = kuća, přvo = prije, vánih = izvana, škiljálę = virile, skúzi = kroz, řętkę = rijetko, nážęť = natrag, damú = kući, nigdar = nikad, spámętin = sjećam, kíťę = pletenice, řęšęť út čęšna = češnjak upleten u pletenice

đ - poluglasnik  
 Kratice:  
 m.r. = muški rod  
 ž.r. = ženski rod  
 sr.r. = srednji rod  
 jđ. = jednina  
 mn. = množina  
 N = nominativ  
 G = genitiv  
 D = dativ  
 A = akuzativ  
 V = vokativ  
 L = lokativ  
 I = instrumental

BILJEŠKE

Objašnjenje znakova:

- ę - zatvoreno e
- ę - otvoreno e
- ř - zatvoreno o
- ř - otvoreno o
- ę - nosnik
- ř - nosnik
- Ā - mjesto naglaska

ZAHVALA

Zahvaljujem se svima koji su mi pomogli u ostvarivanju ovog članka, ponajprije mojoj informatorici gđi. Zlati Marzzi.

THE IDIOM OF THE VILLAGE OF SLUM

Nataša VIVODA  
 HR-52420 Buzet, Goričica 24

SUMMARY

The article presents some of the more significant characteristics regarding the idiom of Slum, a village in the Čičarija district, which is due to its geographical position cognate to the Slovene language. It also attempts to establish which language group the idiom of Slum belongs to, namely, does it contain more Čakavski or Slovene characteristics. In the end it was manifested that like all other idioms of Buzet this one, too, belongs to the group of Čakavski languages, for it has more Čakavski distinctions, although the Slovene language characteristics cannot be excluded in view of the fact that the Slovene language reaches into this district as well. The idiom was studied in the field with the aid of a native speaker. The article is divided into three parts.

The first part presents some phonetic characteristics of the Slum idiom, i.e. its syllables. It attempts to discover whether the Slum idiom has the same syllables as the Croatian literary language, whether it knows some new syllables, and whether it has lost any syllables from the literary language. Vowels, and particularly consonants, are presented separately. The pronunciation of these syllables is also described, as well as modifications occurring together with them. It was established that the Slum idiom contains more vowels than the Croatian literary language, for it possesses the open and closed e and open and closed o, which is one of the characteristics of the Slav languages. As far as consonants are concerned, it became clear that the Slum idiom possesses the same consonants as the literary language, and it is interesting that the consonant lj has been preserved, which the Čakavski languages do not possess at all. The author of the article also followed the reflexes of some ancient syllables that were in use in the pre-Slavic language but do not exist any more. Most interesting here is the reflex of the ancient syllable jat, which it turned out to be Ekavsko-Ikavski. In the second part of the article some morphologic characteristics are presented. Considering that morphology covers a very extensive field (it studies the types of words and their changes), some of its most significant spheres are presented herewith: vowels and types of declension, adjectives, their declension and comparison, the most important types of pronouns and their declension, verbs and their

conjugation, as well as their tenses and moods. It was established that the Slum idiom knows fewer verb tenses than the Croatian literary language, for it no longer uses the aorist, imperfect and plusquamperfect. There exist the same declension types as in the literary language, but the prolongations are more and more often not the reflexes of the pre-Slavic declension prolongations but were taken from the literary language. Some unaltered words are also stated.

The third part presents some lexical characteristics of the Slum idiom, i.e. a part of the language fund, namely: the terms for parts of the body and head, for domestic animals, plants (varieties of grain, fruit, flowers and trees). Considering that the Slum idiom has been invaded, the same as all other languages, by the increasing number of words from the literary language, at least some old Slum words were attempted to be saved from oblivion in this way.

In the article the author dealt neither with accentuation (each word is marked only with the position of the stress but not its type) nor with the etymology of words, which means that these issues remain open for some further investigations in the future.

**Key words:** dialectology, pronunciation phonetics, reflexes of the pre-Slavic syllables, Čičarija, Croatia, Slum

## LITERATURA

**Bratulić, J. (1973):** Pogled u kulturnu prošlost Bužeštine. Kaj 6. Vjesnik. Zagreb, 29-42.

**Draščić, N. (1995):** Govor Sv. Martina. Buzetski zbornik 20. Buzet, Katedra čakavskog sabora, 151-182.

**Jakov Volčić (1988):** Jakov Volčić i njegovo djelo. Zbornik priloga i grade. Pazin, IKD J. Dobriča.

**Jakovljević, B. (1996):** Biografski leksikon Bužeštine i općine Lanišće. Pazin, Čakavski sabor.

**Kalsbeek, J. (1976):** Položaj govora Nugle kod Roča unutar sjeverozapadnočakavskog kompleksa. Istra. Pula, 126-133.

**Malecki, M. (1930):** Przegląd słowiańskich gwaru Istrii. Krakow.

**Peruško, T. (1965):** Razgovori o jeziku u Istri. Pula.

**Ribarić, J. (1940):** Razmještaj južnoslovenskih dijalekata na poluotoku Istri. Srpski dijalektološki zbornik IX/1940. Beograd.

**Rubić, I., Jakovljević, B. (1961):** Buzet i njegov kraj Bužeština. Narodno sveučilište A. Vivoda Buzet. Zagreb - Buzet.

**Šimunović, P. (1970):** Dijalekatske značajke buzetske regije. Istarski mozaik VIII, 5-6. Pula, 35-39.

**Šimunović, P. (1976):** Takozvana buzetska kajkavština. Istra 6-7. Pula, 41-45.

**Šimunović, P. (1992):** Ogledi govora na Bužeštini. Buzetski zbornik 17. Buzet, Katedra čakavskog sabora, 33-43.

**Težak, S., Babić, S. (1992):** Gramatika hrvatskog jezika. Zagreb, Školska knjiga.

UJETNIKI

PRIGIONIERI

PRISONERS



saggio scientifico originale  
ricevuto: 2000-09-23

UDC 94(497.1"1941/43":325.254

## UNA STORIA RIMOSSA. L'INTERNAMENTO DEI CIVILI JUGOSLAVI DA PARTE DELL'ITALIA FASCISTA (1941-'43)<sup>1</sup>

Carlo Spartaco CAPOGRECO

Fondazione Internazionale "Ferramonti di Tarsia" per l'Amicizia tra i Popoli, IT-87100 Cosenza, C. P. 159

e-mail: s.capogreco@tiscalinet.it

### SINTESI

*Il saggio fa il punto in modo sistematico su una pagina rimossa della storia italiana - la deportazione fascista di civili dalle zone della Jugoslavia occupate dall'Italia (Slovenia, entroterra di Fiume col litorale croato e il Gorski Kotar, Dalmazia, Montenegro, Macedonia occidentale) dopo l'aprile 1941. Partendo dalla constatazione che la politica di genocidio culturale degli sloveni e dei croati venutisi a trovare dopo il '18 entro i confini italiani fu l'antecedente dell'occupazione con caratteri esplicitamente razzisti dei territori jugoslavi, l'autore presenta numeri, modalità, luoghi, particolarità, campi di concentramento e responsabili delle misure d'internamento e deportazione, nonché gli scopi e i fini dell'operato delle autorità militari e civili italiane. Una particolare attenzione viene prestata alla "bonifica" etnica avviata nella c.d. "Provincia di Lubiana" all'inizio del '42, che avrebbe portato all'internamento del 7.5% della popolazione totale di quel territorio.*

**Parole chiave:** deportazione, Italia, occupazione, Jugoslavia, Slovenia, Dalmazia, Croazia, Montenegro, Macedonia, internamento civili

### THE REMOVED PAGE OF HISTORY. THE INTERNMENT OF YUGOSLAV CIVIL POPULATIONS BY THE FASCIST ITALY (1941-1943)

#### ABSTRACT

*The article presents a systematic review of the suppressed part of Italian history - the fascist deportation of civil populations from various parts of Yugoslavia (Slovenia, the Rijeka hinterland, the Croatian Littoral, Gorski Kotar, Dalmatia, Montenegro, Western Macedonia) that had been from April 1941 on occupied by Italy. Proceeding from the assessment that the attempt to carry out a cultural genocide of the Slovenes and Croats, who after 1918 came under the rule of Italy, was a preliminary stage and an announcement of an openly racist Italian military occupation of Yugoslav territories, the author presents numbers, manners, places, specificities, camps and the people responsible for these internments and deportations, as well as the purposes of the measures taken by the Italian military and civil authorities. Special attention is concentrated to the "ethnic rebate" that the Italians began to implement in the so-called Ljubljana Province in early 1942 and which led to the internment of 7.5% of the population.*

**Key words:** deportations, Italy, occupation, Yugoslavia, Slovenia, Dalmatia, Croatia, Montenegro, Macedonia, internment of civilians

<sup>1</sup> In questo scritto non sono prese in considerazione, di proposito, le vicende degli ebrei (jugoslavi e non) internati dalle autorità italiane nelle zone occupate o annesse della Jugoslavia.

## INTRODUZIONE

Se l'attacco alla Jugoslavia da parte dell'Italia, come ha scritto Piero Calamandrei, "è stato una ripetizione della pugnalata nella schiena data alla Francia" (Calamandrei, 1982, 336), inedito quanto a spietatezza è stato il comportamento delle nostre truppe nei confronti delle popolazioni civili del paese occupato. In Jugoslavia, infatti, il soldato italiano, oltre che quello del normale combattente, ha svolto anche il ruolo dell'aguzzino, non di rado facendo ricorso a metodi tipicamente nazisti quali l'incendio dei villaggi, le fucilazioni di ostaggi, le deportazioni in massa dei civili e il loro internamento nei campi di concentramento (Les systèmes d'occupation en Yougoslavie, 1963; Moraca, 1964; Vujosevic, 1972; Pacetti, 1981; Živković, 1991; Collotti, 1997).

L'intreccio tra memoria balcanica e storia nazionale incontra sempre, a mezzo secolo di distanza, reticenze e disorganicità di ricerche...". affermava dieci anni fa Teodoro Sala (Sala, 1990/91). Ed ancor oggi, malgrado l'apprezzabile ripresa di studi avutasi nell'ultimo decennio, la storia dell'occupazione italiana della Jugoslavia rimane avvolta da tanti silenzi e rimozioni. Cosa particolarmente evidente per l'argomento affrontato in questo saggio - la deportazione e l'internamento dei civili - che, secondo il giudizio di Milica Kacin Wohinz, "le poche opere reperibili nella storiografia italiana sulle guerre d'aggressione fasciste, trattano nel modo peggiore, quando non passano del tutto sotto silenzio" (Kacin Wohinz, 1999).

Le dimenticanze ed i "buchi neri" della nostra guerra nei Balcani, certamente favoriti dallo stereotipo della "bontà italiana" e dalla "relativizzazione" dei crimini fascisti a fronte di quelli generalmente più efferati commessi dai nazisti, sono dipesi pure dall'oggettivo inte-

resse degli Alleati a "non colpevolizzare" un'Italia che, alla fine della guerra, entrava ormai a far parte della loro orbita politico-strategica. Ciò ha consentito che, dopo il 1945, cadessero sostanzialmente nel vuoto le accuse di "internamento in condizioni disumane" e quelle relative agli altri crimini di guerra commessi dagli italiani, inoltrate alle apposite commissioni internazionali dal governo jugoslavo e da quelli di altre nazioni aggredite da Mussolini. E non c'è dubbio che la mancanza di una "Norimberga italiana" sia stata determinante nel far sì che le nostre responsabilità restassero estranee al bagaglio culturale degli italiani e, in buona parte, al campo d'interesse della storiografia nazionale.<sup>2</sup>

Ne sono conferma, sia pure indirettamente, le polemiche e le proteste scaturite, nel 1989, dalla messa in onda in Gran Bretagna del documentario di Ken Kirby sui crimini di guerra italiani del periodo 1941-45,<sup>3</sup> come pure quelle che, nove anni dopo, hanno preceduto e seguito l'incontro avvenuto a Trieste tra Luciano Violante e Gianfranco Fini. "Se c'è una questione di cui la Repubblica deve farsi carico, è il non aver mai fatto entrare nella propria memoria collettiva i crimini di guerra di cui l'Italia monarchico-fascista si è macchiata in Jugoslavia e non (anche in Etiopia e in Grecia, per esempio), e il non aver mai processato alti ufficiali e gerarchi del regime che emanarono ordini criminali di rappresaglia contro la popolazione civile", si leggeva nella dichiarazione-appello diffusa nel marzo 1998 da un nutrito gruppo di storici italiani in seguito all'incontro tra il presidente della Camera e il leader di Alleanza Nazionale.<sup>4</sup> I firmatari, tuttavia, in quanto "addetti ai lavori", probabilmente avrebbero dovuto farsi maggiore carico personale di una tale responsabilità (Fogar, 1984).<sup>5</sup>

Il comportamento duramente repressivo delle truppe italiane in Jugoslavia non può essere compreso piena-

2 Più di 800 italiani, tra civili e militari, sono stati denunciati per crimini di guerra commessi durante la Seconda guerra mondiale alla War Crimes Commission dell'Organizzazione delle Nazioni Unite. Per i crimini commessi in Jugoslavia e in Grecia, cfr. Saopćenje, 1946; Les atrocités, 1946. Sulla rimozione dell'internamento civile italiano/fascista cfr. Capogreco, 1999; Saletti, 2000.

3 Tra le riflessioni più interessanti seguite alla messa in onda del documentario di Ken Kirby Fascist Legacy, segnalo quella di Siebert, 1992 (in italiano sulla rivista "Daedalus", n. 10, gennaio-giugno 1993).

4 Il confronto Fini-Violante (sul tema "Democrazia e identità nazionale: riflessioni dal confine orientale") si è svolto il 14 marzo 1998 al Teatro Verdi di Trieste, nell'ambito del seminario universitario su "Il ruolo della memoria nella politica contemporanea". L'appello citato - del quale hanno ampiamente riferito tanti quotidiani nazionali - a fine marzo era stato sottoscritto da 400 persone: soprattutto studiosi e ricercatori, ma anche insegnanti, studenti, ex partigiani, semplici cittadini. Tante altre prese di posizione (cito, una per tutte, la lettera di F. Degni pubblicata dal settimanale "Liberal" nel numero del 16 aprile 1998), sia di storici che "di non addetti ai lavori", sottolineavano negativamente il fatto che, in quel dibattito, non si fosse collegata la "questione delle foibe" a due fondamentali antefatti storici: 1) la "nazionalizzazione forzata" messa in atto dall'Italia monarchico-fascista nei confronti dei 500.000 "allogeni" della Venezia Giulia; 2) la durissima repressione usata dalle nostre truppe nei confronti delle popolazioni civili in seguito all'occupazione della Jugoslavia dell'aprile 1941.

5 Come è emerso dal convegno su Identità e storia della Repubblica, tenutosi alla "Sapienza" nel giugno 1997, è ancora assai diffusa la propensione della storiografia italiana ad occuparsi delle "malefatte" altrui, piuttosto che di quelle di casa propria. Se è vero che "a diffondere il mito delle foibe ha contribuito in misura considerevole la stessa Jugoslavia per avere strenuamente negato le liquidazioni" - ha affermato al convegno romano la storica slovena Nevenka Troha -, sarebbe però opportuno chiedersi "quando mai l'Italia democratica abbia pubblicato i dati in suo possesso sugli sloveni deceduti nei campi di concentramento allestiti dalle sue autorità". Della stessa Autrice cfr. Troha, 1997.

mente se non considerando la ventennale politica di violenza e di soprusi messa in atto soprattutto dal "fascismo di frontiera" nei confronti delle minoranze slovena e croata in Italia (circa 500.000 persone, alle quali fu sempre negata la minima dignità etno-culturale), che lo storico Elio Apih, senza mezzi termini, ha definito di genocidio culturale. Proprio nei provvedimenti di snazionalizzazione, di "dispersione" e di confino che avevano colpito duramente gli "allogeni" della Venezia Giulia, possono cogliersi gli antecedenti dell'occupazione militare violenta ed esplicitamente razzista avviata in Jugoslavia nell'aprile 1941.<sup>6</sup> Del resto, l'internamento in massa della popolazione, oltre all'obiettivo di allontanare dalle principali località nuclei consistenti di civili suscettibili di aiutare i partigiani o di prendere le armi contro l'invasore, perseguiva un altro non secondario obiettivo, che era quello della "sbalcanizzazione" dei territori occupati. Un vecchio proposito fascista, che oggi potremmo definire di pulizia etnica, e che in Slovenia si pensò allora di realizzare attraverso la "semplice" sostituzione delle popolazioni autoctone con "coloni italiani", provenienti da altre provincie del Regno.<sup>7</sup>

L'attacco alla Jugoslavia iniziò domenica 6 aprile 1941, quando le truppe tedesche e italiane (bulgari e ungheresi si sarebbero aggregati poco dopo), senza alcuna preventiva dichiarazione di guerra, violarono le frontiere di un paese sovrano. Dopo lo sfaldamento della monarchia dei Karadjordjevic - capitolata il 17 aprile - la nazione invasa venne smembrata, secondo il volere di Hitler, con una ripartizione che diede a Mussolini le nuove "provincie italiane" di Lubiana, Spalato, e Cattaro; l'ingrandimento di quelle già esistenti di Fiume e di Zara; l'occupazione del Montenegro; l'annessione del Kosovo e di alcune porzioni di territorio macedone all'Albania (Jukic, 1974; Bianchini et al., 1993; USSME, 1978; Sala, 1983).

Conclusasi in breve tempo la fase di occupazione, gli italiani ebbero alcuni mesi di relativa tranquillità, rispetto ai camerati tedeschi. Ben presto però si sarebbero prospettate anche per loro le difficoltà di quello che non sarebbe stato un conflitto tradizionale, bensì "una guerra sociale e nazionale al contempo, che coinvolge[va] masse enormi di uomini e donne d'ogni età ed estrazione" (Sala, 1980, 90-91). Dopo la rapida disfatta dell'esercito jugoslavo, non tardarono infatti a costituirsi i due poli di quello che sarebbe divenuto il più combattivo ed eroico fronte di resistenza dell'Europa occupata: da un lato la NOV (Narodnooslobodilačka Vojska, l'Esercito di Liberazione Popolare) facente capo

al partito comunista di Josip Broz Tito; dall'altro il Movimento četnicko (dall'antico termine četnik, guerriero) diretto da Dragoljub (Draža) Mihajlović (Deakin, 1972; Tomasevich, 1975; Bambara, 1988).

Nell'autunno 1941 l'attività dei partigiani jugoslavi andava ormai assumendo basi di massa e le sue azioni erano divenute realmente incisive. In Slovenia le autorità civili italiane, con a capo l'"Alto commissario" Emilio Grazioli, ritenevano ancora conveniente un'azione repressiva "a lento decorso", mentre il comandante dell'XI Corpo d'Armata, generale Mario Robotti, già da tempo richiedeva misure più pronte ed energiche. Analoga situazione si era creata in Dalmazia tra il governatore civile Giuseppe Bastianini ed il generale Quirino Armellini, comandante del XVIII Corpo d'Armata. Frustrate da una guerra difficile che assumeva un ritmo pressante ed affannoso, le autorità militari divennero sempre più critiche nei confronti dell'amministrazione civile (governatori, prefetti, questori, alti commissari, ecc.), addebitandole la responsabilità della mancata "normalizzazione" e "fascistizzazione" del territorio, e riuscendo infine a farsi riconoscere dal governo centrale una smisurata possibilità d'intervento "a difesa dell'ordine pubblico" (Sala, 1990/91, 91-92; Ferenc, 1994, 19-121; Piemontese, 1946; Cuzzi, 1998, 141-162).

Così, dal gennaio 1942 nella Slovenia e nel Fiumano il potere dei militari divenne pressoché assoluto. Li essi indicarono, tra le prime misure da adottare, l'internamento di massa delle popolazioni locali. In Slovenia, il dissidio tra autorità militari e civili di occupazione veniva di fatto superato entro il mese di agosto, con una sostanziale saldatura avutasi "al livello della politica di violenza" (Sala, 1990/91, 92). Anche in Dalmazia, dove maggiori erano la confusione e la sovrapposizione di competenze, il risultato fu quello di un aggravamento dell'azione repressiva e poliziesca del Regio Esercito, mentre in Montenegro, dopo l'insurrezione popolare dell'estate 1941, era in vigore un ferreo regime militare, non diverso da quello vigente nelle regioni macedoni accorpate alla "Grande Albania" (Šepič, 1963; Jauković, 1963, 349-375; Todorowski, 1982).

## SLOVENIA

La Slovenia venne divisa in tre zone di occupazione: la tedesca, l'italiana e l'ungherese. All'Italia toccò la parte sud-occidentale, con la Notranjska, la Dolenjska e la capitale, Lubiana. Essa comprendeva un territorio vasto circa 4.550 km<sup>2</sup>, con una popolazione di 339.751 abitanti (ai quali, presto, si vennero ad aggiungere circa

6 Il termine "allogeno", entrato in uso all'inizio degli anni Venti, già recava in sé un tono di sprezzante emarginazione; cfr. Apih, 1966; Pacor, 1964; Čermelj, 1974; Vinci, 1997, 247; Kacin Wohinz et al., 1998, 27-67.

7 Sulla "sbalcanizzazione" cfr., in particolare, T. Sala, 1974; Kacin Wohinz, 1988; Cobol, 1927; Bombig, 1927 (questi ultimi due articoli sono segnalati in Collotti, 1997, 191).



17.000 profughi provenienti dalla zona d'occupazione tedesca), che il 3 maggio 1941 venne dichiarato "Provincia di Lubiana" in regime di pseudoautonomia.<sup>8</sup> Nella zona di loro competenza, i tedeschi avviarono subito una politica di snazionalizzazione, di deportazione e di terrore, mentre gli italiani, per ragioni tattiche, inizialmente preferirono mostrare un volto diverso, concedendo agli sloveni una certa autonomia culturale ed amministrativa. Ma, dopo l'avvio "morbido", passarono anch'essi ad un regime di occupazione duro e costellato di atrocità. Gli internamenti e le razzie collettive divennero frequenti a Lubiana e nelle località minori a partire dal 19 gennaio 1942, data in cui Mussolini affidò all'esercito la "difesa dell'ordine pubblico" (Sala, 1966, 88).<sup>9</sup> La repressione culminò in un'offensiva alla quale presero parte circa 65.000 soldati, che si protrasse da metà luglio sino all'inizio di novembre. Con il ricorso frequente all'accoppiata "distruzione dei villaggi/deportazione degli abitanti", essa determinò lo spopolamento di intere zone abitate della Slovenia (Mikuž, 1950; Cuzzi, 1998, 163-182; Ferenc, 1994, 98-102; Ferenc, 1999).<sup>10</sup>

Progetti razzistici miranti alla deportazione degli sloveni nelle più lontane provincie del Regno d'Italia o persino nelle colonie d'oltremare, figurano in innumerevoli documenti e dichiarazioni dell'epoca: il 10 giugno 1941 Benito Mussolini affermava che "quando la etnia non va d'accordo con la geografia, è l'etnia che deve muoversi"; e che, quindi, "gli scambi di popolazioni e l'esodo di parti di esse sono provvidenziali, perché portano a far coincidere i confini politici con quelli razziali...".<sup>11</sup> E così Mario Robotti, il 2 agosto 1942: "Le autorità superiori non sono aliene dall'internare tutti gli sloveni e mettere al loro posto degli italiani (...), in altre parole far coincidere i confini razziali con quelli politici".<sup>12</sup> Non diverse erano le

vedute del comandante della II Armata, generale Mario Roatta, che l'8 settembre 1942 esprimeva il proposito di "trasferire al completo masse ragguardevoli di popolazione, insediare nel Regno e sostituirle in posto con popolazioni italiane" (Zločini, 1946, 132), e quelle del Ministero della Guerra, che, "per la soluzione definitiva del problema", nel gennaio '43 proponeva l'allontanamento dai "distretti slavi" e l'internamento in Italia di "tutti i cittadini validi fino al 55° anno d'età ed i cittadini non validi ma schedati di tutte le classi" (ACS, 1). Nel marzo 1943, ancora, l'Ufficio prigionieri di guerra dell'esercito invitava la Direzione Generale del Genio ad "imprimere il massimo impulso" alla costruzione di nuovi campi per internati civili al fine di risolvere il "problema slavo" (AUSSME, 1). E, per chiudere un elenco che potrebbe essere molto lungo, si ricorda infine che Emilio Grazioli ipotizzò per anni di deportare, a guerra finita, tutti gli sloveni in Libia, "sostituendoli" con contadini dell'Italia meridionale. Mentre il triestino Aldo Vidussoni, segretario del partito fascista, secondo quanto scritto da Galeazzo Ciano nei suoi diari, nei confronti degli sloveni espresse addirittura propositi di sterminio.<sup>13</sup>

Non è un caso, quindi, se durante il ventennio il numero dei condannati e confinati "slavi" sia stato particolarmente elevato, e se dal giugno 1940 al settembre 1943 la maggioranza degli "ospiti" dei campi di concentramento italiani sia stata costituita da civili sloveni, fossero essi "allogeni" della Venezia Giulia o - dopo l'aprile 1941- anche cittadini jugoslavi. In tre anni di guerra, proprio per la presenza massiccia di sloveni, croati e montenegrini, il numero totale dei civili internati dall'Italia fascista superò di diverse volte quello complessivamente raggiunto dai detenuti e confinati politici antifascisti in tutti i 17 anni nei quali furono in vigore le leggi eccezionali.<sup>14</sup>

Quello di internare alcune categorie di civili è un provvedimento consueto durante i conflitti armati tra gli stati.<sup>15</sup> Sin dal suo ingresso nella Seconda guerra mondiale, l'Italia fascista utilizzò l'internamento previsto dalle sue leggi di guerra per bloccare i "sudditi nemici" ritenuti pericolosi durante le "contingenze belliche". Ma, servendosi delle leggi di pubblica sicurezza, essa utilizzò l'internamento anche come ulteriore strumento (infatti era pure in vigore il confino varato nel 1926) per la deportazione degli avversari politici e di quanti altri fossero stati ritenuti dal regime "pericolosi per la sicurezza nazionale".<sup>16</sup> Questo tipo di internamento (di pertinenza, come il confino, del Ministero dell'Interno), venne ampiamente utilizzato dalle autorità civili italiane sia nelle "nuove" provincie di Lubiana, Spalato e Cattaro, che in quelle "ingrandite" di Gorizia, Trieste, Fiume e Zara.<sup>17</sup> Col tempo tuttavia l'internamento dei civili jugoslavi, in misura sempre maggiore, venne gestito in prima persona dalle autorità militari e civili d'occupazione, con deportazioni indiscriminate e speciali campi di concentramento "per slavi" che determinarono l'aumento vertiginoso del numero degli internati.<sup>18</sup>

Furono migliaia e migliaia i cittadini del paese occupato che, senza alcuna plausibile imputazione, vennero strappati alle loro case ed al loro lavoro ed ammassati in enormi campi di tende e/o di baracche. Non di rado le deportazioni coinvolsero anche i soldati e gli ufficiali dell'ex esercito jugoslavo, che come gli altri loro connazionali venivano avviati nei campi di concentramento fascisti con l'impropria qualifica di "internati". Un escamotage verbale, questo, col quale l'Italia di Mussolini aggirò le norme a salvaguardia dei prigionieri di guerra previste dalla Convenzione di Gi-

neva: né più né meno di quanto, su scala maggiore, avrebbe fatto Hitler con i soldati italiani, deportati nel Reich dopo l'8 settembre 1943 con la qualifica di "internati militari". Nei campi di concentramento italiani - per la carenza di cibo, il freddo e le pessime condizioni igienico-sanitarie - le condizioni di vita furono molto dure e gli indici di mortalità particolarmente elevati (Jezernik, 1983, 27; Potočnik, 1979, 87; Capogreco, 1998). La Commissione d'indagine jugoslava per l'accertamento dei crimini degli occupanti, nel 1946 fornì la cifra di 149.488 civili jugoslavi internati per mano italiana (Saopćenje, 1946, 102); più di recente il loro numero è stato ridimensionato a 109.437 persone (Terzić, 1982, 608).

Nel gennaio del 1942, come risposta all'intensificarsi della lotta partigiana, al comando della II Armata italiana (dal 5 maggio denominata Supersloda, sigla che stava per "Comando Superiore Forze armate Slovenia, e Dalmazia"), venne designato il generale Mario Roatta, ritenuto tra gli alti ufficiali il più sensibile e preparato alla lotta anticomunista.<sup>19</sup> Nella famigerata "Circolare 3 C" - che rappresenta un passaggio nevralgico nella politica italiana di occupazione - egli delineò la summa tattico-operativa del comportamento delle truppe e dell'atteggiamento da tenere verso le popolazioni sottomesse.<sup>20</sup> La "Circolare" - che in parte ricalca misure già in vigore nel Montenegro sin dal luglio 1941, ed in parte anticipa quelle adottate da Kesselring nel '44 per stroncare la Resistenza italiana - sarebbe divenuta la principale "pezza d'appoggio" in base alla quale, nel dopoguerra, la Jugoslavia pretese dall'Italia l'estradizione di Roatta quale criminale di guerra.<sup>21</sup> Il suo testo contiene le prime disposizioni scritte sull'internamento

8 In violazione al diritto internazionale che proibiva l'annessione di territori conquistati mentre sono ancora in corso le operazioni belliche, la "Provincia di Lubiana", veniva annessa al Regno d'Italia il 3 maggio 1941. L'11. 9. 1941 venivano emanati dall'alto commissario Grazioli i "Provvedimenti per la sicurezza dell'ordine pubblico"; tuttavia la base "legale" per la repressione, fu rappresentata soprattutto dai bandi del duce del 3 e del 24 ottobre contenenti le "Disposizioni penali per i territori annessi", cui seguiva, il 7 novembre, l'istituzione di una "Sezione speciale" del Tribunale militare di guerra della II Armata. Cfr. Piemontese, 1946, 11-16; Sala, 1966, 76; Ferenc, 1994, 65-66.

9 In data del 19 gennaio 1942, come si dirà, si ebbe anche la nomina del generale Roatta al vertice della Seconda armata.

10 Le sofferenze inferte alle popolazioni civili, trovano puntuale riscontro in molteplici testimonianze, sia di parte slovena che italiana. Cfr., ad esempio, Terrosi, 1956; Brignoli, 1973; Kocbek, 1974; Scalpelli, 1981, 603-617.

11 Discorso alla Camera dei Fasci e delle Corporazioni, in Opera Omnia di Benito Mussolini, 1960, 97.

12 Così Robotti nell'incontro con i comandanti di divisione tenutosi il 2 agosto 1942 a Kočevje. Cfr. Piemontese, 1946, allegato XVI.

13 Ipotesi simili a quella di Grazioli sarebbero state prese in considerazione anche dopo la caduta di Mussolini: cfr. l'Appunto per il Duce del 3 luglio 1944 del fascista istriano Italo Sauro, ripreso da Sala, 1976, 32. Per l'affermazione di Vidussoni, cfr. Ciano, 1960, 578.

14 Degli 8500 fascicoli relativi agli internati dall'Autorità civile, conservati a Roma presso l'ACS, più di mille riguardano "allogeni" fermati in concomitanza con l'invasione della Jugoslavia. Altre diverse migliaia di fascicoli appartengono a sloveni e croati (cittadini italiani e jugoslavi divenuti "italiani per annessione"), arrestati dall'Autorità civile tra il 1941 ed il '43. Ma in Jugoslavia, a partire dai primi mesi del 1942, sloveni e croati furono internati soprattutto manu militari e, molto frequentemente, senza che a loro carico venissero istruiti dei fascicoli personali. Cfr. Capogreco, 1996, 550-551. Questo saggio è apparso in lingua slovena (ma con molti refusi) sulla rivista "Borec", Ljubljana 1998, n. 565/566. Sull'alto numero di confinati "allogeni" rispetto al resto della popolazione italiana cfr. Čermelj, 1974, 268-269.

15 Durante la Grande Guerra, ad esempio, sia l'Italia monarchico-liberale che l'Austria-Ungheria Internarono i "sudditi nemici" e i cittadini italiani schedati o "sospetti". Cfr. Malni, 1997, 119-134; Eichta, 2000.

16 L'internamento dei civili in base alle Leggi di pubblica sicurezza (R.d.l. 18 giugno 1931, n. 773) fu reso possibile dal R.d.l. 17 settembre 1940 n. 1374. Di fatto, però, esso era stato già avviato per via amministrativa sin dai primi giorni del giugno 1940. Cfr. Capogreco, 1996, 534-535.

17 Nei campi d'internamento del Ministero dell'Interno, il comportamento delle autorità era generalmente piuttosto tollerante. Il trattamento degli internati, delineato dal decreto del duce del 4 settembre 1940, si conformava infatti ampiamente alle norme previste dalla Convenzione siglata a Ginevra il 27 luglio 1929 per i militari divenuti prigionieri di guerra. Per la vita in questi campi cfr. Capogreco, 1996, 537-550; Capogreco, 1991, 663-682. Nelle zone annesse della Jugoslavia, fu utilizzato anche il confino politico; nella "Provincia di Lubiana" esso venne introdotto il 20 settembre 1941.

18 Per l'ubicazione geografica di tali campi di concentramento, rimando a Capogreco, 1996, cartine e tabelle alle pp. 575-578.

19 Il Supersloda, con sede a Sušak, comprendeva lo Stato maggiore, il Comando dell'Aeronautica, dei Carabinieri, il Comando del Genio e quello Amministrativo, che aveva competenza anche sui campi di concentramento. Ad esso erano sottoposte le truppe italiane dislocate nelle provincie di Lubiana e di Fiume, in Dalmazia, in Bosnia, nonché sulle isole adriatiche. In particolare dipendevano dal Supersloda l'XI Corpo d'Armata, con comando a Lubiana, il V Corpo d'Armata, con comando a Crikvenica, il VI Corpo d'Armata, con comando a Spalato e in seguito a Dubrovnik, e il XVIII Corpo d'Armata, con comando per molto tempo a Zara. Più a Sud, fino al Montenegro e all'Albania, operò la IX Armata, a sua volta denominata Superalba (abbreviazione per Comando Superiore Forze armate Albania).

20 Emanata dal Supersloda il 1° marzo 1942, la "Circolare 3C" (successivamente integrata il 7 ed il 19 aprile 1942), fu pubblicata in un opuscolo ampiamente diffuso tra la truppa. Cfr. Legnani, 1998/99.

21 Alla testa dei servizi segreti delle Forze armate, Mario Roatta era stato tra i principali collaboratori di Mussolini nella spietata lotta tesa a colpire l'antifascismo a livello internazionale. Nel 1937 avevano agito su suo ordine i sicari francesi che assassinarono Carlo e Nello Rosselli. Nel dopoguerra, la richiesta di estradizione di Roatta, inoltrata dal governo del maresciallo Tito per i crimini commessi in Jugoslavia, non venne mai accolta dai governanti italiani dell'epoca (Enciclopedia, 1987, 207-208); Talpo, 1994, 312-314.

manu militari, configurandolo come provvedimento di primaria importanza nel quadro della lotta volta a stroncare la rivolta popolare jugoslava. "Quando necessario agli effetti del mantenimento dell'ordine pubblico e delle operazioni - vi si legge nel secondo capitolo - i comandi di G.U. [Grandi Unità] possono provvedere: ad internare, a titolo protettivo, precauzionale o repressivo, individui, famiglie, categorie di individui della città e campagna, e - se occorre - intere popolazioni di villaggi e zone rurali...". Successivamente la pratica della deportazione riceveva ulteriore codificazione nella meno nota "Circolare 3 C L".<sup>22</sup>

Le direttive di Roatta prevedevano la deportazione di interi gruppi sociali e professionali "pericolosi", comprese quelle famiglie dalle quali, "senza chiaro motivo", risultavano assenti dei componenti di sesso maschile di età compresa tra i sedici e i sessant'anni. L'internamento era previsto in primo luogo per operai, disoccupati, profughi, senzatetto, ex-militari, frequentatori di dormitori pubblici, studenti disoccupati, persone senza famiglia, studenti universitari, maestri, impiegati, professionisti, operai, ex-militari italiani trasferiti dalla Venezia Giulia in Slovenia dopo l'avvento del fascismo e, infine, per i "simpatizzanti del movimento partigiano" (Zločini, 1946, 116, doc. n. 18).<sup>23</sup> La stessa sorte (con in più la confisca del bestiame e la distruzione delle abitazioni) sarebbe toccata agli abitanti delle case prossime ai luoghi in cui venivano attuati dei sabotaggi, a meno che, entro 48 ore dall'attentato, non fossero stati identificati i responsabili.<sup>24</sup> La prima codificazione dell'internamento, che comprendeva gli uomini dai 16 ai 60 anni, venne presto superata, ed il provvedimento veniva esteso anche a donne e bambini. Al contempo, la prevista linea di confine tra internamento "protettivo", "precauzionale" e "repressivo" diveniva sempre più labile e difficilmente individuabile (Cuzzi, 1998, 77).<sup>25</sup> Studenti e intellettuali erano da internare a prescindere dall'eventuale militanza politica di ciascuno di loro: "Il nostro nemico è costituito dall'intelligenza di Lubiana", ebbe a dire il generale Mario Robotti nel settembre 1942. E il suo giudizio, seppure esagerato, ben coglieva l'importanza dell'appoggio di cui l'Osvobodilna Fronta

godeva tra gli intellettuali (Codeša, 1999, 168-169).<sup>26</sup>

Il 23 febbraio '42, per ordine di Robotti, la città capoluogo venne cinta con un alto reticolato di filo spinato lungo 41 chilometri, che impediva ai suoi 80.000 abitanti di lasciare l'area urbana senza un apposito salvacondotto (Ferenc, 1981; Ferenc, 1994, 119-120; Zločini, 1946, 110-111).<sup>27</sup> Servendosi di delatori e collaborazionisti, i militari italiani sceglievano gli sloveni da incarcerare e quelli da spedire in campo di concentramento. A quattro giorni dall'inizio delle operazioni a Lubiana, Robotti comunicava al comando della II Armata che erano stati già fermati oltre duecento individui, ma che si prevedeva di raggiungere e superare la cifra di un migliaio (Zločini, 1946, 111). Inizialmente i civili rastrellati venivano concentrati in baraccamenti militari situati a Čigjnj (per gli italiani Cighino) e Dolnja Trebuša (Tribussa Inferiore), capaci complessivamente di mille persone ed ubicati non lontano dal vecchio confine con l'Italia. Questi campi ebbero però vita breve, visto che le due località - come affermava lo stesso Roatta - si trovavano "in zone abitate prevalentemente da allogeni infidi", che rendevano perciò "ingombrante" oltre che insicura la permanenza in loco di tanti deportati. Presto vennero perciò date disposizioni per la realizzazione di campi di concentramento in zone più distanti dal territorio etnico sloveno (AUSSME, 2).

Il 27 maggio del 1942, andando al di là dei dettami della "Circolare 3 C", Mario Robotti indicava misure più particolari per l'internamento degli sloveni della "Provincia". Esse prevedevano la chiusura della frontiera con la provincia di Fiume e con la Croazia e lo sgombero dei civili da tutta la regione ad oriente del vecchio confine con l'Italia per una fascia di tre-quattro chilometri. Il generale invitava inoltre i comandi militari a "internare tutta la gente che è necessario, ai fini di sicurezza ed operativi", attraverso "sgomberi completi" in alcune zone e "sgomberi di determinate località e categorie di persone" in altre, valutando in 20-30.000 il numero complessivo degli sloveni da deportare; precisando, comunque, che la cifra "avrebbe potuto subire tutte le varianti del caso" (Zločini, 1946, 127-

22 Stampata il 1° maggio 1943, in un libretto di oltre 400 pagine, la Circolare "3CL" era composta da due parti per complessivi 23 capitoli. Riguardavano espressamente l'internamento le pp. 398-404.

23 Circolare del generale Taddeo Orlando.

24 Gli "allegati" alla Circolare, emanati il 7 ed il 19 aprile 1942, contenevano le norme sul trattamento dei partigiani catturati durante i rastrellamenti o nel corso delle operazioni: dovevano essere "fucilati sul posto" non solo coloro i quali fossero stati colti in possesso di armi, ma persino i semplici sospetti catturati nelle "immediate vicinanze". Roatta evitò di inserirli nella versione a stampa della Circolare, evidentemente perché consapevole del fatto che i loro contenuti violavano il diritto internazionale di guerra. Cfr. Ferenc, 1999, 21.

25 Sulla distinzione tra i diversi tipi di internamento cfr. pure Zločini, 1946, 132-133, doc. n. 38/a.

26 L'Osvobodilna Fronta (Fronte di Liberazione, in sigla "OF"), costituito dai comunisti, dai cristiano-sociali, dalla frazione progressista del "Sokol" e da altre formazioni minori, era l'erede del "Fronte antimperialista" sorto a Lubiana il 27 aprile 1941.

27 Blocchi dei centri urbani furono posti in atto dagli italiani anche in alcune cittadine minori della Slovenia.

128).<sup>28</sup> Nella stessa data, Robotti disponeva l'internamento di "tutti gli elementi sospetti" della città di Lubiana nel campo di concentramento di Gonars, in provincia di Udine, che era stato attivo per prigionieri di guerra già durante la Prima guerra mondiale.<sup>29</sup> Come "internati civili", erano già stati avviati a Gonars molti ufficiali, sottufficiali e soldati dell'ex esercito jugoslavo residenti in Slovenia, arrestati dagli italiani il 14 marzo 1942: al 1° aprile vi si trovavano già concentrati 1.065 ex militari (460 ufficiali, 397 sottufficiali e 208 soldati) e 813 civili (AUSSME, 3; Zločini, 1946, 113-114; Potočnik, 1979, 21). Dall'aprile 1942 al settembre '43, a Gonars - che fu il più grande tra i campi "per slavi" ubicati in territorio italiano - persero la vita 420 deportati, tant'è che già nel dicembre '42, accanto al vecchio cimitero cittadino era stato necessario realizzarne un altro, esclusivamente adibito alla sepoltura degli internati jugoslavi.<sup>30</sup>

Col secondo grande rastrellamento di Lubiana, protrattosi dal 27 giugno al 1° luglio 1942, vennero arrestati 17.076 abitanti (tra cui 2.000 studenti), 2.663 dei quali furono avviati all'internamento in Italia. Nella notte tra il 28 e il 29 giugno, con uno scaltro e beffardo attacco messo in atto tra le stazioni di Borovnica e Verd, i partigiani bloccarono un convoglio ferroviario diretto al campo di concentramento di Gonars con a bordo 600 deportati, 240 dei quali vennero liberati, mandando su tutte le furie il generale Roatta.<sup>31</sup>

All'inizio dell'estate 1942, tra gli alti comandi militari italiani era ormai diffusa l'idea che fosse necessario compiere il "salto qualitativo" che avrebbe dovuto trasformare le deportazioni parziali in "sgombero totalitario" della popolazione della "Provincia di Lubiana". Anche per questo sull'isola di Rab (per gli italiani Arbe), da poco tempo annessa all'Italia, si stava predisponendo

un enorme lager che avrebbe dovuto accogliere 16.000 internati (Zločini, 1946, 129).<sup>32</sup> L'occasione per la presentazione al "duce" dell'imponente programma di deportazione fu data dal summit politico-militare tenutosi il 31 luglio 1942 a Gorizia. Nell'occasione, parlando alla folla dal palazzo del Comando militare, Mussolini minacciò apertamente di deportazione e di sterminio la popolazione slovena.<sup>33</sup> Poco tempo dopo, il generale Robotti riferiva agli alti ufficiali che il progetto era stato superiormente approvato e che, quindi, si sarebbe dovuto "allargare il più possibile la macchia d'olio del dominio italiano", avviando "tutti gli 'uomini validi' nel campo di concentramento di Arbe".<sup>34</sup> In settembre, con un dispaccio molto dettagliato, il generale Roatta chiedeva al Comando Supremo che le deportazioni venissero dirette dalle autorità centrali "con disposizioni unitarie", lasciando all'Armata "solo il compito di raccolta, discriminazione e smistamento" degli internati (Piemontese, 1946, 39-40).

La realizzazione del campo di Arbe era stata intrapresa alla fine di giugno del 1942 con l'allestimento, su un terreno paludoso in località Kampor, di una tendopoli capace di "alloggiare" 6000 internati. Altri settori (ne erano previsti quattro, oltre al cimitero), costituiti da baracche e capaci di accogliere altre 10.000 persone, dovevano essere realizzati prima del sopraggiungere della stagione invernale.<sup>35</sup> I deportati di Arbe non erano sottoposti al lavoro obbligatorio; tuttavia per la fame, le pessime condizioni igienico-sanitarie e la mancanza di qualsiasi tutela internazionale, la loro prigionia fu estremamente penosa. Secondo dati forniti dal Supersloda, dall'apertura del campo sino alla metà di dicembre del 1942, vi erano già morti 502 internati (AUSSME, 4). Il nunzio papale presso il governo italiano, Monsignor Borgongini Duca, che pure visitò quasi

28 Documento n. 34 ("Promemoria strettamente personale" del generale Robotti). Il 10 novembre '42, il generale Robotti avrebbe istituito un "ufficio di coordinamento", posto alle sue dipendenze, con il compito di "consigliare" le forze armate e di polizia circa l'internamento dei sospetti o il rilascio di civili già internati: cfr. Ferenc, 1994, 98-102, 108, 116.

29 Il campo di concentramento di Gonars ("campo per prigionieri di guerra n° 89") nel marzo del '42 fu destinato ad accogliere i membri dell'ex esercito jugoslavo (alcuni già prigionieri di guerra, quindi liberati e poi nuovamente arrestati come internati civili il 14 marzo). Cfr. Zločini, 1946, 115. Cfr. pure Pahor Verri, 1994, 33-62.

30 Testimonianza dell'ex cappellano militare del campo di Gonars, in Pahor Verri, 1994, 93. Il numero dei decessi è quello risultante ufficialmente presso l'Ufficio di stato civili del Comune di Gonars. Nel dicembre 1973, nel quadro del Memorandum d'intesa siglato tra Italia e Jugoslavia, nel cimitero di Gonars fu realizzato dal governo jugoslavo un sacrario monumentale opera dello scultore Miodrag Živković. Soltanto nell'anno 2000 una rappresentanza dello Stato italiano (l'attaché del Presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi) ha reso omaggio per la prima volta al sacrario jugoslavo di Gonars.

31 Sul rastrellamento di Lubiana cfr. AUSSME, Notiziari vari Seconda Armata, "Situazione ribelli", f. 1358, Notiziario settimanale n. 13 (2-8 luglio 1942); sull'attacco al treno dei deportati cfr. ivi, M-3, f. 325, b. 6, "Inchiesta liberazione internandi diretti a Gonars" (attacco tradotta del 29 giugno), da Comando Sup. FFAA Slovenia-Dalmazia a Comando dell'XI Corpo d'Armata, 2 luglio 1942.

32 Doc. n. 35/b, ("Verbale della riunione del giorno 7 luglio 1942 tenuta dall'eccellenza Roatta in Lubiana"); Arhiv Vojnoistorijskog Instituta (AVII), Beograd. Arhiva talijanska (AT), Br. reg. 5/3, k. 420.

33 All'incontro parteciparono i capi di Stato Maggiore dell'Esercito (generali Ugo Cavallero e Vittorio Ambrosio), il generale Mario Roatta (che informò di avere già internato "mille maschi validi") e gran parte dei comandanti delle unità militari operanti nel Supersloda. Cfr. Cavallero, 1948, 297-299; Cuzzi, 1998, 225; Ferenc, 1994, 478-483.

34 Sulla riunione operativa di Kočevje del 2 agosto '42, già menzionata, cfr. pure Zločini, 1946, 130-131.

35 Secondo le previsioni ufficiali, il campo avrebbe dovuto essere completato in due mesi; in realtà, esso non sarebbe mai stato ultimato del tutto. Cfr. Potočnik, 1979, 87, 62; Zločini, 1946, 129.



tutti i campi d'internamento della penisola, per i rischi connessi alle difficoltà del viaggio da Roma al golfo del Quarnero, non si recò ad Arbe. Lo fece, invece, monsignor Giuseppe Srebrnič, il vescovo della vicina isola di Veglia (Krk), che rimase estremamente impressionato da quanto visto. "Ad Arbe, nel territorio della mia diocesi, ove all'inizio del mese di luglio 1942 si aprì un campo di concentramento nelle condizioni più miserabili che si possono immaginare - scriveva il prelato il 5 agosto 1943 -, morirono fino al mese di aprile dell'anno corrente, in base agli esistenti verbali, più di 1.200 internati; però testimoni vivi ed oculari, che cooperavano alle sepolture dei morti, affermano decisamente che il numero dei morti per il detto periodo ammonta almeno a 3.500, più verosimile a 4.500 e più...".<sup>36</sup> All'inizio del novembre 1942 130 internati del campo avevano un'età inferiore ai dieci anni, e il mese successivo il numero dei minorenni era aumentato ad alcune centinaia (Saopćenje, 1946, 104, 107). Ma, per interessamento del Vaticano, un gran numero di donne ed anziani e tutti i bambini furono trasferiti a Gonars entro la fine dell'anno (Actes et documents, 1975, 261).<sup>37</sup> Tra il 20 maggio e il 10 luglio del 1943, in un settore del campo di Arbe vennero internati protettivamente 2.700 ebrei jugoslavi e stranieri, precedentemente residenti o rifugiatisi nella zona di occupazione italiana in Dalmazia (Poliakov et al., 1956, 152; Carpi, 1977, 465-525; Shelah, 1991). La "zona ebraica" (detta campo II) era adiacente ai "settori slavi" del campo, tuttavia, essendo costituita da baracche, consentiva agli internati condizioni di vita decisamente più sopportabili (Potočnik, 1979, 119-120).<sup>38</sup>

Da regolamento, il vitto avrebbe dovuto garantire giornalmente 1.000 calorie ad ogni prigioniero; di fatto esso ne offriva meno della metà. Particolarmente grave fu la condizione delle partorienti, che molto frequentemente diedero alla luce bambini già morti. La notte del 29 ottobre 1942, nel corso di un violento nubifragio, un vicino torrente inondò la tendopoli e spazzò via moltissime tende. Negli ultimi mesi dell'anno, tra i deportati di Arbe la mancanza di cibo era così grave e diffusa che anche i più giovani ed in pieno vigore fisico subivano in poco tempo il dimezzamento del proprio peso corporeo: quella di centinaia figure scheletriche,

che sfinite dalla fame si trascinarono nell'improbabile ricerca di qualcosa da mangiare, era una scena consueta all'interno del campo.<sup>39</sup> Gli internati di Arbe erano contadini, boscaioli, operai e artigiani. Ma non mancavano i commercianti e un piccolo numero di intellettuali. Questi ultimi ebbero un ruolo importante nell'organizzazione culturale e in quella politico-militare: all'inizio del 1943 essi costituirono una cellula clandestina del Fronte di Liberazione, dalla quale - dopo l'8 settembre - sarebbe nata la brigata partigiana "Rab".<sup>40</sup>

Il fatto che fosse stato predisposto nel campo un ampio terreno per le sepolture (che i prigionieri definirono "quinto settore"), dimostra come l'alta mortalità degli internati rientrasse tra le previsioni dell'Esercito italiano. E, riferendosi ad essa, gli autori jugoslavi hanno spesso definito "di sterminio" il campo fascista di Arbe. Gli italiani, dal canto loro, avendo sinora quasi completamente ignorato l'argomento, non si sono posti alcun problema di definizione. Oggettivamente i deportati di Arbe cominciarono a morire numerosi già nell'ottobre 1942, e il tasso di mortalità andò aumentando sino al gennaio dell'anno successivo. Si impongono però, per quel campo, due giudizi ben distinti: per gli internati "slavi", incarcerati abusivamente e in spregio ad ogni legalità, esso fu un campo di concentramento ad altissima mortalità, forse il peggiore tra quelli impiantati dagli italiani durante la Seconda guerra mondiale; per gli ebrei, invece, il breve soggiorno ad Arbe costituì una condizione tipica di "internamento protettivo" (Kaminski, 1997, 15).

Oltre che ad Arbe e Gonars, gli sloveni furono deportati in altri campi di concentramento gestiti dall'amministrazione militare italiana: nel dicembre 1942, secondo un rapporto del generale Roatta, 6.577 di loro si trovavano ad Arbe, 2.250 a Gonars, 3.884 a Renicci, 3.522 a Chiesanuova (Padova) e 1.136 a Monigo (Treviso) (AUSSME, 5). Ma va considerato che, tra quanti gli occupanti conteggiavano come sloveni, vi erano anche, a volte, deportati provenienti da altre zone della Jugoslavia: nel campo di Gonars, ad esempio, nel gennaio del '43 due terzi degli internati erano civili croati deportati dalla regione del Gorski Kotar. Il campo di Renicci, impiantato sotto un querceto nei pressi di

Anghiari (provincia di Arezzo), fu istituito nel settembre 1942 in seguito ad una clamorosa evasione dal campo di Gonars realizzata da otto internati sloveni. A Renicci-Anghiari avrebbero perso la vita circa 140 internati (Capogreco, 1998, 35).<sup>41</sup> Dal gennaio 1943, un altro grande campo di tende e baracche per quasi 4.000 persone, fu attivo a Visco, nei pressi di Palmanova; in esso sarebbero deceduti 25 internati jugoslavi. Nei campi di Chiesanuova e di Monigo, rispetto agli altri ritenuti più "confortevoli", sarebbero morti rispettivamente 43 e 187 internati.<sup>42</sup>

I campi d'elezione per gli "allogeni" sloveni e croati residenti nei vecchi confini del Regno d'Italia, furono invece quelli di Fraschette di Alatri (Frosinone) e Cairo Montenotte (Savona), entrambi posti al servizio del famigerato "Ispettorato speciale di polizia per la Venezia Giulia". A Poggio III Armata e a Castagnevizza, nei pressi Gorizia, funzionarono invece campi di transito utilizzati anche come "carceri sussidiarie" per gli "allogeni". Dall'autunno del 1942, campi di lavoro per internati civili sloveni e croati furono attivi a Fossaloni di Grado, in provincia di Gorizia e a Tavernelle, in provincia di Perugia. Deportati sloveni e di altre nazionalità jugoslave vennero accolti anche nei campi di concentramento italiani gestiti dal Ministero dell'Interno - come, ad esempio, in quelli di Pisticci e di Ferramonti -, nei quali la mortalità non risultò così elevata.<sup>43</sup> Secondo le stime oggi ritenute più attendibili, nel corso dei ventinove mesi di occupazione italiana della Slovenia vennero internate circa 25.000 persone, cifra che corrisponde al 7,5% dell'intera popolazione della "Provincia di Lubiana".<sup>44</sup>

#### ENTROTERRA FIUMANO, LITORALE CROATO, GORSKI KOTAR

In queste regioni della Jugoslavia, presidiate dal V Corpo d'Armata con sede a Crikvenica, l'entità e le modalità dell'internamento messo in atto dagli italiani non si discostarono molto dal quadro descritto per la "Provincia di Lubiana". Diversi villaggi situati vicino Fiume vennero incendiati il 18 febbraio 1942, con la conseguente deportazione di circa 1.500 abitanti; un

altro gruppo di villaggi fu incendiato tra il 2 e il 3 marzo: in questo caso ad essere internate furono 1.000 persone. Assai nota è la distruzione del villaggio di Podhum, avvenuta il 12 luglio 1942: nell'occasione 108 abitanti vennero fucilati e 800 furono deportati ad opera del famigerato prefetto di Fiume Temistocle Testa (Pacor, 1964, 168; Saopćenje, 1946, 92).<sup>45</sup>

Ma episodi del genere non erano affatto sporadici: nel fiumano il generale Ferrero dette disposizioni affinché questo comportamento "divenisse regola generale"; nella regione della Velika Kapela, accorpata alla provincia fiumana, fu invece lo stesso Roatta che, il 20 agosto 1942, dette l'ordine di deportare tutti gli abitanti delle zone interne, dopo che i loro villaggi fossero stati distrutti (Pacor, 1964; Moraca, 1964, 541). Emblematico è il caso dei comuni di Gerovo, Prezid e di Čabar, anch'essi depredati ed incendiati. Durante l'offensiva denominata "Roška" i soldati italiani della Divisione "Re" "ripulirono" quasi completamente tale distretto: nel solo circondario di Čabar, comprendente sette comuni, dal 31 marzo al 1° settembre 1942, il numero degli abitanti venne "ridotto" da 12.263 a 6.718 (Kovačić, 1998, 88).

In un primo tempo i rastrellati venivano avviati alle carceri locali (specialmente in quelle di Fiume e di Novi Vinodolski). Successivamente, vennero installati appositi campi di concentramento e di transito per la popolazione civile a Fiume, Bakar (Buccari) e Kraljevica (Portorč). Il campo di Fiume fu uno dei primi ad essere aperto, nell'estate del '41; nonostante il continuo turnover, in esso la presenza media dei prigionieri si manteneva all'incirca sulle 2.000 persone. Quello di Buccari, uno dei campi di concentramento più importanti, fu attivo dal marzo 1942 sino al luglio 1943, mentre quello di Kraljevica fu presto limitato al solo internamento ebraico. Ma la destinazione ultima della maggior parte dei rastrellati di queste zone fu rappresentata soprattutto dai campi di Arbe e di Gonars.<sup>46</sup>

#### DALMAZIA

Come la "Provincia di Lubiana", anche la Dalmazia venne annessa al Regno d'Italia.<sup>47</sup> In questa regione,

36 Actes et documents, 1975, 425, nota n. 1. Sul numero dei decessi avvenuti nel campo di Arbe, le cifre sono discordanti. Franc Potočnik (egli stesso internato in quel campo), ricorda nel suo libro che nel cimitero del campo sono state registrate 1.009 sepolture. Ma egli si dice certo del fatto che il numero dei morti sia stato molto più alto, visto che nella stessa tomba, non di rado, venivano collocati più cadaveri (Potočnik, 1979, 88). Sulla questione cfr. pure Saopćenje, 1946, 102; Jezernik, 1997, 413. Quest'ultimo riporta, per tutto il periodo di attività del campo, la cifra di 1.175 morti (1.062 uomini e 113 donne). Un recente studio croato ha documentato la morte di 1.447 internati (Kovačić, 1998, 167-243).

37 Lettera del segretario di Stato Cardinale Luigi Maglione al delegato apostolico a Washington monsignor Amleto Cicognani del 22 aprile 1943. Cfr. anche Capogreco, 1996, 565-566 (testimonianza di Herman Janež, ex internato di Arbe); Actes et documents, 1974, 698-699 (lettera del nunzio in Italia monsignor Francesco Bogongini Duca al cardinale Maglione del 26. 10. 1942).

38 Sulle vicende del "campo ebraico" di Arbe cfr., in particolare, Romano, 1973.

39 Testimonianza rilasciata all'autore da Stane Kim, ex internato di Arbe.

40 Organizzatore della cellula dell'OF e, poi, primo commissario politico della brigata "Rab" fu lo sloveno Jože Jurančič. Sulla brigata partigiana costituita dagli internati cfr. Vratuša, 1998, 151-220.

41 Sulla clamorosa fuga da Gonars cfr. Bratko, 1954; Martinčić, 1978. Tone Ferenc valuta che gli internati deceduti a Renicci siano stati 170 (Ferenc, 2000).

42 Le cifre risultano dagli elenchi nominativi dei deceduti rinvenuti nei rispettivi comuni. Altre fonti riportano un numero più alto di morti: Jezernik, 1983, 193. Cfr. pure AUSSME, M-3, f. 75, "Campi internati civili" - Supersloda, 1° agosto 1943, e, sul campo di Visco, (Tassin, 1998, 65-87). Tone Ferenc valuta che gli internati deceduti a Padova-Chiesanuova e Treviso-Monigo siano stati rispettivamente 70 e 230 (Ferenc, 2000).

43 Altri campi che accolsero in gran numero internati jugoslavi furono quelli di Corropoli, Lanciano, Pollenza, Sassoferrato, Scipioni, Lipari, Ustica, ecc. I giovani "allogeni" della Venezia Giulia venivano, di fatto, deportati attraverso l'arruolamento forzato nei cosiddetti "battaglioni speciali" dell'Esercito.

44 Colloquio dell'Autore con lo storico sloveno Tone Ferenc. Cfr. pure Ferenc, 1994, 119.

45 Sulla figura del Testa, cfr. Sala, 1974b, 69-73.

46 Secondo Kovačić, 1998, 374, dal Gorski Kotar e dal Litorale croato proveniva oltre il 30% degli internati che sono deceduti ad Arbe.

47 A seguito degli accordi di Roma del 18 maggio 1941 la Dalmazia fu annessa all'Italia con decreto-legge pubblicato sulla "Gazzetta Ufficiale" del Regno d'Italia il 7 giugno 1941.

presidiata dal VI e dall'XVIII Corpo d'Armata, gli italiani istituirono un Governatorato civile che si articolava in tre province - Spalato, Zara e Cattaro<sup>48</sup> - comprendenti nell'insieme una popolazione di 322.712 abitanti e un territorio di 5.242 chilometri quadrati. Minacce di deportazione di massa vennero rivolte agli abitanti locali dal governatore Bastianini e dallo stesso Mussolini già nella primavera del '41. Di fatto, durante i primi mesi d'occupazione, l'internamento interessò soltanto gli elementi maggiormente sospettati: il 7 luglio 1941, 700 "civili sospetti" ("serbi, croati, comunisti, ebrei e criminali"), vennero avviati in Italia per l'internamento (Šepić, 1963, 407). In seguito - nel contesto di uno scontro che diveniva sempre più duro e non trascurava affatto motivazioni di carattere razziale - gli internamenti interessarono strati sempre più vasti della popolazione locale, accusati di offrire appoggio e protezione ai "ribelli" (Šepić, 1963, 377-422; Talpo, 1985, 146-290).<sup>49</sup> Già nell'agosto del '41, infatti, il prefetto di Spalato Paolo Valerio Zerbino disponeva che, a seguito di eventuali sabotaggi dei quali non venivano individuati gli autori, tutte le persone abitanti nel raggio di un chilometro dal luogo dell'attentato, dovessero essere internate mentre i loro beni sarebbero stati confiscati (Šepić, 1963, 407).

La condizione dei civili divenne particolarmente grave in seguito all'emanazione di alcune disposizioni che prevedevano pene gravissime - compresa quella capitale - per coloro i quali si allontanavano dall'abituale residenza senza un salvacondotto delle autorità. Alcune norme, tuttavia, promettevano impunità a quanti, pur essendosi precedentemente uniti alle forze partigiane, fossero disposti a rientrare alla propria residenza entro il 22 giugno '42, mentre trasformavano automaticamente in ostaggi i componenti delle famiglie di chi fosse rimasto "latitante". Di fatto Bastianini dichiarò ostaggi tutti gli appartenenti a famiglie di partigiani, costretti al domicilio coatto nelle località di residenza e passibili di essere automaticamente fucilati in caso di infrazione di tale disposizione (Šepić, 1963, 406-407).<sup>50</sup> Il largo ricorso agli ostaggi era peraltro sollecitato dalla "Circolare" di Roatta, nella quale il ge-

nerale invitava a catturare come tali non solo i sospetti di "simpatia" con i partigiani, ma anche altre persone, scelte in tutti gli strati sociali, le quali avrebbero dovuto rispondere con la propria vita "di ogni attentato compiuto contro i soldati italiani nella loro località di provenienza, nel caso in cui i colpevoli non possano essere rintracciati" (Saopćenje, 1946, 36). Il 18 luglio 1942, in un telegramma diretto a Mussolini, il governatore civile si diceva orgoglioso di poter comunicare l'avvenuto arresto di "tutte le famiglie di ribelli della Dalmazia" (Saopćenje, 1946, 94). Secondo dati forniti dalle tre prefetture dalmate, dal 1° novembre 1941 al 15 maggio 1942 furono complessivamente deportate dal Governatorato ed internate in Italia 2.048 persone (Saopćenje, 1946, 94).

La stagione degli internamenti di massa, anche in Dalmazia, iniziò con la seconda metà del 1942 e proseguì fino all'8 settembre 1943. Al 15 dicembre 1942, i soli Carabinieri regi avevano internato 2.073 persone (436 uomini, 943 donne e 694 bambini). Alcune zone vennero talmente spogliate dei loro abitanti da rendere problematici sia la raccolta delle messi che il prosieguo delle normali attività agricole. Nel luglio '42, ad esempio, nel circondario di Sebenico furono internate (ed uccise) così tante persone che il comandante della divisione "Zara", generale Carlo Viala, dovette informare i suoi superiori che non c'era più chi potesse provvedere alla vendemmia ed alla raccolta delle olive, e proponeva che, per tali incombenze, venissero impiegati gli uomini della truppa (Saopćenje, 1946, 94).<sup>51</sup>

I prefetti della Dalmazia si prodigarono per istituire campi di concentramento locali a Vodice, Ošljak, Zlarin e Divulje. La solita ditta Parrini, che in Italia aveva fatto buoni affari con la costruzione dei campi di Pisticci e di Ferramonti, ne costruì uno anche sull'isola dalmata di Uljan (Ugliano).<sup>52</sup> Uno dei peggiori campi della Dalmazia fu quello di Vodice, dove vennero avviati più di 160 abitanti di Primošten (per gli italiani Capocesto) in seguito all'impetosa "operazione di pulizia" (costata 80 morti e 300 case distrutte) condotta per rappresaglia il 16 novembre 1942.<sup>53</sup> Il cappellano militare Giorgio Zoldan

48 Le Bocche di Cattaro furono separate dal resto del territorio montenegrino e annesse all'Italia con la denominazione di "Provincia di Cattaro", dipendente dal Governatorato della Dalmazia (decreto 18 maggio 1941 n. 452). Al Montenegro l'Italia sottrasse anche il distretto di Ulcinj e, quasi interamente, quelli di Andrijević, e Berane, accorpati alla "Grande Albania".

49 Interessante, a questo proposito, il discorso tenuto da Mussolini alla Camera dei Fasci e delle Corporazioni l'11 giugno 1941, citato in Talpo, 1985, alla nota n. 20.

50 Cfr., in particolare, l'ordinanza di Bastianini del 7 giugno 1942 in Saopćenje, 1946.

51 Quello del danno arrecato all'agricoltura dagli internamenti di massa, fu un tema ripreso più volte anche da Emilio Grazioli.

52 Eugenio Parrini, titolare della "Società Anonima Prodotti Agricoli Nuoresi" e poi della "Eugenio Parrini e Figli", trasse notevoli profitti dalla costruzione e dalla conduzione della colonia agricola per confinanti di Pisticci (Matera), nonché dalla costruzione del campo di concentramento Ferramonti (Cosenza) e dalla gestione del relativo spaccio. Cfr. Capogreco, 1993, 543-544.

53 Le cifre sono prodotte dalla Commissione croata per l'accertamento dei crimini degli occupanti e dei loro collaboratori (Dokumenti, 1945, 67-69). Sull'azione di Capocesto, concepita come risposta all'aggressione subita da 20 marinai italiani, cfr. pure Ortona, 1987, 1393-1396. Secondo questo Autore, che è stato stretto collaboratore di Bastianini, il bombardamento della cittadina avrebbe causato 60 morti, 150 bambini orfani e 4 milioni di danni per case distrutte.

così ne parlava in un memoriale diretto al proprio comando nel dicembre del '42: "Mi permetto nuovamente richiamare all'attenzione vostra - e prego voler insistere presso le competenti autorità - affinché cessi lo sconcio del cosiddetto campo di concentramento di Vodice. Vorrei invitarvi a fare una visita; è troppo umiliante per noi italiani dover assistere ad un simile trattamento disumano verso individui innocenti, che se fossero colpevoli per nostro onore dovremmo passarli per le armi, ma non tenerli in simili condizioni..."<sup>54</sup>

Per la realizzazione di un grande lager della Dalmazia, era stata individuata l'isola di Vir (Puntadura). Tuttavia, essendo essa piuttosto vicina alla costa, la scelta fu presto abbandonata a vantaggio di Molat (per gli italiani Melada), un'altra isola dell'arcipelago zaratino, dove alla fine di giugno del 1942 venne aperto un campo di concentramento della capienza nominale di 1200 persone; di fatto, esso sarebbe arrivato ad accogliere un numero più che doppio di deportati.<sup>55</sup> Quanti provenivano da altri luoghi d'internamento erano trasportato a Molat dal piroscafo "Ammiraglio Viotti", che per molti giorni fece la spola tra l'isola e diversi punti d'imbarco della costa adriatica (Saopćenje, 1946, 93-94). Impiantato in riva al mare (in località Jazi), adiacente ad una pineta parzialmente abbattuta per lo scopo, il nuovo campo venne munito di cinque garitte di sorveglianza, e circondato da filo spinato per tutta la sua lunghezza perimetrale, all'incirca di un chilometro. A parte la salubrità del luogo ed il fatto di dipendere dal Governatorato anziché dal Supersloda, la situazione del campo di Molat (anche qui la maggior parte degli internati erano alloggiati in tende di tipo militare) non fu tanto differente da quella del campo di Arbe (Spazzali, 1996). Se il tasso di mortalità non raggiunse a Molat gli altissimi livelli registrati ad Arbe, ciò si deve soprattutto ai pacchi viveri inviati ai deportati dai propri familiari, la cui ricezione - nonostante gli intralci e l'ostruzionismo delle autorità italiane - fu agevolata dalla maggiore vicinanza del campo dalmata ai luoghi di provenienza degli internati (Saopćenje, 1946, 107). Tuttavia, per la gravità delle

condizioni di vita, monsignor Girolamo Mileta, vescovo cattolico di Sebenico, definì Molat "un sepolcro di viventi"; affermazione tutt'altro che metaforica, se si considera che - stando ad un rapporto dello stesso direttore del campo, commissario Fantoli - dal 30 giugno al 25 novembre 1942, per malnutrizione, malaria e tubercolosi, vi persero la vita 442 internati.<sup>56</sup> Nonostante che circa 2000 internati fossero stati precedentemente trasferiti in Italia, il 9 gennaio 1943 a Molat erano ancora presenti 1.627 (di cui 552 donne e bambini), e 280 di loro continuavano a vivere sotto piccole tende che, all'apertura del campo, erano state definite provvisorie.<sup>57</sup>

Con ordinanza del 19 maggio '43, il generale Gaspero Barbera, prefetto di Zara, dispose invece che gli uomini dai 21 ai 50 anni, "internati a Melada perché parenti di latitanti", fossero tutti considerati ostaggi da giustiziare nel caso si fossero rese necessarie ritorsioni per omicidi o attentati compiuti dai "ribelli" nel territorio della provincia. Due o tre volte alla settimana, giungeva perciò da Zara una motovedetta dei carabinieri con l'incarico di prelevare dal campo un certo numero di ostaggi da avviare alla fucilazione.<sup>58</sup> Nell'estate del 1942, in seguito alla rivolta popolare di Mali Iz (Eso Piccolo), il tribunale militare della Dalmazia pronunciò sette condanne a morte - subito eseguite - e decretò la deportazione nel campo di Molat di 361 civili (compresi alcuni bambini) di quella cittadina (Polessi, 1995, 50-57).

Di norma, dopo un periodo di permanenza nei campi dalmati, i civili internati venivano trasferiti nei campi di concentramento della penisola oppure - quelli "meno pericolosi" - erano "sventagliati" in piccoli paesi italiani per il cosiddetto internamento libero.<sup>59</sup> A scaglioni di circa 200 persone ciascuno e ben scortati dai carabinieri, essi giungevano ad Ancona oppure a Fiume con i piroscafi che collegavano Zara al capoluogo marchigiano o a quello del Quarnero.<sup>60</sup> Diverse centinaia di dalmati vennero deportati a Lipari, a Ustica e in Sardegna. Il campo italiano che accolse il maggior numero di loro fu quello di Fraschette-Alatri, nel quale, alla metà di luglio del 1943 si contavano 1162 dalmati

54 Promemoria del 15 dicembre 1942 ripreso in Capogreco, 1996, 569-570.

55 Ad un'ispezione del campo effettuata il 15 agosto 1942 dalla Regia Questura di Zara, risultavano presenti 2.337 civili (1021 donne, 866 uomini, 450 bambini). Successivamente il numero dei civili concentrati a Molat sarebbe salito a 2800 persone circa: cfr. AVII. AT, Br. reg. 33/7, k 573.

56 AVII. AT, Br. reg. 28/8, k 573, telegramma del direttore del campo di concentramento del 25 novembre 1942, oggetto: decessi nel campo di Melada. Cfr. pure Talpo, 1987, 655; Šepić, 1963, 408 nota 82.

57 Dispaccio della Regia Prefettura di Zara al Governo della Dalmazia del 9 gennaio 1943, oggetto: "situazione attuale campo di Melada", doc. riprodotto in Saopćenje, 1946, 108. Sui trasferimenti degli internati in Italia, cfr. l'Appunto per il duce del sottosegretario Buffarini-Guidi del 19 novembre 1942 in Carolini, s.a.

58 AVII. AT, Br. reg. 13/12, k 577, Regia Prefettura di Zara, Ordinanza del prefetto del 19 maggio 1943, oggetto: "ostaggi"; Saopćenje, 1946, 51.

59 Sulle condizioni degli "internati liberi" cfr. Capogreco, 1996, 542-544; Voigt, 1996, 82-88.

60 Cfr. le "Disposizioni del Governatore della Dalmazia sulla traduzione degli internandi comunisti ai campi di concentramento di Lipari e Ustica del 3 novembre 1941", in Carolini, 1987, 397-398.



(689 donne e 473 uomini, tra cui 500 bambini dagli 8 ai 10 anni di età).<sup>61</sup>

### MONTENEGRO

Nel Montenegro, dove operò il XIV Corpo d'Armata comandato dal generale Luigi Mentasti, i primi tre mesi di occupazione trascorsero all'insegna della sostanziale tranquillità. Sia agli occupanti italiani che alle migliaia di profughi provenienti dalla Bosnia-Erzegovina e dal Kosovo, in fuga dal marasma delle lotte fratricide tra serbi e croati, quel territorio sembrava un'oasi tranquilla; ma l'insurrezione popolare divampata il 13 luglio 1941 dimostrò, in effetti, che "sotto la cenere covava la brace" (Scotti et al., 1987, 59-68). Il comandante del Superalba (Comando supremo Forze armate Albania), generale Alessandro Biroli, divenuto successivamente governatore del Montenegro, provvide ad emanare direttive durissime contro i civili. Per "ripulire il territorio" dagli elementi indesiderati, furono perciò effettuate gigantesche retate che prevedevano l'arresto di tutti gli uomini dai 16 ai 56 anni: in un lungo testo di considerazioni politico-militari il generale additava ad esempio da imitare i metodi dei tedeschi, "i quali - egli diceva - si fanno rispettare e stimare sui territori da essi occupati, nei quali la fanno da padroni, seminando stragi" (Jauković, 1963; Pajović, 1997; Scotti et al., 1987, 126-127).

Il generale Giovanni Esposito, comandante della divisione "Pusteria" deportò nei campi di concentramento un migliaio di persone e incendiò quasi tutti i villaggi montenegrini incontrati sul suo itinerario, fucilando non pochi dei loro abitanti. Ancora più solerte nell'eseguire deportazioni e fucilazioni di civili inermi fu il generale Gino Pedrazzoli, comandante della divisione "Taro", che per questa ragione sarebbe stato inserito nell'elenco jugoslavo dei criminali di guerra. Le "istruzioni speciali" sulla lotta contro i ribelli impartite da Pedrazzoli ai comandanti di reparto il 1° agosto 1941, sono davvero emblematiche dell'atteggiamento degli occupanti italiani, largamente ispirato al comportamento degli alleati nazisti e alle teorie della "terra bruciata" del generale prussiano Karl von Clausewitz (Jovanović, 1960, 143-148, 186-188; Scotti et al., 1987, 215, 236).

Le razzie di civili (uomini, donne e bambini) spesso condotte da squadre speciali guidate da collaborazionisti, ricorrevano all'incendio - persino "preventivo"

- delle case ed all'asporto del bestiame e delle masserizie. L'appellativo di "italiani brucia case" - ne sono testimonianza le istruzioni impartite da Roatta - in Jugoslavia fu davvero conquistato sul campo (Bianchini et al., 1993, 73). Nelle retate indiscriminate erano generalmente le camice nere a distinguersi per l'eccessiva violenza usata verso le popolazioni locali: esse arrestavano chiunque fosse in grado di imbracciare un fucile e picchiavano selvaggiamente quanti vi si opponessero. Particolarmente dura fu la razzia che coinvolse la capitale montenegrina, Cattigne, alla fine del luglio 1941: nell'occasione furono rastrellati circa 2000 abitanti che, prima della deportazione, vennero ammassati nelle carceri, in alcuni edifici pubblici e nel cortile dell'ex sede diplomatica italiana; inoltre numerosi ostaggi civili vennero fucilati. In breve tempo nell'antica prigione cittadina persero la vita 150 cittadini ammalatisi di tifo petecchiale per le pessime condizioni igienico-sanitarie.<sup>62</sup> Anche la città di Cattaro, le cittadine di Rijeka Crnojevića, Virpazar, Risan e tante altre vennero ampiamente "ripulite" dei loro abitanti, trasportati nei campi di concentramento. L'avvio ai campi era infatti la norma per i civili non combattenti arrestati dalle truppe italiane; per coloro i quali venivano catturati in armi era prevista la fucilazione sul posto.<sup>63</sup>

In alcuni villaggi situati a ridosso del confine col Kosovo e con l'Albania (Brezojevića, Pepici, Velika, Polica, Lapisić, Tuzi) le stragi di civili, dirette da irregolari albanesi, furono così efferate che, nel luglio 1941, persino il prefetto di Cattaro e lo stesso Galeazzo Ciano espressero parole di disappunto (Scotti et al., 1987, 197-198, 207). Come in Croazia, infatti, anche in Montenegro gli italiani "si trovarono rapidamente coinvolti in una serie di sanguinose lotte locali e nella imbarazzante posizione di dover contrastare proprio gli ustaša che essi stessi avevano addestrato fino a poco tempo prima e che avrebbero dovuto essere i loro "naturali" alleati" (Bianchini et al., 1993, 68).

Campi di concentramento e di transito furono impiantati a Bar (Antivari), Prevlaka, Mamula, Perzagno e Zabjelo. Quello di Bar, entrato in funzione nel settembre 1941, era un campo di transito: all'inizio di dicembre nelle sue 22 baracche erano concentrati 2.000 civili, ma il loro numero fluttuava continuamente visto il costante movimento in entrata/uscita dei prigionieri. I campi di Prevlaka e Mamula, dai quali passarono diverse migliaia di persone, vennero aperti rispettivamente nell'estate 1941 e in quella dell'anno

successivo. Il campo di Zabjelo, con circa 500 internati ammassati in tre grandi tendoni militari, era ubicato nei pressi di Podgorica: sarebbe rimasto attivo, sotto gestione tedesca, persino dopo l'8 settembre 1943 (AVII. ANJ, k 569, k 544, k 1020, k 672). Anche i campi di Kukës (circa 4000 internati), Klos (circa 1.900 internati), Kavajë (circa 1200 internati), German (circa 700 internati), Scutari e Vermoshi, impiantati dagli italiani in territorio albanese, accolsero moltissimi internati montenegrini.

Nel periodo dell'insurrezione, per le particolari esigenze della deportazione civile furono messe a disposizione dell'esercito le motonavi "Morosa" e "Kumanovo", che - cariche di deportati - continuamente fecero la spola tra Cattaro e i porti albanesi più prossimi ai campi di concentramento. La "Kumanovo", preda di guerra alla fonda nel porto di Cattaro, fungeva da campo di concentramento galleggiante, pronta a partire non appena il suo carico di uomini donne e bambini aveva raggiunto la consistenza ritenuta sufficiente. Nel luglio 1941 furono imbarcati a Cattaro per essere avviati in Albania anche 300 profughi ebrei provenienti dalla Serbia.<sup>64</sup> Dopo un certo tempo trascorso nelle carceri o nei campi di concentramento balcanici, molti civili montenegrini venivano trasferiti in Italia. Alcune centinaia furono relegati sulle isole di Ustica e di Ponza, dove le vecchie "colonie" per confinati antifascisti erano state sostituite da campi di concentramento. All'inizio del 1943, un altro centinaio di montenegrini (si trattava, in questo caso, di ex militari del disciolto esercito jugoslavo) furono concentrati nel campo "per slavi" di Visco. Nello stesso periodo 700 montenegrini erano internati nel campo di concentramento di Colfiorito, in provincia di Perugia, ed altrettanti vi sarebbero stati condotti entro la stagione estiva. Dalle loro testimonianze risulta che, per quanto difficili, le condizioni di vita a Colfiorito furono di gran lunga più sopportabili di quelle dei campi di provenienza (Capogreco, 1999b). I montenegrini internati dagli italiani erano generalmente considerati ostaggi e, "alla prima necessità", potevano essere passati per le armi: nel gennaio 1942, ad esempio, il governatore Biroli decretò che, in caso di attentati contro le forze d'occupazione, per ogni ufficiale italiano ucciso o ferito venissero giustiziati 50 civili montenegrini.<sup>65</sup> Agli internati civili, inoltre, gli italiani ricorsero spesso nei casi di scambio di prigionieri con propri soldati catturati dalle forze partigiane.

Nel 1946, la Commissione jugoslava per l'accertamento dei crimini di guerra, pubblicò la cifra complessiva di 26.387 montenegrini internati dagli italiani in

Jugoslavia, Albania ed Italia (Saopćenje, 1946, 101). Lo storico britannico Stephen Clissold, qualche anno dopo, riteneva invece più plausibile la cifra di 10.000 montenegrini finiti nei campi di concentramento italiani (Clissold, 1949). Ad ogni modo, il numero dei deportati fu enorme in rapporto all'esigua entità numerica del popolo montenegrino.

### MACEDONIA OCCIDENTALE

Nei settori occidentali della Macedonia, che dopo l'occupazione nazi-fascista furono accorpati alla "Grande Albania", deportazioni ed internamenti divennero frequenti a partire dagli ultimi mesi del 1942. Tuttavia, per sfuggire all'opera di "albanesizzazione" forzata intrapresa dagli italiani, una parte non trascurabile di popolazione locale preferì abbandonare autonomamente la propria terra e rifugiarsi nel settore occupato dalla Bulgaria. Gran parte dei civili rastrellati dagli italiani furono internati nel campo di concentramento, particolarmente duro, di Porto Romano, ubicato nei pressi di Durazzo (Crisman Mafev, 1990/91; Apostolski et al., 1963).

Dopo la caduta del regime fascista e la firma dell'armistizio da parte del maresciallo Badoglio, gli sloveni, i croati e i montenegrini deportati dagli italiani subirono destini differenti. "Vostra eccellenza rev.ma voglia comunicare Governo jugoslavo che Governo italiano sta disponendo smobilitazione dei campi internati Croati e Sloveni in seguito interessamento Santa Sede", telegrafava il 25 Agosto 1943 il cardinale Luigi Maglione al delegato apostolico a Londra monsignor William Godfrey (Actes et documents, 1975, 446). Di fatto, sebbene l'Articolo 3 delle condizioni d'armistizio tra le potenze Alleate e il Regno d'Italia prevedesse l'immediata liberazione di tutti gli internati, il rilascio degli stranieri veniva disposto dal capo della polizia Carmine Senise soltanto il 10 settembre '43, e giungeva a destinazione quando ormai molti campi erano caduti sotto il controllo germanico (ACS, 2).

Gli internati dei campi di concentramento caduti in mano ai tedeschi, vennero in buona parte avviati in Germania. Degli jugoslavi che si guadagnarono la libertà nei giorni successivi all'8 settembre 1943, alcuni riuscirono a tornare in patria, dove parteciparono alla guerra di liberazione del loro paese, mentre altri - e non furono pochi - si unirono ai nostri partigiani, scrivendo alcune pagine eroiche della Resistenza italiana (Mari, 1964; Enciclopedia, 1976; Pahuta, 1984; Capogreco, 1998, 60-66).

61 AVII. ANJ, Br. reg. 9/7, k 3/6. Sulle deportazioni in Sardegna cfr. Capogreco, 1998, 39 nota 97; Talpo, 1994, 313; Saopćenje, 1946, 101, 103-104.

62 Tra i primi villaggi incendiati figurano quelli di Rvaši, Drušici, Skaljari e Brajci: cfr. Scotti et al., 1987, 108, 131, 141, 173.

63 Quanto alla cattura "con le armi in pugno" cfr. Willien, 1975, 91-94. L'instancabile prefetto di Cattaro Scassellati proponeva la fucilazione non solo degli adulti "catturati con le armi in pugno", ma anche delle donne, dei ragazzi e dei preti ortodossi, "perché è stato dimostrato che anch'essi partecipano alle azioni dei rivoltosi" (Scotti et al., 1987, 183).

64 I profughi ebrei vennero internati provvisoriamente a Kavajë; da lì 187 di loro furono trasferiti nel campo di Ferramonti, in Calabria: Cfr. Scotti et al., 1987, 203, 209; Capogreco, 1987, 88-89.

65 Cfr. Notiziario settimanale della divisione "Pusteria" del 12 gennaio 1942 in Saopćenje, 1946, 55.



Le lapidi in lingua slovena, italiana e croata, poste dalla Fondazione Ferramonti nel cimitero monumentale del campo di concentramento di Rab in occasione del 55° anniversario della liberazione di quel campo (12 settembre 1998; foto: Archivio Fondazione Ferramonti).

Spominska plošča v slovenskem, italijanskem in hrvaškem jeziku, ki jo je postavila Fundacija Ferramonti na monumentalnem pokopališču koncentracijskega taborišča v Rabu ob 55. obletnici osvoboditve tega taborišča (12. september 1998; foto: Arhiv Fundacije Ferramonti).

## ODSTRANJENA STRAN ZGODOVINE. INTERNIRANJE JUGOSLOVANSKEGA CIVILNEGA PREBIVALSTVA S STRANI FAŠISTIČNE ITALIJE (1941-1943)

Carlo Spartaco CAPOGRECO

Mednarodna fundacija "Ferramonti di Tarsia" za prijateljstvo med narodi, IT-87100 Cosenza, p. p. 159  
e-mail: s.capogreco@tiscalinet.it

### POVZETEK

Molk italijanskega javnega mnenja in zgodovinopisja o italijanskih vojnih zločinih v zasedenih predelih Jugoslavije v letih 1941-43 ima svoje razloge tudi v zelo razširjenem mitu o »dobrem Italijanu« (v primerjavi z mnogo krutejšim postopanjem nacistov), vendar je bil v veliki meri odvisen od interesa zahodnih zaveznikov, da ne obremenjujejo Italije, pomembnega člana zahodnega poveljnega protisovjetskega zavezništva.

Precedens in napoved nasilnega in odkrito rasističnega tipa okupacije, ki ga je italijanska vojska uvedla v jugoslovanskih deželah, vidi avtor v poskusu kulturnega genocida Slovencev in Hrvatov, ki so po letu 1918 prišli pod Italijo. Medvojno množično interniranje prebivalstva ni ustrezalo le potrebi po odstranitvi s teritorija možnih podpornikov partizanstva, ampak tudi starim fašističnim načrtom o etničnem očiščenju teh ozemelj, ki so ga v okupirani Sloveniji nameravali izpeljati z zamenjavo avtohtonega prebivalstva z italijanskimi koloni.

V Sloveniji oziroma t.i. Ljubljanski pokrajini so internacije postale pogoste po 19. januarju 1942, ko je vojska prevzela varovanje javnega reda. V začetku poletja leta 1942 pa se je v italijanskih vojaških oblasteh zakoreninila ideja, da je potreben kvaliteten skok: od omejenih deportacij je bilo treba preiti k "popolni izpraznitvi" Ljubljanske pokrajine. To je bilo v skaldu z večkrat izraženimi nameni, saj se je npr. Aldo Vidussoni, tajnik fašistične stranke,

izrazil celo za popolno iztrebljenje Slovencev. Poleti leta 1942 se je pričela gradnja taborišča na Rabu, verjetno nastrašnejšega italijanskega taborišča. Tu so bili zaprti moški, a tudi starci, ženske in otroci, "slovanski" (v glavnem slovenski) zaporniki pa so živeli v neprimerljivo slabših pogojih kot Judje, ki so bili zaprti v posebnem, »zaščitnem« taborišču. Slovence iz Ljubljanske pokrajine ter Primorje in Istrane pa so italijanske oblasti zapirale še po številnih drugih taboriščih po Italiji: Renicci, Chiesanuova, Monigo, Visco, Fraschette di Alatri, Cairo Montenotte. Poleg teh sta obstajali še dve prehodni taborišči v Zdravščini in Kostanjevici na Goriškem ter delovni taborišči v Fossaloni pri Gradežu in v Tavernellah. Samo iz Ljubljanske pokrajine so italijanske oblasti do 8. 9. 1943 internirale kar 25.000 oseb, ali 7,5% prebivalstva.

Podobno stanje je veljalo tudi v reškem zaledju, Hrvaškem Primorju in Gorskem Kotarju, kjer je npr. v teku Roške ofenzive italijanska vojska »zmanjšala« število prebivalcev Čabarskega okraja od 12.263 na 6.718 oseb. Iz teh predelov so ljudi najpogosteje internirali na Rab in v Gonars, posebna prehodna taborišča pa so na tem področju ustanovili na Reki, v Bakarju in v Kraljevcu.

V Dalmaciji je začetno selektivno interniranje prehajalo v vse bolj množične deportacije prebivalstva, množično interniranje pa se je pričelo v drugi polovici leta 1942. Za "lokalne" potrebe so civilne oblasti ustanovile manjša koncentracijska taborišča v Vodica, Ošljaku, Zlarinu, Divuljah ter na otoku Uljan. Največje dalmatinsko taborišče so junija 1942 odprli na Molatu, kjer je bilo zaprtih okoli 2.500 zapornikov. Internirance, ki so bili sorodniki domnevnih partizanov, so obravnavali kot talce in jih streljali ob represalijah za partizanske napade na italijanske vojake. Dalmatince so iz teh taborišč premeščali v razna taborišča v Italiji, najpogosteje v Fraschette di Alatri.

V Črni Gori so uvedli zelo strog vojaški režim okupacije že po izbruhu vstaje julija 1941. Požigi vasi in interniranje prebivalstva sta postala normalna praksa (uveljavil se je rek »Italijani požigalci«). Prehodna taborišča so nastala v Baru, Prevlaki, Mamuli, Perzagnu in Zabjelu, veliko Črnogorcev pa je bilo zaprtih tudi v taboriščih v Kukesu, Klosu, Kavajah, Germanu, Skadarju in Vermoshu na ozemlju italijanske Velike Albanije. Tudi črnogorske internirance so obravnavali kot talce: januarja 1942 je guverner general Birosi odredil, da se za vsakega ubitega ali ranjenega italijana postreli 50 črnogorskih talcev. Komisija za ugotavljanje zločinov okupatorja je leta 1946 navedla število 26.387 Črnogorcev, ki naj bi jih italijanske oblasti internirale v raznih taboriščih, angleški zgodovinar Clissold pa računa, da je črnogorskih internirancev bilo okoli 10.000, vsekakor pomemben odstotek črnogorskega naroda.

V zahodni Makedoniji, ki so jo Italijani priključili Veliki Albaniji, so internacije in deportacije postale pogoste proti koncu leta 1942, velika večina makedonskih internirancev pa je bila zaprta v taborišču Porto Romano blizu Drača, ki ga je označeval zelo strog zaporniški režim.

Kljub temu, da je 3. člen dogovora o premirju med Italijo in Zavezniki predvideval takojšnjo izpustitev vseh internirancev je veliko število tujih zapornikov padlo v roke Nemcem, saj je šef policije odredil njihovo izpustitev šele 10. septembra 1943.

**Ključne besede:** deportacije, Italija, okupacija, Jugoslavija, Slovenija, Dalmacija, Hrvaška, Črnogora, Makedonija, internacija civilov

### FONTI E BIBLIOGRAFIA

**Actes et documents (1974):** Actes et documents du Saint Siège relatifs à la Seconde guerre mondiale. Le Saint Siège et les victimes de la guerre, vol. 8 (gennaio-dicembre 1943). Città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana.

**Actes et documents (1975):** Actes et documents du Saint Siège relatifs à la Seconde guerre mondiale. Le Saint Siège et les victimes de la guerre, vol. 9 (gennaio-dicembre 1943). Città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana.

**Apìh, E. (1966):** Italia, fascismo ed antifascismo nella Venezia Giulia 1918-1943. Bari, Laterza.

**Apostolski, M., A. Hristov & R. Terzioski (1963):** Position of occupied Macedonia during the World War II (1941-1945), in Les systèmes d'occupation en Yugoslavie (1941-1945). Belgrade.

**ACS, 1** - Archivio Centrale dello Stato, Roma. Ministero dell'Interno (MI). Direzione Generale della Pubblica Sicurezza (DGPS). Affari generali e riservati (AAGGRR). Categoria Massime M4, b. 109, da Ministero della Guerra a Ministero dell'Interno, "Contromisure sulle attività dei ribelli", dispaccio segreto urgente n. 104429 del 24 gennaio 1943.

**ACS, 2** - ACS, MI, DGPS, AAGGRR. Cat. M4. Mobilitazione civile, b. 13/57, telegramma del Capo della polizia ai prefetti del Regno del 10 settembre 1943, oggetto: "Liberazione sudditi nemici internati".

**AUSSME, 1** - Archivio Ufficio Storico dello Stato Maggiore dell'Esercito. Fondo Diari Storici II Guerra mondiale (FDSIIGM). Stato Maggiore del Regio Esercito (SMRE). Ufficio Prigionieri di Guerra (UFFPG). Diario Storico-Militare (Dsm). Racc. 1243, bimestre marzo-aprile 1943, allegato n. 64, da Uff. P.G. a Direzione del Genio, 18 marzo 1943.



**AUSSME, 2** - AUSSME, FDSIIGM, SMRE, UFFPG, Dsm. Racc. 667, Bim. febbraio-marzo 1942, alleg. n. 22, telegramma del sottocapo di Stato Maggiore dell'Esercito, generale Bergia, al Comando della II Armata, 14 marzo 1942. "Elementi rastrellati Provincia Lubiana per ragioni sicurezza dovranno essere temporaneamente concentrati attesa disposizioni Ministero Interno Campo n° 89 anziché caserme Cighino e Tribussa...".

**AUSSME, 3** - AUSSME, FDSIIGM, SMRE. Racc. 667, UFFPG, Dsm, bimestre aprile-maggio 1942, alleg. n. 6, da Ufficio Prigionieri di Guerra a Comando II Armata, 8 aprile 1942.

**AUSSME, 4** - AUSSME, FDSIIGM, SMRE, UFFPG, Dsm. Racc. 1130, bimestre gennaio-febbraio 1943, allegato n. 58, Relazione a firma del generale Mario Roatta, inviata dal Supersloda al Comando Supremo del 16 dicembre 1942 con all'oggetto "Situazione in Slovenia - campi di concentramento".

**AUSSME, 5** - AUSSME, FDSIIGM, SMRE. Racc. 1130, UFFPG, Dsm, bim. gennaio-febbraio 1943, allegato n. 58, Relazione di Roatta, inviata dal Supersloda al Comando Supremo del 16 dicembre 1942; oggetto: "Situazione in Slovenia - campi di concentramento".

**AVII. AT** - Arhiv Vojnoistorijskog Instituta, Beograd. Arhiva talijanska.

**AVII. ANJ** - Arhiv Vojnoistorijskog Instituta, Beograd. Arhiva neprijateljskih jedinica.

**Bambara, G. (1988)**: La guerra di liberazione nazionale in Jugoslavia (1941-1943). Milano, Mursia.

**Bianchini, S. e Privitera, F. (1993)**: 6 Aprile 1941. L'attacco italiano alla Jugoslavia. Milano, Marzorati.

**Bombig, G. (1927)**: Le condizioni demografiche della Venezia Giulia. "Gerarchia", settembre 1927, 819.

**Bratko, I. (1954)**: Teleskop. Ljubljana.

**Brignoli, P. (1973)**: Santa messa per i miei fucilati. Le spietate rappresaglie italiane contro i partigiani in Croazia dal diario di un cappellano. Milano, Longanesi.

**Calamandrei, P. (1982)**: Diario (1939-1945). Firenze, La Nuova Italia.

**Capogreco, C. S. (1987)**: Ferramonti. La vita e gli uomini del più grande campo d'internamento fascista (1940-45). Firenze, La Giuntina.

**Capogreco, C. S. (1991)**: I campi di internamento fascisti per gli ebrei 1940-1943. "Storia Contemporanea", a. XXII, n. 4.

**Capogreco, C. S. (1993)**: L'internamento degli ebrei stranieri ed apolidi dal 1940 al 1943. Italia Judaica IV. Gli ebrei nell'Italia unita 1870-1945. Roma, Ministero per i Beni Culturali e Ambientali.

**Capogreco, C. S. (1996)**: Per una storia dell'internamento civile nell'Italia fascista (1940-1943), in Italia 1939-1945. In: A. L. Carlotti (ed.): Storia e memoria. Milano, Vita e Pensiero.

**Capogreco, C. S. (1998)**: Renicci. Un campo di concentramento in riva al Tevere (1942-43). Cosenza, Fondazione Ferramonti.

**Capogreco, C. S. (1999)**: L'oblio delle deportazioni fasciste: una "questione nazionale". "Nord e Sud", n. s., a. XLVI, n. 6.

**Capogreco, C. S. (1999b)**: Il campo di Colfiorito nel contesto del sistema concentrazionario fascista. Convegno "I luoghi della memoria. Colfiorito 1940-1944", Foligno 29 maggio 1999.

**Carolini, S. (1987)**: "Pericolosi nelle contingenze belliche". Gli internati dal 1940 al 1943. Roma, A.N.P.P.I.A.

**Carpi, D. (1977)**: The Rescue of Jews in the Italian Zone of Occupied Croazia, in Rescue Attempts During the Holocaust. Jerusalem.

**Cavallero, U. (1948)**: Comando supremo. Bologna, Cappelli.

**Čermelj, L. (1974)**: Sloveni e croati in Italia tra le due guerre. Trieste, ZTT-EST.

**Ciano, G. (1960)**: Diario 1937-1943. Milano, Rizzoli.

**Clissold, S. (1949)**: Whirlwind: The Story of Marshal Tito's Rise to Power. London.

**Collotti, E. (1997)**: Sulla politica di repressione italiana nei Balcani. In: Paggi, L. (ed.): La memoria del nazismo nell'Europa di oggi. Firenze, La Nuova Italia.

**Crisman Malev, T. (1990/91)**: Aspetti di una occupazione: gli italiani in Macedonia occidentale. L'Italia in guerra 1940-43. Annali della Fondazione Luigi Micheletti, n. 5.

**Cuzzi, M. (1998)**: L'occupazione italiana della Slovenia (1941-1943). Roma, Stato Maggiore dell'Esercito.

**Deakin, F. W. D. (1972)**: La montagna più alta. L'epopea dell'esercito partigiano jugoslavo. Torino, Einaudi.

**Dokumenti (1945)**: Dokumenti o zločinima italijanskog okupatora. Šibenik.

**Eichta, M. (2000)**: Braunau 1915-1918. Editore Persico Europe.

**Enciclopedia** dell'antifascismo e della Resistenza, (1976). Vol. III (H-M). Voce "Jugoslavi in Italia". Milano.

**Enciclopedia** dell'antifascismo e della Resistenza, (1987). Vol. V (R-S). Voce "Roatta Mario". Milano, La Pietra.

**Ferenc, T. (1981)**: Okupatorjeve racije v Ljubljani leta 1942. "Kronika", a. XXIX, n. 2.

**Ferenc, T. (1994)**: La provincia "italiana" di Lubiana. Documenti 1941-1942. Udine.

**Ferenc, T. (1999)**: "Si ammazza troppo poco". Condannati a morte, ostaggi, passati per le armi nella Provincia di Lubiana 1941-1943. Documenti. Ljubljana, Institut za novejšo zgodovino.

**Ferenc, T. (2000)**: Rab-Arbe-Arbissima. 1941-1943. Documenti. Ljubljana, Institut za novejšo zgodovino.

**Fogar, G. (1984)**: Venezia Giulia 1941-1943. Il quadro politico militare. "Qualestoria", a. XII, n. 3.

**Cobol, G. (1927)**: Il fascismo e gli allogeni. "Gerarchia", settembre 1927.

**Godeša, B. (1999)**: Le autorità italiane di occupazione e gli intellettuali sloveni. "Qualestoria", a. XXVII, n. 1.

**Jaukovič, D. (1963)**: The Italian Occupation System in Montenegro. Les systèmes d'occupation en Yugoslavie (1941-1945). Belgrade.

**Jezernik, B. (1983)**: Boj za obstanek. O življenju Slovencev v italijanskih koncentracijskih taboriščih. Ljubljana.

**Jezernik, B. (1997)**: Italijanska koncentracijska taborišča za Slovence med 2. svetovno vojno. Ljubljana.

**Jovanović, B. (1960)**: Crna Gora u NOR i socijalističkoj revoluciji. Beograd.

**Jukic, I. (1974)**: The fall of Yugoslavia. New York-London.

**Kacin Wohinz, M. (1988)**: I programmi fascisti di snazionalizzazione di sloveni e croati nella Venezia Giulia. "Storia contemporanea in Friuli", a. XVIII, n. 19.

**Kacin Wohinz, M. (1999)**: Storiografia e rapporti italo-sloveni, in "Qualestoria", a. XXVII, n. 1.

**Kacin Wohinz, M. e Pirjevec, J. (1998)**: Storia degli sloveni in Italia 1866-1998. Venezia, Marsilio.

**Kaminski, A. J. (1997)**: I campi di concentramento dal 1986 a oggi. Torino, Bollati Boringhieri.

**Kocbek, E. (1974)**: "Compagnia". La resistenza partigiana in Slovenia. Milano, Jaka Book.

**Kovačić, I. (1998)**: Kampo 1942-1943. Rijeka, Adamič.

**Legnani, M. (1998/99)**: Il "ginger" del generale Roatta. Le direttive della 2ª armata sulla repressione antipartigiana in Slovenia e Croazia. "Italia contemporanea", n. 209-210, dicembre 1997-marzo 1998.

**Les atrocités des quatre envahisseurs de la Grèce - allemands, bulgares, italiens, albanais, (1946)**. Athènes, Office Nationale Héllenique des criminels de guerre.

**Les systèmes d'occupation en Yugoslavie (1963)**: (1941-1945). Belgrade.

**Malni, P. (1997)**: Profughi e internati della Grande Guerra, in Friuli e Venezia Giulia. Storia del '900. Gorizia, Libreria Editrice Goriziana.

**Mari, G. (1964)**: La Resistenza in Provincia di Pesaro e la partecipazione degli Jugoslavi. Pesaro.

**Martinčić, J. (1978)**: Beg iz Gonarsa. Ljubljana, Založba Borec.

**Michaelis, M. (1982)**: Mussolini e la questione ebraica. Le relazioni italo-tedesche e la politica razziale in Italia. Milano.

**Mikuž, M. (1950)**: Italijanska ofanziva protiv narodnooslobodilačke vojske Slovenije od 16 jula do 14 novembra 1942. "Vojnoistorijski Glasnik", a. 1950, n. 1. Beograd.

**Moraca, P. (1964)**: I crimini commessi da occupanti e collaborazionisti in Jugoslavia durante la Seconda guerra mondiale. In: Collotti, E.: L'occupazione nazista in Europa. Roma, Editori Riuniti.

**Opera Omnia di Benito Mussolini (1960)**. Vol. XXX (11 giugno 1940- 3 gennaio 1942). Firenze, La Fenice.

**Ortona, E. (1987)**: Diario sul Governo della Dalmazia (1941-1943). "Storia Contemporanea", a. XVIII, n. 6. Bologna, Il Mulino.

**Pacetti, M. (ed.) (1981)**: L'imperialismo italiano e la Jugoslavia. Atti del Convegno. Ancona, 14-16 ottobre 1977. Urbino, Argalia.

**Pacor, M. (1964)**: Confine orientale. Questione nazionale e Resistenza nel Friuli e Venezia Giulia. Milano, Feltrinelli.

**Pahor Verri, N. (1994)**: Oltre il filo. Storia del campo di internamento di Gonars 1941-1943. Udine, Arti Grafiche Friulane.

**Pahuta, S. (1984)**: La partecipazione degli ex internati nei campi italiani alla lotta di Liberazione nel Litorale sloveno. "Qualestoria", a. XII.

**Pajović, R. (1997)**: Il regime di occupazione italiano nel Montenegro. "L'imperialismo italiano e la Jugoslavia". Atti del Convegno. Ancona, 14-16 ottobre 1977. Urbino, Argalia.

**Piemontese, G. (1946)**: Ventinove mesi di occupazione italiana nella Provincia di Lubiana. Considerazioni e Documenti. Lubiana.

**Polessi, A. (1995)**: La rivolta di Eso Piccolo. "La Rivista dalmatica", a. 1995, n. 1.

**Poliakov, L. e Sibille, J. (1956)**: Gli ebrei sotto l'occupazione italiana. Milano.

**Potočnik, F. (1979)**: Il campo di sterminio fascista: Pisola di Rab. Torino.

**Romano, J. (1973)**: Jevreji u loguru na Rabu i njihove uključivanje u Narodnooslobodilački rat. "Zbornik", n. 2.

**Sala, T. (1966)**: Occupazione militare e amministrazione civile nella "Provincia" di Lubiana (1941-1943). "L'Italia nell'Europa danubiana durante la seconda guerra mondiale". Milano, Istituto Nazionale per la Storia del Movimento di Liberazione.

**Sala, T. (1974)**: Programmi di snazionalizzazione del "fascismo di frontiera". "Qualestoria", a. II, n. 2.

**Sala, T. (1974b)**: Fascisti e nazionalisti nell'Europa sud-orientale. Il caso croato (1941-1943). In: Collotti, E. e Sala, T.: Le potenze dell'Asse e la Jugoslavia. Saggi e Documenti 1941-1943. Milano, Feltrinelli.

**Sala, T. (1976)**: Documenti sul collaborazionismo. "Qualestoria", a. IV, n. 1.

**Sala, T. (1980)**: 1939-1943. Jugoslavia "neutrale" e Jugoslavia occupata. "Italia contemporanea", a. XXXII, n. 138. Bologna, Il Mulino.

**Sala, T. (1983)**: Fascismo e Balcani. L'occupazione della Jugoslavia. "Storia della Società italiana", vol. 22 (La dittatura fascista). Milano, Teti.

**Sala, T. (1990/91)**: Guerra e amministrazione in Jugoslavia 1941-1943: un'ipotesi coloniale. "L'Italia in guerra 1940-43". In: AaVv: Annali della Fondazione Micheletti, n. 5. Brescia.

**Saletti, C. (2000)**: Campi d'Italia. "Verona contemporanea", foglio dell'Istituto veronese per la storia della Resistenza e dell'età contemporanea, a. IV, n. 1. Verona.

**Saopćenje (1946):** Saopćenje o talijanskim zločina protiv Jugoslavije i njenih naroda. Beograd, Državna Komisija za utvrđivanje zločina okupatora i njihovih pomagača.

**Scalpelli, A. (1981):** Soldato in Jugoslavia. "L'imperialismo italiano e la Jugoslavia". Atti del Convegno. Ancona, 14-16 ottobre 1977. Urbino, Argalia.

**Scotti, G. e Viazzi, L. (1987):** Occupazione e guerra italiana in Montenegro. Le aquile delle montagne nere (1941-1943). Milano, Mursia.

**Šepić, D. (1963):** La politique italienne d'occupation en Dalmatie 1941-1943. "Les systèmes d'occupation en Yugoslavie" (1941-1945). Belgrade.

**Shelah, M. (1991):** Un debito di gratitudine. Storia dei rapporti tra l'Esercito italiano e gli ebrei in Dalmazia. Roma.

**Siebert, R. (1992):** Don't forget - Fragments of a Negative tradition. "International Yearbook of Oral History and Life Stories". Oxford, Oxford University Press.

**Spazzali, R. (1996):** Il campo di concentramento dell'isola di Melada (Molat) 1941-1943. "La Rivista dalmatica", vol. LXVII, n. 3.

**Steinberg, J. (1990):** All or nothing. The Axis and the Holocaust 1941-1943. London-New York.

**Talpo, O. (1985):** Dalmazia. Una cronaca per la storia. Vol. I (1941). Roma, Stato Maggiore dell'Esercito.

**Talpo, O. (1987):** Dalmazia. Una cronaca per la storia. Vol. II (1942). Roma, Stato Maggiore dell'Esercito.

**Talpo, O. (1994):** Dalmazia. Una cronaca per la storia. Vol. III (1943-1944). Roma, Stato Maggiore dell'Esercito.

**Tassin, F. (1998):** Sul confine dell'Impero. Visco.

**Terrosi, M. (1956):** La casa di Novach. Milano, Feltrinelli.

**Terzić, V. (1982):** Slom Kraljevine Jugoslavije 1941. Beograd-Titograd-Ljubljana.

**Todorowski, G. (1982):** Okupacijata na zapodna Makedonija. Skopje, Studentski Zbor.

**Tomasevich, J. (1975):** The Chetniks. War and revolution in Yugoslavia. Stanford, Stanford University Press.

**Troha, N. (1997):** Fra liquidazione del passato e costruzione del futuro: Le foibe e l'occupazione jugoslava della Venezia Giulia. In: Valdevit, G. (ed.): Foibe. Il peso del passato. Venezia Giulia 1943-1945. Venezia, Marsilio.

**USSME (1978):** Ufficio Storico dello Stato Maggiore dell'Esercito. Le operazioni delle unità italiane in Jugoslavia (1941-1943). Roma.

**Vinci, A. M. (1977):** Il fascismo e la società locale in Friuli e Venezia Giulia. Storia del '900. Gorizia, Libreria Editrice Goriziana.

**Voigt, K. (1996):** Il rifugio precario. Gli esuli in Italia dal 1933 al 1945. Firenze, La Nuova Italia.

**Vratuša, A. (1998):** Iz verig v svobodo. Rabska brigada. Ljubljana, Partizanski Knjižni Klub

**Vujošević, J. (1972):** L'occupation italienne. "Revue d'Histoire de la Deuxième Guerre Mondiale", n. 87.

**Willien, R. (1975):** Montenegro '42. Con gli alpini in Jugoslavia. Inizio di una tragedia. Aosta, Istituto Storico della Resistenza in Valle d'Aosta.

**Živković, N. (1991):** Prilog izučavanju raznih oblika zločina italijanskih okupacionih vlasti na tlu Jugoslavije u drugom svetskom ratu. "Vojnoistorijski Glasnik", a. XLII, n. 1. Beograd.

**Zločini (1946):** Zločini italijanskega okupatorja v "Ljubljanski pokrajini" I. Internacije. Ljubljana.

izvirni znanstveni članek  
prejeto: 1999-08-27

UDK 341.34(=450):94(100)"1944/1947"

## ITALIJANI V VOJNEM UJETNIŠTVU V JUGOSLAVIJI 1944-1947

Nevenka TROHA

Inštitut za novejšo zgodovino, SI-1000 Ljubljana, Kongresni trg 1  
e-mail: nevenka.troha@guest.arnes.si

### IZVLEČEK

*V razpravi avtorica obravnava vprašanje Italijanov v vojnem ujetništvu v Jugoslaviji. Ugotavlja, da jih lahko razdelimo na tri kategorije - Italijane, okupacijske vojake v Jugoslaviji, ki so bili po septembru 1943 v nemškem ujetništvu, na območju Julijske krajine maja 1945 zajete pripadnike oboroženih enot in bivše nemške ujetnike, ki so jih zajeli v tranzitu preko Jugoslavije. Jeseni 1945 je bilo v jugoslovanskem ujetništvu okrog 17.000 Italijanov, februarja 1947 le še tisoč, do septembra 1947 (uvejavitve mirovne pogodbe) pa so bili izpuščeni skoraj vsi.*

**Ključne besede:** vojni ujetniki, slovensko-italijanski odnosi, vojno nasilje, druga svetovna vojna

### ITALIANS AS POW'S IN YUGOSLAVIA DURING 1944-1947

#### ABSTRACT

*In her treatise the authoress deals with the question of Italians as prisoners of war in Yugoslavia and reaches the conclusion that they can be separated into three categories: Italian occupational soldiers in Yugoslavia who were after September 1943 prisoners of the Germans, members of the armed forces captured in May 1945 in the Giulia region, and former prisoners of the Germans captured during their transit through Yugoslavia. In the autumn of 1945 there were some 17,000 Italians held as prisoners in Yugoslavia, in February 1947 there were only about 1,000, while by September 1947 (when the Peace Treaty came into force) almost all of them were released.*

**Key words:** POW's, Slovene-Italian relations, wartime violence, second world war



V slovenskih arhivih je o vprašanju Italijanov v jugoslovanskem vojnem ujetništvu malo gradiva, saj je bilo gradivo Ozne Trst (razen drobcev, ki so se ohranili v drugih fondih) in Jugoslovanske armade (z gradivom vojaških sodišč) prepeljano v Beograd in ni dostopno. Nekaj gradiva je bilo uničenega. Tako je bila po ukinitvi delovanja odseka za vojne ujetnike pri Ministrstvu za notranje zadeve Ljudske republike Slovenije v skladu z navodili uničena dokumentacija o taboriščih vojnih ujetnikov. Ohranjeno je le zaključno poročilo, a samo za nemške ujetnike. Posamezne dokumente najdemo v fondih Arhiva Republike Slovenije (AS) v dislociranih enotah I (bivši zgodovinski arhiv Centalnega komiteja Zveze komunistov Slovenije), II (bivši arhiv Inštituta za novejšo zgodovino) in III (bivši zgodovinski arhiv Ministrstva za notranje zadeve) ter v arhivu Ministrstva za pravosodje (AMP). Podatki o posameznih fondih so razvidni iz opomb. Ohranjeni so tudi nekateri sekundarni viri, npr. podatki o izpustitvah na osnovi amnestije iz poletja 1948. Več gradiva o vprašanju vojnih ujetnikov je v italijanskih arhivih. V razpravi uporabljam gradivo iz Zgodovinsko-diplomatskega arhiva italijanskega zunanjega ministrstva (Archivio storico-diplomatico del Ministero degli affari esteri, ASDMAE).

Italijane v jugoslovanskem vojnem ujetništvu med letoma 1944-1947 lahko razdelimo na tri skupine. Prvo, tudi po italijanskih ocenah manjšo, predstavljajo maja 1945 na območju Julijske krajine zajeti pripadniki vojaških, paravojaških in policijskih enot. Ti so bili deloma že prej, zlasti pa pred umikom Jugoslovanske armade iz Cone A Julijske krajine, kolikor niso bili pred tem usmrčeni ali pa izpuščeni, prepeljani v Cono B ali pa v Jugoslavijo (ASDMAE 1). Drugo, največjo skupino predstavljajo italijanski vojaki, ki so bili po kapitulaciji Italije zajeti na jugoslovanskih tleh, bili nato v nemškem ujetništvu in so postopoma, kot se je osvobajala Jugoslavija, prehajali v jugoslovansko ujetništvo. Med njimi je bilo tudi nekaj civilistov, ki so bili uslužbenci italijanskih podjetij na jugoslovanskih tleh. Obenem pa se je velik del italijanskih vojakov, ki so se septembra 1943 nahajali na ozemlju Jugoslavije, priključil jugoslovanskemu osvobodilnemu gibanju in so se do konca vojne borili v posebnih italijanskih partizanskih enotah, nekateri pa tudi v jugoslovanskih. Tretjo skupino pa predstavljajo italijanski vojaki, nemški ujetniki v Nemčiji in drugih okupiranih državah, ki so se prek Jugoslavije vračali domov, a so jih Jugoslovani zajeli.

Vsi ti so bili pridržani kot pripadniki oboroženih enot Italije, države, ki je bila do septembra 1943 okupator. Kot so poudarjale jugoslovanske oblasti, so bili zato dolžni, da sodelujejo pri obnovi države, ki so jo pred tem porušili (AS I, 1). Italijanska vlada, ki je poudarjala pomembno udeležbo Italijanov v jugoslovanskih partizanskih enotah, pa je menila, da Jugoslavija ni imela pravice pridržati kot vojne ujetnike državljane države, ki je imela status sobojevnice (cobelligerante). Izjema naj

bi bile le enote Salojske republike (Repubblica sociale Italiana, RSI), ki so se aktivno borile proti jugoslovanskim enotam. Jugoslovanske oblasti naj bi zato kršile določila OZN in mednarodnega prava (ASDMAE 1; ASDMAE 2; ASDMAE 3).

Jugoslovanske oblasti, ki so posebej poudarjale pomen doslednega kaznovanja vseh vojnih zločincev, so takoj po osvoboditvi in zasedbi v Julijski krajini (in Benečiji) aretirale več tisoč ljudi, Italijanov, Slovencev, Hrvatov in drugih. Aretacije pripadnikov oboroženih enot so potekale v skladu z navodili jugoslovanskega vodstva, da so vse nemške in kolaborantske enote, ves policijski in upravni aparat sovražna in okupatorska vojska. V skladu s temi navodili so bili kot okupatorska vojska razumljeni tudi vsi, ki so nastopali proti "jugoslovanski armadi osvoboditeljici", torej tudi pripadniki italijanskega osvobodilnega gibanja, ki se niso strinjali z jugoslovansko zasedbo (AS I, 2; AS I, 3; AS I, 4; AS I, 5; AS I, 6; AS I, 7). Aretacije pripadnikov oboroženih enot so praviloma izvajale enote Jugoslovanske armade, pa tudi Ozna in po njenih navodilih Narodna zaščita.

Italijanske oblasti so ob teh dogodkih poudarjale, da naj bi imele jugoslovanske kot zasedbene oblasti v Julijski krajini (naj spomnim, da je do mirovne pogodbe Italija še vedno segala do rapalske meje) pravico aretirati le tiste, ki so se aktivno borili proti njihovim enotam, torej le nemško vojsko in enote RSI, in jih obravnavati kot vojne ujetnike. Jugoslovanske oblasti pa naj bi aretirale tudi mnoge, ki so sami prišli izročiti orožje, tiste, ki so sodelovali v vstaji v Trstu (finančne stražnike, pripadnike Mestne straže - Guardia di finanza, Guardia civica), tudi italijanske partizane, ki so nosili britanske uniforme, vojake, ki se niso priključili enotam RSI, ranjence v vojaških bolnicah in izpuščene iz nemškega ujetništva (ASDMAE 2).

Kljub pomanjkanju arhivskih virov lahko skoraj z gotovostjo ugotovimo, da je bila nadaljnja usoda posameznika odvisna od tega, ali je bil osumljen fašističnega delovanja ali pa sodelovanja pri vojnih zločinih, pri čemer je bila krivda razumljena zelo široko. Namestnik načelnika Ozne za IX. korpus Jože Sluga je konec aprila 1945 poudarjal: "Vprašanje doslednega kaznovanja vojnih zločincev postaja v zvezi z borbo med pristno in laži demokracijo eno najvažnejših vprašanj... Primer pobega generala Roatte v Italiji nam dovolj jasno kaže nevarnost, ki se skriva v nedoslednem zasledovanju vojnih zločincev. Reakcija gre v tem vprašanju še dalje: pojavljajo se vedno novi načrti v tem, kako je treba z razumevanjem in usmiljenjem pristopati h kaznovanju Hitlerja in njegovih zločinskih pomagačev... Z okupatorjem ni pogajanj, ni premirja. S tistimi, ki niso krivi večjih zločinov, bomo postopali kot z vojnimi ujetniki, pri tem je treba razviti največjo budnost." (AS III, 1).

Praviloma sta ujetnike najprej zaslišala Ozna in vojaško sodišče. Vojnih zločinov osumljeni pripadniki oboroženih enot (dokaz za krivdo je bila tudi že

pripadnost nekaterim enotam<sup>1</sup>) so skupaj s civilisti prešli v njuno pristojnost,<sup>2</sup> ostali pa so bili preko območnih vojaških poveljstev poslani v taborišča vojnih ujetnikov. Naj ob tem poudarim, da je bilo takšno ravnanje sicer pravilo, zaradi nejasnosti in nedoslednosti navodil pa je prihajalo do izjem. Več pripadnikov oboroženih enot, ki bi morali dobiti status vojnih ujetnikov, je bilo usmrčenih v nekaj dneh po aretaciji.<sup>3</sup> Jugoslovanska vojska je ob osvoboditvi Julijske krajine zajela tudi veliko nemških vojakov. Z njimi so ravnali podobno kot z ostalimi zajetimi in so bili po zaslišanju preko območnih vojaških poveljstev poslani v ujetniška taborišča ali pa v zapore Ozne.

V nadaljevanju navajam enega od redkih dokumentiranih primerov. Senat pri Komandi mesta Tolmin Vojaškega sodišča Tržaškega vojnega področja je 20. maja 1945 obveščal Komando mesta Tolmin, da jim pošiljajo "aktivne pripadnike be-ga" (dopisu je priložen seznam 18 oseb), ki sta jih zaslišala Ozna in tamkajšnje vojaško sodišče. Komandi mesta naročajo, da morajo te ljudi poslati v ujetniško taborišče oziroma v kazenske bataljone domobrancev, če so ti ustanovljeni, in da jih obvestijo, kje se aretiranci nahajajo. Te podatke potrebujejo, "če bi tukajšnje sodišče, v slučaju kakega novega obremenilnega materiala aretirane zopet privedlo v preiskovalni zapor. Isto tako Vas naprošamo, da v čim večji meri zastražite aretirance bodisi v taborišču ali na delu." (AS II, 6). Teh 18 ujetnikov je bilo nato preko Komande mesta Ajdovščina napotenih v kazenski bataljon (AS II, 7; AS II, 8).

Konec junija 1945 je pri komandi Tržaškega vojnega področja v Vipavi deloval odsek za vojne ujetnike, ki je bil zanje na tem območju edini pristojen in na katerega se je moral obrniti vsakdo, ki je hotel najeti ujetnike za delo. Ujetnikov niso smeli zaposliti v kuhinjah ali v skladiščih hrane. Brez straže je oddelek oddal največ štiri ujetnike, ki so bili nato pod stražo zainteresiranega, ki je zanje prevzel tudi vso odgovornost. Za večje število ujetnikov pa je odsek priskrbel posebno stražo (AS II, 9). Po podatkih italijanskega notranjega ministrstva jeseni 1945 naj bi ujetnike, ki so bili na območju Vipave, torej Cone B Julijske krajine, prepeljali v Jugoslavijo. (ASDMAE 4).

Med Italijani v jugoslovanskem vojnem ujetništvu, ki so jih zajeli v Julijski krajini, je bilo največ pripadnikov

raznih vej italijanske policije, zlasti karabinjerjev in finančnih stražnikov. 2. maja 1945 sta bila zajeta dva oddelka finančnih stražnikov po dvesto mož iz kasarn na Campo Marzio in na Via Udine v Trstu. Ti finančni stražniki, ki so bili med nemško okupacijo zadolženi za čuvanje pristanišča, so med vstajo zasedli javne zgradbe (pošto, radio) in naj bi sodelovali z Jugoslovani ob njihovem vpadu v mesto, zato so jih italijanske oblasti navajale kot pripadnike Odbora narodne osvoboditve (Comitato di liberazione nazionale, CLN) (ASDMAE 5).

Zajeti finančni stražniki so doživeli različno usodo. Medtem ko je bila večina tistih iz kasarne na Campo Marzio verjetno že nekaj dni po aretaciji usmrčena (Caduti, dispersi, 1991; Troha, 1999, 291-293), so ostale prepeljali v taborišče vojnih ujetnikov v Borovnici pri Ljubljani. Ohranjen je nedatiran seznam, na katerem je 31 imen (AS I, 10). Nekaj jih je v tem taborišču, v katerem so bile v prvih mesecih zelo slabe razmere, umrlo. Ostali so bili na osnovi posebnega sklepa o izpustitvi tržaških finančnih stražnikov kmalu izpuščeni.<sup>4</sup>

Italijanski viri za konec junija 1945 poročajo, da se je dotlej vrnilo 20 finančnih stražnikov, ostalih 150 naj bi bilo zaprtih v Borovnici. V poročilu 8. julija 1945 pa je navedeno, da jih je v ujetništvu 300 (ASDMAE 6; ASDMAE 7). Naslednja skupina tržaških finančnih stražnikov se je iz Borovnice vrnila 14. julija 1945. Dan poprej naj bi jim partizanski polkovnik sporočil, da bodo spustili okrog tisoč ujetnikov, ki naj bi jim naslednje dni sledili drugi (ASDMAE 8). Jugoslovanski obveščevalec je sredi julija 1945 poročal: "Iz taborišč v Jugoslaviji so se vrnil skoraj vsi (fašistični) finančni stražniki "Guardia Repubblicana" iz Trsta, ki so bili aretirani v kasarnah Via Udine 40 in 81 v Trstu 2. maja, ker so bili zasačeni z orožjem. Zadržani pa so bili tisti, ki so bili aretirani v kasarni Campo Marzio. Govorijo o nečloveškem mučenju s strani Slovencev in partizanov." (AS I, 12). Da so bili do konca julija 1945 izpuščeni skoraj vsi finančni stražniki, posredno izvemo tudi iz dopisa Mestnega osvobodilnega sveta Trst Komandi vojnih taborišč v Ljubljani, poslanega 29. julija 1945: "Glede na to, da vse finančne straže so bile izpuščene na svobodo iz vojnih taborišč, prosimo, da se pregleda zadevo gospoda Alojza Burla, ki ni bil izpuščen, ker se je nahajal v bolnici in, ako ne obstajajo posebne ovire, da se ga izpusti na svobodo." (AS I, 13).

1 V seznamih osumljenih najdemo navedbe, kot so: skvadrasti, SS, sodelavci SS, vožuni SS, Landschutz, policijski agenti, OVRA, člani X MAS, fašistična milica, črne brigade, banda Collotti, udeleženci akcij čiščenje terena (rastrellamenti). (AS II, 1; AS II, 2; AS I, 8; AS I, 9).

2 Ozna je bila pooblaščenca, da je vodila preiskave v vseh kazenskih zadevah proti NOB in njenim pridobitvam, uničenju ali slabitvi Demokratične federativne Jugoslavije, Jugoslovanske armade, ljudske oblasti, pomoči protinarnodnim elementom, agentom, sovražnikovim organizacijam in skupinam, špijonaži, terorizmu, agitaciji in propagandi proti ljudski oblasti. Javni tožilec je imel se le po začasnem navodilu z dne 27. julija 1945 pravico spremljati postopek preiskave (AS II, 3; AS II, 4; AS II, 5).

3 Poleg obširne italijanske literature o t. i. vprašanju fojb (pregled je v Foibe (1997) in v Spazzali R. (1990)) glej Troha N. (1997), Troha N. (1999, 43-72); Troha N. (1999 a).

4 Vsebina sklepa mi ni znana. O njem piše 2. novembra 1945 predsednik PNOO France Bevk (AS I, 11).

Izpustitve finančnih stražnikov marsikdo, ki je podpiral Jugoslavijo, ni sprejel z naklonjenostjo, saj so mnogi finančni stražniki, vendar ne ti, ki so bili zadolženi za čuvanje tržaškega pristanišča, sodelovali pri požigih vasi na Krasu. Poleg tega so po izpustitvi iz jugoslovanskega ujetništva širili govornice o nečloveškem mučenju, ki so ga morali prestati. Ljudje, ki so podpirali priključitev k Jugoslaviji, so bili nezadovoljni tudi s številnimi drugimi izpustitvami iz taborišč in zaporov. Jugoslovanski obveščevalci je poročal: "Ljudstvo v Trstu se sedaj sprašuje, zakaj so se ti elementi izpustili, zakaj so oni toliko žrtvovali, če so vendar na svobodi fašisti, squadristi, kolaboracionisti, republikani, špijoni in mučitelji. Iz taborišč prihajajo celo taki, ki so sodelovali v akcijah proti partizanom na Krasu in v Istri. Lahko se zgodi, da bomo spet videli bataljon M. Tako govori in komentira ljudstvo povratek raznih elementov iz taborišč." (AS I, 12).

Tako italijanska stran kot tudi projugoslovanske organizacije v Julijski krajini so bile prepričane, da so tudi preostali finančni stražniki (iz kasarne na Campo Marzio) še vedno v vojnem ujetništvu, in so zato posredovale zanje. V dopisu komandi taborišča Škofja Loka 5. oktobra 1945 dr. Ivko Pustišek sporoča, da so bili ob osvoboditvi Trsta v vojašnici na Campo Marzio zajeti številni finančni stražniki. Komandi so že poslali delni seznam, medtem ko jim preostalih 38 imen ni bilo poznanih. Pustišek nadaljuje: "Prosimo vas, da slučajne teh ujetnikov vzamete čim prej v pretres ter jih, v kolikor ni proti njim konkretnih obtožb, izpustite." (AS I, 14). 11. oktobra 1945 je zanje posredoval javni tožilec za Slovensko primorje in Trst Stanko Peterin, ki je imel podatke, da se ti, verjetno že maja 1945 usmrčeni finančni stražniki, nahajajo v Kazensko-poboljševalnih zavodih v Kočevju in Novem mestu (AS I, 15).

Za finančne stražnike, pa tudi za nekatere druge, ki so bili maja 1945 aretirani na območju Julijske krajine in so bili pogrešani, je 2. novembra 1945 pri predsedniku slovenske vlade Borisu Kidriču posredoval tudi predsednik PNOO France Bevk. Kidrič mu je pred tem v zasebnem razgovoru obljubil, da bo "dal preiskati nekatere primere priprtih tržaških Italijanov, da se jih po možnosti izpusti". Bevk navaja imena "98 finančnih stražnikov (med njimi kapetan Giovanni Acanfora, ki je bil pred osvoboditvijo v zvezi s partizani), ki so bili aretirani v vojašnici Campo Marzio v Trstu. Delen seznam teh sem bil že 9. okt. t. l. poslal Centralnemu komitetu. Bajse se vsi ti nahajajo v Kočevju, deloma v Novem mestu ali v bližini, kjer opravljajo razna dela. Ker so bili na podlagi svoječasne sklepa, ki je veljal

za vse, izpuščeni le oni finančni stražniki, ki so bili aretirani v vojašnici via Udine, bi bilo potrebno, da se končno izpusti tudi te, v kolikor ne visi nad njimi kaka resnejša obtožba." (AS I, 11).

Drugo, številčno največjo skupino Italijanov v vojnem ujetništvu v Jugoslaviji so predstavljali bivši italijanski okupatorski vojaki, ki jih je kapitulacija Italije dohitela na območju Jugoslavije in so prišli v nemško ujetništvo. Ti so, kot se je osvobajala Jugoslavija, postopoma prehajali v jugoslovansko vojno ujetništvo, v Srbiji že od jeseni 1944. Konec aprila 1945 je bilo samo v Beogradu v vojnem ujetništvu 774 Italijanov, ki so bili razdeljeni v tri delovne bataljone. Italijanski visoki komisariat za vojne ujetnike je prosil svoje zunanje ministrstvo, da posreduje za njihovo izpustitev neposredno pri sovjetski vladi, ker je zaradi navzočnosti sovjetskih enot v Beogradu menil, da so one pravi naslov (ASDMAE 9). Tem so se pridružili tisti, ki so se vračali iz ujetništva v drugih državah in so jih jugoslovanske oblasti kot biveše okupatorske vojake zadržale v ujetništvu. Po podatkih italijanskega zunanjega ministrstva naj bi bili ti večinoma v Borovnici pri Ljubljani (ASDMAE 10).

Zaradi izpustitev, ki so bolj ali manj intenzivno potekale ves čas, se je število Italijanov v jugoslovanskem ujetništvu stalno spreminjalo. Italijanska vlada je, da bi ugotovila njihovo število, pa tudi identiteto, od jugoslovanske ves čas zahtevala sezname ujetnikov. Dobila je le delne podatke, zato so v poročilih navedene le ocene (ASDMAE 11). Obenem je Italija zlasti v javnosti s številom ujetnikov pretiravala, saj je dejstvo, da so bili Italijani v vojnem ujetništvu v Jugoslaviji, uporabljala kot argument proti jugoslovanskim zahtevam na mirovnih pogajanjih (ASDMAE 12).

Mednarodni Rdeči križ (MRK) je 27. novembra 1945 poročal, da se je od več kot 50.000 Italijanov, ki so bili v jugoslovanskem vojnem ujetništvu, v domovino vrnilo že 35.000 (ASDMAE 13). Kot ugotavljajo tudi sami predstavniki MRK, velika večina teh repatriirancev niso bili dejanski ujetniki, ampak so to bili bivši italijanski vojaki, ki so se priključili jugoslovanskim partizanom. Od "pravih" ujetnikov naj bi se sprva vrnilo zlasti bolni in ranjeni (ASDMAE 14). Po podatkih, ki so jih delegatu MRK dale jugoslovanske oblasti, naj bi bilo oktobra 1945 v Jugoslaviji še 17.000 ujetnikov - Italijanov, januarja 1946 pa le še 12.000.<sup>6</sup> (ASDMAE 15; ASDMAE 16).

Tudi italijansko zunanje ministrstvo je poročalo, da se je od 50.000 italijanskih vojakov, ki naj bi bili ob koncu vojne v Jugoslaviji, vrnilo 35.000, zlasti pri-

5 V prilogi AS I, 11, Seznam razpuščene legije finančnih stražnikov v Trstu, ki so bili prijati dne 2. maja t. l. v vojašnici Campo Marzio v Trstu in doslej še ne izpuščeni, jih je od 95 imen na seznamu Caduti, dispersi (1991) 76. France Bevk je pri predsedniku slovenske vlade Borisu Kidriču posredoval tudi za naslednje: Salvatore Longo, Mario Ponzio, Dario Bonara, Arturo Mion, Romano Meneghello, Carmine Zito, Umberto Fegitz, Ricardo Pangoni, Pasquale Biota, Giulio Luccardi (AS I, 11) Vsi ti so bili po podatkih v Caduti, dispersi (1991) takrat verjetno že mrtvi.

6 Število 12.000 je posredoval delegat MRK v Beogradu Schindler.

padnikov divizije Garibaldi in brigade Italia (ASDMAE 22). Po italijanskih virih pa naj bi število Italijanov v vojnem ujetništvu v Jugoslaviji šele julija 1946 padlo na 12.000.<sup>7</sup> (ASDMAE 17). V memorandumu apostolske nunciature v Beogradu 30. maja 1946 navajajo, da je v jugoslovanskem vojnem ujetništvu okrog 10.000 Italijanov, medtem ko naj bi bilo repatriiranih 30.000 ujetnikov, ki pa so v veliki meri bili italijanski vojaki, ki so se po kapitulaciji Italije pridružili jugoslovanskim partizanom. Te repatriacije je izvedla komisija, ki je zastopala italijansko vlado (ASDMAE 19).

Januarja 1946 je MRK razposlal sezname Italijanov, ujetnikov in zapornikov v Jugoslaviji, na katerih je bilo 9.892 imen. Med njimi je bilo tudi nekaj Nemcev. Ob tem so italijanske oblasti poudarile, da je že število 17.000 nižje od številke, ki so jih javljali različni viri, in da seznam ne upošteva tudi deportiranih civilistov iz Julijske krajine (ASDMAE 20). Težave pri ugotavljanju števila in zlasti identitete ujetnikov so se pojavile tudi zato, ker so jugoslovanske oblasti imena na seznamih, ki so jih pošiljale MRK, spremenile v hrvaško obliko (ASDMAE 21). Julija 1946 so se ponovno pojavile domneve, da je interniranih Italijanov, skupaj z deportiranimi iz Julijske krajine, več, celo do 30.000. Ti dvomi so se pojavili ob pošiljanju paketov, saj naj bi bilo na prejemnih listkih mnogo tistih, ki jih v seznamu z 9892 imeni ni bilo (ASDMAE 17; ASDMAE 1).<sup>8</sup>

Italijanske oblasti tudi niso imele točnega pregleda nad tem, kje se ujetniki nahajajo. Ugotavljanje, v katerih taboriščih so ujetniki, je postalo še težje potem, ko so jih razporedili v delovne bataljone, le-te pa razpršili po celi Jugoslaviji, zlasti za dela na cestah, v pristaniščih, v rudnikih itd. (ASDMAE 18). Po podatkih MRK iz novembra 1945 naj bi bili Italijani v jugoslovanskem vojnem ujetništvu v taboriščih v Tolminu, Vipavi, Pivki, Ilirski Bistrici, Prestranku, Ajdovščini, Kopru, Kozini, Hrpeljah, Postojni, Buzetu, Kočevju, Škofji Loki (bolnica), Borovnici, Šentvidu (Ljubljana), Medvodah, na Sušaku, v Karlovcu, Sisku, Sremski Mitrovici, Zemunu, Zagrebu, Slavonskem Brodu, Beogradu, Boru, Čačku, na Banjici, v Kragujevcu, Uzicah, Valjevu, Kraljevem, Arandelovcu, Vršču, kjer je bilo taborišče za oficirje. Poleg teh navajajo tudi kraje, ki so bili takrat v Coni A pod zavezniško vojaško upravo, kot je Robiano (Trst, šola in kasarna), Katinara (Trst), Pulj (bolnica) in Gorica (bolnica), zato je verjetno, da so na seznamu vsi kraji, za katere je MRK imel podatek, da so se tam kdajkoli nahajali vojni ujetniki - Italijani (ASDMAE 21). Ta se-

znam so italijanski organi, ki so skrbeli za vojne ujetnike, dopolnjevali s podatki iz dopisovanja posameznih ujetnikov (ASDMAE 21).

Po drugem viru pa naj bi bila večina vojnih ujetnikov poleti 1945, razen v taborišču v Borovnici pri Ljubljani, v taboriščih v Beogradu, Ljubljani, Boru, Arandelovcu, na Visu in v Makedoniji (ASDMAE 10). Delegat MRK v Beogradu, ki je dobil dovoljenje za obisk vojnih ujetnikov - Italijanov sicer že junija 1945, a je prvi obisk lahko izvedel šele 19. septembra,<sup>9</sup> navaja, da je do maja 1946 obiskal taborišča na Sajmištu v Beogradu, v Kočevju, Vršču, Karlovcu, zapore v Ljubljani in Novem mestu, bolnice v Zemunu, Indiji in Osijeku, vojaške bolnice v Zagrebu, Novem Vrbasu, Vršču, Pančevu in na Zvezdari (Beograd). V njih pa je bilo malo Italijanov, razen v taborišču na Sajmištu in v Vršču, kjer je bilo nekaj stotin italijanskih oficirjev in vojakov. Po njegovih podatkih naj bi bili ujetniki - Italijani tudi v drugih taboriščih, največ v Srbiji, v Demir Kapiji v Makedoniji, na Hrvaškem in v Sloveniji v Ljubljani, Kočevju, Novem mestu in Borovnici. Bili naj bi tudi v taborišču na Sušaku, v Julijski krajini pa v Vipavi, Pivki, Tolminu, Ilirski Bistrici, Postojni in Hrpeljah. Pri tem je poudaril, da so to podatki iz različnih obdobj in zato tudi morda niso več točni (ASDMAE 20; ASDMAE 15).

Italijanski viri v začetku leta 1945 ugotavljajo, da so Italijani v vojnem ujetništvu v Jugoslaviji sicer bivali v slabih pogojih, imeli pa so zadostno prehrano in boljši status kot vojni ujetniki sicer, saj so bili v delovnih bataljonih, imeli so tedenski prost izhod in so sploh uživali večjo svobodo kot nemški ujetniki (ASDMAE 25). Te, pomladi 1945 še dokaj ugodne razmere so se zlasti prve mesece po koncu vojne zelo poslabšale. Najpomembnejši vzrok je bilo veliko povečanje števila vojnih ujetnikov, ne le Italijanov, ampak predvsem Nemcev in jugoslovanskih sodelavcev okupatorja, in s tem povezane neurejene bivalne in higienske razmere ter zlasti neurejena preskrba, ki je bila posledica pomanjkanja prehrane v celi državi. Obenem viri italijanskega zunanjega ministrstva poročajo, da so ujetnikom odvzeli osebne stvari, delati so morali težka dela, bili so slabo hranjeni in oblečeni in stalno podvrženi represalijam. Poročajo tudi o krutosti nekaterih paznikov. Zaradi takih razmer je v prvih mesecih po vojni precej ujetnikov umrlo (ASDMAE 10).

Konec julija 1945 izpuščeni ujetniki - Italijani v svojih izjavah poudarjajo, da so z njimi ravnali zelo slabo, večkrat so bili brez hrane in zdravniške oskrbe,

7 V opomniku za ministrovo posebno tajništvo navajajo, da jih je potem, ko se je maja in junija 1946 vrnilo okrog 1100 ujetnikov, v Jugoslaviji ostalo okrog 12.000 (ASDMAE 18).

8 V poročilu preiskovalnega odbora za Julijsko krajino, ki je deloval v okviru ZVU, pišejo o izpustitvi 45 Italijanov, ki so bili partizani in nato v ujetništvu; isto, pričevanja izpuščenih iz jugoslovanskega ujetništva (PRO 1).

9 Delegat MRK M. Jaeggi je 19. septembra 1945 obiskal taborišče nemških in italijanskih vojnih ujetnikov na Sajmištu pri Beogradu, v katerem je bilo 900 ujetnikov. V poročilu navaja, da je v taborišču dovolj hrane, da pa primanjkuje odej in higienskih potrebščin. (ASDMAE 24).



bili so slabo oblečeni, imeli so slabe bivalne pogoje in bili so oropani vsakega dostojanstva. Z njimi naj bi jugoslovanski pazniki ravnali slabše kot Nemci (ASDMAE 26). Italijanske vojne ujetnike naj bi jugoslovanski vojniki zmerjali s fašisti in z njimi ravnali z zaničevanjem in krutostjo. Izpostavljeni naj bi bili tudi primitivnosti "komunističnih vojakov". Obenem so po taboriščih jugoslovanski pa tudi italijanski "elementi" vršili propagando, da naj ujetniki po sovjetskem stahanovskem sistemu podaljšajo delovni čas in storilnost, saj naj bi to zelo koristilo Italiji, ki naj bi morala plačati Jugoslaviji kar devet milijard dolarjev za reparacije. Med taborišči omenjajo Bor, Demir Kapijo, beograjsko Sajmišče, Medolovaz, Brod, Kostolac, Stari Breg v Bački, Novi Sad, Kraljevo (ASDMAE 27; ASDMAE 28).

Italijani, ki so bili maja 1945 zajeti na območju Julijske krajine in so postali vojni ujetniki, so bili večinoma v taborišču vojnih ujetnikov v Borovnici pri Ljubljani. V njem pa so bili tudi tisti, ki so bili zajeti, ko so se prek Jugoslavije vračali iz nemškega ujetništva (ASDMAE 10).<sup>10</sup> Vse kaže na to, da je bilo taborišče v Borovnici eno najbolj krutih in neorganiziranih ujetniških taborišč v Jugoslaviji. V tem taborišču in na pohodu do njega naj bi umrlo največ Italijanov med tistimi, ki so bili v jugoslovanskem vojnem ujetništvu. Italijanski viri poudarjajo, da so živeli v na pol podrtih barakah, brez stranišč, vode, bili naj bi goli, sestradani, stalno pretepani, stražniki naj bi jih brez razloga pobijali. Zajele so jih tudi številne epidemije. Bilo naj bi tudi več množičnih usmrtitev (julija 1945 naj bi tako usmrtili dve skupini, v katerih je bilo 30 in nato 20 ujetnikov) (ASDMAE 1; ASDMAE 29; ASDMAE 30; PRO 2).<sup>11</sup> Oboleli ujetniki iz Borovnice so se zdravili na gradu v Škofji Loki, kjer pa jih je več umrlo, največ zaradi tifusa.<sup>12</sup>

Carlo Chelleri 28. julija 1945 v poročilu o "slovanskih zbirnih taboriščih" navaja, da je bilo taborišče razdeljeno na tri dele: v enem so bili Titu nasprotni Jugoslovani, v drugem nemški ujetniki, ki naj bi uživali določeno svobodo, v tretjem, največjem, pa Italijani. Zmogljivost italijanskega dela taborišča je bila 1500 ujetnikov, v njem pa naj bi jih bilo takrat 2700.<sup>13</sup> Terorja nad ujetniki niso izvajali le jugoslovanski stra-

žarji, ampak tudi od njih izbrani ujetniki. V času, ko je bilo napisano poročilo, je bil vodja ujetnikov Giuseppe di Nola, pripadnik X MAS, ki naj bi bil pravi krvnik svojih tovarišev. Ujetniki so dobivali čmo juho s suho zelenjavo, brez soli in maščob. Kruha ni bilo. Hitro so se širile bolezni, saj ni bilo osnovne higijene in je primanjkovalo vode. Od 11. julija, ko se je pričelo umiranje, naj bi dnevno umrlo sedem ujetnikov, do konca julija že 50. Pakete, ki so jih pošiljali sorodniki, so stražarji odpirali in izropali. Obenem pa Chelleri poroča, da je bilo okrog 1200 ujetnikov že izpuščenih, mnogi med njimi bolni in močno shujšani (ASDMAE 33).

22. avgusta 1945 je prišlo v Videm 498 ujetnikov iz Borovnice, ki so bili takoj odpeljani v bolnico. Vsi naj bi bili aretirani v prvih dneh maja 1945 na območju Julijske krajine. V izjavah opisujejo, da niso smeli pošiljati sporočil, da je primanjkovalo pitne vode, da so dobivali na dan liter in pol juhe, da so morali delati pri obnovi mostu, pri čemer so jih stražarji, ker niso mogli prenašati težkih železnih blokov, maltretirali, da je bil vsake toliko kdo, ki je skušal zbežati, ustreljen, pa tudi tisti, ki je skušal le pobirati sadeže. Od konca maja 1945 naj bi začeli prihajati sorodniki, ki so lahko prinašali pakete, iz katerih pa so skoraj vse pobrali stražarji. Odvzemali so jim obleko. Spali so na tleh. Položaj naj bi se začel izboljševati, potem ko so v Italiji pričeli izhajati članki o taborišču (ASDMAE 34; ASDMAE 35).<sup>14</sup>

V Julijski krajini so se govorice o težkih razmerah v Borovnici kmalu pojavile, Italiji naklonjeni so pričeli enačiti ravnanje jugoslovanskih oblasti z nacizmom, Borovnica pa je v njihovi propagandi postala novi Dachau (AS I, 17). Projugoslovanske organizacije so vsako tako vest imele za čisto propagando. Tako je sekretar Goriškega okrožja Julij Beltram 3. julija 1945 na zborovanju aktivistov izjavil: "Še eno nalogo bo imela ta Zveza antifašistov. Vi ste brali v raznih časopisih, legalnih in takozvanih ilegalnih, s kako nesramnimi in zločinskimi lažmi skuša sovražna propaganda oblatiti svetle cilje naše borbe in naših narodov. Tako piše list "La voce d'Italia" v svojem članku na naslovni strani o grozotah in nasilstvih v novih "Dachau taboriščih" širom vse Slovenije, kjer se preganja in muči 30 tisoč nasilno

odgnanih Italijanov iz Gorice in Trsta. Grozote, ki naj bi se vršile v teh taboriščih, presegajo tiste zloglasnih nemških taborišč, kjer so v masah umirali ljudje. Nočemo tudi trditi, da je v teh taboriščih najboljša in vsega dovolj. Danes nimajo potrebne hrane niti tisti ljudje, ki so v tej borbi vse žrtvovali, vse izgubili. Naravno je, da so prvi ti na vrsti. Nočemo niti trditi, da ni bil kdo v začetku pomotoma aretiran ali mobiliziran. Vršile so se tudi razorožitve ljudi, ki so zgrabili za orožje, da skupno z nami preženo okupatorja za vedno iz naše zemlje. Tudi taki primeri so se dogodili. Toda primerjati danes naša taborišča s tistimi taborišči afa Dachau je zločinsko. Še večji zločin je primerjati trpljenje poštenih in nedolžnih ljudi, žen in otrok s pravično kaznijo, ki je doletela fašistične zločince." (AS I, 18).

Slovenske oblasti so tudi zaradi govoric, ki so se širile po Julijski krajini in Italiji, ukrepale. Vodilni slovenski funkcionar v Julijski krajini Boris Kraigher je 21. junija 1945 v pismu predsedniku slovenske vlade Borisu Kidriču izpostavil: "Kako je z Borovnico. Stvar nam tu veliko škodi. Govori se o njej kot včasih o Dachau." (AS I, 19). Kidrič mu je še isti dan poslal odgovor, v katerem je zatrdil, da so glede Borovnice vse ukrenili (AS I, 20). Razmere so se postopoma izboljševale, obenem pa so taborišče počasi izpraznjevali. Do jeseni 1945 so večino ujetnikov že izpustili ali pa so jih premestili. V Borovnici, ki je bila podrejena odseku za vojne ujetnike 4. armade JA, je bilo tako 21. oktobra 1945 le še 352 ujetnikov, hrana je bila takrat sicer zadostna, a enolična, oprema pa nezadostna, saj so ujetniki še vedno ležali na deskah in je manjkalo odej. Bile pa so peči v barakah. Higijena je bila na nizki ravni, vendar se je izboljševala (AS I, 21).<sup>15</sup> Spomladi leta 1946 so taborišče razpustili. Po pisanju tržaškega časnika *La Voce libera* pa je bilo taborišče ukinjeno sredi avgusta 1946 (*La Voce Libera*).

Jugoslovanska taborišča vojnih ujetnikov je najprej upravljala in stražila vojska. Minister za notranje zadeve Demokratične federativne Jugoslavije Vlado Zečević je 9. julija 1945 zahteval, da nadzor prevzamejo organi za notranje zadeve pri tistih ljudskih odborih, na območju katerih so bili vojni ujetniki zaposleni. Oni so morali nadzirati njihovo delo in gibanje ter ukreniti vse potrebno, da so preprečili pobege. Za manjše prekrške pri delu ali izven njega so bili vojni ujetniki disciplinsko odgovorni ljudskim odborom oziroma organom za notranje zadeve. Obenem je Ministrstvo za narodno obrambo DFJ v skladu z zakonom o konvenciji in postopanju z vojnimi ujetniki z dne 27. julija 1929

(Ženevska konvencija) s posebnim odlokom, sprejetim 27. junija 1945, predpisalo prehrano vseh vojnih ujetnikov v skladu s Tablico sledovanja ljudske hrane št. 2550 z dne 2. junija 1945. Breme prehrane je nosil tisti, ki jih je zaposloval (AMP 1).<sup>16</sup>

Ta ukrep je bil sprejet tudi zato, da bi se razmere v ujetniških taboriščih izboljšale. Sanacija razmer pa je tekla počasi. Notranji minister Vlada Zečević je 21. avgusta 1945 poslal slovenskemu notranjemu ministrstvu odlok zveznega predsedstva vlade z dne 10. avgusta (odlok mi ni znan), iz katerega je razvidno, da ravnanje z vojnimi ujetniki ni bilo v skladu s predpisi in da življenjski pogoji v taboriščih vojnih ujetnikov niso bili na zadostni višini. Minister zahteva, da bivalne in higienske razmere, pa tudi odnos paznikov do ujetnikov, pregledajo in uskladijo s pravili iz Ženevske konvencije in z navodili o ravnanju z vojnimi ujetniki, ki jih je izdalo Ministrstvo za narodno obrambo, ter s tablico prehrane, ki pripada vojnemu ujetniku (AMP 2).

V okviru Ministrstva za notranje zadeve DFJ (nato FLR) je deloval poseben oddelek za vojne ujetnike. Avgusta 1945 so taborišča vojnih ujetnikov, podobno kot kazenska taborišča, prešla v pristojnost posebnega odseka pri notranjih ministrstvih federalnih enot in jih je postopoma prevzela Narodna milica. Pomočnik notranjega ministra Narodne vlade Slovenije Boris Kocjančič je 20. avgusta naročil okrožnim načelstvom, da morajo preko svojih referentov za preskrbo poskrbeti, da se za stražarje in vodstva taborišča preskrbi prehrana, prav tako za ujetnike, ki morajo dobiti hrano po tabeli "Sledovanje hrane za vojne ujetnike" (AMP 3). Referent za preskrbo je bil dolžan in odgovoren, skupaj z intendantom taborišča, da je v vsakem taborišču organiziral čevljarstvo, krojaško in mizarstvo delavnico, če je imel med ujetniki takšne strokovne moči, da je organiziral prevozna sredstva za prevažanje hrane in drugega materiala in da je v vsakem taborišču uredil kopalnico in pralnico, eno za stražarje in drugo za ujetnike. Vse navedeno je bilo potrebno izvesti takoj in v celoti. O narejenem so morali tedensko poročati. Ob tem v navodilu poudarjajo: "V poročilu navesti, kaj se je naredilo, kakšne težkoče se pojavljajo in vzroki teh težkoč. Poročila morajo biti objektivna in vsebovati resnično stanje brez olepševanja. Da se bo to čim prej izvedlo, so odgovorna tudi načelstva Narodne milice, ki morajo to tudi kontrolirati." (AMP 3).

V skladu z usmeritvami, poslanimi 8. marca 1946, so odseki za vojne ujetnike v okviru ministrstva za notranje zadeve posamezne republike organizacijsko kot poseben odsek sodili v oddelek za izvrševanje kazni. Odsek

10 V začetku oktobra 1945 jugoslovanski obveščevalni viri poročajo, da vlada med Tržačani, ki se vračajo iz nemških koncentracijskih taborišč preko Jugoslavije, splošno nezadovoljstvo, saj naj bi jim Jugoslovani pobrali obleko in obutev, jih zaprli v taborišče v Borovnico. Enako naj bi se dogajalo partizanom, ki so se vračali iz Jugoslavije (AS I, 16).

11 V dopisu Novice iz Jugoslavije 13. decembra 1945 navajajo imena 4 ujetnikov, ki so bili ustreljeni. Poročilo tudi navaja, da so 24. junija iz taborišča odpeljali v Šentvid pri Ljubljani vse oficirje, skupaj 47. Ti so bili nato prepeljani v Petrovaradin pri Novem Sadu (ASDMAE, 31).

12 Na poizvedovanje Republiškega sekretariata za notranje zadeve SRS o grobovih italijanskih vojnih ujetnikov je odsek za notranje zadeve Občinske skupščine Škofja Loka 24. junija 1963 odgovoril, da je njim o Italijanih, ki so bili v letih 1945 in 1946 kot vojni ujetniki na loškem gradu, znano le to, da jih je večje število umrlo zaradi tifusa in so bili verjetno pokopani za pokopališkim zidom v Škofji Loki, kjer so pokopani tudi nemški vojaki, nekateri pa tudi na grajskem vrtu (AS III, 2).

13 Koliko italijanskih vojnih ujetnikov je bilo zaprtih v taborišču, ni znano. Ohranjen je seznam 393 imen ujetnikov bataljona 316 Borovnica, ki ni datiran (ASDMAE 32).

14 Poročilo SMRE iz septembra 1945 je priložen tudi seznam s 50 imeni tistih, ki naj bi umrli v Borovnici.

je neposredno vodil pomočnik ministra. V odseku je morala vladati vojaška disciplina, kakršna je bila v veljavi v ostalih vojno-upravnih enotah. V vojaškem pogledu, v pogledu personalnih vprašanj, plač, preskrbe in podobnega pa je odsek sodil pod armadno zaledno komando, v disciplinskem pogledu pa pod Oddelek za vojne ujetnike (AMP 4).

V Sloveniji so vojni ujetniki delali v raznih podjetjih. Tako so še konec julija 1947, ko je bila velika večina vojnih ujetnikov - Italijanov že izpuščena, dopis Mera za preprečevanje begstva vojnih ujetnikov poslali tudi Direkciji Gradisa, Direkciji državnih železnic, Direkciji cest LRS, Direkciji pošte LRS, Glavni upravi DAPPS-a, Tovarni letalskih delov Tezno, Splošni stavbarski družbi Maribor - Tezno, Tovarni Iskra Kranj, Tovarni dušika Ruše, Steklarni Hrastnik, Steklarni Rogaška Slatina, Metalni Celje, Industrij usnja Vrhnika, KID Jesenice, Cinkarni Celje, Rudniku in železarni Štore, Rudnikom TPD Zasavje, Rajhenburg in Kočevje, TPD Trbovlje in Elektrotehni Ljubljana (AMP 5).

Več ujetnikov je pobegnilo, med njimi največ tistih, ki so delali v podjetjih skupaj s civilisti, ki so jim pri begu pomagali, obenem pa je bila v takšnih podjetjih kontrola odseka za vojne ujetnike otežena. Nekatera podjetja so dajala ujetnikom tudi prepustnice za prosto gibanje (AMP 5).

Italija je sistematično zbirala pričevanja vrnjenih vojnih ujetnikov, večinoma tista, ki so opisovala grozote, ki so se ali naj bi se dogajale. Ta pričevanja je uporabljala na mirovnih pogajanjih kot dokaz krutosti jugoslovanskih oblasti, katerim tudi zato naj ne bi smeli prepuštili Italijanov iz Julijske krajine, ki so jo zahtevali Jugoslovani. Alto Commissariato Prigionieri di Guerra je zato že konec avgusta 1945 v svojem arhivu hranil mnoge dokumente s podatki o zverinstvih, ki naj bi jih izvedli jugoslovanski vojaki in partizani proti italijanskim vojakom, ki so se ob koncu vojne nahajali na območju Jugoslavije ali so tja prišli iz Nemčije. Te izjave naj bi ujetniki preko sorodnikov poslali v Italijo. Ob tem so italijanske oblasti poudarjale, da so kljub številnim posredovanjem Italije, zaveznikov in Rdečega križa Jugoslovani kršili ne le določila Ženevske konvencije o vojnih ujetnikih, ampak tudi osnovna človečanska načela. Ravnanje z ujetniki naj bi bilo celo "una delle più grandi tragedie di questa guerra, perchè, se anche negli altri paesi belligeranti si sono purtroppo verificate delle violenze, nella Jugoslavia queste hanno raggiunto un limite fino ad ora mai conosciuto nella storia della umana sciagura." Eden od ujetnikov naj bi poudarjal: "Abbiamo sofferto più in venti giorni con Tito che in venti mesi con i tedeschi." S takšnimi ocenami naj bi se strinjali tudi tisti Italijani, ki so se priključili Titovim partizanom (ASDMAE 36; ASDMAE 37).

Bolj objektivno so položaj ocenjevale mednarodne organizacije. V poročilu UNRRE oktobra 1945 (njeni predstavniki sicer niso smeli obiskati taborišč, ker so jih

nadzirali vojaki), tako zasledimo oceno, da so razmere v celotni Jugoslaviji veliko slabše kot pri zaveznikih, da zlasti primanjkuje prehrane, zato je bilo razumljivo, da je tudi položaj v jugoslovanskih taboriščih slabši kot v zaveznških (ASDMAE 10). Delegat MRK v Beogradu je novembra 1945 poročal, da se je položaj Italijanov v jugoslovanskem vojnem ujetništvu v zadnjih mesecih pomembno izboljšal in da je, v celoti gledano, ravnanje z ujetniki v skladu z Ženevsko konvencijo. Dobili so tudi dovoljenje, da pišejo dve dopisnici na mesec, za kar so bili izdelani posebni obrazci. Pri dopisovanju vojnih ujetnikov je bila največja ovira pomanjkanje rednega poštnega prometa med Italijo in Jugoslavijo. Potrebno pa bi bilo povečati pošiljanje pomoči, zlasti obleke in zdravil (ASDMAE 21). Podobno je položaj italijanskih vojnih ujetnikov v Jugoslaviji ocenjeval delegat MRK v Beogradu Schindler, ki je v svojem poročilu poudaril, da je njihov položaj dokaj dober, da imajo dovolj hrane, slabša pa je bila obleka in obutev. Tudi bolnice naj bi bile dovolj oskrbovane. Ocenjuje tudi, da bolni glede vrnitve verjetno ne bodo imeli nobenih težav, medtem ko bo težje doseči vrnitev tistih, ki so bili vključeni v delovne bataljone, saj je Jugoslavija njihov vrnitev povezovala z vrnitvijo Jugoslovancev, ki so bili v Italiji (ASDMAE 16). Novembra 1945 pa poročajo o še vedno težkem položaju okrog 2000 italijanskih ujetnikov v Demir Kapiji v Makedoniji, za katere bi bilo zato nujno doseči vrnitev pred zimo (ASDMAE 38).

Medtem ko so v javnosti opisovale grozote, ki so se ali naj bi se dogajale ujetnikom, so tudi italijanske oblasti v poročilih med različnimi pristojnimi ministrstvi priznavale, da so se razmere v taboriščih vojnih ujetnikov, pa tudi ravnanje z ujetniki, postopoma izboljševali. Takšno oceno prinaša tudi poročilo italijanskega notranjega ministrstva, verjetno iz novembra 1945. V njem tudi poročajo, da so tisti ujetniki, za katere so jugoslovanske oblasti imele podatke, da so protifašisti, uživali večjo svobodo, občasno so se smeli gibati po okolici, niso pa smeli navezovati stikov z domačini (ASDMAE 4).

Pomladi 1946 je delegat MRK v Beogradu ocenjeval, da se je položaj vojnih ujetnikov počasi izboljševal. Ob tem je italijansko zunanje ministrstvo poudarjalo, da je tako v tistih taboriščih, ki jih je delegat obiskal, in bi bilo zato potrebno vztrajati, da obišče tudi druga. Posebej so izpostavili rudnik v Arandelovcu in Demir Kapijo, kjer naj bi bilo 2000 ujetnikov, ki so delali težka dela na cesti (ASDMAE 20; ASDMAE 15). V opomniku za italijanskega zunanjega ministra oktobra 1946 poročajo, da je ravnanje z ujetniki dokaj ostro, da pa se je, kljub pomanjkanju hrane v Jugoslaviji le-ta občutno izboljšala, medtem ko je bila higiena slabša, nič pa se ni naredilo za izboljšanje obleke, tako da so bili mnogi ujetniki še vedno bos in oblečeni v cunje (ASDMAE 18). Obenem ocenjujejo, da so bili pogoji, v katerih so

živeli ujetniki - Italijani, nekoliko boljši od tistih, v katerih so živeli Nemci. Prvi naj bi dobivali tudi več pomoči (ASDMAE 39).

Ohranjeno je tudi poročilo delegata MRK v Jugoslaviji dr. Jaeggija o obisku v bolnici v Škofji Loki maja 1946. V času njegovega obiska naj bi tja prenesli opremo iz bolnice v Novem Celju in se je iz majhne zdravstvene postaje spremenila v bolnico za zapornike v Sloveniji. Takrat je bilo v njej 600 bolnikov, največ z notranjimi boleznimi in poškodovancev pri delu. Zanje je skrbelo tudi 28 nemških medicincev - ujetnikov. Po januarju 1946 naj bi se v njej zdravilo 40 Italijanov in okrog 1000 Nemcev in Avstrijcev (ASDMAE 40).

Italijanska vlada je italijanskim vojnim ujetnikom skušala zagotoviti pomoč, zlasti zdravila in oblačila. V ta namen je italijanski Rdeči križ oktobra 1945 dal na razpolago MRK določen fond v švicarskih frankih, ta pa je nato oktobra, novembra in decembra 1945 poslal Italijanom v jugoslovanskem ujetništvu zdravila, živila in cigarete. Pri pošiljanju pomoči so se srečevali z velikimi težavami, zlasti pri njenem razdeljevanju, saj naj bi pošiljko iz oktobra 1945 ujetniki dobili šele januarja 1946. Od oktobra 1945 so ujetniki imeli tudi pravico, da pišejo po dve dopisnici na mesec in da prejmejo pakete od doma. Tudi pri pošiljanju pošte in paketov je bilo veliko težav, saj naj bi bilo mogoče pošiljanje le preko Trsta in slovenskega Rdečega križa (ASDMAE 20).

Pri organiziranju pomoči italijanskim vojnim ujetnikom je sodelovala italijanska baza v Dubrovniku, ki pa je imela veliko težav s posredovanjem pri jugoslovanskih oblasteh, ker med vladama obeh držav ni bilo nobenih diplomatskih odnosov. Konec leta 1945 so posebno sekcijo baze odprli tudi v Splitu. Osebe baze je do konca januarja 1946 obiskalo več kot 4000 ujetnikov, katerim so razdelili veliko pomoči (ASDMAE 41).

Viri italijanske vlade med vojne ujetnike štejejo tudi italijanske okupacijske vojake v Jugoslaviji, ki so se po kapitulaciji Italije pridružili jugoslovanskemu osvobodilnemu gibanju. Teh je bilo na območju Jugoslavije veliko, po italijanskih podatkih med 30.000 in 35.000. Večinoma so bili vključeni v tri posebne enote - v divizijo Garibaldi, brigado Italia in bataljon Matteotti. Obstajali so tudi posebni italijanski oddelki, vključeni v 1. proletarsko divizijo. Nekaj pa jih je bilo vključenih tudi v razne druge jugoslovanske partizanske enote (ASDMAE 37).

Po osvoboditvi Jugoslavije so čakali na vrnitev v domovino. Da bi omogočili njihovo hitrejše repatriacijo, so z dovoljenjem komandanta 2. jugoslovanskega kor-

pusa generala Đuraševića ustanovili posebno italijansko komando s sedežem v Dubrovniku. Tja naj bi iz raznih območij prispeli do konca julija 1945. Baza je najela kasarne za njihovo prehodno bivanje, organizirala skladišča hrane, obleke, medicinsko pomoč in celo nogometno moštvo. Izdajali so tudi tednik Ritorno. Komanda je kot Komanda italijanske baze nadaljevala delo tudi po končanih repatriacijah partizanov z nalogo, da bi zbirala in pomagala vsem Italijanom, ki so bili razseljeni po Balkanu (ASDMAE 1).

Dan pred umikom jugoslovanskih enot iz Cone A Julijske krajine, 11. junija 1945, je javni tožilec za Slovensko primorje in Trst Stanko Peterin odseku za zunanje zadeve tajništva PNOO sporočil, da je bila v okviru Komande mesta Trst ustanovljena posebna komisija za pregled taborišč vojnih ujetnikov (v njej naj bi bilo kar sto oseb), ki je imela nalogo pregledati taborišča vojnih ujetnikov. Glavni namen komisije je bil omogočiti čimprejšnjo izpustitev vseh tistih, "ki niso zakrivali zločinov proti civilnemu prebivalstvu". Do 11. junija so člani komisije že pregledali taborišča v Slovenskem primorju, svoje delo pa naj bi nadaljevali v taboriščih v Jugoslaviji (AS I, 22).

Prvi vojni ujetniki so bili izpuščeni že junija 1945, med njimi tudi tisti, ki so bili zajeti na območju Julijske krajine maja 1945, in sicer nekateri finančni stražniki (Guardia di finanza), karabinjerji (Carabinieri), člani Mestne straže (Guardia civica) in nekateri, ki niso bili v zbirnih taboriščih, ampak v posameznih krajih na Primorskem (ASDMAE 43).<sup>17</sup> V dopisu nadzornega referata upravnopolitične komisije PNOO iz decembra 1945 najdemo podatek, da so jugoslovanske oblasti izpuščale iz vojnega ujetništva zlasti osebe, ki so bile pristojne v Julijsko krajino. Kasneje naj bi bilo izpuščanje prekinjeno, a naj bi se v kratkem ponovno pričelo, "vendar pa to ni popolnoma sigurno in se zato še sami informirajte pri vojaški upravi koliko je na tem resnice" (AS II, 10).<sup>18</sup>

Poleg pristojnih v Julijsko krajino in italijanskih partizanov so se med prvimi vračali tisti, ki so jih zajeli v tranzitu preko Jugoslavije. 21. julija 1945 je tako prispel iz Ljubljane v Trst vlak izpuščenih ujetnikov, "ki da so se vračali iz Grčije in so bili zadržani v Jugoslaviji, kjer so z njimi slabo postopali itd. Torej isti prizori kot je bilo že večkrat poročano. Le da so danes ujetniki še bolj nastopali propagandistično in so netili sovraštvo proti Jugoslaviji, kakor češ, da se bomo maščevali (3000 ujetnikov)." (AS I, 23).

Junija in julija 1945 naj bi se vrnilo okrog 14.000 vojakov in civilistov, zlasti iz Beograda, Sarajeva, Dub-

17 V poročilu o poizvedovanju na Goriškem konec junija 1945 poročajo o odpustu 57 karabinjerjev iz Gorice, (ASDMAE 42) v pismu Komande legije kraljevih finančnih stražnikov Trst Glavni komandi kraljevih finančnih stražnikov: Položaj kraljeve finančne straže v Julijski krajini, 30. junija 1945, pa poročajo, da se je dvajset finančnih stražnikov že vrnilo (ASDMAE 6).

18 O izpustitvah zasledimo razna poročila v ASDMAE, največ v ASDMAE 1.



rovnika, medtem ko naj bi se v kratkem vrnilo okrog 10.000 ujetnikov preko Soluna (ASDMAE 44). Papeška komisija za pomoč je 27. julija 1945 poročala o izpuščenih vojnih ujetnikih, ki so pred kratkim prišli v taborišče pri Mestrah (ASDMAE 26).

Z izpustitvami so začasno prekinili avgusta 1945. Jugoslavija je repatriacijo ujetnikov, pa tudi italijanskih partizanov v Jugoslaviji, začela pogojevati z repatriacijo okrog 30.000 Slovencev in Hrvatov, ki so bili v Italiji, in z ravnanjem italijanske vlade z jugoslovanskimi političnimi begunci na njenih tleh, katerih izročitev je zahtevala (Troha, 1999, 89-95; ASDMAE 1; ASDMAE 20; PRO 3).<sup>19</sup> Vrnitev naj bi odtlej dovolili le tistim, ki so sodelovali s partizani, in tistim, ki so bili v tranzitu preko Jugoslavije, vse ostale pa naj bi zadržali (ASDMAE 10; ASDMAE 11; ASDMAE 23).

Po nekaterih podatkih naj bi tudi italijanske partizane, ki se do avgusta 1945 še niso vrnili, zbrali v taboriščih za vojne ujetnike v Beogradu, Zagrebu, Valjevu, Kraljevu, Kostolcu, Smederevu, Nišu, Boru, Demir Kapiji, Tivtu, Splitu, Vršču in Borovnici. Komandant italijanske baze (za repatriacijo) v Dubrovniku je takoj posredoval v Beogradu, a je dosegel le, da je lahko baza še naprej obstajala kot Ente assistenza prigionieri in da se je v Beogradu ustanovila dislocirana sekcija baze za taborišča v Srbiji in Makedoniji. Ta je začela delovati 23. novembra 1945 in je imela tudi pisarno pri sekciji za vojne ujetnike pri Ministrstvu za obrambo. Medtem ko je bila sekcija še v formiranju, je prišel ukaz za takojšen odhod vsega vojaškega osebja baze. V bazi sta delovala le dva civilista, ki sta nato nadaljevala delo, a brez odseka za pomoč (ASDMAE 1).<sup>20</sup>

Oddelek za vojne ujetnike italijanskega ministrstva za povojno pomoč je 19. februarja 1946 poročal, da so se dotlej vrnili skoraj vsi pripadniki (partizanske) divizije Garibaldi, tisti, ki so bili vključeni v ostale partizanske enote, pa so se v času poročanja zbirali v pristaniščih, od koder naj bi se vrnili (ASDMAE 46). Vrnili so se lahko ne le partizani, ampak tudi tisti, ki so lahko kakorkoli dokazali povezavo s protifašizmom. Posredovanje zanje je večinoma teklo preko organizacij KPI, ki so zbirale podatke in jih pošiljale ustreznim jugoslovanskim organom.<sup>21</sup> Tem repatriacijam je sledil kon-

tingent bolnih in ranjenih (ASDMAE 1).

Februarja 1946 je italijanska sekcija za vojne ujetnike v Beogradu dobila od Josipa Broza Tita obljubo, da bodo izpuščeni vsi ujetniki razen pripadnikov RSI in nemških sodelavcev. Obenem so italijanske oblasti s posredovanjem MRK skušale zagotoviti vrnitev bolnih in ranjenih (ASDMAE 20; ASDMAE 1). Dosegli so tudi, da je bila iz italijanskih partizanov, tudi ujetnikov v taboriščih, ustanovljena posebna brigada, ki so ji poveljevali italijanski častniki. Sedež je imela v Beogradu in je konec januarja 1946 štela več kot tisoč mož. V Italijo naj bi se v kratkem vrnila tudi divizija Italia (ASDMAE 41; ASDMAE 1). Drugi viri pa poročajo, da so jugoslovanske oblasti ustanovile poseben italijanski bataljon Unità, v katerem so bili partizani, ki niso pripadali italijanskim formacijam (Garibaldiinci itd.), ampak so bili pripadniki različnih enot NOV in POJ in nato bili internirani. Bil je dobro izurjen in oskrbovan ter poslan v domovino z namenom, da bi propagiral italijansko - jugoslovansko bratstvo (ASDMAE 1).

Jugoslovanska vojna misija naj bi italijanski vladi zagotovila, da bo repatriacija končana v juliju 1946, zato so tudi ustavili pošiljanje paketov. Junija 1946 sta se vrnili dve večji skupini, ena preko morja v Benetke in druga po kopnem. Tisti, ki so prispeli v Benetke, so bili v odličnem stanju. Večinoma naj bi bili to izpuščeni delavci, ki so bolj ali manj prostovoljno ostali v Jugoslaviji in sodelovali pri obnovitvenih delih. V slabšem stanju so bili tisti, ki so se vrnili z drugim konvojem (ASDMAE 17).

O izpuščanju Italijanov iz jugoslovanskega ujetništva sta razpravljala na srečanju v začetku novembra 1946 v Beogradu tudi Tito in generalni sekretar KPI in takrat minister v italijanski vladi Palmiro Togliatti. Po tem srečanju je bilo izpuščenih nekaj tisoč ujetnikov, ki so se vrnili preko Ancone. Ena skupina je tako prispela z jugoslovanskim parnikom Gorica 28. novembra 1946. Seznane izpuščenih je jugoslovanski predstavnik smel izročiti le Togliattiju, kar se je zgodilo preko predstavnikov ankonске federacije KPI (ASDMAE 47). Kmalu zatem je posredovala tudi delegacija Vsedržavne zveze partizanov Italije - ANPI, vodil jo je Barontini, ki je dosegla ponovno izpustitev večjega dela ujetnikov, ki so

se izkrkali 24. decembra 1946 (ASDMAE 48). Za italijanske vojne ujetnike (in tudi druge deportirance) je posredoval decembra 1946 tudi Sveti sedež, ki je ocenjeval, da je bilo takrat v Jugoslaviji še okrog devet tisoč italijanskih vojnih ujetnikov (ASDMAE 49).

Repatriacije so se nadaljevale leta 1947. 26. februarja se je izkrcalo v Anconi še 614 nekdanjih ujetnikov, večji kontingent naj bi prispel tudi marca. Po vseh teh izpustitvah naj bi bilo v Jugoslaviji še od tisoč do dva tisoč ujetnikov (ASDMAE 48; AS I, 23). Po drugem viru naj bi bilo februarja 1947 v Jugoslaviji še tisoč ujetnikov, in sicer tistih, ki so bili politično sumljivi (discriminirati politični) in ki naj bi jih organizacije KPI prijavile jugoslovanskim oblastem kot "reakcionarne elemente" ("elementi reazionari"). V jugoslovanskem ujetništvu naj bi bilo tudi še 63 oficirjev. Prvi so večinoma delali na progi Brčko-Banovići, medtem ko so bili oficirji prepeljani v taborišče v Zemunu (ASDMAE 1). Decembra 1947 se je iz taborišča št. 213 vrnilo še 42 ujetnikov, ki so jih maja 1945 zajeli na območju Julijske krajine (ASDMAE 50).

Septembra 1947, ko so bila uveljavljena mejna določila mirovne pogodbe z Italijo, so bili iz jugoslovanskega vojnega ujetništva odpuščeni že skoraj vsi Italijani. Nekateri med njimi so ostali v Jugoslaviji in se tam zaposlili. 4. oddelek slovenskega notranjega ministrstva je tako septembra 1947 opozarjal šefe odsekov za notranje zadeve pri občinskih ljudskih odborih, da veljajo navodila glede razvida bivanja in gibanja tujih državljanov tudi za odpuščene vojne ujetnike, ki so ostali na območju Jugoslavije: "Takih ujetnikov je bilo odpuščenih že precej in odseki morajo glede njih kakor za ostale inozemce voditi posebno točno evidenco, jim izdajati izkaznico za bivanje in objavo za morebitno gibanje v notranjosti države izven okraja bivanja." Odseki so se morali povezati z upravami taborišč na njihovem območju, da so jim te sporočile točne podatke odpuščenih in kraj njihovega bivanja in zaposlitve. Odpuščene vojne ujetnike so morali opozoriti na dolžnosti, ki so jih imeli po jugoslovanskih predpisih glede prijave, bivanja v odrejenem kraju, potovanja izven kraja bivanja, njihovega zadržanja in podobnega. Kartotečne liste izpuščenih vojnih ujetnikov so morali voditi ločeno kot posebno skupino tujcev, s tem da so v rubriko "država" morali vpisati "izpuščeni vojni ujetnik" (AMP 6).

## ZAKLJUČEK

V skladu z Dogovorom o ravnanju z vojnimi ujetniki, podpisanem 27. julija 1929 v Ženevi, moderno vojno ujetništvo po svojem bistvu ni ne maščevanje ne kazen, ampak pridržanje, da bi se vojni ujetniki še nadalje ne udeleževali boja. Vojni ujetniki so podrejeni oblasti sovražne države in ne oblasti oseb ali oddelkov, ki so jih ujeli. Z njimi se mora ravnati človeško in

morajo biti zavarovani pred nasiljem, žalitvami in javno radovednostjo. Nad njimi je prepovedano vršiti represalije. Vojni ujetniki ohranijo polno civilnoopravno sposobnost in svobodo veroizpovedi, spoštovati se mora njihova oseba in čast. Pustiti se jim mora vse, kar jim pripada osebno. Vojni ujetnik neha biti sovražni vojak in dolguje pokorščino državi, katere vojska ga je ujela, ter je podrejen vojaškemu kazenskemu pravu in disciplinskim predpisom, ki veljajo za oborožene sile te države.

Vlada države, v kateri oblasti so vojni ujetniki, mora skrbeti za njihovo vzdrževanje. Če ni posebne dogovora med vojskujočima se strankama, se ravna z vojnimi ujetniki glede hrane, prenočevanja in oblačenja na isti način kakor s četami, ki so jih ujela. Lahko se jih internira v mesta, trdnjave, taborišča ali na druge kraje, od koder se ne smejo oddaljiti. Zapreti se smejo le iz neizogibno potrebnega varnostnega razloga. Vojni ujetniki (razen častnikov) se lahko uporabijo za delo, ki ne sme biti prekomerno in ne v zvezi z vojnimi operacijami. Zasluzek se uporabi za izboljšanje njihovega položaja; kar ostane po odbitku vzdrževalnih stroškov, se jim izplača, ko postanejo svobodni.

Vsak vojak je dolžan izpolniti ukaze nadrejenih organov. Ako je ujet, ga sovražna država ne sme kaznovati zaradi tega, ker je te ukaze izpolnil. Država je sama in edina odgovorna za svoje ukaze. Osebo se smejo poklicati na odgovor le vojaške osebe, ki so prekršile predpise Haškega IV. protokola, ne da bi za to imele višji ukaz. Vendar je v tem primeru odgovorna tudi njihova domača država. Noben meddržavni predpis ne ovira države, ki ujame tako osebo, da je ne bi postavila zaradi takega dejanja pred sodišče.

Vojno ujetništvo se neha s smrtjo vojnega ujetnika, z osvoboditvijo po oboroženi sili domače države, z navadnim odpustom ali hospitalizacijo v domačo državo, z zamenjavo, z osvoboditvijo po sklenjenem miru, ko naj se najhitreje repatriirajo (Tomšič, 1942, 48-53).

Italija je ob koncu vojne imela status sobojevnice, a je bila obenem tudi premagana država, s katero so zavezniške in pridružene sile sklepale mirovno pogodbo. Jugoslavija je tako v skladu z Ženevsko konvencijo do sklenitve miru imela pravico, da je bivše italijanske vojake pridržala v vojnem ujetništvu. Pri ravnanju z njimi pa je nedvomno večkrat kršila določila konvencije. Jugoslavija je določila konvencije kršila tudi s tem, da je v ujetništvu pridržala tiste, ki so bili na njenem območju le v tranzitu. Poseben problem so pripadniki policijskih enot, ki so bili zajeti maja 1945 na območju Julijske krajine. Ti sicer niso bili vojaki, so pa njihove enote sodelovale v bojih s partizani, v akcijah čiščenja terena ter v represalijah nad lokalnim prebivalstvom. Tega, da jih ne morejo obravnavati kot vojne ujetnike, so se očitno zavedale tudi jugoslovanske oblasti, saj so bili pripadniki teh enot, podobno kot tisti, ki so bili zajeti v tranzitu, med prvimi, ki so bili izpuščeni.

19 V pojasnilu ob pismu Mednarodnega Rdečega križa italijanskemu zunanjemu ministrstvu, 27. novembra 1945, zunanje ministrstvo italijanski vladi pojasnjuje, da ti Jugoslovani niso vojni ujetniki, pač pa bivši vojni ujetniki, ki so bili osvobojeni po 8. septembru 1943, mnogi protirežimski Jugoslovani, ki se niso hoteli vrniti in so pod nadzorom zaveznikov in ne italijanske vlade (ASDMAE 45; ASDMAE 17).

20 Upravno-politična komisija pri PNOO za Slovensko primorje in Trst je npr. prosila javnega tožilca Slovenije, da poižve, koliko so resnični podatki, da je Oliviero Rosman, ki je pripadal diviziji Garibaldi Natisone (brigadi Buozzi), res kot vojni ujetnik v rudniku, ki naj bi bil 100 km od Beograda (AS II, 11) V poročilu preiskovalnega urada Julijske krajine pa poročajo o izpustitvi 45 Italijanov, ki so bili partizani in nato v ujetništvu; isto, pričevanja izpuščenih iz jugoslovanskega ujetništva (PRO 1).

21 Lidija Šentjarc 7. novembra 1945 poroča Borisu Kraigherju o obisku tržaškega komunista Maria Pacorja skupaj z neko žensko v Ljubljani. Pogovarjali naj bi se o vojnih ujetnikih. Ženska iz Brescice je imela potrđilo zunanjega ministrstva in pismo Luigija Longa za generala Lekića. "Če gre res za kake komuniste oziroma antifašiste, naj pošljejo imena, a samo preko tebe, sicer pa naj vršijo pritisk na svojo vlado, da naj stališče in odnose z Jugoslavijo uredi tako, da bo lahko rešeno tudi vprašanje jetnikov." (AS I, 24; AS I, 25; AS I, 26).

Določila konvencije so v drugi svetovni vojni kršile, nekatere v manjšem obsegu, tudi druge zavezniške države. Prve pa so določila Ženevske konvencije grobo prekršile sile osi, med katerimi je bila do septembra 1943 tudi Italija.

Naj na koncu kot zanimivost navedem prošnjo

Italijanov v vojnem ujetništvu v Dalmaciji, ki je bila po trditvah italijanskih nacionalistov italijanska dežela. V njej prosijo Sveti sedež za posredovanje in med drugim navajajo, da so "rimasti sbandati, abbandonati e dimenticati in questa terra lontana e molto ben diversa da quella italiana." (ASDMAE 51).

## GLI ITALIANI, PRIGIONIERI DI GUERRA IN JUGOSLAVIA 1944-1947

Nevenka TROHA

Istituto di storia contemporanea, SI-1000 Ljubljana, Kongresni trg 1  
e-mail: nevenka.troha@guest.arnes.si

### RIASSUNTO

*Gli italiani prigionieri di guerra in Jugoslavia tra il 1944 ed il 1947 possono essere divisi in tre gruppi. Il primo, quello meno numeroso anche secondo le valutazioni di parte italiana, era composto dagli appartenenti alle unità militari, paramilitari e poliziesche, catturati nel maggio 1945 nella Venezia Giulia. Alcuni di costoro furono subito passati per le armi o rilasciati, gli altri furono deportati nella Zona B della Venezia Giulia o in Jugoslavia, in gran parte alla vigilia della ritirata dell'armata jugoslava dalla zona A della Venezia Giulia. Il secondo gruppo, quello più numeroso, era formato dai soldati italiani, catturati in territorio jugoslavo dai tedeschi dopo l'8 settembre del '43. Durante la graduale liberazione del territorio jugoslavo da parte delle truppe partigiane questi prigionieri passarono dalla prigionia tedesca a quella jugoslava. Tra di loro ci furono anche alcuni civili, ex impiegati d'aziende italiane in Jugoslavia. D'altro lato nel settembre del 1943 molti militari italiani di quello che era stato un esercito occupatore passarono nelle file dell'Esercito di liberazione jugoslavo. Alcuni di essi furono inquadrati in formazioni jugoslave, ma la gran parte combatté inquadrato in particolari formazioni italiane. Tutti costoro non possono essere considerati prigionieri di guerra, ma rimasero in ogni modo a combattere in Jugoslavia fino alla fine della guerra. Il terzo gruppo era invece composto dagli ex prigionieri di guerra tedeschi deportati in Germania o in altri paesi occupati che alla fine della guerra cercarono di rimpatriare attraverso la Jugoslavia e che furono invece trattenuti in territorio jugoslavo.*

*Gli italiani furono trattenuti in quanto appartenenti alle unità militari delle potenze occupatrici della Jugoslavia per contribuire, secondo le motivazioni addotte dalle autorità jugoslave, alla ricostruzione del paese alla cui distruzione avevano partecipato. Il governo italiano contestava alla Jugoslavia, visto anche l'importante contributo dato dagli italiani alla lotta di liberazione jugoslava dopo l'8 settembre '43, il diritto di trattenere in prigionia i cittadini di un paese che aveva lo status di cobelligerante. Tale comportamento jugoslavo violava, secondo il governo italiano, la carta dell'ONU e la legislazione internazionale.*

*A causa dei rilasci, che continuarono con varia intensità durante tutto il periodo preso in considerazione, il numero dei prigionieri di guerra italiani in Jugoslavia variava continuamente. Secondo alcuni dati alla fine della guerra c'erano in Jugoslavia circa 50.000 tra prigionieri di guerra italiani in Jugoslavia ed ex militari italiani che avevano combattuto nelle formazioni partigiane. Già durante i primi mesi dopo la fine della guerra fecero ritorno alle loro case circa 35.000 persone, in gran parte ex combattenti nelle formazioni partigiane. Dei prigionieri di guerra veri e propri furono rilasciati per primi gli ammalati ed i feriti. Secondo i dati forniti dalle autorità jugoslave alla Croce rossa internazionale, il numero degli ex militari italiani prigionieri in Jugoslavia era di 17.000 nell'ottobre del 1945, di 12.000 nel gennaio del 1946, di circa 1.000 nel febbraio del 1947. Secondo questi dati nel settembre 1947 quasi tutti i prigionieri di guerra italiani erano stati rilasciati. La stessa Croce rossa internazionale spedì alle autorità jugoslave un elenco con i nominativi di 9892 prigionieri di guerra e internati italiani in Jugoslavia.*

*Gli italiani furono detenuti in vari campi per prigionieri di guerra sparsi per tutta la Jugoslavia e nella zona B della Venezia Giulia. Nell'estate del 1945 molti prigionieri, arrestati nel territorio della Venezia Giulia, furono rinchiusi nel campo di Borovnica presso Lubiana, dove le condizioni furono estremamente dure e pesanti fino all'agosto del 1945 e molti dei detenuti morirono. Successivamente le condizioni di detenzione furono migliorate.*

*Fino all'agosto del 1945 in tutta la Jugoslavia i campi per i prigionieri di guerra furono amministrati dall'esercito, passando poi alla competenza dei ministeri degli interni delle singole unità federali. Le autorità jugoslave furono consapevoli della grave situazione nella quale si trovavano i prigionieri e presero misure per migliorarla. Col tempo esse migliorarono effettivamente, specialmente per quanto riguarda il cibo, e ciò anche grazie agli aiuti inviati dal governo italiano e da alcune organizzazioni private. Tale miglioramento venne riconosciuto nei loro rapporti anche dai rappresentanti delle organizzazioni internazionali, in particolare dai rappresentanti della Croce rossa internazionale.*

**Parole chiave:** prigionieri di guerra, relazioni italo-slovene, violenza di guerra, seconda guerra mondiale

### VIRI IN LITERATURA

**AMP 1** - Arhiv Ministrstva za pravosodje Republike Slovenije, m. dopisi 1945-1954, dopis Ministrstva za notranje zadeve DFJ Ministrstvu za notranje zadeve v Ljubljani, 9. julij 1945.

**AMP 2** - AMP, m. dopisi 1945-1954, dopis Ministrstva za notranje zadeve DFJ Ministrstvu za notranje zadeve Slovenije, 21. avgust 1945.

**AMP 3** - AMP, m. dopisi 1945-1954, okrožnica Ministrstva za notranje zadeve Narodne vlade Slovenije vsem okrožnim načelstvom Narodne milice: Organizacija delavnic v kazenskih taboriščih, 20. avgust 1945.

**AMP 4** - AMP, m. Navodila za izvajanje kazni, dopis oddelka za vojne ujetnike Ministrstva za notranje zadeve FLRJ Ministrstvu za notranje zadeve Ljudske republike Slovenije, 3. avgust 1946.

**AMP 5** - AMP, m. navodila za izvajanje kazni, dopis odseka za vojne ujetnike Ministrstvu za notranje zadeve, 31. julij 1947.

**AMP 6** - AMP, m. navodila za izvajanje kazni, dopis ministrstva za notranje zadeve šefom odsekov za notranje zadeve pri občinskih izvršilnih odborih: Evidenca odpuščenih vojnih ujetnikov in delavcev Italijanov, 4. september 1947.

**AS I, 1** - Arhiv Republike Slovenije, enota za dislocirano arhivsko gradivo I, f. Centralni komite Komunistične partije Slovenije, šk. 38, obveščevalno poročilo komande Vipavskega vojnega področja, 4. oktober 1945.

**AS I, 2** - AS I, f. Boris Kraigher, šk. 1, depeša CK KPS Oblastnemu komiteju (Obkom) KPS za Slovensko primorje, 30. april 1945, tudi 1. maj 1945.

**AS I, 3** - AS I, f. Boris Kraigher, šk. 1, depeša Obkom KPS v Trst, 30. april 1945.

**AS I, 4** - AS I, f. CK KPS, ae 91, depeša CK KPS Obkom KPS za Slovensko primorje št. 89, 29. april 1945.

**AS I, 5** - AS I, f. CK KPS, ae 91, depeša CK KPS Obkom KPS za Slovensko primorje št. 212, 30. april 1945.

**AS I, 6** - AS I, f. CK KPS, ae 91, depeša CK KPS B. Kraigherju št. 99, 30. april 1945.

**AS I, 7** - AS I, f. CK KPS, ae 91, depeša CK KPS B. Kraigherju, 1. maj 1945.

**AS I, 8** - AS I, f. Arhiv obveščevalne službe in protifašističnega boja (AIS), ae 128, seznam predlogov za aretacije, 7. maj 1945.

**AS I, 9** - AS I, f. AIS, ae 129, seznam osumljenih fašizma, konec aprila 1945.

**AS I, 10** - AS I, f. AIS, ae 135, seznam finančnih stražnikov v taborišču Borovnica, nedatiran.

**AS I, 11** - AS I, f. CK ZKS I, šk. 52, pismo F. Bevka B. Kidriču, 2. november 1945.

**AS I, 12** - AS I, f. AIS, ae 421, situacijsko poročilo, nepodpisano, 18. julij 1945.

**AS I, 13** - AS I, f. Mestni osvobodilni svet Trst, m. 7a, dopis Tajništva Mestnega osvobodilnega sveta Trst Komandi vojnih taborišč v Ljubljani, 29. julij 1945.

**AS I, 14** - AS I, f. MOS Trst, m. 7a, dopis sekretarja predsedstva MOS Trst Ivka Pustiška Komandi koncentracijskega taborišča Škofja Loka, 5. oktober 1945.

**AS I, 15** - AS I, f. Pokrajinski narodnoosvobodilni odbor za Slovensko primorje in Trst, m. 3, dopis javnega tožilca za Slovensko primorje S. Peterina javnemu tožilcu Slovenije, 11. oktober 1945.

**AS I, 16** - AS I, f. CK KPS, šk. 38, obveščevalno poročilo komande Vipavskega vojnega področja, 4. oktober 1945.

**AS I, 17** - AS I, f. AIS, ae 186, letaki.

**AS I, 18** - AS I, f. Okrožni komite Komunistične partije Julijske krajine za Goriško, m. 7, zapisnik zborovanja aktivistov Goriškega okrožja, 3. julij 1945, izjava J. Beltrama.

**AS I, 19** - AS I, f. Boris Kraigher, šk. 1, pismo B. Kraigherja B. Kidriču, 21. junij 1945.

**AS I, 20** - AS I, f. Boris Kraigher, šk. 1, pismo B. Kidriča B. Kraigherju, 21. junij 1945.

**AS I, 21** - AS I, f. CK KPS, šk. 40, ae 5149, poročilo Ozne, štaba za repatriacijo, o stanju italijanskega taborišča v Borovnici, 21. oktober 1945.

**AS I, 22** - AS I, f. PNOO, m. 3, javni tožilec, dopis javnega tožilca za Slovensko primorje in Trst S. Peterina tajništvu PNOO, odseku za notranje zadeve, 11. junij 1945.

**AS I, 23** - AS I, f. AIS, ae 421, situacijsko poročilo, nepodpisano, 22. julij 1945.



**AS I, 24** - AS I, f. Boris Kraigher, šk. 1, pismo L. Šentjura B. Kraigherju, 7. november 1945.

**AS I, 25** - AS I, f. GO KPJK, ae 417.

**AS I, 26** - AS I, f. MOS Trst, m. 7a.

**AS II, 1** - AS, enota za dislocirano arhivsko gradivo II, f. Glavni štab Slovenije, fasc. 121, pismo senata pri komandi Goriškega vojnega področja pooblaščenca Ozne pri Komandi mesta Gorica, 10. maj 1945.

**AS II, 2** - AS II, f. PNOO, posebni ovoj, sezname oseb, predvidenih za aretacije.

**AS II, 3** - AS II, f. PNOO, fasc. 29, začasno navodilo o preiskovalnem postopku Ozne, 27. julij 1945.

**AS II, 4** - AS II, f. GŠS, fasc. 121, dnevno poročilo sodišča IX. korpusne vojne oblasti, senat pri komandi Goriškega vojnega področja, 11. maj 1945.

**AS II, 5** - AS II, f. GŠS, fasc. 121, dnevno poročilo sodišča IX. korpusne vojne oblasti, senat pri komandi Goriškega vojnega področja, 12. maj 1945.

**AS II, 6** - AS II, f. GŠS, fasc. 121, dopis senata pri Komandi mesta Tolmin Vojaškega sodišča Tržaškega vojnega področja Komandi mesta Tolmin, 20. maj 1945.

**AS II, 7** - AS II, f. GŠS, fasc. 121, dopis Komande mesta Tolmin senatu Vojaškega sodišča pri Komandi mesta Tolmin, 21. maj 1945.

**AS II, 8** - AS II, f. GŠS, fasc. 121, dnevno poročilo senata pri Komandi Goriškega vojnega področja, 18. maj 1945.

**AS II, 9** - AS II, f. GŠS, f. 122, dopis odseka za ujetnike Komande Tržaškega vojnega področja vsem odsekom Tržaškega vojnega področja, 27. junij 1945.

**AS II, 10** - AS II, f. PNOO, fasc. 29, dopis upravno politične komisije PNOO javnemu tožilcu pri PNOO, 13. december 1945.

**AS II, 11** - AS II, f. PNOO, fasc. 30, dopis Upravno-politične komisije PNOO javnemu tožilcu Slovenije, 8. februar 1946.

**AS III, 1** - AS, enota za dislocirano arhivsko gradivo III, 301/34, Odsek za oblast IX. korpusa, 2. sekcija, dopis namestnika načelnika Ozne za IX. korpus J. Sluge - Lenarta Žirovniku, 26. april 1945.

**AS III, 2** - AS III, fasc. pokopališča, vojaška pokopališča, grobovi, dopis Občinske skupščine Škofja Loka Republiškem sekretariatu za notranje zadeve SRS o grobovih italijanskih vojakov, 24. junij 1963.

**ASDMAE 1** - Repubblica Italia, Ministero per gli affari esteri, Archivio storico diplomatico, Affari politici 1946-1950, Jugoslavia, b. 23, Splošno poročilo o ustanovitvi ujetniških taborišč za Italijane v Jugoslaviji in o razmerah v njih, februar 1947.

**ASDMAE 2** - ASDMAE, AP 1930-1945, Jugoslavia, b. 144, spremni dokumenti k seznamom aretiranih.

**ASDMAE 3** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, poročilo: Ravnanje z italijanskimi vojaki, interniranimi v jugoslovanskih zbirnih taboriščih, nedatirano.

**ASDMAE 4** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 7, poročilo italijanskega notranjega ministrstva, nedatirano, verjetno november 1945.

**ASDMAE 5** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 35, pismo italijanskega ministrstva za finance zavezniški komisiji: Položaj kraljevih finančnih stražnikov v Julijski krajini, 13. junij 1945.

**ASDMAE 6** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, pismo Komande legije kraljevih finančnih stražnikov Trst Glavni komandi kraljevih finančnih stražnikov: Položaj kraljevih finančnih stražnikov v Julijski krajini, 30. junij 1945.

**ASDMAE 7** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, pismo Misije za zvezo kraljevih finančnih stražnikov za severno Italijo z Zavezniki Glavni komandi kraljevih finančnih stražnikov, 8. julij 1945.

**ASDMAE 8** - ASDMAE, AP 1930-1945, Jugoslavia, b. 146, predmet: Trst, podatki, pridobljeni z zaslišanji pripadnikov kraljeve finančne straže, ki so se vrtili iz Borovnice 14. julija 1945.

**ASDMAE 9** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, pismo Visokega komisariata za vojne ujetnike italijanskemu zunanjemu ministrstvu: Italijanski vojaki v Jugoslaviji, 27. april 1945.

**ASDMAE 10** - ASDMAE, AP 1930-1945, Jugoslavia, b. 141, opomnik italijanskega zunanjega ministrstva, urad IV, 30. oktober 1945.

**ASDMAE 11** - ASDMAE, AP 1930-1945, Jugoslavia, b. 144, pismo misije UNRRA v Jugoslaviji vodji misije UNRRA, 24. september 1945.

**ASDMAE 12** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 3, poročilo: Obnašanje jugoslovanskih zasedbenih sil do italijanskega prebivalstva Julijske krajine in Dalmacije, nedatirano.

**ASDMAE 13** - ASDMAE, AP 1930-1945, Jugoslavia, b. 153, pismo Mednarodnega Rdečega križa italijanskemu zunanjemu ministrstvu, 27. november 1945.

**ASDMAE 14** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, pismo MRK C. Mottironiju: Repatriacije italijanskih vojnih ujetnikov iz Jugoslavije, nedatirano.

**ASDMAE 15** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 23, Odposlanstvo MRK v Jugoslaviji, nedatirano, po januarju 1946.

**ASDMAE 16** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, pismo C. Mottironija U. Zanottiju Biancu, glavnemu predsedniku italijanskega Rdečega križa, 5. januar 1946.

**ASDMAE 17** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 34, poročilo: Ravnanje z Italijani, vojnimi ujetniki in deportiranci v Jugoslaviji, sporazumi o njihovi repatriaciji in prilagoditev pomoči sedanjimi razmeram in razmeram v bližnji prihodnosti, 5. julij 1946.

**ASDMAE 18** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 23, opomnik za ministrovo posebno tajništvo, 9. oktober 1946.

**ASDMAE 19** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 34, Apostolska nunciatura v Beogradu, memorandum: Pomoč Rdečega križa italijanskim in nemškim vojnim ujetnikom v Jugoslaviji, 30. maj 1946.

**ASDMAE 20** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 34, pismo italijanskega zunanjega ministrstva generalnemu kraljevemu konzulatu v Ženevi: Italijanski vojaki in civilisti v Jugoslaviji, 11. maj 1946.

**ASDMAE 21** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, pismo MRK italijanskemu zunanjemu ministrstvu: Italijanski vojni ujetniki v Jugoslaviji, 19. november 1945.

**ASDMAE 22** - ASDMAE, AP 1931-1945, Jugoslavia, b. 153, pismo Zoppija predsedstvu sveta ministrov (vladi), nedatirano.

**ASDMAE 23** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, pismo MRK italijanskemu zunanjemu ministrstvu: Repatriacije italijanskih vojnih ujetnikov iz jugoslovanskega ujetništva, 17. november 1945.

**ASDMAE 24** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, poročilo: Taborišča za vojne ujetnike Italijane in Nemce na Sajmištu, 19. september 1945.

**ASDMAE 25** - ASDMAE, AP 1930-1945, Jugoslavia, b. 141, poročilo kraljevega predstavništva Italije v Sofiji italijanskemu vojnemu ministrstvu: Položaj Italijanov v Jugoslaviji, osvobojeni s strani partizanov, 26. februar 1945.

**ASDMAE 26** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 8, Papeška komisija za pomoč: Položaj Italijanov v zaporih v Jugoslaviji, 27. julij 1945.

**ASDMAE 27** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 2, izjave vojnih ujetnikov Italijanov, ki so se vrtili iz Jugoslavije, 18. junij 1946.

**ASDMAE 28** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 8, izjave izpuščenih vojnih ujetnikov, avgust, september 1945.

**ASDMAE 29** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 8, poročilo Elene Marsan: Ne pustimo umreti naših bratov, 1. julij 1945.

**ASDMAE 30** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 34, izjave bivših ujetnikov iz taborišča v Borovnici.

**ASDMAE 31** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 13, dopis: Novice iz Jugoslavije, 13. december 1945.

**ASDMAE 32** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, seznam 393 imen ujetnikov bataljona 316 Borovnica, nedatiran.

**ASDMAE 33** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, poročilo Carla Chellerija: Slovanska zbirna taborišča, 28. julij 1945.

**ASDMAE 34** - ASDMAE, AP 1931-1945, Jugoslavia, b. 146, razne izjave izpuščenih vojnih ujetnikov, 12. september 1945.

**ASDMAE 35** - ASDMAE, AP 1931-1945, Jugoslavia, b. 146, poročilo SMRE, september 1945.

**ASDMAE 36** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, poročilo: Sporočila o nekaj grozljivostih, ki so jih povzročili Jugoslovani do italijanskih vojakov in civilistov, 30. avgust 1945.

**ASDMAE 37** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 14, poročilo: Ravnanje z italijanskimi vojaki, interni-

ranimi v jugoslovanskih zbirnih taboriščih, nedatirano, pripravljeno za mirovno konferenco.

**ASDMAE 38** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, pismo italijanskega zunanjega ministrstva ambasadi Italije pri Svetem sedežu: Misija Svetega sedeža v internacijskih taboriščih v Jugoslaviji, 3. november 1945.

**ASDMAE 39** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 34, II, poročilo: Italijanski ujetniki, nedatirano.

**ASDMAE 40** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 23, poročilo: Taborišča v Jugoslaviji, ki jih je maja 1946 obiskal dr. Jaeggi.

**ASDMAE 41** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, pismo Urada za povratnike iz vojnega ujetništva in repatriirane italijanskemu zunanjemu ministrstvu: Nastanitev italijanskih ujetnikov in internirancev v Jugoslaviji, 26. januar 1946.

**ASDMAE 42** - ASDMAE, AP 1930-1945, Jugoslavia, b. 149, poročilo: Prepoznavanje, izvedeno na Goriskem, 29. junij 1945.

**ASDMAE 43** - ASDMAE, AP 1931-1945, Jugoslavia, b. 145, poročilo Maria A. Cavazzutija: Položaj v Gorici v času Titove zasedbe, 11. september 1945.

**ASDMAE 44** - ASDMAE, AP 1931-1945, Jugoslavia, b. 145, opomnik za glavnega direktorja političnih zadev, 18. avgust 1945.

**ASDMAE 45** - ASDMAE, AP 1931-1945, Jugoslavia, b. 153, pismo MRK italijanskemu zunanjemu ministrstvu, 27. november 1945.

**ASDMAE 46** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 12, pismo italijanskega ministrstva za povojno pomoč, služba za vojne ujetnike, div. 2, italijanskemu zunanjemu ministrstvu, 19. februar 1946.

**ASDMAE 47** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 23, pismo Glavne komande karabinerjev italijanskemu zunanjemu ministru: Ancona - repatriacija vojnih ujetnikov, 6. december 1946.

**ASDMAE 48** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 23, opomnik italijanskega zunanjega ministrstva, 25. marec 1947.

**ASDMAE 49** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 35, pismo Zoppija grofu Justu Giusti Del Giardino, 19. december 1946.

**ASDMAE 50** - ASDMAE, AP 1946-1950, Jugoslavia, b. 23, telefonska brzozavka karabinerske čete v Gorici italijanskemu zunanjemu ministrstvu, 8. december 1947.

**ASDMAE 51** - ASDMAE, AP 1930-1945, Jugoslavia, b. 145, razno gradivo o vojnih ujetnikih, dopis Italijanov na Hrvaškem in v Dalmaciji, marec 1945.

**Caduti, dispersi (1991)** - Caduti, dispersi e vittime civili dei comuni della Regione Friuli-Venezia Giulia nella seconda guerra mondiale. Provincia di Trieste. Volume IV, tomo 1, 2. Udine, Istituto friulano per la storia del movimento di liberazione nazionale.

**Foibe (1997)** - Foibe. Il peso del passato, a cura di Giampaolo Valdevit. Trieste, Venezia, IRSML del Friuli-Venezia Giulia, Marsilio.

**La Voce libera** - La Voce libera, 19. avgust 1946: Taborišče v Borovnici so razpustili.

**PRO 1** - Public Record Office, Foreign Office 371/48953 R 18136/15263/92, poročilo Preiskovalnega odbora za Julijsko krajino, 2. del, 14. november 1945.

**PRO 2** - PRO, FO 371/48953 R181361/15263/92, poročilo Preiskovalnega odbora za Julijsko krajino, 1. del, 27. september 1945.

**PRO 3** - PRO, FO 371/48951 R 20220/15199/92, pismo britanske ambasade v Rimu britanskemu zunanjemu ministrstvu, 20. november 1945.

**Spazzali, R. (1990):** Foibe. Un dibattito ancora aperto. Trieste, Editrice Lega Nazionale.

**Troha, N. (1997):** Fra liquidazione del passato e costruzione del futuro. Le foibe e l'occupazione jugoslava della Venezia Giulia. V: Foibe, 59-96.

**Troha, N. (1999):** Komu Trst. Slovenci in Italijani med dvema državama. Ljubljana, Modrijan, 43-72.

**Troha, N. (1999 a):** Genocid ali kaznovanje fašističnih zločinov. Kdo so bili usmrčeni maja 1945 v Tržaški pokrajini. V: Granda, S. & B. Šatej (eds.): Množične smrti na Slovenskem. Izola, Zveza zgodovinskih društev Slovenije, 285-302.

**Tomšič, I. (1942):** Vojno in nevtralnostno pravo. Ljubljana.

saggio scientifico originale  
ricevuto: 2000-09-23

UDC 929 Nedoch A.:94(4)"1945/54"

## ADELMO NEDOCH: DA "PUBBLICA ACCUSA DEL POPOLO" A "TRADITORE"

Marco COSLOVICH

IT-34124 Trieste, via S. Vito 5, e-mail: marco.coslovich@tiscalinet.it

### SINTESI

*La testimonianza di un militante comunista negli anni tormentatissimi della seconda guerra mondiale e del dopoguerra triestino, costituisce senz'altro una fonte storica degna d'attenzione. A renderla ancora più interessante è il fatto che si tratta della rievocazione di un vecchio militante, resa senza storture e secondi fini, in una stagione della sua vita e della politica (la testimonianza è del 1988), in generale, che si può senz'altro definire l'età del disincanto. Ma al di là di questo la biografia politica ha un suo valore intrinseco: Nedoch, infatti, occupò la carica di "Pubblico Accusatore del Popolo" durante l'occupazione jugoslava di Trieste, ma finì più tardi, con la rottura tra Tito e Stalin nel '48, per essere sospeso dal Partito per "tradimento". Nedoch non ha mai abbandonato i suoi ideali politici, il modello politico dell'Unione Sovietica e il "carisma" di Stalin". Fedeltà e coerenza che, non disgiunte da una buona dose di caustica autoronia, permettono oggi di accostare la sua testimonianza senza ambiguità e doppi sensi, lontana dai facili pentimenti e da disinvolute revisioni.*

**Parole chiave:** deportazioni, Trieste, maggio '45, epurazioni, Tribunale del Popolo, Cominform, comunisti

## ADELMO NEDOCH: FROM PUBLIC PROSECUTOR TO "TRAITOR"

### ABSTRACT

*The testimony by a communist activist from the hard times of World War II and the complex postwar period in the Trieste Province is no doubt a source that deserves all our attention. What makes the testimony even more interesting, however, is the fact that we are dealing with an elucidation of a certain period by an old activist who presented his testimony without any hidden intentions at the time that can no doubt be called the time of great disappointments. In spite of it all, his political biography still has certain value, for the fact is that Nedoch was public prosecutor at the time of Yugoslav occupation of Trieste, but was later, after the well-known rift between Tito and Stalin in 1948, expelled from the League of Communists for "treason". His persistence and consistence, joined by a fair share of self-irony, allow us, however, to confront ourselves with an unambiguous testimony in which there are no questionable regrets and modifications.*

**Key words:** deportations, Trieste, May 1945, epurations, people's court, Cominform, communists



## INTRODUZIONE

A proposito dell'occupazione jugoslava di Trieste e dei riflessi che questa ebbe sul *Governo Militare Alleato* (GMA), il recente volume *Epurazione di frontiera. 1945-1948. Le ambigue sanzioni contro il fascismo nella Venezia Giulia*, di Roberto Spazzali (Spazzali, 2000), mi pare risenta ancora, se non altro per l'aggettivo "ambigue" attribuito alle "sanzioni", della pressione ideologica e politica che quegli anni strazianti continuano a esercitare. È il caso del giudizio abbozzato sulla *Commissione d'epurazione* (emanazione del *Partito Comunista della Regione Giulia*) dell'immediato dopoguerra (Spazzali, 2000, 54), la quale avrebbe continuato indisturbata ad agire sotto il GMA anche contro "istriani rei solo di aver abbandonato la zona B" (Maranzana, 1997). La rete d'informazioni della quale la *Commissione* disponeva, sarebbe addirittura stata utilizzata dallo stesso Governo angloamericano. Qui l'intreccio assume la dimensione della *Spy Story*. Insospettabili collegamenti sembrano, infatti, costellare l'attività della *Commissione d'epurazione*.

Con gli angloamericani la *Commissione d'epurazione* divenne l'appendice archivistica della *Corte Straordinaria di Assise* di Trieste (Spazzali, 2000, 77), la quale svolse, come è noto, una funzione di freno e contenimento dell'epurazione (Vetter, 1977, 165). Si pensi che il 12 febbraio 1946 il "Giornale Alleato" riportava nelle liste di epurazione nientedimeno che il nome del Presidente della *Corte straordinaria* Del Guercio. Il Presidente era stato Grande Ufficiale della Corona e segretario di fiducia del sottosegretario fascista alle *Corporazioni* Alberto Asquini: si può facilmente immaginare con quale atteggiamento questo Presidente poteva affrontare i processi contro gli ex-fascisti (Vetter, 1977, 181). Parlare quindi di *Commissione epurazione* e di *Corte Straordinaria d'Assise* di Trieste, è come parlare del diavolo e dell'acqua santa. Eppure, come si può constatare leggendo la testimonianza del *Pubblico Accusatore* Adelmo Nedoč, il collegamento tra le due dimensioni ci fu e in qualche modo fu operativo, ma non assunse certo il carattere e la dimensione che Spazzali gli attribuisce (Spazzali, 2000, 77).

Questa complessa e contraddittoria realtà è difficile da dipanare se non si abbandonano i caratteri forti, decisamente eccessivi, con i quali vengono descritte le funzioni di questi uffici ed enti. Non si pensi che sia facile liberarsi da questi condizionamenti. Basta sfogliare la stampa e i documenti dell'epoca per imbattersi in un linguaggio durissimo e aggressivo che rischia di stordire. Ma chi non si sforzasse di storicizzare il senso di quel linguaggio, rischierebbe di prendere grossi granchi ed è in questa trappola che Spazzali in parte è

caduto. L'urgenza di stigmatizzare l'occupazione jugoslava, induce Spazzali ad assumere alla "lettera" le dichiarazioni e i documenti dell'epoca, grondanti ideologismi e velleitari proclami politici. Ma la *Commissione* è cosa diversissima a ridosso dell'occupazione jugoslava (27 maggio '45), da quella che solo pochi giorni dopo (12 giugno del '45) sarà destinata a diventare con gli angloamericani (tra l'altro si consideri l'arco di tempo veramente brevissimo nella quale operò sotto controllo jugoslavo). Il 1945 è un anno di straordinaria fluidità di situazioni e accadimenti, nel quale spesso i protagonisti di oggi perdono domani ruolo, funzioni e potere (anche se formalmente continuano ad esercitarlo come nel caso del *Pubblico Accusatore*), mentre lo scenario cittadino, nel più vasto quadro internazionale, diventa sempre più marginale e collaterale (Valdevit, 1987; Valdevit, 1996).

Apro un inciso e azzardo un'ipotesi: la difficoltà di storicizzare questo tormentato periodo è forse dovuta proprio a questo processo di marginalizzazione. Si tratta di un processo che non è stato mai fino in fondo accettato, né dai politici, né dagli storici locali, né tanto meno, ed è più comprensibile, dalle vittime di quegli accadimenti. La naturale tendenza di vedere la propria realtà particolare come fosse il centro del mondo, in questo caso è stata semmai amplificata proprio dal declino al quale essa è andata incontro. Ci si è trovati di fronte alla necessità di recuperare e riproporre i toni forti di quell'epoca come se questo servisse a rallentare la caduta. In questo senso la ricerca storiografica è un importante rivelatore di tendenza, perché la storia si pensa possa riscattare, in qualche modo, dall'oblio del mondo, rinfocolando e riaccendendo vecchie tensioni altrimenti ricomposte e stinte.

Tornando alla *Commissione*: chi non sa, ad esempio, che le *Commissioni di epurazione* non furono un'invenzione del "comunismo" locale, ma furono istituite anche in Italia dove operò presso il Governo l'*Alto Commissario per le sanzioni contro il fascismo* prima che l'amnistia del comunista Togliatti (altro apparente paradosso storico) del 22 giugno 1946 ponesse di fatto fine alla sua funzione?

In questo più generale contesto devo dire che mi pare ingiusto accanirsi sul ruolo e le responsabilità del *Pubblico Accusatore* del *Tribunale del Popolo* di Trieste Adelmo Nedoč. Si è scritto che sarebbe stato "mantenuto" dallo Stato italiano con la pensione minima sociale (all'epoca 305.000 lire) e che sarebbe "tranquillamente" vissuto fino a cinque anni fa senza che nessuno lo perseguisse per le sue responsabilità.<sup>1</sup> Nel 1988 l'ho lungamente intervistato. L'appartamento nel quale viveva a Trieste, stretto in una lugubre miseria, consisteva in una sordida stanza in subaffitto. Credo

1 Adelmo Nedoč è nato a Trieste nel 1914 ed è morto, sempre a Trieste, nel 1993 (Maranzana, 1997).

che si potesse ritenere peggio di una prigionia. Solo, ammalato, praticamente paralizzato, implicato, ma mi sembra successivamente proscioltto, come prestanome-titolare di una fantomatica ditta che trafficava in videocassette pornografiche (Il Piccolo, 1988, 1; 1994, 17), Adelmo Nedoč era diventato un personaggio patetico, un vinto dalla vita e dalla storia, anche se non privo di una sua lucida coerenza. Fu, a mio modo di vedere, un prestanome anche con i "compagni jugoslavi" che avevano occupato Trieste nel lontano '45 e che non avevano certo bisogno della sua copertura legale per agire e colpire gli avversari politici. Ebbe un ruolo tardivo e risibile come *Pubblica accusa* (che rappresentò del resto il suo apogeo politico); fu successivamente ridotto al rango d'impiegato nella *Commissione d'epurazione*; fu, infine, addirittura sospeso dal Partito "per tradimento". La testimonianza è sotto questo punto di vista estremamente istruttiva per capire più affondo il clima tumultuoso di un'epoca drammatica e di gravi contrasti. La memoria di Nedoč, oltre ad offrire utili precisazioni sul ruolo e funzione che ebbe il *Tribunale del Popolo*, la *Commissione d'epurazione*, sulla frattura del *Cominform* ecc., soprattutto ci aiuta a delineare il tanto agognato contesto storico nel quale si svolsero quei fatti. Faccio un solo esempio di tipo comparativo: in che misura le scelte locali incisero sulle scelte politiche strategiche riguardanti queste terre?

A questo proposito in uno dei punti più lucidi della sua memoria Nedoč afferma: "Non si sapeva niente. Non pensi che sia buffo, perché c'è della tragedia in tutto questo. Si fanno le cose senza saper nulla! Senza saper niente e senza capir niente!" La sensazione di essere guidati da una volontà esterna, di essere trascinati da un meccanismo più vasto e potente, è estremamente rivelatrice. Teniamo presente che Nedoč in gran parte della narrazione offre un'immagine di se coerente rispetto alla scelta che fece in quanto militante comunista. Che in questo rigido e compatto quadro ideologico emerga chiara e forte la sensazione di essere stati eterodiretti, mi pare un fatto degno di nota. E non credo che ci troviamo di fronte al tentativo di scaricare le proprie responsabilità individuali rinviandole a più generali e vaghe volontà e determinazioni esterne, ca-

late dall'alto. È senz'altro vero che in alcuni passaggi Nedoč minimizza il suo ruolo ed è senz'altro reticente, ma è anche vero che in altre occasioni non manca di esaltare le sue funzioni e le sue responsabilità. Nell'insieme non si può certo dire che temesse di assumersi delle "colpe", anche perché quando fece queste dichiarazioni era in una condizione tale che non aveva veramente più nulla da perdere e nulla da temere. Sono quindi portato a credere che se continuò a rimanere condizionato della sua visione ideologica, che non poco lo influenzò nella lettura e nel recupero della memoria di quei lontani anni, è anche vero che nel corso della testimonianza ampi squarci si sono aperti, per lunghi tratti la gabbia ideologica è venuta meno (e ciò è forse avvenuto in questa rara e unica occasione di dialogo che ebbe con me alla fine della sua vita) e le riflessioni e le impressioni che ha lasciato sgorgare hanno finito per assumere diverso peso offrendo una chiave di lettura inedita e importante.

Del resto su quanto fosse e dovesse rimanere ancorato ai suoi presupposti ideologici ebbe lui stesso piena consapevolezza, percependone quindi pienamente i limiti e le strettoie. In uno dei suoi tipici sobbalzi autoironici Nedoč conclude la testimonianza affermando: "Devo dire che rifarei le stesse cose anche per non darne del mona, altrimenti sarebbe difficile no?". In questo senso mi pare che la *Pubblica Accusa del Tribunale del Popolo* rispecchi pienamente lo spirito di un'intera città: una città destinata, per lunghi anni, a rivivere ossessivamente il suo passato, per non dover negare un'identità altrimenti incerta.<sup>2</sup>

## 1. Nemmeno la falce e il martello: rosso e basta!

Trieste, 7 dic. 1988

Egregio professore,  
come Le ho detto a voce, mi riesce meglio scrivere che parlare. Ho sistemato le cose che le ho raccontato... Eccole le carte. Veda un po' Lei.

Prima dei fatti una breve premessa: *mi son testa mata!*<sup>3</sup> Non penso alle conseguenze. Sono incapace di adattarmi al mutare delle situazioni. Se avessi saputo leccare gli stivali, sarei stato prima con gli jugoslavi, poi con Rudi Uršič,<sup>4</sup> dopo con Vidali,<sup>5</sup> e dopo avrei cam-

2 La testimonianza di Nedoč è il prodotto di diversi contributi. In parte consiste in alcuni passi scritti, tratti dalle lettere che mi ha scritto, altri mi sono stati rilasciati oralmente. La trascrizione delle dichiarazioni sono poi state riviste da Nedoč.

3 Lungo la testimonianza ho mantenuto vive alcune espressioni dialettali (riportate in corsivo) di Nedoč. Servono ad inquadrare il testimone oltre che ad esprimere, con maggiore efficacia, quello che intende dire. In alcuni casi, tra parentesi quadra, verrà inserita una breve didascalia in italiano.

4 Rodolfo Ursini-Uršič, esponente dell'O.F. (*Osvobodilna Fronta*), nel dicembre 1944 aveva l'incarico di segretario del *Comitato Esecutivo del Consiglio di Liberazione di Trieste* già C.E.A.I.S (*Comitato Esecutivo Antifascista Italo-Sloveno*), organo di amministrazione civile durante l'occupazione jugoslava (Maserati, 1963, 62-65). Che Uršič fosse un tenace interprete della linea filo-jugoslava lo si può constatare anche dal suo recente libro *Attraversando Trieste. Un rivoluzionario pacifista in una città di frontiera*, del 1996. A tratti pleutorico e farraginoso, il testo offre comunque un'ampia gamma di informazioni su questo controverso periodo.

5 Vittorio Vidali (Muggia 1900 - Trieste 1983). Fu uno dei più importanti dirigenti comunisti espressi a livello locali. Di famiglia

biato continuamente: la seconda linea Vidali, la terza linea Vidali, la sessantamillesima linea Vidali. Avrei avuto la carriera assicurata, ma *son sta mona*. Adesso avrei la macchina, il posto di funzionario di partito no?... Ma Lei mi vede come funzionario di partito?

Quando Kruscev si è riavvicinato a Tito verso il '55,<sup>6</sup> quelli del partito sono venuti a casa mia. Abitavo con mamma, papà era già morto. Mi dicono: "Ritorna nel partito. Puoi tornare se vuoi". *I me tontona, cusì e colà*. Rispondo: "Sentite: mi avete buttato fuori perché parlavo troppo e ho parlato perché dovevo parlare. Se torno dentro parlo e allora mi buttate fuori di nuovo. È meglio se me ne sto fuori e così la facciamo finita!" E loro: "Ti sei sbagliato, dovevi accettare la disciplina del partito!" E io: "Me gavé contà zento per un soldo. Ostia, avete cambiato linea cinquanta volte al giorno!" Da quella volta ho perso tutti i contatti. Mi era rimasto solo qualche amico: un tassista che ora è morto; un altro che lavorava alle poste, mi pare che è morto anche lui... ormai parlo solo di morti. *Tiro zo el rolé e che la sia finida*.

Non pensi che mi è costato poco. Mamma e papà erano iscritti al Partito Socialista Austriaco, erano vecchi socialisti che dopo la guerra, con l'Italia, avevano aderito al *Partito Comunista* con la scissione di Livorno.<sup>7</sup> Papà era terzinternazionalista della corrente di Giacinto Menotti Serrati,<sup>8</sup> quelli del Psiup che stavano a metà

strada tra il Psi e il Pci che cercavano di trovare un punto di equilibrio. Mamma invece no, aveva subito aderito al *Partito Comunista*. Eravamo tutti d'ispirazione socialista, rossi "a biondo Dio!" [intende in misura grandissima].

Io sono cresciuto in questo ambiente: rosso! *Neanca falze e martel, rosso e basta!* Mio papà era perseguitato. Non si trattava dell'antifascismo del tipo: "Bello sarebbe che Mussolini facesse altrimenti perché ti sa..." Questo è il *triestin fineto*, di quelli che abitavano dalle parti della Pescheria nel rione dove tutti dicevano: *Ti ti sa, ti te gha dito, mi diria, no?* Ambiente borghesuccio. Quello di papà era un antifascismo duro: pùm, pum pum! Comunque non vorrei farle credere che fin da piccolo ero preso dalla politica. Andavo a scuola, come tanti, e non pensavo a certe cose.

All'Università ho cominciato ad interessarmi di politica. Ho incontrato Sajovitz.<sup>9</sup> Due parole ho detto, due parole ha detto lui. Siamo andati in Piazza Unità là della fontana e abbiamo cominciato a parlare apertamente. Siamo diventati amici e compagni.

A casa poi veniva una *clapa de muli*. Ci si trovava sotto i "portici" verso le nove di sera e dicevo: "Venite a casa mia" e i muli: "Andemo a casa di Nedoch a scoltar radio Barcellona".<sup>10</sup> Dicevano questa cosa forte, ad alta voce, senza prudenza. Ero studente universitario; avevo

operaia, iscritto alla gioventù socialista dal 1917, aderì al *Partito Comunista d'Italia* nel 1921. Partecipò alla lotta antifascista in vari paesi d'Europa e d'America divenendo "rivoluzionario professionale". Dal 1930 fu dirigente del *Soccorso Rosso* internazionale a Mosca; nel 1934 con il nome di Carlos Contreras, passò in Spagna dove allo scoppio della guerra civile organizzò, in difesa della repubblica, il *Quinto Reggimento* formato da volontari, del quale fu *Commissario Politico*. Tra il 1939 e il 1947 si rifugiò in Messico, dove, sempre attivissimo, fu accusato di essere coinvolto nell'assassinio di Trockij; successivamente fu scagionato. Rientrato a Trieste fu segretario del *Partito Comunista del Territorio Libero*. Rispetto a questo momento è qui chiamato in causa da Adelmo Nedoch, quando cioè portò avanti una decisa lotta contro il gruppo comunista babiciano filo-jugoslavo impugnando la risoluzione del *Cominform* contro Tito. Fu quindi segretario della *Federazione del PCI* (1958-1963) e senatore (1963-1968). Si dedicò in seguito ad una intensa attività di memorialista. Morì a Trieste nel 1983 (Vidali, 1982; Passi, 1991).

6 Kruscev Nikita Sergeevic (Kalinovka 1894 - Mosca 1971), divenne alla morte di Stalin segretario generale del P.C. U. S. (1953). Al XX Congresso del partito denunciò il culto della personalità e i crimini stalinisti, contemporaneamente avviò la distensione con l'Occidente aprendo la fase della cosiddetta politica della "coesistenza pacifica". In "campo socialista" favorì il riavvicinamento della Cina e della Jugoslavia di Tito. Il 26 maggio 1955, Kuscev e Bulganin, in rappresentanza del P.C.U.S. e del governo sovietico, all'aeroporto di Belgrado offrirono pubbliche scuse per la campagna anti-jugoslava. Nel giugno del 1956, dopo lo scioglimento del *Cominform*, Tito si recò a Mosca. In quell'occasione fu elaborato un documento sul diritto di ogni paese di scegliere liberamente il sistema sociale nel quale vivere. (Boffa, 1979, IV vol., 242-245; Opat, 1981, II tomo, III vol., 765-66).

7 Sul XVII Congresso di Livorno del P.S.I. del 1922 cf. Paolo Spriano (1967, 108-121).

8 Giacinto Menotti Serrati (Oneglia 1876 - Asso 1926) sostenne l'adesione alla terza internazionale ma fu contrario alla scissione del 1921. Conflui con la sua corrente nel *Partito Comunista d'Italia* nel 1924.

9 Umberto Sajovitz è stato in seguito Presidente del *Tribunale del Popolo* durante l'occupazione titina di Trieste. Non ebbe un ruolo di particolare rilievo se non per il fatto che essendo laureato in scienze politiche, offriva al tribunale, se così si può dire, una copertura sul piano culturale. Gli altri membri del tribunale erano infatti di estrazione sociale più umile e meno "qualificata". Secondo quanto riferito verbalmente da Nedoch, Sajovitz con la rottura del *Cominform* rimase all'interno del partito separando la sua sorte da quella dell'amico. Sulla composizione del *Tribunale del Popolo* si veda il libro curato dall' U.A.I.S. (1954, 212) e il Nostro *Avvenire* (31.5.1945).

10 Verso la fine del 1936, emittenti "gielliste" e comuniste cominciarono a trasmettere dalla Spagna programmi antifascisti. Il Regime, tratto in inganno dalla perfezione della pronuncia, fu indotto a credere che le stazioni radio fossero collocate sul territorio nazionale. *Radio Milano*, ispirata dai comunisti, in realtà trasmetteva dalla Spagna; altre da un'emittente di *Giustizia e Libertà*. Le trasmissioni s'intensificarono nell'inverno del 1937 ed erano rivolte soprattutto agli operai, agli intellettuali e ai contadini. Davano informazioni sull'andamento della guerra civile spagnola e sulla situazione italiana e internazionale. Nella primavera del 1937 l'Ufficio radio del *Miniculpop* iniziò ad elaborare progetti per disturbare le trasmissioni.

22 anni. Dicevo: "Stè ziti!" ma eravamo *tanto ciapadi* che poche erano le cautele.

Ho cominciato ad avere contatti con della gente di S. Giacomo, ma così, senza tessera. Ci incontravamo una o due volte alla settimana per orientarci, scambiare le idee. C'era ... Negri, che è morto, Destradi<sup>11</sup> e altri, ma non era lavoro organizzato, no. Del resto credo sia stato più utile non organizzare l'attività politica, in senso ferreo, secondo le leggi del partito ecc. L'organizzazione presenta il rischio che se uno va *in gattabuia*, vanno dentro altri cinque; invece là la gente s'incontrava spontaneamente. Era una nebulosa che cominciava girare e poi voglio dire: eravamo talmente stufi, ma talmente stufi del fascismo che dicevamo: "Ah remengo, almeno che vegnissi la guerra!", tutti volevano la guerra perché si sapeva che in questo caso il fascismo non sarebbe durato. Nel settembre '39 è scoppiata!

Mi chiamano nel settembre per controllo; nel maggio del 1940 c'è la chiamata effettiva e sono rimasto in servizio fino al 13 settembre 1943. Mi hanno mandato a Senigallia dove si costituiva un gruppo d'artiglieria, con la divisione Ariete, quella di Cadorna, che andava sul fronte russo. Ho fatto undici mesi e mezzo. Dopo mi hanno dato anche la *patacca* [medaglia]: era bella, faceva figura. Con il nastrino, la patacca e tre stellette. *Ustia*, chi poteva dirmi qualcosa!

Altre notizie glielie manderò tra giorni. La saluto.

A. N.

## 2. Pubblica Accusa del Tribunale del popolo

Trieste, 16 dicembre 1988

Caro professore,  
ho avuto la sua del 12 corrente mese. Ho ancora qualcosa da raccontare...

A casa avevo una grande carta geografica della Russia e mettevo le bandierette per segnare l'avanzata del fronte e dicevo all'Armata rossa: "Correte, correte!" Sì, lo ammetto, ancora adesso *son ciapà* dell'Unione Sovietica. Ma torniamo alla mia storia, ho ancora cose da raccontare!

Tornato a casa dalla Russia, mi ero sposato poco prima, ero talmente stufo, stanco di camminare e camminare... pidocchi, fame ecc. che ho detto: "Basta sto a casa! Che vada qualcun altro!". Pensare di fare un altro anno e mezzo di guerra partigiana no! Avevo anche 30 anni. Che vadano quelli di 20, 22! Non per questo ho smesso ogni attività. Con l'occupazione tedesca lo stesso ci trovavamo 10 o 12 in casa della padrona dello studio fotografico Segal, in piazza della Borsa, dove c'era questo fotografo che era un compagno. Gli altri, senza essere compagni, accettavano in pieno quello che io e lui dicevamo. Io riferivo e spiegavo le notizie che arrivavano da Londra e da Mosca, e quasi ogni sera arrivavano, 5, 6, 10, 12 persone: un bicchiere di vino e parlare, suonava il pre-allarme e via in galleria.

I tedeschi, dopo che sono arrivati, mi hanno chiamato a lavorare di pala e piccone.<sup>12</sup> Non mi è stata risparmiata nemmeno quella. Circa nel settembre del '44, uno o due giorni dopo che hanno messo la bomba a "Il Piccolo",<sup>13</sup> ci hanno portato sopra Matulie e siamo rimasti fino a novembre, poi ci hanno mandati a casa. Aveva fatto pressione il Prof. Roletto, il preside di facoltà, perché fossimo rimandati a casa. Là eravamo cinque universitari, uno, disgraziato, è morto.

Sono tornato a casa e pensavo: "Avrò il diritto di stare in pace!" Invece c'è stato il *ribalton!* Viene il maggio del '45, *el giorno delle s'ciopetate!* Sono un insorto con la *spiza...* [fucile] Passano là vicino a casa mia e...: "Vien zo! Vien zo!" e siamo andati in via dei Leo al Circolo Modiano.<sup>14</sup> Alle 7 di mattina sono

11 Alessandro Destradi ebbe un ruolo importante all'interno del *Partito Comunista* in quanto sostenitore della linea filo-jugoslava. Nell'aprile del '44 fu tra i principali animatori e organizzatori di *Unità Operaia* chiamata a fondere e unire i lavoratori sloveni e italiani (Ursini-Uršič, 1996, 287); fu Segretario del *Comitato Circondariale di Unità Operaia*, quindi Segretario politico del *Comitato cittadino del Partito Comunista*. Successivamente abbandonò la linea filo-jugoslava (Ursini-Uršič, 1996, 479). Ebbe quindi un ruolo di un certo rilievo nel *Sindacati Unici*, la nuova denominazione che assunse *Unità Operaia* dopo l'occupazione jugoslava di Trieste (Matta, 1996, 326-27).

12 L'ingegnere Fritz Todt (1891-1942), nel 1933 fu nominato ispettore generale delle strade del *Reich* e in pochi anni realizzò una fitta rete di collegamenti. Nel 1938 fu incaricato della costruzione della linea difensiva Sigfrido, e fu in quella circostanza che dette vita ad un servizio del genio in collegamento con la Wehrmacht che prese il nome di Organizzazione Todt. Nominato Ministro degli armamenti nel 1940, organizzò il reclutamento forzato di lavoratori civili nei paesi occupati e stabilì un vasto piano di costruzioni e di fortificazioni, tra cui il Vallo atlantico. Anche la nostra regione fu coinvolta in questo progetto. Soprattutto la strada che collega Trieste e Fiume, a ridosso delle zone fortemente interessate dalla guerra partigiana, fu fortificata in più punti. Allo scopo furono utilizzati, in condizioni tutt'altro che facili, semplici cittadini che preferirono il lavoro coatto all'arruolamento nelle file nazi-fasciste (Milward, 1974, 66-68).

13 Il 14 settembre 1944 due giovani della Todt si presentarono davanti alla sede de "Il Piccolo" dove depositarono un'"estintore". In realtà si trattava di una bomba che esplose arrecando seri danni all'edificio e alla redazione del giornale (Grassi, 1951, 59).

14 Il Circolo Modiano era una struttura del dopolavoro fascista che con la liberazione divenne un circolo comunista che ruotava attorno alla fabbrica Modiano.

arrivati ai "portici", in centro città.<sup>15</sup> Erano venuti giù da S. Giovanni. In centro c'era uno che dopo... aspetti... uno che ha aderito al *Tribunale del Popolo* ma dopo ha detto: "No!" ed è stato sostituito. Non mi ricordo il nome.

Non so come abbia accolto la popolazione l'arrivo dei partigiani perché ero su al circolo, mi ricordo solo che ad un certo punto viene uno e dice: "Fora, fora, fora che xe i partigiani!" - "Come? Cosa?" non si sapeva niente. Non pensi che sia buffo, perché c'è anche della tragedia in tutto questo. Si fanno le cose senza sapere nulla! Senza saper niente e senza capir niente! Dopo che questo ci ha detto di uscire siamo andati fuori, sparpagliati, e io sono andato per via Conti dove c'era la fabbrica di dolciumi Alabarda. Adesso c'è un deposito di bibite mi sembra. Alberti, il padrone lo conoscevo, Gallo Alberti, e come passiamo di là dico a uno che era con me: "Andemo là!" così per farci vedere. In fondo vedere due con la stella rossa fa subito impressione no?! Poi siamo andati al Comando Mesta,<sup>16</sup> dove c'era Stoka<sup>17</sup> che ha detto: "Occorrono 4 uomini" e ho fatto la guardia al comando Mesta in via Buonarrotti. C'era la villa Hamstein che poi hanno demolito e hanno costruito delle case nuove. Vengo ai fatti (così come li ricordo, a spizzichi e bocconi).

Mi trovavo nella redazione de "Il Piccolo" una sera dei primi giorni di maggio, quando mi venne a trovare

un dirigente del Partito mi dice: "Ti te farà la *Pubblica accusa!*" - "Cosa xe sta roba!?" lo non so nulla di questa storia qual! - "Ma sei il *Pubblico Accusatore*... non c'è nessun altro!"<sup>18</sup> Allora son andato a parlare con Destradi che poi diventerà il segretario amministrativo del partito vialiano. E allora dico: "Va ben! Visto che nessun se movi vado mi!". Ci avevo ripensato, temevo che l'incarico finisse nelle mani di qualcuno dei "giustizieri della notte", che nascono all'improvviso nelle situazioni di emergenza, e allora accettai: "Vista la confusion che regna, se va qualche testa calda al posto mio magari predi a *s'ciopetade* tutti". In realtà era difficilissimo che succedesse perché noi qua non siamo gente che fucila, siamo gente calma, ma non si poteva mai essere sicuri. Così sono andato al mio posto e ho avuto la nomina.

Nel giudicare *se andava a ocio*. Dico subito: non ho avuto nemmeno il tempo di organizzare qualcosa. La sede del *Tribunale del Popolo* era al ridotto del Teatro Verdi, c'era un bancone e il mio banco di *Pubblico Accusatore*. Come *Pubblico Accusatore* del popolo sono andato al Palazzo di Giustizia a prendere sulle spalle le poltrone, le ho caricate sul camion, le ho scaricarle, le ho spolverate ecc... ero uomo tutto fare! Per le macchine da scrivere e la cancelleria dovetto provvedere da solo. Mi ricordo di aver portato una borsa piena di gomme, matite e carta al primo piano del ridotto. E poi

15 Le avanguardie della IV Armata jugoslava arrivarono in centro città verso le 9,30. Il tenente Bozo Mandoc della XIX divisione d'assalto si attestò vicino ai "portici di Chiozza". Antonio Fonda Savio ed Ercole Miani, rispettivamente comandante dei C.V.L. e comandante della divisione *Giustizia e Libertà*, si incontrarono con l'ufficiale jugoslavo. L'incontro fu molto formale, presagio delle più serie difficoltà che si aprirono tra jugoslavi e CLN nel corso dell'occupazione: il 3 maggio il CLN tornerà nella clandestinità (Maserati, 1963, 52).

16 Il *Komanda Mesta Trst (Comando Militare della Città di Trieste)* fu costituito tra l'agosto e il settembre 1944 (Grassi, 1951, 11; Maserati, 1963, 43-44).

17 Franz Štoka fu uno dei più attivi esponenti comunisti locali: organizzò i gruppi di *Unità Operaia* e cercò di avviare il processo di alleanza tra sloveni e italiani in prospettiva filo-jugoslava. Fu inoltre *Commissario Politico* del *Comando Jugoslavo della città di Trieste* e vicepresidente del *Consiglio di Liberazione* (Maserati, 1963, 44, 80, 126).

18 Questo passaggio, uno dei più significativi del percorso politico di Nedoch, è proposto in termini banali e riduttivi. L'offerta di fare il *Pubblico Accusatore*, senz'altro impegnativa anche se in seguito rivelatasi di scarso valore effettivo, è poco credibile possa essere avvenuta in maniera così grossolana e superficiale. È vero che Nedoch assume spesso questo tono disinvolto e spregiudicato, che, oltre a rivelare un temperamento, risponde anche a precise modalità linguistico-espressive dialettali, d'impronta tipicamente triestina. In questo caso, tuttavia, il tono disinvolto nasce anche dall'esigenza di minimizzare. Un clima di sospetto pesò su tutti coloro che collaborarono con gli occupanti jugoslavi, tanto più in questo caso nel quale l'altisonanza dell'incarico evocava i crudeli giorni delle deportazioni e delle eliminazioni cruente delle foibe. È quindi abbastanza naturale che Nedoch cerchi di mettere qui la sortina. Desta tuttavia una certa curiosità il fatto che non ci fosse nessuno in grado di ricoprire la carica di *Pubblico Accusatore* all'infuori di Nedoch il quale, al di là della laurea in Economia e Commercio, non aveva alcuna qualifica specifica. Secondo quanto riferisce Nedoch, doveva essere effettivamente difficile trovare chi si prestasse a fornire un volto legale a quei tragici giorni dove regnava ancora incertezza e arbitrio. Per quello che riguarda la nomina di Nedoch fu emessa l'ordinanza n. 16 del 28 maggio 1945 (Il Nostro Avvenire, 23. 5. 1945; U.A.I.S., 1954, 242; Maserati, 1963, 73).

Sulle difficoltà di reclutamento che gli jugoslavi incontrarono nel dar vita agli organismi locali, desta un certo interesse la lista dei giudici per il *Tribunale del Popolo* che la *Consulta della città di Trieste* (l'organo esecutivo della Comitato di Liberazione di Trieste) propose e rese pubblico il 29 maggio 1945. Nella lista compaiono nominativi di giudici e magistrati che con tutta probabilità non furono nemmeno interpellati. Si pensi, solo per fare un esempio, al nome di "Ceccovini [sic!] Manlio". L'urgenza di definire un apparato istituzionale credibile e funzionante in grado di legittimare l'operato e la presenza jugoslava a Trieste, ha indotto le autorità jugoslave a spingere, al limite dell'azzardo e confidando sulla confusione che ancora regnava nel primo dopo guerra, ad emettere ordinanze ad un ritmo sempre più sostenuto e caotico, spesso addirittura prive dei necessari riscontri con le persone interessate.

non c'era il telefono, non c'era una guardia al portone: insomma non c'era niente! Bisognava correre di qua e di là. Si perdeva tempo a cercare contatti con i comandi. Dovetti girare per le varie casermette della Difesa Popolare (o per meglio dire uffici e sgabuzzini) cercando di avere le liste degli arrestati che dovevano essere portati al Coroneo. Volevo concentrarli e dare un po' d'ordine al caos dei primi giorni. Dovetti recarmi alle prigioni e dare disposizioni perché le cose procedessero normalmente, come prima [?] come è giusto che sia.

Tutta questa attività mi portò via parecchi giorni in quanto giravo a piedi e dovevo agire senza telefono che non era ancora installato: "Dove è quello? Dove è quell'altro?"<sup>19</sup> Dovevo procurarmi gli incartamenti e tutto il resto. Poi dovetto interrogare alcuni arrestati cercando di scervere il grano da loglio. Il tutto mi portò via parecchio tempo così che il lavoro vero e proprio subì un grave ritardo. Appena il 5, 6 o 7 giugno, fui pronto e iniziò il lavoro vero e proprio del Tribunale (Pubblica Accusa).<sup>20</sup>

Sempre nei primi giorni di giugno (o negli ultimi di maggio), una telefonata mi avvertì dell'arresto, su iniziativa di un tale che si chiamava... (non ricordo), di Pagnini, già Podestà sotto i tedeschi.<sup>21</sup> Pagnini era stato dichiarato "criminale di guerra" da Radio Londra e dunque, nella mente di quel tale che lo aveva arrestato,

era legittima l'azione di sequestro [sic!]. L'incontro con Pagnini avvenne nella casermetta della Polizia Civile (in via... sul prolungamento di via Settefontane, verso il Rione del Re di allora). Ero accompagnato dall'avvocato Pomarici<sup>22</sup> il quale diresse l'interrogatorio. All'inizio il Pagnini era bianco come il latte ma poi col proseguire della conversazione ridiventò cinico e prepotente. Evidentemente si era accorto che nessuno aveva l'intenzione di passarlo per le armi, anzi ben sapeva già di essere ricercato dagli inglesi F.S.S. (il servizio segreto si chiamava infatti: *Field Security Service*). Il colloquio durò circa mezz'ora, dopo venne portato al Coroneo e aggregato alla Casa di Pena. Ritornato in ufficio venni interpellato, per telefono, dalla F.S.S. (immagino), la quale mi chiedeva (piuttosto perentoriamente) di "liberare" il Pagnini.<sup>23</sup> Cosa che feci subito dato che si era nel periodo di passaggio dei poteri tra gli jugoslavi e il GMA, cioè in un periodo di rapporti difficili.<sup>24</sup>

L'attività del *Tribunale del Popolo* fu avviata, come dicevo, in questo stesso periodo. Sono riuscito a svolgere il processo contro Stoki Viktor,<sup>25</sup> sloveno di Sesana, condannato a morte! Beh! Per Stoki Viktor gli sloveni si sono preoccupati di indagare, gli sloveni erano assai meglio organizzati di noi, l'O.F. era organizzato, invece noi abbiamo avuto questa fiammata ma non siamo stati capaci di organizzarci. Hanno portato testimonianze ecc. C'era un traduttore e così:

19 Da quanto dice Nedoch i comandi militari sembrano operare in totale autonomia e con totale discrezionalità rispetto al cosiddetto *Tribunale del Popolo*. Ciò attesterebbe una volta di più il ruolo marginale che il Tribunale ebbe in una dimensione nella quale il potere reale era ancora in mano alla forza militare mentre il potere legale fungeva ancora prevalentemente da copertura.

20 Sui primi processi tenuti dal *Tribunale del Popolo* (Il Lavoratore, 9. 6. 1945, 2; Il Corriere di Trieste, 10. 6. 1945, 2).

21 Sulla nomina a podestà di Cesare Pagnini cf. G. Fogar (1995, 38-65).

22 Si tratta dell'avv. Alfredo Pomarici che compare, in altri documenti del Consiglio liberazione di Trieste. *Tribunale del Popolo*, quale verbalizzante assieme a Mazzara Ugo e al cancelliere Sonja Štoka. Cf. Archivio dell'Istituto per la storia del movimento di liberazione nel Friuli-Venezia Giulia (AIRSML-FVG).

23 Rispetto all'arresto di Cesare Pagnini esiste una dichiarazione dall'ex-podestà a Carlo Schiffrer alla fine del maggio '45, nella quale ricorda di essere stato interrogato dall'avv. Pomarici soprattutto sul rapporto intercorsi tra il podestà e il C.L.N.: "Insistevano - ha dichiarato inoltre Pagnini - per sapere chi aveva sovvenzionato il C.L.N. ed io dissi che non sapevo nulla...". La versione di Pagnini tende ad accreditare la tesi della ricerca spasmodica, da parte degli esponenti filo-jugoslavi, di prove d'accusa in grado di compromettere il C.L.N., ritenuto, in quel momento, il principale pericolo contro la fusione di Trieste alla Jugoslavia. Verso la fine di maggio lo scontro era ancora in atto si può quindi ritenere che Pagnini in queste dichiarazioni possa aver esagerato per accreditare la sua immagine di fedele italiano al servizio del C.L.N. mettendo la sordina su quella di collaborazionista. Tentativi analoghi verso la fine della guerra li aveva già fatti proprio con Schiffrer in quanto esponente del C.L.N. Cf. AIRSML-FVG.

24 Sull'erosione che i poteri popolari subirono progressivamente dagli anglo-americani, si veda G. Valdevit (1987, 107-110, 112).

25 Il primo processo si svolse il 12 giugno alle 9.30 e ad essere giudicato fu Guido Gazzari. Nel pomeriggio fu invece giudicato Stoki Viktor, classe 1924, meccanico, colpevole di: "azioni contro i partigiani, partecipazione a fucilazioni di civili, saccheggi, rapine ed incendi di case... [...] Il *Pubblico Accusatore* dichiara l'imputato colpevole di: criminalità fascista, omicidio, grassazioni e devastazioni e tratteggia la sua figura morale di delinquente fascista senza scrupoli e senza legge. I delitti commessi esigono giustizia e perciò chiede per l'imputato la condanna a morte mediante fucilazione alla schiena (il pubblico applaude). [...] lo Stoki viene condannato a morte mediante fucilazione alla schiena. La sentenza è esecutiva." (Il Lavoratore, 10. 6. 1945, 2; cf. anche Il Corriere di Trieste, 12. 6. 1945, 2).

Leggendo gli articoli dei giornali dell'epoca, non può non colpire il linguaggio che il giornalista usa, la presenza incombente e minacciosa del pubblico, la straordinaria rapidità dei processi, la difesa, imposta d'ufficio, inconsistente e subalterna, tutti elementi che ci offrono un'idea abbastanza precisa del clima nel si svolsero questi processi. Va tuttavia detto che essi comunque costituirono un tentativo serio e convincente di ricreare una legalità e che, al di là delle intenzioni delle autorità jugoslave, che certo per reprimere non avevano bisogno di sentirsi legittimate dal *Tribunale del Popolo*, l'incertezza, la rapidità e l'approssimazione dell'apparato giudiziario sono piuttosto da attribuirsi alla fase di transizione postbellica.



condanna a morte!<sup>26</sup> All'attività del Tribunale era presente il colonnello inglese Ainslie<sup>27</sup> che mi fa: "Condanna a morte? Ma non si potrebbe commutare in una condanna diversa?" e io dico: "Si capisce che è commutata automaticamente. *Dentro di qua e fora de là, no?*" lo stesso chiedevo la commutazione, avevo facoltà di commutare le pene più gravi. Ripeto, noi non siamo gente che fucila.

Poi mi ricordo di un certo Gazzari,<sup>28</sup> sergente della Milizia che dicevano che assomigliava assai ad uno che era stato fotografato su una fossa piena di cadaveri con aria da vincitore, ma non ero assai convinto! Ha preso... ha preso 30 anni.

Poi c'è stato il processo di un maggiore della Milizia ferroviaria, Cardo Umberto,<sup>29</sup> articolista sportivo de "Il Piccolo". Lo conoscevo, abitava vicino a casa mia. Gli ho dato 42 giorni di prigione, il periodo che aveva già fatto al Coroneo e quindi è venuto fuori subito. Mi voleva ringraziare: "Niente - dico - per l'amor di Dio". Mi pare che era l'ultimo processo, proprio quello di Cardo. Io mi sono girato verso il colonnello Ainslie alle cui spalle c'era un altro ufficiale inglese, e siccome lo conoscevo sono andato là a salutarlo e mi dice: "Sa, io parto, vado in Kenya. Ma lei potrebbe cessare..." Era

logico no? Già gli jugoslavi stavano marciando fuori di Trieste e dico: "Sì, sì va bene, d'accordo. Automatico no?"

Dopo che sono arrivati gli inglesi sono scappati tutti. Prima c'era stato il passaggio dei tedeschi e poi degli inglesi, molti hanno preso il largo. *Immaginarsi che risotto che iera*. Tre sono stati i processi! Cardo non lo conto nemmeno perché ha preso 42 giorni e *bin bun* è andato a casa; Stoki Viktor invece... e Gazzari o 30 anni o... ma... non dico niente... non mi ricordo.

Fortuna che siamo riusciti ad organizzare l'attività di giustizia e a dare una parvenza di organizzazione... quando ci sono questi movimenti di popolo spontanei, c'è pericolo che qualche testa matta possa dire: "Tutti al muro!" Le foibe sono una altra storia. Non è un caso che abbia io preso l'incarico il 28 maggio e gli infoibamenti siano avvenuti dal 1 al 28. Quando sono arrivato gli infoibamenti sono cessati perché subentravo io, prima non c'era nessuno e in quel periodo qualcuno avrà fatto qualcosa, si sarà vendicato ecc. (Valdevit, 1987). Dopo il 28 maggio sono entrato in funzione. Sono andato al Palazzo di Giustizia, ho preso le poltroncine e le ho preso in spalla, le ho spolverate, ho scopato per terra, ho fatto tutti i lavori insomma.<sup>30</sup>

26 Che l'O.F. fosse più organizzato del C.L.N. è fuori dubbio. In questo senso trova conferma l'impressione che l'attività del *Tribunale del Popolo* non solo fosse una semplice e pura emanazione degli occupanti jugoslavi, ma che assolvesse anche una funzione di scarso rilievo. Il fatto che poi si sia voluto processare lo sloveno Stoki ha il chiaro significato di voler conferire al Tribunale un ruolo imparziale tra la componente italiana e slovena. Certamente questa valutazione deve tener conto che la stessa testimonianza di Nedoch è direttamente interessata a minimizzare il suo ruolo e quindi quello dell'intero Tribunale. In questo senso va intesa l'affermazione di Nedoch che il processo Stoki fu l'unico che il Tribunale avesse celebrato, affermazione che tra poco verrà smentita dallo stesso Nedoch. Una forma di auto-censura sembra agire sul suo ricordo, soprattutto in questi passaggi riguardanti l'occupazione jugoslava di Trieste.

27 Si tratta di Ainslie, colonnello referente del GMA per la giustizia sostituito più tardi dal maggiore German. Cf. U.A.I.S. (1954, 176).

28 Il processo a Guido Gazzari fu il primo ad essere celebrato dal *Tribunale del Popolo*. Gazzari, nato a Zara nel 1915, studente "alle Tecniche", era accusato di "fascismo criminale, omicidio ripetuto, grassazioni, devastazioni e incendi..." (cf. *Il Lavoratore*, 10. 6. 1945, 2). Secondo quanto riferisce "Il Lavoratore": "...il *Pubblico Accusatore* chiede (tra la disapprovazione del pubblico che grida: "Poco! Poco!") per lui la condanna a 5 anni di lavori forzati leggeri e la perdita dei diritti civili a vita. [...] condanna l'imputato a 3 anni di lavori forzati pesanti e a due anni di lavori forzati leggeri, con la perdita dei diritti civili a vita. Il pubblico accoglie il verdetto con un applauso di soddisfazione". In questo caso sembra trovare conferma ciò che Nedoch ha sostenuto quando diceva che ha pensato di assumere l'incarico di *Pubblico Accusatore* per evitare che qualche testa matta cominciasse a infliggere condanne pesantissime. È anche probabile che i giudici popolari abbiano sensibilmente aggravato la condanna proprio perché suggestionati dalle rimozioni del pubblico verso la richiesta del *Pubblico Accusatore*.

29 Il giorno 12 giugno, viene processato Camillo Cardo, nato a Reggio Emilia nel 1896: "...accusato di essere stato ufficiale della Milizia ferroviaria e squadrista [...] L'Accusatore Pubblico [...] domanda per Cardo 40 giorni di lavori forzati leggeri, già scontati per la sua permanenza nelle carceri, e la privazione dei diritti politici a vita." (*Il Corriere di Trieste*, 13. 6. 1945, 2).

Si tratta dell'ultimo processo del *Tribunale del Popolo*. La mitezza della condanna è in parte dovuta al fatto che risulta ormai evidente che gli anglo-americani non hanno nessuna intenzione di avallare l'attività del Tribunale del quale anzi è imminente la chiusura. Il primo proclama del G.M.A. del 13 giugno, prevede l'istituzione di Tribunali Militari Alleati che di fatto avocano tutte le funzioni giurisdizionali nella Venezia Giulia (Governo Militare Alleato della Venezia Giulia Proclama n. 1, in *Il Corriere di Trieste*, 13. 6. 1945, p. 2). Cf. B. C. Novak (1973, 199-202).

Il processo Cardo tuttavia non può non colpire per l'esiguità dell'accusa. Emerge infatti che l'adesione alla Milizia fascista fosse oltretutto dovuta a strette motivazioni sportive. Cardo sembra proprio essere l'unico imputato con il quale prendersela, una sorta di prigioniero residuale. Il tipo d'imputazione e il tipo di prigioniero rivelano il ruolo ormai farsesco che finì per assumere il *Tribunale del Popolo*.

30 È singolare la contraddizione all'interno della quale Nedoch continua oscillare. Se da una parte gli preme sottolineare il ruolo che ebbe come restauratore della "legalità" contro le "teste matte" e gli "infoibamenti", il che esalta la funzione e il ruolo che ricoprì, dall'altra non perde occasione per minimizzare quello stesso ruolo quando ricorda ancora una volta le umili mansioni che espletò

Su questo ho ancora qualcosa da raccontare... Il Tribunale era composto da 10 persone, tutti triestini, delle nostre parti insomma. Io non sapevo nemmeno *el sloven*, tanto per capise. E poi non erano tutti comunisti, perché io, ad esempio, non ero iscritto al partito.<sup>31</sup> Poi c'era un certo... Maule che è morto adesso; un certo Sajovitz che è morto; un certo Suban di S. Giovanni, il vecchio Suban, è morto anche lui, sono morti tutti.<sup>32</sup>

Quando sono andati via gli jugoslavi e sono arrivati gli angloamericani, io sono rimasto là. Poi mi ha chiamato la *Criminal Investigation Division*<sup>33</sup>: "Sa lei non può più esercitare..."; ma dico: "Non funziona più! Automatico!" Arroganti come al solito anche se in un primo momento mi hanno lasciato in pace. Anzi ho avuto la nomina di Commissario di epurazione presso la *Corte Straordinaria d'Assise* come consulente.<sup>34</sup>

La *Commissione di epurazione* era divisa in sezioni: c'era l'avvocato Romeo Presca, c'ero io, un certo Gino Nedoclan di Muggia, un certo (?) di San. Pier d'Isonzo e c'era Gastone Pittoni (Spazzali, 2000, 108) quello dell'Eca. Ogni giorno stavamo là due o tre ore. I funzionari erano divisi per settore. Avevamo la sezione... ad esempio c'era quella degli impiegati ai quali era stato distribuito un questionario che dovevano riempire ecc. ecc. Dovevano dichiarare se erano stati fascisti o non fascisti, repubblicani o no ecc. Allora là, ogni giorno là. Appena aveva due ore libere correva giù [non si riesce a capire a chi alluda] in primo piano e la c'erano tre di loro che battevano a macchina mettevano insieme i materiali: abbiamo messo assieme tredicimila accuse<sup>35</sup>

Erano schede di questo tipo: "Giovanni Biancone, nato a Portole, fascista" e basta! Le cifre furono in seguito ridotte a sei settemila.

L'Ufficio epurazione si trovava presso il tribunale. Mi ricordo il *Procuratore Generale* della *Corte d'Assise* Ettore Colonna che mi chiamava tante volte e mi diceva: "Venga venga" e mi raccontava storie sue. Io là ho imparato un sacco di cose.

Alla *Corte Straordinaria d'Assise* avrebbero dovuto chiamarmi come consulente politico, ma non hanno potuto mettere politico e mi hanno messo come consulente e basta. Passavo informazioni sui fascisti ecc. ecc. Risultato: epurazione. Non è che davo informazioni mie. Io dicevo: "Tizio e Caio e ta ta ta!" - "Ah bene, bene!" Era scritto sulla scheda il nome del responsabile dell'informazione, io non rispondevo in prima persona!

E dopo, cosa è successo... ci siamo spostati in un ufficio, poi un altro ufficio finché è morto tutto, è morto tutto. Non è che hanno detto di finirla, ma è finito, hanno lasciato che ci esaurissimo; del resto io stesso avrei fatto finire tutto. Era nell'ordine delle cose: tre quarti, metà, un quarto, zero!

Gli angloamericani, loro, parlo di quelli che io ho frequentato, erano della F.S.S., non c'era ancora la C.I.A., si trattava del Servizio Informazioni... Mi hanno chiamato in via Corti, vicino all'Università vecchia, sulla casa d'angolo e dicono: "Lei ha fatto così e così e questo e quell'altro" e *za me fuma*: "Io non ho fatto niente! Mi dispiace!" E mi agitavano i pugni davanti il viso. Poi sono venuti un'altra volta a prendermi con un

come uomo delle pulizie e facchino del *Tribunale del Popolo*. Sia una dimensione che l'altra tendono contraddittoriamente ad uno stesso fine: giustificare l'assunzione dell'incarico che finì per ricoprire.

31 Nedoch, inconsapevolmente, rivela in questo modo la natura dell'incarico che ha avuto. Il fatto formale dell'appartenenza al *Partito Comunista* nasconde forse una verità: è tutt'altro che priva di fondamento l'ipotesi che agli jugoslavi interessasse utilizzare proprio gli italiani senza partito ma di sicura fede ideologica. L'appartenenza anche formale al *Partito Comunista* italiano, con il quale nel corso della lotta di liberazione l'O.F. ebbe più di qualche incomprensione, avrebbe reso più problematica la collaborazione di questi quadri intermedi. È forse degno di nota che "Il Corriere di Trieste" nell'articolo dedicato alla prima seduta del *Tribunale del Popolo*, abbia così definito l'Accusatore pubblico; "...dott. Nedoch Adelmo, assistente universitario di scienze economiche, italiano, Trieste, *democratico indipendente* sottolineatura nostra". (*Il Corriere di Trieste*, 12. 6. 1945, 2).

32 Dei nomi che Nedoch ha fatto precisiamo che si tratta di Bruno Maule, operaio, militante comunista; di Mirko Suban, proprietario di una trattoria, appartenente all'O.F. Per quello che concerne il Presidente del *Tribunale del Popolo*, Umberto Sajovitz, si rimanda alla nota 11.

Gli altri nominativi dei componenti del Tribunale, si possono reperire su *Il Corriere di Trieste*, 12. 6. 1945; *Il Nostro Avvenire*, 23. 5. 1945; U.A.I.S., 1954, 212.

33 Sulla questione internazionale che si snoda attorno all'arrivo degli anglo-americani si veda G. Valdevit (1995).

34 Ci troviamo ancora in una fase di interregno. Ciò che resta dei poteri popolari, soprattutto le sue strutture di base, sono destinate a convivere per un certo periodo con il governo anglo-americano. Si tratterà di una convivenza tutt'altro che facile, destinata a vedere una progressiva marginalizzazione delle forze d'ispirazione comunista. In questo quadro, ancora fluido, Nedoch trova un ruolo e una funzione, anche se del tutto ancillare, diventando "consulente" della *Corte Straordinaria d'Assise*. La Corte, ricordiamolo, svolse una funzione di contenimento e raffreddamento dell'epurazione (Vetter, 1977, 165). Sulle Commissioni d'epurazione cf. U.A.I.S., 1954, 119, 150, 159; Novak, 1973, 171-72; Valdevit, 1987, 107, 112-113.

35 Che usi il termine "accuse" non è del tutto irrilevante. Si noti come siano generiche le cosiddette accuse. Anche in questo frangente ci troviamo di fronte ad un tentativo di minimizzare l'attività informativa della Commissione. Sul'attività della *Commissione Centrale di Epurazione*, che fu costituita per iniziativa del *Pubblico Accusatore* subito dopo la liberazione, si veda il libro dell' U.A.I.S. (1954, 157-159).

camion per portarmi in un altro ufficio. Cercavano d'agganciarmi.<sup>36</sup>

Oggi si parla di contrasti tra italiani e sloveni, quei giorni, soprattutto durante la presenza jugoslava a Trieste, non si parlava di niente: c'erano polacchi[?], sloveni, croati, italiani. Fino al '45 io non me la sono nemmeno sognata la questione nazionale! Era già deciso: Trieste VII repubblica ecc. ecc. Automatico, no?

Dopo hanno cominciato andare chi di qua chi di là e hanno cominciato a spaccarsi gli italiani dai croati ecc., viva, abbasso, viva, abbasso ecc. Si è spaccato il movimento che era unito.<sup>37</sup>

Quel che si percepiva della questione dei gruppi nazionali era solo un fatto simbolico. Faccio un esempio. Via Ruggero Manna 18; casa mia *el giorno delle s'ciopetade*. Mamma mette subito il rosso fuori e viene qualcuno e dire: "Sai devi mettere il bianco rosso e blu", e lei: "Va in malora! Rosso deve esser!" *Non ghe conto el problema delle bandiere! Allora metemo bianco rosso e verde con la stella! Con la stella. Là due con la stella e una senza stella! La bandiera bianca rossa e blu jugoslava e slovena! Un risoto!*<sup>38</sup>

Del resto io all'epoca sapevo poco di questi contrasti perché ero al Circolo Modiano oppure al comando Mesta. Non sapevo niente perché uno che è dentro lo svolgimento dei fatti è difficile che li percepisca pienamente, e poi io facevo la guardia con la *spiza* e quindi non sapevo quello che facevano i comandi.

Mi ricordo che nel '46 il Giro d'Italia è stato fermato a Pieris e solo Cottur è venuto a Trieste.<sup>39</sup> Il Giro d'Italia a Trieste esaltava l'italianità di Trieste all'Italia e quindi l'incidente ecc. Noi comunisti di Trieste non c'entravamo per niente! Guardi che i *furlani*, i *furlani*

erano caldi per la Jugoslavia, erano caldi. Forse loro hanno preso da soli l'iniziativa. A meno che non sia stato organizzato dagli inglesi che sanno fare queste cose, sono bravi a fare queste cose loro. Oggi naturalmente nessun parla di questi fatti. O sono stati gli inglesi o sono stati i *furlani* di Pieris; là erano pestiferi quelli là [nel senso che erano combattivi]. Conoscevo un certo Clemente, ormai morto e sepolto, sparava sempre contro i fascisti e contro i preti, era un mangia preti.

Adesso sono stanco. La saluto. A.N.

### 3. "Sospeso per tradimento" dal Partito.

Trieste, 22 dicembre 1988

Caro Professore,  
ho ricevuto la sua del 18 c.m. e mi affretto a risponderle.

Nel 1948 è successo un tale *battiboio*, *Cominform*, *anticominform*, poi la rappacificazione ecc., poi il crollo di Stalin, un tal risotto che se mi volto in dietro non capisco più niente. Naturalmente bisogna sempre venire fuori: stare a galla, stare a galla e stare a galla! Il *Cominform* è del maggio giugno '48, nel settembre c'è stato un Congresso straordinario del partito con il quale abbiamo preso la posizione anti Tito.<sup>40</sup> All'epoca c'era il *Partito Comunista* del Tlt. C'è stata una votazione del Comitato Esecutivo e Branko Babič,<sup>41</sup> con altri quattro, ha votato a favore di Tito contro altri sei membri del Comitato. Io mi sono riconosciuto subito nella risoluzione. Letto l'articolo ho detto subito: "Aderisco!"

La classe operaia triestina aveva accettato, *oborto collo*, la linea jugoslava. Subito nel '45, nonostante l'in-

ternazionalismo della classe, vista la forte corrente filo-jugoslava, aveva accettato questa posizione. Con la risoluzione del *Cominform* la classe operaia ha potuto recuperare le vecchie posizioni internazionaliste, ma ormai i comunisti si sono spaccati, metà di qua e metà di là. Prima ero anch'io per la soluzione jugoslava, poi con il cambiamento del *Cominform*, sono subito passato al *Cominform*.

Le accuse di Stalin erano durissime verso Tito: era accusato di essere frazionista, trotskista, avventurista, di non aver accettato la presenza sovietica in Jugoslavia e di non averne tenuto conto; di non aver nazionalizzato le proprietà della terra e di non aver fatto la riforma agraria. Insomma si trattava di accuse molto pesanti.

Queste cose però a me interessavano poco. I problemi erano qua a Trieste, noi il problema della terra non lo sentivamo; le truppe sovietiche erano in Ungheria mica in piazza Unità. Il problema era locale: cosa facciamo? Aderiamo al *Cominform*: perché? Perché la Russia ha ragione! Automatico! Allora tutti con il *Cominform*. Però leggendo avanti: punto uno, due, tre, quattro ecc.: "Ma queste critiche vanno fatte qua al partito di Trieste! Al partito di Vidali!" Al Congresso del settembre con le dovute maniere le ho dette queste cose. Il Circolo Tommasi Modian divideva in parte questa posizione. Naturalmente si è detto un sacco *de monade*: cosa faccio? Dove vado? Tutti cercavano una soluzione: come *me rampigo*?

Quando ho letto per la prima volta la risoluzione del *Cominform* sul giornale, l'ho letta tre volte per orientarmi. Allora corri subito su al partito per orientarmi: "Cosa nasi? Cosa?" Ci si trova alla sera in 40 e ci si è spaccati, non ci si è più legati assieme. Il movimento che era solido, assai solido, si è spaccato.

Prendere posizione è facile, ma leggere e convincersi che è così, allora la bisogna prendere veramente posizione [intende in senso razionale e ponderato], non basta tirar su la bandiera e buona notte! Bisogna dire: "Un momento!" Aderire sì, ma dopo ci si è spiegati ecc. Pian, pian a pian, in tre giorni ci si è spiegati.

Tra i compagni che dividevano la mia perplessità. C'era un vecchio che aveva un settanta anni, lavorava da Modiano, il figlio glielo hanno ucciso i tedeschi... Io ho la fobia [intende la difficoltà di ricordarli] per i nomi. Beh dico, si è formato questo nucleo, siccome era accusato di essere filo-titino parlo con Vidali. Lui mi dà una risposta e io dico: "Voglio una

risposta scritta!" Allora non mi danno una risposta scritta, mi danno una settimana di tempo e intanto nelle sezioni del partito si diceva: "Il compagno Nedoch ha chiesto a Vidali una risposta scritta per darla poi agli inglesi!" *Roba de rider no?!* Ero la *longa manus* dell'imperialismo! Uh! È durato dal settembre del '48 al dicembre del '52, vuol dire che non erano sicuri, e nemmeno ben disposti a buttarmi fuori perché sapevano che dietro di me c'erano altri. Non ero capo di una corrente, ma ci trovavamo e ragionavamo insieme e per questo ci accusavano di essere frazionisti! Ci incontravamo al bar di piazza Goldoni a parlare come fa tanta gente, no! Ecco allora l'accusa di frazionismo! Poi ci accusavano di essere antisloveni ecc. *Robe de mati!* Io ho sempre detto: "Noi italiani gavemò patì, ma lori gha patì tre volte più de noi!". Andavano nei villaggi a bruciare, a pestar gente, il 30% dei condannati del *Tribunale Speciale* erano sloveni, hanno pagato loro!

*Iero slavazà!* Ho mollato la politica fin al XX Congresso de Kruscev! Messi fuori siamo stati in quattro o cinque. Tre sospesi e uno espulso per tradimento, ed ero io. *Longa manus* dell'imperialismo, s'immagina sta *longa manus* a uno che doveva chiedere i soldi a casa anche per andare al cinema, senza un soldo. Io ero contro Tito e anche contro Vidali. Io e altri quattro o tre... Tra questi messi fuori ricordo... ma devo stare attento, dovrei chiedere a loro se posso parlare... Uno è l'avvocato Ressaer: un altro è De Stradi che lavorava alle poste; il terzo era Fonda che lavorava all'Istituto Nautico; poi c'era un altro. Loro erano sospesi ma il partito sperava che tornassero. Ma loro non sono tornati. Hanno visto chiaro. Era talmente ingarbugliata la storia. Del resto dal settembre del '48 al maggio del '52, sono state fatte un sacco di riunioni per vedere se io ero o non ero traditore, o se ero o non ero la *longa manus* dell'imperialismo. Ha deciso lui [Vidali]. L'ha fatta lunga perché non voleva dare l'impressione di buttar fuori tanta gente... penso che sia stato così. Aveva paura che altri ci seguissero. Mi hanno comunicato che ero soggetto alla *Commissione centrale di controllo*, e così non ho frequentato più il partito e così anche i miei amici. Per loro poi la sospensione è diventata "sospensione scritta" e io "espulso per tradimento", l'unico.

Leggendo i punti della risoluzione tre quarti andavano bene per essere applicati a Trieste. Io cioè accettavo la risoluzione del *Cominform* e ad un certo punto il vecchio Gasparini<sup>42</sup> di Gradisca mi dice, era un

36 Man mano che il tempo passa, il rapporto tra il GMA e i comunisti si fa sempre più problematico e difficile. In questo contesto anche Nedoch subisce controlli più stretti e stringenti (Maserati, 1963, 187).

37 In realtà quando ho chiesto a Nedoch della manifestazione italiana del 5 maggio repressa con violenza dalle autorità jugoslave (ci furono ben cinque morti in quell'occasione) e della sfilata del battaglione partigiano italiano Natisone avvenuta appena il 20 maggio, vale a dire molti giorni dopo la liberazione della città, Nedoch improvvisamente marginalizza il suo ruolo riducendolo a quello di un semplice insorto, isolato dal resto della città presso il circolo Modiano (Grassi, 1951, 24-29; Tonel, 1983, 116).

38 Il primo maggio '45 comparve questo volantino: "Triestini! Il vostro entusiasmo per la liberazione della città da parte delle forze cittadine e dell'Esercito del Maresciallo Tito ci ha commossi. Il C.E.A.I.S., che ha preso il governo della città, vi invita ad esporre unicamente la bandiera della vostra nazionalità, con la stella rossa, emblema della lotta di liberazione. Trieste, 1 maggio 1945. Il Comitato Esecutivo antifascista Italo-Sloveno di Trieste"; AISML-FVG, VG, B.?, d. 2004 (Maserati, 1963, 66; U.A.I.S., 1954, 87).

39 Il 30 giugno 1946 il Giro d'Italia avrebbe dovuto fare tappa a Trieste, il che avrebbe sottolineato il legame della città all'Italia. Giunti a Pieris i ciclisti furono bloccati dal lancio di pietre di esponenti filo-jugoslavi. Furono anche sparati alcuni colpi di arma da fuoco ai quali rispose la polizia. I ciclisti non vollero più proseguire mentre un gruppo di quindici, tra i quali il triestino Cottur, ripresero la corsa dal bivio di Miramare per concluderla, simbolicamente, all'ippodromo di Montebello (cf. La Voce Libera, 1. 7. 1946, 1, 4 e Tonel, 1983, 123).

40 A proposito della "risoluzione" cf. Il Lavoratore, 30. 6. 1948; 5. 7. 1948. Per quello che concerne la costituzione del *Partito Comunista del TLT* cf. Il Lavoratore, 30. 7. 1948; 3, 6, 19, 20, 21, 23, 24. 8. 1948. È interessante notare che il 30 luglio, sempre sull'organo del *Partito Comunista*, compare l'articolo *Inchiesta Uršič*, nel quale la *Commissione d'inchiesta* del partito risponde a Uršič. Sulla crisi tra Tito e Stalin si veda F. Claudin (1974, 415) e Spriano (1983).

41 Dopo il ritiro degli jugoslavi da Trieste, il 13 agosto 1945 il *Partito Comunista della Regione Giulia* e il *Partito Comunista Jugoslavo* diretto da Boris Krajičger, adottano una risoluzione che non definisce la questione territoriale. Verso la fine del 1946 viene eletto alla segreteria del *Partito Comunista della Regione Giulia* Branko Babič di fede filo-jugoslava. In quel periodo dichiarava: "È la composizione etnica del retroterra e non quella della città che decide circa l'appartenenza territoriale della città. In questo caso l'entroterra ci Trieste è sloveno, quindi anche la città deve necessariamente fare parte della Jugoslavia" (Tonel, 1983, 119).

42 Leopoldo Gasparini, nato a Gradisca (Gorizia) nel 1894, fu uno dei più prestigiosi dirigenti comunisti regionali. Aderì al socialismo nel 1919 e fu, al Congresso di Livorno, tra i fondatori del *Partito Comunista* che attivamente organizzò nella regione. Fu protagonista delle lotte operaie del Cantiere di Monfalcone e delle lotte antifasciste della regione. Segretario della Camera del Lavoro a Trieste nel 1924, fu arrestato nel '27 e condannato dal *Tribunale Speciale* a 7 anni di carcere. Trascorse vari anni al confino a Ponza e Ventotene. Con l'ottobre del '43 fu tra gli animatori della resistenza nell'Isontino promuovendo l'azione del C.L.N. Nel '46 diresse il quotidiano comunista "Il Lavoratore". Successivamente si dedicò alla attività didattica alla scuola di partito di Faggeto Lario. Trascorse gli ultimi anni della sua vita raccogliendo materiali e documenti sul movimento operaio e comunista della Venezia Giulia. Morì nel 1969 (Movimento, 1976, 499-450).

buon omo, e mi dice: "Ma ti cosa te vol veramente?" "Un'altra risolucion del Cominform!" - "Ma te son mato!" - "Non son mato. Applichiamola qua!"

Contro Tito ma anche contro Vidali. Lui intanto l'ho capito subito perché era un tipo "Faccio tutto io, comando io ecc..."; autoritario... e io: "No!" E la è nata una terribile confusione. Una volta parlavo con lui e lì vicino aveva un incudine e una falce e martello dono dei compagni del Cantiere S. Marco. Dico delle cose e lui sta per impugnare il martello e fa il gesto di darmelo addosso. Ecco chi era Vidali.

Al Congresso straordinario dell'ottobre del '48 al quale ho accennato prima, *go parlà mal*. Cominciavo così, anche se dopo mi hanno consigliato di tagliare: "Compagni, il Partito a Trieste non esiste!" Bum! *Me pias ste sparade!* Si trattava di un intervento di pochi minuti! Quello che mi ha fatto arrabbiare è stato Vidali che ad un certo punto parla: "Perché compagni, il compagno Nedoch è antisloveno!" - "Uuuuh!" fa metà sala. Semmai, semmai, puoi dire filo-sloveno. Vidali diceva questo per catturare la simpatia... era una *carogneta*, una *carogneta!* Io sono stato l'unico che ha fatto un intervento contro Vidali. "Il partito ha deciso: ti butta fuori!" e c'era Pacco,<sup>43</sup> il sindaco di Muggia là vicino, e mi ha fatto così di stare buono, e io dico: "E no! Sei tu che lo dici non il partito!" E poi questo è il bello. Io andavo su alle riunioni ma non ero iscritto. "Dai la tessera indietro!" - "Ma io non ce l'ho. Mai avuta!" - "Uh!" Vidali diceva: "Un buon comunista deve avere la tessera del Partito" ed io aggiungevo: "Per pagare i canoni!". L'articolo uno del *Partito Comunista* dice: ecc. ecc. e paga i canoni, in proporzione allo stipendio ecc.<sup>44</sup>

I comunisti triestini avevano grande rispetto per Vidali, ma dopo *i se gha slávazzà*. Trattava la gente come cani! Un giorno, gli ultimi tempi, parlava, facciamo questo, facciamo quest'altro: "Il Partito ha detto di fare così e così!" era lui il partito. Uno si alza e fa: "Senti Toio, fino a ieri te ne fazevi paura, oggi te ne fa solo che rider!"

Vidali non era un ciarlatano, *el saveva quel che el fazeva ma el iera un tipaz*. Bisognava stare attenti, specialmente in queste condizìon: il bene e il male hanno convissuto insieme e poi questi continui cambiamenti di rotta ha creato un tal rimescolamento di carte che non ci si veniva fuori. Anche lei che cerca di tirare fuori qualcosa da questa storia, si troverà ingarbugliato, arriverà a dire: "No ghe la fazo!". Infatti il partito ha cambiato linea politica diecimila volte.

Andavo al portuale e chiedevo: "Cosa digo 'sta sera" - "Cusi cusi e cusi", e ogni volta c'erano dei cambiamenti.

Adesso sto da solo: e ho ancora di più il vantaggio di vedere i difetti, no? *E poi mi vivo ancora un per de anni po' filo, no go tempo de veder sai avanti, ma vedo i difetti!* Vedo subito il difetto, lo sbaglio, pach! Ho il colpo d'occhio... Ho fatto un paio di mesi in tipografia. In tipografia si guarda le copie alla rovescia e guardavo e vedevo: "Sbagliato! Sbagliato!" - "Ma come?" - "E non vedi!" - "Ostia sì!" Vedo alla rovescia. Anche adesso vedo subito i refusi del giornale! Anche se adesso quando leggo il giornale mi incazzo. Questa social-democratizzazione, Occhetto ecc, non mi convince per niente... ma a lei interessa il passato, no? Mi ascolti che ho ancora qualcosa da raccontare.

Insomma nel dicembre del '52 mi hanno buttato fuori dal partito. Sono andato a casa e l'ho detto a mamma e papà: loro sono andati giù e hanno consegnato la tessera. Eravamo tutti e tre iscritti al partito [prima aveva detto che non era iscritto al partito]: "Basta!" ha detto papà e mamma ha detto "Vià!" Io non ho esagerato, ho raccontato: così così e così!

Le accuse consistevano nel fatto che ero la *longa manus* dell'imperialismo. Mio padre mi ha guardato e io gli ho detto: "Guardime qua: son povero in canna!" E mia mamma: "Uh! Per l'amor de Dio!" e ancora prima di mio padre decise di consegnare la tessera.

Quando ero funzionario il partito mi dava un compenso economico, riuscivo a vivere, a tirare avanti. Mi sono sposato nel '41 ma mia moglie all'inizio non lavorava. Dopo la situazione è anche peggiorata. Io venivo a casa e portavo quattro soldi che mi dava il partito e mia moglie, che era impiegata all'Aquila, portava a casa più soldi. Ma ha me non interessava. Ci siamo separati. E' andata in Australia: *tiro zo el rolè anche con ela! Wrumh!* Anche con Babich e il gruppo filo-jugoslavo mi ritenevo libero! Via! Subito rotto! Nemmeno ci si salutava e ci incontravamo ogni giorno perché io abitavo vicino a via Ruggero Manna 29 dov'era la loro sede. Basta! Stop! Mi ricordo ancora che Stoka alla mattina si faceva la barba e io mi svegliavo e lo vedevo dalla finestra. Ma con il '54 quando Krusev dice: "Caro compagno Tito!", due tre giorni dopo viene giù e io lo vedo e rallento rallento e rallento. Lui vede che rallento e intanto gli dico: "Caro compagno Stoka dame la man! Quel che iera iera!" - "Te ga ragion!" e basta. Senza tante ciacole. Era uomo di poche parole, conosceva mia mamma e mio papà e sapeva che non hanno mai deviato! Questa è la politica.

43 Giordano Pacco era uno dei più stimati militanti comunisti di Muggia, la cittadina "rossa" della provincia.

44 Abbia già fatto accenno alla posizione politica atipica di Nedoch quando occupava la carica di *Pubblico Accusatore*. È tuttavia assai poco verosimile che nel periodo al quale adesso fa riferimento non abbia avuto la tessera del *Partito Comunista*. Come si potrà leggere tra qualche riga, Nedoch affermerà di aver percepito uno stipendio dal partito come funzionario il che rende assai poco probabile, per non dire impossibile, la sua non iscrizione. Probabilmente ci troviamo di fronte ad un ennesima drammatizzazione del racconto che serve ad esaltare la sua scelta e la sua posizione originale e contro-corrente.

Della mia vita politica non so dire cos'ho sbagliato. Difficile dire. Non so dire. Io ero *vivo, morto e spanto* con loro, dentro la loro storia, non posso ragionar criticamente. Sbagli? Un sacco. Uno è stato lo sciopero ad oltranza per l'arresto di laksetich.<sup>45</sup> Mi ricordo: sono su al Portuale e c'è gente sotto il Consiglio di liberazione al primo piano del grattacielo rosso là di fronte. Suggerisco un'idea a Rudi Uršič: "Di' ai compagni dell'Istria che vengano a portare viveri per gli scioperanti" e lui telefona e con l'autoparlante comunicano alla gente che i compagni jugoslavi hanno portato viveri per gli scioperanti. La gente sotto batte le mani e la gente urla. Sono andato in un angolo e ho pensato: "Guarda, mi è venuta un'idea, credevo che fosse buona, e invece l'hanno fatta passare per vera prima di realizzarla. Prender per il fiocco tanta gente dicendo una balla e la gente crede", mi ha talmente schifato che son andato via. Faccio il ciarlato e la gente credi. Ho detto no, no!

Dopo la rottura con il partito, per vivere mi sono messo a fare centomila cose e cento mila mestieri. Stavo con i genitori, ma *mi son sta mona*, se fossi stato zitto e buono, se stavo con Tito, ad esempio, magari mi davano un incarico e vivevo: dirigente, magari in sottordine, perché a me non piace mai mettermi in mostra, per l'amor di Dio! Invece non ho preso posizione: con Tito niente, con Vidali niente. Risultato? Neanche una lira: automatico!

Da una parte dicevano: "Chi!? Niente a 'sto s'ciavo vendù!" Gli altri mi dicevano: "Cominform vendù!" e così ero in mezzo: ho preso legnate da destra e da sinistra. Quando ho preso posizione per Tito nel '45,

subito, metà Trieste mi ha accusato di essere "traditore". Quando è venuto il *Cominform*, l'altra metà mi ha detto: "Traditor!", e così... in due parole. Mi sono bruciato tutte le strade anche la terza via. Ho fatto bene? Sì, ho fatto bene! Ho fatto bene! *Vita de cani, ma mi no me lagno*.

L'Italia è venuta qua nell'ottobre del '54. Quando sono arrivati ero sulla finestra e ho visto i lampi fotografici che provenivano dal viale Miramare: "Guarda i lampi! *I se fazeva la barba!*" In quel periodo ero a terra. Ho avuto *pegola*... Tutte mi son capitate, tutte, tutte. Facevo una cosa così e così e già pensavo che mi sarebbe capitato qualcosa e trach! *La me capita*. Con gli angloamericani si poteva far qualcosa, lavorar in qualche ufficio, qualcosa. Una volta mi ha chiamato la F.S.S. (*Field Security Service*) Domanda: "Lei è sempre delle stesse idee?" Risposta: "Sempre delle stesse idee!" Replica: "Se ne vada!" Siccome ero stato buttato fuori dal partito loro pensavano che forse io avessi cambiato, pensavano di potermi lavorare, chissà? Io dico: "Stesse idee!" e mi hanno mandato via. Era un tenente della FSS che mi ha convocato. L'Ufficio si trovava entrando a sinistra del Palazzo di Giustizia, in fondo a sinistra. C'erano tante camerette e là c'erano anche tante cellette per tenere quelli che dovevano essere interrogati.

Devo dire che rifarei le stesse scelte, se non altro *per non darne del mona* altrimenti... è difficile no? E siccome non si può riscrivere la storia allora amen! Magari contro tutti anche se i fatti vanno storti. *Son sta momolo?* Che continuino pure ad accusarmi: *s'ciavo vendù! Cominform vendù! Come ghe contavo prima, mi vedo alla riversa!*

Saluti A. N.

## ADELMO NEDOC: OD LJUDSKEGA TOŽILCA DO "IZDAJALCA"

Marco COSLOVICH

IT-34124 Trieste, via S. Vito 5, e-mail: marco.coslovich@tiscalinet.it

### POVZETEK

*Adelmo Nedoch je odrastel v družini globokih socialističnih prepričanj, ki se je ob razdoru med italijanskimi socialisti in komunisti na socialističnem kongresu v Livornu leta 1921 opredelila za komuniste. Trda in stroga vzgoja ni povsem zlomila uporni in neodvisni duh sina, katerega celotno politično biografijo označujejo poudarjena osebna stališča, ki jim ni tuja volja po političnem protagonizmu.*

*Potem, ko se je približal komunizmu v letih univerzitetnega študija, je bil med vojno Nedoch na ruski fronti, ta izkušnja pa je močno okrepila njegovo antifascistično prepričanje. Bil je organizator propagandnega in temeljnega*

45 Giorgio laksetich, nato a Trieste nel 1901, militante comunista dalla fondazione, venne più volte arrestato e assegnato al confine. Espatriato in Francia, continuò ad organizzare l'attività antifascista all'estero, in Belgio e in Lussemburgo. Durante la lotta di liberazione fu posto al comando della Brigata Triestina e quindi, operando in Slovenia, fece parte del Comando generale di quelle formazioni mantenendo il collegamento con la resistenza italiana. Fu vicecomandante della città di Trieste durante l'occupazione jugoslava. Con l'arrivo degli anglo-americani fu arrestato con l'accusa di detenzione impropria di armi (si trattava di una "rivoltella" che secondo l'imputato aveva solamente un valore affettivo quale ricordo della Resistenza). Il processo assunse una valenza politica che coinvolse l'intero movimento dando vita ad uno sciopero che si tradusse in una prova di forza politica tra G.M.A e *Partito Comunista*. laksetich ripartì oltre confine rifugiandosi in "Zona B" e venne condannato a 18 mesi di reclusione: in seguito fu rimesso in libertà senza aver scontato la pena (cf. *Giornale Alleato*, 2. 8. 1945; Valdevit, 1987, 118).



političnega dela, ob prihodu jugoslovanskih enot v Trst je pa pristopil na stran zagovornikov priključitve mesta in zafedja k novonastali socialistični jugoslovanski federaciji. V tem okviru je prevzel nalogo - prej pleonastičnega značaja kot dejanske teže - Javnega tožilca Ljudskega sodišča, ki je lahko delovalo le nekaj dni neposredno pred odhodom jugoslovanske vojske iz Trsta 12. junija 1945. Nedoch je bil, tako kot vsi, ki so sodelovali pri jugoslovanski upravi Trsta, polagoma a neizbežno odrinjen na obrobje od anglo - ameriške uprave, ki je odločala o usodi Trsta do leta 1954.

Vendar je pred povratkom Italije v Trst tržaške komuniste pretresel še en dramatični dogodek. Razdor med Titom in Stalinom, do katerega je prišlo leta 1948, je privedel v Trstu do nastanka globokega prepada med zagovorniki jugoslovanskih in sovjetskih stališč. Nedoch zelo lepo izraža to boleče protislovje. Potem, ko je na začetku stopil na stran Stalinovih stališč, se je kasneje opredelil proti Vidaliju, tajniku Komunistične partije Julijske Krajine in takratnemu izvrševalcu direktiv Kominforma. Nedoch so nato izključili iz partije "zaradi izdajstva", vendar kljub temu ni prestopil na stran Branka Babiča, vodilnega predstavnika pro-jugoslovanskih tržaških komunistov.

Zakoreninjen v svoja povsem originalna stališča je Nedoch izražal zelo močan odpor do politike in vsake vrste takticizma. Ta samosvoja stališča je ponosno zagovarjal in plačal svojo doslednost s politično in osebno osamitvijo. V njem lahko vidimo lik komunističnega aktivista, prežetega z visokimi ideali, ki jih pa označuje tudi precejšnja doza sektarstva in integralizma: zelo značilne poteze duha določene politične in ideološke dobe. Nedoch lahko tako smatramo za poraženca zgodovine, a vendar kot človeka, ki je znal dosledno tolmačiti in izražati duh neke dobe.

**Ključne besede:** deportacije, Trst, maj 1945, epuracije, ljudsko sodišče, kominform, komunisti

#### FONTI E BIBLIOGRAFIA

**AIRSML-FVG. VG, XXV, 2058** - Archivio dell' Istituto Regionale per la Storia del Movimento di Liberazione nel Friuli-Venezia Giulia di Trieste. Fondo V.G. (Venezia Giulia), b. XXV, doc. 2058.  
**AIRSML-FVG. VG, XV, 1088** - Fondo V.G., b. XV, doc. 1088.  
**Giornale Alleato.** Trieste.  
**Il Corriere di Trieste.** Trieste.  
**Il Lavoratore.** Trieste.  
**Il Nostro Avvenire.** Trieste.  
**Il Piccolo.** Trieste.  
**La Voce Libera.** Trieste.  
**Boffa, G. (1979):** Storia dell'Unione Sovietica 1945-1964. Milano, Arnoldo Mondadori.  
**Claudin, F. (1974):** La crisi del Movimento comunista. Dal Comintern al Kominform. Milano, Feltrinelli.  
**Grassi, L. (1951):** Storia della Venezia Giulia. 8 settembre 1943-12 giugno 1949. Trieste, S.V.G.E.  
**Movimento (1976):** Il Movimento operaio e socialista. Roma, Editori Riuniti.  
**Maranzana, S. (1997):** Persecuzioni contro gli esuli anche dopo l'esodo. "Il Piccolo".  
**Maserati, E. (1963):** L'occupazione jugoslava di Trieste (maggio-giugno 1945). Udine, Del Bianco Editore.  
**Matta, T. (1986):** L'unità impossibile. Un ventennio di lotte e di divisioni nell'esperienza sindacale triestina. In: ...anche l'uomo doveva essere di ferro. Milano, Franco Angeli.  
**Milward, A.S. (1974):** L'economia di guerra della Germania. Milano, Franco Angeli.  
**Novak, B. (1996):** Trieste 1941-1954. La lotta politica etnica ideologica. Mursia, Milano.  
**Opat, J. (1981):** Dall'antifascismo ai "socialismi reali": le

democrazie popolari. In: Hobsbawm E. J. (a c.), Storia del marxismo. Torino, Einaudi.  
**Passi, M. (1991):** Vittorio Vidali. Pordenone, Editore Studio Tesi.  
**Spazzali, R. (2000):** Epurazione di frontiera. 1945-48 Le ambigue sanzioni contro il fascismo nella Venezia Giulia. Gorizia, Libreria Editrice Goriziana.  
**Spriano, P. (1967):** Storia del Partito Comunista Italiano. Da Bordiga a Gramsci. Torino, Einaudi.  
**Spriano, P. (1983):** I comunisti europei e Stalin, Torino, Einaudi.  
**Tonel, C. (1983):** Il lungo distacco del PCI (1945-1957). La liberazione, la contesa territoriale, il Kominform, il ritorno dell'Italia a Trieste. In: Aa. Vv., Comunisti a Trieste. Un'identità difficile. Roma, Editori Riuniti.  
**U.A.I.S., (1954):** Trieste nella lotta per la democrazia. Trieste.  
**Ursini-Ursič, R. (1966):** Attraversando Trieste. Un rivoluzionario pacifista in una città di frontiera. Roma, Studio.  
**Valdevit, G. (1987):** La questione di Trieste 1941-1954. Politica internazionale e contesto locale. Milano, Franco Angeli.  
**Valdevit, G. (1995):** La crisi di Trieste. Maggio-giugno 1945. Una revisione storiografica. Trieste, Quaderni Qualestoria.  
**Valdevit, G. (1996):** Trieste, 1945-1954 (e un po' oltre). Bilancio storiografico e prospettive di ricerca. In: Aa. Vv., Trieste, Austria, Italia tra settecento e novecento. Studi in onore di Elio Apih. Udine, Del Bianco Editore.  
**Vetter, C. (1977):** La Magistratura, in Nazionalismo e neofascismo nella lotta politica al confine orientale 1945-75. Trieste, Editrice Libreria.  
**Vidali, V. (1982):** Ritorno alla città senza pace. Il 1948 a Trieste. Milano, Vangelista.

EZULI, OPTANTI, IZSELJENCI... II.\*

ESULI, OPTANTI, EMIGRANTI... II.\*\*

EXILES, OPTANTS, EMIGRANTS... II.\*\*\*



\* Priljučni članki so nastali v okviru projekta VZROKI IN POSLEDICE IZSELJEVANJ IZ SLOVENSKE ISTRE PO 2. SVETOVNI VOJNI, ki ga je financiral Evropski program CBC Phare Slovenija-Italija v letu 1999/2000.

\*\* Gli articoli fanno parte del progetto LE RAGIONI E LE CONSEGUENZE DELL'ESODO DALL' ISTRIA SLOVENA DOPO LA SECONDA GUERRA MONDIALE, finanziato dal programma europeo CBS Phare Slovenia-Italia 1999/2000.

\*\*\* The present articles originated within the framework of the project entitled CAUSES AND EFFECTS OF THE MIGRATIONS FROM SLOVENE ISTRA AFTER WORLD WAR II, financed by the European CBC Phare Slovenia-Italy programme in 1999/2000.

saggio scientifico originale  
ricevuto: 2000-09-25

UDC 314.7(497.4/.5-14)

## ANALISI DEI MOVIMENTI MIGRATORI ISTRIANI NEI CENSIMENTI ASBURGICI (1857-1910)

Dean KRMAC  
SI-6000 Koper-Capodistria, Via 2a Brigata d'Oltremare 69  
e-mail: deankrmac@yahoo.com

### SINTESI

*Il saggio ripercorre gli spostamenti migratori della popolazione istriana in ambito alla Monarchia asburgica sulla base dei censimenti ufficiali. Le pubblicazioni della commissione centrale di statistica di Vienna, pur non trattando direttamente i dati quantitativi inerenti al fenomeno migratorio, offrono allo studioso la possibilità di calcolare i movimenti demografici del circolo istriano tra il 1857 ed il 1910. Verranno analizzate esclusivamente le fonti statistiche, con le relative valutazioni e confronti, mentre la ricerca causale sarà ridotta all'essenziale.*

**Parole chiave:** migrazioni, emigrazioni, censimenti, demografia, statistica, Istria, Litorale, Austria, 1857-1910

## AN ANALYSIS OF THE ISTRAN MIGRATION MOVEMENTS ON THE BASIS OF THE CARRIED OUT HABSBERG CENSUSES (1857-1910)

### ABSTRACT

*The present contribution presents the migration movements of the Istran population within the framework of the Habsburg monarchy on the basis of the officially carried out censuses. Although the data on this migration phenomenon are not dealt with directly, the publications of the Vienna Statistische Central-Commission enable a historian to estimate the demographic movements in the Istran district during 1857 and 1910. The analysis is based exclusively on statistical sources, with relative comparisons and estimates, while causal research is limited to the facts themselves.*

**Key words:** migrations, emigrations, censuses, demography, statistics, Istra, Austrian Coastland region, Austria, 1857-1910

## INTRODUZIONE

I movimenti migratori della popolazione istriana all'interno della Monarchia asburgica non sono ancora stati, sino ad oggi, esaminati con la necessaria attenzione. Tale fatto è dovuto fondamentalmente all'assenza di dati ufficiali che permettano una quantificazione di questo aspetto essenziale della demografia. Un'altra causa è costituita dagli elevati costi della ricerca, per la quale la storiografia contemporanea ha sempre preferito porre in secondo piano uno studio orientato a chiarire quei recessi più oscuri del fenomeno migratorio che ha coinvolto da vicino la penisola istriana ai tempi della dominazione austriaca. Va rilevato che per la nostra regione, come per l'intera Monarchia austriaca, non si dispone, nel lasso di tempo da noi preso in considerazione, di dati che possano attestare la precisa consistenza dei processi migratori. Un altro fatto che scoraggia lo storico nella ricerca del fenomeno migratorio in epoca austriaca è dovuto al fatto che i dati inerenti al margraviato d'Istria compaiono in molti casi non disgiunti ma inglobati in quelli del Litorale. Tale fatto, oltre a non permettere una lettura diretta dei numeri, impedisce pure qualsiasi altro tipo di valutazione in quanto la contemporanea presenza dei dati di Trieste all'interno del *Küstenland* tende a mostrare un andamento opposto a quello della penisola istriana. La mancanza di organismi che rilevassero direttamente il fenomeno migratorio costituisce probabilmente l'unica pecca di un imponente apparato statistico austriaco che per il resto è sempre stato all'avanguardia. Infatti, una delle imprese più rilevanti avviate dal governo viennese fu proprio quella di procedere verso la metà del secolo scorso, per opera del barone Karl Czoernig, alla fondazione della *Statistische Central-Commission*, divenuta, a partire dal 1863, l'organo statistico ufficiale della monarchia nonché fonte insostituibile per la storia socio-economica del paese asburgico. Appare dunque chiaro che all'origine della nostra ricerca, come peraltro di ogni ricerca demografica, viene posto il problema delle fonti. Infatti, non soltanto i risultati dipenderanno dal grado di chiarezza, di continuità, di completezza nella rilevazione dei fenomeni demografici, ma lo stato delle fonti condizionerà l'uso di metodologie che permetteranno il completo sfruttamento delle stesse.

La trattazione e lo studio delle fonti di cui si dispone permette tuttavia in qualche maniera di risalire ad alcuni dati quantitativi sufficienti, se non altro, a valutare la presenza o l'assenza dei processi migratori e la loro distribuzione entro le varie entità territoriali della penisola istriana. A questo proposito, prima di procedere all'analisi di alcuni dati inglobati nei censimenti del periodo asburgico, si rende necessario dare uno sguardo alla legislazione austriaca in materia di emigrazione, vedere le fonti di cui si dispone nonché uniformare la ripartizione circoscrizionale in modo da ren-

dere immediato il confronto nei dati quantitativi esposti di seguito.

## LEGISLAZIONE

In Austria, nel XVIII e per buona parte del XIX secolo, l'emigrazione era considerata una specie di tradimento. Anche dopo la concessione della libertà in materia, che vedremo di seguito, le autorità cercarono in ogni modo di impedire gli espatri dei propri cittadini (Glazier, 1996, 75). Ed è probabilmente questa la causa principale per cui nelle pubblicazioni ufficiali, come abbiamo detto sopra, non compare in alcun momento il dato numerico attinente le persone emigrate.

Già a partire dal 1825, le autorità austriache "controllavano" sia le migrazioni all'interno della monarchia, come quelle al di fuori di essa. Una prima legge che in qualche modo riguardava questo argomento è quella sui passaporti varata fra il 1827 ed il 1828. Sin dai tempi dell'amministrazione francese in Istria il documento base per qualsiasi tipo di spostamento geografico da parte di un privato cittadino era rappresentato dal passaporto. In base a questo residuo della legislazione francese, i passaporti dovevano venire rilasciati da parte del sindaco competente e tramite un cospicuo pagamento a chiunque si spostasse oltre i limiti amministrativi della propria circoscrizione amministrativa. Si trattava, dunque, di un vincolo molto pesante posto alla libertà di trasferimento, soprattutto se si tiene presente che colui che aveva necessità di muoversi apparteneva quasi sempre alle classi più indigenti e che magari la sua era solo un'emigrazione stagionale, quindi ben definita nella direzione e nella durata. In Istria queste disposizioni cessarono definitivamente nel 1832 quando, a dimostrazione di come già allora il problema fosse persistente, entrò in vigore il decreto che regolava l'emigrazione dalla Monarchia asburgica. La patente imperiale del 2 aprile 1832, basata su un decreto del 1784, permetteva al cittadino austriaco di espatriare solamente previa la concessione da parte dell'autorità competente. Tale fatto comportava l'automatico ritiro del passaporto, in quanto si riteneva che l'emigrante una volta uscito dal paese non vi facesse più ritorno (Kalc, 1997, 13), ed il pagamento di un cospicuo indennizzo. Nei primi anni Cinquanta del secolo scorso la questione divenne molto attuale, destando una certa preoccupazione in seno alle autorità di governo. Nel 1852 vennero infatti intraprese delle severe misure di prevenzione in merito all'espatrio dei cittadini austriaci in America. Venne allora vietata l'emigrazione definitiva, consentendo a chi volesse emigrare di farlo soltanto per un determinato periodo onde evitare ai cittadini austriaci, almeno così dicono le fonti ufficiali, di recarsi in posti diversi da quelli pre-stabiliti o, nel peggiore dei casi, di muoversi all'interno della monarchia o addirittura in stati terzi senza una

precisa destinazione. Nello stesso anno, le autorità politiche non consentirono la fondazione dell'"Agenzia per l'emigrazione", che si sarebbe occupata da vicino delle richieste di espatrio collaborando con le agenzie estere. Tale decisione fu motivata con la considerazione che si sarebbe dovuto attendere innanzitutto gli esiti delle migrazioni interne che continuarono a rimanere l'unica forma di spostamento consentita dalla legge. Tale situazione dei fatti rimase in vigore fino alla costituzione del 21 dicembre 1867 quando, con l'articolo 4, l'emigrazione venne di fatto liberalizzata. La legge fondamentale dello stato dava infatti facoltà ai cittadini di emigrare, a condizione, però, che avessero espletato il servizio militare, possedessero il passaporto e disponessero di denaro sufficiente per sostenere i costi del viaggio. Tali spese oscillavano solitamente tra i 150 ed i 300 fiorini, il che corrispondeva grosso modo a metà salario annuo di un bracciante (Fassmann, 1994, 266).

Fra le disposizioni emanate dalle autorità austriache allo scopo di disciplinare il trasporto dei passeggeri sulle navi, rivestiva notevole peso l'Ordinanza dell'i.r. Ministero del Commercio datata 1° settembre 1883, con la quale venivano stabilite le prescrizioni di sicurezza per i "bastimenti marittimi che trasportavano passeggeri". Per quel che concerne l'ammissione dei passeggeri sulle navi, vigevano al riguardo delle precise norme. Sia in tempo di guerra come pure in periodi di epidemie o di altre calamità, venivano applicate limitazioni di vario genere. In tempo di guerra, ad esempio, subentravano restrizioni per ciò che riguardava l'imbarco di militari o comunque della popolazione maschile compresa tra i 18 ed i 42 anni di età. Pur apportando delle leggere modifiche a leggi preesistenti, va detto che la Monarchia austriaca, visto pure l'incombere della prima Guerra mondiale, non si è mai curata di stilare un vero codice che riguardasse esclusivamente il problema migratorio.

## FONTI

Il materiale più interessante per quel che concerne i movimenti demografici all'interno della Monarchia asburgica e di cui oggi lo storico può disporre è senz'ombra di dubbio quello pubblicato dalla *keiserlich-königlichen Statistische Central-Commission*. Le pubblicazioni periodiche dell'ufficio centrale di statistica, delle quali ci siamo serviti in questo lavoro, venivano edite a Vienna presso la stamperia di corte (*keiserlich-königlichen Hof und Staatsdruckerei*). Rientrano in questo ambito le pubblicazioni dei censimenti (*Die Ergebnisse der Volkszählung vom...*); i tomi inerenti ai censimenti sono ripartiti in diversi fascicoli (*Heft*), come per esempio la statistica delle professioni (*Berufsstatistik*) oppure la statistica delle religioni (*Die Bevölkerung nach Religion*). I fascicoli vengono a loro volta suddivisi in diverse parti (*Teil*), il più delle volte da

tre a quattro. Si rifà alle rilevazioni censuali pure una pubblicazione che porta un nome molto generico, *Österreichische Statistik* (ÖS), ma che presenta spunti di notevole interesse in materia demografica soprattutto a partire dal 1890 da quando cioè presenta un capitolo concernente il movimento della popolazione (*Bewegung der Bevölkerung*, BB). La commissione centrale di statistica si occupa pure della pubblicazione dei vari annali di statistica (*Statistisches Jahrbuch der Österreichischen Monarchie für das Jahr...*), che racchiudono dati riferiti ad una determinata annata e solitamente offrono confronti con quelle precedenti. Lo stesso organismo cura anche il repertorio speciale dei luoghi (*Spezialortsrepertorium*, SOR) e gli elenchi dei comuni (*Gemeindelexikon*, GL).

Per completare il quadro è necessario precisare che le pubblicazioni dei censimenti, della quale si occupava la stamperia di stato, avvenivano in un primo momento (1857) per opera del ministero degli interni, mentre più tardi (1869, 1880, 1890, 1900, 1910), sarà la stessa commissione centrale di statistica ad incaricarsi di rendere pubblici i risultati delle rilevazioni demografiche.

## AMMINISTRAZIONE

Come già si accennava, al fine di semplificare la lettura dei dati numerici che seguiranno, è d'obbligo dare un breve sguardo alla struttura amministrativa della nostra penisola nel periodo di tempo da noi preso in considerazione.

Va detto innanzitutto che ai tempi del governo austriaco l'Istria presentava una ripartizione amministrativa alquanto elementare. Con il decreto sovrano del 1° agosto 1849 il Litorale austro-illirico, come allora usava essere denominato, veniva a costituire un territorio unitario dal punto di vista amministrativo. Era infatti composto da Trieste, città immediata dell'Impero (*unmittelbare Stadt*) nonché suo capoluogo, col suo territorio, dalle contee di Gorizia e Gradisca e dal margraviato d'Istria con le isole del Quarnero. L'Istria venne allora divisa in sei Capitanati distrettuali (*Bezirkshauptmannschaften*): Capodistria, Parenzo, Pisino, Pola, Volosca e Lussino. I capitanati erano a loro volta suddivisi in due o tre distretti: così per esempio il capitanato di Capodistria inglobava i distretti di Pinguente, Pirano e Capodistria stessa. Il capitanato di Lussino era formato dai distretti di Cherso, Lussino e Veglia; quello di Parenzo invece dai distretti di Buie, Montona e Parenzo. I distretti di Albona e Pisino davano origine al capitanato di Pisino; Dignano, Pola e Rovigno formavano il capitanato di Pola ed infine i distretti di Castelnovo e Volosca erano integrati nel capitanato di Volosca. La legge comunale dell'Impero del 1862 pose le città dotate di statuto sullo stesso piano dei capitanati distrettuali. Nella penisola istriana questo titolo era appannaggio della parte cittadina del territorio di



Rovigno. Da allora all'inizio della Grande Guerra non si avranno altre modifiche territoriali degne di nota.

Va dunque precisato che, al fine di favorire la commutazione e di rendere immediato il confronto, abbiamo preferito razionalizzare i dati di Rovigno facendoli apparire in ogni tempo e luogo così come erano apparsi alla data del primo censimento ufficiale, quello del 1857, vale a dire non a sé stanti ma integrati con quelli del distretto di Pola. Lo stesso parametro vale per Veglia, divenuta capitanato distrettuale autonomo da Lussino nel 1910. Anche in quest'ultimo caso i dati sono stati mantenuti inglobati in quelli di Lussino.

#### DATI STATISTICI UFFICIALI

Come abbiamo già anticipato, l'applicazione di una particolare metodologia di ricerca permette allo studioso di risalire al movimento migratorio o, per meglio dire, consente di verificarne la presenza e di individuarne l'orientamento all'interno della penisola istriana.

Due sono le voci contenute nei censimenti del periodo austriaco che consentono la valutazione dei fenomeni migratori. Queste non offrono il numero preciso delle persone emigrate in quel determinato periodo, né tanto meno compaiono in maniera evidente, ma si celano dietro a forme concettuali che molti storiografi contemporanei hanno smascherato. La prima di queste voci riguarda la "popolazione indigena assente" ed è riferita al preciso momento in cui viene effettuato il conteggio. Essa viene rilevata nei censimenti del 1857, del 1869 e del 1880; per precisione va detto che sarà rilevata pure nei censimenti successivi ma con criteri di classificazione differenti. La seconda, piuttosto diversa da quella appena elencata ma che meglio si sposa con la rilevazione dei fenomeni migratori, viene registrata a partire dal censimento del 1890 ed è riferita ad intervalli temporali di un decennio (1881-1890, 1891-1900, 1901-1910). Questa, tuttavia, che compare sotto la voce "movimento migratorio" è di difficile interpretazione in quanto fornisce solamente il saldo dei movimenti migratori, prende cioè in considerazione sia l'emigrazione che l'immigrazione senza però distinguere l'una dall'altra.

Prima di procedere all'analisi dei dati quantitativi va precisato che le cifre presentate di seguito prescindono dall'appartenenza nazionale, quasi mai evidenziata nelle statistiche ufficiali e, che i metodi di comparazione, laddove si asserirà circa i dati a livello nazionale, saranno riferiti alla sola Cisleitania, così cioè come si presentano nella maggior parte delle pubblicazioni ufficiali del tempo.

#### La "popolazione indigena assente"

I primi dati ufficiali che consentono in qualche maniera di valutare la consistenza dell'emigrazione istriana risalgono al 1857, coincidono cioè con il primo censimento ufficiale della popolazione austriaca. In quella circostanza, infatti, tra le innumerevoli categorie di classificazione entro le quali i cittadini erano chiamati ad esprimersi compare pure la voce riguardante la "popolazione indigena assente" (*Abwesende einheimische Bevölkerung*). Numerosi studiosi contemporanei hanno constatato che in realtà in questa casella vengono riportate le persone emigrate e che, di fatto, gli "indigeni assenti" altri non sono che i cittadini espatriati. Le autorità austriache hanno trovato questo piccolo espediente al fine di rendere meno appariscente un fenomeno che, nella seconda metà dell'Ottocento, stava prendendo piede pure nel paese danubiano. Nelle pubblicazioni ufficiali di Vienna, infatti, non è mai comparsa una statistica attinente la consistenza numerica degli espatri. Nel caso specifico dell'Istria, anche secondo il parere dello storico Bernard Stulli, se in alcuni casi gli "indigeni assenti" possono parzialmente coincidere con i navigatori in giro nel mondo, per il resto si tratta per lo più di migrazioni vere e proprie, sia all'interno del circolo istriano che nelle altre parti della monarchia, nonché all'estero (Stulli, 1984, 55). Questi dati numerici, dunque, non coincidono necessariamente con la portata effettiva dell'emigrazione che, probabilmente, è stata considerevolmente più elevata. Tuttavia, pur non essendo spesso attendibili, permettono di arrivare a due constatazioni considerevoli: la presenza del fenomeno emigratorio nella nostra regione e la sua diversa portata nelle annate in cui è stato rilevato.

Prima di concentrarci sui dati inerenti alla regione istriana vediamo alcune cifre contenute nel censimento del 1857 e riferite all'intero Litorale (Istria, Trieste, Gorizia), interessanti in quanto presentano uno sguardo su alcune annate precedenti.

Per quel che concerne il *Küstenland*, gli assenti in data 31 ottobre 1857 ammontavano a 30.184. Più della metà di questi (54,6%) erano però coloro che dimoravano pur sempre all'interno dello stesso Litorale, sia pure in luogo diverso da quello di origine; 6.346 persone risiedevano in un'altra località della monarchia, di cui la maggior parte nelle regioni della Croazia/Slavonia e della Carniola. Mentre soltanto 886 abitanti del Litorale, meno del 3% di tutti gli assenti, si erano spinti all'estero. Quindi, in quest'ultimo caso si può parlare con certezza di emigrazione estera. Ma a questi ultimi si possono probabilmente aggiungere molti dei 6.485 cittadini partiti con destinazione non conosciuta.

**Tabella 1: Indigeni non presenti del Litorale (censimento del 1857) con sguardo retrospettivo (BVK, 1859).**

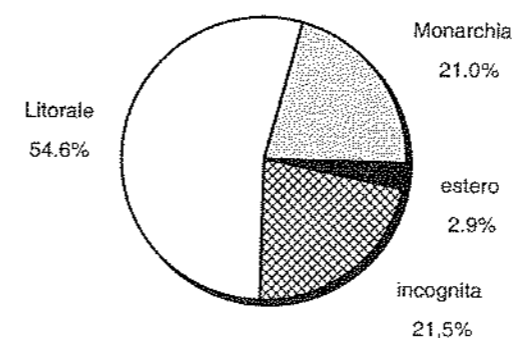
**Tabela 1: Odsotni primorski domačini (popis prebivalstva iz leta 1857) s pregledom predhodnih popisov (BVK, 1859).**

| anno    | indigeni assenti | percentuale sul totale degli indigeni |
|---------|------------------|---------------------------------------|
| 1837    | 4.864            | 1.05%                                 |
| 1846    | 6.414            | 1.27%                                 |
| 1850/51 | 6.973            | 1.36%                                 |
| 1857    | 30.184           | 5.94%                                 |

**Tabella 2: Luogo di residenza della popolazione del Litorale non presente nel distretto di origine (BVK, 1859).**

**Tabela 2: Kraj stalnega bivališča primorskega prebivalstva, ki ni bilo prisotno v rojstnem okraju (BVK, 1859).**

| dimora degli indigeni assenti in data 31 ottobre 1857 |               |
|---|---------------|
| Litorale  | 16.467        |
| Monarchia   | 6.346         |
| estero  | 886           |
| non conosciuta  | 6.485         |
| <b>totale</b>   | <b>30.184</b> |



**Grafico 1: Luogo di residenza della popolazione del Litorale non presente nel distretto di origine (BVK, 1859).**

**Graf 1: Kraj stalnega bivališča primorskega prebivalstva, ki ni bilo prisotno v rojstnem okraju (BVK, 1859).**

Dalle statistiche soprastanti osserviamo come nel corso degli anni il numero degli assenti del Litorale sia in lieve ma costante ascesa, sino ad aumentare di colpo nel 1857. Ciò può far supporre che, anche precedentemente a questa data, il numero dei non presenti possa essere stato su questi livelli, ma, dato che questo non veniva verificato con la dovuta cautela, ciò non traspare evidente sino all'anno del primo censimento ufficiale, il 1857 per l'appunto. Mentre per quel che concerne la direzione delle migrazioni possiamo os-

servare come più della metà delle persone emigrate nel 1857 sia comunque rimasta all'interno del *Küstenland*. Si trattava quindi di migrazioni temporanee, nel più dei casi legate al lavoro. La situazione nel circolo istriano ricalca a grosse linee quella del Litorale.

**Tabella 3: Luogo di dimora della popolazione non presente in Istria alla data dei censimenti austriaci (BVK, 1859, 1871; SORK, 1891; GL, 1906, SOR, 1918).**

**Tabela 3: Kraj bivanja prebivalstva, ki ni bilo prisotno na dan avstrijskih popisov v Istri (BVK, 1859, 1871; SORK, 1891; GL, 1906, SOR, 1918).**

| anno del censimento | all'interno della monarchia | all'estero | in posti non conosciuti | totale        |
|---------------------|-----------------------------|------------|-------------------------|---------------|
| 1857                | -                           | -          | -                       | <b>10.789</b> |
| 1869                | 2.657                       | 670        | 4.221                   | <b>7.548</b>  |
| 1880                | 13.883                      | 3.156      | 2.866                   | <b>19.905</b> |
| 1890                | -                           | -          | -                       | <b>3.333</b>  |
| 1900                | -                           | -          | -                       | <b>5.786</b>  |
| 1910                | -                           | -          | -                       | <b>8.398</b>  |

Non possiamo esprimere un giudizio assoluto sulla tabella esposta in quanto nelle varie annate non viene rispettato l'identico metodo di classificazione. Nel 1857, 1869 e 1880 la voce indica la totalità degli indigeni assenti (*Abwesende einheimische Bevölkerung*), mentre negli ultimi tre censimenti vengono trattati solamente gli assenti temporanei (*Zeitweilig orts abwesend*). Unicamente nelle annate del 1869 e del 1880 viene indicato pure il luogo dell'espatrio. Spicca il dato del 1880 che indica quasi ventimila assenti, che su un totale di 292.006 residenti rappresenta un indice che sfiora il 7%.

**Tabella 4: Percentuale degli istriani non presenti sul totale della popolazione residente (BVK, 1859, 1871; SORK, 1891; GL, 1906, SOR, 1918).**

**Tabela 4: Odstotek odsotnih Istranov glede na celotno prebivalstvo s stalnim bivališčem (BVK, 1859, 1871; SORK, 1891; GL, 1906, SOR, 1918).**

| anno  | pop. assente |
|-------|--------------|
| 1837* | 1,05%        |
| 1846* | 1,27%        |
| 1850* | 1,36%        |
| 1857  | 4,59%        |
| 1869  | 2,96%        |
| 1880  | 6,82%        |
| 1890  | 1,05%        |
| 1900  | 1,68%        |
| 1910  | 2,07%        |

\*I dati del 1837, del 1846 e del 1850 non sono ufficiali ma compaiono nel censimento del 1857.

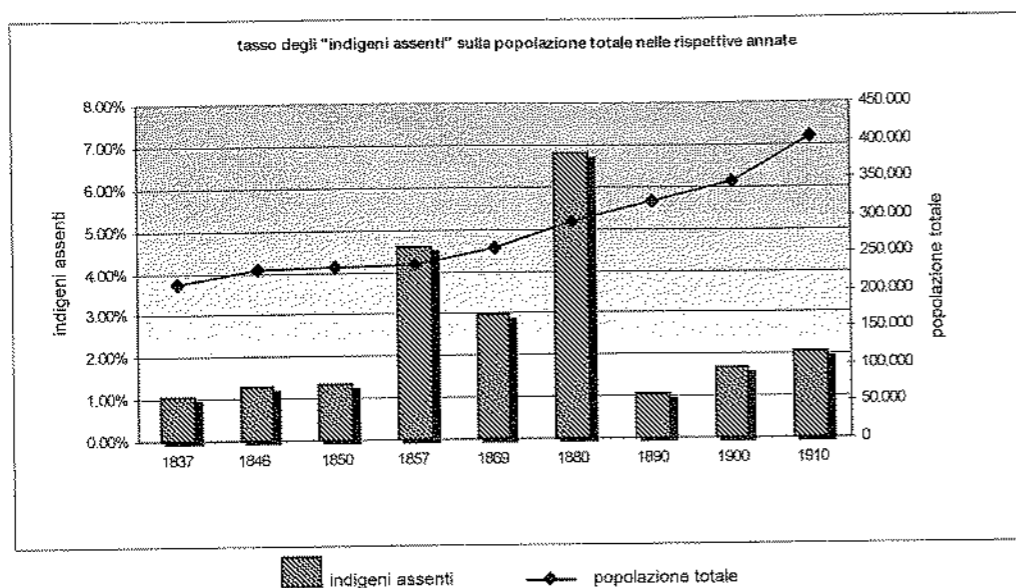


Grafico 2: Percentuale degli indigeni assenti sulla popolazione totale (BVK, 1859, 1871; SORK, 1891; GL, 1906, SOR, 1918).

Graf 2: Odstotek odsotnih domačinov glede na celotno prebivalstvo (BVK, 1859, 1871; SORK, 1891; GL, 1906, SOR, 1918).

I dati sopra espressi vanno presi con beneficio d'inventario. Come abbiamo visto in precedenza, a partire dal 1890, l'impostazione dei censimenti austriaci varia, per cui i contenuti non sono comparabili a quelli delle annate precedenti. Tuttavia possiamo distinguere due diversi periodi. Nel primo, che si esaurisce nel 1880, possiamo notare la costante crescita del tasso della popolazione non presente, fatta eccezione per l'anno 1869. Nel secondo periodo, che va dal 1890 al 1910, si manifesta una tendenza analoga seppure in misura molto più ridotta. Tuttavia in questi vent'anni il rapporto degli istriani non presenti in regione raddoppia, e questo indica una sempre più netta tendenza ad emigrare.

Cerchiamo ora di analizzare più da vicino i dati quantitativi riferiti alle singole annate. In base ai dati ufficiali del censimento austriaco del 31 ottobre 1857, il numero complessivo degli indigeni assenti dall'Istria era di 10.789, rispetto, ricordiamolo, ai 224.083 indigeni residenti. Quindi su un totale di 234.872 abitanti, le assenze rappresentavano il 4,6%, tasso vicino a quello di Trieste (4,2%), ma molto distante dalla media di Gorizia (8,2%) dove gli assenti erano 16.113 su un complesso di 196.276 indigeni.

I distretti con il più alto tasso degli "indigeni assenti" sono quelli di Lussino e, soprattutto, di Volosca. Quasi un quarto dei non presenti in regione proviene, infatti, dal distretto liburnico. Si tratta dei numerosi marittimi di Volosca che, pur essendo assenti per motivi legati alla propria professione, venivano classificati entro questa categoria. Tuttavia, visto l'elevato dato degli assenti, è

Tabella 5: Indigeni non presenti nei distretti istriani (1857) e loro relativo tasso (BVK, 1859).

Tabela 5: Domačini, ki niso bili prisotni v istrskih okrožjih (1857) in njihova relativna stopnja (BVK, 1859).

| distretto     | indigeni assenti | tasso relativo |
|---------------|------------------|----------------|
| Volosca       | 2.537            | 11,0           |
| Lussino       | 1.477            | 12,8           |
| Podgrad       | 1.011            | 6,3            |
| Rovigno       | 997              | 7,3            |
| Pisino        | 877              | 3,7            |
| Pirano        | 753              | 5,0            |
| Pinguente     | 647              | 4,6            |
| Veglia        | 516              | 3,5            |
| Montona       | 464              | 3,3            |
| Buie          | 395              | 2,7            |
| Albona        | 291              | 2,5            |
| Cherso        | 254              | 3,5            |
| Capodistria   | 226              | 0,8            |
| Parenzo       | 213              | 2,6            |
| Dignano       | 71               | 0,6            |
| Pola          | 60               | 0,9            |
| <b>totale</b> | <b>10.789</b>    | <b>4,6%</b>    |

presumibile che pure in questa circostanza si sia trattato, almeno parzialmente, di persone emigrate. Desto stupore l'alto numero dei non presenti di Rovigno, circa un migliaio di persone, dal momento che nella cittadina della costa occidentale, oltre ad un'intensa attività

peschereccia (1.244 i pescatori presenti), veniva registrata pure una cospicua presenza della piccola industria, con ben 568 lavoratori artigianali, capace di offrire impiego a numerosi nuclei familiari. È tuttavia questo un sintomo che anche qui, come in altre parti della penisola, l'economia locale non poteva prescindere dall'apporto della produzione agricola, e dato che a Rovigno quest'ultima, visto la particolare configurazione del piccolo territorio, era pressoché inesistente, molte persone, non riuscendo ad essere assorbite nelle rimanenti attività, si vedevano costrette a cercare fortuna altrove. Il discorso opposto vale per Capodistria dove, data l'intensa attività rurale e peschereccia, l'emigrazione quasi non si faceva sentire. Nel distretto giustinopolitano, infatti, nemmeno una persona su cento decideva di abbandonare il proprio focolare. Rilevante invece il numero degli emigrati dall'altipiano della Ciceria. Tale fatto va attribuito all'alto tasso della disoccupazione raggiunto nel distretto di Podgrad (Castelnuovo) con il 73,6% rispetto ad una media regionale del 64,6%. Va rilevato che si intende il tasso assoluto, calcolato cioè sulla totalità della popolazione ivi residente, a prescindere dall'età, ma che comunque rimane in quel di Podgrad il più elevato fra tutte le circoscrizioni istriane.

Concentriamoci ora sui dati quantitativi riferiti al censimento del 1869. Nell'anno in questione figuravano essere non presenti in Istria 7.548 persone, delle quali 2.657 dimoravano in altre regioni della monarchia, 670 si trovavano all'estero, mentre ben 4.221 persone erano classificate come residenti in luoghi non conosciuti! Ora qui si potrebbe discutere a lungo circa quest'ultimo dato. Noi preferiamo non classificare queste persone in nessuna delle categorie citate, anche se sembra verosimile trattarsi di persone emigrate all'estero. Riteniamo che soltanto in questo caso la residenza degli abitanti potesse risultare ignota, dato che le persone emigrate clandestinamente e senza la necessaria documentazione, per timore di vedersi negato l'espatrio, non specificava il paese di destinazione. Mentre chi si spostava muovendosi entro i limiti della monarchia non aveva alcuna soggezione nel dichiarare il luogo della nuova dimora che, nei più dei casi, veniva concessa automaticamente. Resta tuttavia il fatto che i non presenti istriani erano assai più numerosi di quelli triestini (2.180) e di quelli goriziani (4.436). Il fatto che fra le 7.548 persone assenti fossero incluse pure 900 donne non fa altro che avvalorare la tesi secondo la quale tale voce può almeno parzialmente coincidere con quella riguardante l'emigrazione, dal momento che in questo caso siamo sicuri non trattarsi di navigatori. Desto stupore pure la constatazione che nelle province del Litorale soltanto in Istria la voce "assenti in posti non noti" abbia una certa rilevanza. In quanto al numero di emigrati, due fra le circoscrizioni giurisdizionali istriane fanno la parte del leone: si tratta, come già avvenuto per

il 1857, di quella isolana di Lussino con 2.272 e di quella quarnerina di Volosca con 3.792 espatriati totali. Assieme, queste due entità, costituiscono l'80% di tutti gli istriani non presenti. Nel caso concreto di Volosca che contava 37.265 abitanti, un cittadino su dieci non era residente nella propria circoscrizione. Fra i luoghi di destinazione all'interno della monarchia primeggiava l'Ungheria. Gli istriani nella corona ungherese erano ben 1.949, cioè quasi i tre quarti di coloro che si dirigevano in un altro posto all'interno dello stato sceglievano il paese magiario. In Ungheria era destinata pure più della metà di tutte le donne non presenti in Istria. Per quel che concerne l'emigrazione all'estero la questione era un po' più complessa. Delle 670 persone emigrate all'estero 208 erano dirette in Africa, 123 in Italia, 110 in America e 90 in Romania. Queste ultime erano tutte originarie del capitanato di Volosca. Quindi si può supporre si trattasse di Cicci, originari della Romania appunto, che per l'uno o per l'altro motivo facevano ritorno nel proprio paese di origine. Gli istriani in Africa erano rappresentati, oltre che dalle domestiche "egiziane", pure dai braccianti impegnati nella costruzione del canale di Suez. Assume invece notevole importanza il fatto che il censimento del 1869 registri la presenza di istriani in America. Si trattava probabilmente di coloro che avevano raggiunto le coste della California in seguito alla scoperta dell'oro avvenuta a San Francisco nel 1848. Dopo quella data, infatti, anche alcuni istriani, al pari dei molto più numerosi montenegrini e dalmati, vengono attratti dalla cosiddetta "febbre dell'oro" recandosi nelle miniere della California settentrionale nella speranza di un veloce arricchimento (Ppčić, 1971). Da notare ancora come la presenza istriana in Italia fosse abbastanza eterogenea essendo composta da 48 persone di sesso maschile e 35 persone di sesso femminile.

Il censimento registrato il 31 dicembre 1880 presenta in assoluto le più alte cifre, concernenti l'emigrazione estera, fatte registrare dalla popolazione istriana in seno alla Monarchia asburgica. In quella data la popolazione istriana non presente perché dimorante all'estero ammontava a 6.022 unità: ciò significa che ben venti istriani su mille si trovavano al di fuori dei confini austriaci. È questo un rapporto altissimo se consideriamo che a livello nazionale tale rapporto raggiungeva appena il 6,8%. Quindi in Istria, già a quel tempo, si emigrava all'estero molto di più che nelle rimanenti regioni dell'Impero. D'altro canto l'emigrazione istriana verso altri posti all'interno della Monarchia austriaca (il 6,8%) era in media o soltanto di poco superiore alla media delle altre circoscrizioni (6,1%). Quindi già questi due dati preliminari rendono l'idea di come nella nostra regione, più che nel resto dello stato austriaco, la migrazione fosse più specificatamente diretta verso paesi esteri. Il grosso della popolazione istriana non presente, vale a dire 2.086 persone, era diretta verso le regioni



della corona ungherese. Di queste 903 si erano stabilite in Croazia-Slavonia mentre 774 avevano optato per Fiume. È interessante soprattutto la ripartizione per sesso di queste persone in quanto nel capoluogo quamerino prevale la presenza femminile (521 femmine contro 253 maschi) mentre nelle altre regioni magiare la presenza istriana maschile è quasi totale. Fra gli altri paesi di immigrazione prevale l'America (non è specificato quale stato) dove erano diretti 284 istriani dei 10.537 cittadini austriaci, seguono l'Italia (187), la Turchia e l'Egitto (127), la Bosnia ed Erzegovina (105), la Grecia (83), la Gran Bretagna (57), la Russia (41) e la Francia (37). Nel resto dei paesi europei ed extraeuropei la presenza istriana non raggiungeva le cinquanta unità, anche se non vi era paese, specialmente in Europa, che non registrasse la presenza di almeno qualche abitante della nostra penisola. Tuttavia le cifre appena fornite probabilmente non sono assolute dal momento che di ben 2.866 istriani non si conosce il paese di destinazione, e che quindi, per ottenere la loro effettiva dimensione, andrebbero maggiorate di qualche unità. Per quel che concerne invece la migrazione interna, che ammontava globalmente a 13.883 casi, va detto che era diretta per i tre quarti verso la vicina circoscrizione di Trieste; vale a dire ben 10.401 istriani optarono di stabilirsi nella città giuliana. Naturalmente questa scelta fu influenzata da motivazioni logistiche e rafforzata dai numerosi sbocchi economici che la città di Trieste era in grado di offrire a quell'epoca. Dunque, come aveva constatato già all'epoca lo storico roviginese Bernardo Benussi, gli istriani stabilmente fuori della propria provincia erano prevalentemente le "colonie istriane" di Trieste e Fiume (Benussi, 1885). Ma noi aggiungiamo che numericamente buona è pure la presenza istriana in Dalmazia (753 persone), Stiria (627), Carinzia (537) nella Carniola (493) e nell'Austria inferiore (405). Un'altra caratteristica, alla quale già si accennava, contraddistingue l'emigrazione interna da quella estera: la ripartizione per sesso. Se per la prima il rapporto tra la popolazione di sesso maschile e quella di sesso femminile è piuttosto equilibrata (7.312 maschi contro 6.571 femmine), per la seconda il numero degli emigrati maschi prevale nettamente su quello delle femmine (5.206 contro 816). Questo dato potrebbe essere interpretato con il fatto che mentre nell'emigrazione interna, più facile da attuare sia per motivi logistici ma pure per esigenze di ordine burocratico-amministrativo non particolarmente ardue, la famiglia si stabiliva per il suo intero nel luogo della nuova residenza, per quel che concerne invece l'emigrazione extrastatale, visto soprattutto il complicato iter burocratico da sbrigare, quale la concessione del permesso di espatrio o del passaporto ordinario e data la difficoltà ed il costo dello spostamento, era innanzitutto l'uomo che per primo si spingeva a raggiungere tali luoghi in attesa di venire poi raggiunto dal resto della famiglia. Era questa una caratteristica legata alla nostra regione in quanto si trattava nel-

la maggior parte dei casi di naviganti in giro per il mondo che ad un dato momento decidevano di stabilire la propria residenza nei luoghi che magari avevano raggiunto per questioni di lavoro, in attesa di vedere poi gli sviluppi della situazione, o che magari credevano che la loro fosse soltanto una fermata momentanea. Spesso però questa sosta, che all'inizio sembrava essere di breve durata, si tramutava poi in permanente, e, quel che è peggio, questi marinai rimanevano isolati dal resto della famiglia che magari per questioni finanziarie non era in grado di raggiungerli, con tutte le conseguenze che possiamo immaginare. È il caso di numerosi navigatori piranesi nonché di marinai di Volosca, Lussino, Cherso, Veglia, Rovigno ecc. imbarcatosi non con lo specifico scopo di recarsi all'estero ma proprio perché questo duro lavoro era quello che offriva le maggiori possibilità di impiego. Accortisi però che questo ad un dato momento non riusciva più a soddisfare il proprio fabbisogno hanno preferito stabilirsi negli Stati Uniti d'America ed in Canada, illudendosi nella maggior parte dei casi che lì le condizioni fossero più vantaggiose e che una loro breve permanenza avrebbe in qualche maniera sollevato la propria situazione economica. Ma ben presto la loro si dimostrò una mera utopia visto che non solo non furono più in grado di fare ritorno a casa, dal momento che si erano licenziati dalla compagnia di navigazione alla quale fino ad allora erano legati, ma d'altro canto la situazione delle mogli e dei figli rimasti in patria fece sì che questi ultimi non fossero più in grado di raggiungere i primi. Rialacciandoci all'America, diciamo che gli istriani in questo continente erano in proporzione il doppio di quelli austriaci: si trovava infatti in nel continente americano un istriano su diecimila, mentre aveva raggiunto le coste atlantiche soltanto un austriaco su ventimila. Quindi non deve meravigliare il fatto che già alla vigilia degli anni Ottanta del secolo scorso si contavano alcune colonie istriane abbastanza nutrite soprattutto nelle città portuali dell'Atlantico quali New York, Boston, Baltimora, Philadelphia, Norfolk ed altre (Prpič, 1971).

### Il "movimento migratorio"

Il primo dato significativo giunge con il censimento del 1890, anche perché in quella occasione appare per la prima volta nei documenti ufficiali la voce "movimento demografico" (*Bewegung der Bevölkerung*) suddivisa nelle sue componenti naturale (*Natürliche Bewegung*) ed in quella, per noi molto più interessante, migratoria (*Wanderbewegung*). I fenomeni demografici provocano i cosiddetti movimenti della popolazione e lo stesso stato di una popolazione, considerato in un determinato periodo, dipende dai movimenti che si sono verificati. Questi movimenti possono essere di due tipi: il primo è il frutto del movimento naturale della popolazione, che viene da un lato accresciuta dalle nascite e dall'altro diminuita dai decessi; il secondo in-

vece è provocato dagli spostamenti migratori che interessano zone diverse. Pur non fornendo esplicitamente le cifre riferite al numero preciso delle persone emigrate questa classificazione, introdotta a partire dal 1890, consente di risalire a delle constatazioni di notevole fattura. Prendendo concretamente in esame l'intervallo temporale 1881-1890 si intuisce che il fenomeno migratorio nella Monarchia austriaca ha avuto una certa consistenza. Per rendere l'idea basti citare il fatto che in questo lasso di tempo, in Austria, la migrazione netta era stata negativa di ben 200.585 unità. Ciò significa che a quel tempo in Austria gli emigranti erano più numerosi, di duecentomila unità per l'appunto, delle persone immigrate. Ora, come abbiamo detto sopra, non disponendo delle cifre assolute non possiamo quantificare la reale consistenza dell'emigrazione; ma nel caso che a quell'epoca si fosse verificata pure una notevole corrente immigratoria diretta in Austria, starebbe a significare che il numero delle persone emigrate sarebbe stato di tanto superiore. Comunque, l'unico dato certo è che almeno duecentomila austriaci hanno abbandonato a quel tempo il proprio paese. In quanto se anche, nella più assurda delle supposizioni, nemmeno una persona fosse immigrata in Austria tra il 1881 ed il 1890, ipotesi piuttosto improbabile, vorrebbe dire che allora gli emigranti sarebbero stati 200.585. La logica ci impone di affermare che essi siano stati ben più numerosi ma, tuttavia, non disponendo di dati ufficiali che possano testimoniare, non ci sembra corretto sentenziarlo.

Ed è questa la metodologia sulla quale abbiamo basato la ricerca concernente la regione istriana. Qui il movimento migratorio fra il primo gennaio 1881 ed il 31 dicembre 1890 è equivalso a -3.656 persone. Quindi se da una parte la popolazione istriana ha conosciuto in questo periodo un incremento naturale di 29.260 unità, dall'altra ha dovuto segnare un difetto di quasi quattromila abitanti per quel che concerne il movimento migratorio. Ciò significa che il movimento demografico è stato positivo di 25.604 unità; la popolazione istriana è infatti passata dalle 292.006 unità del 1880 alle 317.610 del censimento del 1890.

Per quanto riguarda i dati inerenti al movimento migratorio si è già asserito che quello emigratorio prevale su quello immigratorio di 3.656 unità, vale a dire che da questo punto di vista, la popolazione istriana in questo decennio accusa un calo dell'1,3%. Dando uno sguardo a quello che è l'andamento per i singoli capitanati distrettuali, un dato balza immediatamente in primo piano: in tutte le circoscrizioni il movimento migratorio risulta essere negativo tranne che in quello di Pola dove si registra un incremento di ben 4.853 persone. Naturalmente quest'ultimo dato è in grossa parte riconducibile all'enorme polo d'attrazione rappresentato dall'arsenale militare che calamitava manodopera un po' da tutte le parti della monarchia e dunque anche dalle altre località istriane. Escludendo

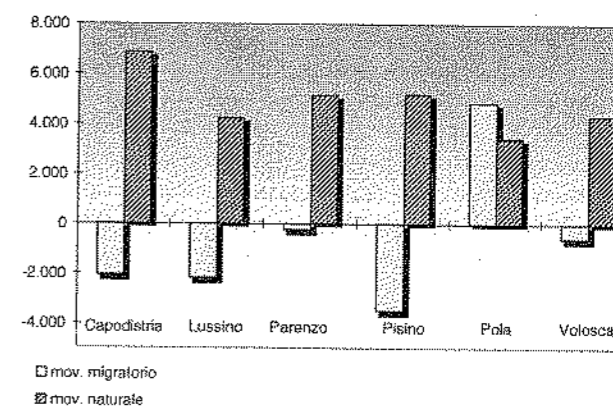
questa isola felice, rappresentata dalla più meridionale delle circoscrizioni istriane, il movimento migratorio negativo nel resto della nostra regione risulterebbe ben più drastico ed accuserebbe una perdita di ben 8.509 persone, pari ad un decremento del 3,5% rispetto al 1880. Quindi è soltanto l'eccezione del capitanato polese che per certi versi riesce a mascherare il complesso dell'emigrazione istriana di questo periodo.

**Tabella 6: Movimento migratorio, con sguardo al movimento naturale e totale, e relativo tasso di incremento nel periodo 1881-1890 (ÖS BB, 1892).**

**Tabela 6: Migracijsko gibanje s pregledom naravnega in totalnega gibanja ter z relativno stopnjo rasti v obdobju 1881-1890 (ÖS BB, 1892).**

| Capitanato    | movimento migratorio |              | movimento naturale |              | mov. demogr. totale |             |
|---------------|----------------------|--------------|--------------------|--------------|---------------------|-------------|
| Capodistria   | -2.073               | -3,0%        | 6.831              | 9,8%         | 4.758               | 6,8%        |
| Lussino       | -2.149               | -5,7%        | 4.216              | 11,1%        | 2.067               | 5,5%        |
| Parenzo       | -232                 | -0,5%        | 5.126              | 11,6%        | 4.894               | 11,1%       |
| Pisino        | -3.487               | -8,7%        | 5.213              | 13,0%        | 1.735               | 4,4%        |
| Pola          | 4.853                | 9,6%         | 3.452              | 6,8%         | 8.214               | 16,2%       |
| Volosca       | -577                 | -1,5%        | 4.346              | 11,0%        | 3.769               | 9,5%        |
| <b>totale</b> | <b>-3.656</b>        | <b>-1,3%</b> | <b>29.260</b>      | <b>10,0%</b> | <b>25.604</b>       | <b>8,8%</b> |

movimento demografico totale in Istria (1881-1890)



**Grafico 3: Movimento demografico totale in Istria nel periodo 1881-1890 (ÖS BB, 1892).**

**Graf 3: Celotno demografsko gibanje v Istri v obdobju 1881-1890 (ÖS BB, 1892).**

Si può notare che il tasso di decremento migratorio nettamente più elevato viene riscontrato nel capitanato di Pisino, uno tra i più poveri economicamente e quasi interamente dedito all'agricoltura. Tale tasso si mantiene alto pure nelle isole quamerine dove gli sbocchi occupazionali, navigazione a parte, sono piuttosto esigui. Anche il Capodistriano, con un difetto di duemila persone pari ad un rapporto di poco inferiore al 3%,



ricalca questo andamento. Probabilmente ha qui giocato un ruolo di primo piano il notevole sbocco occupazionale rappresentato dalla vicina città di Trieste, anche se spesso si optava di mantenere la residenza nel luogo di origine spingendosi nella città giuliana soltanto saltuariamente; in questo caso il flusso migratorio sarebbe risultato ancora più marcato.

Con un tasso di decremento demografico migratorio dell'1,3 % la nostra regione supera la media nazionale (-0,9%) e si pone tra i tredici "Länder" austriaci (sui 17 totali) che in questo periodo fanno registrare un movimento migratorio negativo. Solamente l'Austria inferiore con il suo + 7,3% (pari a 170.829 effettivi) riesce in qualche modo a bilanciare una media nazionale che in caso contrario risulterebbe molto più negativa. Abbiamo visto che la stessa cosa accade a livello regionale istriano con il capitanato di Pola. La regione che in questo lasso di tempo fa registrare il più alto tasso negativo è quella di Gorizia-Gradisca (-6,0%) che difetta di ben 12.667 unità, mentre la vicina Trieste segna un aumento di più di ottomila abitanti (+5,7%).

Spendiamo ancora qualche parola per la crescita naturale dove la nostra penisola si trova all'avanguardia. Con un tasso di crescita naturale del 10% l'Istria supera di gran lunga la media nazionale (8,8%) registrando anche in questo decennio la caratteristica che manterrà anche successivamente e che rappresenterà una delle costanti della società istriana. D'altra parte le vicine Trieste e Gorizia, con un tasso del 3% e rispettivamente del 4,4%, fanno registrare un tasso di crescita naturale molto basso. Per quel che concerne la ripartizione nelle circoscrizioni amministrative da rilevare che accade l'opposto di quanto successo allorché si parlava della migrazione: soltanto Pola, con un tasso di crescita che nel decennio in questione si assesta intorno al 7%, si mantiene nettamente al di sotto della media regionale. Per il resto il tasso supera quasi ovunque il 10 percentuale con la punta massima rappresentata dal capitanato distrettuale di Pisino (13%). Quindi si può affermare che le due fasi dell'andamento demografico istriano, quello naturale e quello migratorio, si muovono in senso inversamente opposto: Pola detiene la più alta crescita migratoria e la minima crescita naturale, mentre a Pisino ad una crescita migratoria molto negativa fa riferimento un'alta crescita naturale. Naturalmente nel bilancio dei due fattori, Pola, con un movimento demografico globale di 8.241 persone in dieci anni, si distacca nettamente da tutto il resto della regione.

Oltre al movimento migratorio, i censimenti austriaci, seppure con criteri divergenti da quelli sino a qui applicati, continuavano pur sempre a registrare il numero delle persone non presenti che ammontavano in questa occasione a 3.333 unità. Questo dato assume notevole importanza in quanto, messo in relazione con il saldo migratorio, fa intendere che gli indigeni assenti erano in realtà più numerosi di quelli che venivano

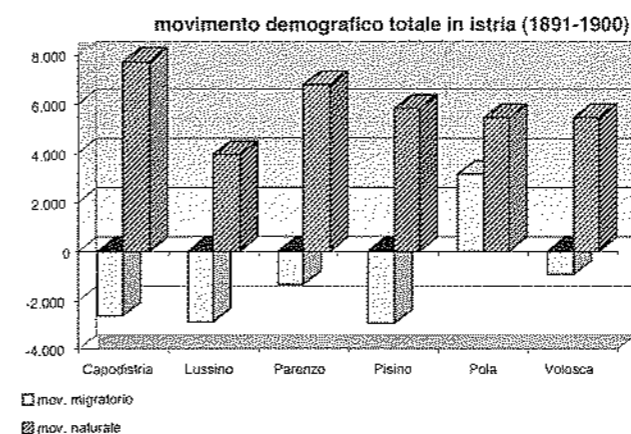
effettivamente registrati; anche se bisogna distinguere il fatto che il movimento migratorio è riferito ad un arco di 10 anni mentre la popolazione non presente risultava essere esclusivamente quella rilevata alla data del conteggio demografico. Nel 1890 gli istriani nella corona ungherese sono 5.240 dei quali 2.188 provenienti dal capitanato di Volosca e 812 da quello di Lussino. Tale fatto dimostra che non tutta la popolazione assente da questi due circoscrizioni può essere identificata con i marittimi imbarcati per lavoro. Interessante è pure la ripartizione per professioni degli istriani in Ungheria: 1.802 erano operai, 1.851 artigiani e ben 1.149 militari.

Nel decennio 1891-1900 la popolazione istriana registra un movimento migratorio netto pari a -7.572 unità. Vale a dire che in questo periodo il flusso emigratorio è stato più consistente di quello immigratorio di ben 7.572 persone pari al 2,4% della popolazione complessiva. Non stiamo qui a ripetere il discorso fatto in precedenza quando argomentavamo a proposito della mancanza di cifre effettive, anche perché appare sin troppo evidente che lo stesso discorso regge pure in questo caso. Su scala nazionale il difetto è stato di 398.441 persone, che corrisponde ad una perdita dell'1,7% in dieci anni. Siamo in grado quindi di rilevare che nel decennio in questione il decremento registrato nella Monarchia austriaca è stato di molto superiore rispetto a quello del decennio precedente, che ricordiamo ammontava allo 0,9%. Lo stesso discorso regge pure allorché si asserisce della nostra penisola, visto che il tasso di decremento migratorio è quasi raddoppiato rispetto al decennio precedente passando dall'1,3 al 2,4% e mantenendosi sempre molto al di sopra della media nazionale. Per quel che concerne la ripartizione per singoli distretti istriani la situazione migratoria negli anni 1891-1900 ricalca a grandi linee quella del decennio precedente.

**Tabella 7: Movimento migratorio, con sguardo al movimento naturale e totale, e relativo tasso di incremento nel periodo 1891-1900 (ÖS BB, 1902).**

**Tabella 8: Migracijsko gibanje s pregledom naravnega in totalnega gibanja ter z relativno stopnjo rasti v obdobju 1891-1900 (ÖS BB, 1902).**

| Capitanato    | movimento migratorio |              | movimento naturale |              | mov. demogr. totale |             |
|---------------|----------------------|--------------|--------------------|--------------|---------------------|-------------|
| Capodistria   | -2.640               | -3,5%        | 7.699              | 10,3%        | 5.059               | 6,8%        |
| Lussino       | -2.858               | -7,2%        | 3.885              | 9,7%         | 1.027               | 2,6%        |
| Parenzo       | -1.352               | -2,8%        | 6.751              | 13,8%        | 5.399               | 11,0%       |
| Pisino        | -2.934               | -7,0%        | 5.804              | 13,9%        | 2.870               | 6,9%        |
| Pola          | 3.132                | 5,2%         | 5.444              | 7,9%         | 8.576               | 12,5%       |
| Volosca       | -920                 | -2,1%        | 5.429              | 12,5%        | 4.509               | 10,4%       |
| <b>totale</b> | <b>-7.752</b>        | <b>-2,4%</b> | <b>35.012</b>      | <b>11,0%</b> | <b>27.440</b>       | <b>8,6%</b> |



**Grafico 4: Movimento demografico totale in Istria nel periodo 1891-1900 (ÖS BB, 1902).**

**Graf 4: Celotno demografsko gibanje v Istri v obdobju 1891-1900 (ÖS BB, 1902).**

Possiamo osservare come in questo periodo il capitanato distrettuale di Lussino superi nel decremento migratorio quello di Pisino. Questo fatto è presumibilmente dovuto alla crisi della navigazione isolana fattasi particolarmente acuta in questo lasso di tempo. D'altra parte sembra migliorare leggermente la situazione del circondario di Pisino che riduce il proprio tasso migratorio di quasi due punti percentuali. Accade l'opposto in quel di Parenzo dove la differenza emigrazione-immigrazione, rimasta su livelli irrilevanti nel decennio precedente, ora fa registrare un deficit di 1.352 persone pari al -2,8%. L'unico distretto che dal primo gennaio 1891 al 31 dicembre 1900 registra un movimento migratorio positivo è naturalmente quello di Pola, anche se va rilevato che questo è ora molto inferiore rispetto al decennio precedente (+5,2% rispetto al 9,6% del 1881-1890). Quindi evidentemente in questo periodo anche la piazza di Pola è saturata e gli sbocchi professionali sono diminuiti notevolmente rispetto ad annate precedenti.

Per quel che concerne la crescita naturale la nostra regione continua a far registrare un indice molto alto (+11,0%), e superiore a quello del periodo precedente (+10,0%) anche se, ora, questo non si discosta di molto dalla media nazionale, che è nel frattempo aumentata portandosi al 10,7%. Se si eccettua il distretto di Lussino, in tutte le rimanenti circoscrizioni istriane il tasso di crescita naturale è aumentato rispetto a quello del decennio 1881-1890. Come già avvenuto in precedenza è Pola a far registrare il tasso di crescita naturale più basso della nostra regione che in caso contrario sarebbe risultato il più alto in assoluto in seno alla Monarchia asburgica.

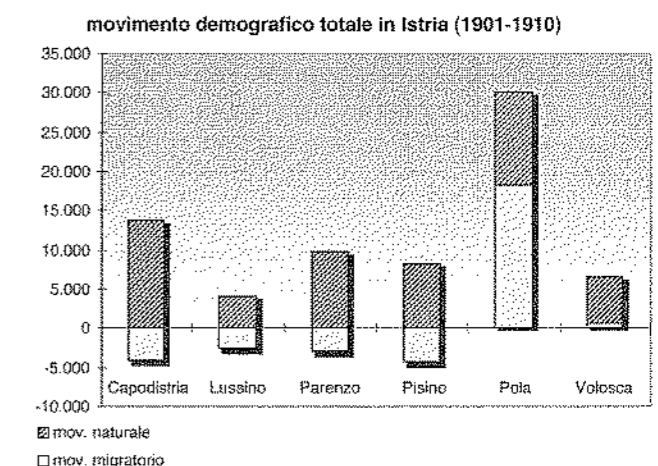
Il decennio 1901-1910 fa registrare a livello regionale un'inversione della tendenza per quel che concerne il movimento migratorio. Ebbene, in questo

lasso di tempo le immigrazioni nella nostra penisola prevalgono sulle emigrazioni di 5.124 unità, vale a dire che l'incremento migratorio è pari all'1,5%. Tuttavia questo dato non deve trarre in inganno, in quanto l'andamento migratorio è nettamente influenzato dai grossi flussi migratori diretti nel distretto di Pola, mentre in tutte le altre circoscrizioni, Volosca a parte, l'emigrazione è superiore all'immigrazione, ed in alcuni casi in proporzioni fino ad ora mai registrate.

**Tabella 8: Movimento migratorio, con sguardo al movimento naturale e totale, e relativo tasso di incremento nel periodo 1901-1910 (ÖS BB, 1913).**

**Tabella 8: Migracijsko gibanje s pregledom naravnega in totalnega gibanja ter z relativno stopnjo rasti v obdobju 1901-1910 (ÖS BB, 1913).**

| Capitanato    | movimento migratorio |             | movimento naturale |              | mov. demogr. totale |              |
|---------------|----------------------|-------------|--------------------|--------------|---------------------|--------------|
| Capodistria   | -4.105               | -5,1%       | 13.684             | 17,1%        | 9.579               | 12,0%        |
| Lussino       | -2.513               | -6,1%       | 4.016              | 9,8%         | 1.503               | 3,5%         |
| Parenzo       | -2.883               | -5,3%       | 9.775              | 17,9%        | 6.872               | 12,6%        |
| Pisino        | -4.336               | -9,7%       | 8.285              | 18,6%        | 3.949               | 8,9%         |
| Pola          | 18.304               | 23,7%       | 11.805             | 15,3%        | 30.109              | 39,0%        |
| Volosca       | 657                  | 1,3%        | 5.847              | 12,2%        | 6.504               | 13,6%        |
| <b>totale</b> | <b>5.124</b>         | <b>1,5%</b> | <b>53.392</b>      | <b>15,5%</b> | <b>58.516</b>       | <b>17,0%</b> |



**Grafico 5: Movimento demografico totale in Istria nel periodo 1901-1910 (ÖS BB, 1913).**

**Graf 5: Celotno demografsko gibanje v Istri v obdobju 1901-1910 (ÖS BB, 1913).**

I dati sopra esposti dimostrano un andamento migratorio piuttosto contrastante; se da una parte Pola fa segnare un incremento demografico conseguente a cause migratorie molto alte, dall'altra, circoscrizioni dell'ordine di Pisino, Capodistria e Parenzo subiscono una diminuzione migratoria senza precedenti. A Pisino il tasso di decremento nel decennio 1901-1910 sfiora

addirittura il 10 percentuale. Naturalmente la piazza di Pola costituisce un'oasi felice in un complesso che si rivela piuttosto preoccupante. L'incremento migratorio di Pola sarebbe risultato ancora più vistoso qualora non fosse calcolato congiuntamente a quello di Rovigno e di Dignano. Mentre nel capitanato di Lussino è soprattutto il distretto di Veglia (-11,3%) a tenere molto elevata la media.

Tolto il distretto di Pola, l'andamento migratorio delle altre parti della nostra regione è uguale a -13.180 unità, pari ad un decremento in questo periodo del 3,8% che è di mezzo punto percentuale superiore a quello fatto registrare nel decennio 1891-1900. Il tasso migratorio dell'Impero nel primo decennio del nostro secolo è risultato del -2,6%, quindi molto inferiore a quello fatto registrare nella nostra regione con l'esclusione della zona di Pola. A livello nazionale, le uniche entità territoriali che in questo decennio fanno registrare un bilancio migratorio attivo sono il Tirolo e Trieste. In quest'ultima vi è un'eccedenza degli immigrati sugli emigrati di ben 36.744 persone, mentre nel decennio precedente la stessa ammontava a 16.908. Quindi nel volgere di un decennio la differenza tra arrivati e partiti è più che raddoppiata. Ha favorito questa situazione, ancora una volta, la popolazione proveniente dalla penisola istriana ed in modo particolare la sua componente rurale. Gli anni che vanno dall'inizio del secolo alla scoppio della prima guerra mondiale vedono infatti un'intensa ondata migratoria diretta verso Trieste, i cui

industriali sfruttavano i bassi costi della forza lavoro istriana non qualificata (Dukovski, 1997, 14).

Per quel che concerne il movimento naturale, va detto che pure in questa fase si mantiene su livelli molto alti. Rispetto al periodo precedente, l'incremento naturale aumenta in ogni capitanato istriano ad eccezione di quello di Volosca, dove si mantiene sugli standard precedenti. L'aumento più pronunciato rispetto al 1891-1900 viene registrato proprio a Pola, dove l'incremento naturale rispetta pienamente la media regionale. A tal proposito ci sembra opportuno sottolineare che il distretto di Pola ha conosciuto, tra il primo e l'ultimo censimento austriaco, un incremento demografico eccezionale e paragonabile in ambito europeo solamente a quello di alcune cittadine della Ruhr (Cattaruzza, 1998, 96) essendo passato dai 6.551 abitanti del 1857 ai 70.948 del 1910.

Il tasso dell'incremento demografico globale dell'Istria nel periodo 1901-1910 è uguale al +17,0%. Ed anche in questa circostanza è doveroso sottolineare che nessun'altra regione austriaca, Trieste a parte, ha fatto registrare in questo periodo un tasso di crescita così elevato.

A livello nazionale, nel periodo che intercorre tra i due censimenti (31 dicembre 1900 e 31 dicembre 1910), l'Impero asburgico subisce un flusso migratorio negativo di 683.430 unità, pari al 2,6% della popolazione totale. Nonostante questo, la popolazione complessiva aumenta da 26.150.708 a 28.571.934 abitanti totali.

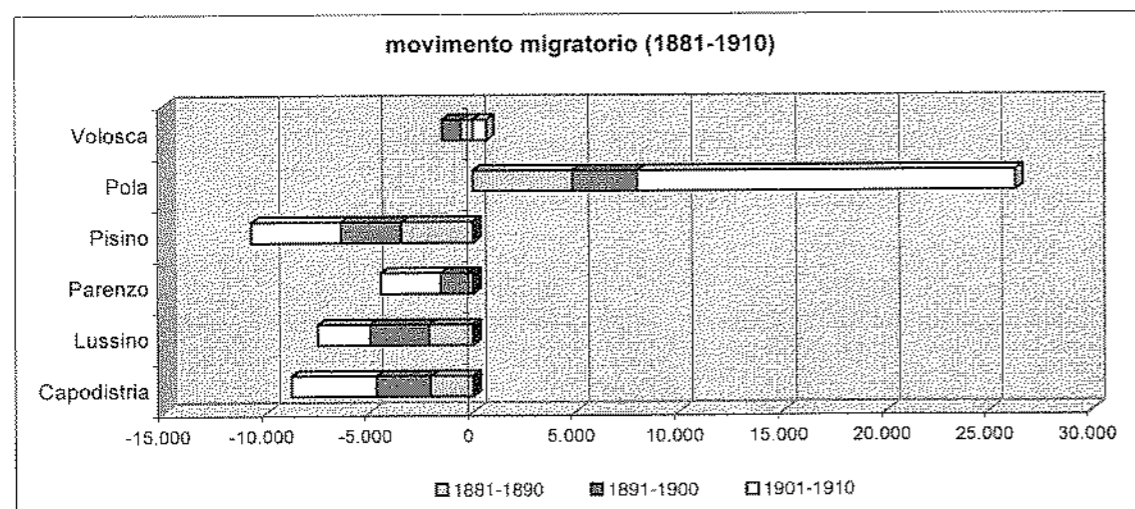


Grafico 6: Movimento migratorio nei capitanati istriani tra il 1881 ed il 1910 (ÖS BB, 1892, 1902, 1913).  
Graf 6: Migracijsko gibanje v istrskih okrajnih glavarstvih med leti 1881 in 1910 (ÖS BB, 1892, 1902, 1913).

## CONCLUSIONI

La causa principale della forte emigrazione che coinvolse la nostra penisola durante il periodo asburgico fu la grossa crisi del settore agricolo e di quello della viticoltura in particolare. Nell'Austria-Ungheria l'emigrazione fu più pronunciata laddove il tasso della popolazione dedita all'agricoltura era più elevato (Fassmann, 1994, 268). In Istria quest'ultimo superava il 70% e per molte famiglie i prodotti agricoli, rappresentavano l'unico mezzo di sostentamento. La crisi fu particolarmente acuta in seguito alla comparsa della peronospora e della fillossera che distrussero negli anni Cinquanta del secolo scorso quasi la metà dei vigneti istriani costringendo il contadino istriano ad emigrare alla ricerca di nuove terre coltivabili. Non deve quindi meravigliare il fatto che ad accusare il più grosso deficit demografico tra il 1881 ed il 1910 fu il capitanato di Pisino (-10.748 abitanti), quello cioè dove maggiore era la concentrazione della popolazione agricola (nel 1890 ben il 91%). Se le migrazioni interne e quelle stagionali caratterizzano un po' tutto il periodo austriaco quelle extrastatali si fanno più consistenti soprattutto dopo la loro completa liberalizzazione avvenuta con la *Dezemberverfassung* del 1907. In particolare l'emigrazione transoceanica, in sintonia con la tendenza che negli

ultimi due decenni dell'Ottocento ha preso corpo nell'Europa meridionale ed orientale, si è fatta sentire soprattutto nelle isole dove la crisi della locale industria navale veliera ha costretto numerosi marittimi a cercare fortuna in America. Per il resto le migrazioni transoceaniche si sono mantenute su livelli in media con quelli delle altre regioni austriache e nemmeno la vicinanza dei porti di Fiume e Trieste ha contribuito ad accelerarne lo sviluppo.

D'altra parte proprio Fiume e Trieste furono le città che assorbirono, tra gli ultimi decenni del XIX secolo e lo scoppio della Grande Guerra, la maggiore massa di lavoratori provenienti dalla nostra regione.

In ultima istanza ritengo che la ricerca in questo campo sia, allo stato attuale, piuttosto carente. Tale fatto è dovuto principalmente alla scarsità delle fonti di cui si dispone. Tuttavia non è escluso che in qualche archivio, probabilmente di Vienna, sia conservato del materiale che potrebbe tornare utile per successivi lavori. Questa nostra supposizione si fonda sulla constatazione che, se per risalire al movimento migratorio, che abbiamo visto molto ben documentato nelle statistiche ufficiali austriache, era da un parte necessario conoscere il numero delle persone immigrate non si poteva altresì prescindere dall'effettiva consistenza dei casi di emigrazione.

## ANALIZA ISTRSKIH MIGRACIJSKIH GIBANJ V HABSBUŠKIH POPISIH (1857-1910)

Dean KRMAC

SI-6000 Koper-Capodistria, 2. Prekomorske brigade 69

e-mail: deankrmac@yahoo.com

### POVZETEK

Razprava analizira uradne avstrijske popise med letoma 1857 in 1910 z namenom, da bi odkrila nekatere kvantitativne podatke, ki se nanašajo na migracije v istrskem okrožju.

V obdobju habsburške vladavine je istrski polotok prizadelo zelo močno emigracijsko gibanje ljudi, namenjenih v tujino in v druge dežele avstrijske monarhije. Avstrijske oblasti si med popisi niso beležile podrobnosti o migracijskih tokovih, ne glede na to pa je mogoče iz popisov prebivalstva izluščiti nekatere pomembne podatke, ki pričajo o realnosti izseljevanja v vseh istrskih okrajih razen v Pulju - vse to v senci izjemnega demografskega prirastka, kot posledici močnega naravnega gibanja prebivalstva, ki je v nekaj več kot pol stoletja narastlo z 235.000 na 404.000 enot. Emigracija je bila zelo intenzivna posebno v zadnjih petdesetih letih prejšnjega stoletja zaradi velike krize, ki je prizadelo poljedelski sektor. V tem primeru je šlo večinoma za selitve znotraj državnih meja in je zajelo predvsem okraje z velikim odstotkom ruralnega prebivalstva, kot so Pazin, Podgrad in Buzet. Toda tudi drugje je bila izseljenska dejavnost zelo intenzivna, naprimer v nekaterih morskimi mestih, kot so Piran in Rovinj, predvsem pa Volosko in Lošinj, kjer so se ljudje vkrcavali kot mornarji z zelo specifičnim namenom doseči ameriško obalo. Dolga leta je bil to edini način emigracije, ki so ga še dopuščali takratni zakoni.

Emigracija je dobila nov navdih šele po *Dezemberverfassung* in popolni liberalizaciji zakona. Med letoma 1881 in 1910 so v vseh istrskih okrajih, z izjemo puljskega, beležili negativen migracijski saldo; to pomeni, da je število izseljencev presegalo število priseljencev. Najmočnejša emigracijska dejavnost je bila zabeležena v okrajnem

poveljstvu Pazin, kjer je negativni saldo štel 10.748 prebivalcev (ali 8,5% vseh navzočih), in v Lošinju z -7.520 ljudmi (-6,3%). Če te odstotke primerjamo s tistimi na državni ravni, opazimo, da so neprimerno višji, saj se je v časovnem intervalu, ki smo ga vzeli v celotni habsburški monarhiji, migracijski saldo gibal med -0,9% in -2,6%. Kljub vsemu smo mnenja, da je efektivno število vseh izseljenih Istranov neprimerno višje in da mora zgodovinopisje to tudi dokazati.

**Ključne besede:** migracije, emigracije, popisi, demografija, statistika, Istra, Avstrijsko primorje, Avstrija, 1857-1910

#### FONTI E BIBLIOGRAFIA

**BVK, 1859** - Bevölkerung und Viehstand vom Küstenland nach der Zählung vom 31. October 1857. K.k. Ministerium des Innern, Wien, k.k. Hof und Staatsdruckerei.

**BVK, 1871** - Bevölkerung und Viehstand vom Küstenland nach der Zählung vom 31. December 1869. K.k. Statistische Central-Commission, Wien, k.k. Hof und Staatsdruckerei.

**EV, 1912** - Ergebnisse der Volkszählung vom 31. Dezember 1910 in den im Reichsrathe vertretenen Königreichen und Länder. K.k. Statistische Central-Commission, Wien, k.k. Hof und Staatsdruckerei.

**GL, 1906** - Gemeindelexikon vom 31. Dezember 1900. K.k. Statistische Zentralkommission, Wien, k.k. Hof und Staatsdruckerei.

**ÖS BB, 1892** - Österreichische Statistik, "Bewegung der Bevölkerung der im Reichsrathe vertretenen Königreichen und Länder". K.k. Statistische Central-Commission, Wien, k.k. Hof und Staatsdruckerei.

**ÖS BB, 1902** - Österreichische Statistik, "Bewegung der Bevölkerung der im Reichsrathe vertretenen Königreichen und Länder". K.k. Statistische Central-Commission, Wien, k.k. Hof und Staatsdruckerei.

**ÖS BB, 1913** - Österreichische Statistik, "Bewegung der Bevölkerung der im Reichsrathe vertretenen Königreichen und Länder". K.k. Statistische Central-Commission, Wien, k.k. Hof und Staatsdruckerei.

**SOR, 1884** - Special Orts-Repertorien der im Österreichischen Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder. K.k. Statistische Central-Commission, Wien, Alfred Hoelder.

**SORK, 1891** - Statistische Ortsrepertorium für Küstenland (31. Dezember 1890). K.k. Statistische Zentralkommission, Wien, k.k. Hof und Staatsdruckerei.

**SOR, 1918** - Spezialortsrepertorium der Österreichischen Länder. K.k. Statistische Zentralkommission, Wien, k.k. Hof und Staatsdruckerei.

**Benussi, B. (1885):** Manuale di geografia, storia, statistica. Pola, L. Bontempo.

**Cattaruzza, M. (1998):** Socialismo adriatico. Roma, Piero Lacaita.

**Czoernig, K. (1885):** Die ethnologischen Verhältnisse des österreichische Küstenlandes nach dem richtiggestellten Ergebnisse der Volkszählung vom 31 december 1880. Wien, F.H. Schimpff.

**Dukovski, D. (1997):** Svi svjetovni Istarski. Pula, C.A.S.H.

**Fassmann, H. (1994):** Emigration, Immigration and Internal Migration in the Austro-Hungarian Monarchy, 1910. In: Hoerder, D., Blank, I. (a c.): Roots of the Transplanted. New York, Boulder, I, 253-308.

**Glazier, I.A. (1996):** L'emigrazione dal XIX secolo alla seconda metà del XX. In: Bairoch, P., Hobsbawm, E.J. (a c.): Storia d'Europa, vol. V (L'età contemporanea). Torino, Einaudi, 63-113.

**Kalc, A. (1997):** Razvojni obrisi izseljenske zakonodaje v 19. Stoletju in do prve svetovne vojne. Dve Domovini 8/97. Ljubljana, Inštitut za slovensko izseljenstvo, 9-35

**Krmac, D. (2000):** Sociodemografia istriana (1857-1936). Capodistria, Edizioni Comunità Italiana.

**Prpič, J. (1971):** The Croatian Immigrants in America. New York, Philosophical Library.

**Stulli, B. (1984):** Istarsko Okružje 1825-1860. Pazin-Rijeka, Historijski arhivi Pazin i Rijeka.

saggio scientifico originale  
prejeto: 1998-10-14

UDC 325.2(497.4 Primorska)\*1918/1921:061.23

## INDAGINE SU UN CAMPIONE DI PROFUGHI TRATTO DAI DOCUMENTI DELLA "PISARNA ZA ZASEDENO OZEMLJE"

Piero PURINI  
IT-34126 Trieste, Via Crispi, 85

### SINTESI

*Con l'annessione del Litorale austriaco all'Italia dopo la prima guerra mondiale, si verificò una notevole emigrazione slovena e croata, in particolare verso la Jugoslavia. Questo studio cerca di tracciare un profilo della tipologia del profugo dalla Primorska sulla base di documenti d'archivio della Pisarna za zasedeno ozemlje, l'organizzazione che si occupò della sistemazione ed aiuto dei profughi in territorio jugoslavo.*

*Il campione analizzato comprende circa 500 profughi, di cui, quando possibile, vengono presi in esame l'età, il sesso, il luogo di nascita, il luogo di residenza prima della partenza, il luogo di residenza in territorio jugoslavo dopo l'esodo, la professione prima e dopo l'emigrazione in Jugoslavia, la partenza come singoli o in gruppi famigliari ed i motivi dell'abbandono della propria residenza nella Venezia Giulia.*

**Parole chiave:** profughi della Primorska, Jugoslavia, Lubiana, organizzazione dei profughi

## SAMPLE STUDY OF REFUGEES ON THE BASIS OF DOCUMENTS FROM THE OFFICE FOR OCCUPIED TERRITORIES

### ABSTRACT

*After the annexation of Primorska to Italy, a large-scale emigration began by the Slovenes and Croats, especially to Yugoslavia. The present study attempts to clarify the profile of the Primorska refugee on the basis of the documents from the "Office for the occupied territory", the organisation helping the refugees in the territory of Yugoslavia. The analysed pattern encloses some 500 refugees, for which we took into account, wherever possible, their age, sex, place of birth, place of residence before they left, place of residence in the territory of Yugoslavia after their exodus, profession prior to their emigration to Yugoslavia and after it, how they left (either as individuals or with families), and the reasons for leaving their places of residence in the Giulia region.*

**Key words:** Primorska refugees, Yugoslavia, Ljubljana, refugees organisation



Questo studio tenta di tracciare un profilo della tipologia del profugo dalla Primorska sulla base degli elenchi e delle lettere di profughi reperiti tra i documenti della Pisarna za zasedeno ozemlje, l'organizzazione dei profughi sloveni e croati rifugiatisi in territorio jugoslavo per non restare sotto la sovranità italiana (o austriaca per quanto riguarda la Carinzia).

Il campione su cui è basata questa ricerca è di poco superiore alle 500 persone, i cui dati sono stati raccolti sia attraverso alcuni elenchi di rifugiati della Pisarna za zasedeno ozemlje, sia attraverso le lettere e la corrispondenza della stessa. Questo campione dovrebbe rappresentare circa lo 0,5% del movimento migratorio complessivo dalle province di Trieste, Gorizia, Pola e Fiume, stimato grosso modo intorno a 100.000 unità nell'arco del ventennio interbellico e generalmente accettato dalla storiografia slovena come numero ufficiale degli "alloglotti" partiti dalla Venezia Giulia, e circa lo 0,75% del numero di Primorci emigrati in Jugoslavia tra le due guerre, accreditato intorno alle 70.000 unità.

Va segnalato il fatto che tutti gli elenchi e il materiale documentario preso in esame si riferiscono agli anni 1918-1921, eccetto un'elenco di persone provenienti dalle province di Trieste e Gorizia, che segnala i nominativi di alcuni profughi presenti a Lubiana e le loro professioni una volta sistematisi in territorio sloveno, e che sembrerebbe databile negli anni immediatamente dopo la seconda guerra mondiale. Si è ritenuto opportuno inserire anche quest'ultimo documento nella presente ricerca in quanto, pur situandosi in un periodo cronologicamente e politicamente diverso rispetto agli altri elenchi, dà delle informazioni estremamente interessanti sulle professioni - generalmente ottenute nel pubblico impiego - dei Primorci a Lubiana, e indica come alcuni dei profughi del Litorale vennero ben presto a far parte dell'intelligenza slovena e jugoslava.

Per ogni singolo profugo si è cercato di reperire quanti più dati possibili: data di nascita, luogo di nascita, sesso, residenza prima della partenza, residenza in territorio jugoslavo dopo l'esodo, professione prima della partenza, eventuale professione dopo l'esodo, presenza in Jugoslavia come singoli o come gruppi famigliari, motivi - quando i dati sono estrapolati da lettere - della richiesta di aiuto alla Pisarna za zasedeno ozemlje.

Nella stragrande maggioranza dei casi si è potuto procedere solo alla cernita di alcuni di questi dati, in quanto gli elenchi, i documenti e le lettere non riportano sempre i dati completi del profugo, e solo in pochissimi casi tutte queste informazioni vengono segnalate.

Questo campione, inoltre, non dà garanzia di essere assolutamente rappresentativo della composizione dell'intera emigrazione dal Litorale alla Jugoslavia per diversi motivi: innanzitutto non tutti i profughi si rivolsero alla Pisarna za zasedeno ozemlje, in quanto essa rappresentava un'organizzazione prevalentemente slovena. I casi di croati che si rivolsero a questa struttura

sono piuttosto rari. La Pisarna si occupò prevalentemente dei profughi presenti sul territorio sloveno, limitandosi, per quanto riguarda i profughi che esprimevano una preferenza per altre zone della Jugoslavia, a segnalare l'avvenuto trasferimento in Croazia o a Belgrado, a fornire eventuali biglietti di viaggio gratuiti verso destinazioni croate, serbe o bosniache, o a rendere nota ai profughi la possibilità di essere assunti presso le forze di polizia di stanza in Macedonia (INV, f. 38, n. 26).

Il secondo motivo per cui questo campione non può essere considerato assolutamente rappresentativo di tutta l'emigrazione in Slovenia è che molti profughi, anche sloveni, non utilizzarono le strutture della Pisarna za zasedeno ozemlje, appoggiandosi ad altre organizzazioni o agendo da soli. In alcuni casi si è notato, infatti, che i profughi erano nati in Carniola e dunque è presumibile che si trovassero a Trieste e nella Primorska per ragioni di lavoro. Avvenuta l'occupazione italiana, è ragionevole che un certo numero di essi abbia fatto ritorno al proprio paese d'origine senza avvalersi di alcun aiuto, ma ritornando semplicemente dai propri parenti ancora residenti in Slovenia. Questa possibilità sembra confermata da alcune richieste pervenute alla Pisarna da profughi carniolini già residenti nel Litorale ed ora "profughi" nel loro paese d'origine o in altre zone della Slovenia.

Il terzo motivo per cui questo campione non è del tutto rappresentativo dell'emigrazione slovena nel primo dopoguerra e che, in parte, esso è ottenuto basandosi su elenchi di profughi. Molti di questi elenchi, però, sono composti da persone omogenee per categoria: ad esempio quelli dei militari dell'esercito austriaco rifugiatisi in territorio sloveno nei giorni del crollo austriaco riportano ovviamente i dati di persone di sesso esclusivamente maschile (ARS, PZO, f. 1, S.).

Infine, purtroppo, i dati risultano incompleti per quanto riguarda la composizione famigliare dell'emigrazione. Anche nelle lettere giunte alla Pisarna za zasedeno ozemlje, le quali sono di gran lunga la fonte più completa per avere informazioni su chi si rivolgeva a questa struttura, in diversi casi è il capofamiglia a scrivere, senza specificare la composizione del nucleo famigliare o perfino non menzionando affatto l'eventuale coniuge. In questo caso, dunque, persone che magari emigrarono con un certo numero di famigliari, dai dati in nostro possesso risultano addirittura "single", per il fatto che nei documenti che li riguardano essi tralasciano di menzionare i propri famigliari. Un caso analogo è dato dai cosiddetti "treni dell'emigrazione" (izselitveni o izseljenski vlaki), i quali - organizzati in accordo tra le autorità italiane, bramosi di espellere il maggior numero possibile di alloglotti, e quelle jugoslave - portavano i profughi da Trieste a Lubiana e da qui verso nuove destinazioni. Nei documenti riguardanti questi convogli, purtroppo, risulta citato solo il capofamiglia, mentre dei famigliari emigrati insieme non si cita nemmeno il sesso, ma solo il numero (INV, f. 38, nn. 425 e 531).

Il primo documento in ordine cronologico su profughi dal Litorale reperito tra i materiali della Pisarna è quello dei soldati dell'esercito austro-ungarico che si rifugiarono in quello che qualche mese più tardi sarebbe diventato a tutti gli effetti territorio jugoslavo.

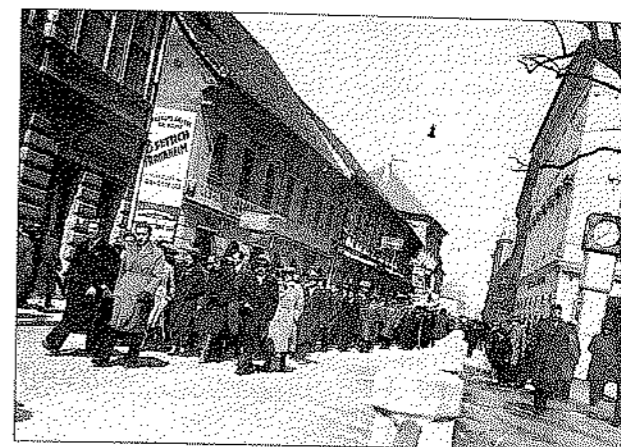
Si tratta di quattro elenchi che riportano un totale di 166 persone, il cui abbandono dell'esercito si situa nei giorni del crollo dell'Austria-Ungheria. Questi soldati furono immediatamente arruolati nell'armata jugoslava e trasferiti, l'11 marzo 1919, a Dravograd, per sostenere militarmente l'annessione della Carinzia meridionale alla futura Jugoslavia (ARS, PZO, f. 1, S.).

In tutti questi elenchi è riportata infatti la data di abbandono dell'esercito absburgico, che va dal 1 novembre 1918 (e dunque l'abbandono dell'esercito si prefigura come una diserzione, essendo le armate austriache ancora operative in questa data), al 14 febbraio 1919. In realtà in quest'elenco è riportato il caso di un soldato che lasciò l'esercito già nel gennaio del 1918, ma credo lo si possa tranquillamente ritenere un errore di trascrizione e che, in realtà, si tratti del gennaio 1919.

Le quattro liste riportano tutte il nominativo, il grado e la data di arruolamento nell'esercito jugoslavo. In due di questi elenchi è pure presente il motivo dell'abbandono dell'esercito austriaco e del territorio giuliano: "radi Italijani", a causa dell'occupazione della Venezia Giulia da parte delle truppe italiane.

In due degli elenchi, per un totale di 74 nominativi, è segnalato il luogo di provenienza di questo personale militare. La zona sembra essere circoscritta ai soli distretti del Goriziano e della Carniola occidentale annessa all'Italia (tranne cinque persone provenienti da Pola e dal Triestino), il che farebbe pensare che si tratti di un elenco di soli "neo-arruolati" provenienti da quel territorio, oppure che l'elenco prefigurasse già una compagnia di sloveni del goriziano pronta per essere spedita sul fronte carinziano. Le provenienze erano le seguenti: 9 da Postumia e dintorni, 15 dal Tolminotto, 5 da Gorizia città e 15 dai suoi dintorni. 10 persone erano originarie dal territorio di Idrja, 4 da Branik e 4 da Logatec. Due persone erano originarie di Gradisca, una, rispettivamente, di Bovec, Cerklje e, come si è già segnalato, di Pola. Tre persone provenivano dal Carso intorno a Trieste e uno dalla città. Infine, di due non è segnalata la provenienza, mentre il paese d'origine di un altro (Lorica) risulta sconosciuto.

Più complete sono le informazioni che ci provengono da un altro elenco che si trova nello stesso fascicolo del materiale della Pisarna za zasedeno ozemlje conservato presso l'Archivio di Stato di Lubiana. Questo



Manifestazione di studenti del Litorale a Lubiana (NSK). Povorka primorskih studentov v Ljubljani.

elenco riporta i nominativi di 80 persone, uomini e donne, in attesa di una destinazione in Jugoslavia. È probabile che sia stato conservato assieme alle liste militari (nella cartella denominata "Seznami vojakov iz okupiranih krajev") per il fatto che tutti gli iscritti in questa lista sono impiegati statali, e dunque assimilabili a pubblici ufficiali. Non è segnata alcuna data, tuttavia, considerando che tutti gli altri documenti presenti in questa cartella risalgono al più tardi alla fine del 1919, ritengo si possa considerare questo elenco più o meno contemporaneo agli altri.

Una nota sul retro, che non specifica la data, afferma: "Ogni individuo deve presentare la domanda di immigrazione presso la commissione quivi situata. In seguito deve spedire il permesso ai parenti nel territorio occupato. Questi predisporranno dunque un vagone (o un carro: "voz" nell'originale n.d.a.) per il trasporto". Anche se non è chiaro a chi si rivolgesse questo appunto, si può intuire che fosse previsto pure l'arrivo dei parenti delle persone presenti nella lista. La nota è interessante in quanto dimostra come, attraverso congiunti già trasferiti in Jugoslavia, la Pisarna organizzasse il passaggio del confine per interi gruppi famigliari.

Questo elenco presenta informazioni utili tanto alla definizione professionale dei profughi, quanto al luogo d'origine e al luogo dove il profugo intendeva stabilirsi (specificati entrambi nella lista).

Delle 80 persone qui iscritte, ben 18 persone lavoravano nell'amministrazione postale a vario titolo (dai portalettere agli inservienti e dagli impiegati ai commissari). Il numero sale a venti contando anche due telegrafisti. Il secondo gruppo come consistenza è quel-

<sup>1</sup> Il dettagliatissimo studio della Lavrenčič-Pahor documenta un numero di 355 insegnanti passati in Jugoslavia prima della riforma Gentile, 183 tra coloro che persero l'impiego o vennero prepensionati, 16 arrestati o internati e 402 trasferiti in altre zone d'Italia. Di questi ultimi è documentata una successiva emigrazione in Jugoslavia in 87 casi, mentre solo 64 si trasferirono definitivamente in Italia dopo essere stati spostati fuori dalla Venezia Giulia.

lo delle forze dell'ordine: 15 persone, di cui otto gendarmi (tra i quali un ufficiale), 7 poliziotti (tra i quali un ispettore) e una guardia. Si è voluto tenere separati da questa categoria i lavoratori delle finanze (9 persone complessive) per il fatto che tra di essi si trovavano sia impiegati civili che militarizzati, e quelli delle dogane (2 persone: un ufficiale ed un civile). Il terzo gruppo è quello degli insegnanti: ben 14 persone, a conferma del dato che vuole gli insegnanti come una delle categorie più numerose nell'emigrazione slovena tra le due guerre (Lavrenčič-Pahor, 1994).<sup>1</sup> Otto profughi invece prestavano servizio negli organismi della giustizia: tra questi due giudici di Trieste ed il presidente del tribunale distrettuale di Gorizia. I lavoratori del comparto marittimo sono due, mentre altri cinque profughi hanno professioni varie (tra questi il direttore del carcere di Capodistria ed il gestore della miniera di Trbovlje, residente però a Pisino). Le professioni di tre persone (due donne ed un uomo) sono segnate con un punto interrogativo, mentre due donne sono iscritte nella lista una in quanto vedova di un sottufficiale di marina, l'altra moglie di un maestro.

Per quanto riguarda il sesso delle persone segnalate nell'elenco, 66 sono uomini, 14 donne. Queste ultime sono in otto casi insegnanti, in due casi ufficiali dell'amministrazione postale.

La provenienza di queste persone risulta diversa rispetto a quella dei soldati: ben 49 sono emigrate da Trieste, 7 da Gorizia, 4 da Pola, 4 da Divača, 3 da Pisino, 2 rispettivamente da Cormons, da Št. Peter, da Tolmino e da Idrija, 1 rispettivamente da Ajdovščina, Pirano, Parenzo, Capodistria e Grado. È interessante vedere anche le destinazioni prescelte da questi rifugiati: una colonna dell'elenco riporta infatti il luogo "dove desidera stabilirsi". In 57 casi a Lubiana, 8 a Celje, solo in tre casi a Maribor (che da altri documenti che verranno analizzati in seguito appare invece come meta privilegiata dei Primorci emigrati), due a Vrhnika, mentre le altre destinazioni sono tutte differenti: Domžale, Slovenj Gradec, Škofja Loka, Krško, Kostanjevica, Kranj, Radovljica e Zalog. In due casi, Zatično e Velikovec, sembra che la destinazione sia extraslovena (ARS, PZO, f. 1, S.).

Più variegati sono i dati che si deducono dalle lettere della Pisarna za zasedeno ozemlje conservate presso l'Institut za narodnostna vprašanja di Lubiana. La stragrande maggioranza di ciò che resta dei documenti della Pisarna è conservato in questo istituto. Per la presente ricerca si è fatta un'indagine sulle lettere presenti nel faldone n. 38. Si tratta per la maggior parte di lettere di profughi della Venezia Giulia che per i motivi più diversi (ma nella maggior parte dei casi per ottenere un lavoro) si rivolgevano alla Pisarna. In diversi casi le lettere sono scritte direttamente dai profughi, in altri sono scritte dai funzionari della Pisarna ed indirizzate a strutture, enti o datori di lavoro come rac-

comandazione. La data d'inizio delle lettere conservate in questo faldone è il 3 gennaio 1920. La più recente risale al 31 dicembre 1921.

Proprio per l'eterogeneità di queste lettere, i dati personali sono spesso incompleti: dove possibile si è cercato di identificare l'anno di nascita, il sesso, il luogo di nascita, quello di provenienza, la professione, il motivo per cui il profugo si rivolgeva alla Pisarna za zasedeno ozemlje. Spesso il luogo dove fisicamente si trovava il profugo al momento in cui chiedeva l'aiuto della Pisarna non è segnato, il che farebbe ritenere che nella maggior parte dei casi essi fossero residenti a Lubiana, nelle strutture di accoglienza allestite per i profughi.

Altro problema che rende ancora più complessa la lettura dei dati è la provenienza dei profughi: nella maggior parte dei casi i rifugiati o la Pisarna nelle proprie lettere di raccomandazione citano il luogo di provenienza. Tuttavia in un certo numero di lettere, se il luogo di residenza e quello di nascita sono diversi, vengono indicati entrambi. Questa situazione si verifica soprattutto per le grandi città come Trieste e Gorizia, nelle quali si nota che un certo numero di persone ivi residenti prima dell'esodo erano nate altrove. Si è dunque ritenuto opportuno in questa ricerca considerare innanzitutto il dato sul luogo di residenza prima dell'esodo, e citare anche il luogo di nascita solo quando questo abbia un particolare interesse.

Un buon numero di documenti non contiene alcun dato eccetto il nominativo. In questo caso, ovviamente, l'unica informazione utile acquisita è stata il sesso della persona.

Il totale dei Primorci che si rivolsero alla Pisarna nel corso dei due anni 1920 e 1921 e la cui richiesta d'aiuto è ancora conservata nell'Archivio dell'Institut za narodnostna vprašanja è dunque di 293 persone. Di questi 157 erano di sesso maschile, 41 di sesso femminile, di 95 non è specificato il sesso essendo citati solamente come numero di famigliari a carico del capofamiglia. Una cifra così bassa di donne chiaramente non significa che nel suo complesso l'emigrazione dei Primorci negli anni '20 e '21 fosse un fenomeno prettamente maschile: come si è già detto non in tutti i documenti appare la composizione del nucleo familiare e accade così che dei capifamiglia risultino come degli emigrati individuali. Inoltre, come già si è segnalato, in tutti i documenti riguardanti i cosiddetti treni dell'emigrazione, dei componenti delle famiglie emigrate è riportato il solo nome del capofamiglia, mentre le altre persone sono citate esclusivamente come numero di famigliari a carico, senza che ne venga specificato alcun altro dato. È dunque probabile che in buona parte i 95 profughi di cui non è specificato il sesso fossero donne.

Di questi profughi è specificata l'età in 89 casi. Le persone sotto i vent'anni sono ventidue, in circa metà dei casi bambini o giovani emigrati con la famiglia. Negli altri casi, invece, si tratta di due impiegati, tre

studenti residenti in Jugoslavia senza la famiglia, tre contadini, un giornalista e un muratore. Le persone tra i venti e i trent'anni erano 38, quelle tra i trenta e i quaranta 10, tra i quaranta e i cinquanta nove, tra i cinquanta e i sessanta sette, e tre gli ultrasessantenni.

Spesso la storiografia italiana ha messo in dubbio l'emigrazione slovena per motivazioni politiche, affermando che il flusso, tranne che nell'immediato dopoguerra, fu motivato da ragioni economiche piuttosto che dalle pressioni fasciste (Donato, Nodari, 1995, 34). Ma il fatto che ben il 27% di questo campione avesse più di 35 anni, età in cui sembra difficile una partenza "in cerca di fortuna" anche in una congiuntura economica negativa, fa ritenere che la motivazione prevalente di queste partenze fosse quella di sfuggire alle violenze fasciste ed alla sovranità italiana, cosa peraltro palese in alcune lettere: ad una famiglia di Tinjan, in Istria, i fascisti avevano bruciato la casa; due contadini di Marežige (Capodistria) dichiaravano di essere emigrati per sfuggire alle violenze fasciste, un giornalista chiese addirittura che gli fosse riconosciuto lo status di "perseguitato politico" (INV, f. 38, nn. 400, 461 e 428).

Il luogo di provenienza, come si è detto, non è sempre chiaro. In diversi casi è del tutto assente. In altri casi il luogo di nascita e il luogo di residenza prima della partenza non coincidono, ed anzi, spesso, dai documenti emergono delle vere e proprie odisee da parte dei rifugiati, come nel caso di un lavoratore dei cantieri di Monfalcone nato a Dolenje, licenziato insieme ad altri 500 (almeno così risulta dalla lettera inviata alla Pisarna), che dopo Monfalcone cercò lavoro a Cormons, Udine e Gorizia senza trovarlo e quindi decise di lasciare il territorio italiano; la Pisarna appoggiò una sua assunzione presso le ferrovie jugoslave (INV, f. 38, n. 469). Un altro profugo nato a Volosca, si trasferì poi a Capodistria, quindi a Zaule e quindi passò in territorio jugoslavo. In questo caso la richiesta di un lavoro alla Pisarna non ebbe alcun esito (INV, f. 38, n. 166).

In altri casi questi spostamenti ebbero luogo in territorio jugoslavo: un impiegato nato a Maribor, ma residente prima dell'esodo a Gorizia, si recò poi a Cerknica, a Jesenice ed infine a Lubiana. Qui si rivolse alla Pisarna affinché appoggiasse una sua richiesta al Dipartimento per i problemi sociali dell'Amministrazione provinciale di Lubiana visto che erano già cinque giorni (sic!) che non lavorava (INV, f. 38, n. 575). Un commerciante di Sušak emigrò a Zagabria, poi a Belgrado e infine a Lubiana da dove si rivolse alla Pisarna, alla quale chiese di essere aiutato a riprendere il suo antico lavoro (INV, f. 38, n. 451).

Dei profughi di cui è segnata la provenienza, comunque, 19 risultavano residenti a Gorizia città prima dell'emigrazione (di questi, però, nove non risultano nati nella città: 5 provenivano dai paesi del Goriziano, 2 da quelli del Carso triestino, uno da Maribor e uno da Gomberg, località non identificata). Trentatré erano in-

vece residenti nel territorio Goriziano - Gorizia esclusa - (di questi 8 a Doberdò, ma si tratta di un nucleo familiare completo, 6 a Renče - tre nuclei famigliari -, 5 a Št. Peter - un nucleo familiare -, tre a Mirna, due a Bilje e due nella Goriška Brda - in quest'ultimo caso si tratta di marito e moglie) e i restanti sette ognuno da paesi diversi. Dei trentacinque profughi provenienti dal Goriziano, solo quattro erano nati altrove (a Smartno pri Litiji, a Koprivnika, a Foiano e in Cecoslovacchia; dai dati che si ricavano dai documenti, ci sembra di poter affermare che queste persone si fossero trasferite in quanto coniugi di una persona del luogo). Non si è conteggiato tra i profughi provenienti dal goriziano un maestro che scrive di essere nato a Sežana pri Goriskem. Non esistendo alcuna Sežana nel Goriziano si è ritenuto corretto conteggiarlo tra i profughi del Triestino, nel cui distretto ricadeva Sežana (INV, f. 38, n. 442).

Più composita era la situazione per quanto riguardava Trieste: prima della partenza erano sessantasette i residenti in città. Di questi, tuttavia, due erano nati a Idrija, due nella Dolenjska, uno a Lubiana, uno a Cerknica, uno a Ptuj, uno a Postumia e uno a Vrtojba. Solo uno risulta provenire dal Carso triestino, essendo nato a Sežana.

Solo due dei quindici profughi provenienti dal territorio intorno a Trieste era invece nato altrove: si trattava di un ex soldato nato a Volosca, trasferitosi poi a Capodistria e quindi a Zaule e di un capofamiglia di un nucleo di quattro persone residenti a Vremški Britof nato in Stiria. Per quanto riguarda gli altri, tre provenivano da Sežana (uno è il maestro menzionato poco più sopra), due rispettivamente da Santa Croce, da Lokev e da Aurisina, ed uno rispettivamente da Barcola, Prosecco, Slap pri Kozini, Comeno e Padriciano.

Nel conteggio dei residenti a Trieste non si è ritenuto opportuno ritenere profughi triestini solo per il fatto di essere partiti da Trieste le 62 persone giunte a Lubiana con il treno di emigrati del 28 giugno 1921. Infatti queste persone erano sì partite da Trieste, ma nel documento che le riguarda non c'è alcuna indicazione che possa far ritenere che questi profughi fossero esclusivamente triestini. Questi individui verranno invece presi in considerazione nella parte riguardante le destinazioni dei profughi, dal momento che accanto ad ogni nucleo familiare è riportata la destinazione finale in territorio jugoslavo (INV, f. 38, n. 425). Si è invece ritenuto corretto inserire nel conteggio delle provenienze riportato poco sopra i dati del treno di emigrati del 13 settembre 1921: nei documenti riguardanti questo convoglio, infatti, viene riportata la residenza della famiglia prima della partenza (oltre a Trieste anche Vipava, Capodistria, Pisino, Št. Peter e Pola), ed, in alcuni casi, addirittura, il luogo di nascita (INV, f. 38, n. 531).

Anche l'Istria diede un suo forte contributo a questo esodo: ben 40 persone risultano provenienti dalla penisola. È curioso il fatto che ben dodici di questi



indichino come luogo di provenienza l'"Istria", senza specificare alcuna città o paese, mentre un altro nucleo familiare di tre componenti, il cui padre è nato a Tolmino, afferma di provenire genericamente dalla "Primorska". Altri otto provenivano dal Polesano, sette da Pisino (tre nuclei familiari; di questi una persona era nata a Pinguente); cinque dal Capodistriano; uno da Tinjan, uno da Volosca, due da Buderna, uno da Vreme.

Per quanto riguarda altre località d'emigrazione particolarmente significative, 7 persone provenivano da Idrija o dai suoi dintorni e una da Cerknò; tre da Postumia (di cui una nata a Senožeče), una dal Tolminotto (Borovnica), una da Branik, una da Planina pri Vipavi (nata però presso Kranj), tre da Ajdovščina (di cui una nata a Tolmino), ed infine una proveniva da Bovec ed una da Breginje, nei suoi dintorni.

Tra il materiale riguardante i Primorci si trova pure la documentazione di un profugo originario di Klagenfurt. È probabile che la sua domanda sia finita per sbaglio in questo fascicolo, ma potrebbe pure trattarsi di uno sloveno del Litorale nato in Carinzia oppure di un nativo di Klagenfurt trasferitosi nel Litorale prima dell'annessione di quest'ultimo all'Italia, che però abbia ommesso queste informazioni sulla propria domanda di aiuto alla Pisarna (INV, f. 38, n. 670). Infine, come già accennato più sopra, c'è il caso estremamente interessante di un emigrato da Sušak, probabilmente in seguito all'impresa dannunziana che stendeva ombre minacciose anche sul sobborgo di Fiume. Tuttavia, con il Patto d'amicizia italo-jugoslavo del 1924 alla Jugoslavia venne riconosciuta la sovranità su Sušak (INV, f. 38, n. 451).

Anche per quanto riguarda i luoghi di destinazione dei profughi le informazioni non sono del tutto complete: spesso l'indicazione della residenza dei profughi in territorio jugoslavo non è segnalata, probabilmente perché nella maggior parte dei casi il profugo era residente nella stessa città dove aveva sede la Pisarna, cioè a Lubiana, e dunque i funzionari dell'ufficio erano già in possesso di queste informazioni. Nonostante l'alta probabilità che coloro che non indicavano la propria residenza in Jugoslavia fossero in realtà residenti a Lubiana, si è ritenuto corretto segnalare la destinazione del profugo solo dove sia chiaramente espressa.

Ne risulta che la prima meta dell'emigrazione di questo gruppo di profughi è Maribor, con 33 persone del Litorale che la scelsero come propria sede in Jugoslavia. A Maribor, infatti, i numerosi immigrati della Primorska sostituirono la forte comunità tedesca cittadina emigrata in Austria dopo il 1918.

Lubiana arriva appena al secondo posto con 23 presenze, ma, si ribadisce che probabilmente il numero di profughi che scelsero Lubiana come residenza fu molto più alto e che è estremamente probabile che buona parte di coloro che nei documenti della Pisarna non indicarono la propria residenza abitassero nella capitale slovena.

La terza città verso la quale si diressero i profughi

della Venezia Giulia considerati in questo campione è Zagabria, con 21 persone. Non risulta alcuna particolare predilezione da parte dei profughi croati (cioè quelli provenienti dall'Istria del sud) verso questa città, mentre è da notare che due ferrovieri giunti a Lubiana insieme alle loro famiglie con il treno di emigrati del 13 settembre 1921, precedentemente in servizio a Trieste, furono assunti entrambi a lavorare alla stazione di Zagabria sud. Sullo stesso treno di emigrati che giunse a Lubiana e da qui smistò i profughi verso le loro destinazioni finali viaggiava pure un nucleo familiare di quattro persone che, in qualche modo, "tornava a casa": il padre era infatti originario di un paese vicino a Kranj e la famiglia era diretta in quella città. Sempre su quel treno era presente un altro gruppo familiare, per un totale di otto persone, diretto a Kočevje, altra località dove gli sloveni del Litorale sostituirono la comunità tedesca, maggioritaria prima del conflitto mondiale (INV, f. 38, n. 531).

Per quanto riguarda l'emigrazione in altri grandi città della Slovenia, nove profughi optarono per Celje, e tre per Novo Mesto. Tre sono anche i profughi di questo gruppo emigrati a Belgrado, più uno a Zemun.

Su un altro treno di emigrati, quello del 28 giugno 1921, si trovavano due gruppi familiari, per un totale di cinque persone, diretto a Lesce, e due nuclei, per complessive otto persone, diretti a Sv. Jurij sulla ferrovia meridionale, che mi sembra di poter identificare con il villaggio di Sv. Jurij presso Črnomelj (INV, f. 38, n. 425).

Altre località d'emigrazione furono: Mokronog (2 persone), Črnomelj (2 persone), Rakek (3 persone), Rogaska Slatina (2 persone), Trbovlje (3 persone).

Numerosi si diressero pure in città piccole e grandi della Croazia: Bakar (dove si trasferì, con la moglie, un pilota di navi precedentemente in servizio a Trieste), Bjelovar (5 persone), Čakovec (4 persone), Varaždin (2 persone), Vrbovsko (4 persone).

Un nucleo familiare di quattro persone scelse invece come propria destinazione Konjic in Erzegovina (INV, f. 38, n. 512).

Dieci persone si erano dirette singolarmente verso mete estere. Due di questi avevano avuto a che fare con la Pisarna pur essendosi trasferiti fuori dalla Jugoslavia: nel primo caso si tratta di una donna di servizio originaria di Aurisina, ma residente in Egitto (INV, f. 38, n. 293). Nel secondo caso il Dipartimento per i problemi sociali della Amministrazione provinciale di Lubiana chiedeva alla Pisarna di avere notizie di una persona sparita dopo l'immigrazione in Jugoslavia. La Pisarna riuscì a rintracciarne il fratello, impiegato presso la Banca di credito di Lubiana, ed a sapere da questo che la persona "ricercata" era ormai residente a Vienna (INV, f. 38, n. 689).

Cinque persone, al momento dell'inoltro delle proprie domande alla Pisarna, erano ancora residenti nel campo profughi di Strnišče presso Ptuj (INV, f. 38, nn.

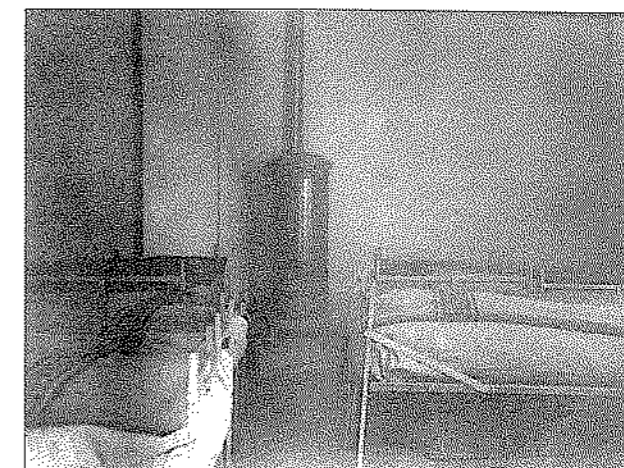
435 e 489), dove, secondo un documento statistico della Pisarna reperito presso l'Archivio di Stato di Lubiana, tra settembre e novembre del 1919 si trovavano circa 3.200 profughi provenienti dal Goriziano in attesa di una sistemazione definitiva in Jugoslavia (ARS, PZO, f. 1, B.)

Non in tutte le pratiche della Pisarna sono indicate le professioni dei profughi prima della partenza, anzi, nella maggior parte dei casi quest'indicazione è assente sia perché è probabile che la maggior parte dei profughi fossero disponibili ad adattarsi a qualsiasi soluzione pur di ottenere un posto, e che quindi un'indicazione dell'antico mestiere fosse superflua, sia perché tendenzialmente il lavoro veniva indicato solo da coloro che erano appartenuti alla pubblica amministrazione, nella speranza di ottenerne uno analogo nello Stato jugoslavo, oppure da coloro che in qualche modo erano titolari o specializzati in determinate professioni particolari.

Le professioni esercitate dalle persone comprese in questo gruppo risultano più varie rispetto a quelle delle liste reperite presso l'Archivio di Stato di Lubiana: anche tra queste persone troviamo un notevole numero di ex funzionari dello Stato, ma il numero di lavoratori privati, sia in proprio, sia dipendenti, è decisamente più alto.

I lavoratori delle ferrovie rappresentano il gruppo di lavoratori più numeroso con 15 persone addette. In tredici casi si trattava di persone provenienti da Trieste, e, di queste, sei non erano nate in città. Questo dato, pur rispetto ad un campione estremamente limitato di persone, è interessante se confrontato con la tesi di Tamaro, ripresa poi anche da Carlo Schiffrer, secondo cui il governo austriaco dall'inaugurazione della cosiddetta "Ferrovia dei Tauri" aveva fatto immigrare a Trieste circa 4.000 persone tra ferrovieri sloveni e loro familiari nell'intento di aumentare la popolazione non italiana di Trieste e di contrastare la spinta irredentista (Tamaro, 1976, 477; Schiffrer, 1990, 43-44). Di questo "microcampione" composto da quindici persone cinque sono sloveni sicuramente nati a Trieste, e di altri quattro non possediamo dati sul luogo di nascita. Per quanto riguarda i sei ferrovieri trasferiti a Trieste per lavoro uno proveniva da Sežana, uno da Postumia e due da Idrija, dunque zone da sempre serbatoi di manodopera per Trieste; solamente due erano nati in territori il cui interscambio lavorativo con Trieste era più limitato, cioè la Dolenjska e Ptuj. Non si vede, inoltre, perché delle persone che lavoravano a Trieste da più di un decennio (cioè da quando la Ferrovia dei Tauri iniziò la propria attività) non possano essere considerate parte della popolazione di Trieste solo per il fatto di appartenere all'etnia minoritaria in città.

Per quanto riguarda funzionari statali, sette appartenevano alle forze dell'ordine (guardie, gendarmi, poliziotti o militari), due erano giudici, uno impiegato alla sottoprefettura di Capodistria, uno impiegato del dazio ed uno un non meglio specificato "direttore burocratico in pensione".



*Alloggio provvisorio allestito dal circolo di emigranti "Tabor" a Trnovo (Lubiana) (NŠK). Zasilno prenočišče emigrantskega društva "Tabor" v Trnovem pri Ljubljani.*

Purtroppo a differenza dell'elenco conservato presso l'Archivio di Stato di Lubiana, molti impiegati statali sono stati segnalati solo come "impiegati" senza ulteriori specificazioni: per questo i lavoratori delle poste risultano solamente quattro. La categoria degli insegnanti profughi non è molto nutrita in quest'elenco, nonostante i sistematici trasferimenti in altre parti d'Italia, la chiusura delle scuole slovene attuate dalle autorità italiane e il fatto che gli stipendi per il corpo docente fossero più alti in Jugoslavia che in Italia (Nečak, 1973, 122): solo sette, infatti, sono le persone del ramo istruzione. Molto più numerosi sono invece gli studenti emigrati (chi legalmente, chi clandestinamente): diciassette persone.

Come si è già segnalato, molti profughi indicarono la propria professione di funzionari statali con il semplice termine di "impiegato". Per questo risulta impossibile riconoscere gli impiegati statali da quelli privati. La categoria degli impiegati, in questo elenco, conta undici persone, quattordici se ampliata a un ragioniere, ad un non meglio specificato "tecnico" e ad una bibliotecaria.

I commercianti, negozianti, commessi ed affini risultano essere dieci, undici i contadini, dodici gli artigiani delle professioni più diverse: i più numerosi sono i falegnami (tre), i fabbri (due) e i muratori (due). Diversi sono i rappresentanti del settore alimentazione-ristorazione: due panettieri, un capocameriere, una cuoca, un oste-albergatore.

Per quanto riguarda il settore marittimo, si riscontra la presenza di un capitano del Lloyd in pensione, due lavoratori dell'Arsenale di Pola e uno di quello di Monfalcone e un pilota di nave.

Significativa della politica di snazionalizzazione attuata dall'Italia contro l'intelligenza slovena è la presenza di tre parroci, che partirono con il treno degli emigrati del 28 giugno 1921.



Infine altre occupazioni dichiarate da questo gruppo di profughi sono: una donna di servizio, un giornalista, un organista, un non meglio specificato possidente e un postiglione.

Il motivo principale per cui i profughi si rivolgevano alla Pisarna era il lavoro. Su 136 documenti presenti in questa sezione dell'archivio della Pisarna da cui sono stati tratti questi dati, ben 61 consistono in dichiarazioni della Pisarna a possibili datori di lavoro o ad uffici pubblici (anche in questo caso, di solito, con fine ultimo l'assunzione o il rilascio di documenti atti a fornire un'occupazione) nelle quali il profugo viene definito "sloveno - o, più raramente, croato - di nascita e jugoslavo di pensiero".

Non sono rari i casi in cui la dichiarazione viene firmata da qualche membro della Pisarna, sottolineando il fatto che il profugo è personalmente conosciuto da chi scrive come una persona socialmente e politicamente affidabile.

Un'altra fetta piuttosto consistente dei documenti della Pisarna sono lettere manoscritte di profughi che chiedono di essere aiutati (o spesso anche raccomandati) ad un datore di lavoro. Le domande in questo senso sono ventidue, e spesso la Pisarna le inoltra al possibile datore di lavoro insieme con la dichiarazione "di slovenità e jugoslavità" descritta poco sopra. Le richieste dei profughi a volte contenevano già l'indicazione dell'ente o della ditta dove essi volevano lavorare, altre volte si limitavano ad una preferenza di massima (ad esempio veniva richiesto un impiego in banca o in tribunale), altre volte ancora veniva richiesto un appoggio generico per trovare un'occupazione.

In altri casi la richiesta è "di aiuto" o "di sostegno" o "di dare una mano", senza ulteriori specificazioni (8 casi), fino a giungere addirittura alla richiesta di elemosina di un ex impiegato del dazio (INV, f. 38, n. 667)! Un ex proprietario di una merceria e di una panetteria, già residente a Mirna presso Gorizia, chiedeva alla Pisarna che gli fosse fornito un locale a Lubiana dove riprendere il suo antico lavoro (INV, f. 38, n. 341).

In altri casi la Pisarna era interpellata per l'ottenimento dello status di profugo o della cittadinanza jugoslava, senza i quali gli immigrati dal Litorale non avevano possibilità di trovare una sistemazione nel loro nuovo luogo di residenza.

Un certo numero di domande fu spedita alla Pisarna direttamente dai territori occupati dall'Italia: spesso veniva richiesto aiuto generico, oppure si trattava di richieste di lavoro di persone che erano disponibili ad abbandonare il Litorale solo con la sicurezza di avere già un impiego una volta giunti in Jugoslavia. Ad esempio la Pisarna rilasciò la solita dichiarazione secondo cui il profugo era sloveno di nascita e jugoslavo

di pensiero a due artigiani di Postumia, i quali erano intenzionati a trasferirsi in Jugoslavia, ma ai quali le autorità italiane non avevano rilasciato i documenti per l'espatrio. È probabile che i due, in seguito, abbiano attraversato il confine clandestinamente e che la dichiarazione della Pisarna abbia avuto la funzione di un documento-lasciapassare per le autorità jugoslave (INV, f. 38, n. 291). Un'altra situazione del genere è il caso di una segretaria, ancora residente a Trieste, la quale prima di emigrare intendeva ottenere un lavoro presso qualche ufficio giudiziario in Jugoslavia. La donna protestava in quanto si era già licenziata da due lavori a Trieste nella prospettiva di partire, ma la Pisarna non era ancora riuscita a trovarle un impiego (o, questo non è chiaro, forse non intendeva trovarglielo) (INV, f. 38, n. 437).

Da persone ancora residenti nel territorio occupato giungevano anche richieste di aiuto finanziario: un insegnante residente a Tarvisio chiedeva alla Pisarna un aiuto economico per il figlio, studente in Jugoslavia (INV, f. 38, n. 483), uno studente del terzo anno delle scuole commerciali di Trieste chiedeva che la Pisarna si impiegasse per fornire una pensione alla madre con cui viveva (INV, f. 38, n. 484), mentre un'anziana donna residente a Trieste chiedeva che, dal momento che le autorità italiane le avevano bloccato il percepimento della pensione del marito, gliene venisse concessa una dallo Stato jugoslavo. All'uopo era disponibile ad assumere essa stessa la cittadinanza jugoslava. La risposta della Pisarna confermò che l'unica possibilità che aveva la donna era effettivamente quella di optare per la cittadinanza jugoslava (INV, f. 38, n. 701). Il caso più particolare è tuttavia quello di un medico di un villaggio del Goriziano che chiedeva appoggio-aiuto finanziario, ma che tuttavia non intendeva trasferirsi in Jugoslavia perché riteneva di essere utile ai suoi compaesani restando a vivere nel territorio occupato (INV, f. 38, n. 511).

Un certo numero di persone si rivolgeva alla Pisarna per ottenere dei documenti che erano rimasti nei territori occupati: diplomi scolastici, certificati di battesimo o di matrimonio; altre volte i documenti erano richiesti da uffici o da scuole jugoslave, in quanto spesso l'unica testimonianza che una persona avesse frequentato determinati corsi o fosse in possesso di determinate qualifiche era la parola del profugo stesso. La Pisarna, tuttavia, non aveva alcuna possibilità di arrivare in possesso di documenti ufficiali rimasti in Italia (INV, f. 38, n. 320).<sup>2</sup> Per questo alcuni profughi più avveduti fornivano dichiarazioni di persone che potevano testimoniare in loro favore (INV, f. 38, n. 526).

In alcune occasioni i profughi chiedevano alla Pisarna di attivarsi perché venissero loro rilasciati dei documenti nuovi, in quanto avevano passato il confine clandestinamente. I passaggi clandestini documentati sono



*Membri del primo club degli studenti universitari del litorale (NŠK).  
Prvi člani Kluba primorskih akademikov.*

solo sei, ma molti di coloro che chiedevano l'aiuto della Pisarna per ottenere documenti rimasti in Italia sotto-intendevano che l'espatrio non si era svolto regolarmente.

Altri documenti testimoniano come la Pisarna si zasedeno ozemlje facesse da tramite per far giungere denaro dalle famiglie rimaste oltreconfine agli studenti iscritti nelle scuole di Lubiana (INV, f. 38, nn. 283, 284 e 285). La Pisarna, però, non si limitava a essere un tramite per l'inoltro di denaro: in diversi casi lo destinava essa stessa a profughi che vivevano in situazioni di particolare indigenza o a persone che si trovavano ad affrontare spese sproporzionate al loro standard. Una donna che chiedeva un aiuto per l'acquisto di un mantello invernale del costo di 1.600 corone (pari a quattro mensilità del sussidio di profugo) ricevette l'intera somma dalla Pisarna (INV, f. 38, n. 615); a diversi nuclei famigliari in procinto di trasferirsi in Croazia, in Serbia o in Bosnia-Erzegovina venne fornito il viaggio gratuito; ad altri fu permesso il trasferimento dei loro beni mobili a spese della Pisarna.

Pochi profughi si rivolsero alla Pisarna per ottenere un alloggio; molte di più furono le domande di aiuto per il ricongiungimento di famiglie sparse in zone diverse del territorio jugoslavo o rimaste da una parte e dall'altra del confine. Non sempre i famigliari tuttavia sapevano dove si trovassero i loro parenti: veniva richiesta dunque alla Pisarna qualsiasi tipo di informazione utile a rintracciarli. In alcuni casi tra le righe dei documenti si intravedono vere e proprie tragedie famigliari: una madre, ormai residente in Egitto, chiedeva l'aiuto della Pisarna per rintracciare i propri due figli, sfollati in Stiria o in Carniola durante la prima guerra mondiale e di cui

aveva perso le tracce (INV, f. 38, n. 293); un altro ragazzo di Aurisina, sfollato questa volta in un campo in Croazia, non dava più risposte alle lettere dei genitori (INV, f. 38, n. 626); una donna cercava il proprio marito di cui non aveva più notizie (INV, f. 38, n. 385).

Vi è poi tutta una serie di richieste a dir poco curiose: un pensionato - evidentemente malato - che ritira la sua precedente domanda di cittadinanza jugoslava per potersi curare fuori dalla Jugoslavia (INV, f. 38, n. 595); due uomini che, pur specificando di avere un lavoro e trovarsi bene, desiderano ritornare nelle proprie case dei territori occupati (nostalgia?) (INV, f. 38, n. 625); una donna, a cui è morto il fratello ancora residente presso Idrija, non ha più i documenti e quindi non può ritornare per il funerale (INV, f. 38, n. 481); infine una richiesta, quanto meno caratteristica, di uno studente già iscritto al quarto corso dell'Istituto nautico di Trieste che vorrebbe anche iscriversi all'Accademia di guerra jugoslava, ma avendo scoperto che questa non è ancora stata fondata, chiede alla Pisarna di trovargli un lavoro, possibilmente in banca, per poter mandare soldi alla madre, ancora residente a Trieste (INV, f. 38, n. 683).

Un'ultima stima interessante su questi dati può essere quella delle partenze singole e delle partenze in nucleo famigliare o comunque in più di una persona: 102 persone risultano essere partite individualmente dal Litorale (o, quanto meno, nei documenti che le riguardano non è fatta menzione di famigliari); altre 191 persone partirono in gruppo, per la precisione in 53 nuclei che sono nella stragrande maggioranza identificabili come nuclei famigliari (qualche perplessità genera solo la partenza di due nuclei a "capofamiglia" dei quali sono segnati due sacerdoti: potrebbero essere le loro famiglie

<sup>2</sup> Risposta della Pisarna za zasedeno ozemlje ad un ferroviere che richiedeva alcuni certificati conservati a Trieste.

d'origine ma anche un gruppo di fedeli che emigrò sotto la "tutela" del proprio parroco (INV, f. 38, n. 425).

Infine, molti di questi nuclei giunsero in Jugoslavia con i già citati treni di emigrati: ben 62 (14 nuclei famigliari più tre "singles") con il treno del 28 giugno 1921, e 67 (16 nuclei famigliari più un "single") con quello del 13 settembre 1921 (INV, f. 38, nn. 425 e 531). Per quanto riguarda il primo di questi due treni, sicuramente su di esso viaggiavano anche altri profughi, ma la documentazione della Pisarna si riferisce solamente a coloro che erano diretti fuori Lubiana e per i quali veniva chiesto al Dipartimento per i profughi del Governo regionale sloveno un credito per le spese del viaggio rimanente.

I dati complessivi raccolti attraverso questi documenti della Pisarna (lettere ed elenchi) indicano dunque che il numero totale di profughi analizzati per formare il presente campione è di 539 persone, di cui 389 uomini, 55 donne e 95 dei quali non è specificato il sesso.

La provenienza di questi profughi è espressa nel caso di 350 profughi. Spicca una netta prevalenza di Trieste come luogo di residenza di 117 persone prima dell'emigrazione. Il carso triestino era invece la residenza pre-migratoria di 26 persone. La città di Gorizia raccoglieva 31 persone, mentre i paesi dei suoi dintorni (esclusi i paesi più distanti per i quali si riporta il dato specifico) 42 persone. Gli emigrati provenienti dalla zona ad occidente di Gorizia (nello specifico dai paesi di Gradisca, Cormons e Doberdò) erano 12. Dal Tolminotto provenivano 18 persone e 19 dal territorio di Idrija; 12 da Postumia, 5 da Branik-Rihemberk, 4 da

Logatec, 3 da Bovec e dintorni, 2 da Cerkno, 5 da Ajdovščina e Vipava.

Per quanto riguarda l'Istria, 8 persone provenivano da Capodistria e dall'Istria settentrionale, 13 dal Polesano inteso come città e località immediatamente periferiche (Premantura, etc.), 30 dal resto dell'Istria. Una persona era emigrata da Grado, una da Sušak ed una da Klagenfurt. Una località (Lorica) non è stata identificata.

In 26 casi il luogo di nascita è diverso da quello di residenza, ma si tratta, come già specificato più volte, di un dato parziale in quanto non tutti i profughi segnalano il proprio luogo di nascita.

Le destinazioni documentate dei profughi vedono la prevalenza di Lubiana, scelta come nuova residenza da 80 profughi, seguita da Maribor con 36. Quindi figura Zagabria con 21, Celje con 17, Kočevje 8, Kranj 5, Belfgrado (compreso Zemun) 4, Novo Mesto 3. In altri 32 casi i profughi si diressero verso altre località slovene e in 17 casi in Croazia. Quattro persone appartenenti ad un unico nucleo familiare si diressero in Erzegovina, mentre altre due località d'emigrazione non sono state identificate. Non si è ritenuto opportuno inserire Dravograd tra le destinazioni dei profughi in quanto non si può considerare nuovo luogo di residenza una località dove i 166 soldati arruolatisi dopo aver abbandonato l'esercito austriaco furono stanziati esclusivamente per ragioni belliche.

Le professioni vedono una netta prevalenza di persone che prestavano servizio nel pubblico impiego: di coloro dei quali conosciamo l'occupazione 24 persone erano addette nel settore postelegrafonico, 22 appartene-



Gruppo di emigranti servolani a Lubiana (NŠK).  
Skupina skedenjskih emigrantov v Ljubljani.

nevano alle forze dell'ordine, 12 alle finanze, alle dogane o al dazio, 21 erano insegnanti, 15 erano ferrovieri, 10 prestavano servizio negli uffici giudiziari, 7 erano impiegati nello Stato a vario titolo: in totale si trattava di 111 persone che ricevevano lo stipendio dallo Stato. Per quanto riguarda le altre categorie, gli studenti erano 17, i commercianti e gli addetti al settore alimentare 15, gli impiegati di vario genere (probabilmente anche statali che non avevano specificato questa particolarità) 14, gli artigiani 12, i lavoratori del comparto marittimo 7 (anche questi sia pubblici che privati), i contadini 10, 3 sacerdoti e 5 che esercitavano professioni varie.

Si è ritenuto interessante concludere questa indagine con l'analisi di un altro documento, di un periodo completamente diverso, ma che può illustrare quale fu il destino di alcuni profughi un ventennio dopo il periodo analizzato in questa ricerca: si tratta di un elenco che riporta la provenienza e la professione dopo l'immigrazione in Slovenia di 212 ex profughi dal Litorale ormai residenti a Lubiana (INV, box 74, f. 368, n. 1/1). Dei 212 nominativi, 145 erano uomini e 63 donne; alcuni di essi ottennero in Jugoslavia incarichi di notevole responsabilità o prestigio.

Il documento è in realtà composto da due liste: una riporta la dicitura "Territorio triestino" e si compone di 148 persone, l'altra si riferisce al Goriziano e alla Benečija ed enumera 64 persone. Del primo elenco 100 esatti provenivano da Trieste, altri da sobborghi ora entrati a far parte dell'agglomerato urbano: 5 da Barcola, 2 da Longera, 3 da Roiano, 3 da Servola. Altri ancora provenivano dai paesi carsici intorno alla città: 6 rispettivamente da Aurisina e Prosecco, 5 da Opicina, 2 da Basovizza e 2 da Brezovica, uno rispettivamente da Bagnoli, Contovello, Duino, Gropada, San Giuseppe della Chiusa, Sant'Antonio in Bosco, Sgonico e Sistiana. Altri infine provenivano da località considerate nel comprensorio triestino, ma istriane: 3 da Capodistria, 1 da Dekani, 2 da Šmarje presso Capodistria.

Le località dell'altro elenco sono meno varie: 50 erano gli ex residenti a Gorizia, 6 a Podgora, 5 a Pevma, uno a Števerjan, uno a Monfalcone e uno a Ročinj.

Ciò che rende questo elenco particolarmente inte-

ressante è l'indicazione delle professioni, che mostra un nucleo di Primorci piuttosto fortunati, se non addirittura posti ad incarichi alti e prestigiosi.

Non vi figurano disoccupati: tre sono ancora studenti, undici le casalinghe. Gli addetti a lavori manuali (operai, artigiani, sarte, meccanici, ecc.) sono relativamente pochi: venti persone. I ferrovieri sono solo cinque, mentre i commercianti o coloro che lavorano in qualche pubblico esercizio sono sei; gli impiegati e i tecnici sono 53, di cui 41 senza alcuna specificazione ulteriore, 8 nella pubblica amministrazione e 4 in banca. Coloro che operano nel mondo della scuola sono 51, nella stragrande maggioranza insegnanti. Fra questi figurano pure alcuni direttori scolastici, il preside dell'Accademia commerciale ed addirittura un professore membro dell'Accademia. Sei sono i musicisti professionisti (cantanti lirici, direttori d'orchestra, insegnanti al Conservatorio). Nel campo sanitario appaiono sei medici, un dentista e una veterinaria, nel campo edile due tecnici, 19 ingegneri, un architetto, due costruttori edili. Sette tra giuristi e avvocati, tre professori universitari. Infine tra i restanti otto sono citati un imprenditore (proprietario di una fabbrica), il segretario della Camera di commercio di Lubiana ed addirittura un ministro, Ivan Regent. Proprio la presenza di Regent come ministro in questo elenco ha permesso di datare il documento ai primi anni dopo la seconda guerra mondiale, nonostante esso si trovi in un fascicolo, reperito tra i documenti conservati presso l'Institut za narodnostna vprasanja, che si riferisce agli anni 1935-1937, in una sezione che dovrebbe comprendere materiali al massimo fino al 1941.

È sembrato interessante inserire quest'ultimo elenco appunto per notare come alcuni profughi dalla Primorska, che già nel loro luogo d'origine rappresentavano l'élite culturale slovena nei territori poi passati all'Italia, trasferiti in Slovenia entrarono a far parte anche nel loro nuovo luogo di residenza dell'intelligenza sloveno-jugoslava. Grazie a quest'ultimo documento si possono notare sia la capacità dei profughi dal Litorale di inserirsi ai più alti livelli nella vita di Lubiana, sia il loro contributo alla crescita economica e culturale della Slovenia postbellica.

## RAZISKAVA NA VZORCU UBEŽNIKOV NA PODLAGI DOKUMENTOV "PISARNE ZA ZASEDENO OZEMLJE"

Piero PURINI  
IT-34126 Trieste, Via Crispi, 85

### POVZETEK

Zaradi priključitve Primorske Italiji po prvi svetovni vojni je prišlo do močnega migracijskega gibanja Slovencev in Hrvatov, ki so zapuščali zasedena območja in se zatekali drugam, predvsem v Jugoslavijo.



Ena od organizacij, ki so se ukvarjale z begunci in jim nudile pomoč in nastanitev na območju Jugoslavije, je bila Pisarna za zasedeno ozemlje, katere dokumentacijo hranita Inštitut za narodnostna vprašanja in Arhiv Republike Slovenije v Ljubljani.

Na podlagi tega arhivskega gradiva smo skušali izoblikovati profil tipologije begunca s Primorske, pri čemer smo upoštevali vzorec kakih 500 oseb. Kjer je bilo le mogoče, smo njihove podatke analizirali, in sicer starost, spol, kraj rojstva, kraj bivanja pred odhodom, kraj bivanja na območju Jugoslavije, način odhoda, kot posameznik ali skupaj z družino, razloge za odhod iz kraja bivanja v Julijski krajini in prošnje za pomoč Pisarne za zasedeno ozemlje.

Vzorec žal ne odseva celovite podobe izseljenske problematike na območju, ki je bilo priključeno Italiji, in sicer iz različnih razlogov. Ob iskanju namestitve v Jugoslaviji vsi begunci niso iskali pomoči pri Pisarni za zasedeno ozemlje, ker je bila to pretežno slovenska organizacija. Marsikdo, ki je zapustil svoj kraj na Primorskem, se ni poslužil struktur, ki mu jih je dala na voljo Pisarna, in je raje iskal pomoč pri drugih organizacijah ali pa deloval na svojo roko. Tretji razlog, zaradi katerega ta raziskava ne more biti vzorčna za vso slovensko emigracijo po prvi svetovni vojni, pa je dejstvo, da temelji delno tudi na strukturno homogenih begunskih seznamih (na primer vojakov ali javnih uslužbencev). Poleg tega so pisma, naslovljena na Pisarno, običajno pisali družinski poglavarji in v njih pogosto niso posebej navajali podrobne strukture svojih družin. Obravnavani vzorec je zato pretežno moško obarvan.

Po teh pojasnilih pogledimo še obravnavani vzorec. Gre za za skupino 539 beguncev, od katerih je 389 moških, 55 žensk in 95 oseb brez natančno opredeljenega spola (verjetno gre v glavnem za ženske, ki so jih družinski poglavarji označili zgolj kot družinske člane). Po dosegljivih podatkih je povprečna starost od dvajset do trideset let.

Trst je zapustilo kar 117 oseb, število pa se poveča na 143, če upoštevamo še tržaški Kras. Z Goriškega je odšlo 85 oseb, drugi so odšli iz Tolmina, Idrije, Postojne in manjših krajev. Kraj, od koder so begunci bežali, ni vedno sovpadal s krajem njihovega rojstva.

Med kraji nastanitve v Jugoslaviji je z 80 osebami na prvem mestu Ljubljana, kjer je bil tudi sedež Pisarne, sledita Maribor s 33 in Zagreb z 21 osebami. Ostalih 65 beguncev si je izbralo druge kraje v Sloveniji, medtem ko jih je 17 odšlo na Hrvaško. Le redkokateri se je odločil za odhod v druge jugoslovanske predele.

Iz seznamov je mogoče razbrati, da je bilo med begunci, zajetimi v raziskovanem vzorcu, daleč največ delavcev, ki so bili zaposleni v javnih službah. Stodve oseb sta odpotovali s Primorske posamično, v skupinah pa je odšlo 53 družin (skupaj 191 oseb).

Večina tistih, ki so se obrnili na Pisarno, je iskala delo ali priporočilna pisma. Pisarna je beguncem, ki so iskali tovrstno pomoč, običajno posredovala izjavo, v kateri je bil prosilec označen kot "Slovenec po rojstvu in Jugoslovan po prepričanju". Sicer so begunci prosili še za finančno pomoč, za pomoč pri kritju stroškov potovanja in selitve, pri iskanju informacij o med vojno razseljenih sorodnikih ali dokumente, ki so ostali na zasedenih ozemljih.

Na koncu študije je novejši seznam, prav tako iz Pisarne za zasedeno ozemlje, v katerem so zabeležene usode tistega dela beguncev s Primorske, ki so tako ali drugače postali del jugoslovanske kulturne in politične elite in pripomogli h kulturni in gospodarski rasti povojne Slovenije.

**Ključne besede:** primorski begunci, Jugoslavija, Ljubljana, begunska organizacija

#### FONTI E BIBLIOGRAFIA

INV - Archivio dell'Inštitut za narodnostna vprašanja. Fascicolo 38.

INV - Archivio dell'Inštitut za narodnostna vprašanja. Box 74, fascicolo 368.

ARS PZO - Arhiv Republike Slovenije. Pisarna za zasedeno ozemlje. Fasc. 1. Seznami vojakov iz okupiranih krajev.

ARS PZO - Arhiv Republike Slovenije. Pisarna za zasedeno ozemlje. Fasc. 1. Begunci in Opcije.

Donato, C., Nodari, P. (1995): L'emigrazione giuliana nel mondo: note introduttive. Quaderni del Centro Studi Ezio Vanoni. Trieste.

Lavrenčič-Pahor, M. (1994): Primorski učitelji 1914-1941: prispevek k proučevanju zgodovine slovenskega šolstva na Primorskem. Trst, Narodna in študijska knjižnica - Odsek za zgodovino.

Nečak, D. (1973): Prispevek k vprašanju primorskih beguncev v letih 1918-1920. Kronika, Ljubljana, 2, 120-126.

Schiffner, C. (1990): La questione etnica ai confini orientali d'Italia. Trieste, Italo Svevo.

Tamaro, A. (1976): Storia di Trieste. Trieste, Lint.

saggio scientifico originale  
ricevuto: 2000-11-07

UDC 314 (450.36)"1939"

## ALCUNE OSSERVAZIONI IN MERITO AL CENSIMENTO RISERVATO DEGLI "ALLOGLOTTI" DEL 1939

Francesca KRASNA

Dipartimento di Scienze Geografiche e Storiche, Università degli Studi di Trieste, IT-34100 Trieste, Piazzale Europa 1

### SINTESI

Le informazioni contenute nel Censimento "riservato" del 1939 appaiono particolarmente interessanti sia in termini assoluti che in termini relativi. Sotto quest'ultimo profilo esse si prestano a degli utili confronti da effettuare con i dati disponibili per i periodi precedenti.

Particolarmente significativa appare soprattutto l'analisi congiunta di questi dati con quelli del 1921, rielaborati da Carlo Schiffner. I dati ufficiali del censimento del 1921 sono, infatti, come è noto, poco attendibili (a causa della sovrastima della componente italiana) e non sono in grado di rappresentare fedelmente la composizione etnica della Venezia Giulia tra le due guerre. I risultati della rielaborazione dello storico, invece, illustrano in modo più verosimile la situazione dell'epoca e costituiscono, per questo motivo, l'unico punto di riferimento statistico accettabile per chi si interessi di queste tematiche in modo scientifico. Nella relazione in oggetto vengono, appunto, presentate le principali differenze emerse rispetto ai confronti operati con il censimento ufficiale del 1921.

**Parole chiave:** demografia, censimenti della popolazione, italiani, sloveni, croati, Venezia Giulia, 1939

## SOME OBSERVATIONS REGARDING THE SPECIAL CENSUS OF THE "FOREIGN SPOKEN" POPULATION FROM 1939

### ABSTRACT

The data from the "special" census from 1939 are most interesting from the absolute as well as relative aspects. From the latter they are particularly useful for a comparison with the data available from the preceding periods.

A comparative analysis of these data with those from 1921, processed anew by Carlo Schiffner, is of a special significance, for it is well known that the authenticity of the official data from 1921 is highly doubtful (due to the overestimation of the Italian component) and can thus not show a true picture of the ethnic structure of the Venezia Giulia region between the two wars. The results obtained by the above mentioned historian through a renewed processing of data show the situation from that period in a more credible way and are therefore the only acceptable statistic reference point for all those interested in these topics from the aspect of science. Namely, all those main differences are presented in this work that have been extracted from the comparison with the official census from 1921.

**Key words:** demography, censuses, Italians, Slovenes, Croats, Venezia Giulia, 1939



## INTRODUZIONE

In questo saggio, come già anticipato nel titolo, sono presentate alcune osservazioni relative al cosiddetto "Censimento riservato" del 1939. Si tratta di un'indagine statistica completata nel 1939, appunto, da parte dell'Istituto Nazionale di Statistica con riferimento alla presenza di popolazione alloglotta nell'ambito territoriale del Regno d'Italia.

I risultati emersi dalla rilevazione, che si basa essenzialmente sui dati censuari del 21 aprile 1936, non furono mai divulgati pubblicamente e la documentazione originale è ancor oggi dispersa. Il contenuto del documento è divenuto infine noto grazie ad una copia effettuata dagli americani dopo la fine della seconda guerra mondiale, conservata in un microfilm presso i National Archives di Washington.

Dell'esistenza del microfilm si era a conoscenza, in realtà, da diversi anni,<sup>1</sup> ma il cattivo stato di conservazione della fonte e la mancanza di strumenti tecnologici appropriati per le necessarie operazioni di ricostruzione ed interpretazione del suo contenuto hanno fatto sì che tale prezioso documento rimanesse trascurato fino a poco tempo fa.

Nel 1998 si ha una prima pubblicazione integrale dei dati in oggetto (Mattossi, Krasna, 1998) che rappresenta una sorta di saggio introduttivo sull'argomento, cui dovrebbe seguire a breve un'opera di respiro più ampio. Le informazioni che questo censimento mette a disposizione degli studiosi sono estremamente interessanti per poter ottenere un quadro più approfondito e, seppur ancora con numerosi limiti, più "realistico" della composizione etnica della regione Venezia Giulia nel primo dopoguerra. In quest'ottica i dati in esso contenuti assumono un valore ancora maggiore se letti in termini relativi piuttosto che assoluti, inseriti cioè in un trend evolutivo che sia in grado di mostrare la dinamica demografica a livello locale e rivelare così anche la misura dell'impatto delle politiche fasciste di assimilazione.

Per tale motivo appare particolarmente utile raffrontare i dati del Censimento del 1939 con quelli dei censimenti precedenti ed in particolare con quello del 1921. Con riferimento a quest'ultimo, nell'effettuare tale operazione ci si può avvalere sia dei dati ufficiali sia di quelli riveduti e corretti dallo storico Carlo Schiffrer, che presentano indubbi vantaggi rispetto ai primi. Scopo di questo contributo è, appunto, quello di mettere in evidenza alcuni importanti aspetti emersi da questo tipo di confronto.

MATERIALI E METODI<sup>2</sup>

Operare un confronto tra i dati contenuti nei diversi censimenti in oggetto comporta numerosi e complessi problemi di interpretazione, alcuni dei quali legati a difficoltà di natura squisitamente tecnica, altri, ben più delicati, implicano invece una coscienza critica attenta a cogliere tutte quelle distorsioni, prodotte da fatti di diversa natura, che possono portare a falsificazioni grossolane e fortemente fuorvianti. Queste ultime sono ancora più gravi in un contesto quale quello analizzato che si presta facilmente a speculazioni e strumentalizzazioni ideologiche e politiche.

Il primo elemento cui bisogna fare attenzione è dato dalla mancanza di una coincidenza in senso assoluto tra condizione linguistica e sentimento di identità nazionale. La lingua è in molti casi uno degli elementi più importanti e patenti nella costruzione e distinzione di una identità nazionale, tanto che spesso si ha una relazione biunivoca tra i due elementi. Ma non è sempre così.

In questo caso, anche per la natura dell'area in oggetto, che si qualifica come una tipica zona di transizione, recante le testimonianze e gli influssi di numerose culture, le diverse caratteristiche legate all'identità nazionale si mescolano e si sovrappongono confondendosi in molte situazioni intermedie.

Questo fa sì che non si possa limitarsi a ritenere il fattore linguistico quale unico elemento di identificazione nazionale e ridimensiona il vantaggio relativo rappresentato dal fatto che i censimenti in oggetto (così come quello del 1910) siano accomunati dal considerare tutti la lingua d'uso della popolazione presente censita (È importante sottolineare che si tratta di popolazione *presente* e non residente). L'omogeneità dei due documenti sotto questo punto di vista agevola evidentemente le operazioni di raffronto, tuttavia sussistono altri problemi a riguardo.

In primo luogo, bisogna tenere conto del carattere solo parzialmente attendibile delle informazioni contenute nel Censimento ufficiale del 1921. La loro veridicità, infatti, è compromessa da numerose manipolazioni compiute a diversi livelli dell'indagine censuaria nonché da un certo grado di imprecisione non intenzionale sia da parte dei rilevatori che degli intervistati. Per quanto concerne le manipolazioni, queste erano evidentemente una conseguenza della particolare situazione politica dell'epoca, che finiva per condizionare, anche in modo inconsapevole, coloro che erano addetti alla raccolta dei dati. Costoro, soprattutto di fronte a dichiarazioni poco chiare od ambigue,

finivano spesso per interpretarle coerentemente con quello che era il loro sentimento di identità nazionale piuttosto che considerare la realtà oggettiva.

Il tipo di manipolazione e le modalità con cui venivano attuate varia a seconda del censimento che si considera, in relazione al mutato clima storico e politico. Nel caso del Censimento del 1921 le falsificazioni e le distorsioni sono particolarmente evidenti. Ad esempio, in aree di consolidata e omogenea prevalenza della popolazione di identità slava, caratterizzate però da un'ampia diffusione del bilinguismo, compare una massiccia presenza di popolazione di lingua d'uso italiana.

Il compito di chi si avvicina a queste fonti per dedurre un quadro quanto più possibile fedele della composizione etnica della regione in quei tempi è ulteriormente complicato dalla mancanza di sistematicità o regole generali nelle falsificazioni. Capita persino che, rispetto ad alcuni comuni, i dati siano più favorevoli alla popolazione slava di quanto non lo fossero nel censimento compiuto dagli austriaci. D'altra parte, come si è detto, il clima politico era mutato e, tra l'altro, si può ipotizzare che nel 1921, l'identità italiana si sentisse meno minacciata rispetto al 1910. Non bisogna dimenticare, poi, che il Regno d'Italia effettuava la rilevazione censuaria per la prima volta in questi territori e non disponeva, pertanto, dell'esperienza a volte un po' smaliziata degli austriaci nel condurre questo tipo di operazioni.<sup>3</sup> A ciò si deve aggiungere che, nel frattempo, la coscienza nazionale delle popolazioni slave aveva avuto modo di giungere ad un più alto livello di maturazione.

Torniamo ora ad esaminare più nel dettaglio i problemi connessi con il grado di attendibilità dei dati contenuti nell'indagine statistica del 1921. Alcune informazioni appaiono visibilmente "ritoccate", mentre altre risultano decisamente più credibili. Rientrano nel primo caso i dati raccolti con riferimento alla città di Trieste ed ai comuni della provincia dell'Istria.<sup>4</sup> Qui la componente di lingua d'uso italiana è stata nettamente sopravvalutata. Sono senza dubbio accettabili le indicazioni relative alla provincia di Gorizia ed al resto della provincia di Trieste, capoluogo escluso, in cui, coerentemente con la precedente rilevazione austriaca, l'elemento sloveno appare dominante.

La principale difficoltà di natura esclusivamente tecnica che si incontra nel confronto ed interpretazione dei dati riguarda, invece, le modificazioni intervenute

nei confini amministrativi dei comuni e delle provincie tra il 1910 ed il 1936 nonché l'istituzione di nuovi comuni, non presenti nei precedenti censimenti.<sup>5</sup> A tale difficoltà è stato posto rimedio nel lavoro di Mattossi e Krasna (1998), ricalcolando i dati del 1921 (ed anche quelli del 1910) sulla base delle suddivisioni amministrative successive. Le considerazioni espresse sin qui valgono per il Censimento ufficiale del 1921.

Un discorso a parte è necessario, poi, per quanto attiene l'elaborazione fatta dallo Schiffrer. Lo storico ne fece il punto di partenza per la costruzione della sua carta etnografica della Venezia Giulia, presentata durante la Conferenza di pace di Parigi (1946), cui partecipò come consulente storico per la parte italiana in merito alla determinazione del confine nord-orientale d'Italia.

Il documento del 1921, seppure con i limiti precedentemente illustrati, costituisce una valida base di riferimento per lo studio della composizione etnica della popolazione presente nella Venezia Giulia tra le due guerre. Esso ha il pregio di essere (prima di quello del 1936, di cui, d'altra parte, lo Schiffrer non era a conoscenza) l'ultima rilevazione del genere ad impiegare il criterio della lingua d'uso. Il momento storico in cui esso fu effettuato appare poi particolarmente felice. I risultati dell'indagine, infatti, non sono influenzati da alcuni processi precedenti e posteriori che interessarono temporaneamente la regione, alterandone significativamente il profilo etnico e demografico. I burocrati, inviati da Vienna a ricoprire incarichi nel territorio in oggetto se ne erano andati da tempo. D'altra parte non si era ancora avuto l'afflusso massiccio di funzionari statali di nazionalità italiana e le politiche di assimilazione e repressione fascista non avevano ancora prodotto i loro effetti più eclatanti neppure in termini di processi di allontanamento dai territori dell'élite slava.

La situazione etnica della Venezia Giulia all'epoca appare, quindi, abbastanza stabile ed influenzata quasi esclusivamente da fattori legati alla dinamica demografica naturale piuttosto che da eventi di carattere preminentemente politico. Permangono tuttavia, a livello censuario, le manipolazioni dei dati di cui si è detto. Schiffrer cercò, appunto, di porvi rimedio mediante l'introduzione di alcune rettifiche ai dati originari. Il procedimento seguito dallo storico consisteva nel prendere in considerazione i valori che si scostavano vistosamente dal trend generale, identificato sulla base dei censimenti austriaci precedenti a partire dal 1880. Di fronte a più opzioni in merito alle proporzioni relative

1 Ne ha trattato, ad esempio, lo storico Teodoro Sala nell'articolo "1939" (Sala, 1973).

2 A partire da questo paragrafo in poi, come anticipato sopra, sono riportati dati estratti dal Censimento del 1921 - versione ufficiale e rettificata da Schiffrer - dal Censimento riservato e, occasionalmente, da quello del 1910. In questo saggio sono presentate due tabelle con fini descrittivi della situazione etnica nella Venezia Giulia nel periodo in esame. Per eventuali approfondimenti in merito, sia in termini meramente numerici che tabellari e grafici si rimanda alla pubblicazione di Mattossi e Krasna, già citata nel testo.

3 Nel caso del Censimento del 1910, la cui effettuazione concreta era stata affidata ai comuni, le autorità amministrative competenti, sempre schierate in senso nazionalistico, sceglievano con cura gli ufficiali incaricati delle rilevazioni in modo da poter influire in misura significativa sui risultati.

4 In realtà tale vizio non riguarda tutti i comuni in oggetto. In alcuni di essi, infatti, la popolazione di lingua d'uso slovena o croata appare accresciuta rispetto ai valori precedenti.

5 Più precisamente, all'epoca del Censimento 1921, il territorio della Venezia Giulia era suddiviso in distretti amministrativi, cui facevano capo diversi comuni. Nel 1936 il distretto non esiste più, mentre compare l'articolazione in province.

alle diverse componenti etniche, egli scelse di avvantaggiare le popolazioni slave, tranne nei casi in cui i comuni in oggetto fossero amministrati da partiti nazionalisti slavi. In questo caso, infatti, appariva verosimile l'ipotesi che i dati fossero già viziati in modo da premiare questa componente a scapito di quella italiana.

Nell'ambito del sistema di rielaborazione dello Schiffrer si possono distinguere sostanzialmente due tipi di rettifiche. Un primo tipo segue, in effetti, una regola e consiste nel sommare al dato originario il valore corrispondente al numero degli "stranieri di nazionalità jugoslava" registrati nel territorio. Questo tipo di correzione è stato impiegato per i distretti di Gorizia, Gradisca, Sesana e Monfalcone. Non si tratta, comunque, di cifre di dimensione rilevante. Il secondo tipo di rettifica ha un carattere non sistematico, interessa i rimanenti distretti e si concretizza in una riduzione del peso della componente italiana, determinata caso per caso in funzione della misura della presunta sopravvalutazione della stessa nelle diverse realtà considerate.

Dal confronto dei dati ufficiali con quelli corretti da Schiffrer si evince che gli scostamenti di maggiore entità si sono registrati nei distretti di Trieste, Pola e Pisino. Prima di considerare le risultanze del Censimento 1936 e metterle in relazione con le evidenze del Censimento 1921 nelle sue due varianti (originale e rettificata), bisogna effettuare ancora alcune puntualizzazioni di carattere metodologico. Intanto, bisogna ricordare che tale tipo di operazione è attuabile, in quanto i dati 1936 sono stati ricalcolati non più sulla base delle circoscrizioni amministrative allora vigenti, ma in relazione alla struttura distrettuale esistente all'epoca della rilevazione precedente (Mattossi e Krasna, 1998). La nuova forma di aggregazione risolve il problema dell'eterogeneità delle due fonti (tre se si considera anche il Censimento del 1910) dal punto di vista territoriale, rendendole così omogenee. Perché ciò fosse possibile, è stato necessario intervenire anche sulle informazioni statistiche del 1921. In particolare, nei tre casi considerati, i dati sono stati alla fine riferiti alla struttura dei comuni esistenti nel 1936, ma alla trama dei distretti amministrativi del 1921.<sup>6</sup> Ai fini di una certa sintesi e soprattutto per una certa chiarezza espositiva, l'esame dei dati verrà limitato alla considerazione dei tre gruppi etnici principali: popolazione presente di lingua d'uso italiana, slovena e serbo-croata.

#### PRINCIPALI RISULTATI EMERSI DALL'ESAME DEL "CENSIMENTO RISERVATO"

All'epoca del Censimento riservato del 1936, la Venezia Giulia contava una popolazione complessiva

pari a 1.001.719 abitanti, insediati su una superficie di 8.953,38 chilometri quadrati. Il territorio della regione era suddiviso amministrativamente in 128 comuni accorpatis in 5 province: Pola, Fiume, Zara, Trieste e Gorizia.

Da un primo esame preliminare della situazione etnica complessiva della Venezia Giulia dell'epoca risulta che, tra la popolazione presente, la componente nettamente prevalente è quella italiana, pari a circa i due terzi del totale (60,6%). La popolazione alloglotta (39,4%) è costituita soprattutto da sloveni (25,1%) e croati (13,5%). La minima percentuale residua (0,8%) appare frazionata e dispersa tra numerosi altri gruppi linguistici: tedesco, polacco, ungherese, albanese, romeno, serbo ed altri ancora.

Se si scende ad un livello di analisi più dettagliato e si considera la condizione delle singole province, si constata l'esistenza di una situazione piuttosto eterogenea. La dominanza della componente italiana appare netta nelle province di Trieste e Zara. Nel caso delle province del Carnaro (Fiume) e dell'Istria (Pola) la prevalenza della popolazione di lingua italiana si fa meno marcata. Infine, nella provincia di Gorizia la maggioranza della popolazione risulta alloglotta.

Un altro aspetto particolarmente interessante è dato dal fatto che, tra le lingue slave, quella dominante nelle province di Pola, Fiume e Zara era la croata, mentre per Gorizia e Trieste risultava più diffusa quella slovena, che veniva parlata dalla quasi totalità della popolazione alloglotta. Più precisamente, nella provincia di Zara lo sloveno non veniva neppure rilevato.

Per quanto attiene le lingue minoritarie, cioè quelle che registravano percentuali decisamente più basse nei territori oggetto di studio, si deve osservare come la lingua tedesca e quella ungherese fossero tuttavia molto diffuse un po' ovunque, tranne che nella provincia di Zara. Qui, d'altra parte, si concentrava tutta la popolazione di lingua d'uso albanese.

Molto concentrata appariva anche la componente di lingua serba, registrata quasi esclusivamente nella provincia di Pola, che accoglieva anche una considerevole porzione di popolazione romena, presente, però, anche nella provincia di Fiume.

Dai pochi cenni qui riportati è evidente che la consistenza della popolazione alloglotta nella Venezia Giulia all'epoca della rilevazione era molto rilevante, anche se la componente italiana era decisamente la più forte numericamente. Bisogna anzi osservare che in alcuni casi gli alloglotti risultavano persino accresciuti rispetto al censimento precedente. Non si deve per questo trarre la conclusione piuttosto affrettata che ci sia stato effettivamente un incremento in alcune località. Si

ricordi, infatti, come già messo in evidenza, che il Censimento 1921 non era certo molto attendibile e tendeva appunto soprattutto a sovrastimare la componente italiana. È più probabile, pertanto, che il documento del 1936, invece di segnalare degli incrementi, riporti più semplicemente dei dati maggiormente veritieri.

Questo fatto è particolarmente interessante se si tiene conto che il governo italiano aveva già messo in atto da tempo nella regione la propria politica di assimilazione e snazionalizzazione nei confronti delle popolazioni di lingua slava. I risultati emersi con il Censimento del 1936 metterebbero pertanto in evidenza un sostanziale fallimento di tali politiche. Ciò spiega anche la volontà dello Stato italiano di mantenere segreto l'esito ed anche l'esistenza di questo documento statistico.

#### Confronto tra i dati del Censimento ufficiale del 1921 e quelli del Censimento riservato del 1939

Passiamo ora ad esaminare alcuni aspetti più significativi emersi dal confronto tra i dati del Censimento ufficiale del 1921 e quelli dell'indagine riservata del 1936. Innanzitutto prendiamo in considerazione i principali cambiamenti intervenuti al livello generale nella Venezia Giulia nell'intervallo di tempo considerato.

Facendo riferimento alle variabili ed ai processi di carattere demografico, si osserva come la popolazione complessiva della regione abbia registrato un notevole incremento (+8%) passando da 930.108 a 1.001.719 unità. Tale fatto va spiegato essenzialmente in termini di flussi migratori, più che in termini di dinamica demografica naturale, ma è chiaro che l'argomento necessita uno studio più approfondito da compiere in altra sede.

Questa osservazione appare, d'altronde, abbastanza logica, soprattutto se si tiene conto del calo precedente, avvenuto cioè tra l'epoca del Censimento austriaco (1910) e il 1921, espressione delle perdite dovute al primo conflitto mondiale e del passaggio da un'amministrazione statale - l'impero asburgico - ad una nuova - il Regno d'Italia. È comprensibile, infatti, che la nuova amministrazione incoraggiasse e favorisse in ogni modo l'immigrazione in questi territori da ogni parte d'Italia sia per riempire i vuoti lasciati da coloro che se ne erano andati (burocrati, ecc.) sia per dare una connotazione di maggiore italianità a un territorio da poco acquisito e così variegato da un punto di vista etnico.

Nel passare ad analizzare la differenziazione linguistica, bisogna tener conto delle imperfezioni ed imprecisioni già segnalate in precedenza, sia con riferimento alle manipolazioni dei dati compiute nel corso dell'indagine sia relativamente alle modificazioni territoriali intervenute nel frattempo. Si può dire che, per quanto attiene questo ultimo aspetto, le variazioni più consistenti sono state registrate dalla provincia di Pola. In questo caso, infatti, dopo il 1921 sono stati istituiti numerosi nuovi comuni (Erpelle-Cosina, Lanischie, Ne-

resine e Valdarsa), mentre altri preesistenti hanno subito alterazioni dei loro confini sia in accrescimento che in riduzione complessiva del loro ambito territoriale (Bogliuno, Ossevo, Villa Decani, Capodistria per quanto attiene il primo aspetto - accrescimento, Pisino, Rozzo, Fianona, Pinguento e Cherso per il secondo).

In particolare, si può ricordare il caso della città di Capodistria, il cui territorio nel 1936 risulta maggiormente esteso che in passato per effetto dell'inclusione per accorpamento della frazione di Albaro (Škofije) e di una parte di quella di Valle-Oltra precedentemente facenti parte del comune di Muggia (distretto di Capodistria).

A parte le complicazioni territoriali, la provincia di Pola presenta altri elementi controversi. Essa rappresenta, infatti, una delle province rispetto alle quali sono state compiute maggiori distorsioni sulle informazioni relative alla composizione etnica a favore della componente di lingua italiana.

In realtà, l'unica constatazione dotata di un certo grado di attendibilità accettabile che si può formulare a riguardo concerne la popolazione complessiva presente. Quest'ultima, in effetti, nell'intervallo di tempo considerato sperimentò una crescita piuttosto rilevante (3%), passando da 287.470 a 296.460 unità.

Nel caso in questione le falsificazioni dei dati linguistici sono particolarmente evidenti. La provincia, infatti, segue un andamento che si discosta vistosamente dal trend generale della regione. Questo fatto è ancora più chiaro se si tiene conto anche delle informazioni pervenuteci tramite il Censimento del 1910. Tra il 1910 ed il 1921, infatti, la popolazione di lingua italiana registra in questa provincia una crescita importante, passando dal 45,3% della popolazione complessiva presente a ben il 64%. Si tratta di un incremento pari quasi al 20%. Nel periodo 1921-1936, sempre la stessa componente registra, invece, un forte calo che la porta dal precedente 64% ad appena un 54,6% (- 10% circa).

È abbastanza plausibile che una tale evoluzione non sia il frutto di una dinamica demografica "naturale", ma piuttosto la conseguenza di una deliberata manipolazione dei dati. Sembra più verosimile ritenere che ci sia stato un incremento della popolazione di lingua italiana, ma decisamente più equilibrato e lento e che, pertanto, il calo successivo registrato dal Censimento del 1936 corrisponda ad una sorta di effetto automatico di correzione rispetto alla sovrastima precedente. In sostanza, non ci sarebbe stata nessuna crescita vertiginosa e nessun calo improvviso, ma un aumento costante più contenuto.

Appare poi particolarmente interessante notare come l'incremento locale della popolazione di lingua italiana non sia stato accompagnato nel periodo considerato da una corrispondente diminuzione della componente slava, che si attesta, invece, su valori percentuali pressoché invariati. Chi registra un deciso decremento della

6 Nel 1936, ad esempio, alcuni comuni, che nel 1921 appartenevano alla Venezia Giulia, non facevano più parte di questo territorio.



propria presenza nel territorio in oggetto è soprattutto la popolazione di lingua d'uso tedesca. Anche questo fatto può essere interpretato, d'altronde, alla luce del passaggio di questi territori dall'amministrazione asburgica a quella italiana.

Una crescita lineare e continua della popolazione di lingua italiana si registra in vero solo in questi comuni: Maresego, Lanischie, Barbana d'Istria, Fianona, Pola, Erpelie-Cosina, Lussingrande e Villa Decani. Verteneglio, d'altronde, è testimone di un processo altrettanto continuo di diminuzione della stessa componente. A Pola, Fianona, Lussingrande e Visignano d'Istria, la popolazione di lingua italiana passa da una condizione di minoranza nel 1910 ad una di netta maggioranza nel 1936.<sup>7</sup>

Passiamo ora ad osservare più dettagliatamente la dinamica relativa alle componenti slave. Anche in questo caso, le informazioni disponibili appaiono accettabili solo con alcune cautele e dopo aver operato alcune operazioni correttive. Secondo le indicazioni del Censimento ufficiale e tenendo conto delle risultanze dell'indagine precedente compiuta dagli austriaci, entrambe le componenti, slovena e serbo-croata, avrebbero registrato un forte calo tra il 1910 ed il 1921. Successivamente, tra il 1921 ed il 1936, si sarebbe verificata una flessione meno incisiva (dal 28% circa al 25%) per quanto attiene la popolazione di lingua d'uso slovena. Al contrario, la componente serbo-croata sarebbe stata caratterizzata addirittura da un incremento del 3% (dal 10,5% al 13,5%).

Come già anticipato, questi dati vanno riletti ed interpretati tenendo conto delle osservazioni precedentemente espresse per la dinamica relativa alla componente italiana. Pertanto, al di là delle immediate evidenze, appare più plausibile ritenere che entrambe le due componenti slave siano state interessate da un calo, di dimensioni più contenute, ma costante nel tempo. Questa tendenza sembrerebbe confermata anche se si considera l'andamento congiunto delle due componenti, che si ottiene aggregando le informazioni relative ad entrambe. In questo caso si rileva un calo pari a -12,2% nel periodo 1910-1921 (da 50,6% a 38,4%) ed un successivo incremento dello 0,2% nell'intervallo successivo (38,6%).

#### Confronto tra i dati del Censimento ufficiale del 1921 rettificati da Schiffrer e quelli del Censimento riservato del 1936

Come si è visto, le risultanze del Censimento ufficiale del 1921 non permettono confronti realmente apprezzabili. Per questo motivo viene qui proposto un altro tipo di confronto: quello tra il Censimento riservato del 1936 ed il documento del 1921 rettificato da Schiffrer.

Prima di commentare i risultati è necessario fare ancora alcune precisazioni. Per una maggiore chiarezza e completezza espositiva, insieme ai dati corretti e riveduti dallo Schiffrer, si trattano anche quelli relativi al distretto di Zara (con i confini della provincia corrispondente esistente nel 1936), seguendo l'esempio Mattossi-Krasna.

Ad un primo esame a livello regionale, emerge chiaramente che, nell'intervallo di tempo considerato, la popolazione di lingua italiana è cresciuta sia in termini assoluti (+132.000 unità) che percentuali, passando a rappresentare dal 51% a più del 60% della popolazione complessiva presente localmente.

Questo forte incremento in termini relativi si spiega soprattutto per un corrispondente calo della componente di lingua d'uso slava, sia slovena che serbo-croata. La prima, sempre nell'intervallo di tempo considerato, segnò un calo di circa 38.000 unità, scendendo così dal 31% circa al 25% della popolazione complessiva della regione. La flessione che interessò la componente serbo-croata fu decisamente più moderata, esplicandosi in una diminuzione di 4.000 individui circa in termini assoluti ed in uno slittamento percentuale dal 15% al 13,5% circa.

Collocando i dati squisitamente numerici nel loro proprio contesto geografico, si desume che l'incremento nella popolazione di lingua italiana è stato un fenomeno piuttosto diffuso, che ha interessato, seppure in misura diversa, quasi tutto il territorio della Venezia Giulia. Fanno eccezione i distretti di Capodistria e di Parenzo, dove tale componente non solo non registrò alcun aumento, ma subì addirittura un leggero ridimensionamento.

Nel primo caso, infatti, si passa da 40.571 unità nel 1921<sup>8</sup> a 40.341 unità nel 1936. Il peso percentuale della componente in oggetto rimase comunque più o meno invariato (da 47,2%, a 47,1%). Per quanto attiene Parenzo, l'opera di Schiffrer attesta l'entità della popolazione di lingua d'uso italiana a 41.925 unità, pari al 68,1% della popolazione presente. Il Censimento del

<sup>7</sup> Pola passa dal 45,8% all'85,7%; Fianona dal 14,3% al 58,7%; Lussingrande dal 41,9% al 59,5% e Visignano d'Istria dal 49,3% al 51,3%.

<sup>8</sup> I dati di seguito riportati corrispondono ai valori indicati da Schiffrer ed in più tengono conto delle variazioni territoriali di cui si è detto in precedenza.

1936, però, rileva 39.959 unità e pertanto un calo assoluto di 1.966 unità e uno slittamento percentuale al 63,7%.

In entrambi i casi, come anticipato, si ha un incremento della popolazione slava nel periodo 1921-1936, ma con modalità diverse per la componente slovena e quella serbo-croata. Per quanto attiene la prima componente, Capodistria registra un incremento pari a +1.359, muovendo da 31.637 unità nel 1921 a 32.996 nel 1936 (dal 36,9% al 38,6% della popolazione totale presente). La seconda componente, invece, cala di 795 unità in termini assoluti, da 13.003 a 12.208 e dal 15,2% al 14,3% in termini percentuali. A Parenzo la popolazione slovena cresce di 617 unità (da 3.169 a 3.786, dal 5,1% al 6%) e di 2.523 cresce anche quella serbo-croata (da 16.423 a 18.946, dal 26,7% al 30,2%).

La considerazione del territorio nella nostra analisi ci permette di evidenziare un altro fatto particolarmente significativo. Seppur diffuso su più o meno tutto il territorio regionale, l'aumento della popolazione di lingua d'uso italiana appare maggiormente intenso soprattutto in alcune località, caratterizzate da lineamenti specifici particolari. I distretti più interessati dal fenomeno sono, infatti, quelli contraddistinti dalla presenza di almeno un grosso centro urbano. Il distretto di Trieste segna, ad esempio, un incremento di circa 39.000 individui, quello di Gorizia di circa 15.000, Monfalcone 12.000, Pola 13.000, Fiume 13.000.

Questo fenomeno possiede una sua logica abbastanza evidente. Nei centri urbani maggiori si svolgevano e si concentravano tutta una serie di attività che, sia per previsione di legge che per consuetudine o tradizione, implicavano l'uso dell'italiano quale veicolo di comunicazione più o meno ufficiale. Ci si riferisce alle attività di natura burocratica connesse con le esigenze dell'amministrazione ai vari livelli, alle strutture della cultura e dell'educazione pubblica, al commercio, ecc.

L'unico a collocarsi un po' al di fuori di questa logica, è il distretto di Postumia. Tale distretto, in effetti, non possedeva all'epoca nessun grosso centro urbano di rilievo, ma proprio in quegli anni era protagonista di un forte sviluppo economico, legato soprattutto all'attività commerciale. Questo fenomeno aveva prodotto, tra gli altri, l'effetto di innestare o comunque favorire una dinamica espansiva anche nell'occupazione direttamente o indirettamente connessa con la funzione amministrativa. Queste tendenze evolutive danno ragione del forte incremento di popolazione di lingua italiana registrato nel distretto nel periodo in esame. Tale aumento, pari in termini assoluti a circa 10.000 unità addizionali, risulta estremamente rilevante soprattutto in termini percentuali. La componente di lingua italiana passa, infatti, dal 2,7% della popolazione complessiva del distretto a quasi il 24% del totale.

Se ci soffermiamo a considerare proprio quest'ultimo

aspetto, cioè il peso percentuale della componente di lingua italiana nei vari distretti ed in particolare la sua dinamica evolutiva, notiamo come i distretti maggiormente attivi siano stati quello di Trieste, dove la componente italiana è passata dal 77,1% all'88,3%, quello di Volosca-Abbazia (dal 12,6% al 28,7%), quello di Sesana (dal 3,6% al 18,6%), quello di Gorizia (dal 25,6% al 38,5%), quello di Fiume (dal 69,8% all'81%) e quello già ricordato di Postumia (dal 2,7% al 23,9%).

I distretti caratterizzati da una dinamica meno vivace sono stati, invece, quelli di Monfalcone e Gradisca. Qui la popolazione italiana si è mostrata sostanzialmente stabile da un punto di vista percentuale (96% e 87-89% circa).

Alla dinamica positiva della popolazione di lingua italiana si contrappone quella della popolazione di lingua slovena, sostanzialmente in calo, sia in termini assoluti che percentuali, in quasi tutti i distretti, tranne che in quello di Monfalcone ed in quelli già esaminati di Capodistria e Parenzo.

Quasi specularmente alla dinamica della componente di lingua italiana, i cali più rilevanti in termini assoluti della presenza della popolazione di lingua d'uso slovena sono stati registrati nel distretto di Trieste (-12.000 unità), in quello di Gorizia (-8.000 unità), in quello di Tolmino (-4.000 unità) ed in quello di Sesana (-5.500 unità). Se si sposta la prospettiva dalla dimensione assoluta a quella relativa, le flessioni più consistenti della componente in oggetto si sono avute nei distretti di Postumia (dal 97,1% al 75,9%), Sesana (dal 96,2% all'81,3%), Gorizia (dal 73,7% al 61,5%) e Tolmino (dal 96,3% all'86%).

Per concludere il confronto tra il Censimento riservato del 1936 e quello del 1921 rettificato da Schiffrer, manca ancora l'analisi delle informazioni relative alla componente di lingua serbo-croata. Dall'esame dei dati, si evince che quest'ultima nel periodo considerato ha registrato un incremento assoluto e percentuale nelle seguenti circoscrizioni amministrative: distretto di Zara (+2.000 elementi, dal 13,6% al 18,1%) e distretto di Parenzo (+2.500 elementi, dal 26,7% al 30,2%).

È interessante osservare che al calo percentuale, in vero piuttosto modesto, del peso della componente di lingua serbo-croata nel distretto di Volosca-Abbazia (dal 43,9% al 42,3%) corrisponde, in realtà, un aumento in termini assoluti, pari a circa 1.500 unità in più.

Al di fuori dei distretti summenzionati, il trend comune è quello di un calo assoluto e percentuale, con i picchi maggiori registrati in entrambi i casi nel distretto di Pola (-5.500 unità, dal 37% al 28,5%), in quello di Pisino (-2.200 unità, dal 77,1% al 70,2%) ed in quello di Fiume (-1.500 unità, dal 19,6% al 13,4%).

Un altro aspetto degno di nota è il riscontro della presenza di elementi appartenenti all'etnia serbo-croata nei distretti di Trieste, Gorizia, Sesana, Postumia e Tolmino. Si tratta di numeri assai modesti, ma essi rappre-



sentano un'assoluta novità rispetto alle informazioni rilevate precedentemente, in cui risultavano completamente assenti.

### CONCLUSIONI

Le osservazioni riportate nelle pagine precedenti hanno messo in evidenza sicuramente quanto sia prezioso il contenuto del Censimento riservato del 1936. Tale documento, infatti, soprattutto attraverso un confronto con le altre fonti ufficiali e non (Censimento austriaco del 1910, Censimento del 1921 in forma ufficiale e nella variante rettificata da Schiffrer) rappresenta uno strumento molto utile per lo studio della situazione etnica della Venezia Giulia nel primo dopoguerra. Come è ormai noto esso fornisce dati completamente nuovi, che sono stati resi disponibili solo di recente e che permettono di avere delle informazioni importanti sulla composizione etnica della regione in un periodo storico particolarmente interessante. Si tratta, infatti, di un'epoca in cui le politiche di snazionalizzazione e di assimilazione attuate dal regime fascista avrebbero già dovuto produrre degli effetti significativi. L'evidenza dei dati, invece, conferma un sostanziale fallimento di tali politiche nei confronti delle popolazioni di lingua slava. Quest'ultimo fatto spiega anche il motivo per cui i risultati di questa indagine sono stati tenuti nascosti.

Traendo delle conclusioni da ciò che si è esaminato precedentemente, si evince che, nell'epoca considerata, nel territorio in oggetto erano presenti poco più di un milione di persone e su queste si potevano considerare appartenenti alla nazionalità italiana circa seicentomila individui, poco meno di due terzi della popolazione totale.

Gli allogloti, presumibilmente appartenenti ad altre identità nazionali, ammontavano a poco meno di 400.000 individui. Su questi, quelli di lingua d'uso slovena erano circa 250.000, quelli di lingua d'uso croata 135.000 ed i rimanenti 10.000 circa si disperdevano in altre numerose lingue, tra cui le più diffuse erano quella romena, la tedesca, l'albanese e l'ungherese.

Degno di nota è il fatto, poi, che nella provincia di Gorizia la componente alloglotta si mostrasse nettamente prevalente su quella italiana a differenza di quanto avveniva nelle altre province. La dominanza della popolazione italiana appare concentrata soprattutto nei capoluoghi ed in generale nei grandi e popolosi centri urbani.

Attraverso lo studio dei dati del Censimento del 1936, è possibile, poi, operare un confronto con le fonti precedenti e cogliere la dinamica evolutiva della regione in un intervallo di tempo che va dagli inizi del Novecento (1910) fino alla data del documento in questione.

Le principali tendenze emerse concernono una crescita continua (+130.000 unità) sia assoluta che relativa della componente italiana ed un corrispondente calo di quella alloglotta sia a livello regionale che provinciale.

Se si prendono in esame i dati ufficiali, si rileva che gran parte di tale incremento, per lo meno in termini percentuali, si è consumato soprattutto entro il 1921 (passaggio dal 42,5% al 58% del totale) assestandosi successivamente la crescita su ritmi più contenuti (passaggio dal 58% al 60,6% della popolazione complessiva regionale dal 1921 al 1936). Il fallimento delle politiche di snazionalizzazione è ancora più evidente, in questo caso, se si considera che, tra il 1921 ed il 1936, all'interno della popolazione alloglotta, quella di lingua d'uso serbo-croata non solo non subì una diminuzione della propria consistenza, ma registrò addirittura un incremento.

Se ci si basa, invece, sui dati rettificati da Schiffrer, si ottengono risultati diversi e più verosimili. Resta confermato l'andamento in crescita della popolazione di lingua d'uso italiana, ma cambiano, come già sottolineato, le modalità del processo, che si rileva più armonico ed equilibrato nel tempo (passaggio dal 42,5% al 51% e non al 58%, tra il 1910 ed il 1921; passaggio dal 51% e non dal 58% al 60,6% tra il 1921 ed il 1936).

Viene confermata, inoltre, la tendenza della popolazione di lingua d'uso italiana a concentrarsi soprattutto in prossimità di grossi centri urbani (Trieste, Gorizia, Pola, Fiume, Monfalcone). Altro fatto da sottolineare è che la crescita della popolazione di lingua italiana avviene in corrispondenza di un calo (-60.000 unità) subito dalla popolazione di lingua d'uso slovena, che passò dal 31,2% al 25,1% della popolazione complessiva della Venezia Giulia. La componente serbo-croata, invece, si mantenne abbastanza stabile, subendo una perdita di 4.000 unità e slittando dal 15% al 13,5% del totale.

Si è già sottolineato in precedenza l'importanza dei movimenti migratori sia in entrata (italiani provenienti dal Regno d'Italia) che in uscita (popolazione alloglotta di varia origine e destinazione) che sottendono le trasformazioni avvenute nella composizione etnica della regione. Si è anche detto della mancanza a tutt'oggi di uno studio sistematico su tali processi che permetta di quantificare i diversi flussi con un certo grado di attendibilità oltre che di analizzarne gli altri aspetti ed effetti geografici, psicologici, motivazionali ecc.

Tale lacuna si spiega, d'altronde, con l'estrema difficoltà di studiare il fenomeno in oggetto e per la carenza o talvolta l'eccesso di dati, e per la loro discutibile attendibilità. Serve un lavoro, come già detto sistematico, critico e neutrale su un terreno che troppo facilmente si presta a speculazioni e strumentalizzazioni politiche.

Tabella 1: La situazione etnica della Venezia Giulia secondo il Censimento del 1939.  
Tabela 1: Etnična slika Julijske krajine glede na Popis iz 1939.

| PROVINCE      | POPOL. PRESENTE  | ITALIANI       | %           | ALLOGLOTTI     |             |                |             |            |            |                |             |              |            |                |             |
|---------------|------------------|----------------|-------------|----------------|-------------|----------------|-------------|------------|------------|----------------|-------------|--------------|------------|----------------|-------------|
|               |                  |                |             | Sloveni        | %           | Croati         | %           | Serbi      | %          | Totale Slavi   | %           | Altri        | %          | TOT.           | %           |
| Fiume         | 115.065          | 60.894         | 52,9        | 25.179         | 21,9        | 26.013         | 22,6        | 0          | 0,0        | 51.192         | 44,5        | 2.979        | 2,6        | 54.171         | 47,1        |
| Gorizia       | 207.750          | 78.475         | 37,8        | 129.185        | 62,2        | 13             | 0,01        | 0          | 0,0        | 129.198        | 62,2        | 77           | 0,0        | 129.275        | 62,2        |
| Pola          | 296.460          | 161.739        | 54,6        | 28.884         | 9,7         | 103.924        | 35,1        | 236        | 0,1        | 133.044        | 44,9        | 1.677        | 0,6        | 134.721        | 45,4        |
| Trieste       | 357.142          | 286.962        | 80,3        | 68.511         | 19,2        | 404            | 0,11        | 0          | 0,0        | 68.915         | 19,3        | 1.265        | 0,4        | 70.180         | 19,7        |
| Zara          | 25.302           | 18.553         | 73,3        | 1              | 0,0         | 4.591          | 18,1        | 1          | 0,0        | 4.593          | 18,2        | 2.156        | 8,5        | 6.749          | 26,7        |
| <b>TOTALE</b> | <b>1.001.719</b> | <b>606.623</b> | <b>60,6</b> | <b>251.760</b> | <b>63,7</b> | <b>134.945</b> | <b>34,1</b> | <b>237</b> | <b>0,1</b> | <b>386.942</b> | <b>38,6</b> | <b>8.154</b> | <b>0,8</b> | <b>395.096</b> | <b>39,4</b> |

Tabella 2: La suddivisione etnica della popolazione presente nella Venezia Giulia secondo il Censimento del 1939.  
Tabela 2: Etnična delitev prebivalstva, prisotnega v Julijski krajini, glede na Popis iz leta 1939.

| LINGUA D'USO              | POPOLAZIONE PRESENTE | %           |
|---------------------------|----------------------|-------------|
| ITALIANO                  | 606.623              | 60,56%      |
| ALLOGLOTTI                | 395.096              | 39,44%      |
| Sloveno                   | 251.760              | 25,13%      |
| Croato                    | 134.945              | 13,47%      |
| Tedesco                   | 2.422                | 0,24%       |
| Albanese                  | 2.076                | 0,21%       |
| Romeno                    | 2.070                | 0,21%       |
| Ungherese                 | 1.051                | 0,10%       |
| Serbo                     | 237                  | 0,02%       |
| Polacco                   | 228                  | 0,02%       |
| Altro*                    | 307                  | 0,03%       |
| <b>TOTALE POPOLAZIONE</b> | <b>1.001.719</b>     | <b>100%</b> |

NEKAJ PRIPOMB K "POSEBNEMU POPISU" IZ LETA 1939,  
NAMENJENEMU "DRUGOJEZIČNIM"

Francesca KRASNA

Oddelek za geografske in zgodovinske študije, Univerza v Trstu, IT-34100 Trst, Piazzale Europa 1

## POVZETEK

Namen tega prispevka je predstaviti nekaj opazanj v zvezi s "Posebnim popisom" iz leta 1939. Kot je znano, je bila vsebina tega dokumenta objavljena šele pred kratkim. Raziskavo, s katero naj bi pojasnili etnično sestavo populacije, ki je v tistem obdobju živel na območju Furlanije-Juljske krajine, je leta 1936 opravil Nacionalni statistični inštitut Kraljevine Italije. Rezultati raziskave, zaključene leta 1939, so razkrili sliko, ki je oblasti, po nalogu katerih je bila tudi opravljena, nekako niso pričakovale in jim vsekakor ni bila po volji.

Če te podatke strnemo, lahko ugotovimo, da je Popis pokazal na precej visoko število drugojezičnega prebivalstva, še posebej slovanskega. Ta podatek je v bistvu potrjeval neuspeh politike raznorodovanja in asimilacije, ki jo je v tistem obdobju in na omenjenem območju uresničeval fašistični režim. S pomočjo tega dejstva lahko tudi razumemo, zakaj Popisa niso objavili, oziroma zakaj so prikriji celo njegov obstoj.

Če povemo natančneje: izvirnik dokumenta je v celoti izginil brez sledu. Da smo splah izvedeli, da je obstajal, se moramo zahvaliti kopiji na mikrofilmu, ki so jo po drugi svetovni vojni naredili Američani in je shranjena v washingtonskem Državnem arhivu. Slabo ohranjeni magnetni zapis in pomanjkanje ustreznih tehnoloških sredstev sta doslej onemogočala kakršnekoli resne poizkuse dešifriranja in preučevanja vsebine tega statističnega dokumenta, z namenom poglobljene raziskave o etnični sliki Furlanije-Juljske krajine med obema vojnoma.

Šele sodobna orodja informatike so nazadnje vendarle omogočila zelo natančen pregled podatkov. Sicer pa je obravnavana tema zajeta v knjigi Matossija in Krasne (1998), ki je v tem prispevku večkrat omenjena in v kateri so bili podatki raziskave tudi prvič objavljeni. Gre za pripravljajno, uvodno publikacijo, ki ji bo kmalu sledilo širše zasnovano delo, v katerem bo predstavljena sistematična analiza te teme in z njo povezana problematika.

S preučevanjem nekaterih specifičnih vsebin v tem dokumentu želimo poudariti predvsem izjemno vrednost podatkov, ki so na voljo strokovnjakom. K njihovi vrednosti bistveno prispevajo dejstva, da so ti podatki popolnoma novi, da so verodostojni in da se nanašajo prav na omenjeno obdobje. Njihova uporabnost je še večja, če jih postavimo v neko relativno dimenzijo, in sicer s kritično primerjavo razpoložljivih virov predhodnih popisov, to je zadnjega avstrijskega popisa iz leta 1910 in italijanskega iz leta 1921, tako v njegovi uradni različici kot v različici zgodovinarja Schiffreerja.

**Ključne besede:** demografija, popisi prebivalstva, Italijani, Slovenci, Hrvati, Juljska krajina, 1939

## BIBLIOGRAFIA

**Mattossi, A. e Krasna, F. (1998):** Il "Censimento riservato" del 1939 sulla popolazione alloglotta della Venezia Giulia. Quaderni del Centro studi economico-politici "Ezio Vanoni", 3-4 luglio-dicembre. Trieste, La Mongolfiera.

**Sala, T. (1973):** 1939. Un Censimento riservato del governo fascista sugli "alloglotti"; proposta per l'assimilazione degli "allogeni" nella Provincia dell'Istria. Bollettino dell'Istituto regionale per la storia del movimento di liberazione nel Friuli Venezia Giulia, Anno I, n. 1. Trieste, 17-19.

**Schiffreer, C. (1946):** Il confine orientale d'Italia. Roma, Italiana Arti Grafiche.

**Schiffreer, C. (1946):** La Venezia Giulia. Saggio di una carta dei limiti nazionali italo-jugoslavi. Roma, Colombo.

**Schiffreer, C. (1946):** Sguardo storico sui rapporti fra italiani e sloveni nella Venezia Giulia. Trieste, Stabilimento Tipografico Nazionale.

**Schiffreer, C. (1990):** La questione etnica ai confini orientali d'Italia. Trieste, Italo Svevo.

saggio scientifico originale  
ricevuto: 2000-07-04

UDC 325.2 (=131.1)"1945-1956"

ANALISI DELL'ESODO DALL'ISTRIA NORD - OCCIDENTALE DA PARTE  
DELLA STAMPA UFFICIALE DELL'EPOCA

Alessandra ARGENTI TREMUL

SI-6000 Capodistria, Bertocchi, Ariol 12 a, e-mail: alessandra.tremul@rtvslo.si

## SINTESI

Le fonti su cui si basa la ricerca sono i giornali in lingua italiana, oggi reperibili, editi a Capodistria dal 1945 al 1956. Questi erano espressione dei poteri popolari, organi d'informazione delle organizzazioni di massa, che avevano il compito di rafforzare il nuovo potere socialista che in quegli anni si andava formando in Jugoslavia. Dalla lettura e dall'analisi della stampa dell'epoca emerge che la responsabilità dell'esodo (della popolazione italiana presente nell'Istria Nord-occidentale) viene fatta ricadere sul governo italiano, che opera principalmente attraverso il CLN per l'Istria. L'esodo di massa dal Capodistriano, e da tutta la zona B del TLT, avvenne dal 1953 al 1956. Alcuni fondamentali motivi dell'esodo vengono individuati anche dalla Lega dei Comunisti Jugoslavi, ribadendo al contempo l'estraneità dello stato socialista. I motivi, quindi, che hanno portato all'esodo degli italiani sarebbero la perdita della posizione di privilegio all'interno della società; l'effetto dell'azione politica irredentista e di propaganda italiana; il sentimento nazionale degli italiani; i forti legami parentali ed economici della fascia costiera con Trieste; e l'introduzione dei rapporti socialisti. I periodici consultati evidenziano però il fatto che gli esuli siano stati ingannati, viste le condizioni in cui vivrebbero una volta raggiunta l'Italia.

**Parole chiave:** migrazioni, esodo, emigranti, italiani, Istria, 1945-1956

AN ANALYSIS OF MIGRATIONS FROM NORTHWESTERN ISTRIA ON THE BASIS OF THE  
OFFICIAL NEWSPAPERS PUBLISHED AT THAT TIME

## ABSTRACT

The sources on which the research is based are the newspapers printed in Italian language and published in Koper during 1945 and 1956. They were the voice of the people's government or of various mass organisations, as well as a tool to strengthen the new socialist regime that was beginning to take shape in Yugoslavia. With an analysis of the newspapers published at that time it can be established that the responsibility for the exodus (mass migrations of the Italian population from northwestern Istra) was being ascribed to the Italian government working particularly through the National Liberation Committees for Istra. The mass departure from the Koper district and the entire Zone B of the Free Territory of Trieste was taking place between 1953 and 1956. The main reasons for these mass migrations were a number of times referred to by the Yugoslav Communist Party, emphasising that the socialist country was not involved in it. The reasons that led to the exodus of the Italians were therefore to be looked for in the loss of their privileged status within the society, in the irredentism, the Italian propaganda, the national awareness of the Italians, the strong ties of kinship and economics with the coastal belt of Trieste, and in the restoration of the new socialist order. The newspapers of that time were further underlining the fact that the people that left were the victims of deception, substantiated by the dreadful conditions in which they lived after moving to the Italian side.

**Key words:** migrations, exodus, emigrants, Italians, Istra, 1945-1956



## INTRODUZIONE

Nel periodo che va dal 1945 al 1947 il fenomeno dell'esodo interessa, come entità massiccia, particolarmente le città di Fiume e di Pola. In seguito all'entrata in vigore del Trattato di Pace con l'Italia seguì l'esodo dalla gran parte della penisola istriana passata sotto la sovranità jugoslava, i cosiddetti territori ceduti, che s'intensificò notevolmente dopo l'emanazione della Risoluzione del Cominform. Lo spostamento di massa, per quanto riguarda il territorio del capodistriano e di tutta l'area della zona B del Territorio Libero di Trieste (in seguito TLT) si compie dal 1953 al 1956 (Cattaruzza, 1999; Columi et. al., 1980; Pupo, 1994).

Le fonti su cui si è basata la mia ricerca, sono i giornali in lingua italiana, editi a Capodistria (dal 1945 al 1956) dove era insediata l'amministrazione militare e civile, della zona B del TLT - punto di riferimento, quindi, non solo per la fascia costiera oggi appartenente alla Slovenia, ma per tutto il Circondario dell'Istria.

I periodici consultati, ad eccezione dell'organo d'in-

formazione della Gioventù Antifascista Italiana (prima censurato e sequestrato, poi soppresso - a dimostrazione dell'assenza di libertà di stampa imposta dalle autorità jugoslave), erano espressione dei nuovi poteri popolari, sotto il controllo della commissione agit-prop, alle dirette dipendenze del Partito Comunista Sloveno.

*L'Istria Nuova* e *La Nostra Lotta* erano gli organi d'informazione dell'Unione Antifascista Italo Slava (erede del Fronte di Liberazione sloveno - O. F., fondata a Trieste il 4 giugno 1945) (Troha, 1998; Perovšek, 1997, 79-86). Mentre *Ricostruzione* e *La Bandiera dei Lavoratori* erano i bollettini dei Sindacati Unici, i quali vennero costituiti a Trieste, l'8 maggio 1945, sulla base della priorità dell'appartenenza di classe e del principio dell'internazionalismo proletario (Troha, 1998, 95).

Anche dalla lettura della stampa dell'epoca, possiamo cercare di capire il fenomeno dell'esodo, attraverso l'analisi che ne viene data dai mezzi di propaganda dei poteri popolari.

Nelle pagine di *Risveglio*, che esce dall'agosto all'ottobre del 1945, non si menziona nemmeno un tra-



Foto 1: Il Rassegna della cultura italiana, Pirano 1951. Da destra seduti in prima fila: Colonnello Miloš Stamatović (VUJA), Julij Beltram (Presidente del circondario dell'Istria), Eugenio Laurenti, Giuseppe Borisi (Vicepresidente dell'Unione degli Italiani) (ACISS).

Sl. 1: Il predstavitev italijanske kulture, Piran, 1951. V prvi vrsti sedijo z desne: polkovnik Miloš Stamatović (VUJA), Julij Beltram (predsednik istrskega okrožja), Eugenio Laurenti, Giuseppe Borisi (podpredsednik Unije Italijanov) (ACISS).

sferimento di popolazione o di qualche fuga dalla zona B della Regione Giulia. Del resto ciò è comprensibile, visto che non ci sono stati ancora simili episodi, in quanto sembra che la situazione nel capodistriano sia ancora abbastanza tranquilla - almeno fino allo sciopero di Capodistria del 31 ottobre del 1945. Solamente dopo tale data, che segnò una svolta nella gestione del territorio da parte delle nuove autorità favorevoli alla Jugoslavia e ad un cambiamento nei rapporti con la popolazione, la situazione s'inasprisce.

Ne *L'Istria Nuova*, si inizia a parlare di rifugiati e fuggiti dall'Istria che in ogni caso sono compromessi con il passato regime fascista e con l'occupatore nazista. Apprendiamo pertanto che tali personaggi hanno trovato rifugio nella zona della Regione Giulia amministrata dagli alleati anglo-americani (IN 1). Il giornale tende a mettere in rilievo, inoltre, come coloro che sono scappati abbiano una condizione economica abbastanza florida. Il foglio dell'UAIS giunge alla conclusione che, in realtà, questi non siano fuggiti dall'Istria, ma siano stati scacciati a furore di popolo. Inoltre, essi, dal luogo di rifugio, per difendersi, parlano di persecuzione degli istriani (IN 2).

Nel periodico sindacale *Ricostruzione* si parla dell'esodo in modo indiretto, inserendolo nel contesto della reazione italiana che attende la creazione del TLT per far ritorno nei luoghi dove non ha più ragione di essere presente viste le azioni compiute nel passato. In questo modo gli esuli rientrano nel gruppo dei reazionari (RIC 1).

In *La Bandiera dei Lavoratori*, l'argomento dell'esodo viene affrontato da un gruppo di operaie. Queste ritengono che a causare l'esodo siano i nemici del nuovo potere popolare, cioè gli esponenti del sistema economico antagonista - quello capitalista - e naturalmente il fascismo o neofascismo che dir si voglia (BL 1).

Nell'organo dell'UAIS circondariale, *La Nostra Lotta*, la questione dell'esodo è trattata in maniera molto più ampia rispetto ai periodici precedenti e questo non solo perché il giornale esce per quasi un decennio, rispetto agli altri che hanno invece un'esistenza alquanto effimera, ma anche perché le punte massime del fenomeno compaiono nei territori ceduti dall'Italia alla Jugoslavia, quindi in gran parte dell'Istria, dal 1948 al 1950, e per quel che riguarda invece la zona B del TLT si consuma negli anni dal 1953 al 1956. Da non scordare poi che a tale fenomeno è legata pure l'esistenza del giornale stesso, che cessa di vivere proprio in conseguenza dell'esodo.

Sin dai primissimi numeri del giornale ci si chiede come mai tanti istriani se ne siano andati. Il motivo viene individuato nella propaganda italiana (NL 1). I primi a fuggire sono stati proprio i fascisti, persone, queste, che non vanno molto d'accordo con il potere popolare visto che questo ha tolto loro le proprietà ed i privilegi, per non dire tutto o quasi. In sostanza nella

categoria degli esuli vengono inseriti gli sfruttatori, i nemici del popolo, la borghesia reazionaria (NL 2-4).

Analogamente al precedente organo d'informazione dell'UAIS - *L'Istria Nuova* - anche *La Nostra Lotta*, asserisce che gli esponenti fascisti, una volta abbandonata l'Istria, abbiano trovato ospitalità a Trieste. Il giornale lo desume dal fatto che questi risultino addirittura iscritti nelle liste elettorali del 1949 (NL 5).

La fuga degli elementi fascisti dalla zona B, avviene al fine di evitare il processo giudiziario, con le relative conseguenze, per i crimini commessi contro il popolo. Si rileva però che l'abbandono dell'Istria da parte dei fascisti sia organizzato dal Comitato di Liberazione Nazionale (di seguito CLN) (NL 6). Con questa operazione i fascisti scappati alla giustizia vengono tramutati in martiri dell'italianità a tutto vantaggio della propaganda italiana.

Un altro gruppo fra i primi ad abbandonare la zona è quello degli insegnanti. Questo fatto appare sulla stampa a partire dal 1948, ed anche in questo caso la responsabilità dell'accaduto viene fatta ricadere sul CLN. Gli insegnanti fuggiti dal Circondario dell'Istria, vivono in condizioni pessime, tali da far desiderare loro il ritorno ai luoghi d'origine (NL 6-10).

Ed è proprio grazie a questo avvenimento che la scuola del Circondario istriano dalla realtà socialista trae nuova linfa vitale (NL 11). Si può dedurre perciò che alle autorità jugoslave non dispiace molto l'esodo degli insegnanti dai territori affidati alla loro amministrazione, anzi sembra proprio il contrario visto che ora è possibile attuare in maniera efficace un'educazione di stampo socialista. Si osserva poi che gli insegnanti che hanno abbandonato il Circondario istriano, lo hanno fatto forse perché non hanno compreso l'essenza del cambiamento rivoluzionario avvenuto anche in campo scolastico (NL 12).

Dopo aver organizzato l'espatrio dei fascisti, degli insegnanti italiani, degli italiani dai territori ceduti nel 1947 - quindi da gran parte dell'Istria, ora, in seguito al rovente autunno del 1953, il CLN ed i suoi attivisti si mettono all'opera per svuotare anche quest'ultimo pezzo di territorio (la zona B) in procinto di essere ceduto dall'Italia alla Jugoslavia (NL 6, 13).

Le azioni condotte dal CLN, secondo il periodico consultato, sono però possibili grazie all'effettivo sostegno ottenuto dal governo italiano, che diviene il principale responsabile dell'esodo, coadiuvato in ciò dal Governo Militare Alleato e dalla Pontificia commissione di assistenza, affidata al vescovo Santin (NL 14-20). Gli strumenti con cui, secondo *La Nostra Lotta*, s'induce la popolazione ad abbandonare il proprio territorio d'insediamento storico, sono l'odio e l'intolleranza, il tutto inserito nell'opera di propaganda condotta dal CLN dell'Istria (NL 15, 21).

Il giornale si chiede quali possano essere i motivi che hanno portato tale Comitato ad agire nel modo



appena descritto, constatando la volontà di impedire un accordo tra italiani e jugoslavi, allo scopo di mantenere la propria posizione di privilegio (NL 15, 18).

La politica del CLN non è però del tutto chiara se ad un certo punto si appella al governo italiano affinché intervenga per bloccare l'esodo. Lo fa nel momento in cui è in pieno svolgimento l'inarrestabile flusso dalla ex - zona B,<sup>1</sup> che in poco tempo svuota quasi completamente il Capodistriano (NL 22).

Dell'esodo dall'Istria nord - occidentale si interessano le massime autorità statali, come Edvard Kardelj che subito dopo le prime partenze massicce dal Capodistriano, iniziate appunto nel mese di ottobre del 1953, constata - mettendo in primo piano la spontaneità di detto movimento demografico - che "senza alcuna pressione da parte jugoslava, la maggioranza degli italiani e degli jugoslavi italianizzati, che si trovavano nelle città del territorio della regione Giulia nel corso degli anni successivi [alla Seconda Guerra mondiale, N. d. A.] si è trasferita in Italia, sicché nella parte jugoslava del territorio della regione Giulia ci sono oggi in tutto

circa 20.000 italiani. Questi sono nella maggioranza onesti cittadini e lavoratori che nessuno in Jugoslavia caccia dai focolari né ai quali vengono negati i loro diritti nazionali e la piena parità come tutti i cittadini della Jugoslavia." (NL 23). L'importante esponente politico sloveno rileva poi che mentre molti italiani venuti a trovare entro lo stato jugoslavo hanno abbandonato il territorio, lo stesso non è invece avvenuto con gli sloveni che pure sono stati esclusi dal loro stato nazionale. L'evento viene spiegato con l'ausilio delle teorie marxiste - leniniste sulla questione nazionale. Si pone così "la domanda perché gli jugoslavi siano rimasti quasi al cento per cento nei loro focolari sotto l'Italia mentre un così grande numero di italiani ha abbandonato le città che appartengono alla Jugoslavia? La risposta è molto semplice. Gli jugoslavi in Italia sono contadini sul proprio suolo autoctono oppure intellettuali e operai che si sono formati su questo suolo, mentre la maggior parte degli italiani nelle città della regione Giulia è venuta in questa regione assieme al capitale italiano e al potere italiano. Si capisce che tale par-



Foto 2: Situazione delle Scuole italiane nel Litorale, Anno Scolastico 1950/51 oppure 1951/52 (ACISS).  
Sl. 2: Stanje italijanskih šol na Primorskem, šolsko leto 1950/51 ali 1951/52 (ACISS).

1 In base ad un'analisi compiuta dalle autorità slovene nel 1957, dal capodistriano (cioè dal Litorale sloveno) se ne sarebbero andate tra il 1953 ed il 1956, 16.062 persone delle quali 13.882 italiani e 2.180 sloveni. (PAK. OLO Koper).

te, assieme a una parte dei croati e degli sloveni italianizzati, si sia anche trasferita nel momento in cui questo potere è scomparso ed è venuta la fine della dominazione economica altrui in questo territorio" (NL 23). Possiamo osservare che per l'ennesima volta viene usata la contrapposizione tra la campagna e la città, "dimenticando" l'ampia attività rurale degli italiani che vengono nuovamente fatti passare per stranieri, quindi non sono autoctoni, nel loro territorio d'insediamento storico.

Anche il governo italiano si interessa del fenomeno in questione perciò chiede spiegazioni a quello jugoslavo sul perché dello spostamento massiccio di popolazione dalla ex - zona B. Il Segretario di Stato agli esteri jugoslavo, Branko Drašković, risponde affermando che il processo dell'esodo sia spontaneo, coglie l'occasione per ribadire la giustezza dell'appartenenza di Trieste alla Jugoslavia (NL 24). A ulteriore conferma della suddetta teoria si mette in rilievo il fatto che nonostante Trieste non sia stata inclusa nella propria nazione, gli sloveni trovandosi in uno stato straniero non hanno però abbandonato il proprio territorio.

Si parla poi dell'intenzione italiana di far cessare l'esodo dalla zona B, richiedendo anche l'intervento della NATO presso il governo di Belgrado. La controparte jugoslava risponde, però, come ciò possa essere fatto senza tenere in debita considerazione la precedente azione di propaganda svolta nei confronti degli istriani (NL 25).

La politica italiana, agli occhi dei redattori de *La Nostra Lotta*, è alquanto contraddittoria siccome da un lato fa opera di persuasione sugli italiani dell'Istria affinché si trasferiscano in Italia, mentre dall'altro chiede il rispetto e la tutela dei connazionali che vivono nel territorio affidato alla Jugoslavia (NL 26).

Alle dichiarazioni dei massimi esponenti statali seguono quelle delle autorità locali, così alla IV Conferenza distrettuale della Lega dei Comunisti della Jugoslavia a Capodistria Julij Beltram<sup>2</sup> nella sua relazione politica rileva: "dopo l'8 ottobre anche dal distretto di Capodistria, diverse famiglie italiane si sono trasferite a Trieste poiché in gran parte famigliari di persone occupate a Trieste e in Italia che hanno richiamato i propri congiunti in seguito alle difficoltà di movimento imposte dal diktat dell'8 ottobre. Per gli stessi motivi si sono trasferiti alcuni Sloveni. Questo processo di normalizzazione non è ancora finito - ha affermato il compagno Beltram - e nessuno potrebbe arrestare un processo che è del tutto spontaneo e comprensibile. Qualsiasi diversa interpretazione data per sfruttare questo problema è quindi frutto di malafede propagandistica e non esprime

la realtà obiettiva" (NL 27). Anche in questa esposizione viene evidenziata la spontaneità dell'emigrazione e il carattere sostanzialmente italiano di coloro che scelgono la via dell'esodo. Nell'intervento di Beltram il passaggio più interessante è forse quello in cui si definisce l'espatrio di cui in oggetto un "processo di normalizzazione", ne deriva che gli italiani siano qui degli estranei, visto che con il loro abbandono il quadro demografico istriano ritorna alla sua normalità.

Sembra che per il momento le autorità slovene, ed i giornalisti stessi de *La Nostra Lotta*, non possano fare altro che prendere atto della situazione venutasi a creare nella zona B del TLT, individuano però i motivi dell'esodo in primo luogo nella attività svolta dagli organismi preposti all'organizzazione del trasferimento di popolazione. Una volta individuata la causa principale dell'esodo nella propaganda italiana, ed aver affermato che l'esodo sia stato indotto per realizzare l'annessione del territorio conteso all'Italia, si registra un fatto importante: è avvenuta la rottura nel corpo etnico italiano dell'Istria in due tronconi, gli esuli ed i rimasti (NL 26).

L'abbandono della zona B, potrebbe essere in parte giustificato dall'introduzione dell'obbligo, per i residenti nel Capodistriano e nel Buiese, di prestare il servizio militare in Jugoslavia (NL 28).

Nei primi mesi del 1955 vengono rese pubbliche, da parte del CLN, alcune cifre sul movimento demografico avvenuto, ottenendo così una prima quantificazione dell'esodo. Si apprende perciò che "dal 8 X 1953 al 31 XII 1954 sono emigrate dalla zona B 1.948 famiglie" (NL 29) così suddivise: 609 famiglie, pari a 1.677 persone, da Pirano; 526 famiglie, quindi 1.678 persone, da Isola e 517 famiglie da Capodistria, pari a 1.370 persone (NL 29). Comunque, sempre nello stesso articolo, si rileva che tale spostamento di popolazione non sia ancora cessato.

Questa "trasmigrazione" che avviene a differenza di qualsiasi altra in Europa, a dieci anni di distanza dalla conclusione del Secondo conflitto mondiale, sarebbe l'effetto della continua battaglia dell'Italia per l'ottenimento dell'intero TLT, in quanto considerato italiano nella sua interezza. Questo fatto ha effettivamente determinato una campagna con la quale è stato ottenuto l'esodo degli italiani dalla zona B, nonché l'emigrazione degli abitanti della zona A in Australia, per dare spazio agli esuli istriani (NL 30, 31).

Anche il Circolo Italiano di Cultura di Capodistria deve fare i conti con l'esodo dalla ormai ex - zona B, che viene spiegato sulla falsariga di quanto già affermato dal potere statale e locale (NL 32).

2 Dal 1947 al 1952 fu la massima autorità civile della zona B del TLT, cioè Presidente del CE del Circondario dell'Istria, comprendente i distretti di Capodistria e Buie.

L'analisi svolta invece dalla Lega dei Comunisti del Distretto di Capodistria è molto più dettagliata ed approfondita. Dalle parole delle autorità locali, si evince che l'esodo abbia stravolto l'intero tessuto sociale del Litorale sloveno, mettendo in dubbio addirittura l'ideologia comunista. L'esodo tocca quindi le basi dello stato socialista, e forse perciò si spiegano l'interesse e la preoccupazione suscitate ai diversi livelli del potere jugoslavo (NL 33). Nell'affrontare la questione delle massicce partenze dalla zona B e probabilmente anche per cercare di arginare le ripercussioni che ne deriverebbero, si mette chiaramente in rilievo a tutti i livelli ed in tutte le occasioni, l'assoluta estraneità dello stato socialista dalle cause scatenanti l'esodo. Infatti i motivi dell'esodo, enucleati dalle autorità sarebbero: la perdita della posizione di privilegio all'interno della società (NL 34, 21, 33, 35); l'effetto dell'azione politica irredentista e di propaganda italiana (NL 15, 21, 25, 26, 28, 30, 32, 33, 35-37); il sentimento nazionale degli italiani (NL 33); i forti legami parentali (NL 27, 32, 33) ed economici (NL 24) della fascia costiera con Trieste; e l'introduzione dei rapporti socialisti (NL 35).

Per l'ennesima volta la leadership slovena ribadisce che le motivazioni che hanno indotto la popolazione italiana a scegliere la via dell'esodo, sono estranee alla struttura dei nuovi poteri. Sembrerebbe, poi, che l'esodo abbia influssi addirittura positivi sull'economia (NL 33).

Nonostante ormai, nel 1956, se ne sia andata la maggior parte della popolazione, viene rilevato che la propaganda italiana non sia ancora cessata, anche se non ha più motivo di continuare la sua opera. In questo quadro gli esuli diventano un categoria superiore di italiani, ne consegue che questi abbiano un valore superiore rispetto agli altri italiani (NL 37, 38, 39). Gli italiani d'Istria che non hanno abbandonato la propria casa, constatano invece di essere solo italiani (NL 26).

Il giornale mette in rilievo il fatto che gli esuli siano invece solo le vittime della propaganda contro la Jugoslavia socialista (NL 29, 35). Questi però, ma soprattutto i cittadini di Capodistria, come si rileva, si sono prestati a tale strumentalizzazione in quanto non si sarebbero mai adattati a convivere in condizioni di parità con le genti slave (NL 34).

Vediamo ora la definizione che il periodico dà al termine di esule, partendo dalla sua etimologia: "Esule". Molte sono le persone che oggi non conoscono l'etimologia di questa parola. Essa, definiva, un tempo, l'uomo che, libero nel pensiero e nell'azione, insofferente della costrizione alle dottrine dogmatiche, abbandonava la propria patria, pur di non sacrificare la propria individualità e la propria dignità di essere sociale quale incenso sulle are dei despoti. La storia dell'umanità è terribilmente ricca di simili esempi" (NL 36).

Poi si spiega invece il significato attuale del concetto

di esule: "Chi sono invece coloro che oggi vengono definiti 'esuli'? In genere sono degli individui comuni - se escludiamo i criminali di guerra fuggiti di fronte alla giustizia popolare - allontanatisi dalle loro case per rincorrere un mondo immaginario, creato nella loro fantasia da una propaganda subdola e interessata, per soddisfare il desiderio, irraggiungibile ed in nessun caso raggiunto, di vivere nel paese di "Bengodi", fra l'abbondanza e le comodità. Sono quindi delle persone che hanno perduto la loro umanità e pretendono di vivere fuori del tempo e del luogo, nell'assurdo, poiché è pacifico che oggi questo desiderio non può essere che un sogno. Di tale assurdo se ne accorgono ben presto ed il loro risveglio di ridiventare uomini è tanto più violento, quanto più violento è il loro risveglio alla realtà, cessando di essere strumenti di loschi interessi" (NL 44).

Per l'Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume (in seguito UIIF) gli esuli, ovvero coloro che non hanno saputo resistere al trapianto, sono avvertiti come "tarati cronici dello sciovinismo, gli infetti del virus della superiorità della stirpe e tutti coloro per i quali il nostro sistema sociale non offre prospettive di grandi profitti e di facili arricchimenti, di vita avventurosa e comoda a spese di chi lavora e produce" (NL 21). Si rileva, perciò, che il commento dell'associazione di regime degli italiani dia un commento molto duro riguardo all'esodo, in ossequio alla massima dell'essere più papista del papa.

Le peculiarità dell'insediamento nella penisola istriana di coloro che intraprendono la strada dell'esule che, come abbiamo visto sono di nazionalità italiana, vengono definite in maniera alquanto ambigua. Questo perché sono considerati in alcuni casi autoctoni - quando si dice che "hanno abbandonato la propria casa" (NL 28) oppure che un "gran numero di italiani (...) hanno abbandonato questa parte dell'Istria per trapiantarsi a Trieste, o altrove, lontani dalle proprie terre" (NL 21) - ma anche il contrario. Infatti "in merito a quelle persone che sono andate via da qui e alle varie voci che corrono a riguardo (...) direi che qualcuno, causa gli stessi piani nazionalistici o direi addirittura imperialistici, è giunto nel passato in queste regioni e che ora, sempre a causa di tali piani le ha abbandonate. Noi [sloveni] invece ci siamo stati e ci resteremo" (NL 40). Questo per chiedersi poi se "si tratta di persone non indigene dell'Istria, oppure di persone vili le quali, senza giustificato motivo, abbandonano le proprie terre" (NL 41).

Da quanto appreso finora sull'esodo si conferma il fatto che questo abbia interessato nella sua interezza (o quasi) la componente italiana dell'Istria (NL 20, 21, 23, 26, 29, 30, 31, 32, 35).

Ciò vale soprattutto per la zona B del TLT, visto che gli articoli letti in cui si specifica anche la nazionalità degli esodati si situano nel quadro spazio - temporale dello svuotamento proprio dell'area dell'ex - Circon-

dario dell'Istria.

Il periodico vuole mettere chiaramente in evidenza come in realtà gli esuli siano stati ingannati, viste le condizioni misere in cui la maggior parte di loro vivrebbe nei luoghi di accoglienza. Perciò quanti hanno abbandonato l'Istria vengono considerati delle vittime. La realtà della loro nuova vita, che avrebbe dovuto essere di molto migliore di quella in un paese socialista, nella fattispecie la Jugoslavia, è però ben diversa (NL 1, 36, 42). La situazione nel campo profughi della Toscana, dove si sono sistemati degli esuli dei territori ceduti con il Trattato di pace del 1947, viene ampiamente narrata da diversi quotidiani dell'Italia (NL 43).

E quale scelta rimane da fare a questi uomini che hanno perso tutto, anche la dignità umana? Se le donne per sopravvivere sono costrette a prostituirsi, in un mondo borghese depravato agli uomini spetta l'ingaggio nelle organizzazioni di stampo terrorista (NL 44). Tale situazione di miseria non viene migliorata da chi potrebbe invece farlo perché non c'è n'è bisogno siccome gli istriani sono abituati a vivere in povertà (NL 45). La situazione in Italia è talmente grave per gli esuli da far sì che alcuni di essi ritornino nella zona amministrata dal Governo Militare Jugoslavo. Probabilmente questi possono tornare indietro perché sono fuggiti illegalmente, non sono optanti - altrimenti la scelta sarebbe irreversibile. Infatti per la zona B del T.L.T., come sappiamo, le opzioni si apriranno appena alcuni anni più tardi, in seguito al Memorandum di Londra. Gli esempi riportati si riferiscono agli anni 1950-1952, ed in questo periodo il territorio del Capodistria e del Buiese è ancora conteso, per l'appunto (NL 46, 47, 48).

Nemmeno gli italiani che lasciano la zona B in massa sono trattati meglio di quanti li hanno proceduti, e ciò viene puntualmente riportato dal periodico letto (NL 6). Inoltre Trieste, oramai satura, non è più in grado di accogliere nuovi arrivi (NL 49).

Nonostante le condizioni in cui vivono gli esuli, di cui l'opinione pubblica ne è ampiamente informata, nonostante l'esistenza di concrete difficoltà di accoglienza da parte dell'Italia e nonostante questa venga dipinta a tinte fosche, l'esodo continua inarrestabile (NL 22).

Dagli articoli sopraccitati si può dedurre che la situazione degli abitanti della zona A del TLT peggiori di giorno in giorno a causa dell'inarrestabile afflusso di profughi. A farne le spese è soprattutto la minoranza slovena, come viene rilevato dal Segretario di Stato agli esteri jugoslavo, Aleš Bebler. Così il "maggiore danno deriva alla popolazione slovena dall'acquisto di terre, che viene fatto nella maggioranza dei casi, con la forza ed a prezzi irrisori. In quest'ultimo scorcio di tempo per l'appunto e nonostante le proteste degli agricoltori sloveni, sono state acquistate notevoli aree, che vengono sfruttate per l'immigrazione dell'elemento italiano

e di istituzioni snazionalizzatrici italiane. L'istituzione scolastica slovena si trova sempre in condizioni di inferiorità rispetto a quella italiana (...) gli organi dell'amministrazione e degli impieghi pubblici cercano di rendere del tutto impossibile il pubblico uso della lingua slovena, e addirittura dei nomi sloveni delle località" (NL 50).

Ecco comparire, quindi, uno degli ulteriori scopi dell'induzione dell'esodo degli italiani dalla zona B verso l'Italia: la snazionalizzazione dei territori sloveni che purtroppo non rientrano sotto la giurisdizione jugoslava, la quale altro non è se non la continuazione della solita opera di purificazione svolta già in passato, e mai cessata, dalle autorità italiane.

Infine, dopo la firma del Memorandum di Londra, fa capolino l'associazionismo degli esuli giuliani con compiti ben precisi quali ad esempio la continuazione della politica italiana di rivendicazione dei territori che non le appartengono (NL 51).

Non si può comprendere l'analisi dell'esodo, apparsa sulle pagine dei periodici consultati, senza descrivere la percezione della popolazione italiana autoctona dell'Istria nordoccidentale, nei territori da annettere alla Jugoslavia.

Gli italiani vengono considerati dalle nuove autorità, come si legge nei giornali, dei corpi estranei nella Regione Giulia e nella nuova società a democrazia popolare (NL 23, 35, 52-63).

Inoltre, nel contesto della lotta di classe del proletariato, gli italiani rappresentano il nemico da abbattere (NL 62, 64-66), dal momento che il nazionalismo e lo sciovinismo sarebbero le loro caratteristiche fondamentali (NL 66-72).

Ne risulta, quindi, che gli italiani vengano considerati dai nuovi poteri jugoslavi in maniera sostanzialmente negativa. Essi non hanno nemmeno il diritto di difendere la propria identità e quella del proprio territorio d'insediamento storico a causa del passato fascista e dei danni provocati agli sloveni (NL 66, 73-76).

Si sottolinea, perciò, in maniera costante l'azione violenta, nonché snazionalizzante ed assimilatrice, svolta dall'Italia fascista ai danni della minoranza slovena e delle popolazioni slovena e croata della Venezia Giulia e della Dalmazia. Azione, questa, che sarebbe stata svolta non soltanto durante il regime littorio, ma anche prima del suo avvento, durante la Seconda guerra mondiale, come pure dopo la conclusione del conflitto e la nascita della Repubblica Italiana (BL 2; NL 77-83; RIC 2).

Dalla lettura della stampa emerge, pertanto, il carattere strumentale della visione del fenomeno del fascismo, che sarebbe connesso all'essenza degli italiani (NL 82, 99, 115, 116, 117; RIC 3), e va al di là dei suoi limiti temporali.

In questo modo vengono definiti fascisti, non soltanto tutti coloro che sono stati coinvolti con il regime littorio, ma anche i soggetti che non sostengono i nuovi





Foto 3: Autorità civili e militari alla riunione dell'Unione degli Italiani, Isola 1950 (ACISS).  
Sl. 3: Civilne in vojaške oblasti na sestanku Unije Italijanov, Izola, 1950 (ACISS).



Foto 4: Il Rassegna della cultura italiana. Pirano, ottobre 1951 (ACISS).  
Sl. 4: Il predstavitev italijanske kulture. Piran, oktobra 1951 (ACISS).

poteri popolari (BS 1; IN 3, 4; NL 78, 99, 118; RIC 3) e quelli che difendono l'identità italiana (NL 62, 119, 120; RIC 5). In sostanza chiunque sia contrario all'annessione del territorio conteso, ma soprattutto di Trieste, alla Jugoslavia (IN 5, NL 79, 89, 118, 121, 122, 124-127) viene identificato con fascista, e questi sono esplicitamente invitati ad andarsene.<sup>3</sup>

Nel nuovo sistema sociale gli elementi considerati fascisti vanno puniti (NL 86). A loro è riservato l'esame della Commissione di epurazione (IN 6) ed il giudizio da parte del Tribunale del Popolo (IN 7; RIC 6).

Accanto a ciò spetterebbe loro la morte (BS 1) e le foibe (solo nel 1945) (IN 2); la neutralizzazione (BL 3; BS 1, 2; NL 79, 128, 129; RIC 7), l'esclusione dalla vita pubblica (NL 130) e dalla gestione del territorio (IN 4); l'esproprio e la confisca dei beni (NL 130, 131).

Alla popolazione italiana dell'Istria viene, però, offerta la possibilità di riscattare il proprio passato fascista attraverso la costruzione della società socialista (IN 2, 8-11; NL 132-134) e la realizzazione dell'idea risorgimentale slovena (cioè la creazione della Slovenia Unita) (NL 135-138), nonché attraverso la lotta antifascista (NL 139-145). In queste circostanze la presenza italiana diviene accettabile per i nuovi poteri jugoslavi nella Venezia Giulia, specialmente se la propria identità nazionale viene subordinata a quella socialista (NL 133, 143, 146-151).

Ma ci sarebbero stati anche gli "italiani onesti e democratici" raccolti nella loro organizzazione di massa. L'Unione degli Italiani (l'UIIF), era stata creata dal PC, allo scopo di appoggiare la popolazione croata e slovena nelle loro rivendicazioni di unione con il proprio popolo e con la Jugoslavia (Drndić, 1981; Giuricin, 1991, 1998, 1999).

Le loro posizioni avevano lo scopo di rendere più convincenti le tesi annessionistiche jugoslave, dal momento che nemmeno gli italiani vorrebbero l'Italia, quindi la propria Nazione Madre, nel proprio territorio d'insediamento storico.

I rappresentanti ufficiali degli italiani, che vivono in Istria, condannano le pretese del governo italiano sul TLT ed esprimono la volontà di vivere in Jugoslavia (NL 133, 152-154). Quest'ultima, essendo socialista, avrebbe una democrazia superiore a quella borghese - reazionaria, e quindi solo qui gli italiani avrebbero la possibilità di lavorare e di sviluppare la propria cultura, perciò come viene affermato dai rappresentanti dell'UIIF: "noi, italiani del Circondario dell'Istria, vediamo nella Jugoslavia socialista l'unica garanzia del nostro avvenire socialista, di vivere e lavorare conservando e sviluppando la nostra cultura" (NL 107).

<sup>3</sup> Infatti "chi appoggia l'espansionismo italiano non è un nostro amico e non vuole la pace nel mondo. (...) I sostenitori del CLN e dell'imperialismo italiano, non gli vogliamo tra noi, che se ne vadano!". (NL 62).

La stampa dell'epoca, mette in risalto il trattamento riservato agli italiani dai poteri popolari, nonostante tutto quello che hanno commesso nel passato (NL 115, 155-160). Le autorità locali affermano che la popolazione italiana sia adeguatamente rappresentata nelle strutture del potere (NL 69, 86, 161); godono di diritti (NL 65, 76, 83, 133, 137, 139, 151, 161-169) ad un

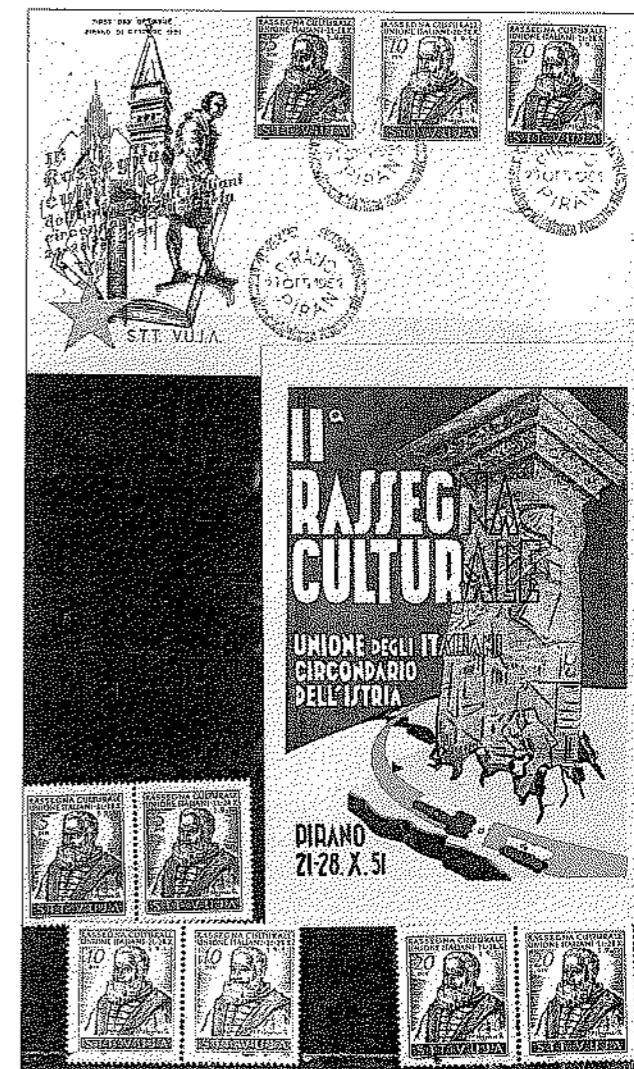


Foto 5: Francobolli e cartolina emessi dalla VUJA in occasione della Rassegna della cultura italiana tenutasi a Pirano nel 1951 (Collezione privata O.G.).

Sl. 5: Poštna znamka in razglednica, ki ju je ob Predstavitev italijanske kulture v Piranu leta 1951, izdala VUJA. (Zasebna zbirka O.G.).





Foto 6: Discorso del Presidente dell'Unione degli Italiani alla I Rassegna culturale. Isola, 1950 (ACISS).  
Sl. 6: Govor predsednika Unije Italijanov na I. predstavitvi kulture. Izola, 1950 (ACISS).

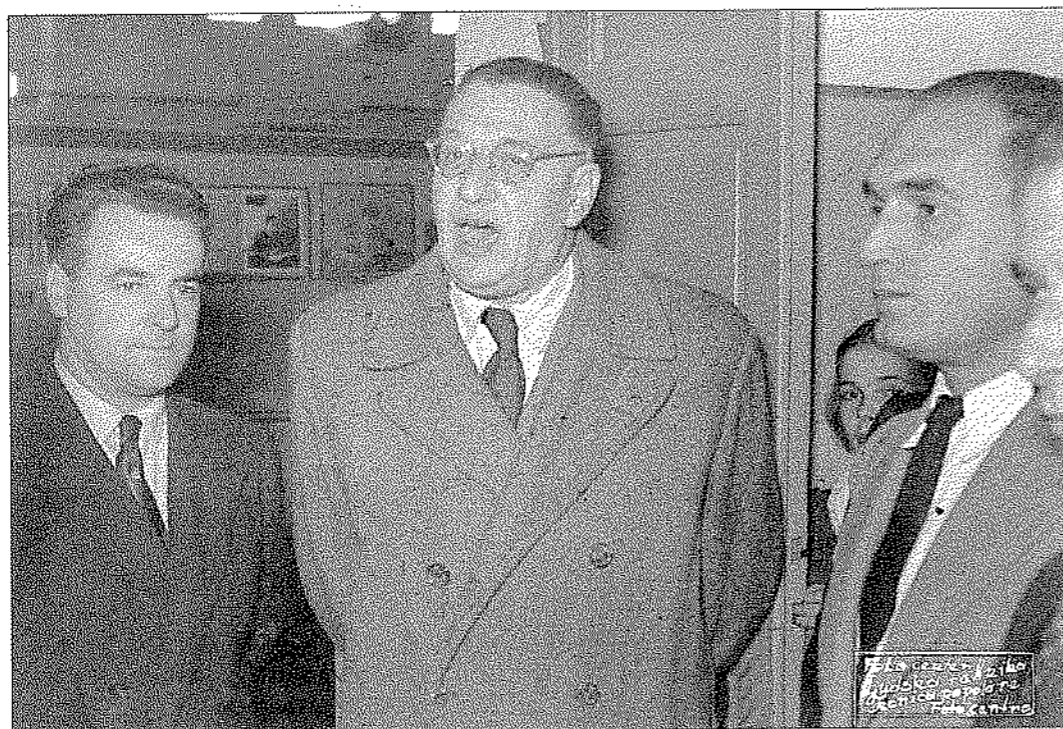


Foto 7: Discorso di G. Borisi, Vicepresidente dell'Unione degli Italiani, all'inaugurazione della Mostra del Litorale (?) (ACISS).

Sl. 7: Govor G. Borisija, podpredsednika Unije Italijanov, na otvoritvi Primorske razstave(?) (ACISS).



Foto 8: Il Presidente Tito a Capodistria, nel novembre del 1954, incontra pure gli esponenti della Minoranza Italiana (ACISS).

Sl. 8: Predsednik Tito se je novembra, leta 1954, v Kopru srečal tudi s predstavniki italijanske manjšine. (ACISS).

livello alquanto elevato siccome gli stessi sono rivendicati, dalla Jugoslavia, per la minoranza slovena in Italia (NL 84, 117, 181). Inoltre hanno garantito lo sviluppo delle proprie caratteristiche nazionali e della propria cultura (NL 71, 78, 133, 139, 157, 170-180).

Dopo l'esodo, agli italiani rimasti si consiglia d'imparare la lingua slovena, ovvero quella croata, visto che questa sarà la loro lingua d'uso nella vita quotidiana (NL 35, 150, 182).

In seguito alla soluzione della questione di Trieste, alla popolazione italiana, divenuta ormai minoranza a tutti gli effetti, le autorità statali jugoslave e slovene, offrono esplicitamente l'opportunità d'integrarsi nella nuova società jugoslava (NL 35, 183, 184). Inoltre attribuiscono agli italiani un preciso ruolo all'interno della società socialista in cui vivono, cioè quello di ponte di collegamento tra l'Italia e la Jugoslavia (NL 183, 185-188).

Quali sono gli effetti dell'esodo?

Sempre da quanto risulta dalla stampa periodica dell'epoca, le autorità jugoslave constatano, che la reale conseguenza dell'esodo istriano sia la snazionalizzazione dello spazio etnico sloveno che non è stato inglobato in Jugoslavia ma è rimasto all'Italia. Affermano, quindi, che lo scopo dell'esodo sia stato quello di italianizzare il territorio, del Friuli-Venezia Giulia, abitato dalla minoranza slovena (NL 50).

Una, di un certo rilievo, è la chiusura del periodico, "vista la tiratura de 'La Nostra Lotta', sensibilmente

ridottasi in seguito all'esodo" (NL 189), per l'appunto.

E potremmo aggiungere: quello di aver trasformato la presenza italiana nelle cittadine costiere da maggioranza a minoranza.

In conclusione possiamo affermare che la stampa, espressione del nuovo potere popolare, costruisca l'immagine della presenza italiana nell'Istria nordoccidentale in funzione dell'annessione del territorio conteso alla Jugoslavia, ovvero alla Slovenia ed alla Croazia, come già stabilito dalla delibera dell'AVNOJ (29 novembre 1943) che fondava la nuova realtà statale socialista. Questa immagine è formata da: l'identificazione dell'italianità con il fascismo, l'essere considerati stranieri sul proprio territorio d'insediamento storico, il definire l'esodo un processo di normalizzazione che riporta l'Istria al suo naturale quadro demografico, la manifestazione della volontà da parte dei rappresentanti ufficiali degli italiani, residenti nel territorio conteso, di non volere fare parte dell'Italia, la propria Madre Patria; il tutto inserito nell'ideologia socialista.

Questa è l'immagine degli italiani e dell'esodo che emerge dalla stampa dell'epoca, e non sembra essere casuale che questi temi appaiano in concomitanza delle fasi più significative e delicate delle trattative per la definizione del confine italo-jugoslavo.

Mi siano consentite, infine, alcune riflessioni che cercano di approfondire le tematiche qui affrontate.





Foto 9: La filodrammatica del Circolo di Cultura Italiana di Capodistria, nel 1951, mette in scena "La bella addormentata" (ACISS).

Sl. 9: Dramska skupina koprškega "Krožka italijanske kulture" je leta 1951 uprizorila "Trnuljčico" (ACISS).

Ora si dovrebbe tentare di stabilire quanto questa percezione della presenza italiana autoctona nel Capodistriano, abbia poi effettivamente influito sull'esodo (in particolare l'affermazione di estraneità al proprio territorio d'insediamento storico) con la consultazione e lo studio dei documenti d'archivio, per cercare di capire fino a che punto l'esodo sia stata una scelta volontaria oppure una scelta obbligata, tenendo però anche presente la considerazione di Theodor Veiter: "Colui che, rifiutandosi di optare o non fuggendo dalla propria terra

si troverebbe esposto a persecuzioni di natura personale, politica, etnica, religiosa o economica, o verrebbe costretto a vivere in un regime che lo rende senza patria nella propria patria di origine, non compie volontariamente la scelta dell'emigrazione, ma è da considerarsi espulso dal proprio paese".

Un punto questo che merita sicuramente di essere sviluppato ed approfondito.

## ANALIZA IZSELJEVANJA IZ SEVEROZAHODNE ISTRE NA PODLAGI POVOJNEGA URADNEGA ČASOPISJA

Alessandra ARGENTI TREMUL

SI-6000 Koper, Bertoki, Ariol 12 a

e-mail: alessandra.tremul@rtvslo.si

### POVZETEK

Viri, na katerih je zasnovana raziskava, so časopisi v italijanskem jeziku, izdani v Kopru med letoma 1945 in 1956. Ti so bili izraz ljudske oblasti, bili so glasila množičnih organizacij, prek katerih naj bi se utrdila nova socialistična oblast, ki se je v tistem času pričela oblikovati v Jugoslaviji.

Z analizo prebranega tiska iz takratnega obdobja je mogoče ugotoviti, da so odgovornost za eksodus (množični odhod italijanske populacije severozahodne Istre) pripisovali italijanski vladi, ki je delovala predvsem prek CLN-jev za Istro.

Osebe, ki so sodelovale s fašističnim režimom in z nacistično okupacijo, naj bi takoj po vojni zapustile koprsko okolje, zato da bi se izognile sodnemu procesu za storjene zločine. Kasneje naj bi se jim pridružili še italijanski učitelji.

Množični odhod iz koprškega območja in celotne cone B STO je potekal med letoma 1953 in 1956. Prvo analizo je že v času samega eksodusa objavil Edvard Kardelj. Ta pomembni slovenski in jugoslovanski politik je v svojem razmišljanju izpostavil, da "se je večina Italijanov in italijaniziranih Jugoslovancev iz mest Julijske krajine (...) izselila v Italijo brez vsakršnih pritiskov." Kardelj je odgovoril tudi na vprašanje "o tem, zakaj noben od Jugoslovancev v času italijanske nadvlade ni zapustil svojega ognjišča in zakaj so, nasprotno, Italijani v tako velikem številu odšli iz mest, ki pripadajo Jugoslaviji. Odgovor je zelo preprost. Jugoslovanci so pod Italijo kmetovali na lastnem, avtohtonem ozemlju in na tem ozemlju so se izoblikovali tudi kot izobraženci ali delavci. Večina Italijanov v mestih Julijske krajine pa je v to pokrajino prišla skupaj z italijanskim kapitalom in z italijansko oblastjo. V trenutku, ko te oblasti ni bilo več in je to pomenilo tudi konec tuje ekonomske nadvlade na tem območju, je tudi razumljivo, da se je ta del prebivalstva, skupaj z italijaniziranimi Hrvati in Slovenci, preselil." (La Nostra Lotta, 3. nov. 1953, 3).

Kardelj je torej trdil, da so se Italijani preselili, zato ker v pokrajini Julijski krajini niso živeli kot avtohtoni prebivalci, ampak kot tujci. Za oblasti cone B pa je preselitev italijanskih družin v Italijo pomenila proces neizbežne in spontane normalizacije, ki je Istri vrnila njeno običajno demografsko podobo. Kot so povedali na jugoslovanskem Ministrstvu za zunanje zadeve, je eksodus dokazoval, da je pripadnost Trsta Jugoslaviji pravična.

Med poglavitnimi razlogi za množični odhod je navedena tudi Zveza komunistov Jugoslavije, s poudarkom, da socialistična država vanj ni bila vpletena. Vzroke, ki so pripeljali do eksodusa Italijanov, gre torej iskati v izgubi njihovega privilegiranega položaja znotraj družbe, v politično iredentističnem delovanju in italijanski propagandi, v nacionalnem čutu Italijanov, v močnih sorodstvenih in ekonomskih vezeh obalnega pasu s Trstom, v vzpostavitvi socialističnega družbenega reda.

Sicer pa prebrani časniki iz tega obdobja poudarjajo dejstvo, da so bili pregnanci žrtve prevare, kar naj bi dokazovale nemogoče razmere, v katerih so živeli, potem ko so prišli na italijansko stran (mnogi izmed njih naj bi se celo želeli vrniti v svoj rodni kraj, nekaterim pa naj bi to tudi uspelo).

In končno, med ugotovitvami jugoslovanskih oblasti je bila tudi ta, da je istrski eksodus pravzaprav povzročil raznorodovanje slovenskega etničnega prostora, ki ni bil pripojen Jugoslaviji, ampak je ostal v Italiji. Zato so trdile, da je bil namen eksodusa italijanizirati ozemlje, na katerem živi slovenska manjšina.

**Ključne besede:** migracije, eksodus, emigranti, Italijani, Istra, 1945-56

## FONTI E BIBLIOGRAFIA

**ACISS** - Archivio della Comunità degli Italiani "Santorio Santorio" di Capodistria.

**PAK. OLO Koper** - Pokrajinski arhiv Koper, Okrajni ljudski Odbor Koper.

**PAK. OO SIAU Koper** - Pokrajinski arhiv Koper, Okrožni Odbor SIAU Koper.

**BL - La Bandiera dei Lavoratori**, a. I (21 aprile - 10 maggio 1947). Quindicinale del Comitato Circondariale dei Sindacati Unici per l'Istria. Capodistria

**BL 1** - Dalla fabbrica Arrigoni di Umago. Uniamoci donne per la salvaguardia delle nostre conquiste. A. I, n° 1, 21 aprile 1947, 2.

**BL 2** - Dal conservificio Arrigoni. Umago. A. I, n° 1, 21 aprile 1947, 2.

**BL 3** - Inequivocabile prova dell'inscindibilità fra contadini ed operai. A. I, n° 2, 10 maggio 1947, 1.

**BS - Bollettino Sindacale**, a. I (1946). Capodistria. Numero unico.

**BS 1** - Ricostruzione materiale. A. I, n° 1, 1 ottobre 1946, 2.

**BS 2** - Presentazione. A. I, n° 1, 1 ottobre 1946, 1.

**IN - L'Istria Nuova**, annate I - II (14 ottobre 1945 - 5 gennaio 1946). Organo dell'Unione Antifascista Italo-Slava. Capodistria, Stabilimento Tipografico Giuliano.

**IN 1** - L'UAIS. A. I, n° 3, 25 ottobre 1945, 1.

**IN 2** - L'eco dei giovani istriani. A. I, n° 9, 9 dicembre 1945, 2.

**IN 3** - L. c. P., Differenza. A. I, n° 2, 21 ottobre 1945, 1.

**IN 4** - Il popolo e la reazione. A. I, n° 3, 28 ottobre 1945, 1.

**IN 5** - Certi patriottismi... A. I, n° 5, 11 novembre 1945, 4.

**IN 6** - La II Assemblea Plenaria Ordinaria dell'UAIS del nostro distretto. A. I, n° 9, 9 dicembre 1945, 1.

**IN 7** - Costituzione del Tribunale del Popolo. A. I, n° 7, 25 novembre 1945, 2.

**IN 8** - Italiani e croati dell'Istria. A. I, n° 8, 2 dicembre 1945, 1.

**IN 9** - Dove vuole arrivare il popolo italiano. A. I, n° 10, 16 dicembre 1945, 1.

**IN 10** - I popoli italo - slavi dell'Istria in perfetta armonia d'intenti e di spiriti. A. I, n° 11, 23 dicembre 1945, 1.

**IN 11** - Continua lo studio del progetto di Costituzione. A. II, n° 12, 5 gennaio 1946.

**NL - La Nostra Lotta**, annate I - IX (1948-1956). Organo dell'Unione Antifascista Italo - Slava del Circondario Istriano - Territorio di Trieste; Organo del Circondario Istriano; Organo del Fronte Popolare Italo - Slavo; Organo dell'Unione Socialista dei Lavoratori. Capodistria. Tipografia Jadran.

**NL 1** - I "fratelli" istriani hanno creduto alla menzogna. A. I, n° 9, 30 ottobre 1948, 4.

**NL 2** - Per la vera democrazia nelle elezioni conseguente posizione del P.C. T.d.T. A. I, n° 6, 9 ottobre 1948, 1.

**NL 3** - Risoluzione della II Sessione straordinaria del CPC Istria. A. II, n° 114, 2 marzo 1950, 1.

**NL 4** - B. P.: Insegnamenti dell'esperienza. A. II, n° 50, 29 giugno 1949, 1.

**NL 5** - Lombardi, M.: Ho visto lo slancio del vero popolo. A. II, n° 75, 21 settembre 1949, 1.

**NL 6** - Chi paga? A. VI, n° 325, 15 dicembre 1953, 1.

**NL 7** - Mrak, B.: Il problema della cultura degli italiani uno dei più difficili da risolvere nel nostro Circondario. A. I, n° 1, 4 settembre 1948, 4.

**NL 8** - B. E.: Sempre contro il popolo. A. V, n° 238, 14 aprile 1952, 2.

**NL 9** - Vittime del CLN. A. V, n° 239, 21 aprile 1952, 1.

**NL 10** - Ingordigia congenita. A. V, n° 246, 9 giugno 1952, 1.

**NL 11** - Leprieri, E.; I risultati raggiunti dalla scuola italiana nella regione di Fiume. A. III, n° 166, 29 settembre 1950, 3.

**NL 12** - M. A.: Primo giorno di scuola. A. V, n° 259, 8 settembre 1952, 1.

**NL 13** - Ad ognuno il suo. A. VIII, n° 405, 28 giugno 1955, 1.

**NL 14** - Beltram, J.: L'Italia non ha nulla da cercare a Trieste. A. V, n° 238, 14 aprile 1952, 1.

**NL 15** - Anomalie. A. VII, n° 376, 7 dicembre 1954, 1.

**NL 16** - Competenti in materia. A. VII, n° 376, 7 dicembre 1954, 1.

**NL 17** - Auspici di collaborazione. A. VIII, n° 383, 25 gennaio 1955, 1.

**NL 18** - Eppure non giova!. A. VIII, n° 385, 8 febbraio 1955, 1.

**NL 19** - Miliardi mal spesi. A. VIII, n° 380, 5 gennaio 1955, 1.

**NL 20** - Il più qualificato. A. VIII, n° 400, 24 maggio 1955, 1.

**NL 21** - Quel che si poteva fare e quel che si dovrà fare in futuro. A. VIII, n° 427, 2 dicembre 1955, 2.

**NL 22** - Lacrime di cocodrillo. A. VIII, n° 381, 11 gennaio 1955, 1.

**NL 23** - Kardelj, E.: Il vero volto storico della Questione di Trieste. A. VI, n° 319, 3 novembre 1953, 3.

**NL 24** - Immutato l'atteggiamento nei riguardi del problema triestino. A. VII, n° 338, 16 marzo 1954, 1.

**NL 25** - Vecchi trucchi. A. VII, n° 346, 5 maggio 1954, 1.

**NL 26** - Italiani e nient'altro. A. VII, n° 368, 12 ottobre 1954, 1.

**NL 27** - L'attività dei comunisti in ogni campo della vita sociale. A. VII, n° 340, 30 marzo 1954, 1.

**NL 28** - Il servizio militare obbligatorio nei distretti di Buie e Capodistria. A. VIII, n° 382, 18 gennaio 1955, 2.

**NL 29** - Un bilancio delle malefatte. A. VIII, n° 386, 15 febbraio 1955, 1.

**NL 30** - Saggio di magniloquenza. A. VIII, n° 391, 22 marzo 1955, 1.

**NL 31** - Doveroso riconoscimento. A. VIII, n° 404, 21 giugno 1955, 1.

**NL 32** - Intensificare l'attività. A. VIII, n° 426, 22 novembre 1955, 2.

**NL 33** - Aperta disamina dei problemi attuali. Franche precisazioni sul problema del trapianto. A. IX, n° 434, 24 gennaio 1956, 1.

**NL 34** - Effetti di ieri e di oggi. A. VIII, n° 406, 5 luglio 1955, 1.

**NL 35** - La minoranza nazionale italiana nella relazione alla Conferenza. A. IX, n° 437, 28 febbraio 1956, 2.

**NL 36** - Vittime dell'inganno si pentono amaramente. A. VII, n° 219, 5 dicembre 1951, 1.

**NL 37** - Sacrificio e incomprensione. A. VII, n° 369, 19 ottobre 1954, 1.

**NL 38** - Operazione senso. A. VII, n° 378, 21 dicembre 1954, 1.

**NL 39** - Scudisciata al servilismo. A. VIII, n° 401, 31 maggio 1955, 1.

**NL 40** - Impedire agli irresponsabili di turbare le relazioni tra i due paesi. A. IX, n° 438, 6 marzo 1956, 1.

**NL 41** - Auspici di collaborazione. A. VIII, n° 383, 25 gennaio 1955, 1.

**NL 42** - Le vittime di un infame e ignobile propaganda. A. II, n° 117, 11 marzo 1950, 1.

**NL 43** - Negli immensi campi di profughi i giuliani traditi languono d'inedia. A. IV, n° 190, 16 maggio 1951, 3.

**NL 44** - B. A.: Il destino dei profughi. A. IV, n° 220, 12 dicembre 1951, 3.

**NL 45** - Sono tornati. A. IV, n° 173, 17 gennaio 1951, 1.

**NL 46** - Sono tornati. A. III, n° 166, 29 novembre 1950, 1.

**NL 47** - Sono tornati. A. III, n° 167, 6 dicembre 1950, 1.

**NL 48** - Ritornano sfiduciati. A. V, n° 228, 4 febbraio 1952, 1.

**NL 49** - Nuovi alloggi. A. VI, n° 326, 22 dicembre 1953, 1.

**NL 50** - Menomati nei diritti gli sloveni in Italia e a Trieste. A. VI, n° 290, 14 aprile 1953, 1.

**NL 51** - L. V.: Senso di responsabilità. A. VII, n° 373, 16 novembre 1954, 1.

**NL 52** - Beltram, J.: Relazione alla Conferenza dell'UAIS a Capodistria. A. I, n° 4, 25 settembre 1948, 4.

**NL 53** - Beltram, J.: I compiti del Potere Popolare nel nostro Circondario. A. I, n° 12, 20 novembre 1948, 1.

**NL 54** - Questione nazionale - chi favorisce le violazioni. A. I, n° 17, 25 dicembre 1948, 1.

**NL 55** - La storia del movimento proletario a Capodistria. A. III, n° 148, 26 luglio 1949, 3.

**NL 56** - Fuoco di fila di cartucce a salve. A. II, n° 86, 29 ottobre 1949, 1.

**NL 57** - La relazione del compagno Beltram. A. III, n° 106, 4 febbraio 1950, 1.

**NL 58** - Nel nuovo paese d'elezione. A. III, n° 154, 6 settembre 1950, 1.

**NL 59** - La risoluzione del Comitato Circondariale PC TLT. A. III, n° 155, 13 settembre 1950, 1.

**NL 60** - Plenum circondariale dell'UAIS. A. III, n° 155, 13 settembre 1950, 1.

**NL 61** - Per l'educazione della gioventù e l'elevamento culturale del popolo. A. IV, n° 187, 25 aprile 1951, 1.

**NL 62** - L'indignazione nel Capodistriano. A. VI, n° 315/A, 10 ottobre 1953, 1.

**NL 63** - Kardelj, E.: Il problema di Trieste e i rapporti italo - jugoslavi. A. VI, n° 319, 3 novembre 1953, 1.

**NL 64** - Useremo tutti i mezzi per impedire l'aggressione. A. VI, n° 316, 13 ottobre 1953, 1.

**NL 65** - Jugoslavia!. A. VII, Edizione Straordinaria, 5 ottobre 1954, 1.

**NL 66** - Italiani. A. VII, n° 370, 26 ottobre 1954, 1.

**NL 67** - Parliamo della questione nazionale ed il movimento democratico triestino. A. II, n° 22, 29 gennaio 1949, 3.

**NL 68** - Il proclama del Comitato per la pace del TLT. A. II, n° 76, 24 settembre 1949, 1.

**NL 69** - Beltram, J.: Attività del PC TLT nel Circondario. A. II, n° 81, 12 ottobre 1949, 1.

**NL 70** - Il Potere Popolare della nostra zona è difeso dal Potere Popolare della Jugoslavia. A. III, n° 127, 14 aprile 1950, 1.

**NL 71** - La conferenza cittadina del PC a Pirano. A. III, n° 147, 19 luglio 1950, 1.

**NL 72** - Protesta all'ONU. A. VII, n° 332, 2 febbraio 1954, 1.

**NL 73** - Vermi della melma fascista. Sorgono a vantare crimini come se fossero onorificienze. A. II, n° 19, 8 gennaio 1949, 1.

**NL 74** - Genocidio. A. III, n° 145, 6 luglio 1950, 3.

**NL 75** - Sempre avanti. A. VI, n° 300, 23 giugno 1953, 1.

**NL 76** - Trieste è un problema da risolvere se vogliamo la pace nel futuro. A. VI, n° 311, 9 settembre 1953, 1.

**NL 77** - Fascismo in atto. A. V, n° 235, 24 marzo 1952, 1.

**NL 78** - Laurenti, E.: Cultura popolare italiana nel Circondario istriano. Per progredire bisogna rinnovare l'attività. A. I, n° 7, 16 ottobre 1948, 1.

**NL 79** - Impedire il risorgere del fascismo. A. Capodistria. A. V, n° 236, 31 marzo 1952, 1.

**NL 80** - Insegnamenti di un processo iniquo. Non frutto di collera violenta ma organizzata e cosciente lotta. A. I, n° 14, 4 dicembre 1948, 1.

**NL 81** - Il IV Congresso dell'Unione Socialista della Slovenia. A. VI, n° 292, 30 aprile 1953, 1.

**NL 82** - Paladini del fascismo. A. VII, n° 328, 6 gennaio 1954, 1.

**NL 83** - Colloquio del Maresciallo Tito. A. II, n° 32, 9 aprile 1949, 1.

**NL 84** - La volontà di questa popolazione è di vivere congiunta alla Jugoslavia di Tito. A. IV, n° 182, 21 marzo 1951, 1.



- NL 85 - Genesi e sviluppo del fascismo. A. V, n° 243, 19 maggio 1952, 1.
- NL 86 - Beltram, J.: La zona B ed i vidualisti. A. II, n° 77, 28 settembre 1949, 1.
- NL 87 - Si snazionalizzava la Regione Giulia. A. III, n° 102, 7 gennaio 1950, 1.
- NL 88 - Fondamentali funzioni del Potere Popolare. A. I, n° 15, 11 dicembre 1948, 1.
- NL 89 - Vetri rotti. A. V, n° 261, 22 settembre 1952, 1.
- NL 90 - Lettere in redazione. A. IX, n° 448, 15 maggio 1956, 2.
- NL 91 - Celebrata la riforma agraria da migliaia di ex-coloni e lavoratori. A. II, n° 89, 9 novembre 1949, 1.
- NL 92 - Sono finiti i tempi belli ma la "greppia" continua. A. II, n° 18, 1 gennaio 1949, 2.
- NL 93 - Scompaiono odiosi ricordi. Scompare rapidamente il carcere di Capodistria. A. II, n° 20, 15 gennaio 1949, 2.
- NL 94 - Basovizza. A. V, n° 258, 1 settembre 1952, 1.
- NL 95 - Le entusiastiche accoglienze al Presidente della nostra Repubblica. A. VII, n° 374, 24 novembre 1954, 1.
- NL 96 - I fari dell'italianità nella Regione Giulia. A. III, n° 103, 14 gennaio 1950.
- NL 97 - Soltanto dall'unione con il popolo può sorgere una scuola sana. A. I, n° 1, 6 settembre 1948, 1.
- NL 98 - Beltram, J.: Sull'attività del PC TLT nel Circondario. 4- Pacifica convivenza dei nostri popoli. A. II, n° 81, 12 ottobre 1949, 4.
- NL 99 - G. G.: Il popolo del Circondario Istriano difenderà il potere conquistato nella guerra di liberazione. A. I, n° 2, 11 settembre 1948, 3.
- NL 100 - 50 anni fa, o press'a poco. A. VI, n° 280, 2 febbraio 1953, 1.
- NL 101 - L. V.: Fascismo in Istria. La civiltà dei Turiddu. A. VI, n° 301, 30 giugno 1953, 3.
- NL 102 - L. V.: Fascismo in Istria. La civiltà dei Turiddu. A. VI, n° 302, 7 luglio 1953.
- NL 103 - L. V.: Fascismo in Istria. La civiltà dei Turiddu. A. VI, n° 303, 14 luglio 1953, 3.
- NL 104 - I fascisti si fanno poeti. A. VI, n° 323, 29 novembre 1953, 5.
- NL 105 - A don Malusà i "bei tempi" non escon proprio dalla memoria. A. II, n° 49, 25 giugno 1949, 2.
- NL 106 - Nessuna decisione presa in sua assenza potrà impegnare la Jugoslavia. A. V, n° 236, 31 marzo 1952, 1.
- NL 107 - Gli speculatori della politica in Italia non hanno il diritto di parlare a nostro nome. A. V, n° 236, 31 marzo 1952, 2.
- NL 108 - Di chi la colpa?. A. V, n° 268, 10 novembre 1952, 1.
- NL 109 - M. E.: La gazzarra attorno a Trieste. A. VI, n° 297, 2 giugno 1953, 1.
- NL 110 - G.S.: Criminali, spie e traditori assicurati alla giustizia del popolo. A. VII, n° 333, 9 febbraio 1954, 1.
- NL 111 - Il trombettiere dell'irredentismo. A. V, n° 268, 10 novembre 1952, 1.
- NL 112 - B.E.: Politica da sciacalli. n° 320, 10 novembre 1953, 1.
- NL 113 - Fascismo spudorato a Gorizia. Si è avuta la prova anche per i ciechi. A. II, n° 25, 19 febbraio 1949, 1.
- NL 114 - Raduno storico. A. VIII, n° 414, 30 agosto 1955, 1.
- NL 115 - Budal, A.: Gli italiani in Jugoslavia. A. II, n° 32, 14 maggio 1949, 4.
- NL 116 - Sempre avanti. A. VI, n° 300, 23 giugno 1953, 1.
- NL 117 - Non giocate con il fuoco. A. VI, n° 323, 17 novembre 1953, 1.
- NL 118 - Beltram, J.: I popoli del Circondario istriano hanno deciso già durante la lotta di liberazione. A. IV, n° 182, 21 marzo 1951, 1.
- NL 119 - I nemici del popolo. A. II, n° 34, 23 aprile 1949, 1.
- NL 120 - Raduno storico. A. VIII, n° 414, 30 agosto 1955, 1.
- NL 121 - Ritorna nei Sindacati Unici il traditore. A. I, n° 9, 30 ottobre 1948, 1.
- NL 122 - Il Congresso PC TLT. A. II, n° 63, 10 agosto 1949, 1.
- NL 123 - Beltram, J.: La volontà di questa popolazione è di vivere congiunta alla Jugoslavia di Tito. A. IV, n° 182, 21 marzo 1951, 1.
- NL 124 - La Risoluzione conclusiva dell'Assemblea dell'Unione degli Italiani. A. IV, n° 184, 4 aprile 1951, 1.
- NL 125 - Il discorso del compagno Tito a Titograd: chiara messa a punto sulla questione di Trieste e territorio. A. IV, Edizione Speciale, 15 luglio 1951, 1.
- NL 126 - Beltram, J.: Nessuna provocazione né propaganda menzognera potranno farci deviare dalla via tracciata. A. IV, n° 238, 14 aprile 1952, 1.
- NL 127 - Marinko, M.: I nostri interessi non saranno mai sacrificati agli appetiti dell'imperialismo italiano. A. VI, n° 310, Okroglica, 5-6 settembre 1953, 1.
- NL 128 - Beltram, J.: Elezioni nell'UAIS. A. II, n° 19, 8 gennaio 1949, 1.
- NL 129 - Il piano economico per il 1951!. A. IV, n° 178, 7 febbraio 1951, 1.
- NL 130 - Fondamentali funzioni del Potere Popolare. A. I, n° 15, 11 dicembre 1948, 1.
- NL 131 - Prossimo processo contro i criminali fascisti. A. II, n° 49, 25 giugno 1949, 2.
- NL 132 - R. B.: La Rassegna dell'Unione degli Italiani. A. IV, n° 310, 3 ottobre 1951, 1.
- NL 133 - Tappa decisiva e punto di partenza verso ancor maggiori successi nel futuro. A. IV, n° 214, 31 ottobre 1951, 1.
- NL 134 - Un compito importante dell'Unione degli Italiani. A. V, n° 229, 11 febbraio 1952, 1.
- NL 135 - Quali interessi di classe nel frazionismo di Vidali. A. I, n° 13, 25 novembre 1948, 1.
- NL 136 - Babič, B.: Rispettare il Trattato di pace e l'unità del movimento democratico. A. II, n° 23, 5 febbraio 1949, 1.

- NL 137 - La decisione di far parte della RFPJ è stata presa con l'insurrezione armata. A. IV, n° 200, 25 luglio 1951, 1.
- NL 138 - 22 luglio. A. VII, n° 356, 20 luglio 1954, 1.
- NL 139 - Dichiarazione del comitato Circondariale dell'UAIS. A. II, n° 72, 10 settembre 1949, 1.
- NL 140 - G. S.: Gli italiani nella Lotta Popolare di Liberazione. La gloriosa storia di lotta del battaglione "Pino Budicin". A. IV, n° 177, 14 febbraio 1951, 3.
- NL 141 - Prospettive e compiti nello sviluppo della cultura socialista. A. IV, n° 184, 4 aprile 1951, 1.
- NL 142 - Messaggio al Maresciallo Josip Broz Tito. A. IV, n° 200, 25 luglio 1951, 1.
- NL 142 - Le conclusioni del Circolo italiano di Capodistria. A. V, n° 233, 10 marzo 1952, 2.
- NL 143 - 12 mila persone a Capodistria. A. V, n° 271, 30 novembre 1952, 1.
- NL 144 - 4 mila persone a Socerb. A. VI, n° 305, 28 luglio 1953, 1.
- NL 145 - B. C.: La lotta di liberazione in Istria e nel Litorale sloveno. A. VIII, n° 396, 27 aprile 1955, 1.
- NL 146 - I compiti futuri. A. IV, n° 184, 4 aprile 1951, 3.
- NL 147 - M. B.: La Rassegna dell'Unione degli Italiani. A. IV, n° 310, 3 ottobre 1951, 1.
- NL 148 - Un compito importante dell'Unione degli Italiani. A. V, n° 229, 11 febbraio 1952, 1.
- NL 149 - Il nuovo statuto e l'indirizzo programmatico. A. VI, n° 303, 14 luglio 1953, 1.
- NL 150 - M. B.: La Comune e le nazionalità. A. VI, n° 337, 9 marzo 1954, 1.
- NL 151 - Impedire agli irresponsabili di turbare le relazioni tra i due paesi. A. IX, n° 438, 6 marzo 1956, 1.
- NL 152 - Integrazione del Consiglio e del Comitato Esecutivo coi rappresentanti dei distretti di Capodistria e Buie. A. V, 16 giugno 1952, 1.
- NL 153 - M. A.: Neghiamo agli imperialisti di Roma il diritto di rivendicare la nostra terra. A. VI, n° 307, 11 agosto 1953, 1.
- NL 154 - Aperto a Buie il Festival Giovanile. A. VII, n° 351, 15 giugno 1954, 1.
- NL 155 - Massarotto, G.: Sulle tristi rovine di guerra. A. I, n° 13, 25 novembre 1948, 4.
- NL 156 - In gita a Rovigno il C. C. P. I. di Capodistria. A. III, n° 117, 11 marzo 1950, 2.
- NL 157 - Ciò che hanno visto i nostri insegnanti in Jugoslavia. A. III, n° 119, 18 marzo 1950, 1.
- NL 158 - Le minoranze nazionali nella RFPJ - l'UIIF. A. III, n° 134, 13 maggio 1950, 1.
- NL 159 - G. S.: Intervistato Gerardo Farris giornalista torinese. A. III, n° 153, 30 agosto 1950, 3.
- NL 160 - G. S.: Lavoratori italiani alla "Rade Konèar". A. VI, n° 286, 17 marzo 1953, 3.
- NL 161 - C. S.: La relazione del Comitato promotore. A. III, n° 122, 29 marzo 1950, 1.
- NL 162 - Relazione politica alla II sessione straordinaria CPC Istria. A. II, n° 114, 2 marzo 1950, 2.
- NL 163 - Il rapporto annuale sulla zona "B" consegnato al Consiglio di Sicurezza. A. III, n° 119, 18 marzo 1950, 1.
- NL 164 - Il nostro diritto. A. V, n° 262, 29 settembre 1952, 1.
- NL 165 - Gli isterismi della confraternita Gran Baraonda. A. V, n° 266, 27 ottobre 1952, 1.
- NL 166 - Ennesima manovra irredentista. A. V, n° 267, 3 novembre 1952, 1.
- NL 167 - L'attività dei comunisti in ogni campo della vita sociale. A. VII, n° 340, 30 marzo 1954, 1.
- NL 168 - Ulteriori passi jugoslavi alla collaborazione nel mondo. A. VII, n° 372, 9 novembre 1954, 1.
- NL 169 - Ad ognuno il suo. A. VIII, n° 405, 28 giugno 1955, 1.
- NL 170 - Dalla viva voce di un compagno la descrizione del successo incontrastato. A. II, n° 50, 29 giugno 1949, 2.
- NL 171 - Come va risolto il problema nazionale. A. II, n° 92, 19 novembre 1949, 2.
- NL 172 - La scuola italiana nel Circondario. A. III, n° 103, 14 gennaio 1950, 1.
- NL 173 - Beltram, J.: Relazione politica alla IV Conferenza Circondariale PC TLT. A. III, n° 106, 4 febbraio 1950, 1.
- NL 174 - L'Unione degli Italiani. A. III, n° 122, 29 marzo 1950, 1.
- NL 175 - Unione degli Italiani dell'Istria. A. III, n° 133, 10 maggio 1950, 1.
- NL 176 - Viva la rassegna culturale dell'Unione degli Italiani. A. III, n° 160, 18 ottobre 1950, 1.
- NL 177 - I Rassegna dell'Unione degli Italiani. A. III, n° 161, 25 ottobre 1950, 1.
- NL 178 - Il Rassegna culturale dell'Unione degli Italiani. A. IV, n° 211, 10 ottobre 1951, 2.
- NL 179 - Per l'allargamento della cultura tra le larghe masse lavoratrici. A. IV, n° 213, 24 ottobre 1951, 3.
- NL 180 - I ragazzi della Mariani. A. V, n° 267, 3 novembre 1952, 4.
- NL 181 - G. S.: La minoranza italiana ponte ideale che allaccerà i due popoli adriatici. A. VII, n° 377, 14 dicembre 1955, 4.
- NL 182 - Riaperte le scuole. A. VIII, n° 416, 13 settembre 1955, 1.
- NL 183 - Condividiamo la gioia dei nostri fratelli. Desideriamo che gli italiani della nostra zona siano un vivo fattore nell'ulteriore sviluppo dei nostri rapporti con l'Italia. A. VII, n° 370, 26 ottobre 1954, 1.
- NL 184 - Discorso di Boris Kraigher - presidente CE Slovenia. A Capodistria manifestazione sportiva. A. VIII, n° 403, 14 giugno 1955, 1.
- NL 185 - Estesa la legislazione al Capodistriano. A. VII, n° 371, 2 novembre 1954, 1.
- NL 186 - G. S.: La minoranza italiana ponte ideale che allaccerà i due popoli adriatici. A. VII, n° 377, 14 dicembre 1954, 4.

**NL 187** - Bilancio e prospettive. A. VIII, n° 420, 11 ottobre 1955, 1.  
**NL 188** - Tre i compiti principali del momento. A. VIII, n° 444, 17 aprile 1956, 1.  
**NL 189** - La Nostra Lotta in una nuova veste. A. IX, n° 454, 26 giugno 1956, 2.  
**RIC - Ricostruzione**, annate I - II (1 ottobre 1946 - 1 febbraio 1947). Quindicinale dei Sindacati Unici del Distretto di Capodistria. Capodistria  
**RIC 1** - Vane speranze. A. I, n° 2, 15 ottobre 1946, 2.  
**RIC 2** - Conferenza distrettuale del Partito Comunista della Regione Giulia. A. II, n° 2, 1 febbraio 1947, 2.  
**RIC 3** - Aiutiamo i giovani. A. I, n° 3, 1 novembre 1946, 2.  
**RIC 4** - Perché i lavoratori di tutto il mondo hanno celebrato l'anniversario della Rivoluzione Sovietica. A. I, n° 4, 15 novembre 1946, 1.  
**RIC 5** - Lotta a fondo contro lo sciovinismo. A. I, n° 3, 1 novembre 1946, 1.  
**RIC 6** - Il processo contro i criminali di guerra ed i collaborazionisti. A. II, n° 1, 15 gennaio 1947, 1.  
**RIC 7** - Conferenza distrettuale del Partito Comunista della Regione Giulia. A. II, n° 2, 1 febbraio 1947, 2.  
**Risveglio**, a. I (5 agosto - 15 ottobre 1945). Organo quindicinale della Gioventù Antifascista Italiana. Capodistria, Stabilimento Tipografico Giuliano.

**Cattaruzza, M. (1999)**: L'esodo istriano: questioni interpretative. Ricerche di storia politica, a. II, n. s., n° 1. Bologna, 27-48.  
**Columni, C., L. Ferrari, G. Nassisi & G. Trani (1980)**: Storia di un esodo. Istria 1945 - 1956. Trieste, Istituto Regionale per la Storia del Movimento di Liberazione nel Friuli - Venezia Giulia.  
**Drndić, L. (1981)**: Le armi e la libertà dell'Istria: 1941-1943. Fiume, Edit.  
**Giuricin, L. (1991)**: Tutta da riscrivere la storia dell'Unione degli Italiani. Panorama, n° 1, Fiume, Edit, 20-26.  
**Giuricin, L. (1999)**: È ora di farla finita con gli articoli offensivi. La Voce del Popolo, 2 luglio 1999, 20.  
**Giuricin, L. (1998)**: Il settembre '43 in Istria e a Fiume. Quaderni, vol. XI. Rovigno, Centro di Ricerche Storiche, 7-113.  
**Perovšek, F. (1997)**: Moja resnica. Ljubljana, Društvo piscev zgodovine NOB Slovenije.  
**Pupo, R. (1994)**: L'età contemporanea. In: Salimbeni, F. (ed.): Istria. Storia di una regione di frontiera. Brescia, Morcelliana.  
**Troha, N. (1998)**: Politika slovensko - italijanskega bratstva. Ljubljana, Arhiv Republike Slovenije.

izvirni znanstveni članek  
 prejeto: 2000-07-10

UDK 325.2 (497.4 Koper) (=131.1)"1954/1956"

## IZSELJEVANJE IZ KOPRA IN OKOLICE V LETIH 1954-1956

Jure GOMBAČ

Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, SI-1000 Ljubljana, Aškerčeva 2

### IZVLEČEK

*Prispevek temelji na računalniški obdelavi dokumentov, ki jo je bilo treba po podpisu Londonskega memoranduma oddati, če je nekdo želel zapustiti Koprski okraj, po novem del Federativne ljudske republike Jugoslavije, ter oditi v Italijo. Popisanih je bilo štiriindvajset kategorij za 1003 ljudi, ki so zase in za svoje družine oddali "prošnjo za izvozno dovoljenje iz jugoslovanske cone STO" in s tem postali nosilci "začasne dovolilnice", s katero jim je bil dovoljen prehod prek meje. Podatki so precej specifične narave in so se včasih uprli pravilom, ki jih je postavljala računalniški program. Zato je pri nekaterih seštevkih prišlo do rahlih odstopanj, vseeno pa rezultati zaradi tega niso izgubili svoje zanimivosti.*

*Med odhajajočimi je bilo 622 ljudi italijanske narodnosti, od tega 172 žensk in 472 moških, in 364 Slovencev, od tega 90 žensk in 256 moških. Skupna povprečna starost je bila 45 let. Socialna slika postane jasnejša s popisom poklicev, ki so jih optanti, če so bili zaposleni, opravljali do odhoda, ter premoženja, ki so ga pustili za sabo ali pa so ga vzeli s seboj. Zanimivo je tudi vedeti, zakaj so si želeli oditi iz države, ki je prav najrevnejšim slojem največ obljubljala, in katerega meseca se jih je največ odločilo za odhod.*

**Ključne besede:** emigranti, eksodus, Italijani, Koper, 1954-1956

## MIGRATION OF PEOPLE FROM KOPER AND ITS VICINITY DURING 1954-1956

### ABSTRACT

*The article is based on the computer processed documents that people were obliged to lodge after the London Memorandum was signed, if they wished to leave the Koper district (which had recently become part of the Federal People's Republic of Yugoslavia) and set off to Italy. Twenty-four categories were listed for 1003 people, who lodged - for themselves and their families - the "Application for the Export Permit from the Yugoslav Zone of the Free Territory of Trieste" and thus became the bearers of the so-called "Temporary Permit", with which they were allowed to cross the border. The data are more or less of specific nature and have at times apposed the rules set down by the computer programme. This is the reason why some minor deviations have occurred in a few sums, although the results have not lost their point of interest due to it.*

*Amongst those who left, there were 622 Italian nationals (172 women and 472 men) and 364 Slovenes (90 women and 256 men), their overall average age being 45 years. Their social picture becomes clearer with an insight into the business that these opting people (if employed) attended to till their departure, and the property that they left behind or took with them to Italy. Also interesting are the reasons for their departure from the country that had been promising most to the poorest classes, and which was the month during which the majority of them decided to leave.*

**Key words:** emigrants, exodus, Italians, Koper, 1954-1956



Rdeča nit, ki naj bi nas vodila skozi ta prispevek, so rezultati statistične računalniške obdelave podatkov 1003 prebivalcev mesta Koper in njegove okolice, ki so od 5. oktobra 1954, ko je bil podpisan Londonski memorandum, najprej na Vojaško upravo jugoslovanske narodne armade, od 26. oktobra istega leta naprej pa na Tajništvo za notranje zadeve okraja Koper, zase in za svoje družine oddajali prošnje za pridobitev začasne dovolilnice, s katero so lahko prešli državno mejo. (Ker so prošnje kljub uradnim obrazcem izpolnjevali na različne načine, je imel računalniški program včasih probleme pri seštevanju. Prišlo je do manjših odstopanj, ki pa na same rezultate bistveno niso vplivala).

Vendar pa se le na statistiko ni dobro popolnoma zanesti, saj posameznikova zgodba kaj kmalu utone v poplavi števil, grafov in krivulj, zato bodo kot dodatni vir podatkov uporabni še zapisniki sej Okrajnega komiteja Zveze komunistov Koper, članki iz dveh lokalnih časnikov Koprškega okraja, "Slovenski Jadran" in "La nostra lotta", in nekatera pričevanja, zbrana tako v literarni kot v znanstveni obliki.

\*\*\*

Mario Riccobon, Koprčan, stanujoč na ulici Zarotti 4, po poklicu ribič, po narodnosti pa Italijan, je 12. oktobra 1954 pri uličnem prodajalcu kupil časnik "La Nostra Lotta", glasilo "Organa zveze socialističnih delavcev". Drugače ga ni kupoval, ker se mu je zdel prorežimski, vendar mu je zanimanje zanj zbudila pisana naslovna stran, kjer je bilo mogoče prebrati, da je Jugoslavija spet ogromno prispevala k miru in sodelovanju med narodi (NL1). Govor je bil o sporazumu, ki sta ga v Londonu v začetku tega meseca, pod skrbnim očesom Velike Britanije in ZDA, podpisali Italija in Jugoslavija in je določal razdelitev cone A in cone B Svobodnega tržaškega ozemlja med ti dve državi. Sporazum je bil objavljen v celoti, z vsemi členi Spomenice o sporazumu, tisto pa, kar se je zdelo uredništvu še posebej pomembno za na novo nastalo italijansko manjšino v Koprskem okraju, je bilo poudarjeno s krepkimi črkami. Zraven se je znašel še intervju z Borisom Kraigherjem, predsednikom Narodne skupščine Slovenije, ki je zagotovil, da bo Jugoslavija dosledno izpolnjevala vse točke sporazuma, še posebej tiste, ki govorijo o ureditvi življenja Italijanov pri nas. Vsem tistim, ki si niso želeli zapustiti svojih domov in so na tem ozemlju sklenili ohraniti italijanski jezik in kulturo, kot jim je bilo to obljubljeno z ustavo Federativne ljudske republike Jugoslavije in Posebnim statutom o zaščiti pravic narodnih manjšin, je članek "Italiani e niente altro" spodbujal, naj skupaj s svojimi slovenskimi in hrvaškimi brati gradijo socializem v novi domovini (NL2).

Vendar Mario tistega dne ni bil povsem prepričan, da vse, kar napišejo časopisi, tudi drži. Njegove negotovosti in tesnobe ni potolažil niti govor predsednika Jugoslavije, Josipa Broza Tita, ki je čez dober mesec na glavnem

Koprskem trgu vsem navzočim čestital, ker "so postali državljani socialistične Jugoslavije, graditelji novega socialnega sistema, ki naj bi vsem dal lepšo prihodnost in večje možnosti v državi, ki spoštuje bratstvo med ljudmi in v kateri ni diskriminacije manjšin (NL3). Zdelo se mu je namreč, da je realnost v Kopru in njegovi okolici preslišala velike besede o enakosti, začinjene z obljubami o boljši prihodnosti. Ko je zvečer zavil v izolsko Taverno in se pogovarjal s svojimi prijatelji, zbranimi z vseh vetrov, so se vsi strinjali, da si spremembe, ki jih uvaja nova država in se z njimi čedalje bolj vmešava v posameznikovo življenje, sledijo čedalje hitreje (AS 1). Spominjali so se povojnih let, nacionalizacije in agrarne reforme ter se skupaj s kmeti šalili na račun neuspeha zadrug, s katerimi je skušala oblast pod diktatom Komunistične partije reševati vprašanje kmetov in kolonov v socialistični državi. Nato pa so se jim zaskrbljeno nagubala čela, saj se jim je zdelo, da najrazličnejše novice, ki so krožile med mizami, ne obetajo nič dobrega.

Prve spremembe je človek lahko opazil, takoj ko je stopil skozi hišna vrata. Nekaterim ulicam so italijanska imena že zamenjali s slovenskimi, napisi v italijanščini so izginjali, pojavili so se dvojezični, isto pa se je dogajalo tudi z uradnimi obrazci in žigi. Oblastni organi so začeli poslovati v slovenščini, z opcijo poslovanja v italijanskem jeziku in ne obratno, kot je to funkcioniralo do pred kratkim. Uradnik, ki ni znal slovensko, je moral na tečaj, sicer je bil premeščen (AS 2). Poleg tega je bilo na ulicah, trgih, gostilnah, kopalščih in še kje čedalje več Slovencev, ne tistih iz Istre, pač pa onih iz notranjosti Slovenije. Okoli 15.000 se jih je preselilo na morje, da bi zapolnili praznino, nastalo za Italijani, ki so odšli v Trst. Ti so se vedli nemogoče (AS 3). Niso znali italijansko, če pa jih kdo ni razumel, kot se je to zgodilo tisti prodajalki kart v piranskem kinu, ki jim ni prodala vstopnic, ker so jih zahtevali v slovenščini, je hitro prišlo do prepira, žalitev in včasih celo do pretepa. Ves čas so poudarjali, da je z Italijo v teh krajih konec, da tudi Svobodnega tržaškega ozemlja ni več in da imajo zdaj oblast v rokah Slovenci (AS 2). Tudi na delovnem mestu v tovarnah je prihajalo do sporov, saj slovenski delavci niso hoteli ubogati predelavcev, ki so govorili le italijansko in proizvodnja je marsikje zastajala (AS 4).

Vsej proizvodnji in novim tovarnam navkljub je v okraju še vedno vladalo pomanjkanje, ki ga ni bilo mogoče več odpraviti z obiskom pri sorodnikih v Trstu, kjer se je dalo kupiti več in ceneje, saj je bila meja zaprta in močno zastražena (AS 5).

Še bolj kot vse to pa je kmete in predvsem obrtnike-zasebnike skrbela nova gospodarska politika, ki jo je vodil Gospodarski svet okraja Koper. Socialistični odnosi v družbi namreč niso tolerirali obrtnika, ki ves čas le spekulira in ohranja razredno družbo živo. In čeprav naj bi bil davek na dohodek približno za polovico nižji kot drugod po Sloveniji, je bil davek na obrat precej višji, v nekaterih obrtnih strokah celo do 100%. Tako

slovenski kot italijanski obrtniki so ga sicer plačevali, vendar so čedalje pogosteje vračali obrtna dovoljenja in se zaposlovali v državnih podjetjih, ali pa so pobrali svoje orodje in stroje ter odšli. V Kopru je tako število zasebnikov - obrtnikov močno padlo. Leta 1953 je bilo v tem mestu okoli 282 privatnih obratov, konec leta 1954 pa le še 203 (AS 6).

Na tem mestu si lahko ogledamo, kateri poklici so prevladovali med tistimi, ki so izpolnili prošnjo za izselitev (PAK, TNZ OLO).

| POKLIC             | SKUPAJ | SLOVENC | ITALIJANI |
|--------------------|--------|---------|-----------|
| KMET               | 330    | 125     | 203       |
| GOSPODINJA         | 193    | 60      | 131       |
| DELAVEC            | 115    | 56      | 55        |
| MIZAR              | 38     | 5       | 32        |
| ŠOFER              | 29     | 14      | 15        |
| RIBIČ              | 24     | 0       | 24        |
| UPOKOJENEC         | 23     | 6       | 17        |
| ZIDAR              | 17     | 13      | 4         |
| MEHANIČAR          | 15     | 6       | 9         |
| KOVAČ              | 12     | 3       | 9         |
| TRGOVSKI POMOČNIK  | 11     | 5       | 6         |
| TRGOVEC            | 10     | 1       | 9         |
| BRIVEC             | 9      | 1       | 8         |
| ČEVLIČAR           | 8      | 1       | 7         |
| NAMEŠČENEC         | 8      | 2       | 6         |
| PLESKAR            | 8      | 3       | 5         |
| MESAR              | 7      | 1       | 6         |
| ELEKTRIKAR         | 7      | 2       | 5         |
| ŠIVILJA            | 7      | 4       | 3         |
| GOSPODINJA-KMETICA | 7      | 5       | 2         |
| PEK                | 7      | 1       | 6         |
| URADNIK            | 7      | 2       | 5         |
| UČITELJICA         | 5      | 0       | 4         |
| NATAKAR            | 5      | 2       | 3         |
| ŠTUDENT            | 5      | 3       | 2         |
| UPOKOJENKA         | 5      | 0       | 5         |
| BOLNIČARKA         | 5      | 4       | 1         |
| KLEPAR             | 4      | 1       | 3         |
| GOSTILNIČAR        | 4      | 0       | 4         |
| POMORŠČAK          | 4      | 0       | 4         |
| TAPETNIK           | 3      | 0       | 3         |
| HIŠNA              | 3      | 3       | 0         |
| ČISTILKA           | 3      | 1       | 2         |
| ŽUPNIK             | 3      | 2       | 1         |
| GOSTILNIČARKA      | 3      | 0       | 3         |
| TESAR              | 3      | 2       | 1         |
| URAR               | 2      | 0       | 2         |
| MEŽNAR             | 2      | 1       | 1         |
| KROJAČ             | 2      | 0       | 2         |
| KAMNOSEK           | 2      | 1       | 1         |
| PRODAJALKA         | 2      | 1       | 1         |
| PREMOGAR           | 2      | 0       | 2         |
| TIPOGRAF           | 2      | 0       | 2         |
| KRESAČ             | 2      | 1       | 1         |
| SLAŠČIČAR          | 2      | 0       | 2         |
| INŠTALATER         | 1      | 0       | 1         |

Tako kmetje kot obrtniki so bili zdaj jezni na novo državo, ki jih v tako kratkem času prepoznala kot razredne sovražnike in jih zapletla v oster ideološki boj. Na poziv jugoslovanskega Zunanjega ministrstva in Edvarda Kardelja je Koprski okraj sicer popravil svojo ostro gospodarsko politiko, ki je bila eden glavnih vzrokov za izseljevanje Italijanov in Slovencev, a škoda je bila že narejena (AS 6).

Poleg vsega tega pa so Maria mučili tudi osebni problemi. Njegov najstarejši sin je dopolnil 18 let in čas je bil, da mu na naboru povedo, v kateri del Jugoslavije ga bodo poslali služiti dveletni vojni rok (NL4). Med koprsko mladino, ki je po mnenju komisije Centralnega komiteja ljudske mladine Slovenije vse preveč plesala in kartala, je prevladovalo mnenje, da se marsikdo, ki odide v Bosno ali Makedonijo, od tam ne vrne več (AS 3). In kdo mu bo potem pomagal ribariti? Sicer pa ga tudi ribarjenje ni več vesejilo, saj so številni Italijanski ribiči odšli in s seboj odpeljali svoje barke, opremo in znanje. Nadomestili so jih ribiči slovenske narodnosti, organizirani v zadrugo, ki so sicer imeli veliko delovne vneme, a so bili skoraj brez ribiških izkušenj. Zares loviti ribe so znali le redki in ulov je bil pičel, ribe slabe kvalitete, zaslužek pa nikakršen (AS 7).

Sledil je torej pogovorom okoli sebe, ki so se med njegovim razmišljanjem razgledali do vrelišča, in ni si mogel kaj, da se ne bi strinjal z stavkom, ki so ga glasno tehtali vsi okoli njega: "Bolje dve klofuti od matere kot ena od mačehe" (AS 8). Ponoči, ko je prižgal radio in ga naravnal na frekvence tržaške radijske postaje, je še enkrat poslušal, kaj vse mu ponuja Italija, če le optira zanjo, in se končno odločil (AS 9).

Naslednji dan je odšel na Tajništvo za notranje zadeve okraja Koper, da bi dvignil obrazce, ki so jih morali izpolniti vsi tisti, ki so hoteli postati nosilci začasne dovolilnice za prehod prek meje. Tam je izvedel, da mora izpolniti dvojezično "prošnjo za izvozno dovoljenje iz Jugoslovanske cone STO". Ta je bila sestavljena tako, da ga je kar najbolj podrobno izprašala o osebnih podatkih, ki so zanimali birokrate. Tako so ti poleg njegovega imena lahko zvedeli tudi za imena staršev, napisati pa je bilo treba tudi datum, kraj, okraj in okrožje rojstva. Tudi stan in poklic sta bila važna, zraven trenutne zaposlitve pa se je zapisal še naslov stalnega bivališča. Druga stran obrazca je Maria izprašala o njegovem premoženju, kar je predvsem zanimalo carino. Tako je v posebej oštevilčene prostorčke vstavil vse svoje premičnine, za katere je želel dobiti izvozno dovoljenje. Nato je moral napisati, čigavi so ti predmeti, od koga jih je kupil in koliko časa jih ima v lasti, vse to pa je moralo biti potrjeno še s strani dveh prič. Preden pa je vse skupaj podpisal, se je najdlje pomudil pri kratkem vprašanju o vzroku za izselitev. Kot vsak prosilec je imel svoje razloge, vendar je v nasprotju z nekaterimi drugimi, ki so se odločili, da novi oblasti povedo svoje, izbral varnejšo različico, saj človek nikoli ne ve, komu se lahko zameri. Zapisal je, da si želi k sorodnikom v Trst

(PAK, TNZ OLO).

Kako pa so se odločali drugi?

| RAZLOG                      | ŠTEVILO |
|-----------------------------|---------|
| K SORODNIKOM V TRST         | 191     |
| NA LASTNO ŽELJO             | 100     |
| K SINOVOM V TRST            | 94      |
| K BRATOM V TRST             | 68      |
| K OTROKOM V TRST            | 67      |
| K HČERI V TRST              | 64      |
| K SESTRI V TRST             | 57      |
| DELO V TRSTU                | 44      |
| IZSELITEV V AVSTRALIJO      | 23      |
| K MOŽU V TRST               | 23      |
| K STARŠEM V TRST            | 19      |
| K ZAROČENCU V TRST          | 17      |
| K TETI V TRST               | 17      |
| POKOJNINO PREJEMA V TRSTU   | 15      |
| IZSELITEV V AMERIKO         | 15      |
| K MATERI V TRST             | 13      |
| ZDRAVLJENJE V TRSTU         | 11      |
| ZARADI DRUŽINSKIH RAZMER    | 11      |
| K OČETU V TRST              | 10      |
| KER SE IZSELJUJEJO DRUGI    | 10      |
| ZEMLJA V ITALIJI            | 9       |
| K STRICU V TRST             | 9       |
| K ZAROČENKI V TRST          | 8       |
| BOLEZEN                     | 7       |
| BREZ RAZLOGA                | 6       |
| K DRUŽINI V TRST            | 6       |
| IMA HIŠO V TRSTU            | 6       |
| K SVAKOM V TRST             | 5       |
| EMIGRACIJA                  | 5       |
| BOLEZEN V DRUŽINI           | 3       |
| FANT V TRSTU                | 3       |
| NADALJEVANJE ŠOLANJA        | 3       |
| DOMOV V TRST                | 3       |
| K SVAKINJI V TRST           | 3       |
| IZSELITEV V NEZNANO         | 3       |
| HČI SE POROČI V TRST        | 2       |
| K TASTU V TRST              | 2       |
| ZAPOSLITEV V TRSTU          | 2       |
| Z MOŽEM NE MORE ŽIVETI      | 2       |
| K STARŠEM V ITALIJO         | 2       |
| VZELI ZEMLJO ZA LETALIŠČE   | 2       |
| TU NE BI ŽIVEL              | 2       |
| PREVEČ LJUDI V DRUŽINI      | 2       |
| K ŽENI V TRST               | 2       |
| IZSELITEV V KANADO          | 2       |
| NE ZNA JEZIKA               | 2       |
| UMIRA OD LAKOTE             | 2       |
| ŠIRITI VERO V MILJAH        | 1       |
| UPANJE NA BOLJŠE ŽIVLJENJE  | 1       |
| OD ZAUPANJA SE NE DA ŽIVETI | 1       |
| NE POZNA VEČ NIKOGAR        | 1       |
| PREDALEČ V ŠOLO             | 1       |
| ZARADI ŠOLANJA OTROK        | 1       |
| OTROCI BREZ DELA            | 1       |
| K BRATU INVALIDU V TRST     | 1       |
| V TRST Z OTROKI             | 1       |
| K SESTRI V AMERIKO          | 1       |
| JE STAR IN BOLAN            | 1       |
| POKOJNINA PO MOŽU V TRSTU   | 1       |
| VKRCANJE V TRSTU            | 1       |
| ZNIŽALI SO PLAČE            | 1       |

Nato se je odpravil na Svet za gospodarstvo, kjer je za vse polnoletne člane svoje družine dvignil potrdilo, da kot prosilci nimajo nobenih materialnih obveznosti do ljudske oblasti, in potrdilo o poravnanju vseh davkov v njegovo breme pri Ljudskem odboru. Nato je na Okrajnem sodišču v Kopru prosil za potrdilo, da proti nikomur v njegovi družini ni uveden kazenski postopek, in za dokazilo, da nihče še ni bil kaznovan. Potem je bil na vrsti Ljudski odbor, ki je izdal potrdilo o bivanju.

Matičar je izdal rojstne liste za vse tiste člane družine, ki še niso bili polnoletni, ter potrdilo o narodnosti in občevalnemu jeziku prosilca. Ko je na koncu dneva pogledal v denarnico, je ugotovil, da je za vsa potrdila zase porabil okoli 710 dinarjev, za ženo in polnoletnega sina pa 530, za preostala dva otroke pa po 100 dinarjev. Ko je vse skupaj seštel, je znesek znašal skoraj 2000 dinarjev (PAK, TNZ OLO).

Na tajništvu je ta šop papirjev oddal in začelo se je nestrpno čakanje. Nekateri prijatelji in sosedi, ki so prošnjo za izselitev vložili že prej, so dobivaličasne dovolilnice, drugi pa ne, zato so napisali osebno pismo, s katerim so oblasti pojasnili nejasnosti, dopolnili svojo prošnjo ali pa se le pozanimali, zakaj odgovora še ni. Ta pisma so si bila po sestavi precej podobna in tu verjetno ni šlo za naključje.

Avtorji so po navadi v uvodu pisma zapisali, da so razočarani, ker je bila njihova prošnja bodisi zavrnjena.

"Sono stato meravigliato di ricevere la Vr. Lettera dove mi viene respinta la domanda di emigrazione. non posso comprendere tale decisione". (Presenečen sem prejel Vaše pismo, v katerem me obveščate o zavrnitvi moje prošnje za izselitev. Te odločitve žal ne morem razumeti).

"Ho rilevato con sorpresa, che mi e stata respinta la mia domanda di emigrazione". (Presenečen sem spoznal, da mi je bila zavrnjena prošnja po emigraciji).

"Se pritožujem proti odločbi št. 9862 z dne 25. 10. 1954 o zavrnitvi izseljevanja v Italijo, in to v Trst-Milje".

Ali pa se je postopek preveč zavlekel:

"...essendo la mia domanda di emigrazione consegnata dal giorno 20. 4. 1955 fino a oggi non evasione la mia richiesta, per cio non comprendo il perche chi si lunga attesa". (...že zaradi tega, ker sem prošnjo za izselitev uročil dne 20. 4. 1955, ne razumem, da ni bila moja prošnja sprejeta, ne razumem tudi, zakaj tako dolgo čakanje).

"Pritožujem se naslovu z ozirom na mojo prošnjo za izselitev z dne 28. 3. 1955, ki do danes še ni rešena".

"podpisani prosim zgornji naslov, da mi pojasni, zakaj po petih mescih vložitve prošnja za izselitev v Trst še ni rešena".

Nato so oblast spomnili, da je Jugoslavija podpisala Londonski memorandum in se s tem zavezala, da ga bo brezpogojno uresničevala:

"Sulla decisione che e stata firmata il memorandum a Londra, fra gli Stati uniti d'America, Gran Bretagna,

l'Italia e Jugoslavia, o il pieno diritto di trasferirmi di questa zona". (Glede na odločitev, ki je bila podpisana v memorandumu v Londonu, med Združenimi državami Amerike, Veliko Britanijo, Italijo in Jugoslavijo, imam vso pravico, da se preselim iz te cone).

"Sono persuaso che trattasi di un equivoco, per il semplice fatto che ogni persona ha il pieno diritto di trasferirsi dove meglio gli conviene". (Prepričan sem, da gre za nesporazum, zaradi preprostega dejstva, da ima vsaka oseba vso pravico, da gre, kamor ji najbolj ustreza).

"Ker v Memorando jje Napravljano da vsak Kier ije Roien in Teitoriji Zone Bi lahko gre Kamer mi jio boljše in Kamer cio niegovi".

Še posebej je bilo pomembno omeniti, da je njihova vest čista, da nikoli niso sodelovali z okupatorjem, da niso kršili zakonov in da so spoštovali oblast. Nato so še enkrat navedli svoje razloge za izselitev in jih utemeljili z najrazličnejšimi podatki o svoji trenutni situaciji:

"Lascio questa zona per andare a stabilirmi a Trieste presso i miei parenti, dal quale mi anno gia preparato il lavoro". (Zapuščam to cono, da bi se za stalno naselil v Trstu pri sorodnikih, ki so mi že omogočili zaposlitev).

"Perche ho propio addeso bisogno di questa operazione che per me poco importante venga fata in Isola o a Trieste ma prima di essere sottoposto a tale vorrei avere un colloquio con i miei 5 figli residenti a Trieste per concigliarmi con loro. Perche l'operazione puo andare bene o puo andare anche male... ". (Ker prav sedaj nujno potrebujem to operacijo, za katero ni pomembno, ali jo opravim v Izoli ali v Trstu, ampak pred to operacijo bi se rad pogovoril z mojimi petimi otroki, ki živijo v Trstu, da bi se z njimi spravil. Ker

operacija lahko uspe, lahko pa tudi ne...).

"Da sem se odločila za izselitev, je to vzrok mladosti in s tem v vezi hrepenenje, da si ogledam svet, delno lahko rečem tudi iz ljubezenskih razlogov".

"Razlog za izselitev je nesporazum s starši, in ker ima žena svojo hišo v Miljah, se še prav nerad moram izseliti".

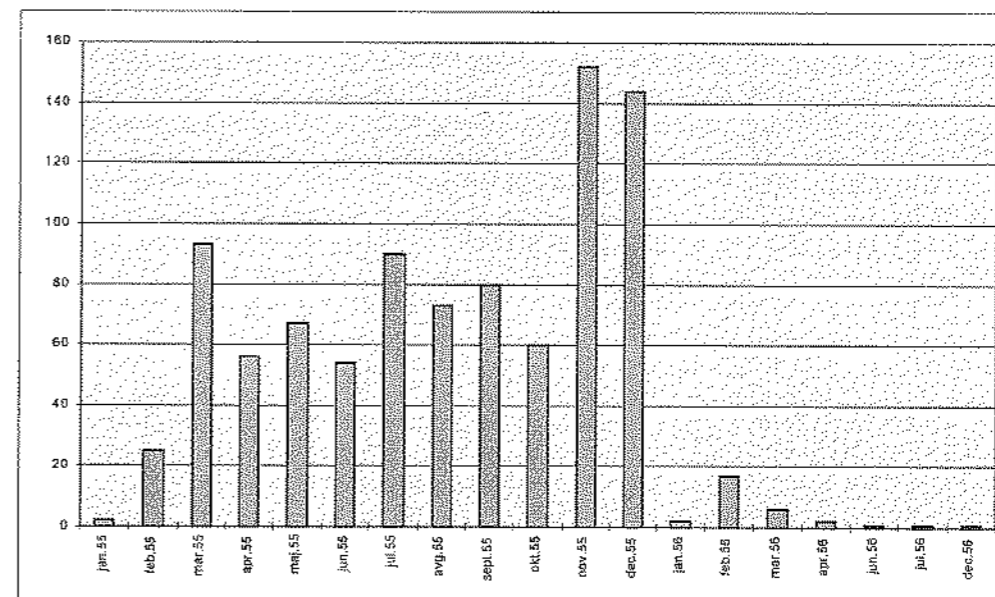
Na koncu pisma je bila največkrat zapisana želja, da bi se njihova prošnja čim hitreje rešila in da bi dovolilnica kar najhitreje našla pot do navedenega naslova (PAK, TNZ OLO).

Družino Riccobon pa je medtem obiskal partijski aktivist, komunist, ki se je želel z njimi še enkrat pogovoriti o njihovi odločitvi.

Mario ga je poslušal, kako govori o prednostih novega družbenega sistema, socializma pred kapitalizmom, pa o na novo ustanovljenih komunah, lokalnih skupnostih proizvajalcev, ki so povezani z množicami, se zato zavedajo potreb potrošnikov in jih skušajo čim bolj zadovoljiti ter se tako izogniti birokratizmu, samovolji in centralizmu (AS 2). Ko je aktivist končal, ga je Mario vlijudno postavil pred vrata in mu prepovedal še kdaj stopiti v njegov dom (AS 1). Čakalo ga je namreč dolgotrajno pakiranje vsega, kar je želel vzeti s seboj čez mejo.

Čez dva dni je prispelo obvestilo, da ga na Tajništvu za notranje zadeve čaka časna dovolilnica za prehod meje. Zdaj je imela njegova družina le še petnajst dni časa, da pospravi in gre.

Na tem mestu si lahko ogledamo, v katerih mesecih leta 1955 in 1956 je 622 ljudi italijanske narodnosti in 346 Slovencev zapustilo Koprski okraj (PAK, TNZ OLO).



Graf 1: Mesečna dinamika izseljevanja iz koprskega okraja v letih 1955 in 1956.

Grafico 1: Dinamica emigratoria mensile dal circondario capodistriano negli anni 1955 e 1956.



In kaj vse so optanti jemali s seboj? Začnemo lahko s hišno opremo. Poleg vseh vrst pohištva za spalnice in dnevne sobe, zabojev oblek in obutve ter opreme za kuhinje in kopalnice so se odločali tudi za radioaparate, telefone, ure, klavirje, gramofone, fotografske aparate, kipe, lestenice, knjige, slike, razpela, okrasne rože, muholovce ter ptice in njihove kletke. Pozabili niso na kitare, violine, trobente, harmonike in bobne, športniki pa so vzeli smuči, sani, drsalke, žoge, boksarske rokavice, puške za podvodni ribolov ter dirkalna kolesa.

Vsi ljudje, ki so odhajali, so s seboj obvezno vzeli tudi orodje poklica, ki so ga opravljali. Ribiči so tako na primer s seboj poleg čolna odpeljali še mreže vseh vrst, vrše, parangale, trnke, jadra, vrvi, kompase, vesla, rezervne motorje, zaboje za shranjevanje ulova, zalogo nafte in ribiško obleko.

Kaj pa hrana? Kmetje so lahko s seboj vzeli enoletno normalno zalogo živil, delavci in uradniki pa zalogo za nekaj tednov. Vendar pa je tu nastal problem. Ker je bila Jugoslavija v hudi gospodarski krizi, je namreč omejila izvoz vseh vrst mesa, maščob, sladkorja alkohola in tobaka.

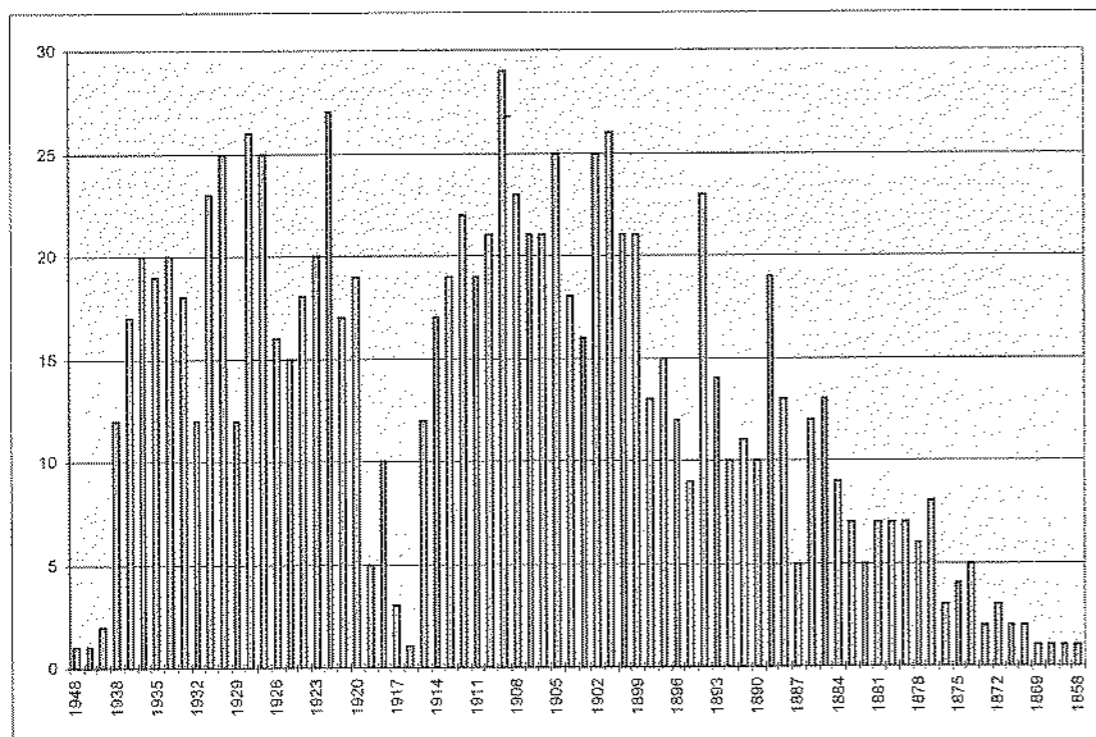
Tako so v praksi optanti s seboj lahko odnesli le 5 kilogramov sladkorja, en cel pršut, dva kilograma šunke, salam ali klobas, okoli dva kilograma govejega ali svinjskega mesa, deset ribjih konzerv, dvajset jajc, od dvajset do petdeset kilogramov krompirja, 5 do 10 kokoši in pet litrov olja. Zato pa so lahko vzeli toliko več pšenične,

koruzne in ajdove moke in makaronov, od zelenjave so jemali čebulo, česen, olive, krompir fižol, grah, bob, otrobe, koruzo in paradižnike, od sadja pa jabolka, hruške, slive, grozdje, mandlje, orehe in lešnike. Za pogasitev žeje so lahko vzeli dva litra žganja, okoli 10 litrov vina, tri litre likerjev, otroci pa so pili kompot in razne sokove. Svojo kadijsko razvado so lahko tešili le z desetimi škatlicami cigaret (PAK, TNZ OLO).

Tudi živih živali ni bilo mogoče izvažati po mili volji, živine se je s seboj lahko odpeljalo največ dve glavi, podobno pa je bilo tudi z delovnimi živalmi, na primer konji, voli, osli in muflami (AS 1).

Vse to premoženje je bilo treba nekako prepeljati do meje in nato do Trsta. Najbolj pogosto transportno sredstvo so bili vozovi, vendar pa je Mario veliko stvari naložil tudi na svojo barko "Fortuna", s katero se je nato mimo Debelega rtiča odpeljal v Trst. Žena in otroci so za vozom odšli na mejni prehod Škofije, kjer jim je zvezni miličnik vzela začasno dovolilnico, nanjo pritisnil žig z datumom 12. julij 1955 in jo poslal nazaj v Koper. Še zdaj jo, dvakrat prepognjeno in umazano od poti, hranijo v Regionalnem arhivu Koper (PAK, TNZ OLO).

Za konec si lahko ogledamo še starostno sestavo optantov. Povprečna starost žensk je bila 51 let, moških pa 43. Skupna povprečna starost je bila 45 let, kar je pomenilo, da je bilo največ ljudi rojenih med letoma 1909 in 1911, kar je tudi razvidno iz grafa.



Graf 2: Število optantov razdeljenih po rojstnem letu.  
Grafico 2: Numero degli optanti suddivisi per anno di nascita.

Čeprav je bilo največ nosilcev dovolilnic, ki so prestopili mejni blok Škofije, starih od 43 do 50 let, skupaj 179, pa ne moremo govoriti o tem, kako se je za odhod odločila le določena homogena starostna skupina. Veliko je bilo mlajših, ki so bili stari od 19 do 21 let, skupaj 59, naslednja velika skupina so bili tisti, stari od 24 do 28 let, skupaj 111, odšlo pa je tudi veliko tistih, ki so bili stari od 31 do 33 let, okoli 47. Kar se tiče nosilcev dovolilnic, ki so bili starejši od omenjene največje

starostne skupine, pa vidimo, da se številke spet dvignejo v starosti med 53. in 56. letom, ko se je odločilo oditi kar 92 ljudi. Zadnji veliki val opazimo med ljudmi, ki so bili stari od 66 do 68 let, ko jih je 37 zapustilo te kraje. Najstarejša oseba, ki se je odločila oditi v Italijo, je bila gospodinja iz Kopra, ki je bolehalo za akutno arteriosklerozo in sta jo k sebi vzela sinova iz Trsta. Ob odhodu dne 6. julija 1955 je bila stara 97 let (PAK, TNZ OLO).

## L'ESODO DA CAPODISTRIA E DAL SUO CIRCONDARIO NEGLI ANNI 1954-1956

Jure GOMBAČ

Università di Ljubljana, Facoltà di filosofia, SI-1000 Ljubljana, Aškerčeva 2

### RIASSUNTO

*Nel corso della loro storia i villaggi istriani si erano trovati spesso ad affrontare difficoltà di varia natura. I problemi e i momenti difficili avevano però fatto sempre sì che i loro abitanti si unissero e affrontassero assieme il destino, spesso sfavorevole, che aveva loro riservato tanto la natura che gli uomini.*

*Agli inizi del Novecento e, soprattutto, dopo la conquista del potere da parte del fascismo, questa collaborazione, sia nelle città sia nel circondario, cominciò invece a venire meno. Nella vita quotidiana, assieme al nuovo potere e a nuove persone, affiorarono con tutta la loro potenza dei sentimenti che già da molto serpeggiavano per calli e piazze. La gente non era più uguale. Si divise, sulla base della lingua e della nazionalità, fra i nostri e gli altri.*

*La fiducia venne meno, i fili si spezzarono e nemmeno il tempo bastò, alla fine della guerra, a sanare le profonde ferite provocate da un ventennio di violenze e cambiamenti. L'insicurezza e la paura continuarono ad essere una costante per le genti di questi luoghi.*

*Nel 1954 il Memorandum di Londra assegnò alla Jugoslavia l'ex Zona B e parte dell'ex Zona A del Territorio Libero di Trieste. Gli italiani del distretto di Capodistria cominciarono a guardare con diffidenza gli altri che edificavano il proprio potere. L'articolo otto del Memorandum di Londra offriva però loro la possibilità di scelta. Potevano rimanere, e diventare minoranza nel nuovo stato, o andarsene in Italia.*

*Chi voleva andarsene, e non diventare parte dell'esperimento jugoslavo, era obbligato a fare una lunga trafila. Bisognava riempire un formulario per tutta la famiglia, spesso anche per i parenti, la cosiddetta "Domanda d'espatrio dalla zona jugoslava del TLT". Un documento che richiedeva tutti i dati anagrafici e quelli sui beni, che interessavano soprattutto agli uffici doganali. Poi bisognava munirsi di certificati che provassero che nulla si doveva al potere popolare e ai comitati popolari. Il tribunale certificava la fedina penale pulita, il comitato popolare la residenza e l'ufficiale di stato civile aggiungeva il proprio parere sulla lingua d'uso e la nazionalità del richiedente. Lo stesso ufficiale rilasciava anche i certificati di nascita per i minorenni.*

*Tutti questi documenti andavano consegnati al Segretariato degli Affari Interni del distretto di Capodistria. La pratica veniva numerata e poi il richiedente aspettava il "Permesso temporaneo" per il passaggio del confine, che permetteva all'intera famiglia di passare il posto di blocco di Škofije.*

*Tutte queste domande sono oggi conservate presso il Museo Regionale di Capodistria. Per avere un'immagine sociale quanto più chiara su chi optò per l'Italia e per dare risposte ad altre domande, abbiamo elaborato al computer i dati sulle 1003 persone di Capodistria e dintorni che presentarono queste domande fra il 1954 e il 1956. Vista la loro specificità, alcuni dati hanno presentato difficoltà di inserimento nel programma informatico, perciò i risultati, alle volte, non collimano. Restano però estremamente interessanti. Si è potuto stabilire così, ad esempio, l'età media di queste persone, sapere a quanti uomini e a quante donne fu intestato un "Permesso temporaneo" e, ovviamente, dividerli secondo la nazionalità. Fra quanti partirono ci furono 622 italiani, dei quali 172 donne e 472 uomini e 364 sloveni, 90 donne e 256 uomini. L'età media degli esuli era di 45 anni. L'elenco delle loro professioni offre una visione completa del quadro sociale, mentre lo stato d'animo di quel difficile momento è intuibile dalle spiegazioni date alla voce "motivi per il trasferimento". I grafici illustrano in maniera più chiara i mesi nei quali*

*l'esodo verso l'Italia fu più massiccio e gli anni di nascita di chi partì. Tuttavia, dato che è meglio non fidarsi solo dei dati statistici e visto che le storie individuali si perdono della marea di numeri e grafici, si possono usare come fonti aggiuntive di informazione i verbali delle riunioni del Comitato Distrettuale del Partito Comunista di Capodistria, gli articoli dei due giornali della zona, il "Primorski Jadran" e "La Nostra Lotta" e alcune testimonianze verbali.*

*Nell'analisi al computer non si segnalano problemi di sorta, è sufficiente inserire correttamente i dati. Anche i verbali, i formulari e le lettere alle autorità, sono limitate dalle regole poste dalla burocrazia. Questi dati cominciano a svelare nuove tessere di quel mosaico che fu distrutto nel 1956 ed i cui pezzi, sinora, si trovavano nascosti nelle istituzioni più svariate.*

**Parole chiave:** emigranti, esodo, italiani, Capodistria, 1954-1956

#### VIRI IN LITERATURA

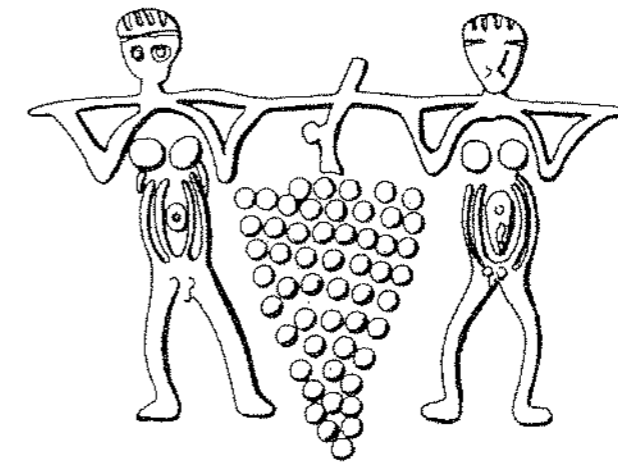
**AS 1**, AS, CK ZKS - Arhiv Republike Slovenije, Centralni komite Zveze komunistov Slovenije, fasc. 178, Zapisnik seje predsednikov SZDL začasnih odborov komun in sekretarjev ZKS začasnih odborov komun, 12. 3. 1955.  
**AS 2**, AS, CK ZKS, fasc. 178, Zapisnik seje Okrajnega komiteja ZKS Koper, 1. 4. 1955.  
**AS 3**, AS, CK ZKS, fasc. 167, Poročilo komisije Centralnega komiteja Ljudske mladine Slovenije o politični situaciji v okraju Koper leta 1954, 5. 1. 1955.  
**AS 4**, AS, CK ZKS, fasc. 178, Zapisnik seje sekretariata Okrajnega komiteja ZKS Koper, 14. 6. 1955.  
**AS 5**, AS, CK ZKS, fasc. 168, Zapisnik konference s sekretarji Okrajnega komiteja ZKS 10. 1. 1955.  
**AS 6**, AS, CK ZKS, fasc. 168, Zapisnik konference s sekretarji Okrajnega komiteja ZKS, 5. 1. 1955.  
**AS 7**, AS, CK ZKS, fasc. 168, Zapisnik seje OK ZKS Koper, 3. 7. 1954.

**AS 8**, AS, CK ZKS, fasc. 168, Zapisnik seje predsednikov SZDL začasnih odborov Komun in sekretarjev ZKS začasnih komitejev komun, 12. 3. 1955.  
**AS 9**, AS, CK ZKS, fasc. 178, Pismo Centralnemu komiteju ZKS Ljubljana, 6. 12. 1955.  
**AS 10**, AS, ZKS, fasc. 178, Zapisnik seje sekretariata OK ZKS Koper, 9. 5. 1955.  
**NL** - La Nostra Lotta. Capodistria, Unione socialista lavoratori, annate VII-VIII (1954-1955).  
**NL1** - Il grosso contributo della Jugoslavia. A. VII, 12 ottobre 1954, 1.  
**NL2** - Italiani e niente altro. A. VII, 12 ottobre 1954, 1.  
**NL3** - Il discorso del compagno Tito. A. VII, 24 novembre 1954, 1.  
**NL4** - Il servizio militare obbligatorio nei distretti di Buie e Capodistria. A. VIII, 18 gennaio 1955, 2.  
**PAK, TNZ OLO** - Pokrajinski arhiv Koper, Tajništvo za notranje zadeve okrajnega ljudskega odbora Koper, fasc. 24, Optanti - dovolilnice za izselitev.

## VINO IN VINSKA TRTA V ARHEOLOGIJI\*

### VINO E VITE IN ARCHEOLOGIA\*\*

### WINE & VINE IN ARCHAEOLOGY\*\*\*



\* Prispjevki tega sklopa so bili predstavljeni na mednarodnem znanstvenem sestanku "Vino in vinska trta v arheologiji", ki je potekal v Kopru 20. in 21. maja 1999. Redakcija za tisk prof. Matej Župančič. Prikaze z erotičnimi motivi je ljubeznivo posredoval prof. dr. Z. Brusic, kot odmev na razstavo "VENI VIDE ... DOMI EXPERIRE", ki jo je Arheološki muzej iz Zadra priredil ob sestanku.

Sestanek sta sofinancirala Ministrstvo za znanost in tehnologijo Republike Slovenije in Vinakoper. Sestanek so organizirali Zgodovinsko društvo za južno Primorsko Koper, Znanstveno-raziskovalno središče Republike Slovenije Koper, Pokrajinski muzej Koper, Gorenjski muzej Kranj ter Slovensko arheološko društvo.

\*\* I contributi sono stati sinteticamente esposti al convegno scientifico internazionale "Vino e vite in archeologia" tenutosi a Capodistria il 20 e 21 maggio 1999 e redatti in questa sede dal prof. Matej Župančič. I motivi erotici sono stati gentilmente concessi dal prof. Z. Brusic e vengono qui pubblicati come riflesso alla mostra "VENI VIDE ... DOMI EXPERIRE", congiunta al convegno e organizzato dall'Arheološki muzej Zadar.

Il convegno è stato organizzato dalla Società storica del Litorale Capodistria, dal Centro di Ricerche Scientifiche della Repubblica di Slovenia di Capodistria, dal Museo Regionale Capodistria, dal Gorenjski muzej Kranj e dalla Società archeologica slovena.

Il convegno è stato cofinanziato dal Ministero per le scienze e la tecnologia della Repubblica di Slovenia e dalla Vinakoper.

\*\*\* The contributions in this block were presented at the international scientific meeting "Wine and Vine in Archaeology" held on May 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> 1999 in Koper. The texts were prepared for print by Prof. Matej Župančič. The scenes with erotic motifs were kindly provided by Prof. Dr. Z. Brusic, as a response to the exhibition "VENI VIDE ... DOMI EXPERIRE", prepared during the meeting by the Archaeological Museum Zadar.

The meeting was organised by the Littoral Historians Society Koper, Science and Research Centre of the Republic of Slovenia Koper, Regional Museum Koper, Gorenjska Museum Kranj and the Slovene Archaeological Society.

The meeting was co-financed by the Ministry of Science and Technology of the Republic of Slovenia and by Vinakoper.



pregledni znanstveni članek  
prejeto: 1999-05-10

UDK 656.1-/.6(100+497.4)"-00/06":738.8  
339.166.8(497.4)"-00/06"

## AMFORE V SLOVENIJI\*

Verena VIDRIH PERKO  
Gorenjski muzej, SI-4000 Kranj, Tomšičeva 44  
e-mail: verena.perko@guest.arnes.si

### IZVLEČEK

Avtorica v uvodu prikaže zgodovino raziskav, spregovori o pomenu stratigrafsko raziskanih najdišč in sistematično raziskanih figlinah ter kemičnih in geoloških analizah amfor. V nadaljevanju predstavi definicijo in namebnost transportnega posodja. Sledi poglavje o antični prehrani, katere osnova so vino, olje in garum. Glavnina teksta je namenjena obravnavi posameznih tipov amfor in njihovemu izvoru. Raziskave temeljijo na slovenskem gradivu, ki v največjih količinah izhaja iz Emone, Celeje in Petovione. Poznoantično amforično gradivo je obdelano po posameznih naselbinskih sklopih in s primerjalnimi analizami fine keramike. Zapažanja so interpretirana v sklepih.

**Ključne besede:** amfore, transport, trgovina, Slovenija, embalaža, vino, olje, garum, arheologija

## LE ANFORE IN SLOVENIA

### SINTESI

L'autrice, nell'introduzione, presenta la storia delle ricerche, l'importanza stratigrafica dei siti esaminati e delle figuline, studiate in maniera sistematica, nonché le analisi chimiche e geologiche eseguite sulle anfore. Continua dando la definizione dei vasi da trasporto e illustrandone l'impiego. Segue il capitolo sull'alimentazione nell'Antichità, basata sul consumo di vino, olio e garum. La maggior parte del testo è dedicata all'esame dei vari tipi di anfora e alla loro provenienza. Le ricerche si basano sul materiale sloveno che, in massima parte, proviene dai siti di Emona, Celeia e Petoviona. Le anfore tarde antiche sono studiate in relazione alla loro provenienza e tramite analisi comparative con la ceramica fine. L'autrice conclude offrendo un'interpretazione delle ricerche effettuate.

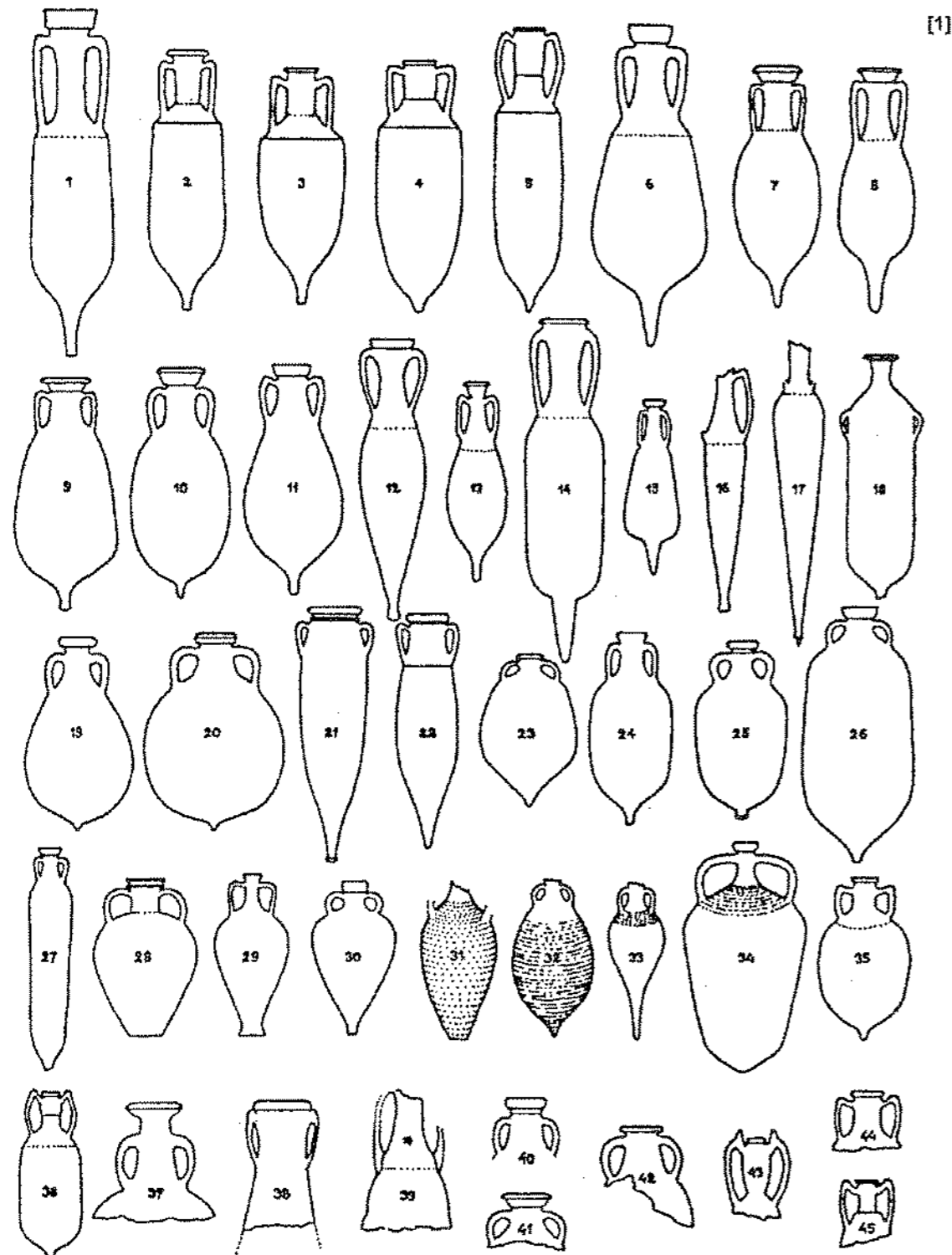
**Parole chiave:** anfore, trasporto, commercio, Slovenia, contenitori, vino, olio, garum, archeologia

\* V članku povzemam ugotovitve neobjavljenega doktorskega dela *Poznoantične amfore v Sloveniji*, Univerza v Ljubljani, 1994 in ga dopolnujem z nekaterimi novimi rezultati raziskav gradiva iz Emone in najdišč v zaledju poznoantičnega obrambnega sistema klavster ter ažurirano literaturo. Krajši povzetek teksta z naslovom *A Survey of Recent Research on Roman Amphorae, Trade and Diet in the North Adriatic and its Hinterland* je izšel v zborniku *Life of the Average Roman*, ed. M. R. DeMaine, R. M. Taylor, Minnesota, 1999, 1-21.

## ZGODOVINA RAZISKAV

Začetki sistematičnih raziskovanj amfor segajo na konec prejšnjega stoletja in so neločljivo povezani z epigrafskimi raziskavami H. Dressla, R. Schöneja in A. Maua na posodju iz Rima in Pompejev. Študije so bile

objavljene v III. in XV. zvezku *Corpus Inscriptionum Latinarum*. Malo kasneje je H. Dressel ob natančnem preučevanju žigov in pripadajočih oblik amfor iz Castra Praetoria v Rimu izdelal prvo klasifikacijo [1], ki je z mnogimi popravki in razširitvami v uporabi še danes (Dressel, 1879).

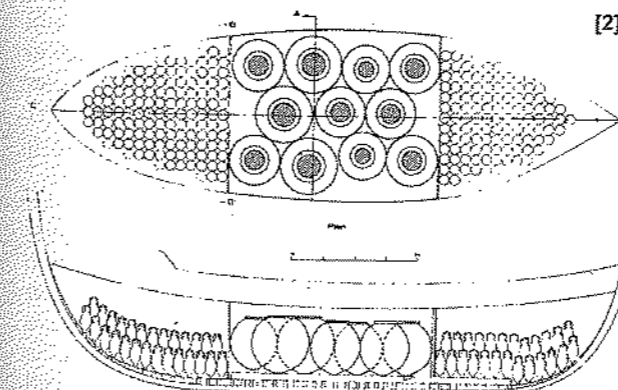


[1]

Razen posameznih oblik, ki so bile obravnavane v sklopu monografskih študij najdišč ali bile tematsko vključene v obravnave rimskodobne keramike (Loeschcke, 1909; Bónis, 1942; Hawkes et al., 1947; Gose, 1950; Lamboglia, 1950) je še vse do šestdesetih let našega stoletja glavna pozornost veljala predvsem amforičnemu epigrafskemu gradivu (Callender, 1965).

Ker pa v ta čas segajo tudi začetki podvodnih raziskovanj, ki so postala za študij amfor v mnogočem ključna in prelomna, je bila Dresslova klasifikacija od tedaj dalje zaradi mnogih pomanjkljivosti večkrat razširjena in dopolnjena (Panella, 1998, 533). Znana raziskovalca zgodnjih, republikanskih amfor F. Benoit in N. Lamboglia sta izdelala razširjeno klasifikacijo, izhajajoč iz gradiva, odkritega v prvem stratigrafsko izkopanem najdišču Albintimilium in na novo raziskanega brodoloma Grand Congloue 2 (Benoit, 1954; Lamboglia, 1955). Sledile so poglobljene študije in nove klasifikacije M. Almagra iz gradiva nekropole Ampurias in prispevek F. Zevija, ki je izhajal iz mnogih novoodkritih oblik iz podvodnih in suhozemskih najdišč (Almagro, 1955; Zevi, 1966).

V šestdesetih letih je v Italiji začela s sistematičnimi podvodnimi izkopavanji in dokumentirani antičnih pristanišč tudi Anna M. McCann, Georg F. Bass pa ob turški in ciprski obali, z načrtnimi raziskovanji potopljenih ladij (Wieseman, 1999). Med tovari potopljenih antičnih ladij so bile odkrite izjemne količine raznovrstnih amfor (Wieseman, 1999). Pozornost je vzbudilo tudi nekaj brodolomov ladij, natovorjenih z dolji, ki so posebnost južnolacijskega prostora in se pojavljajo v omejenem časovnem razdobju od avgu-



[2]

stejske dobe do sredine 1. st. po Kr. [2]. Po žigih sodeč, so dolji služili za prevoz vina (Tchernia, 1986, 138; Panella, 1998, 554).<sup>1</sup>

V sedemdesetih letih so začele izhajati obsežne študije izkopavanj rimskega pristanišča Ostie, ki so prinesle mnoge dotedaj nepoznane oblike amfor (Panella, 1973; Manacorda, 1977). Avtorja obsežnih študij C. Panella in D. Manacorda sta s pridom uporabila številne Beltránove dopolnitve in druge nove klasifikacije (Beltrán, 1970). V tem času je izšla tudi razprava Kuzmanova o poznoantičnih amforah vzhodnega Sredozemlja, ki je močno dopolnila Dresslovo razpredelnico, posebej pomanjkljivo za pozne oblike (Kuzmanov, 1973).

Istočasno so potekala tudi velika sistematična izkopavanja najdišč v severni Afriki, Španiji in Galiji, ki so prinesla vpogled v številne antične lončarske delavnice, figline, kjer so izdelovali transportno posodje za bližnje pridelovalce vina in olja ali za industrijske obrate ribjih prehrabrenih izdelkov (Riley, 1976; Peacock, 1974; Keay, 1984; Peacock et al., 1989; Mac-kensen, 1993).

Vendar kmalu rezultati analiz epigrafskega gradiva in oblik posodja niso več zadostovali, pokazale so se potrebe po kemičnih in geoloških analizah gline (Peacock, 1977; Peacock, Williams, 1986). Po začetnih mnogo obetajočih raziskavah so se sčasoma izluščile tudi njihove omejitve, v prvi vrsti ekonomskega značaja, in pokazale so se zahrbtnje pasti interpretacije.<sup>2</sup> Toda dandanašnji postajajo tovrstne kemične in geološke raziskave gline pomembna in že običajna pomoč pri preučevanju transportnega posodja in določevanju izvornih področij (Keay, 1984; Bezeczky, 1987; Horvat, 1997; Tyers, 1996).

Zadnji dve desetletji so raziskovanja amfor skokovito napredovala. Prvenstveno so temu vzrok številna stratigrafsko izkopavana in objavljena najdišča, kot npr. že omenjena Ostia (Van der Werff, 1986), Berenice (Riley, 1979), Kartagina (Riley, 1976; Fulford, Peacock, 1984; Tomber, 1988), Crypta Balbi (Manacorda, 1982; Manacorda, 1985), Schola Praeconum (Whitehouse et al., 1982), San Giovanni di Ruoti (Freed, 1983), Saint-Blaise (Démians d'Archimbaud, 1994), Marseille (Bonifay, 1986), Arles (Cognès, Leguilloux, Brien-Poitevin, 1991) in druga.

Odkriti, raziskani in objavljeni so bili številni brodolomi, ki v nasprotju s suhozemnimi najdišči nudijo izjemen vpogled v časovno natančno omejen trenutek potopitve ladje s tovorom vred (Parker, 1992; Freed,

1. Dolji so bili fiksirani v sredi ladje in so služili kot nekakšne ladijske cisterne za prevoz vina. Tehtali so okoli ene tone in imeli kapaciteto okoli 3000 litrov. V več primerih so v notranosti premazani s smolo, kar izključuje možnost uporabe posode za olje ali žito. Pojavljajo se običajno skupaj z amforami oblike Dressel 2-4 italjske produkcije. Vino so v končnih pristaniščih pretakali v sode ali mehove, kar nam omogoča razumevati, zakaj se je število amfor Dr 2-4 v primerjavi s starejšimi Dr 1 občutno zmanjšalo.

2. Problemom novih raziskav je bil posvečen mednarodni kolokvij v Rimu leta 1974. Prispevki so bili objavljeni v *Méthodes classiques et méthodes formelles dans l'étude des amphores* (Actes du colloque de Rome, 27-29 mai 1974), Coll. de l'École française de Rome 32, 1977.



McCann, 1994). Izšli so odlični priročniki (Sciallano, Sibella, 1991; Laubenheimer, 1990) in identificirane so bile mnoge peči, kjer so izdelovali amfore (Empereur, Picon, 1989; Laubenheimer, 1989).

Najvidnejši premik je zadnji čas omogočilo prav raziskovanje poznoantičnih amfor (Volpe, 1998). Temeljno delo S. Keaya, ki je temeljilo na raziskavah katalonskih najdišč in bilo pomembno predvsem za zahodno Sredozemlje (Keay, 1984), so dopolnile številne krajše, nič manj pomembne študije trgovinskih izmenjav in področij poznih produkcij (Panella, 1986; 1986a; Pacetti, 1995).

Raziskave so stekle tudi na Vzhodu. Dočakali smo sinteze mezijskega (Bjelajac, 1996) in dačanskega gradiva (Scorpan, 1977; Opař, 1984; Ardeř, 1998) ter objave črnomoških najdišč, npr. Tanais (Arsenjeva, Namenko, 1992; 1994). Posebnega pomena za pozno gradivo so raziskave najdišč Golemanovo kale (Uenze, 1992), Iatrus (Böttger, 1995), Stobi (Anderson-Stojanović, 1992). Velik prispevek so številne objave maloazijskih in bližnjevzhodnih najdišč (Zemer, 1977), npr. Efeza (Gassner, 1997), Cipra (Hayes, 1983), Sabrathe (Fulford, Tomber, 1994) in mnogih drugih z odkritimi figlinami.

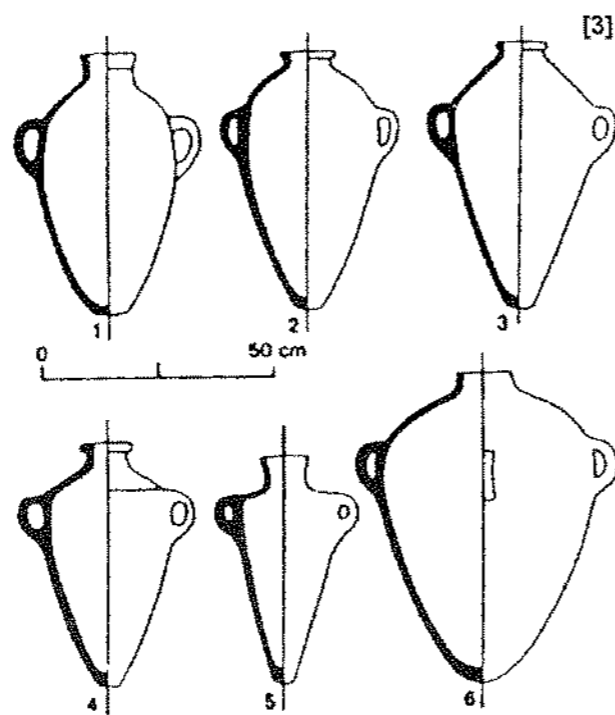
Opravljena je bila identifikacija proizvodnih središč mnogih poznih amfor, kot npr. LRA 1 (Late Roman Amphora), LRA 3 in LRA 4 ter LRA 5/6 in LRA 7 (Johnson, 1986; De Caprariis, Fiorini, Palombi, 1988; Outschar, 1993; Pacetti, 1995).

Zadnja leta pa so prinesla že tudi dopolnitve in popravke še ne dolgo tega sprejetih klasifikacij in predlogov za datacije (Mackensen, 1992; Freed, 1995; Bonifay, Piéri, 1995) in izšla so nekatera odlična pregledna dela (Laubenheimer, 1990; Volpe, 1998).

### Definicija amfore in namembnost

Po danes že znameniti definiciji Virginie Grace je amfora transportno posodje z dovolj ozkim ustjem, da ga lahko zaprejo z zamaškom, dvema nasproti si stojecima, pokončnima ročajema in šilastim ali gumbastim zatičem, ki služi kot tretji ročaj (Grace, 1979). Poimenovanje tovrstnega keramičnega transportnega posodja izhaja iz starogrškega izraza *ἀμφορέυς*, kar pomeni posodo z dvema ročajema. Grki in Rimljani so izraz pogosto uporabljali, čeprav so bila v rabi tudi druga imena. Pri Rimljanih je beseda dobila tudi pomen votle mere, uporabljane predvsem za tekoče in razsute tovore v pomorskem prometu in v tej zvezi postala sinonim za kvadrantal (= 28,89 l).

Amfore izvorno povezujemo s kanaanskimi vrči [3], v katerih so prenašali vodo v sušnih severnolibanonskih in sirijskih obalnih predelih že v 15. stol. pred Kr. (Peacock, Peacock, 1986, 21). Keramika je zaradi poroznosti v ta namen posebej uporabna, saj pronicajoča tekočina na površini posodja hlapi in s tem hladi vsebino.



Zaradi te značilnosti in seveda cenenosti proizvodnje so prišle amfore v Sredozemlju kmalu v splošno uporabo, vrhunec razširjenosti pa dosežejo v poznem helenizmu in zgodnji rimski dobi.

Rimskim amforam so služile za izhodišče grške poznohelenistične, vendar se je iz osnovnih zgodnjih oblik kmalu razvilo veliko število različic, katerih oblika se je prilagajala vsebini in načinu transporta v ladijskem trupu. Namenjene so bile transportu tekočih in razsutih prehranskih izdelkov, kot so olje, vino, ribje omake in nasoljene ribe, kis in posebej pripravljene sadni sirupi in sokovi, pogosto pa tudi suho in konzervirano sadje ter žito, bob, sezam ter nedvomno tudi sol.

### Prehrana v antiki

Osnova mediteranske prehrane, bogate z zelenjavo, sadjem, kruhom in ribjimi jedmi, sta vino in oljčno olje. V notranjih deželah, predvsem alpskih, je prehrana še dandanašnji bistveno drugačna; tedaj pa je bilo vsakdanje živilo meso domačih in lovnih živali, živalske maščobe so uporabljali namesto oljčnega olja, med pijčami sta medica in pivo nadomeščala vino. Osnovna prehrana teh področij so še dandanašnji mleko in mlečni izdelki (Eggers, 1969).

Z napredujočo romanizacijo se je polagoma spreminjal tudi način prehranjevanja: zgodnjim importom vina, ki je bilo predvsem znamenje prestiža med staroselskimi veljaki in zagadelj izvor živahne trgovine, se že od avgustejskega obdobja dalje pridružili številni prehranski importi: olje, medeno vino, sadni sokovi in posušeno sadje, odličen vinski kis, konser-

virane oljke in številne najrazličnejše pripravljene ribje omake. Vendar so to nedvomno izdelki, ki so jih skoraj izključno uporabljali predvsem doseljeni Italiki in njihove družine.

Tipičnega rimskega obeda, *ab ovo ad mala*, si ne moremo predstavljati brez ribjih omak, garuma. Velike prizvalke omak so bile Galija, Španija, severna Afrika in Italija (Curtis, 1991, 39-111). Kot kažejo moderna izkopavanja, so bili prehranbenopredelovalni obrati na obalah Španije in Afrike pravcati industrijski centri. Zrasli so povsod tam, kjer je bil ugoden ulov, dovolj sladke vode, ugodna rast za nasade zelišč in dovolj sezonske delovne sile (Curtis, 1991). Pogosto so bila potrebna tudi nahajališča dobre glinice za delavnice delovnega in transportnega posodja, predvsem dolijev in amfor.

Poleg najboljših, posebej označenih z napisom na amfori, npr. *garum rite confectum*, so na tržišče prihajali tudi manj sloviti izdelki, kot likvamen in mnogovrstne nasoljene ribe salsamenta.

Španske omake, garumi, so bile nadvse cenjene. Uporabljali so jih ne le za gurmanske dodatke jedem, temveč so pogosto služile v medicini in veterini kot zdravilo neprecenljive vrednosti. Močna razsol je bila seveda učinkovit lek pri prebavnih motnjah (Curtis, 1991, 27-37).<sup>3</sup> Iz rimskega obdobja se je ohranil zapis pri Maniliju in Pliniju Starejšem o pripravi garuma v velikih vinskih dolijih. Najboljši recept pa se je ohranil v Geoponiki iz 6. st.: iz ribjega mesa, drobovja in zelišč pripravljena masa fermentira tri mesece na soncu. Ko po rednem mešanju dozori, jo precedijo. *Alec* je preostala gošča, izločena tekočina pa *liquamen* (Curtis, 1991, 6-15; Martin-Kilcher, 1990). Kljub pisnim virom pa natančne razlike med posameznimi uporabljenimi termini niso poznane.

Vino je imelo pomembno vlogo v vsakdanjem in religioznem življenju (Purcell, 1985; Dunbabin, 1993). Pri pitju so ga redno redčili z vodo, neredko tudi slano, in pili odišavljeno ali sladkano (Tchernia, 1986, 10-3).

Najbolj ulezano, staro vino se je običajno pilo pet let po trgatvi, le za *vesuinum in pompeianum*, sicer zelo povprečni vini, poroča Plinij, da so ju lahko starali tudi do 10 let (De Caro, 1994, 225). V zgodnjem obdobju so prihajala na trg predvsem znamenita italiska vina, kot *caecubum*, *falernum*, *fundanum*, *geminum in helveolum*.

Najstarejšim južnoitalijskim centrom 3. in 2. st. pred Kr. so zelo hitro sledili številni pridelovalni centri na področju Jadrana in v provincah: Dalmacija, zahodno jadransko področje in Cisalpina (Lyding Will, 1982;

Kirigin, 1994; Horvat, 1997). Na teh področjih so že v predrimskih časih poznali trto in pridelavo vina. Živahno trgovino ob vzhodnih obalah Jadrana izpričuje preko 100 brodolomov (Kirigin, 1994, 17) z grško-italijskimi amforami. Prav tako govorijo tudi viri o različnih dalmatinskih vinih, posebej z otoka Visa (Ateus, I, 51; Strabon, 7, 5, 10 C 317; Kirigin, 1994). Po Plinijevih poročilih je cesarica Livija dočakala visoko starost predvsem zahvaljujoč pitju zdravilnega vina *puccinum* iz tržaškega zaledja, kjer še danes pridelujejo sloviti teran (Scarel, 1993, 67).

Egejska vina so imela poseben sloves. Z močnim grenkastim okusom po borovih smolah so pogosto slovela kot zdravilna. Posebej iskana so bila vina z otokov, naravnost slovito je bilo z otoka Kos, nič manj iskano ni bilo rodoško.

Olje je bilo osnova ne le antične prehrane, temveč tudi kozmetike, medicine in veterine, tehnike (maziva in osnova tekstilnega barvanja) ter razsvetljave. Poraba olja v antiki je bila visoka, saj najnovejše ocene kažejo na okoli 20 l *per capita*; več med višjimi sloji in manj med sužnji (Mattingly, 1988, 33), zato so izračuni kaj različni. Kato navaja v *De agricultura* porabo sužnja 6 l na leto, zapis na papirusu iz Egipta iz časa Dioklecijana govori za legionarja 6 l na leto, neki grafit iz Pompejev izpričuje porabo za družino z enim sužnjem 160 l. Kar petina izdatkov je bila namenjena nakupu olja, takoj za kruhom! Drugi izračuni kažejo, da je povprečna družina porabila približno 23 l olja na leto (Scarel, 1993, 73). Ocene se torej močno razlikujejo.

Zagotovo se je količina porabljenega olja zmanjševala proti notranosti, kjer so ga nadomeščali z maščobami živalskega izvora, kot je loj, in rastlinskimi olji, kot so laneno, makovo in repično olje (Egger, 1969). Tako npr. izračuni porabe za Galo-Romane v civilnem mestu Augst kažejo le četrtino količine, porabljene v Pompejih (Martin-Kilcher, 1987, 195)!

Najbolj cenjeno olje je bilo venafrijsko, vendar je bilo po Plinijevih poročilih istrsko zaradi lepe zelenkaste barve in prijetne arome zelo čislano in je bilo priznано kot tretje najboljšo v imperiju (Eggers, 1969, 413; Scarel, 1993). Na tržišču ni stalo manj kot špansko iz Betice, današnje Andaluzije.

Istrsko olje je zadovoljevalo potrebe noriško-panonskega tržišča še vse v hadrijansko obdobje. Kasneje, po splošni gospodarski krizi markomanskih vojn, je istrsko cvetoče gospodarstvo ugasnilo in je proizvodnja pokrivala le še domače tržišče (Panciera, 1957, 4; Be-

<sup>3</sup> Izjemno priljubljenost tovrstnih omak nam izpričuje ohranjeni srednjeveški prepis antičnega recepta za pripravo garuma iz samostana St. Gallen v Švici (Eggers, 1969, 415): *V dobro nasmoljen sod denemo plast aromatičnih zelišč, nanje položimo plast ribjih glav, jeter, ostale drobovine in iker, vmes male cele ribice; nasolimo dva prsta visoko in postopek ponovimo do vrha posode. Dobro pokrito pustimo počivati 7 dni, sledečih 20 dni pa vsak dan trikrat premešamo. Kar se izloči tekočine, jo odlijemo in zmešamo z dvema sekstaroma (1,094 l) in pol (0,273 l) vina, dodamo drobno nasekljana zelišča, poprova zrna in kuhamo v železnem ali bakrenem kotlu, da se pokuha le še na en sekstar (0,547 l). Še vroče filtriramo skozi platneno cunjko, ohladimo in nalijemo v dobro nasmoljene posodice. Poznani so recepti za oljni, kisov in poprov garum.*

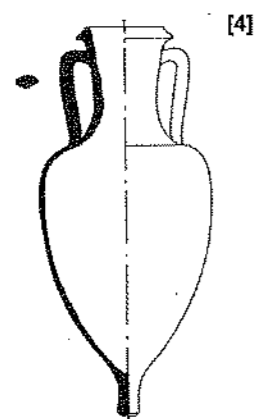
zeczky, 1994c, 156; Matijašič, 1998, 208). O proizvodnji istrskega olja in vina poroča še Kasiodor v 6. st., vendar nič več v tako velikem obsegu kot v zgodnjem imperialnem obdobju (Matijašič, 1988).

V Istri so gojili trto in oljko že v predrimskih časih, vendar so veliki oljčni nasadi zrasli šele z njeno osvojitvijo in priključitvijo k rimskemu cesarstvu (Vitolović, 1971, 314). O intenzivni istrski proizvodnji olja pa ne govorijo samo antični viri, temveč mnoge arheološke najdbe stiskalnic in shramb z mogočnimi doliji (Matijašič, 1998, 268-284; Bezeczeky, 1998; Bezeczeky, Pavletić, 1996, 148).

Amfor na današnjem slovenskem ozemlju niso izdelovali, pač pa so številno zastopane med keramiko vseh odkritih najdišč.

### ZGODNJA ANTIKA

V republikanskem obdobju je pridelovanje in izvažanje vina povezano predvsem z grškim svetom in južno Italijo, Magno Graecio, kjer so konec 4. in v 3. stol. proizvajali najstarejše grško-italske amfore (Lyding Will, 1982). Delavnice najstarejših oblik grško-italskih amfor so bile na Siciliji in v južni Italiji in šele po drugi punski vojni, v zadnji tretjini 3. stol., se oblikuje eden glavnih proizvodnih centrov tudi v Kampaniji [4].



tem posodju lahko razpoznamo tudi prvo pravo rimsko transportno posodje (Panella, 1998).

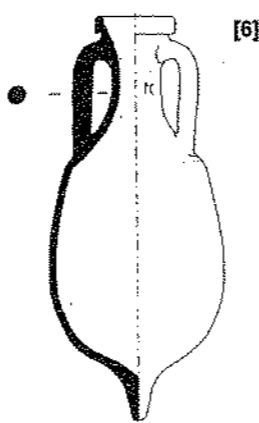
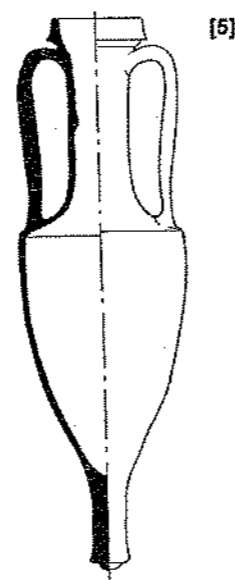
Iz poznih grško-italskih oblik se ob tirenski obali, v Kampaniji in Etruriji, v tretji četrtini 2. stol. razvijejo najstarejše oblike robustne vinske amfore Dressel 1A. Sledita ji kasnejši, sočasni različici B in C [5]. Amfore oblike Dressel 1 A, B in C so proizvajali še vso prvo polovico 1. stol. pred Kr. (Lamboglia, 1955; Panella, 1998, 536). V njih so iz osrednje tirenske Italije z zelo naglo razvijajočim se kmetijstvom množično izvažali

vino. Proizvodnja postane posebej močna po padcu Kartagine in Korinta l. 146. Amfore oblike Dressel 1 so najbolj množično zastopane v številnih potopih ob tirenskih obalah.<sup>4</sup>

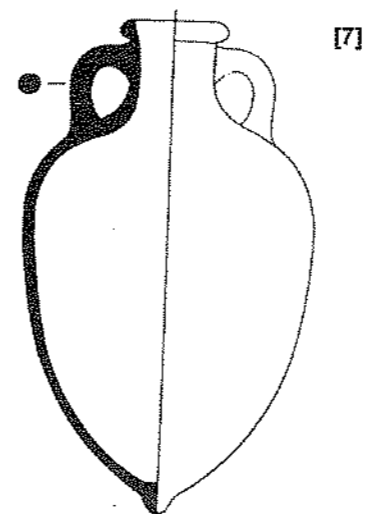
Na jadranski obali se je razvila iz poznih grško-italskih amfor še ena oblika republikanskega vinskega posodja, poimenovana Lamboglia 2 [6] po raziskovalcu

N. Lambogliu, ki jo je identificiral v razbitinah ladje, potopljene pri Albengi (Lamboglia, 1952). Sprva je menil, da gre za posodo za transport olja, in jo s pomočjo analogij v Numanciji datiral v konec 2. in sredino 1. stol. pred Kr. (Lamboglia, 1955, 262; Panella, 1998, 544).

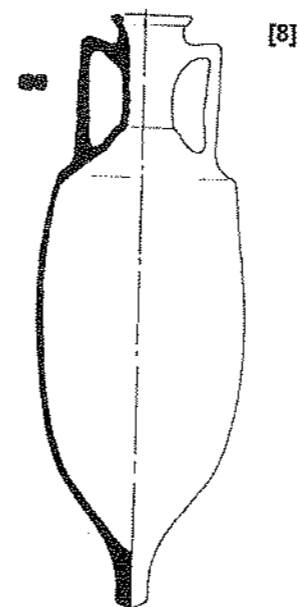
Na zahodnojadranskem prostoru med Kalabrijo in Picenom, v bližini Brindisija, se je tačas, od konca 2. stol. pred. št. do srednjavgustejskega obdobja, razvila



tudi najzgodnejše posodje za olje, t. i. ovoidalne amfore tipa Brindisi [7], po prvi odkriti peči v Apaniju blizu Brindisija (Cipriano, Carre, 1989, 77; Toniolo, 1991, 21; Cipriano, 1992, 44).



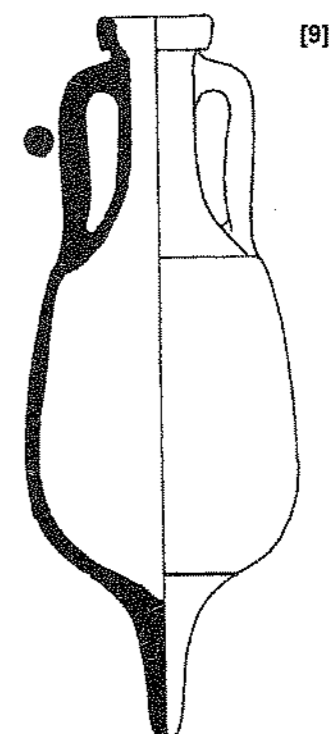
Na tirenski obali začnejo v začetku druge polovice 1. stol. pred Kr. v istih delavnicah, kjer so dotodaj izdelovali posodje Dressel 1, posnemati slovite istodobne vinske amfore z otoka Kos. Prehod v proizvodnjo novih oblik je potekal očitno tekoče in nepretrgano (Tchernia, 1986, 126). To so amfore oblike Dressel 2-4, ki obsegajo skupino bolj ali manj cilindričnega posodja z visoko konično nogo in značilno dvojnopaličastimi ročaji [8], ki v zgodnjem imperialnem obdobju prepla-



vijo tržišča cesarstva (Pastore, 1992, 41). Obliko so že v avgustejskem obdobju posnemale tudi številne delavnice v južni Galiji in Tarakonski Hispaniji ter Betiki (Laubenheimer, 1989). Najintenzivnejšo proizvodnjo zasledimo na osrednji tirenski obali, v južnem Laciju in Kampaniji. Izdelovale pa so jo tudi številne delavnice od italskega juga do srednje zahodnojadranske obale (Tchernia, 1986, 127). Večkrat je bila v preteklosti izrečena domneva, da so amfore oblike Dressel 2-4 izdelovali tudi v Istri, kar je bila posledica napačno identificiranega žiga s Štalenskega vrha (Pastore, 1992, 42; Bezeczeky, 1998, 7).

V delavnicah severozahodnega in vzhodnega jadrana, severno od Picenuma, v zadnji tretjini 1. stol. pred Kr. amfore oblike Lamboglia 2 nadomestijo z močnejšimi, robustnejšimi amforami oblike Dressel 6A (Cipriano, 1992, 43).<sup>5</sup>

Dressel 6A, močno hruškasta in na visoki nogi [9],

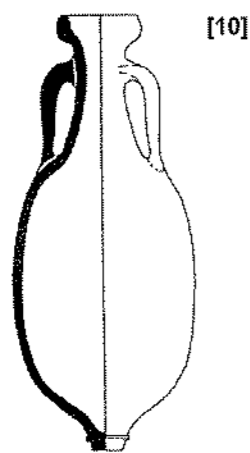


je posoda za vino, Dressel 6B, z lijakastim ustjem, ovoidnim trupom in gumbastim čepom pa je posoda za olje in najpogosteje najdena amfora na naših zgodnjecesarških najdiščih (Bezeczeky, 1998, 5). Oblika Dressel 6B se pojavi v severnem Jadranu po sredi 1. stol. pred Kr. (Toniolo, 1991, 23; Cipriano, 1992, 45).

<sup>5</sup> Skupino Dressel 6, ki je dotodaj veljala v strokovni literaturi kot istrska, je razdelil sele Buchi (Buchi, 1973, 547-553).

<sup>4</sup> Evidentiranih je več kot 1200 brodolomov iz antičnega časa, od tega jih velika večina pripada poznorepublikanskemu in zgodnjeimperialnemu obdobju.

Posoda za olje Dressel 6B ima lijakasto ustje in ročaje okroglega preseka [10]. Trup je podaljšanovo-



[10]

iden ali piriformen, zaključen s kratkim, čepastim gumbom. Posoda je običajno visoka od 80 do 90 cm, izdelana iz mazaste, opečno rjave gline.<sup>6</sup> Prazna tehta od 14 do 20 kg (Carre, 1985, 219).

V Istri sta bili raziskani dve delavnici s pečmi, figlina v Fažani pri Puli je bila last Lajkanija Basa. Najstarejši Lajkanijev žig je znan iz poznoavgustejskih plasti s Štalenskega vrha, zadnji žigi pa se iztekajo v Neronoven času, ko preide obsežna posest v cesarsko oblast (Bezeczky, 1994e, 54-104). Delavnice v Loronu pri Poreču so bile last Kalvije Krispinile. Poleg opek in namiznega posodja so proizvajale tudi številne amfore oblike Dressel 6B (Bezeczky, Pavletič, 1996, 148; Baldini, Matjašič, Tassaux, 1997).<sup>7</sup> Figlina Kalvije Krispinile je največja delavnica amfor Dressel 6B v Istri, ki je delovala od Neronove dobe dalje. Od flavijske dinastije dalje je tudi ta figlina v cesarski lasti in žige Kalvije Krispinile nadomestijo z žigi s cesarskimi imeni (Baldini, Matjašič, Tassaux, 1997, 199). V tem času je moč opaziti tudi oblikovne spremembe, ustje posode se iz kelihaste preoblikuje v lijakasto.

Import amfor Dressel 6B z istrskim oljem, ki se je začel v avgustejskem času in je zajel vso severovzhodno Italijo, Dalmacijo, Recijo, Norik, Panonijo in številne postojanke vzdolž Donave (Bezeczky, 1994e, 104, Abb. 39; Bjelajac, 1996, 13; Ardeč, 1998, 8) in v manjši meri tudi velika najdišča Sredozemlja, je presahnil v hadrijanskem obdobju. Na panonsko-noriških tržiščih ga je nadomestilo olje iz Španije v velikih, trebušastih amforah Dressel 20 (Martin-Kilcher, 1987; Bjelajac, 1996, 13).

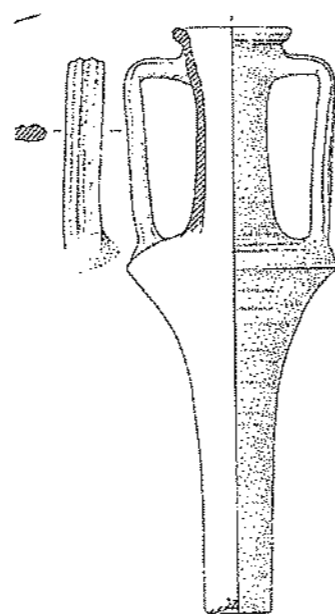
V zgodnjecesarškem času, se s potrebami naglo

rastočega rimskega imperija, začne med importi pojavljati tudi transportno posodje za garum, suho sadje, *mulsum*, oljke in drugo. Amforam Dressel 6B sorodne so amfore oblike Portorecanati [11], pri Italijanih poime-



[11]

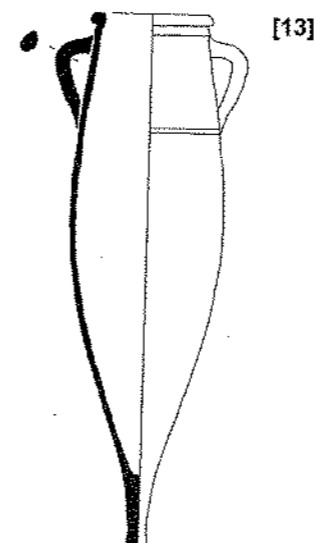
novane *con collo ad imbuto*, z lijakastim ustjem (Cipriano, 1992, 47). Pojavijo se v prvi pol. 1. stol. po Kr. in prenehajo tekom 2. stol. So večnamensko posodje, ki je bilo proizvajano v mnogih figlinah Cisalpine (Toniolo, 1991, 29; Cipriano, 1992, 47). Istočasne so bikonične amfore s širokim cilindričnim vratom oblike Schörngendorfer 558 za oljke v sladu [12] (Toniolo, 1991,



[12]

28; Bezeczky, 1994e, 112). Izvorni prostor ni znan (Bezeczky, 1994e, 116). Domnevna istrska proizvodnja je bila ovržena z geološkimi analizami, ki so pokazale prisotnost vulkanskih kamnin.

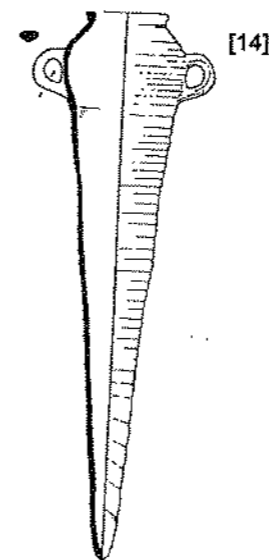
Manj poznane amfore za suho sadje so Dressel 21-22 tirenskega izvora [13]. V njih so prevažali v sladu



[13]

konzervirana jabolka, suhe slive in češnje. Najverjetneje so to pri Pliniju in Columelli imenovani *cadī* (Pastore, 1992, 46).

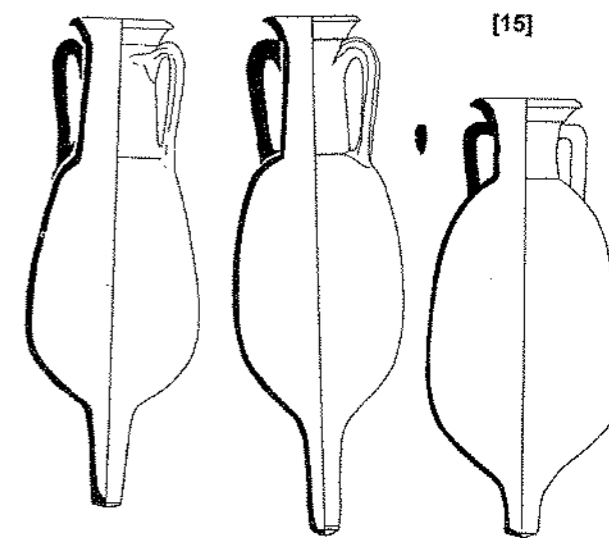
Posebnost med amforičnim gradivom predstavljajo t. i. korenaste amfore oblike Camulodunum 189 z narebreno površino [14] (Reusch, 1970). Zelo verjetno izha-



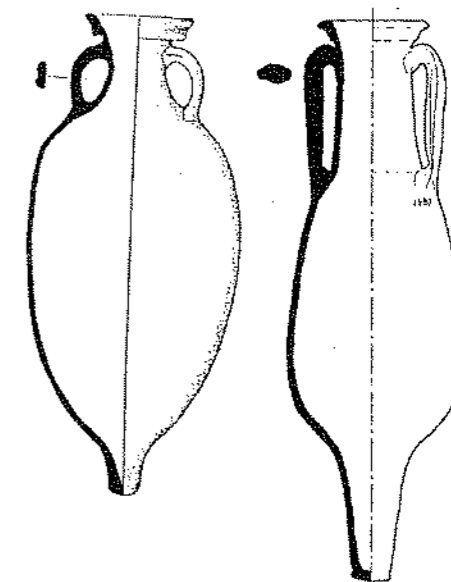
[14]

jajo iz zahodnosredozemskega prostora; služile so kot posodje za suho sadje, morda datlje (Peacock, Williams, 1986, 109; Bezeczky, 1994e, 111).

Med najznačilnejše amfore španskega izvora šteje mo družino amfor oblike Dressel 7-11 za garum [15].



[15]

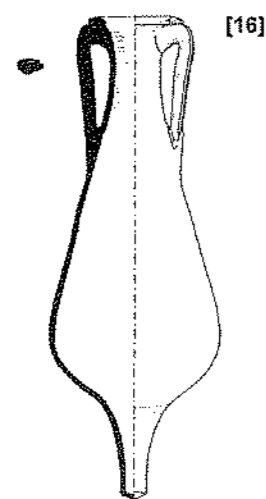


Skupni so jim široko ustje, vretenast trup, visoka, votla noga in široki, v sredini razklani ročaji (Pastore, 1992, 46; Toniolo, 1991, 33). Široko ustje posodja je prilagojeno transportu gostih ribjih omak garumu, likvamnu, muriji itd., izdelovanih v slovitih industrijskih obratih Betike na jugu Iberijskega polotoka in na zahodnih, atlantskih obalah tarakonenske Hispanije, v manjši meri tudi v južni Galiji (Peacock, 1974). Njihova široka proizvodnja in intenzivno izvažanje širom celega imperija se začne v prvih desetletjih 1. stol. po Kr., doseže vrhunec v klavdijskem času in začne usihati v izteku 1. stol. in začetku 2. stol., ko jih za kratek čas nadomestita oblike Beltran IIB [16] in Dressel 38-39,

<sup>6</sup> Munsell 2, 5 ZR 6/6, 7, 5 YR 5/2. Munsell soil Color Charts, 1992.

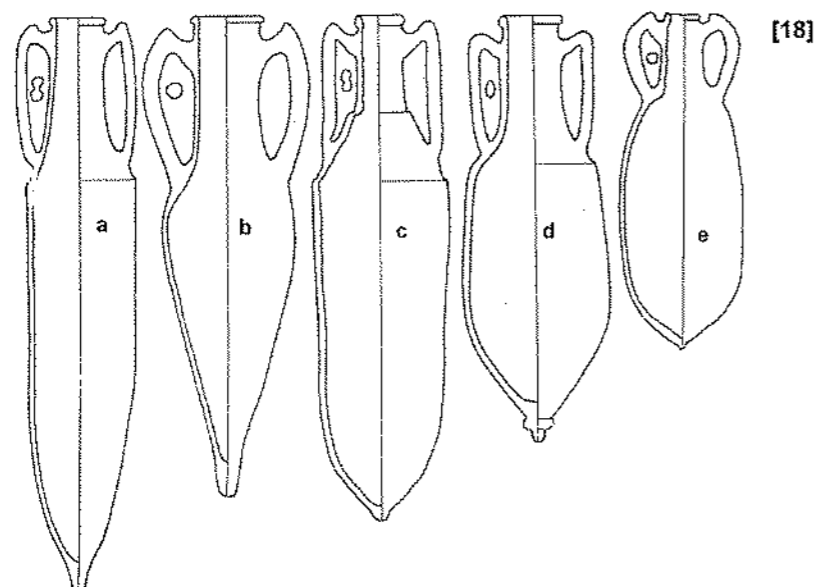
<sup>7</sup> Nova izkopavanja francosko-hrvaške ekipe v Loronu so ugotovila za proizvodnjo, za katero so domnevali, da je zamrla v 2. stol. po Kr., da se je verjetno nadaljevala z amforami z ravnim dnom. Figlina je poleg amfor Dressel 6B izdelovala tudi razno drugo posodje (Baldini, Matjašič, Tassaux, 1997, 199).





znana tudi kot Peacock, Williams, Class 18 in Class 19 z izjemno širokim ustjem (Pastore, 1992, 46; Peacock, Williams, 1986, 122-125).

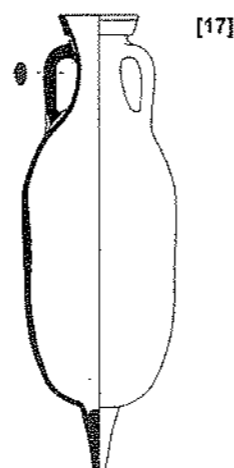
Španskega izvora, iz Betike, so tudi zgodnje amfore oblike Haltern 70 [17], ki sodijo med vinsko posodje, vendar je znano, da so v njih transportirali posebno vrsto sladkega vina, *mulsum* (Tchernia, 1986, 141; Dangréaux, Desbat, 1987-1988, 121).<sup>8</sup> Pojavijo se že sredi 1. stol. pred Kr., najzgodnejše so znane iz potopa Mandragre de Giens. Eksport na obdonavski limes doseže vrh v avgustejskem času in usahne v klavdijski



dobi. Izjemoma so znane še tudi iz flavijskih kontekstov (Dangréaux, Desbat, 1987-1988, 121).

Kljub zelo močni italiski proizvodnji pa je v zgodnjeimperialnih najdiščih še vedno zastopano egejsko vinsko posodje. Med najbolj pogoste sodijo pozno-rodoske vinske amfore [18b], za katere pa je šele zadnji čas znano, da so jih proizvajali tudi v južni Italiji (Pastore, 1992, 43). Visoka, vretenasta posoda ima dva ročaja s trnastimi zavihki, ki nikoli ne presegajo višine ustja (Pastore, 1992, 43). Pojavijo se širom po Mediteranu konec 1. stol. pred Kr. in počasi izginejo tekom 2. stol. po Kr.

<sup>8</sup> V starejši literaturi zasledimo, da so amfore Haltern 70 služile za likvamen. Med tovrstnim posodjem iz potopa Port Vendres je bilo identificiranih nekaj napisov *defrutum ex(elens)*. Defrutum sodi s *sapo* in *caroenum* med sladka kuhana vina, ki zaradi visoke vsebnosti sladkorja nadomeščajo med, včasih so bila v uporabi tudi za konzerviranje sadja ali oljk.



Med manj pogoste sodijo nekatere egejske oblike, kot so npr. Dressel 5 ali Knossos 19 [18a], z dvojno paličastimi ročaji s trnastim zavihkom (Bezeczky, 1994e, 19), pozno kretske ali Dressel 43 [18e] ter pozno knidske [18d], znane tudi pod imenom Pompeji 38 (Bezeczky, 1993b; Bezeczky, 1994a). To so oblike egejskih vinskih amfor, ki jih pogosto srečamo tudi v kontekstih zahodnosredozemskih najdišč (Panella, 1986; Becker et al., 1986, 74; Desbat, Picon, 1986, 640; Dangréaux, Desbat, 1988, 119).

Od republikanskega posodja so v vzhodnojadranskem prostoru prisotne predvsem grško-italske amfore in Lamboglia 2, tirenska vinska amfora Dressel 1 pa se pojavlja le izjemoma. V vzhodnem Jadranskem morju je znanih preko sto brodolomov z grško-italskimi in Lamboglia 2 amforami, iz česar so že dlje časa skleпали o lokalni produkciji na Visu in v Ošaničih, kjer so pridelovali odlično vino, izpričano tudi v virih (Kirigin, 1994, 17-18).

Raziskana je bila tudi delavnica amfor Lamboglia 2 ob Lokavcu (Cipriano, 1992, 41; Toniolo, 1991, 17; Cambi, 1991).

V zadnjem času pa je bila domneva o jadranski proizvodnji mlajših grško-italskih amfor in o tekočem razvoju grško-italskih amfor v obliko Lamboglia 2 potrjena z geološkimi in kemičnimi raziskavami gradiva iz Sermina (Zupančič, Bole, 1997).

Na sedanjem slovenskem ozemlju so najdbe grško-italskih amfor omejene le na obalne predele, Lamboglia 2 pa se pojavljajo že tudi na najzgodnejših najdiščih ob jantarni poti (Horvat, 1995a, Abb. 1, 2; Liste 1, 2). Pozne grško-italske amfore so najdene na Serminu v plasteh zrelega 2. stol. pred Kr. (Horvat, 1997, 71), iz kasnejših plasti pa največ odlomkov pripada amforam Lamboglia 2 (Horvat, 1997, 58).

Med odlomki, najdenimi v Fornačah, so nekateri prehodne oblike med pozno grško-italsko in obliko Lamboglia 2, večidel ostalih pa je pripisanih obliki Lamboglia 2 (Stokin, 1992, 84, tab. 4; 4-7); najdišče sodi na konec 2. in v začetek 1. stol.

Zgodnje amfore so bile odkrite tudi med gradivom iz Židovskega kareja in Bojniške ulice v Piranu ter na Kidričevi ulici, na trgu Giordana Bruna in na Garibaldijevi ulici v Kopru (Stokin, 1989; Karinja, 1997, 161; Vidrih Perko, 1994, 231). Med gradivom se poleg oblik Lamboglia 2 pojavljajo tudi prehodne in kasnejše oblike amfor, kot so Dressel 6A in Dressel 6B in posamično tipa Brindisi. Večina zgodnjeantičnega gradiva iz naštetih najdišč je iz prvega stol. pred Kr. Zaradi fragmentarnosti je največkrat nemogoče razlikovati med oblikami Lamboglia 2 in Dressel 6A, še posebej, ker imata posodi pogosto isto fakturo in so ju v nekaterih

primerih nedvomno izdelovali v istih figlinah. Na naštetih najdiščih je moč zaslediti tudi posamezne odlomke oljne amfore tipa Brindisi (Horvat, 1997, tab. 22, 8; 38, 6; Stokin, 1992, tab. 5, 1; Vidrih Perko, 1994, 242, Kidričeva ulica, tab. 1, 1; Židovski kare, tab. 2, 1), ki jih nekajkrat srečamo tudi med zgodnjim gradivom na najdiščih vzdolž jantarne poti (Horvat, 1990, tab. 15, 2; Vičić, 1994, tab. 12, 1). V avgustejskem obdobju jih nadomesti istrsko posodje za olje Dressel 6B, hkrati pa se pojavlja tudi drugo posodje, npr. vinske Dressel 2-4 (Vičić, 1994, tab. 6, 4, 6-8).

Najštevilnejše in najbolj raznovrstne so najdbe amfor iz antične Emone (Bezeczky, 1994d; Vidrih Perko, 1994, 35-85). Z emonskih nekropol so znani številni pokopi v amforah, kar je značilnost predvsem severnoitalskega prostora (Plesničar Gec, 1976). V grobovih najdene amfore so največkrat uporabljene kot žara in so skoraj vse prerezane na pol (Petru, 1972, 14; sl. 6-8). V glavnem je ohranjen le njihov spodnji del (Plesničar Gec, 1977, 57). Pregled oblik in faktor je pokazal, da na severnem emonskem grobišču prevladujejo oblike Lamboglia 2/Dressel 6A (Plesničar Gec, 1972; grob 83, tab. 20, 7; grob 311, tab. 80, 9) in Dressel 6B (po vsej verjetnosti iz naslednjih grobov: Plesničar Gec, 1972; grob 80, tab. 19, 1; grob 81, tab. 19, 10; grob 106, tab. 27, 11; grob 116, tab. 32, 7; grob 172, tab. 48, 8).<sup>9</sup> Posamično srečamo tudi amfore Dressel 2-4 (Plesničar Gec, 1972; grob 129, tab. 34, 1; grob 336, tab. 88, 6), poznorodoske vrste (Plesničar Gec, 1972; grob 191, tab. 53, 7), negotovo prepoznano obliko Brindisi (Plesničar Gec, 1972; grob 125, tab. 33, 3), Dressel 20 (Plesničar Gec, 1972; grob 969, tab. 192, 3) in morda obliko z ravnim dnom (Plesničar Gec, 1972; grob 970, tab. 192, 7). V vseh ostalih emonskih grobovih prav tako prevladujejo Lamboglia 2/Dressel 6A (po vsej verjetnosti iz naslednjih grobov: Petru, 1972; grob 26, tab. 3, 10; grob 69, tab. 7, 30; grob 78, tab. 9, 10; grob 34, tab. 13, 34; grob 115, tab. 17, 12; grob 121, tab. 17, 22; grob 562, tab. 37, 18; grob 662, tab. 44, 16; grob 655, tab. 44, 1; grob 821, tab. 65, 14; grob 2, tab. 79, 1; grob 37, tab. 82, 16) in Dressel 6B (po vsej verjetnosti iz naslednjih grobov: Petru, 1972; grob 869, tab. 61, 23; grob 42, tab. 83, 2; in najdbe brez grobnih celot na tab. 108, 22, 23, 24). Nekajkrat domnevamo obliko Dressel 2-4 (Petru 1972; grob 30, tab. 13, 26) in malo amforo oblike Bonis 31/5 (Petru 1972; grob 934, tab. 71, 3; grob 70, tab. 86, 13). Med gradivom emonskih nekropol je najdeno tudi ustje amfore Dressel 6B z žigom Lajkanija Basa (Plesničar Gec, 1972, grob 116, tab. 32, 7) in žigom CAEN... (Petru 1972, tab. 108, 24) ter ostene amfore, domnevno oblike Dressel 6A, z vrezanim napisom VHPHAE (Petru, 1972, tab. 110, 29).

<sup>9</sup> V depozu Mestnega muzeja hranijo nekaj spodnjih delov amfor oblike Lamboglia 2/Dressel 6A in Dressel 6B, za katere je znano le, da izvirajo iz severnega emonskega grobišča.

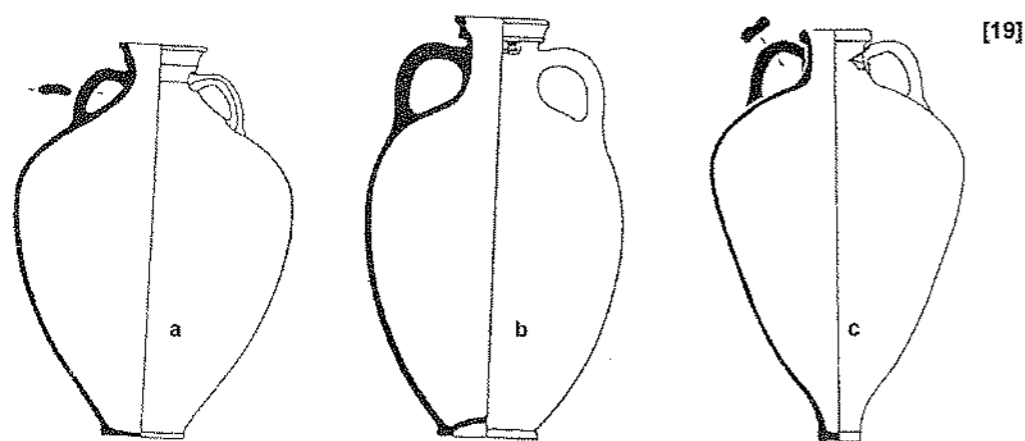
V najstarejših naselbinskih plasteh Emone so najpogostejše amfore Lamboglia 2/Dressel 6A in Dressel 6B, ki prevladujejo tudi v grobovih (Plesničar Gec, 1977, 57). Na forumu so bili med keramičnim gradivom identificirani številni odlomki amfor in med njimi prepoznani naslednji tipi; Lamboglia 2, Dressel 2-4, Dressel 5, Dressel 6B, Dressel 7-11, rodoške vrste, Camulodunum 189, Portorecanati, Bónis 31/5 in negotovo tripolitsanska amfora II ter Dressel 21-22 (Bezeczky, 1994d; Vidrih Perko 1994, 21).

Kot običajno prevladuje posodje za istrsko olje Dressel 6B, v sedmih primerih so ohranjeni žigi. Dva sodita v delavnico Lajkanija Basa in nosita žig njegovih dveh vilikusov, Viatorja ter Herenija. En odlomek nosi pečat Kalvije Krispinile. Vsi trije so seveda istrske proizvodnje.

Trije žigi so severnoitalske provenience in sodijo v produkcijo APICI in COSAE, SISENA in LIUNI.PAT(I)ENS (Bezeczky, 1994d, 83).

Med avgustejske sodi odlomek z žigom Cosae; poznoavgustejski so žigi vilikusa Viatorja iz delavnic L. Basa; v Tiberijevo dobo sodi žig L. Junija Pat(i)ensa; v poznotiherjansko, klavdijsko obdobje pa sodita žiga SISENAE ter žig HER na produkciji Lajkanija Basa. Proizvodnja posodja Kalvije Krispinile je iz flavijskega obdobja (Bezeczky, 1994d, 83).

K vinskemu posodju sodi tudi nekaj odlomkov zgodnjih galskih amfor (Vidrih Perko, 1994, tab. 13, 10, 9; tab. 15), ki jih le negotovo prištevamo k oblikam Dressel 28 *et similis* [19a, b] galskega izvora (Horvat, 1995, 192; Vičič, 1994, tab. 6, 1). Z gotovostjo je razpoznan šele kasnejša oblika Galoise 4, Pelichet 47 [19c].<sup>10</sup> Redkeje zastopano, vendar z gotovostjo identificirano je poznokretska in poznoknidska posodje (Vidrih Perko, 1994, 40, tab. 23, 2, inv. št. F 3060).



10 V depoju Mestnega muzeja hranijo v celoti ohranjeno kasnejšo obliko Galoise 4, Pelichet 47, b. inv. št.

11 Kelemenova objavlja odlomke iz hadrijanskih in antoninskih plasti (Kelemen, 1992, 138, Abb. 23, 3, 5, 4, 7; Abb. 24, 1, 2).

Pojavlja se tudi posodje za olive v sladu oblike Schörgendorfer 558 (Vidrih Perko, 1994, tab. 30, 1-3, 5, 7). Na pretežno zgodnji značaj gradiva kažejo tudi le redki prisotni kosi tipa Portorecanati, za katere je znano, da so na Štalenskem vrhu prav tako le izjema (Vidrih Perko, 1994, tab. 10, 5, 6). S foruma so znani tudi le redki kosi oblike Beltran II ali Pelichet 46, ki so preplavili tržišče šele v flavijskem času (Bezeczky, 1987, 26).

Glavnina gradiva s foruma sodi v prvo stoletje, najverjetneje v njegovo prvo polovico. Raziskave ostalega naselbinskega gradiva iz Emone (Starokrščanski center, izkopavališče Šumi, Vegova, Jakopič in NUK; Plesničar Gec, 1983 in še neobjavljeno) so pokazale veliko raznovrstnost, ki pa je zaradi fragmentarnosti včasih težko поблиže določljiva. Poleg obravnavanih tipov so bile identificirane še amfore Dressel 20 za olje španske proizvodnje, znane tudi iz severne nekropole (Plesničar Gec, 1972, grob 969, tab. 192, 3). Redkeje srečamo malo amforico Bónis 31/5 (Bezeczky, 1994d, 87), znano tudi iz nekropole (Petru, 1972, grob 934, tab. 71, 3; grob 70, tab. 86, 13). Posoda ima povsem sorodno fakturo kot Dressel 6B in je z njo tudi oblikovno povezana. Zaenkrat je o posodi le malo znanega, morda smemo sklepati na istrsko produkcijo. Ne najdemo jih med gradivom na Štalenskem vrhu, v Panoniji pa se običajno pojavljajo v plasteh 2. stoletja (Bezeczky, 1987, 39).<sup>11</sup>

Med zgodnjeantičnim transportnim posodjem, identificiranim v Emoni, pa moremo poleg naštetih in že obravnavanih tipov med novo izkopanim gradivom prepoznati tudi nekaj dosedaj v našem prostoru neznanih. Na prostoru insule 42 so bile najdene skupaj štiri v celoti ohranjene amfore oblik Dressel 6A, 6B in 2-4 ter Haltern 70 (Peacock, Williams, 1986, Class 15; Tyers, 1996, 97, sl. 71-72). Slednja doslej pri nas še ni bila

razpoznan, čemur je gotovo vzrok predvsem fragmentarnost naselbinskega gradiva. Sestav skupine amfor kaže na zgodnjo, avgustejsko ali le malo kasnejšo časovno opredelitev.

Posebnost so tudi odlomki amfor, prepoznani kot Dressel 24, s širokim lijakastim ustjem iz poznoflavijske plasti, prav tako najdene na insuli 42 (Bertrand, 1995). Odlomki so bili najdeni skupaj s še nekaj odlomki egejskega posodja.<sup>12</sup> Izvor in namembnost tega posodja v literaturi nista znana. Peči so bile odkrite v bližini Efeza (današnji Selçuk) na obalah jugozahodne Male Azije.<sup>13</sup>

Statistična analiza emonskega gradiva iz novih izkopavanj na NUKu v letih 1996 in 1997 je dala naslednje rezultate; 45% Dressel 6B, 10% Dressel 6A, egejske vinske amfore 12% (večina poznoroško vrste), 13% oblike Dressel 2-4, 4% španske za garum, 4% italške večnamenske in ostale obravnavane po 1%. Primerjava s forumom in starokrščanskim centrom kaže podobno sliko glede na zgodnje gradivo, pozno pa se močno razlikuje (Vidrih Perko, 1994, 77).

Gradivo iz Celeje in Poetovija nam daje v grobem statistično sliko, podobno emonski, le da ni tako raznovrstna, čemur je morda krivo tudi stanje raziskav.<sup>14</sup> Transportno posodje je zastopano v največjem deležu s posodjem za olje Dressel 6B, ki jih po hadrijanskem obdobju nadomestijo redke Dressel 20 (Martin-Kilcher, 1987). Vinske amfore italškega izvora Dressel 6A so komajda zastopane, pogostejše so Dressel 2-4 ter egejske poznoroško, poznoknidske in poznokretske vrste. Posamezno se pojavljajo tudi galske. Med posodjem za garum srečamo španske Dressel 7-11 in Beltran II. Običajne so večnamenske severnoitalske tipa Portorecanati in posodje za olive v sladu Schörgendorfer 558. V Celju in na Ptujju sta bili najdeni amfori z rdečim napisom OLIVAE ALBAE EX DULCI (Mikl, 1960-1961, tab. 2, 12; Bezeczky, 1994e, 112).<sup>15</sup> Pogoste so male amforice Bónis 31/5 (Bezeczky, 1994d, 87). V primerjavi z Emono in Poetovijem je med celejanskim gradivom opazamo manjši delež zgodnjih oblik. Dressel 6A, so v Celeji komajda zastopane, med ptujskim gradivom jih je kar nekaj. V depoju na Ptujju hranijo tudi pozno grškoitalsko in Lamboglia 2 amforo. Vendar je potrebna velika stopnja previdnosti, kajti gradivo je brez dokumentacije in gre v posameznih primerih skoraj zagotovo za nakupe ali prinose iz jadranskih najdišč.

12 Egejski lonček in posodica oblike Consp. 112, Çandarlı (Atlante I, 231).

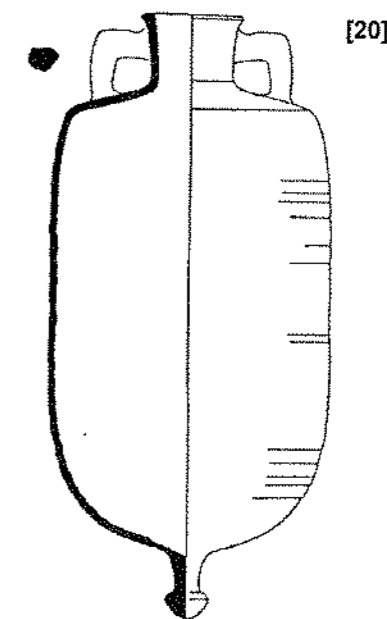
13 Ustna informacija Recep Meriç na konferenci RCRF v Efezu, oktobra 1998.

14 Celjsko gradivo je bilo na kratko obravnavano v raziskavah T. Bezeczkega, kjer je obdelal tri ustja oblike Dressel 6B z žigi in odlomek Schörgendorfer 558 z napisom OLIVA ALBA EX DULCI EXCELLENS, inv. št. 10404. Bezeczky, 1987, 55 in 74. Ptujjsko gradivo le na kratko omenja v svojem delu Bezeczky, kjer obravnava nekaj žigov in napisov (Bezeczky, 1987, 66).

15 Celjski primerek iz Spodnjega gradu v Celju, neobjavljena izkopavanja A. Vogrin. Ptujjski odlomek vratu z delom ročajev izvira iz naselbinskih plasti na Sp. Hajdini (Mikl, 1960-61, 156).

16 Posoda je bila najdena pri zemeljskih delih v dravski naplavini 1968 brez arheološkega konteksta. Dela je vodila Z. Šubic. Bezeczky meni, da se oznaka HISP nanaša na ime mojstra, ki je sestavil recept za garum (Bezeczky, 1993a, 243).

Tako npr. hrani celjski Pokrajinski muzej amforo oblike Agora 199 [20], ki je bila odkupljena iz privatne zbir-



ke in izvira iz Jadrana (tab. 1) (Perc, 1951). Posoda je datirana v širok časovni razpon od 1. do 4. stol. (Pannella, 1986, 622).

Iz ptujjske zbirke izvira tudi španska amfora oblike Dressel 8 za omako z rdeče naslikanim titulom pictom G(ari) F(los) Hisp(anici)/T(iti) Thorii (Bezeczky, 1987, 66, št. 199; 1993a).<sup>16</sup> Posoda je datirana v tiberijsko-klavdijsko obdobje s pomočjo analogij s Štalenskega vrha (Bezeczky, 1993a, 243).

Med zgodnjecesarjskim gradivom ostalih slovenskih najdišč zasledimo le posamične najdbe. Dressel 6A se pojavlja le posamično. Identificirana je bila v grobu iz Skaručne (Grafenauer, 1953) in v zgodnjih plasteh ob farni cerkvi v Kranju (neobjavljeno).

Med podeželskim naselbinskim gradivom najpogostejše srečamo odlomke oljnega posodja Dressel 6B, kot npr. v Čatežu z žigom Sepulijev (Šašel, Škaler, 1972) ali v Mengšu (Sagadin, 1995) in v Spodnji Novi vasi (Pahič, 1978, tab. 11, 1). Istrsko posodje za olje Dressel 6B je ponavadi tudi edino, ki ga zasledimo med pičlim importiranim gradivom podeželskih vil, npr. iz Grubelc z imperialnim žigom cesarja Nerve (Boitin, 1968; Boitin

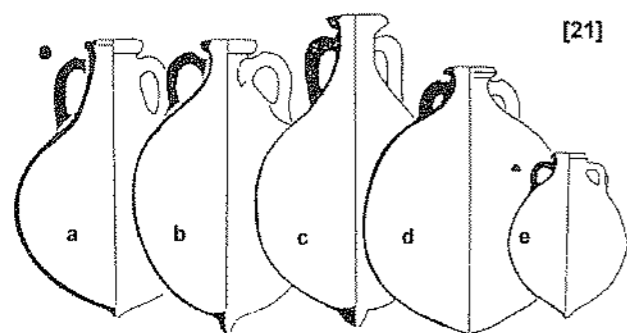
in Karinja, Grubelce in Sečoveljska dolina v zgodnjem rimskem času, v tej številki Annačov, Šentpavla pri Domžalah,<sup>17</sup> vife v Malencah,<sup>18</sup> stavbe iz Stagen pri Zasipu (Sagadin, 1995, tab. 2, 4, 6) in Spodnjih Bitenj (Sagadin, 1990, tab. 2, 1, 2, 4). Najdemo ga tudi na grobiščih, npr. v Cerknici (Urleb, 1973-75, tab. 30, 4), Novem mestu (Knez, 1992, grob 114, tab. 40, 9) in v Štrekljercu (Dular, 1976, tab. 11; 4). Vinska amfora Dressel 2-4 je bila najdena v Stagnah pri Zasipu (Sagadin, 1995, tab. 1, 5) in je redka izjema.

Vsekakor pa moramo opozoriti na opazno razliko med zahodno- in vzhodnoslovenskimi najdišči. Najdišča na ozemlju, vključenem v Deseto regijo, so bogatejša, kar je nedvomno posledica zgodnejše vključitve in dokaz hitro prodirajoče romanizacije iz bližnjih velikih emporijev Trsta in Akvileje (Šasel, 1975-76, 601-618). To sliko potrjujejo najdbe s prazgodovinskih najdišč Notranjske (Horvat, 1995), kjer zasledimo številne odlomke posodja oblike Dressel 2-4, Dressel 6B, Lamboglia 2/Dressel 6A, poznorodoške vrste idr. Povsem podobne so najdbe iz zgodnjeantičnih plasti na Rodiku (Vidrih Perko, 1997a), v Štanjelu (Vidrih Perko, 1997b, 349) in v Neblu (Svoljšak, Trkman, 1985, sl. 47-51, 4, 5, 15, 16).

#### SREDNJE IMPERIALNO OBDOBJE

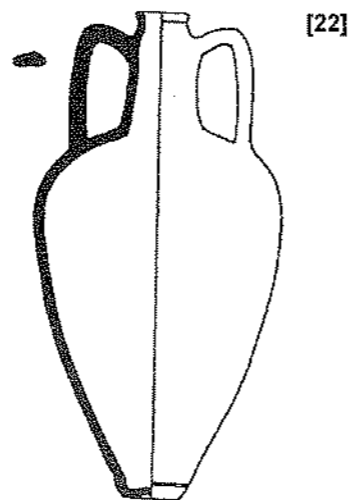
Srednje imperialno obdobje označuje gospodarska kriza s temeljito reorganizacijo ekonomije in s tem seveda posledično tudi prometa. Med amforičnimi gradivom Emone, Celeie in Poetovija zasledimo le redke oblike tega časa.

Po hadrijanskem obdobju, ko iz ne dovolj znanih vzrokov preneha bogata istrska pridelava olja (Matijašič 1998, 334; Bezeczyk, 1998, 10), zasledimo na slovenskih najdiščih prisotnost posodja oblike Dressel 20 in kasneje manjše različice Dressel 23 [21] (Bezeczyk,



1994c, 161). Vendar so najdbe redke in zaenkrat omejene na mesta.<sup>19</sup>

Egejsko posodje poznorodoške, poznokretske in poznoknidske vrste v drugi polovici 2. stol. preneha. Nadomesti ga jadranska proizvodnja vrste Forlimpopoli, posodja z ravnim dnom, trebušastim trupom in ozkim, visokim vratom ter dvema trakastima ročajema [22].



Oblika je značilna za mnoge delavnice osrednje in severne Italije, predvsem na jadranski strani (Panella, 1989). Najdbe amfor z ravnim dnom so zelo pogoste v Emiliji, kjer je bilo identificiranih nekaj peči, med njimi v Forlimpopoliju, Riminiju in Santarchangelu (Aldini, 1978; Toniolo, 1991, 30). Pojavljajo se med 1. in 3. stol., razcvet in največji trgovski obtok dosežejo v antoninskem obdobju. Po zadnjih raziskavah sodeč, so amfore z ravnim dnom proizvajali tudi v istrskih delavnicah 2. stol. (Bezeczyk, 1998, 10).

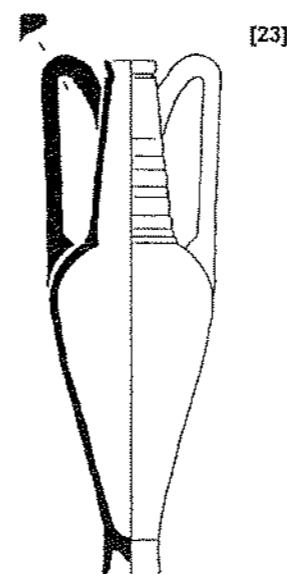
Odlomke najdemo med emonskim (neobjavljeno), ptujskim (neobjavljeno, št. 822, izkopavanja B. Jevremova), hrušičkim (Vidrih Perko, 1992, 352) in ajdovskim gradivom (Vidrih Perko, 1994, Ajdovščina, tab. 2, 2). Pojavlja se tudi med gradivom vil rustik, npr. v Spodnjih Praperčah in Šentpavlu (Sagadin, 1995, tab. 4, 2, ter neobjavljeno).

Zdi se, da egejski import ni nikoli povsem presahnil. Proti koncu 2., predvsem pa v 3. in 4. stol., srečamo redke primerke egejskega posodja oblike Kapitän II (Peacock, Williams, 1986, Class 47; Panella, 1986, 625; fig. 25). Vretenast trup se zaključuje z značilno votlo nogo, visok, ozek vrat povezujeta z ramenom široka,

17 Neobjavljeno, raziskano 1998. Gradivo sem si ogledala zahvaljujoč kolegu D. Josipoviču.

18 Neobjavljeno, raziskano 1992. Gradivo sem si ogledala zahvaljujoč kolegoma U. Bavcu in P. Masonu.

19 Zasledimo jo, kot že omenjeno, v plasteh Emone in na nekropoli (Plesničar Gec, 1972, grob 969, tab. 192, 3).



trakasta ročaja [23]. Tudi faktura je lahko razpoznavna, groba, temnordeča, s temnimi vključki. Posodje so izdelovali nekje v Egeju, morda na otoku Kosu, če sklepamo po tradicionalni bogati vinski proizvodnji (Carandini, Panella, 1981; Keay, 1984, 136). V ptujskem depozitu hranijo zlahka prepoznaven spodnji del posode Kapitän II (Vidrih Perko, 1994, Ptuj, tab. 3, 2 - Inv. št. 198).

Obe posodi, italško vinsko z ravnim dnom in egejsko Kapitän II, prepoznamo tudi med keramiko podeželskih najdišč, npr. iz Šentpavla pri Domžalah ter Nebla (Svoljšak, Trkman, 1985, sl. 47-51, 11) in Ledin (Osmuk, 1985-87, tab. 6, 25).

Gradivo srednjega cesarskega obdobja je skromno obeleženo, kar je nedvomno posledica ekonomske krize in posledično tudi reorganizacije prometa, ki se koncentrirala na rečne toke (Gassner, 1989). Tačas se uveljavljajo rečne ladje z ravnim dnom in za tovrstne prevoze so seveda veliko primernejši sodi in mehovi (Ulbert, 1959; Höckmann, 1986). Gotovo pa izraža skromnost gradiva tudi visoko stopnjo avtarkičnosti podeželja. V veliki meri pa temu prav gotovo botrujeta tudi trenutno stanje raziskav in prepoznavanje gradiva iz podeželskih naselbinskih kontekstov.

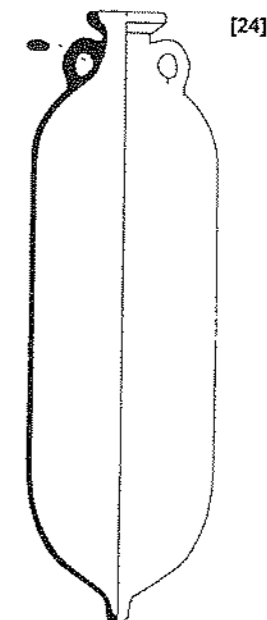
Čeprav se redki afriški importi pojavijo že v času markomanskih vojn, na primer v Ajdovščini (Vidrih Perko, 1994, 86), Emoni (Vidrih Perko, 1992a), na Vranskem (Vidrih Perko, 1997c), in v severnem obdobju (Bilje in Ledine, Vidrih Perko, 1994, 143 in 152) lahko trdimo, da je prodor afriške keramike najznačilnejši za pozno antiko. Zlahka prepoznavna po opečnato rdeči barvi, odlični fakturi in sorazmerno tankih stenah ter značilnih oblikah, močno odstopa od

poznoantične keramike lokalne produkcije (Vidrih Perko, 1992a).

#### POZNA ANTIKA

Afriška keramika preplavi tržišče imperija konec 3., predvsem pa v 4. stol. Značilno je, da se s transportnim pojavi tudi fino namizno posodje in kuhinjska keramika ter številne oljenke, mnoge z značilnimi starokrščanskimi motivi (Hayes, 1998). Pojav kaže na vezano trgovino in odraža nagel ekonomski razcvet severnoafriških provinc kot posledico reorganizacije mestne in vojaške anone ter oblikovanja obsežnih posestev nekaterih bogatih lastnikov, ki so večinoma stalni prebivalci urbsa.<sup>20</sup> Osnovno gibalno prekomorske trgovine je bila preskrba mest in vojaških enot z anono, takso, ki so jo severnoafriške province plačevale v agrarnih izdelkih. Osnova anone sta bila žito in olje. Tovor so prevažali od države plačani najemniki, kar je omogočalo hkratno prevažanje tudi raznih drugih agrarnih in keramičnih izdelkov brez posebnega plačevanja prevoza in carinskih dajatev (Wickham, 1988).

Med zgodnjimi oblikami afriškega transportnega posodja se pri nas najprej pojavi t. i. *africana piccolo* [24], v katerih so začeli pošiljati na tržišče tunizijsko olje,



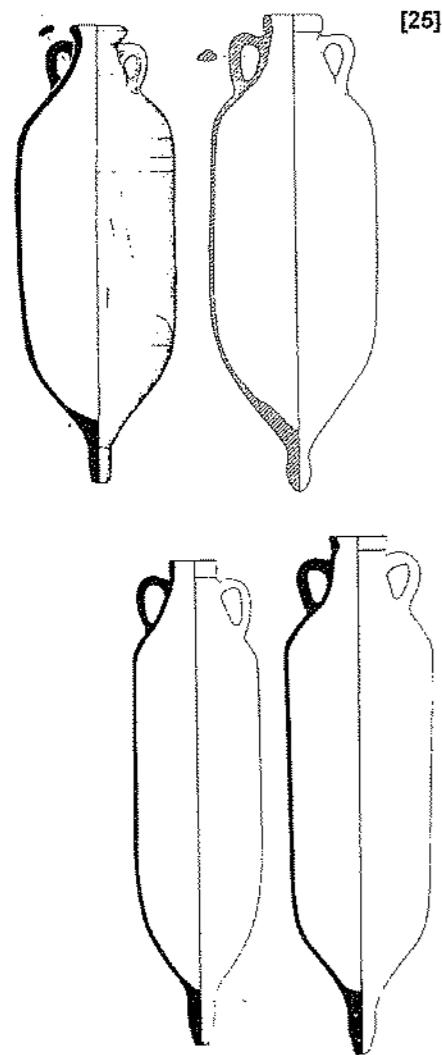
verjetno pa tudi garum, v severski dobi. Import je dosegel razcvet v drugi pol. 2. stol. in postopoma prenehal v 4. stol. Posoda je cilindrična, z značilno ušesastimi ročajji in običajno polnim, gumbastim ali

20 O organizaciji anone in preskrbi antičnih mest s hrano glej Tengström, 1974; Rickman, 1980; Garnsey, 1993.

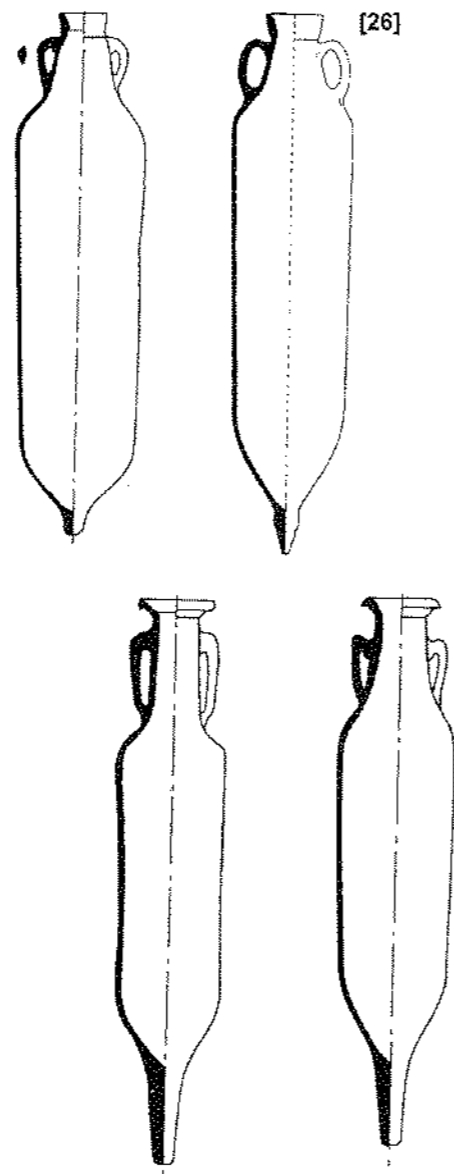


stebričastim zatičem. Ustja so oblikovana različno (Keay, 1984, 100, fig. 37-45). Tovrstne amfore so izdelovali v Lepti Minus, Hadrumentumu, Thanai in drugje. V bližini naštetih mest so bili odkriti ostanki pravcate prehrabene industrije z obsežnimi nasadi zelišč, potrebnimi pri predelavi garuma (Keay, 1984, 108).

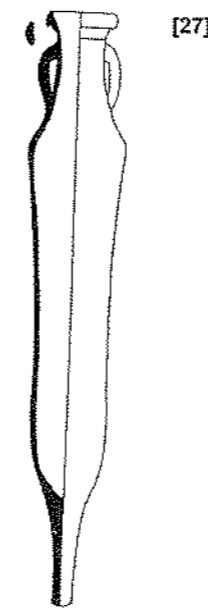
Skoraj istočasna amfora je t.i. *africana grande* iz Bizacene [25], ki pa se obdrži na tržišču še tudi v 5. stoletju (Keay, 1984, 121, fig. 46). Tudi to je bila posoda za olje, čeprav so pri nekaterih primerkih opazili sledi smolnatega premaza v notranjosti, kar kaže na uporabo za garum.<sup>21</sup>



Med najpogostejše transportno posodje pozne antike sodijo cilindrične amfore tipa 25 in 26 po Keayu [26], pri Italijanih poimenovane *contentori cylindrici della tarda età Imperiale*<sup>22</sup> (Keay, 1984, 184; Manacorda, 1977, 171).<sup>23</sup> Posodje tipa 25 po Keayu je tunizijskega

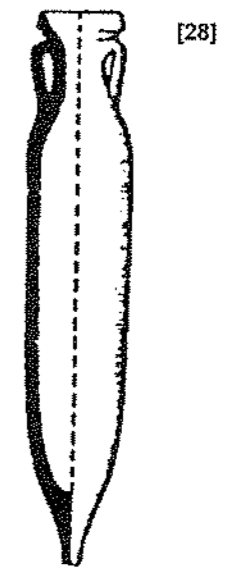


izvora, kar je bilo dognano na podlagi faktur, tipične obdelave površine 'z lopatko' in žigov ter napisov (Keay, 1984, 193). Čeprav so bili najdeni primerki z ostanki smole v notranjosti (potop Drammont F) in so v nekaterih primerkih odkrili tudi ostanke ribjih omak (potop Pampelonne), prevladuje splošno mnenje, da so to oljne amfore (Keay, 1984, 193). Posodje tipa 25 po Keayu obsega 19 podtipov in se pojavlja pretežno v 4. in prvi polovici 5. stoletja (Keay, 1984, 193). Najnoveša razdelitev M. Bonifaya na gradivu iz Marseilla je ponostavljena in obsega le tri časovno občutljive podtipe.<sup>24</sup>



Za amfore tipa Keay 26, ki obsegajo 13 variant in so znane tudi kot tip Ostia IV, fig. 162-165, je priljubljeno in splošno uveljavljeno poimenovanje *spateia*.<sup>25</sup> V bistvu so pomanjšana oblika amfor tipa 25 (Bonifay, Piéri, 1995, 97), opazna razlika je le v značilnih visokih stebričastih zatičih [27]. Posodje tipa 26 se sicer pojavi že v zgodnjih desetletjih 5. stol., vendar je značilno predvsem od srede 5. stol. dalje (Bonifay, Piéri, 1995, 97). Običajno ima v notranjosti sledove smolnega premaza, iz česar sklepamo na transport garuma.

Posebej velja opozoriti na ne najbolj posrečeno Keayev vključitev poznih malih spatejonov v tip 26. V družino 26 jih prišteva kot podtip F, G, H, kar nemalokrat vnaša zmedo pri razumevanju in opredeljevanju. Amfore tipa Keay 26 so, kot že rečeno, z majhnimi odstopanji značilne predvsem za sredino in drugo polovico 5. in 6. stol. Malo posodje, klasificirano po Keayu kot podtip 26 F, G in H [28], pa se razlikuje od ostalih podtipov po velikosti, ki ne dosega niti polovice (40 do 50 cm) običajne višine tipa 26 in ima večkrat tudi povsem drugačno, svetlorjavo, beige fakturo, ki skoraj gotovo kaže na neafriški izvor (Mackensen, 1992, 247).<sup>26</sup> Mali spatejoni, značilni za 6. in 7. stol., so na zahodnih najdiščih znani pretežno v kontekstih iz 7. stoletja (Mackensen, 1992; Bonifay, Piéri, 1995, 97).



Zadnji zamah in s tem tudi iztek sredozemske trgovine se kaže v pojavu in izginotju velikih poznih cilindričnih amfor, ki jim Italijani pravijo *contentori cylindrici dell'tarda età Imperiale di grandi dimensioni* [29] in so klasificirane po Keayu kot tip 35, 60, 61, 62 (Villa, 1994, 390, tav. 7). Izdelovali so jih v Tunisu že v 5. stol., vendar preplavijo sredozemska tržišča šele v 6., v nekaterih primerih pa celo na začetku 7. stoletja (Panella, 1993, 674).

21 Analize opravljene pri amforah, najdenih na potopljeni ladji Planier 7 (Benoit, 1962).

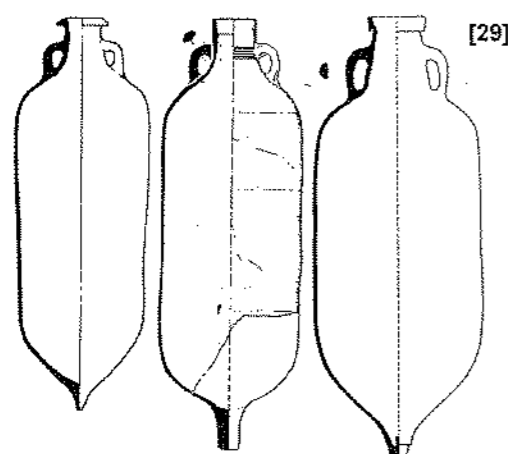
22 Uporablja se tudi klasifikacija Ostia III, fig. 262. Vendar zaradi enostavnosti prevladuje Keayeva klasifikacija, za katero so Bonifay in Piéri ter J. Freed predlagali nekaj sprememb, med drugim tudi uporabo enostavnih arabskih, namesto težavnejših rimskih števil (Keay, 1984; Bonifay, Piéri, 1995; Freed, 1995).

23 S. Keay je posodje tipa 25 razdelil na 19 podtipov, tip 26 na 13 podtipov. Razdelitev deloma bazira na Manacordovi klasifikaciji gradiva iz Ostie.

24 Predlagal je združitev podtipov A-C, D-I in J-W v tri skupine. Za skupino D-I, podtip 2, trdi, da je edina še prisotna v Marseillu po sredini 5. stol. Med potopi 4. stol. (Pompelonne, Héliopolis) so prisotne amfore podtipa 1, med potopi iz 5. stol. pa srečamo skupaj posodje podtipa 1 in 3 (potop B iz Poite de la Luque (Bonifay, Piéri, 1995, 95).

25 *Spateia* se imenujejo vse variante posodja tipa Keay 26 vključno z malimi, poznimi posodami variante F, G in H. Tipološko sodijo med zgodnje cilindrične tipa *africana grande* (Keay 7) in velike pozne cilindrične amfore *contentori cylindrici della tarda età Imperiale di grandi dimensioni*, npr. Keay 61, 62 (Villa, 1994, 390, tav. 7).

26 V zadnjem času je vse več mnenj, da gre za južnoitalsko produkcijo, morda v Kalabriji.



[29]

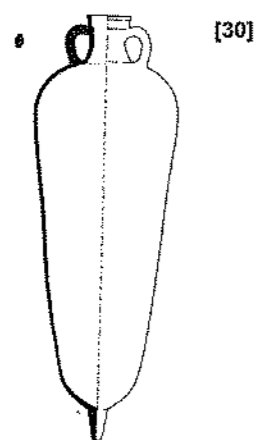


[31]

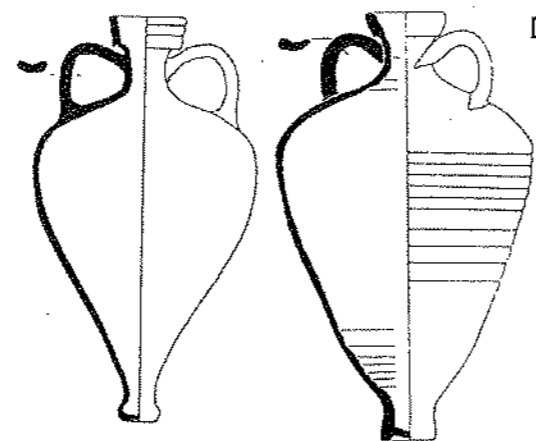
Skupna značilnost so predvsem velika kapaciteta, cilindričen trup, ostro od ramena oddeljen vrat in ušesasti ročaji, ki povezujejo vrat z ramenom. Predhodna serija tunizijskega posodja je izhajala iz obalnih delavnic, medtem ko prihajajo slednje iz notranjosti Tunisa, iz Sahela, kjer je bilo odkritih tudi nekaj peči (Peacock, Bejaoui, Belazreg, 1989). Umik proizvodnih centrov v notranjost dežele povezujejo z vandalsko invazijo, krizo gospodarstva in takoj nato reorganizacijo produkcije in prometa (Panella, 1986a, 263). Velike cilindrične amfore so na sredozemskih obalnih najdiščih prisotne še v prvih desetletjih 7. stol.

Poleg na kratko obravnavanega afriškega posodja zasledimo na naših najdiščih v obdobju pozne antike še veliko drugega.

Med redkeje zastopano sodi špansko posodje za garum, Almagro 51 A, B in C [30], Keay tip 19 (Keay,



[30]



[32]

1984, 156, fig. 61-67). Glede na fakturo in vretenasto obliko z ušesastimi ročaji sklepajo na izvorno področje v južni Španiji (Keay, 1984, 160). Najdbe se pojavljajo med gradivom 4. in začetka 5. stol. (Keay, 1984, 168).

Istočasno je luzitansko posodje, prav tako za garum, Almagro 51 C (Keay, 1984, 172, fig. 69, 70). Amfore imajo ovoiden trup z votlim zatičem [31]. Izvorno pod-

ročje, kot domnevajo, so zahodne obale Iberijskega polotoka, v nekaterih primerih tudi Betika, morda pa tudi severna Afrika (Keay, 1984, 173).

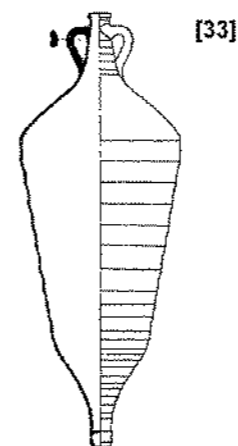
Med zelo redkimi se v prvem obdobju pozne antike pojavljajo tudi male španske amfore za olje oblike Dressel 23, imenovana tudi Keay 13, ki so pozna različica velikega oljnega posodja Dressel 20 (21e). Izvorno področje je Betika, oblika pa je lahko prepoznavna po trupu v obliki limone ter trikotno profiliranim ustjem (Keay, 1984, 140, fig. 54-56). Pojavlja se v več različicah in so prisotne na našem področju vse do zgodnjega 5. stoletja.

Nejasne provenience je posodje oblike Keay 1A, po obliki sorodno tipu Pelichet 47 in podobno mavretanskim amforam (Keay, 1984, 95, fig. 35, 36). Oboje zasledimo med oljnim posodjem 4. in zgodnjega 5. stol. T.i. sorodne mavretanske amfore [32] so na podlagi

značilne rožnato rdeče fakture z gostim belim premazom in zaradi bogatega epigrafskega gradiva dokazano mavretanskega izvora (provinca Mavretania Caesarensis, Manacorda, 1977, 150).

Egejski import celotnega poznega obdobja je dobro razpoznaven. Ponekod srečamo v plasteh 4. in začetka 5. stoletja že obravnavano vinsko posodje oblike Kapitän II (Panella, 1986a, 267). Zelo pogost pa je egejski

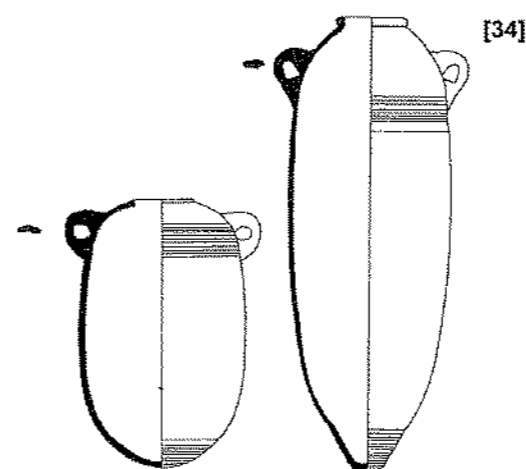
vrč LRA<sup>27</sup> 3 (Panella, 1986a, 267).<sup>27a</sup> Ima značilno sljudnato, rjavo fakturo, vretenasto telo z votlo nogo in plitko narebreno površino [33]. Na naših najdiščih se ta



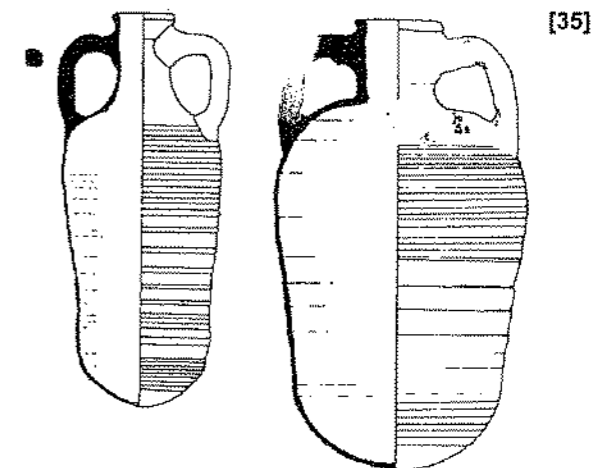
[33]

vrč pogosto pojavlja, a je po odlomkih težko ločljiv od njegove starejše enoročajne različice tip Agora F65/66 (Lemaître, 1997). Bil je posoda za neko posebno, morda zdravilno vrsto egejskega vina. Predlaganih je bilo več izvornih področij, med njimi Egipt in zahodna Mala Azija, kjer so bile v Efezu tudi odkrite peči (Outschar, 1993).

V plasteh 4. stol. se pojavijo tudi najzgodnejše amfore tipa Gaza, imenovane tudi LRA 4 [34] (Peacock, Williams, 1986, 197, Class 48). Zgodnja varianta LRA 4 A, imenovana tudi Zemer 53 (Bonifay, Piéri, 1995, fig. 9, 60-62), je vrečasta, z zaokroženim zaključkom in



[34]



[35]

rameni, brez pravega vratu in ustja, z ušesastimi ročaji na ramenu in z zlahka razpoznavno, na ramenu in proti dnu grobo narebreno površino. Faktura je rjavkasta, fina, gosta, z drobnimi črnimi vključki (Peacock, Williams, 1986, 197). Kasnejša oblika (LRA 4B, Zemer 51, Peacock, Williams, Class 49) se od zgodnje razlikuje predvsem po trikotno izoblikovanem robu ustja in podaljšanem, zašiljenem trupu. Pojavlja se v najkasnejših kontekstih zahodnih najdišč od 5. do 7. stoletja (Bonifay, Piéri, 1995, 112, fig. 9, 63-65). Posoda je služila za slavno palestinsko vino. Zadnji čas so raziskave pokazale, glede na izjemno uspešno poznoantično kmetijstvo Sirije in Palestine, da je zelo verjetno, da gre za večnamensko posodo. V poštev pridejo tudi sezamovo olje, palmovo vino in posušeno sočivje. Ta trditev velja tudi za druge vrste poznoantičnega posodja (Pacetti, 1995, 281).

K skupini poznih amfor, ki se pojavljajo na naših najkasnejših najdiščih, sodijo še vzhodnosredozemske LRA 1 in LRA 2. Obe posodi sta zelo pogosti v najkasnejših plasteh poznih mediteranskih najdišč. Pojavita se v 5. stol. in skupaj z malim spatejonom ter nekaj variantami velikih poznocilindričnih amfor predstavljata zadnje indikatorje usihajoče sredozemske trgovine v času arabskega prodiranja v prvi polovici 7. stol. Obe posodi sta zaradi značilne fakture in narebnosti ostenja lahko prepoznavni že po majhnih odlomkih.

Posoda LRA 1, Keay tip 53 [35], je značilno vrečaste oblike z ozkim vratom in rahlo razprtjem ustjem, povezanim z ramenom s kaneliranimi ročajem (Keay, 1984, 268, fig. 116-120).<sup>28</sup> Trup je narebren s širšimi in

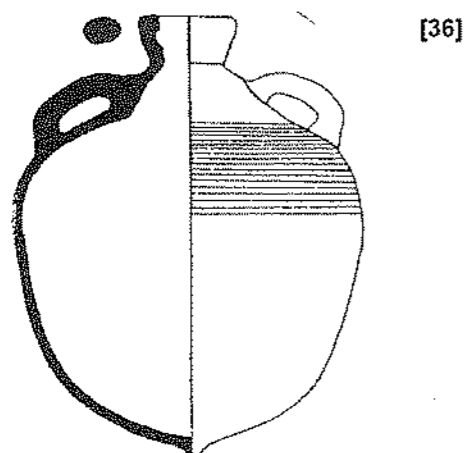
27 LRA = Late Roman Amphora.

27a Glede različnega poimenovanja glej Riley, 1979, 183-185, op. 7.

28 Keay loči tri variante, A, B, C. Peacock in Williams, 1986, sta jo opredelila kot Class 44 in razdelila na večjo, A in manjšo, B varianto. Manjša posoda se pojavlja v starejših plasteh.

ožjimi rebri in se zaključuje s komaj opazno gumbasto odebelitvijo. Razlikujemo starejšo manjšo in mlajšo večjo varianto. Faktura je močno peščena, rjavkasta ali rožnata s svetlejšo površino in belimi ter črnimi vključki (Peacock, Williams, 1986, 185; Bonifay, Piéri, 1995, 112, fig. 9, 63-65).

Okrite peči so potrdile široko področje njihove proizvodnje na obalah Sirije, Kilikije in Karije ter otokih Ciper in Rodos (Empereur, Picon, 1989; Panella, 1993, 665; Pacetti, 1995, 273). Znani so številni ohranjeni rdeči ali črni *tituli picti*, vedno v grščini. Po mnogih poizkusih ugotoviti, za prevoz česa je služila, prevladuje mnenje, da je posoda gotovo večnamenska, saj so identificirani ostanki pripadajoče produkcije znani iz vinogradniških krajev in od tam, kjer so intenzivno gojili oljke (Pacetti, 1995, 274). *Tituli picti*, ohranjeni na posodju, pa mnogokrat navajajo mere, ki so bile običajne za merjenje žita (Pacetti, 1995, 274). Izrečena je bila tudi domneva, da je manjša varianta služila za vino, večja za olje, česar pa kasnejše raziskave niso potrdile (Riley, 1979, 212; Bonifay, Villedieu, 1989, 25).



[36]

Amfora LRA 2, Keay tip 65 [36], je kroglasta posoda s cilindričnim vratom in z lijakastim ustjem in kratkimi, grobo oblikovanimi ročajji na ramenu. Rame, včasih tudi del trupa, je plitvo narebreno v obliki valovnice, okras je izveden z glavniku podobnim orodjem. Trebuh posode se zaključuje z majhnim gumbastim izbočenjem na dnu. Faktura je rjava z redkimi belimi vključki, včasih mazasta (Keay, 1984, 352, fig. 165). Še vedno ne poznamo z gotovostjo izvornega področja. Večkrat navajajo Egej ali obale Črnega morja, trditve pa niso potrjene z najdbami peči. Glede na veliko variabilnost tipa (nekateri prištevajo k tipu LRA tudi vse globularne amfore, npr. Villa, 1994, 402) je bila po vsej verjetnosti posoda večnamenska za olje in žito. Napis na tovrstni posodi iz potopa ob turški obali omenja lečo (Villa, 1994, 403), napis iz Romunije pa navaja vino (Scorpan, 1977, 274).

Poleg naštetih in podrobneje obravnavanih tipov se

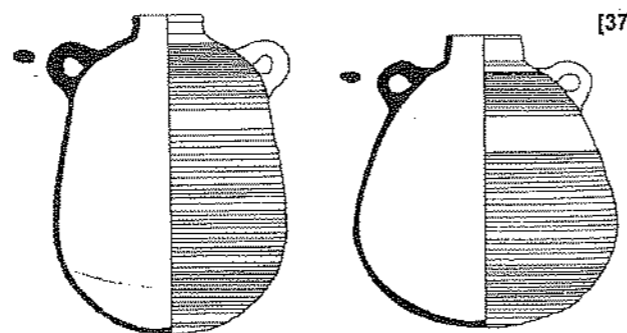
na našem področju pojavljajo še nekatere druge poznoantične amfore, ki pa so doslej identificirane le posamično ali celo samo domnevno. V teh primerih bom podrobnejši opis dodala k obravnavi dotičnega najdišča.

#### Mesta

Med poznoantičnim gradivom Emone je bilo najdenega relativno veliko poznega gradiva, posebej med naselbinskimi izkopavanji na področju insule 13, 17, 27 in 42. Med podrobneje obdelanim gradivom s foruma prevladuje zgodnje. Med redkim poznim je bilo najdenih nekaj zatičev in ostenij posodja in le dva odlomka ustij, z gotovostjo prepoznavne afriške produkcije, oblike *africana* IA ali Keay tip 3A (Vidrih Perko, 1994, Forum, tab. 30, 4), ki preplavi tržišča že v tretjem desetletju 3. in je zelo pogosta še tudi v 4. stol. (Carandini, Panella, 1981).

Posebne pozornosti vreden je tudi odlomek pozne amfore oblike LRA 5/6 (Vidrih Perko, 1994, Forum, tab. 30, 4), imenovana tudi siropalestinska amfora, čeprav je z odkritji peči jasno, da so jih izdelovali tudi vzdolž Nila (Johnson, 1986, 579; Bonifay, Villedieu, 1989, 31; Empereur, Picon, 1989, 245, fig. 26).

Služila je za transport odličnega belega vina iz Beisana, ki ga arabski viri omenjajo še v 8. stol. (Pacetti, 1995, 286). Da je posodje vinsko, potrjujejo tudi smolnati premazi, odkriti v notranjosti posode. Vendar glede na vrečasto obliko posode, iz katere je jasno razvidno, da je bolj primerna za shranjevanje kot za transport, je kot že v drugih primerih poznega posodja mogoče sklepati o polivalentni namembnosti (Pacetti, 1995, 286). Amfore oblike LRA 5/6 niso redke v sredozemskih poznih najdiščih, npr. v Marseillu se pojavljajo v plasteh iz 5. in 6. stol. [37] (Bonifay, Villedieu,



[37]

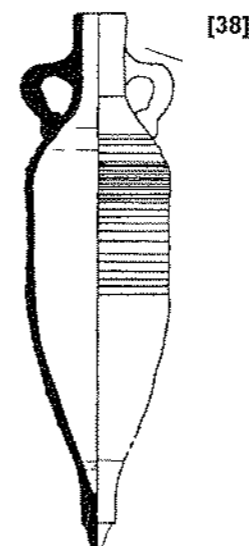
1989, 29). Tudi na drugih zahodnih najdiščih je tovrstni import značilen za 5. in 6. stoletje (Bonifay, Villedieu, 1989, 31; fig. 8, 8; Maioli, Stoppioni, 1989, fig. 5, 10).

Bogatejše so najdbe na Starokrščanskem centru (Plesničar Gec, 1983; Vidrih Perko, 1994, Majda Vrhovnik, tab. 5 in 6). Med njimi je skupina poznih cilindričnih amfor afriške proizvodnje, Keay 25 C,

tipičnih za 4. in začetek 5. stoletja (Vidrih Perko, 1994, Majda Vrhovnik, tab. 5, 4, 6), ki so najverjetneje služile za transport olja (Keay, 1984, 194). K isti družini poznih cilindričnih amfor sodi tudi ustje sočasne oblike Ostia IV, 147 (Vidrih Perko, 1994, Majda Vrhovnik, tab. 5, 1).

Med gradivom je tudi nekaj posodja neafriške provenience. K skupini poznih španskih amfor za garum sodi odlomek Almagro 51 A-B (Vidrih Perko, 1994, Majda Vrhovnik, tab. 5, 7), značilen za 4. in prvo polovico 5. stol. (Keay, 1984, 160).

V skupino poznih vzhodnosredozemskih amfor prištevamo odlomke LRA 4 in skoraj v celoti ohranjen egejski vrč LRA 3 in mnogo odlomkov (Vidrih Perko, 1994, Majda Vrhovnik, tab. 5, 5, tab. 6, 3) ter negotovo identificirani obliki LRA 2 in LRA 7 [38] (Vidrih Perko



[38]

1994, Majda Vrhovnik, tab. 5, 3, 5). Slednji sta na naših najdiščih izrazit predstavnik najkasnejših plasti, npr. Sv. Jurij v Piranu (Vidrih Perko, 1994).

Egejski vrč, LRA 3, je pogosto najden na naših najdiščih, a je po odlomkih težko razpoznaven od svoje starejše različice (glede različnega poimenovanja Panella, 1986, op. št. 7; Riley, 1979, 183-185).

Med pogostejše najdene oblike sodi tudi LRA 4 ali vinska amfora tipa Gaza (Peacock, Williams, 1986, Class 48). Iz odlomka ostenja z ročajem ne moremo podrobneje prepoznati, h kateri varianti sodi, in ga lahko enako kot LRA 3 ne moremo podrobneje časovno opredeliti kot v široko obdobje od 4. do 6. stol.

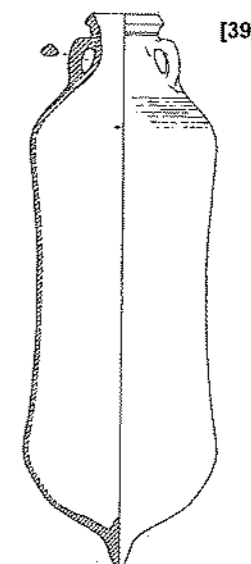
Od poznega posodja, ki ga srečamo med gradivom Celeje, je bila identificirana amfora tipa Gaza ali LRA 4.

Najdemo jo med gradivom iz Kreuha in iz Gubčeve ulice, vsi fragmenti so ležali v plasti z afriško sigilato, oblikami Hayes 50 A in 60, ki sodita v 4. stoletje (Vidrih Perko, 1994, Celje, tab. 8, 1; tab. 9, 2), iz česar z gotovostjo lahko sklepamo, da gre za starejšo varianto.

Odlomek posodja tipa Gaza je bil najden tudi med gradivom iz tretjega mitreja (Vidrih Perko, 1994, Ptuj, tab. 2, 3) na Ptujju. Po obliki ustja in ramena sodi k starejši varianti, ki se pojavlja na vzhodu med 3. in 4. stol. (Peacock, Williams, 1986, 196; De Caprariis et al., 1988). Drugi odlomek ustja z delom ročaja po vsej verjetnosti sodi k obliki Almagro 51 C, Keay 19 C, za garum iz španske Betike (Keay, 1984, 158-160, fig. 65, 66; Panella, 1986, 256). Poleg najdene male amforice so po natančnejši epigrafski študiji opredeljene kot več ponaredek.<sup>29</sup>

K poznoantičnim cilindričnim amforam prištevamo tudi v celoti ohranjeno posodo iz ptujskega depoja tipa Keay 25, podrobneje oblike Ostia IV, 162-165 iz 4. in začetka 5. stol. (tab. 2, 1) (Vidrih Perko, 1994, Ptuj, tab. 1, 1). Kot že omenjeno, je bilo posodje najverjetneje večnamensko, največkrat pa je služilo za olje (Man-corda, 1977, 220).

V depaju hranijo tudi veliko amforo za olje, natančneje tripolitanske vrste oblike III ali Keay tip 11 [39] (Keay, 1984, 133, fig. 50; Lussuardi Siena, 1977, fig. 27; Vidrih Perko, 1994, Ptuj, tab. 1, 2, 3).<sup>30</sup> Posoda je visoka 124 cm in je vsebovala okoli 60 l tekočine (tab. 1, 2, 3)! Produkcijo velikega transportnega posodja za olje povezujejo s severskimi reformami in velikimi



[39]

<sup>29</sup> Prispevek pripravljen za srečanje o mitraizmu na Ptujju, M. Lovenjak, V. Perko.

<sup>30</sup> Posoda je brez dokumentacije in izrečena je bila domneva, da je prišla na Ptuj z nakupom. Površina ne kaže sledov ležanja v morju. Amfora je zlepljena, iz česar bi bilo možno sklepati, da je bila najdena v grobu.



vlaganji v afriško kmetijsko proizvodnjo. Veliko posodje tipa 11 so izdelovali v istih pečeh kot manjše predhodne. V nenavadni velikosti novega tipa je očitna težnja k pošiljanju velikih količin izdelkov na tržišče. Izdelovalni centri so najdeni blizu antičnih oljčnih nasadov, da je posodje služilo za transport olja, pa je izpričano tudi z bogatim epigrafskim gradivom. Oblika 11 je običajna v 3., a se pojavlja še vse 4. stol. (Keay, 1984, 136; Manacorda, 1976-77). Najkasnejši kosi so najdeni celo v plasteh iz četrtega desetletja 5. stol. v depozitu Schola Praeconum (Whitehouse et al., 1982).

Pri pregledu izkopanin iz Zgornje Hajdine sem naletela na odlomek ostenja z narebreno površino, ki je značilen za pozno antične amfore vzhodnosredozemskega izvora LRA 2 (Mikl-Curk, 1963-1964, 259-282).

### Castra in Ad pirum

Med pregledanim gradivom iz Ajdovščine so bile v primerjavi z Emono, posebej pa Poetovijo in Celejo, opazne razlike. Med redkimi odlomki zgodnjeantičnega gradiva prepoznamo običajne oblike Lamboglia 2/Dressel 6A in Dressel 6B. Najdemo tudi odlomke jadranske vinske amfore iz 2. stol. oblike Forlimpopoli.

Odločno prevladuje poznoantično gradivo. Med identificiranimi je odlomek ustja in zatiča mavretanske amfore, Keay 1B, ki so služile za vino in se pojavljajo med 4. in 5. stol. (Keay, 1984, 95-99), znana je tudi s Hrušice (Vidrih Perko, 1991, 41).

Najpogostejše so seveda afriške amfore, med njimi pozne cilindrične Keay 25, variante B, D, P, S in Y iz 4. in zgodnjega 5. stol. Istodobne so tudi že obravnavane amfore oblike LRA 3, t.i. egejski vrč, in LRA 4, tip Gaza (Vidrih Perko, 1994, Ajdovščina, tab. 7, 1; 9, 1; 11, 1, 2). Naštete pozne oblike so se nahajale v plasteh z afriško sigilato, katere oblike datirajo v 4. stol., s poudarkom v drugi polovici in morda še začetek 5. stol. (Vidrih Perko, 1994, 90).

Posebne pozornosti pa so vredni odlomki poznih malih spatejonov, поблиže identificiranih kot Keay 26 H in F iz 5., predvsem pa znanih iz poznih najdišč 6. stoletja (Keay, 1984, 216, fig. 90 in 91).

Odlomki so bili najdeni z grobo kuhinjsko keramiko, ki se po fakturi povsem razlikuje od istovrstne keramike iz plasti skupaj s prej obravnavanimi amforami (Vidrih Perko, 1994, Ajdovščina, 90).

Hrušiško gradivo je zelo raznoliko. Med najzgodnejšimi oblikami zasledimo vinsko posodje Forlimpopoli z ravnim dnom. Zelo pogoste so LRA 3, ki jih spet zaradi fragmentarnosti ni moč razlikovati od zgodnejše variante. Od španskih za garum je prisotna Almagro 51 C, ki se pojavljajo od 3. do srede 5. stol. Prepoznavne so tudi mavretanske ali njim podobne, Keay 1A in 1B.

Prepoznane so še tripolitanske amfore in razno afriško posodje: Keay 3A, 3B, obe obliki 3. in 4. stol. Sledijo oblike Keay 4-7 ali *africana grande*, posebej oblika Keay 7 je najpogostejša v 4. stol. Seveda je prisotni tudi nekaj cilindričnih amfor Keay 25, var. B.

Po prvotnih analizah sem domnevala, da sta prisotni tudi pozni obliki LRA 1 in 2. Vendar zaradi popolne odsotnosti tipičnih narebrenih ostenij danes dvomim o pravilnosti presoje.<sup>31</sup>

### Podeželska najdišča

Med gradivom Rodika je skupaj s sigilato in keramiko tankih sten jasno razpoznavna zgodnjeantična plast z amforami oblike Lamboglia 2/Dressel 6A in Dressel 6B in rodoške vrste (Slapšak 1978; 1985; Vidrih Perko, 1997a, 348). Najizrazitejša in najbogatejša je poznoantična plast, kjer prevladuje importirano posodje, v prvi vrsti afriška sigilata in transportno posodje. Med amforami so bile razpoznane cilindrične, Keay 25, varianta C in S, in spatejoni Keay 26, varianta B, D, F in G, ter nekaj vzhodno mediteranskih oblik, LRA 1, LRA 3 in LRA 4-6 (Vidrih Perko, 1997a, sl. 2, 36-39). Skupaj z oblikami afriške sigilate je gradivo datirano v 4. in prvo polovico 5. stol., s težiščem na koncu 4. in v prvi polovici 5. stol. (Albarella, Ceglie, Roberts, 1993).

Povsem podobno sliko so dale raziskave gradiva iz S Štanjela in Šmarate, le da med slednjim ne najdemo zgodnjeantičnih oblik (Perko, Bavdek, Lazar, 1998, 278). Prevladujejo cilindrične amfore Keay 25, variante C in S, spatejon Keay 26, variante B. Nova pa je oblika cilindrične amfore Keay 33 in Keay 35. Slednja sodi k velikim cilindričnim amforam poznega obdobja, ki sodijo med najbolj razširjene afriške amfore sredi 5., pogoste pa so še v 6. stoletju (Keay, 1984, sl. 101; Murialdo, 1993-1994, 216). Med odlomki srečamo tudi nekaj natančneje neidentificiranih vzhodnosredozemskega izvora (Vidrih Perko, 1998, 278).

Raziskane podeželske postojanke Povir, Bilje in Ledine ponujajo podobno gradivo. V Povirju so bili med gradivom 4. stol. najdeni odlomki španske amfore za garum Almagro 51 A-B, Keay 25 G (Osmuk, 1985-87; Vidrih Perko, 1997b).

Med biljenskim transportnim posodjem najdemo redko špansko Dressel 23. Od afriških je bila prepoznana *africana grande*, Keay 7, sledi cilindrična Keay 25 G in S ter tip Keay 27 B. Gradivo sodi v 4. in 5. stol., kar se ujema z analizami afriške sigilate (Žbona Trkman, 1981; 1983; 1990).

Zanimivo pa je, da se z zgodnejšimi, severskimi in postseverskimi oblikami sigilate ne pojavlja transportno posodje, ki je izrazito zastopano v 4. in začetku 5. stoletja (Vidrih Perko, 1994, 146).

31 V dnevniku izkopavanj sem našla zabeležko, da izkopavalci odlomkov ostenij niso shranjevali.

Na Ledinah pri Novi Gorici je med zgodnejšimi afriškimi amforami zastopana Keay 3 B, *africana piccola*, običajna za 3. in zgodnje 4. stol. (Keay, 1984, 392; Osmuk, 1985-87; Vidrih Perko, 1994, 152). Sledijo odlomki cilindričnega posodja Keay 25, поблиže nedoločeni. Najdeno je bilo ustje oblike Keay 26 C iz 4. in prve polovice 5. stol. ter nadalje odlomek oblike Keay 27, varianta B, tunizijskega izvora, verjetno za olje, značilne za 5. in 6. stoletje (Keay, 1984, 219-224). Tudi tukaj se pojavi odlomek španske amfore za olje oblike Dressel 23 iz 4. in 5. stoletja (Keay, 1984, 142).

Med egejskim posodjem srečamo redko obliko Kapitän 2 za vino (Peacock, Williams, 1986, 193), običajno predvsem za 3., vendar še prisotno v 4. stol. Sledi nekaj odlomkov egejskega vrča LRA 3 (Peacock, Williams, 1986, 188) in odlomek ostenja tipa Gaza, LRA 4 (Vidrih Perko, 1994, Ledine, tab. 2, 9).

Tudi med fino namizno keramiko iz Ledin prevladuje afriška. Med drugim srečamo eno samo zgodnjo obliko iz 2. stol., ostalo pa se odlično ujema z amforičnim gradivom 4. in prve polovice 5. stoletja (Osmuk, 1985-87; Vidrih Perko, 1994, 154).

Med bogatim naselbinskim gradivom Mosta na Soči je tudi nekaj odlomkov poznih amfor (Svoljšak, 1985, 232). Identificirana je bila *africana grande* II C, tip Keay 6, za olje ali ribje omake iz Prokonzularne Afrike (Keay, 1984, 121), značilne za 3. in 4. stol. K поблиže nedoločenemu spatejonu, Keay 26, je sodil odlomek ročaja. Med egejskimi pa sta zastopani obliki LRA 3 in posoda tipa Gaza, LRA 4 (Peacock, Williams, 1986, 199).

Posebno pozornost zasluži najdišče Predloka. V zgodnjeantičnih plasteh srečamo značilno zgodnje posodje, med njim Lamboglia 2/Dressel 6A, vrste Brindisi, Dressel 6B, Dressel 2-4, negotovo prepoznano Bonis 31/5.<sup>32</sup>

V 3. in 4. stol. sodijo odlomki male amfore z ravnim

dnom oblike Benghazi MR 1 (Peacock, Williams, 1986, Class 40; Galliou, 1990). Male amfore MRA 1 [40], tip Keay 81 (Peacock, Williams, Class 40), so tunizijskega izvora, večina importiranih primerkov v Sredozemlju je datiranih v 3. stol., vendar so znani tudi kasnejši primerki (Panella, 1973, 467; Peacock, Williams, 1986, 175).<sup>33</sup> Identificiranih je bilo tudi nekaj odlomkov jadranskega posodja z ravnim dnom tipa Forlimpopoli.

Med poznoantičnim, najštevilneje zastopanim gradivom, srečamo oblike cilindričnih amfor Keay 25, med drugim variante C, P, R, Q, S, X, Y, Z; iz obdobja 4. in srede 5. stol.

Množično se pojavljajo tudi spatejoni tipa Keay 26 A, B, E, M, in variante Ostia 4, 163, 165 in male pozne variante spatejonov Keay 26 G in F. Le v nekaj primerih so bile prepoznane pozne velike cilindrične Keay 35 A in B, iz srede 5. in 6. stol. (Keay, 1984, 234) in enako redki so odlomki amfor oblike Keay 52 iz 5. in 6. stol. (Keay, 1984, 267) ter posamično najkasnejša oblika Keay 62 iz druge pol. 5. in 6. stoletja (Keay, 1984, 350).

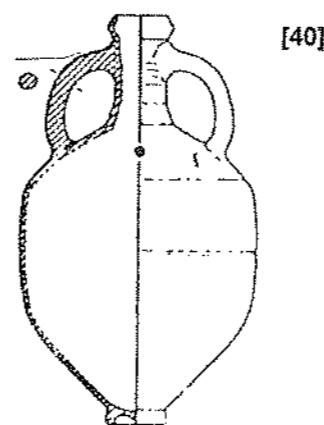
Med drugim se pojavlja tudi nekaj odlomkov španske amfore za garum oblike Almagro 51 A in B, Keay 19 iz poznega 3., 4. in delno 5. stoletja (Keay, 1984, 129).

Zelo številni so odlomki vzhodnomediteranskih poznih amfor LRA 3, LRA 1, LRA 2, LRA 4, široke datacije od konca 4. do začetka 7. stol.

Amforično gradivo je časovno utemeljeno z afriško sigilato. Najzgodnejša oblika Hayes 8 A je datirana v poznoflavijsko in antoninsko obdobje (Atlante I, 1981, 26). Vendar je največji delež posodja v produkciji C in zgodnji D, iz 4. in 5. stol. ter le nekaj odlomkov, kot so Hayes 99 C (Atlante I, 1981, 109), Hayes 80 B/99 (Atlante I, 1981, 105), Hayes 80 B (Atlante I, 1981, 109), sodi v 6. stol. skupaj s poznimi oblikami velikih cilindričnih amfor Keay 62, malimi poznimi spatejoni Keay 26 G in H ter nekaterimi poznimi oblikami vzhodnomediteranskih amfor, kot je mogoče dobro razbrati tudi iz analize o poznih obalnih najdiščih v Piranu in Kopru v nadaljnjem tekstu.

Postojanki Križna gora in Predjama kažeta skupne značilnosti (Urleb, 1974; Korošec, 1956; Korošec, 1982). Med gradivom Križne gore z lahkoto prepoznamo nekaj cilindričnih amfor Keay 25 H, S in Z iz 4. in prve polovice 5. stoletja (Keay, 1984, 196). Med najdbami izstopa nekaj odlomkov ustij in ostenij malih, poznih spatejonov, Keay 26 G, ki so vsi v prelomu sivi in imajo značilno z lopatko obdelano svetlejšo površino (Vidrih Perko, 1994, 163 in pripadajoča tab. 2).

Med odlomki izstopajo narebrena ostenja in pripadajoča ustja vzhodnomediteranskega posodja LRA 1 in



32 Boltin, E., Karinja, S., Knific, T., Vidrih Perko, V., Župančič, M., v pripravi za tisk.

33 Najbližja analogija je znana z Brijunov iz Kastruma, kjer je sestava izkopane keramike izredno podobna najdbam iz Predloke! Vidrih Perko, V., Pavletić, M., 2000.

2 (Vidrih Perko, 1994, 161 in pripadajoča tab. 1, 2, 3, 4, 5, 10). Med finim namiznim posodjem srečamo afriško sigilato, zastopane so oblike 4. in 5. stol., nekaj odlomkov pa sodi tudi v 6. stol. (Vidrih Perko, 1994, 163 in pripadajoča tab. 3).

Gradivo se dobro ujema, zanimivo pa je, da med oblikami 4. in prve polovice 5. stol. izstopajo afriške, med najkasnejšim pa vzhodnosredozemske LRA 1 in LRA 2. Izvorno področje za mali pozni spatejon pa ni povsem potrjeno.

#### Jame

Predjama ponuja povsem podobno sliko. Jasno izstopa gradivo 4. in prve polovice 5. stol. (Korošec, 1982): afriške cilindrične amfore 25 C in tip 25, poblize neopredeljeno, sledijo odlomki LRA 3 egejskega vrča in skoraj v celoti ohranjena amfora LRA 1 (foto 1) (Korošec, 1956; Vidrih Perko, 1994, 167 in pripadajoča tab.).

Odlomke vzhodnosredozemskih produkcij, po vsej verjetnosti LRA 1, srečamo tudi med odlomki poznoantičnega gradiva v jami Acijev spodmol in Podmol pri Kastelecu (Vidrih Perko, 1994, tab. 18. 11, 18-22; 1993; 1992b).<sup>34</sup>

#### Višinske postojanke

Med gradivom poznoantičnih višinskih postojank srečamo le še skromno amforično gradivo. Pojavljajo se redki odlomki ostenj afriškega posodja, običajno poblize neopredeljivi. Sledijo značilni odlomki narebrenih ostenj vzhodnomediterskih amfor LRA 1 in LRA 2. Med najpogostejšimi so odlomki malih poznih spatejonov, Keay 26 F, G in H variante.

Med odlomki z Rifnika je bilo mogoče razpoznati nekaj odlomkov afriške produkcije (Bolta, 1981).<sup>35</sup> Eno od ustij je bilo opredeljeno kot oblika Keay 19 C iz 4. in 5. stol. (Keay, 1984, sl. 90, 12). Ostali odlomki narebrenih ostenj so vzhodnomediterskega izvora, poblize nerazpoznani. Med objavljenim in doslej še neobjavljenim gradivom je veliko odlomkov malih poznih spatejonov oblike Keay 26 G in I. Slednja varianta se v britanskih izkopavanjih Karatgine pojavlja šele v poznejših kontekstih od konca 5. in v 6. stol. in je torej istočasna varianti G (Keay, 1984, 216; Mackensen, 1992, 245-251). Pomembno je zapažanje, da je za

odlomke, ki so bili identificirani kot oblika Keay 26 G, značilna rjava rdeča, raskava glina z belim premazom, nanesenim z lopatko v navpičnih pasovih, kar so razpoznavne značilnosti afriške produkcije (Vidrih Perko, 1994, Rifnik, tab. 1, 2; tab. 2, 6, 7, 8).

Vzhodnomediterskega izvora naj bi bil v celoti ohranjeni spatejon (Vidrih Perko, 1994, Rifnik, tab. 3, 1; Mackensen, 1992, 251; Knific, 1994, 7, 2, 3).

Gradivo z Vranja kaže podoben značaj (Petru, Ulbert, 1975).<sup>36</sup> Odlomki narebrenih ostenj po vsej verjetnosti pripadajo LRA 4, tipu Gaza, ne izključujem pa tudi katere druge sorodne vrste. Odlomki ostenja malega spatejona oblike Keay 26 so opečnato rdeče fature, z belim premazom, nanesenim z lopatko; iz česar zaključujem, da je afriškega izvora. Iz že objavljenega gradiva pa je poznanih še pet nadaljnjih skoraj v celoti ohranjenih malih poznih spatejonov. Ena od posod kaže značilnost afriške produkcije (Vidrih Perko, 1994, 208; Knific, 1994, tab. 6; 7, 1).

Odlomek ustja in koničnega zatiča malega poznega spatejona najdemo tudi na Korinjskem hribu nad Velikim Korinjem (Ciglencečki, 1985, tab. 5, 66, 67).

Med značilne najdbe poznoantičnih višinskih postojank sodijo tudi amfore oblike LRA 1 in LRA 2 vzhodnomediterskega izvora. Odlomki so pogosto lahko razpoznavni po obliki valovnic in značilni fakturi. Na Bašlju sta bili odkriti dve ustji oblike LRA 1 in delno ohranjena LRA 2 (tab. 3 in 4) (Vidrih Perko, 1994, 195; Ložar, 1939; Božič, Ciglencečki, 1995, 262).

Veliko odlomkov poznoantičnih amfor je bilo najdenih na Sv. Pavlu nad Vrtovinom (Svoljšak, 1985). Poleg nekaj odlomkov poznoantičnih velikih cilindričnih amfor oblike 27 B, značilnih za 5. in 6. stol. (Keay, 1984, 219-224), je bilo najdenih precej odlomkov narebrenega ostenja in ročajev posodja oblike LRA 1 in LRA 2 (Svoljšak, 1985, tab. 3, 46-48; tab. 7, 118, 119, 120; Vidrih Perko, 1994, 214).

Odlomki vzhodnomediterske LRA 2 ali sorodne amfore so bili najdeni na Vipoti (Ciglencečki, Pirkmajer, 1987, tab. 1, 24-26). Odlomka poznoantične afriške amfore neidentificiranega tipa in narebreno ostenje najverjetneje vzhodnomediterske transportne posode so znani z Gradca pri Prapretnem (Ciglencečki, 1981, tab. 61, 65) in Kunkla nad Vrhtrebnjem (Dular et. al., 1991, tab. 6, 1, 3). Delno ohranjena amfora oblike LRA 1 je znana tudi z Ajdne.<sup>37</sup>

<sup>34</sup> Poznoantične najdbe so značilne za veliko kraških jam, le da so najdbe zaradi fragmentarnosti ali neznatnosti velikokrat zanemarljive ali le preprosto neobjavljene. Tako so npr. znani odlomki amfore LRA 1 in odlomki afriških cilindričnih amfor iz Škocjana, skupaj z afriško sigilato oblike Hayes 61 B, Hayes 67 in Hayes 85 B, skupaj z oljenkami tipa VIII in X po Atlante. Odlomki afriških cilindričnih amfor so bili najdeni v jami *della Fornace*, skupaj z mnogimi narebrenimi odlomki vzhodnomediterskih amfor. (Degrassi, 1929).

<sup>35</sup> Upoštevala sem tudi še neobjavljeno gradivo.

<sup>36</sup> Upoštevala sem staro že objavljeno gradivo in tisto, ki ga je pripravila Irena Mirmik za diplomsko nalogo in se nahaja v Narodnem muzeju v Ljubljani.

<sup>37</sup> Neobjavljeno, hrani Gorenjski muzej v Kranju. Arheološka izkopavanja v letu 1999 so odkrila tudi nekaj odlomkov ostenja tipičnega za mali spatejon afriškega izvora. Prav tako še neobjavljeno.

Številni odlomki vzhodnomediterskih amfor LRA 1, LRA 2, poblize še ne opredeljeni, so znani tudi s Tonovcevega gradu (Ciglencečki, 1994, tab. 4).

Praviloma se tovrstno gradivo pojavlja le na višinskih postojankah. Šele zadnji čas pa je bilo prepoznano tudi med keramičnim gradivom poznoantičnega Kranja in Črnomlja, nekaj odlomkov pa je znanih tudi iz Mengša (Mason, 1998; Sagadin, 1995a).

#### Nižinske naselbine

Najbogatejše je gradivo iz Črnomlja, kjer so najdbe tudi stratigrafsko ovrednotene. Najdeni so bili odlomki poznih velikih cilindričnih amfor afriške proizvodnje oblike Keay 58 ali 62, skupaj z vzhodnomediterskim posodjem oblike LRA 1, LRA 2, LRA 3 in LRA 4 (Mason, 1998, 298, tab. 2) in mali pozni spatejon (Mason, 1998, 299, tab. 1, 8), skupaj s poznimi oblikami afriške in fokejske sigilate (Mason, 1998, 300). Spatejon je bil najden v plasti 4. faze iz poznega 6. stol. (Mason, 1998, 301).

Gradivo iz Kranja obsega nekaj odlomkov poznih malih spatejonov, odlomke LRA 1 in LRA 2 in pozne oblike afriške sigilate iz 5. in 6. stol. (Sagadin, 1998, 716; Vidrih Perko 1994, 194).

Odlomka ostenja LRA 2 in LRA 1 sta bila najdena tudi med poznoantičnim gradivom Mengša (Sagadin, 1995a, tab. 2, 11, tab. 4, 5).

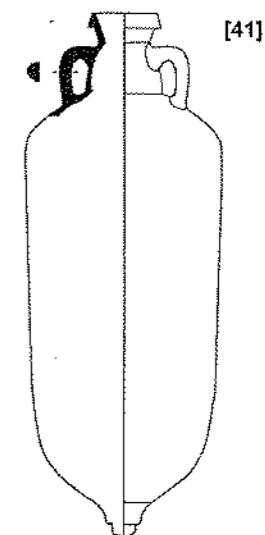
S tem je zaključen pregled antičnih najdb na notranjem področju slovenskega ozemlja. Opazili smo, da se najkasnejše najdbe iz 5., predvsem pa 6. stol. pojavljajo le na višinskih postojankah ter v Črnomlju in Kranju, ki sta ta čas očitno imela pomembno vojaško vlogo. Najdbe iz Mengša še ne znamo pravilno razložiti (Sagadin, 1998, 718).

#### Obalne naselbine

Zadnje desetletje so dala številna arheološka raziskana najdišča v Kopru, Izoli in Piranu bogato bero doslej skoraj povsem neznanih oblik najkasnejšega 6. in celo začetka 7. stol.

Izkopavanja v cerkvi sv. Jurija v Piranu so odkrila bogate, žal pri gradnji prve (?) cerkve v 9. stol. povsem premetane plasti (Snoj, 1992; Snoj, 1992a). Najbogatejše je bilo poznoantično gradivo. Prevladujejo najdbe amfor in grobe kuhinjske keramike, pomembne pa so bile tudi najdbe finega namiznega posodja afriškega in vzhodnomediterskega izvora (Vidrih Perko, 1994a).

Med odlomki amfor z lahkoto identificiramo številne, ki sodijo k afriški produkciji posodja iz družine velikih poznih cilindričnih posod. Prepoznana je bila oblika Keay 62 A tunizijskega izvora za olje [41] (Keay, 1984, 309; Vidrih Perko, 1995, Abb. 3, 1-6).



Pogoste so tudi najdbe poznih malih spatejonov oblike Keay 26, variante G in H, iz 6. stol. (Vidrih Perko, 1995, Abb. 3, 7, 12).

Sledijo številno zastopane vzhodnosredozemske amfore LRA 1, LRA 2, LRA 3, LRA 4 in LRA 5-6, negotovo določeno tudi LRA 7, egiptčanskega izvora, in amfora tipa Samos (Vidrih Perko, 1995, Abb. 2; Abb. 3, 8, 10, 13, 14, Abb. 4, 1-5, 7). Na enem od odlomkov LRA 1 je ohranjen odlomek *titula picta* v rdeči barvi.

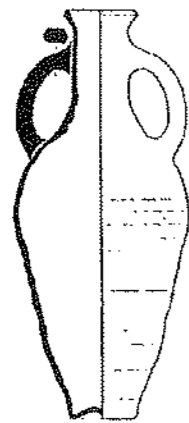
Datacija gradiva s težiščem v poznem 5., 6. in prvi polovici 7. stol. je podprta z analizo finega namiznega posodja, med katerim srečamo najkasnejše oblike afriške in fokejske sigilate Hayes 104 C, 105, 108, 109 (Vidrih Perko, 1995, Abb. 1).

Povsem podobno sliko daje najdišče Kapucinski vrt v Kopru (Cunja, 1996). Poleg številnih afriških poznih velikih cilindričnih amfor, Keay 61 in 62, variante J, K, L, Q, V, R (Cunja, 1996, tab. 21; 22), je zastopano tudi bogato vzhodnomeditersko gradivo: LRA 1 (Cunja, 1996, tab. 25. 287, 288; 26. 289-293), LRA 2 (Cunja, 1996, tab. 26. 294-296), LRA 4 (Cunja, 1996, tab. 27. 297-298), samoške vrste ali Keay 67 (Cunja, 1996, tab. 27. 299) in mali pozni spatejoni tipa Keay 26 (Cunja, 1996, tab. 28; 29. 317-319), varianti G in H. Najkasnejše transportno posodje sega tako kot nekatere vrste afriške sigilate v prva desetletja 7. stol., ko je bila trgovska mreža prekinjena z arabskimi osvajanji severnoafriškega teritorija (Cunja, 1996, 129).

Skoraj identično sliko kažejo najdbe iz preostalih poznoantičnih obalnih najdišč: Piran: Židovski kare, Bojniška ulica (Stokin, 1988, sl. 8, 9); Koper: Gari-baldijeva in Kidričeva ulica ter trg G. Bruna; Izola: palača Manzoli (Vidrih Perko, 1994, 231). Med gradivom se pojavljajo večidel že obravnavane oblike, kot so velike pozne cilindrične amfore in našete vzhodnomediterske. Posamično pa je bilo prepoznanih še nekaj oblik. Med gradivom iz Židovskega kareja v Piranu so bili prepoznani oblika Keay 53 južnoitalske



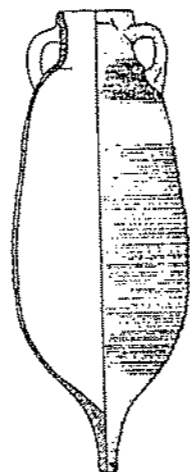
produkcije, amfora samoške vrste ali Keay 67 in enoročajni vrček z okrasom prepletene valovnice oblike Vegas 42 oziroma Keay 71 (Stokin, 1989). Slednji se običajno pojavlja v plasteh srednjega in poznega 6. stol. (Keay, 1984, 399). Najden je bil tudi v Kopru (Vidrih Perko, 1994, Trg G. Bruna, tab. 9, 4).



[42]

Amfora Keay 52 [42] (imenovana tudi Agora M 234) je bila nedavno identificirano poznoantično posodje (Keay, 1984, 267, fig. 114). Posoda je bolj podobna vrču, saj ima ubočeno dno, kroglasto razširjena ramena in kratek ali malo daljši cilindričen vrat, ki se razpre v trikotno odebeljeno ustje (Villa, 1994, 346, tav. 2. 3-8). Ročaja ovalnega preseka povezujeta rame z vratom in imata tipično zajedo v sredini.<sup>38</sup> Posoda ima plitko narebren trup in značilno rumenkasto do svetlorjavo površino (Keay, 1984, 267). Za posodje je ugotovljena južnoitalaska provenienca; največ delavnic je bilo odkritih v Bruciju, znane pa so tudi na Siciliji. Produkcija posodja je povezana s tamkajšnjo bogato poznoantično vinsko in žitno kulturo (Villa, 1994, 346).<sup>39</sup>

Amfora vrste Samos je manjša posoda, saj ne presega 60 cm. Je vrečastega trupa s šilastim zaključkom in širšim, trakastim ustjem z ročajema z vzdolžno kanefuro in ima plitko narebren trup [43]. Pojavlja se širom po sredozemskih najdiščih s koncentracijo v Jadranu in Kampaniji, poudarjeno v poznih kontekstih 6. in začetka 7. stol. Analize gline so potrdile samoški izvor (Keay, 1984, 358; Cunja, 1994, 116; Villa, 1994, 408).



[43]

Najkasnejše transportno posodje obalnih najdišč sega tako kot nekatere vrste afriške sigilate v prva desetletja 7. stol., ko je bila antična sredozemska trgovska mreža za vedno pretrgana z arabskimi osvajanji severnoafriškega teritorija (Cunja, 1996, 129; Vidrih Perko, 1995, 243; Carandini, 1981).

#### SKLEPI

Za poznorepublikansko dobo moremo tako kot za Galijo, nedvomno tudi za jugovzhodno alpsko področje sklepati, da so amfore ne le dokaz za rimske vojaške posege, temveč tudi sled živahne trgovine s Kelti, ki so bili po pisnih virih pripravljeni za eno samo amforo vina dati postavnega sužnja.<sup>40</sup>

Zavedati se moramo, da je v primerjavi z južno Galijo, prepredeno s plovnicami, obravnavano slovensko ozemlje težko prehodno po kopnem čez gorske prelaze, kar je narekovalo v prvi vrsti prevažanje vina v sodih; tudi iz Strabonovega poročila (V, 1, 12) je znano o živahni trgovini v Akvileji, kjer so Kelti z vzhoda pretakali nakupljeno vino v sode (Scarel, 1993, 67).

Vino je bilo v najzgodnejših trgovskih stikih predvsem znamenje imovitosti in prestiža, po njem pa sklepamo tudi o vojaških posegih, sicer dobro izpričanih v zgodovinskih virih (Šašel, 1976; Bandelli, 1985). Razširjenost zgodnjerepublikanskih najdb v notranjosti izpričuje, da so Rimljani konec 2. in v prvi polovici 1. stol. pred Kr. že prevzeli vojaški nadzor nad važnimi trgovskimi postojankami ob še prazgodovinski jantarni

38 Identičen ročaj se nahaja med gradivom z Gradca pri Prapretnem (Ciglencečki, 1981, tab. 10, 150).

39 Med tamkajšnje keramične izdelke prištevamo tudi nekatere oblike poznih oljenk, ki se prav tako pojavljajo na slovenskih poznorimskih obalnih najdiščih. To so t. i. sicilijanske oljenke tipa *a ciabatta* (Cunja, 1994, tab. 20, 242). Kot že omenjeno, nekateri raziskovalci povezujejo z južnoitalasko produkcijo, natančneje s Kalabrijo, tudi vitke male pozne spatejone, kakršne srečamo tudi na Kapucinskem vrtu. Ustna informacija W. J. Hayes in P. Reynolds na konferenci RCRF v Efezu, oktobra 1998.

40 Za primerjavo: v Herkulaneumu je dober suženj tačas veljal tudi do šestdeset in več amfor vina, v centralni Italiji pa vsaj deset (Tchernia, 1983, 95).

poti, o katerih beremo tudi pri Strabonu (Horvat, 1995a; Šašel, 1985).

Na pravo romanizacijo pa kaže šele razširjenost amfor za olje, ki so v poznorepublikanskem in zgodnjeimperialnem obdobju povezane predvsem s postojankami, poseljenimi z Italiki, kot npr. obalne naselbine, Nauport in Emona (Horvat 1995a; Horvat 1990; Plesničar Gec, 1990).

Od pozno avgustejskega obdobja dalje smo pričali izredno bogatim najdbam v Emoni, kjer srečamo domala vse znane zgodnjecesarske oblike vinskih in oljnih amfor ter posodja za sadje in garum. Zasedimo italško, egejsko, špansko in galsko produkcijo (Bezeczky, 1994a; 1994b).

Med novoodkritimi so tudi zgodnje oblike španske amfore za *mulsum* Haltern 70 (Tyers, 1996, 97, sl. 71-72). Med amforami prednjači istrska in jadranska proizvodnja, upoštevanja vreden pa je tudi prtok egejskega vinskega posodja. Med slednjim srečamo nekatere manj znane oblike, kot npr. Dressel 24 (Bertrand, 1995).

Emonska gradivo je izredno bogato in pestro, kar jasno kaže na izrazito italški *modus vivendi* prebivalstva, gotovo najbolj izrazit v načinu prehranjevanja (Šašel, 1987; 1989).

Zgodnjeantično gradivo iz Celeje in Poetovija je enoličnejše in obsega običajne oblike transportnega posodja za olje, vino, garum in suho sadje, ki ga v zgodnjecesarskem obdobju srečujemo domala v vseh urbanih centrih imperija (Bezeczky, 1987, 55, 74). Nedvomno pa je vzrok za to tudi usmerjenost obeh mestnih središč na galska tržišča, kar je dobro razvidno iz preostalega keramičnega gradiva (Mikl Curk, 1969).

Najdbe amfor na zgodnjeantičnih podeželskih najdiščih kažejo opazno razliko med zahodnim in preostalimi predeli slovenskega ozemlja. Medtem ko se na zahodnih najdiščih najdbe pojavljajo redno in raznovrstno, so na drugih najdiščih najdbe amfor praviloma izjema in so omejene na zgodnje vinsko posodje Lamboglia 2/Dressel 6A in oljne Dressel 6B. Na zahodnih postojankah smemo raznovrstno zgodnje gradivo razumeti kot dokaz hitro napredujoče romanizacije kot posledice zgodnje vključitve v Deseto regijo in bližine velikih jadranskih emporijev (Šašel, 1989; Rossi, 1996).

Ob posamičnih najdbah na podeželju v zaledju pa je najverjetneje potrebno računati, da so na podeželje prihajale amfore največkrat le kot ponovno uporabljeno transportno posodje in ne kot originalna embalaža pošiljke olja ali drugega vina npr. iz južne Italije!

Izjemno živahna trgovinska izmenjava z domala vsemi pomembnimi trgovskimi in proizvodnimi centri zgodnjecesarskega obdobja v Sredozemlju, posebej očitna na gradivu iz Emone, usahne sredi drugega stoletja v času ekonomske krize, ki jo povzročijo markomanski vpadi (Bezeczky, 1994d; 1998).

Amforično gradivo poznega 2. in 3. stol. je pičlo in omejeno le na nekaj redkih jadranskih in egejskih oblik

vinskih amfor ter posamične najdbe španskih oljnih posod Dressel 20. Nedvomno je to posledica ekonomskega stanja, pa tudi reorganizacije trgovskih poti in preusmeritve na rečne povezave in uporabo temu primernejše transportne embalaže, kot so sodi in mehovi (Ulbert, 1959; Gassner, 1989; Höckmann, 1986). Vzrok tako majhnega importa na podeželskih najdiščih pa smemo poleg naštetega iskati tudi v veliki stopnji avtarkičnosti podeželskih naselbin in viš rustik. Nenazadnje pa je morda take slike krivo tudi stanje raziskav. Kljub revnosti gradiva pa se še vedno čutijo trgovski stiki, ki so se izoblikovali v zgodnjecesarskem obdobju. Egejski importi, kot kaže, tudi tačas ne presahnejo (Bezeczky, 1994a; 1994b; Vidrih Perko, 1994, 265).

Poznoantično gradivo 4. in zgodnjega 5. stol. kaže na skokovito povečanje importov in preusmeritev trgovskih stikov. Tržišča rimskega imperija preplavijo severnoafriški izdelki, še vedno pa srečujemo posodje španske in egejske produkcije. Spet med mesti izstopa Emona z relativno bogatimi in pestrimi najdbami, iz katerih moremo sklepati na pomembno vlogo mesta v območju klavster (Plesničar Gec, 1983; Šašel, 1988). Povsem običajni vzorec importov urbanih središč tega časa srečamo med gradivom iz Celeje in Poetovija (Vidrih Perko, 1994, 280). Vzrok temu je do neke mere gotovo tudi stanje raziskav naselbinskega gradiva.

Posebno sliko dajejo vojaško pomembne postojanke, kot sta Hrušica in Ajdovščina (Ulbert, 1981; Osmuk, 1998). Tu so bogato zastopane raznovrstne afriške amfore, najdeni pa so tudi odlomki egejskih in španskih importov (Giesler, 1981; Vidrih Perko, 1992; Vidrih Perko, 1994, 86).

Posebej je potrebno omeniti nenadni pojav malih, prej in kasneje manj pomembnih ali celo povsem neznanih najdišč Rodik, Štanjel, Predloka, Šmarata, Predjama in gotovo še kakšno. Na teh najdiščih so relativno bogato zastopane keramične najdbe iz poznega 4. in prve polovice 5. stol., najjasneje prav afriški importi, ki so skoraj gotovo povezani z vojaško anono (Wickham, 1988). Najdišča povezujemo z njihovim pomembnim strateškim položajem v notranjem pasu sistema klavster in obrambo prehodov v Italijo (Vidrih Perko, 1997b).

Najdbe najkasnejših poznoantičnih amfor v notranjosti so omejene v prvi vrsti na višinske postojanke (Ciglencečki, 1987; 1997), kjer se redno pojavljajo kot mali pozni spatejoni in odlomki nekaterih vrst poznega vzhodnega transportnega posodja, največkrat prepoznane kot LRA 1 in LRA 2 (Knific, 1994). Posebej slednje je značilno za najkasnejša antična najdišča. Verjetno smemo pojav malih spatejonov povezati z uvozom vina, pojav večjih vzhodnosredozemskih amfor pa z uvozom olja. Oboje je potrebno pri evharistični daritvi in ga kljub očitno skromnemu gospodarstvu višinskih postojank ni moč nadomestiti z lokalnimi pridelki. Manjše posodje je bilo skoraj gotovo uporabljeno za dragoceno mašno vino, ki se odpečateno le stežka ohranja. Prav



nasprotno pa velja za dobro oljčno olje, ki ga brez težav ohranjamo sveže tudi po nekaj let in je zato lahko bilo transportirano v večjih posodah.

Poleg številnih višinskih postojank sta poznoantični naselbini v ravnini Kranj in Črnomelj izjema, ki je še ne znamo zadovoljivo razložiti (Sagadin, 1998). Med amforami v Kranju srečamo male pozne spatejone in odlomke LRA 1 in LRA 2. Slednje najdemo tudi v Mengšu (Sagadin, 1990; 1995; 1995a; 1998). V Črnomlju se pojavljajo poleg običajnih oblik LRA 1, LRA 2 in poznih malih spatejonov tudi druge oblike, kot so LRA 4 in nekatere oblike poznega afriškega cilindričnega posodja, sicer znanega le iz najkasnejših obalnih najdišč (Mason, 1998). Bogate importe povezujemo s še nepopolnoma jasno vojaško vlogo obeh mest (Sagadin, 1998).

Amforično gradivo iz najkasnejših antičnih plasti Pirana, Izole in Kopra je izjemno bogato in se dobro ujema z ostalimi poznimi najdišči v Sredozemlju (Bonifay, 1986; Vallauri, 1994; Tomber, 1988). Med importi prepoznamo nekaj tipov velikih afriških cilindričnih amfor, male spatejone, številne oblike vzhodnosredozemskega posodja, španske in južnoitalske produkte. Med njimi je nekaj manj poznanih, kot npr. Keay 52, samoška vrsta, in druge (Cunja, 1996; Vidrih Perko, 1995).

Raznovrstne in številne najdbe dokazujejo nepretrgano vključenost istrskih obalnih mest v sredozemsko trgovsko mrežo v prvi polovici in še vse do srede 7. stol. (Cunja, 1996).

Mnogi odlomki velikih cilindričnih amfor in bogastva, raznolikost drugega posodja izpričujejo dobro ekonomsko stanje prebivalstva v obalnih mestih. Razen v Črnomlju velikega transportnega posodja nikoli ne srečamo na najdiščih v notranjosti (Mason, 1998). Isto velja

za večino preostalega poznoantičnega transportnega posodja, saj je pozni import v notranjosti skoraj v celoti omejen le na tri vrste posodja oblike LRA 1, LRA 2 in mali spatejoni (Knific, 1994; Sagadin, 1998).

Obalna mesta nimajo več značaja zgodnjeantičnih emporijev Tergesta in Akvileje (Rossi, 1996). Importi zadovoljujejo v prvi vrsti potrebe tamkajšnjih prebivalcev, saj večine oblik ne srečamo več v notranjosti.

Glede na skokovit porast poznoantičnega gradiva na obalnih najdiščih sklepamo na nenadno povečanje prebivalstva ob koncu 5. stol., kar je lahko dokaz za doselitev iz nekdanjih mestnih središč v zaledju in notranjosti dežele (Vidrih Perko, 1995; 1997b).

Iz medsebojno ekonomsko neprimerljivega gradiva obalnih in notranjih najdišč lahko tudi sklepamo na dotok ekonomsko trdnejšega prebivalstva višjega družbenega sloja (Vidrih Perko, 1994, 270).

#### Zahvale

Zahvaljujem se številnim kolegom in prijateljem iz slovenskih muzejev, ki so mi omogočili pregled in študij gradiva: dr. Ljudmila Plesničar Gec, dr. Janki Istenič, N. Osmuk, S. Karinja, M. Župančiču, mag. R. Cunji, B. Žbona, A. Bavdek, I. Lazar, M. Vomer, U. Bavcu, dr. P. Masonu in M. Sagadinu.

M. Župančiču in dr. M. Lovenjaku hvala za vso pomoč in nasvete, Poloni Draškovič za pazljivo branje prispevka.

Slikovno gradivo povzeto po Sciallano, Sibella, 1991, Villa, 1994, Laubenheimer, 1990, Panella, 1986 in Panella, 1998. Risbe in fotografije V. V. Perko, M. Gojkovič Vomer in D. Knific Lunder.

## AMPHORAS IN SLOVENIA

Verena VIDRIH PERKO  
Regional museum, SI-4000 Kranj, Tomšičeva 44

### SUMMARY

*In last fifteen years a great progress has been made in the field of researching amphoras. It was due to many scientific approaches in amphora workshops, to geological analyses of clay, to vessel forms, stamps and inscriptions, and to numerous stratigraphic excavations in extensive sites, i.e. Ostia, Carthage, Berenice, etc.*

*In the Adriatic area, too, an important progress has been made - at first place as the echo to large excavations in Ostia and Luni, and later because of accelerated investigations of Aquileian materials and discovering some North Adriatic amphora workshops. The publications of shipwrecks added a new point of view.*

*Among the oldest forms are represented so called Greco-Italic amphoras, having been classified by E. Lyding-Will.*

*The most important researches have been done at Sermin, affirming the hypotheses about Greco-Italic amphoras to have been produced in the North Adriatic area.*

*The contemporaneous oil amphoras of Western Adriatic production are the vessels type Brindisi.*

*Wine amphoras in forms Lamboglia 2, or Dressel 6A, were probably continuously produced in the same North Adriatic workshops. The latter ones are contemporary to the form Dressel 6B, often named Istrian amphora after the workshops of Laecanius Bassus at Fažana and the workshops of Calvia Crispinilla at Loron had been discovered. Those were oil amphoras, widely spread in Noric, Pannonia, and Raetia until the Hadrian period. Contemporaneously, the forms of Aegean wine vessels, Late-Rhodian, -Cnidian and -Cretan type, together with less known forms Dressel 5 and 24, appear in our sites. The latter ones are as well as earlier forms Haltern 70 newly identified at Emona.*

*In Early Empire the vessels for garum (Dressel 7-11) and dried fruit (Schörgendorfer 558, Camulodunum 189, Dressel 21-22) are evident, too.*

*In the Post-Marcomanic period and during the Middle Empire the variety of transport vessels diminished. It could be explained by great economic crisis followed by the reorganisation of merchant and traffic routes and means. The incised presentations on stone monuments testify that the transport in barrels prevailed. On the rivers appeared a new kind of ship with a flat bottom. The forms, typical for that period, are very scarce. There are wine amphoras in the form Forlimpopoli, very rare oil amphoras Dressel 20 and some Gallic ones with flat bottom. The Aegean import is in the Middle Empire represented by wine amphoras Kapitan 2. In the 3<sup>rd</sup>, and above all in the 4<sup>th</sup> century some early African imports appeared.*

*The transport vessels, belonging to the Late Roman period, are again rich in variety and in number. Aegean vessels are represented in form LRA 3, while the other East Mediterranean productions appear in forms LRA 1-2 and LRA 4-5. African wares are presented in numerous forms. The forms Keay 25-26 are very frequent, among them are also found rarer Spanish forms for oil and garum (Dressel 23 and Almagro 51).*

*In later settlement layers in NW Istra the East Mediterranean forms with ribbed surface LRA 1-2 appear, often found together with a small spatheon. In coastal settlement layers of the 6<sup>th</sup> and early 7<sup>th</sup> century are among East Mediterranean vessels also present some typical late forms, i.e. Keay 52, probably of South Italic origin, some samples of LRA 5-6, while the Aegean amphoras LRA 3 are very numerous there. Large cylindrical amphoras of the Late Empire (Keay 62 and similar), known from the coastal sites at Koper and Piran, are not found in hinterland.*

*The Slovenian sites are rich with amphora materials, which have remained unpublished due to many reasons, the main one being the insufficient knowledge of the materials, which might not be easy to be identified in the fragmented state. Amphoras remain the source of different information - therefore the new researches, above all those issuing from stratigraphic excavations and having been enriched by subsidiary geological analyses, are of great importance and also decisive for further scientific approaches.*

**Key words:** amphorae, transport, Slovenia, vine, olive oil, garum, archaeology

## LITERATURA

- Actes Sienne (1989):** Amphores Romaines et Histoire Économique: dix ans de recherche. Actes du colloque de Sienne (22-24 mai 1986), Coll. de l'École française de Rome, 114.
- Albarella, U., V. Ceglia, & P. Roberts (1993):** S. Giacomo degli Sciaconi (Molise): An Early Fifth Century AD Deposit of Pottery and Animal Bones from Central Adriatic Italy. *Pap. Brit. Sch. Rome* 61, 157-203.
- Aldini, T. (1978):** Anfore foropoliensi. *Arch. Clas.* 30, 236-245.
- Almagro, M. (1955):** Las Necropolis de Ampurias, Vol. 2, Barcelona.
- Anderson-Stojanović, V. R. (1992):** Stobi, The Hellenistic and Roman Pottery, Princeton.
- Anfore Romane a Padova (1992):** S. Pesavento Mattioli, Anfore Romane a Padova: ritrovamenti dalla città. *Materiali d'archeologia* 1, Veneto I. Modena.
- Ardeř, A. (1998):** Römische Amphoren in Dazien (II-IV Jh. n. Ch.). *Das Resümee der Doktorarbeit, Cluj-Napoca.*
- Arsenjeva, M. T., Naumenko, C. A. (1992):** Usadbi Tanaisa. *Ordena trudovogo krasnogo znamenii institut arheologii ran, Moskva.*
- Arsenjeva, M. T., Naumenko, C. A. (1994):** Kompleks nahodok iz podvala MB II-III vv. N. e. *Vestnik Tanaisa* 1, 61-113.
- Atlante I (1981):** Atlante delle forme ceramiche I. *Ceramica fine romana nel bacino Mediterraneo (medio e tardo impero).* Enciclopedia dell'arte antica, classica e orientale. Roma.
- Atlante II (1985):** Atlante delle forme ceramiche II. *Ceramica fine romana nel bacino Mediterraneo (tardo ellenismo e primo impero).* Enciclopedia dell'arte antica, classica e orientale. Roma.
- Baldini, M., R. Matijašić & F. Tassaux (1997):** Izkopavanje vile na Loronu - Izvešće 1994. *Arheološka izražavanja u Istri.* Izdanja HAD, 18, 193-212.
- Bandelli, G. (1985):** La presenza italica nell'Adriatico orientale in età repubblicana. *Ant. Altoadr.* 26, 59-84.
- Becker, Ch. et al. (1986):** Le dépôt d'amphores augustéennes de la rue de la Favorite à Lyon. *Figlina* 7, 65-89.
- Beltrán Lloris, M. (1970):** Las ánforas romanas en España. Zaragoza.
- Benoit, F. (1954):** Amphores et céramique de l'épaves de Marseille. *Gallia* 12, 35-54.
- Benoit, F. (1962):** Nouvelles épaves de Provence III. *Gallia* 20, 147-176.
- Bertrand, E., (1995):** Nouvelles données pour l'identification de l'amphore Dressel 24. *Rev. Arch. L'Est*, 46, 357-360.
- Bezeczky, T. (1987):** Amphorae from the Amber Route in Western Pannonia. *BAR Int. ser.* 386.
- Bezeczky, T. (1993a):** Gari Flos Hispanici. *Ptujski arheološki zbornik ob 100-letnici muzeja in Muzejskega društva*, 241-250.
- Bezeczky, T. (1993b):** Knidische Amphoren in den nördlichen Provinzen des römischen Reiches. *Carinthia I*, 237-244.
- Bezeczky, T. (1994a):** Aegean Amphorae in Pannonia. *Fol. Arch.* 43, 115-125.
- Bezeczky, T. (1994b):** Amphorae from Gorsium. *Specimina Nova Universit. Quinqueecclesiensis*, 39-56.
- Bezeczky, T. (1994c):** Roman Amphora Trade in Pannonia. *La Pannonia e l'impero Romano. Atti del convegno internazionale (Roma 13-16 gennaio 1994), Ann. Accad. Ungh. Roma.* 155-175.
- Bezeczky, T. (1994d):** Amphorae from the forum of Emona. *Arh. vest.* 45, 81-93.
- Bezeczky, T. (1994e):** Amphorenfunde vom Magdalensberg und aus Pannonien. Ein Vergleich. *Kärnt. Museumschr.*, 74, Celovec/Klagenfurt.
- Bezeczky, T. (1998):** The Laecanius Amphora Stamps and the Villas of Brijuni. *Denkschr. Österr. Akad. Wiss.*, 261.
- Bezeczky, T., Pavletić, M. (1996):** New objects from the figlina of C. Laecanius Bassus. *Jh. Österr. Arch. Inst.* 65, 143-163.
- Bjelajac, L. (1996):** Amfore gornjo mezijuskog Podunavlja, *Mon. Arh. Inst.* 30, Beograd.
- Bořta, L. (1981):** Rifnik pri Šentjurju. *Poznoantična naselbina in grobišče.* Kat. in monogr. 19.
- Bolfin Tome, E. (1968):** Antična stavba v Grubelcah. *Arh. vest.* 19, 129-138.
- Bonifay, M. (1986):** Observations sur les amphores tardives à Marseille d'après les fouilles de la Bourse (1980-1984). *Rev. arch. Nar.* 19, 269-305.
- Bonifay, M., Piéri, D. (1995):** Amphores du Ve au VIIe s. à Marseille: nouvelles données sur la typologie et le contenu. *Jour. Rom. Arch.* 8, 94-120.
- Bonifay, M., Villedieu, F. (1989):** Importations d'amphores orientales en Gaule (Ve-VIIe siècle). *Bull. corr. hell., Suppl.* 18, 17-46.
- Bónis, É. (1942):** Die kaiserzeitliche Keramik von Pannonien, *Diss. Pann.* II, 20.
- Böttger, B. (1995):** Die Gefässkeramik aus Iatrus und ihre wirtschaftlichen Aussagen. V: *Iatrus-Krivina: Spätantike Befestigung und frühmittelalterliche Siedlung an der unteren Donau.* *Schriften zur Geschichte und Kultur der Antike* 17, 67-80.
- Božič, D., Ciglencečki, S. (1995):** Zenonov tremis in poznoantična utrdba Gradec pri Veliki Strmici. *Arh. vest.* 46, 247-277.
- Bruno, B. (1995):** Aspetti di storia economica della Cisalpina romana. Le anfore di tipo Lamboglia 2 rinvenute in Lombardia. *St. ricer. sulla Gallia Cisalpina* 7.
- Buchi, E. (1973):** Banchi di anfore a Verona. Note sui commerci cisalpini. V: *Il territorio veronese in età romana.* Atti del convegno tenuto a Verona il 22-24 ottobre 1971. Verona, 531-637.
- Callender, M. H. (1965):** Roman Amphorae with Index of Stamps. London.
- Cambi, N. (1991):** Amfore kasnorepublikanskog doba i njihova produkcija u Dalmaciji. *Zbornik radova posvećenih akademiku A. Bencu.* Akademija nauka i umjetnosti BiH, Pos. izd. 95, Odjel. društ. nauka 27. Sarajevo, 55-65.
- Carandini, A., Panella, C. (1981):** The trading connections of Rome and central Italy in the late second and third centuries: the evidence of the Terme del Nuotatore excavations, Ostia. V: *The Roman West in the Third Century.* *BAR Int. Ser.* 109 (ii), 487-503.
- Carre, M. B. (1985):** Les amphores de la Cisalpine et de l'Adriatique au début de l'empire. *Mél. École franç. Rome* 97, 207-245.
- Cavallès-Llopis, M.-T., Vallauri, L. (1994):** Les céramiques fines importées. V: *Démians d'Archimbaud, G. (ed.): L'oppidum de Saint-Blaise du Ve au VIIe s. (Bouches-du-Rhône) Doc. Arch. Franç.* 45. Paris, 86-115.
- Ciglencečki, S. (1994):** Scavi nell'abitato tardo-antico di Tonovcov grad presso Caporetto (Kobarid) Slovenia. *Rapporto preliminare. Aq. Nos.* 65, 185-208.
- Ciglencečki, S. (1981):** Rezultati prvih raziskovanj na Gradcu pri Prapretnem. *Arh. vest.* 32, 417-453.
- Ciglencečki, S. (1985):** Potek alternativne ceste Siscia-Akvileja na prostoru zahodne Dolenjske in Notranjske v času od 4. do 6. stoletja. *Arh. vest.* 36, 255-28.
- Ciglencečki, S. (1987):** Višinske utrdbe iz časa 3. do 6. st. v vzhodnoalpskem prostoru. *Dela SAZU* 31.
- Ciglencečki, S. (1997):** Strukturiranost poznorimske poselitve Slovenije. *Arh. vest.* 48, (191-202).
- Ciglencečki, S., Pirkmajer, D. (1987):** Zatočišče poslednjih Celjanov na Vipoti. *Arh. vest.* 38, 217-236.
- Cipriano, M. T., Carre M. B. (1989):** Production et typologie des amphores sur la côte adriatique de l'Italie. V: *Actes Sienne*, 67-104.
- Cipriano, S. (1992):** V: *Pesavento Mattioli, S.: Anfore romane a Padova: ritrovamenti dalla città. Materiali d'archeologia* 1, Veneto I. Modena.
- Cognès, G., M. Leguilloux & F. Brien-Poitevin (1991):** Un dépotoir de l'antiquité tardive dans le quartier de l'esplanade à Arlès. *Rev. Arch. Narb.* 24, 201-234.
- Cunja, R. (1996):** Poznorimski in zgodnjerednjeveški Koper. *Arheološko izkopavanje na bivšem kapucinskem vrtu v letih 1986-1987 v luči drobnih najdb* 5. do 9. stol. Koper.
- Curtis, R. I. (1991):** Garum and Salsamenta. *Production and Commerce in Materia medica. Studies in Ancient Medicine.* New York.
- Dangréaux, B., Desbat, A. (1987-1988):** Les amphores du dépotoir flavien du Bas-de-Loyasse à Lyon. *Gallia* 45, 115-153.
- De Caprariis, F., C. Fiorini & D. Palombi (1988):** Contenitori da trasporto dell'area siropalestinese. *Mél. École franç. Rome* 100, 1, 305-320.
- De Caro, St. (1994):** Il vino di Boscoreale: dalla vigna al mercato. (Una vendemmia possibile nella villa di Boscoreale). V: *La villa rustica in località villa Regina a Boscoreale.* *Pubbl. Scientifiche del Centro di studi della Magna Graecia dell'Università degli studi di Napoli, Federico II.* Vol. I. 221-227.
- Degrassi, A. (1929):** Le grotte carsiche nell'età romana. V: *Le grotte d'Italia, ott.-dic.* 1929, 1-24.
- Démians d'Archimbaud, G. (ed.) (1994):** L'oppidum de Saint-Blaise du Ve au VIIe s. (Bouches-du-Rhône) ed. *Doc. Arch. Franç.* 45. Paris.
- Desbat, A., Picon, M. (1986):** Les importations d'amphores de Méditerranée orientale à Lyon (fin du I<sup>er</sup> siècle avant J.-C. et I<sup>er</sup> siècle après). *Boul. Corr. Hell. Suppl.* 13, *Recherches sur les amphores grecques.* Paris, 637-648.
- Dressel, H. (1879):** Di un grande deposito di anfore rinvenuto nel nuovo quartiere del castro Pretorio. *Bull. Arch. Roma* 7, 36-112, 143-196.
- Dular, A., B. Križ, D. Svoljšak & S. Tecco-Hvala (1991):** Utrjena prazgodovinska naselja v Mirenski in Temeniški dolini. *Arh. vest.* 42, 65-198.
- Dular, A. (1976):** Rimski grobovi iz Rosalnic, Štrekljevca in Otoka pri Podzemlju. *Arh. vest.* 27, 191-223.
- Dunbabin, K. M. D. (1993):** Wine and Water at the Roman *convivium.* *Jour. Rom. Arch.* 6, 116-141.
- Eggers, R. (1969):** Der Lebensmittelimport aus Italien auf den Magdalensberg. *Carinthia I.*, 410-416.
- Empereur, J. Y., Picon, M. (1989):** Les régions de production d'amphores impériales en Méditerranée orientale. V: *Amphores romaines et histoire économique: dix ans de recherches, Coll. de l'École française de Rome*, 114, 223-248.
- Freed, J. (1983):** Pottery from the Late Middens at San Giovanni. V: *Gualtieri, M., M. Salvatore & A. Small (ed.): Lo scavo di S. Giovanni di Ruoti ed il periodo tardoantico in Basilicata. Centro accademico canadese* 1. Bari, 91-106.
- Freed, J. (1995):** The late series of Tunisian cylindrical amphoras at Carthage. *Jour. Rom. Arch.* 8, 155-191.
- Freed, J., McCann, A. M. (1994):** Deep Water Archaeology: a Late Roman Ship from Carthage and an Ancient Trade Route near Skerki Bank of Northwest Sicily. *Jour. Rom. Arch., Suppl.* 13, Ann Arbor.
- Fulford, M. G., Peacock, D. P. S. (1984):** Excavations at Carthage; the British Mission. Vol. I, 2. Sheffield.
- Fulford, M., Tomber R. (1994):** Excavations at Sabratha 1948-1951, vol. II. *The Finds. Part 2, The Fine Wares and Lamps.* Tripoli.
- Galliou, P. (1990):** Afrique et Armorique. A propos d'une amphore d'Afrique du nord mise au jour à Rennes. *Antiquités africaines* 26, 223-229.
- Garnsey, P., K. Hopkins & C. R. Whittaker (1983):** Trade and the Ancient Economy. London.
- Garnsey, P. (1993):** Famine and food supply in the Graeco-roman World. *Responsees to risk and crisis.* Cambridge.

- Gassner, V. (1989):** Amphoren aus Carnuntum. Überlegungen zu ihrem wirtschaftsgeschichtlichen Aussagewert. *Münst. Beitr. Ant. Handelgesch.*, Bd. 8/2, 52-72.
- Gassner, V. (1997):** Das Südtor der Tetragnos-Agora. *Keramik und Kleinfunde. Forsch. in Ephesos 13/1/1.*
- Giesler, U. (1981):** Die Kleinfunde. V: Ulbert, T. (1981): *Ad Pirum, Spätromische Passbefestigung in den Julischen Alpen.* Münch. Beitr. z. Vor- und Frühgesch. 31.
- Gose, E. (1950):** Gefässtypen der römischen Keramik im Rheinland. *Beiheft 1, Bonn. Jahrb.*
- Grace, V. (1979):** Amphoras and the Ancient Wine Trade. *Amer. School Class. Stud. Athens, Excavations of the Athenian Agora.* Picture book No. 6.
- Grafenauer, F. (1953):** Rimski grob najden pri Skaručni. *Arh. vest.* 4, 144-147.
- Hawkes, C. F. C., Hull, M. R. (1947):** *Camulodunum. First Report on the Excavations at Colchester 1930-1939.* Rep. Research Comm. Soc. Antiqu. London 14. Oxford.
- Hayes, J. W. (1983):** The Villa Dionysos Excavations, Knossos; The Pottery. *Ann. Brit. Sch. Athens* 78, 97-169.
- Hayes, J. W. (1991):** Paphos, Vol. III, The Hellenistic and Roman Pottery. Nicosia.
- Hayes, J. W. (1998):** Introduction. The Study of Roman Pottery in the Mediterranean: 23 years after Late Roman Pottery. *Ceramica in Italia: VI-VII secolo, Atti del Convegno in onore di John W. Hayes.* Firenze, ed. L. Sagui, 9-21.
- Hesnard, A. (1990):** Les amphores. V: *Gaule Interne et Gaule Méditerranéenne aux IIe et le siècles avant J.-C.* *Rev. Arch. Narb. Suppl.* 21, 47-54.
- Höckmann, O. (1986):** Römische Schiffsverbände auf dem Ober- und Mittelrhein und die Verteidigung der Rheingrenze in der Spätantike. *Jb. Mainz*, 369-416.
- Horvat, J. (1990):** *Nauportus (Vrhniko).* Defa SAZU 33. Ljubljana.
- Horvat, J. (1993):** Začetek rimske dobe na prostoru zahodne in osrednje Slovenije. Rezultati preučevanja italjske keramike. *Disertacija, Univerza v Ljubljani.*
- Horvat, J. (1995):** Notranjska na začetku rimske dobe: Parti pri Stari Sušici, Ambrožovo gradišče in Baba pri Slavini. *Arh. vest.* 46, 177-216.
- Horvat, J. (1995a):** Ausbreitung römischer Einflüsse auf das Südostalpengebiet in voraugusteischer Zeit. *Provinzialrömische Forschungen. Festschrift für G. Ulbert zum 65. Geburtstag.* Espelkamp, 25-40.
- Horvat, J. (1997):** Sermin. Prazgodovinska in zgodnjerska naselbina v severozahodni Istri. *Op. Inst. Arch. Slov.* 3. Ljubljana.
- Johnson, B. (1986):** Syro-Palestinian Bag-Shaped Amphoras in the Athenian Agora and Corinth Collections. *Recherches sur les amphores grecques, Bull. corr. hell., Suppl.* 13, 589-597.
- Karinja, S. (1997):** Koper, Kidričeva ulica. *Var. spom.* 36, 161.
- Keay, S. J. (1984):** Late Roman Amphorae in Western Mediterranean. A typology and economic study: the Catalan evidence. *BAR. Int. Ser.* 196.
- Kelemen, M. H. (1992):** Amphoren. V: *Balacai Közlemények II*, 138.
- Kirigin, B. (1994):** Grčko-italske amfore na Jadranu. *Arh. vest.* 45, 15-24.
- Knez, T. (1992):** Novo mesto II, keltsko-rimsko grobišče. *Carn. Arch.* 2. Novo mesto.
- Knific, T. (1994):** Vranje near Sevnica: A Late Roman Settlement in the Light of Certain Pottery Finds. *Arh. vest.* 45, 211-237.
- Korošec, J. (1956):** Arheološke ostaline v Predjami. *Razprave SAZU I. raz.*, 4/1.
- Korošec, P. (1982):** Predjama konec 4. do sredine 5. st. *Arh. vest.* 33, 84-115.
- Kuzmanov, G. (1973):** Tipologija i kronologija na rannovizantijske amfore (IV-VI. v). *Arheologija* 15/1, 14-21.
- Lamboglia, N. (1950):** Gli scavi di Albintimilium e la cronologia della ceramica romana (campagne di scavo 1938-1940). *Bordighera.*
- Lamboglia, N. (1952):** La nave romana di Albenga. *Riv. Stud. Lig.* 18, 131-236.
- Lamboglia, N. (1955):** Sulla cronologia delle anfore romane di età repubblicana. *Riv. Stud. Lig.* 21, 241-270.
- Laubenheimer, F. (1989):** Le amphores gauloises sous l'Empire: recherches nouvelles sur leur production et leur chronologie. V: *Actes Sienne*, 105-138.
- Laubenheimer, F. (1990):** Le temps des amphores en Gaule. *Vins, huiles et sauces.* Paris.
- Leben, F., Šubic, Z. (1990):** Poznoantični kastel Vrh Brsta pri Martinj Hribu na Logaški planoti. *Arh. vest.* 41, 313-354.
- Lemaître, S. (1997):** L'amphore de type Agora F65/66, Dite "monansée". *Essai de synthèse à partir d'exemplaires lyonnais.* S. F. E. C. A. G., *Actes du Congrès du Mans*, 311-320.
- Loeschcke, S. (1909):** Keramische Funde in Haltern. *Mitt. Alt.-Komm. Westfalen* 5, 101-190.
- Ložar, R. (1939):** Staroslovansko in srednjeveško lončarstvo v Sloveniji. *Glas. Muz. dr. Slov.* 20, 180-225, 183.
- Lusuardi Siena, S. (1977):** Alcuni tipi di anfore Lunensi. V: *Méthodes classiques et méthodes formelles dans l'étude des amphores.* Coll. de l'École française de Rome, 32, 207-230.
- Lyding Will, E. (1982):** Greco-Italic Amphoras. *Hesperia* 51/3, 338-356.
- Mackensen, M. (1992):** Amphoren und Spatheia von Golemanovo Kale, V: *Uenze, S.: Die spätantiken Befestigungen von Sadovec (Bulgarien). Ergebnisse der deutsch-bulgarisch-österreichischen Ausgrabungen 1934-1938.* Münch. Beitr. z. Vor- und Frühgesch. 43, 239-254.
- Mackensen, M. (1993):** Die spätantiken Sigillata- und Lampentöpfereien von El Mahrine (Nordtunesien). *Münch. Beitr. z. Vor- und Frühgesch.* 50.

- Maioli, M. G., Stoppioni, M. L. (1989):** Classe. *Podere Chiavichetta: anfore di importazione.* V: *Actes Siena*, 572-573.
- Manacorda, D. (1976-77):** Testimonianze sulla produzione e il consumo dell'olio tripolitano nel III secolo. *Dial. Arch.* 1-2, 9-10, 542-601.
- Manacorda, D. (1977):** Anfore. V: *Ostia IV*, 117-254.
- Manacorda, D. (ed.) (1982):** *Archeologia urbana a Roma; il progetto della Crypta Balbi (1).* Firenze.
- Manacorda, D. (ed.) (1985):** *Archeologia urbana a Roma; Il giardino del Conservatorio di S. Caterina della Rossa (3/2).* Firenze.
- Martin-Kilcher, S. (1987):** Die römischen Amphoren aus Augst und Kaiseraugst. Ein Beitrag zur römischen Handels- und Kulturgeschichte, *Forschungen in Augst* 7.
- Martin-Kilcher, S. (1990):** Fischsaucen und Fischkonserven aus dem römischen Gallien. *Arch. Schweiz* 13, 1, 37-44.
- Mason, P. (1998):** Late Roman Črnomelj and Bela krajina. *Arh. vest.* 49, 285-313.
- Matijašič, R. (1988):** Kasiodorova pisma kao izvor za poznavanje kasnoantičke povjesti Istre (Cass. Var. XII. 22. 23. 24.). *Zgod. čas.* 42, 3, 363-371.
- Matijašič, R. (1998):** Gospodarstvo antičke Istre. *Arheološki ostaci kao izvori za poznavanje društveno-gospodarskih odnosa u Istri u antici (I. st. pr. Kr. - III. st. posl. Kr.).* Pula.
- Mattingly, D. J. (1988):** Oil for export? A comparison of Libyan, Spanish and Tunisian olive oil production in the Roman empire. *Jour. Rom. Arch.* 1, 33-56.
- Méthodes (1977):** *Méthodes classiques et méthodes formelles dans l'étude des amphores (Actes du colloque de Rome, 27-29 mai 1974).* Coll. de l'Éc. franç. de Rome, 32.
- Mikl Curk, I. (1963-1964):** K topografiji rimske mestne četrti na današnjem Zgornjem Bregu v Ptujju. *Arh. vest.* 14-15, 259-282.
- Mikl Curk, I. (1969):** Terra sigillata in sorodne vrste keramike iz Poetovija. *Dissertationes* 9. Vukovar.
- Mikl, I. (1960-1961):** Rimske najdbe iz Ptujja po letu 1954. *Arh. vest.* 11-12, 153-188.
- Murialdo, G. (1993-1994):** Anfore tardoantiche nel Finale (VI-VII secolo). *Riv. St. Lig.* 59-60, 213-246.
- Opaič, A. (1984):** Beobachtungen zur Entwicklung der zwei Amphorentypen. *Peuce* 9, 311-327, 676-690.
- Osmuk, N. (1976):** Nove antične najdbe v Povirju. *Gor. let.* 3, 70-87.
- Osmuk, N. (1985-1987):** Rimskodobna arhitektura na Ledinah v Novi Gorici. *Gor. let.* 12/14, 79-104.
- Osmuk, N. (1998):** Ajdovščina - Castra. *Forschungsstand* 1994. *Arh. vest.* 48, 119-130.
- Ostia II (1970):** Ostia II - Le terme del nuotatore: Scavo dell'ambiente I, *Studi Miscellanei*, 16. Roma.
- Ostia III (1973):** Ostia III - Le terme del nuotatore: Scavo dell'ambiente V e di un saggio nell'area, *Studi Miscellanei*, 21. Roma.
- Ostia IV (1977):** Ostia IV - Le terme del nuotatore: Scavo dell'ambiente XVI e dell'area XXV, *Studi Miscellanei*, 21. Roma.
- Outschar, U. (1993):** Produkte aus Ephesos in alle Welt? *Öster. Arch. Inst. Berichte und Materialien*, 5, 47-52.
- Pacetti, F. (1995):** Appunti su alcuni tipi di anfore orientali della prima età Bizantina. Centri di produzione, contenuti, cronologia e distribuzione. *Agricoltura e commerci nell'Italia antica. Atlante tematico di topografia I. Suppl.*, 273-296.
- Pahič, S. (1978):** Najdbe z rimske ceste Slovenska Bistrica - Pragersko. *Arh. vest.* 29, 129-289.
- Pancierera, S. (1957):** Vita economica di Aquileia in età romana. Venezia.
- Panella, C. (1970):** Anfore, Ostia II, Le terme del nuotatore. Scavo del ambiente I. *Studi Miscellanei* 16. Rim, 102-156.
- Panella, C. (1973):** Appunti su un gruppo di anfore della prima, media e tarda età imperiale. V: *Ostia III*, 460-633.
- Panella, C. (1986):** Oriente et occidente: considerazioni su alcune anfore "Egee" di età imperiale a Ostia. *Bull. corr. hell. Suppl.* 13, 609-637.
- Panella, C. (1986a):** Le anfore tardoantiche: centri di produzione e mercati preferenziali. V: *Società romana e Impero tardo-antico*, 3. Ed. A. Giardina, 251-277.
- Panella, C. (1989):** Le anfore italiche del II. secolo d. C. V: *Actes Sienne*, 139-178.
- Panella, C. (1993):** Merci e scambi nel Mediterraneo tardoantico. *Storia di Roma* 3, L'età tardoantica, II, Torino. V: *Carandini, A., L. Cracco Ruggini & A. Giardina (ed.): I luoghi e le culture*, 613-697.
- Panella, C. (1998):** Anfore e archeologia subaquea. *Archeologia subaquea. Come opera l'archeologo. Storie dalle acque.* Firenze, ed. G. Volpe, 531-559.
- Panella, C., Tchernia, A. (1994):** Produits agricoles transportés en amphores. V: *Actes du colloque international organisé par l'École française de Rome (25-28 mars 1992); Coll. de l'École française de Rome* 198, L'Italie d'Auguste à Diocletian, 145-165.
- Parker, A. J. (1992):** *Ancient Shipwrecks of the Mediterranean and the Roman Provinces.* BAR. Int. Ser. 580, Oxford.
- Pastore, P. (1992):** V: *Pesavento Mattioli, S.: Anfore romane a Padova: ritrovamenti dalla città. Materiali d'archeologia* 1, Veneto I. Modena.
- Peacock, D. P. S. (1974):** Amphorae and the Baetican Fish Industry. *The Antiquaries Jour.* 54. Oxford, 232-243.
- Peacock, D. P. S. (1977):** Roman Amphorae: Typology, Fabric and Origins. V: *Méthodes classiques et méthodes formelles dans l'étude des amphores (Actes du colloque de Rome, 27-29 mai 1974).* Coll. de l'École française de Rome 32, 261-278.
- Peacock, D. P. S., Williams, D. F. (1986):** *Amphorae and the Roman Economy.* London.



- Peacock, D. P. S., F. Bejaoui & N. Belazreg (1989):** Roman Amphora production in the Sahel Region of Tunisia. V: Actes Sienne, 179-222.
- Perc, B. (1951):** Rimske najdbe v Celju od 1941-1951. Arh. vest. 2, 227-240.
- Perko, V., A. Bavdek & I. Lazar (1998):** Poznoantično najdišče Šmarata, Arh. vest. 49, 271-283.
- Pesavento Mattioli, S. (1992):** Anfore romane a Padova: ritrovamenti dalla città. Materiali d'archeologia 1, Veneto I. Modena.
- Petru, P., Ulbert, T. (1975):** Vranje pri Sevnici. Starokrščanske cerkve na Ajdovskem gradcu. Kat. in monogr. 12.
- Petru, S. (1972):** Emonske nekropole (odkrite med leti 1635-1960). Kat. in monogr. 7.
- Plesničar Gec, L. (1972):** Severno emonsko grobišče. Kat. in monogr. 8.
- Plesničar Gec, L. (1976):** Aquileia ed Emona. V: Aquileia e l'arco alpino orientale. Ant. Alto Adr. 9, 119-140, 128.
- Plesničar Gec, L. (1977):** Keramika emonskih nekropol, Dis. et monogr. 20.
- Plesničar Gec, L. (1983):** Starokrščanski center v Emoni. Kat. in monogr. 21.
- Plesničar Gec, L. (1990):** I rapporti tra Emona e la Venetia. V: La Venetia nell'area Padano-Danubiana. Le vie di comunicazione. Padova, 329-336.
- Purcell, N. (1985):** Wine and wealth in Ancient World. Jour. Rom. Stud. 75, 1-19.
- Ravenna (1983):** G. Bermond Montanari, Ravenna e porto di Classe, venti anni di ricerche archeologiche tra Ravenna e Classe. Bologna.
- Reusch, W. (1970):** Kleine, spitzkonische Amforen. Ein Beitrag zur römischen Schwerkeramik. Saal. Jb. 27, 54-62.
- Rickman, G. (1980):** The corn supply of ancient Rome. Oxford.
- Riley, J. A. (1976):** V: Humphrey, J. H. (ed.): Excavations at Carthage. University of Michigan 1975, Amer. Schools Orient. Res. I. Tunis, 125-156.
- Riley, J. A. (1979):** V: Lloyd, J. A. (ed.): The Coarse Pottery from Berenice. Excavations at Sidi Khrebish Benghazi (Berenice) 2, Libya Antiqua, Suppl. 5/2 (Tripoli), 91-467.
- Rossi, R. F. (1996):** La romanizzazione della Cisalpina. V: Botteri, P., Toneatto, L. (ed.): Scritti di storia romana. Università degli studi di Trieste, Dip. Sc. Ant. 7, 187-197.
- Sabratha II (1994):** Excavations at Sabratha 1948-1951, vol. II. The Finds. Part 2. V: Fulford, M., Tomber, R. (ed.): The Fine Wares and Lamps. Tripoli.
- Sagadin, M. (1990):** Novejše antične najdbe na Gorenjskem, Arh. vest. 41, 375-387.
- Sagadin, M. (1995):** Poselitvena slika rimskega podeželja na Gorenjskem. Kranjski zbornik, 13-22.
- Sagadin, M. (1995a):** Mengeš v antiki. Arh. vest. 46, 217-245.
- Sagadin, M. (1998):** Carniola u svjetlu novih nalaza. Radovi XIII. mednarodnog kongresa za starokrščansku arheologiju, Vjes. arh. hist. dalm. Suppl. 87-89, 715-724.
- Scarel, A. (1993):** Cinquecento anni di vino. Aquileia. A tavola con gli antichi Romani. Trieste, Udine, 60-69.
- Sciallano, M., Sibella, P. (1991):** Amphores, comment les identifier? Aix-en-Provence.
- Scorpan, C. (1977):** Contribution à la connaissance de certains types céramiques romano-byzantins (IV<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> siècles) dans l'espace Istro-pontique. Dacia, 21, 269-297.
- Slapšak, B. (1978):** Rodik-Ajdovščina. Arh. vest. 29, 546.
- Slapšak, B. (1985):** Ajdovščina nad Rodikom. Prazgodovinsko in antično naselje. Arh. pregl. 135-136.
- Snoj, D. (1992):** Piran. Župnijska cerkev sv. Jurija. Poročilo o arheoloških izkopavanjih. Medobčinski zavod za varstvo naravne in kulturne dediščine Piran.
- Snoj, D. (1992a):** Var. spom. 34, 265-272.
- Stokin, M. (1988):** Arh. pregl. 1988, 181-183.
- Stokin, M. (1989):** Var. spom. 31, 231.
- Stokin, M. (1992):** Naselbinski ostanki iz 1. st. pr. n. š. v Fornačah pri Piranu. Arh. vest. 43, 79-92.
- Stoppioni Piccoli, M. L. (1983):** Le anfore. V: Bermond Montanari, G. (ed.): Ravenna e il porto di Classe. Imola, 130-146.
- Svoljšak, D. (1985):** Sv. Pavel nad Vrtovinom. Rezultati sondiranja leta 1966. Arh. vest. 36, 195-236.
- Svoljšak, D., Trkman, B. Ž., (1985):** Var. spom. 27, 232-236.
- Šašel, J. (1975-76):** Iuliae Alpes. Atti Ce. S. D. I. R., 601-618.
- Šašel, J. (1976):** Lineamenti dell'espansione romana nelle Alpi Orientali e dei Balcani occidentali. Ant. Altoadr. 9, 71-90. (Op. sel., 408-431).
- Šašel, J. (1984):** Sistemi di difesa della porta illirico-italica nel Tardo Antico. V: Il crinale d'Europa. L'area illirico-danubina nei suoi rapporti con il mondo classico. Rome, 113-123 (Op. sel. 795-805).
- Šašel, J. (1985):** Zur Frühgeschichte der XV. Legion und zur Nordostgrenze der Cisalpina zur Zeit Caesars (Op. sel., 469-477).
- Šašel, J. (1987):** Le famiglie romane e la loro economia di base. Ant. Altoadr. 29, 145-152 (Op. sel., 529-537).
- Šašel, J. (1988):** L'organizzazione del confine orientale d'Italia nell'alto medio evo. Ant. Altoadr. 32, 107-114 (Op. sel. 813-820).
- Šašel, J. (1989):** Zur Verwaltungstechnischen Zugehörigkeit Emonas. Acta Arch. Acad. Sc. Hung. 41, 169-174 (Op. sel., 707-714).
- Šašel, J., Škaler, S. (1972):** Amfore iz manufakture Sepulijev pri Pataviju. Arh. vest. 23, 427-432.
- Tchernia, A. (1983):** Italian wine in Gaul at the end of the Republic. V: Garnsey, P., K. Hopkins & C. R. 1983.

- Tchernia, A. (1986):** Le vin de l'Italie Romaine. Essai d'histoire économique d'après les amphores. Bibl. des École Franç. d'Athènes et de Rome.
- Tengström, E. (1974):** Bread for the people. Studies of the corn-supply of Rome during the late empire. Stockholm.
- Tomber, R. (1988):** Pottery from the 1982-83 excavations. V: J. H. Humphrey (ed.): The Circus and a Byzantine Cemetery at Carthage, Vol. I. Ann Arbor, 437-528.
- Toniolo, A. (1991):** Le anfore di Altino. Archeologia Veneta 14. Padova.
- Tyers, P. A. (1996):** Roman Pottery in Britain. London.
- Uenze, S. (1992):** Die spätantiken Befestigungen von Sadovec (Bulgarien). Ergebnisse der deutsch-bulgarisch-österreichischen Ausgrabungen 1934-1938. Münch. Beitr. z. Vor- und Frühgesch. 43.
- Ulbert, G. (1959):** Römische Holzfässer aus Regensburg. BayVorgeschbl. 24, 6-29.
- Ulbert, T. (1981):** Ad Pirum, Spätromische Passbefestigung in den Julischen Alpen. Münch. Beitr. z. Vor- und Frühgesch. 31.
- Urleb, M. (1973-75):** Cerknica. Var. spom. 17-19, 1973-75/1, 116-122.
- Urleb, M. (1974):** Križna gora pri Ložu. Kat. in monogr. 11.
- Urleb, M. (1984):** Antično grobišče v Cerknici. Arh. vest. 34, 298-346.
- Van der Werff, J. (1986):** Excavations in the House of the Porch (V. ii. 4-5) at Ostia. Bull. Ant. Besch. 61, 77-137.
- Vičič, B. (1993):** Zgodnjerimsko naselje pod Grajskim gričem v Ljubljani. Gornji trg 15. Arh. vest. 44, 153-201.
- Vičič, B. (1994):** Zgodnjerimsko naselje pod Grajskim gričem v Ljubljani. Gornji trg 30, Stari trg 17 in 32. Arh. vest. 45, 25-80.
- Vidrih Perko, V. (1991):** Študija keramike kot doprinos k ekonomsko historični podobi Hrušice (Magistrsko delo). Ljubljana.
- Vidrih Perko, V. (1992):** La ceramica tardo antica di Hrušica (Ad Pirum). Acta Rei Cret. Rom. Faut. 31/32, 349-364.
- Vidrih Perko, V. (1992a):** Afriška sigilata v Emoni. Arh. vest. 43, 93-104.
- Vidrih Perko, V. (1992b):** Antična keramika. V: Turk, I., A. Bavdek, V. Perko, M. Culiberg, A. Šercelj, J. Dirjec & P. Pavlin: Acijev spodmol pri Petrinjah, Slovenija. Poročilo o raziskovanju paleolita, neolita in eneolita v Sloveniji XX, 27-48.
- Vidrih Perko, V. (1993):** Antična keramika. V: Turk, I., Z. Modrijan, T. Prus, A. Culiberg, A. Šercelj, V. Perko, J. Dirjec & P. Pavlin: Podmol pri Kastelcu - novo večplastno arheološko najdišče na Krasu, Slovenija. Arh. vest. 44, 45-96.
- Vidrih Perko, V. (1994):** Poznoantične amfore v Sloveniji (Disertacija). Ljubljana.
- Vidrih Perko, V. (1995):** Spätantike keramische Neufunde aus Piran. Acta Rei Cret. Rom. Faut. 34, 241-248.
- Vidrih Perko, V. (1997a):** Rimskodobna keramika z Ajdovščine pri Rodiku. Arh. vest. 48, 341-358.
- Vidrih Perko, V. (1997b):** Some Late Roman Ceramic Finds from the Slovenian Karst Region. Acta Rei Cret. Rom. Faut. 35, 249-258.
- Vidrih Perko, V. (1997c):** The Roman Tile Factory at Vransko near Celeia (Noricum). Part two: Ceramic Findes. Acta Rei Cret. Rom. Faut. 35, 165-172.
- Vidrih Perko, V. (1999):** A Survey of Recent Research on Roman Amphorae, Trade and Diet in the North Adriatic. V: Life of the Average Roman, ed. M. R. DeMaine, R. M. Taylor. Minnesota, 1-21.
- Vidrih Perko, V., Pavletič, M., (2000):** Report on ceramics from Brijuni. Rei Romanae Fautorum Acta 36, 263-269.
- Villa, L. (1994):** Le anfore tra tardoantico e medioevo. V: Lusuardi Siena (ed.): Ad mensam. Manufatti d'uso da contesti archeologici fra tarda antichità e medioevo. Videm/Udine, 335-431.
- Vitolović, V. (1971):** Iz prošlosti poljoprivrede Istre od antike do XVIII stoljeća. Zbornik Poreštine 1, 313-344.
- Volpe, G. (1998):** Archeologia subaquea e commerci in età tardoantica. Archeologia subaquea. Come opera l'archeologo. Storie dalle acque. VIII Ciclo di Lezioni sulla Ricerca applicata in Archeologia Certosa di Pontignano (Siena) 9-15 Dicembre 1996. Firenze, 561-626.
- Vallauri, L. (1994):** Les céramiques communes importées, L'oppidum de Saint-Blaise du Ve au VIIe s. (Bouches-du-Rhône) ed. G. Démians d'Archimbaud, Documents d'Arch. Franç. 45. Paris, 116-132.
- Warner Slane, K. (1990):** Corinth, Vol. XVIII, Part II. The Sanctuary of Demeter and Kore. The Roman Pottery and Lamps. Princeton.
- Whitehouse, D., Barker, G., Reece, R., Reese, D. (1982):** The Schola Praeconum I: The Coins, Pottery, Lamps and Fauna. Pap. Brit. Sch. Rome, 37, 53-91.
- Wickham, Ch. (1988):** Marx, Sherlock Holmes and Late Roman Commerce. Jour. Rom. Stud. 78, 183-193.
- Wieseman, J. (1999):** Challenge of the Deep. Archaeology, May/June, 10-12.
- Žbona Trkman, B. (1981):** Var. spom. 23, 231.
- Žbona Trkman, B. (1983):** Var. spom. 25, 216.
- Žbona Trkman, B. (1990):** Var. spom. 32, 170.
- Zemer, A. (1977):** Storage Jars in Ancient Sea Trade. Haifa.
- Zevi, F. (1966):** Appunti sulle anfore romane. Arch. Class. 18, 208-247.
- Zupancič, N., Bole, M. (1997):** Kemične in mineraloške raziskave amfor. V: Horvat, J.: Sermin. Prazgodovinska in zgodnjerimska naselbina v severozahodni Istri. Op. Inst. Arch. Slov. 3. Ljubljana, 83-98.



pregledni znanstveni članek  
prejeto: 1999-10-20

UDK 631.1(497.4/.5)<sup>01/04</sup>  
663.2(497.4/.5)<sup>01/04</sup>

## GOSPODARSTVO RIMSKE RUSTIČKE VILE U ISTRI

Robert MATIJAŠIĆ

Filozofska fakulteta, HR-52100 Pula, Ivana Matetića Ronjgova 1  
e-mail: rmatijas@pefpu.hr

### IZVLEČEK

Antična Istra je zemljepisni pojem, ki obsega prostor istrskega polotoka od Trsta (Tergeste) na zahodni obali pa do Pulja (Pole) in vse do Raše (Arsia flumen), mejne reke z Liburnijo (Dalmacijo). Na tem prostoru se je v največji meri romanizirala prav zahodna obala, območje kolonij (Pola, Parentium, Tergeste), kjer je sredozemsko podnebje tudi tedaj omogočalo vzgajanje oljk in trte. Ti dve kulturi sta postali glavni veji tamkajšnjega gospodarstva, t.j. poljedelstva in trgovine. Posebno zanimivo je vprašanje stalnega bivanja kmetov: tisti, ki so imeli zemljo v bližini mest, so živeli znotraj zidov (in vsak dan odhajali delat na polje), tisti dlje od mest pa so ustvarjali nove oblike vaških naselij - villae rusticae. V poljedelskem smislu, ko govorimo o vinarstvu, so najboljše dokumentirani kamniti ostanki strojev za stiskanje grozdja, vendar pa si nismo vselej povsem na jasnem, ali so ti rabili za vino ali proizvodnjo olja. Druga kategorija arheoloških ostankov vil rustik glede proizvodnje vina (in olja) so skladišča za shranjevanje velikih lončenih posod (dolijev). S preučevanjem le-teh je namreč mogoče priti do nekaterih kazalcev o količini proizvedene tekočine, ki so jo hranili v njih.

**Ključne besede:** Istra, gospodarstvo, rimska doba, vila rustika

## ECONOMY OF A VILLA RUSTICA IN ISTRA

### ABSTRACT

The Late Antique Istra is a geographical category enclosing the area of the Istran Peninsula from Triest (Tergeste) on the western coast to Pula (Pola) and the Raša (Arsia flumen), the border river with Liburnia (Dalmatia). In this region, the western coast was romanised to the greatest extent, i.e. the area of colonies (Pola, Parentium, Tergeste), where the Mediterranean climate enabled people to grow olives and vine. These two arable crops became the main branches of the area's economy, i.e. of agriculture and trade. A specially interesting is the issue of the farmers' permanent residence: those who had their plots of land in the vicinity of the towns lived within the town walls (and left every day for work in the fields), while those further from the towns created new forms of village settlements - villae rustica. In the agricultural sense, when speaking of wine making and trade, the best documented are the remains of machines for pressing grapes, although we are not always certain whether they served for the production of wine or oil. The second category of the archaeological remains of villae rusticae regarding the production of wine (and oil) are the warehouses in which the large vessels (dolia) were kept. Namely, through their study certain indicators can be reached as to the quantities of the produced liquid stored in them.

**Key words:** Istra, economy, Roman period, villa rustica

## TEMELJI ANTIČKOGA GOSPODARSTVA U ISTRI

Antička Istra zemljopisno-povijesni je pojam koji obuhvaća prostor poluotoka od Trsta (antički *Tergeste*), zapadnom obalom preko područja Poreča (*Parentium*) do Pule (antička *Pola*), i zatim do rijeke Raše (u antici *Arsia flumen*), rijeke koja je predstavljala granicu prema Liburniji (Dalmaciji). U zemljopisni pojam Istre (Benussi, 1877; Ridanović, 1975) treba - naravno - uključiti i liburnijsku Istru, od Raše do Rječine, uvijek imajući na umu da je na Raši bila najprije etnička granica između Histra i Liburna, a potom Augustova granica između italske Desete regije (*Regio X*) i provincije Dalmacije (*Dalmatia*) (Degrassi, 1956). Zbog takve političke podjele razvile su se velike razlike u gospodarsko-kulturnoj situaciji između ta dva dijela Istre, tako da se o gospodarstvu rimske rustičke vile u istočnoj (zemljopisnoj) Istri ne može govoriti, jer i ne postoji. Stoga pojam Istre u ovome radu koristimo za antički sadržaj, tj. za onaj dio poluotoka koji ide od zapadne obale do Raše i Učke.

Na tom je prostoru ponajbolje i najčvršće romanizirana upravo zapadna obala, područje kolonija (*Pola*, *Parentium*, *Tergeste*), gdje je sredozemna klima i tada omogućavala uzgoj masline i naročito vinove loze. Te dvije kulture postaju glavnom okosnicom gospodarstva, tj. poljoprivrede i trgovine, odnosno glavni izvori bogatstva i prihoda (Matijašić, 1998). Kolonija u Trstu osnovana je krajem 50-ih godina I. stoljeća pr. Kr. (Fraschetti, 1975), a ona u Puli vjerojatno sredinom 40-ih godina I. st. pr. Kr. (Fraschetti, 1983), kao posljedak koncepcije koju je bio zacrtao Gaj Julije Cezar dok je uz prokonzulat u Galiji obnašao i istu dužnost za Ilirik (Istra je do Augusta, naime, bila dijelom provincije Ilirika). Za porečku naseobinu drži se da je osnovana nešto kasnije (prema Degrassijevu mišljenju - za Tiberiju) (Degrassi, 1954), iako je tu još dosta otvorenih pitanja. I karakter rimskoga grada na mjestu današnjega Kopra, *Aegida*, još je uvijek predmetom rasprava u bibliografiji antičke povijesti Istre (Starac, 1993-1994), ponajviše radi njegova nejasna pravnog statusa (*municipium?*), te zbog njegova odnosa sa susjednom kolonijom *Tergeste*.

Svaka je kolonija imala točno određeno zemljoradničko područje, *ager*, koji joj je pripadao u pravnom smislu, i za tri zapadnoistarske kolonije ta su područja dosta dobro poznata, iako ne u svim detaljima (Matijašić, 1988, 43-44), koje i nisu bile onako označene kako zamišljamo današnje granice upravnih područja. Srećom, i radi onemogućavanja nesporezuma, Rimljani su (ali ne samo oni u starom vijeku) najčešće granice određivali na rijekama, gdje su mogućnosti zloporaba, proširenja prava, svojatanja, bile vrlo skućene. Ako ne na rijekama, onda su granice išle po kakvim drugim prepoznatljivim i nepromjenjivim morfološkim značajkama krajobrazu. Tako se pulski *ager* prostirao južno od Linskog zaljeva, dijela Limske

drage i Raškog zaljeva, zauzimajući čitav južni dio Istre. Porečki *ager* određen je na jugu Limskim zaljevom, na jugozapadu Limskom dragom, na sjeveru rijekom Mirnom (u antici *Ningus flumen*), dok se između Kopra i Trsta rječica Rižana (*Formio flumen*) uzima kao moguća granica - ako je i kada *Aegida* bila dovoljno samostalna upravna gradska jedinica.

Treba također ponoviti da je sustav dolina Raše i Boljunčice bila granica prema Liburniji, iako se granična crta može smjestiti na dijelu hrpta Čičarije, odnosno Učke, pa se u literaturi provlači neodređenost toga područja. Ako je rijeka Raša barem do Čepickog polja (ranije Čepickog jezera) bila etničkom granicom Histra na zapadu i Liburna na Istoku - *Alvona* i *Flanona* su liburnski municipiji - nastavak granične crte ne može biti tako nedvosmisleno određen jer se odluka nužno koleba između rijeke (točnije: sliva rječica i močvarnog područja oko jezera isušenog 30-ih godina XX. stoljeća) i hrpta Čičarije južno od Učke. Situaciju zamršuju kasnija stoljeća klasične antike, kada je sjeverna Liburnija postala krajnjom točkom glavnog i posljednjeg sustava obrane kopnenog ulaza u Italiju, sustava koji se u kasnoantičkim vrelima naziva "Vratima Julijskih Alpa" (*Claustra Alpium Iuliarum*) (Šašel et al., 1971), pa se javljaju nazivi poput *Liburnia Tarsaticensis* (Suić, 1970), *Provincia Liburnia* (Medini, 1980). Degrassi je, osim toga, pretpostavljao da je oko 170. godine istarski dio Liburnije do Tarsatike bio pripojen Desetoj Regiji, tj. Italiji (Degrassi, 1954, 54), ali to oni malobrojni hrvatski povjesničari koji su se tim problemima bavili, nisu prihvatili (Suić, 1955a, 505).

U romanizaciji Istre, tj. njezinom uključivanju u tokove rimske uljudbe, mogu se razlučiti dvije temeljne faze: prva od trenutka osvanjanja 177. godine pr. Kr. do osnutka kolonija 50-ih i 40-ih godina I. st. pr. Kr.; druga od osnutka kolonija 50-ih i 40-ih godina I. st. pr. Kr. dalje. Naime, tek s osnutkom kolonija romanizacija dobiva pravi zamah (Rossi, 1972), a to znači da tada započinje posvajanje prostora u svakome smislu. Prije toga su se Rimljani samo sporadično, nesustavno, pojedinačno naseljavali u Istri, i to tamo gdje je bilo mogućnosti prometa i trgovine, dakle uglavnom uz zapadnu obalu. Treba priznati da arheoloških i povijesnih podataka o počecima romanizacije u razdoblju do osnutka kolonija ima jako malo, gotovo ništa (Matijašić, 1998, 40, 48-49). Stoga smo takvim stanjem izvora ograničeni do te mjere da se čini kao da povijest romanizacije započinje sredinom I. stoljeća pr. Kr., iako tomu tako nije.

Druga faza romanizacije, poslije osnutka kolonija, predstavljala je pravo posvajanje prostora, i odvijala se kroz naseljavanje Italika i drugih kolonista, rimskih građana, s istovremenim potiskivanjem starosjedilačkog sloja prema sjeveroistoku. Zato je zapadna obala bila bolje romanizirana, više poznata i da je mnogo više konkretnih podataka. Najstariji sloj kolonizacije nije -

prema sadašnjem stanju istraživanja - moguće prepoznati. Škrtost povijesnih vijesti o naseljavanju Italika ne pruža nikakve mogućnosti takvim oblicima prosudbe. Tek s uspostavljanjem kolonija i njihovih gospodarskih sustava počinje epigrafija biti sve značajnija, jer se putem onomastike prepoznaju prvi konkretni neizravni podaci i za naseljavanje. Sažimajući rezultate relativno brojnih istraživanja (Šašel, 1964; 1966; Tassaux, 1982; 1983; 1986; 1990; 1994; kratak pregled: Matijašić 1998, 451-461), može se reći da se prostori podrijetla kolonista moraju tražiti uglavnom u sjevernoj, a nešto u srednjoj Italiji, sa zanemarivim udjelom južne Italije ili drugi dijelova Carstva. Zatim, vrlo je važan bio, odmah na početku postojanja kolonija, udio patricijskih obitelji, ljudi senatorskog staleža, koji su bili i nositelji gospodarskoga razvitka, jer su predstavljali sponu između istarskoga gospodarstva i središnjih tokova novca, robe i moći. Ne treba zanemariti ni udio istočnjačkog čimbenika, kroz robovski i oslobođenički stalež, čija je nazočnost omogućavala veze s istočnim Sredozemljem.

Centurijacija, tj., katastarska podjela zemljišta također je znak kolonizacije i romanizacije, jer se provodi radi pravične podjele čestica prvim naseljenicima - i onda se obično takva osnovna mreža koristi i u kasnijim stoljećima. Centurijacija, podjela na centurije (ili limitacija - *limitatio*), koju je prvi zapazio Pietro Kandler (Ramilli, 1972-1973), jest ljudskom rukom prilagođeni prirodni okvir svakodnevnog života, rada i gospodarenja, i bolje je sačuvana tamo gdje kontinuitet naseljenosti poslije antike nije imao većih i značajnijih prekida. Pulaska i porečka limitacija pripadaju - po svemu sudeći - istome sustavu (Suić, 1955; Bradford, 1957; Chevallier, 1961; Suić, 1976; Krizmanich, 1981), iako upravo ta činjenica (dvije kolonije - jedna limitacija) nije još objašnjena na zadovoljavajući način. Drugo otvoreno pitanje jest gdje je bila ishodišna točka (*umbilicus*), pa i za to postoji više prijedloga (Imamović, 1986; Matijašić, 1998, 43), od kojih niti jedan u potpunosti ne zadovoljava sve kriterije.

Limitacija je nastala u trenutku osnutka kolonije, jer je tada uz područje samoga grada bilo određeno i poljoprivredno područje oko njega. Je li se centurijacija naknadno širila po istoj osnovnoj mreži (čiji je glavni pravac sjever - jug za 17° otklonjen od sjevera prema istoku), nije moguće ustanoviti, ali prema do danas sačuvanim tragovima njome je bilo pokriveno oko 75 % površine agera kolonija (i Pule i Poreča), s tim da je nepodijeljenim (*ager insolutus*) ostao onaj dio agera koji je najudaljeniji od mora i od zapadne obale (u pulskom ageru područje Barbana, Kanfanara i Žminja, u porečkom ageru područje Kringe, Tinjana, Kašćerge i Kaldira). Ipak, sačuvano područje s limitacijskom podjelom zemlje ogromno je u odnosu na druge primjere na istočnoj obali Jadrana (Jader, Salona), i usporedivo je sa sličnim gradovima - kolonijama u Cisalpinskoj Galiji, tj. sjevernoj Italiji. Općenito, limitacija je bolje sačuvana na

krajnjem jugu Istre, a na porečkom području daleko slabije. Sjeverno od Mirne, na području Kopra i Trsta nisu sačuvani nikakvi tragovi limitacije.

Kolonizacija i centurijacija kao elementi romanizacije označile su dva vida značajnih i korjenitih promjena koje su na kraju I. st. pr. Kr. zahvatile cijelu Istru, iako snažnije zapadnu obalu i bliže zaleđe. To je bilo uvođenje sasvim novoga sustava gospodarenja zemljom, novog načina uzgoja pojedinih kultura, uključivanje poljoprivrednih proizvoda i njihovih preradbi u tokove rimskoga gospodarstva, koje je tada već obuhvaćalo sve obale Sredozemlja, a za Augustove se vladavine potvrdilo kao postojano i jako. Ono čime se Istra odmah mogla uključiti u rimsko gospodarstvo bilo je maslinovo ulje i vino, dva sredozemna proizvoda koja su na zapadnoj obali predstavljala (i danas predstavljaju) okosnicu poljodjelstva.

Obično se misli da su proizvodnju vina i maslinova ulja na istočnu obalu Jadrana, pa tako i u Istri, donijele grčka, odnosno rimska uljudba. U točnost takve tvrdnje može se barem posumnjati, jer su stanovnici ovih krajeva bili u doticajima s Grcima i Rimljanima mnogo prije njihove kolonizacije (Zaninović, 1996, 392), a divlja maslina i divlja loza autohtone su biljke. Svakako, proizvodnja ulja i vina u rimsko gospodarstvo bilo je daleko veće razmjere, s količinama koje su se proizvodile za trgovinu, a ne samo za uske lokalne potrebe. Treća sastavnica tzv. "sredozemne trijade" - žito - nije u Istri imala takav značaj kao ulje i vino. Razloge takvoj situaciji treba vjerojatno tražiti jednim dijelom u datostima morfologije i pedologije (pa i klima) Istre (maslina i loza pogodnije su za Istru od žita), ali potom i u činjenici da su upravo ulje i vino na prijelazu I. stoljeća pr. Kr. u I. stoljeće posl. Kr. donosile dobru zaradu, bolju od žitarica, kojima se Rim opskrbljivao prvenstveno na Siciliji, u sjevernoj Africi i Egiptu. Zato se u Istri svakako proizvodilo i žito, ali samo za mjesne potrebe i radi nadopune količina koje su se uvozile iz susjednih krajeva (poglavito iz ravničarske Cisalpinske Galije). Treba imati na umu da su se za vlastitu potrošnju uzgajale i razne povrtarske kulture, voće i drugo, u malim količinama. Kako u blizini Istre osim Aquileje nije bilo drugih velikih gradova - potrošača svježeg voća i povrća, težište je bilo na ulju i vinu koje se moglo prevoziti i na veće udaljenosti. Pritom treba u obzir uzeti i sve prometne čimbenike, a to znači da su prednost u Istri imala područja uz samu obalu, jer se teretni, trgovački promet odvijao najvećma morem.

Antička vrela za proučavanje gospodarstva Istre nisu osobito izdašna, ali arheološki podaci s jedne, a pisani podaci s druge strane zajedno stvaraju dovoljno suvislu sliku glavnih činjenica i dijakronijskog slijeda osnovnih pokazatelja. Primjerice, vrlo je poznata Plinijeva rečenica u kojoj do izražaja dolazi značaj istarskoga maslinova ulja u I. stoljeću (Plin. *Nat. hist.*, 15, 8): "*Principatum in hoc quoque bono obtinuit Italiae e toto*



orbe, maxime agro Venafrano eiusque parte quae Licinianum fundit oleum unde et Licinia gloria praecipua olivae. (...) Reliquum certamen inter Histriae terram et Beticae par est. Cetero fere vicina bonitas provinciis excepto Africae frugifero solo.<sup>11</sup> Osim toga, istarsko ulje u sličnom kontekstu (u usporedbi s kampanjskim Venafrom) spominje Marcijal (Mart. Epigr. 12, 63, 1-3), a još nekoliko autora navode liburnsko ulje, koje se i u antici terminološki izjednačavalo s istarskim (Cass. Bass, *De Re Rustica*, 9, 27, 1-2). Koliko je ulje sa sjevernog Jadrana bilo cijenjeno, pokazuju i savjeti koje antički autori, npr. Apicije i Paladije, donose o načinima za patvorenje, tj. spravljanje "lažnog liburnskog ulja" (Apic., *De Re Coquin.*, 1, 5; Pall. *Opus Agr.* 12, 18).

O značaju proizvodnje maslinova ulja svjedoči velika množina arheoloških nalaza, ostataka mlinova i tijeskova u Istri (Matijašić, 1998, 158-219), odnosno amfora za maslinovo ulje u okolnim, bližim i daljim pokrajinama. Amfore koje su se zacijelo u Istri proizvodile (Fažana kod Pule, Loron kod Poreča) (Matijašić, 1998, 377-386), ovdje su se punile istarskim maslinovim uljem i najčešće preko Aquileje izvozile u krajeve koji su predstavljali najznačajnija tržišta takvome proizvodu (sjeverna Italija, Norik, Panonija) (Matijašić, 1998, 441-445).

Drugi spomenuti najvažniji poljoprivredni proizvod Istre sigurno je moralo biti vino. Međutim, za razliku od ulja, za vino postoji samo jedan pisani podatak, i također ga donosi Plinije Stariji, a radi se o pucinskom vinu (*vinum pucinum*), s nekog položaja u sjeverozapadnoj Istri, vjerojatno oko Trsta: "*Carnorum haec regio iunctaque Japudum, amnis Timavos, castellum nobile vino Pucinum, Tergestinus sinus, colonia Tergeste, XXXIII ab Aquileia...*"<sup>12</sup> (Plin. *Nat. hist.*, 3, 127). Pucin i pucinsko vino su Pliniju bili poznati zato što je navodno Livija, Augustova supruga, doživjela osamdeset i dvije godine pijući samo to vino: "*Iulia Augusta LXXXII annos vitae Pucino rettulit acceptos, non alio usa. Gignitur in sinu Hadriatici maris non procul a Timavo fonte, saxoso colle, maritimo adflatu paucas coquente amphoras (...) nec aliud aptius medicamentis iudicatur; hoc esse crediderim quod Graeci celebrantes miris laudibus Praetentianum appelaverint ex Hadriatico sinu...*"<sup>13</sup> (Plin. *Nat. hist.*, 14, 60). Treći Plinijev podatak odnosi se na kontekst u kojemu opisuju raznolikost ekosustava u kojima uspijeva

vinova loza: "*Pucina vina in saxo coquuntur, Caecubae vites in pontinis paludibus madent (...)*"<sup>14</sup> (Plin. *Nat. hist.* 17, 31). Time hoće naravno reći kako je loza od koje se dobivalo pucinsko vino rasla na kamenjaru, a obzirom na sve spomenute podatke, najveći dio ozbiljnih istraživača ovih pitanja *Pucinum* traži negdje u zaleđu Trsta, iako pretpostavke "šetaju" od Devina (Duino) i ušća Timava do Opčina (Opicina), s Prosekom (Prosecco) između njih kao najčešće spominjana ubikacija (usp. literaturu u Vedaldi lasbez, 1994, 392-393, a uz to još i Suić, 1986, 237, bilj. 120, i 261, bilj. 228).

Druge vrste istarskih vina u antičkim pisanim vrelima nisu poznate, iako je italska enologija rimskog razdoblja bogata podacima za druge dijelove Italije (Tchernia, 1986). Imamo li na umu raširenost proizvodnje vina na cijelom sredozemnom (pa i širem) području (Cunja, 1995, 37-99), sasvim je jasno da je i Istra bila vinogradarsko područje, ali kakvoćom i količinom vina nije se mogla mjeriti s drugim, poznatijim, vinorodnim krajevima. Naime, i u rimsko je doba postojala dvojnost između vina široke potrošnje i vina visoke kakvoće. Izvori bilježe samo ovu potonju kategoriju, često imenom i mjestom podrijetla, ali zato sva ona velika proizvodnja vina za niže društvene slojeve za nas ostaje zauvijek u neprozirnu mraku. Ipak, po analogiji kasnijih, post-antičkih razdoblja (srednji vijek, novi vijek), kada je u Istri vinova loza i vinarstvo uvijek uz maslinarstvo i proizvodnju maslinova ulja bila na vrhu gospodarskoga značaja, nema nikakvih razloga da to ne pomislimo i za rimskodobnu antiku.

#### ODNOS GRADA I SELA

Kao i u drugim područjima rimskoga gospodarstva koja su dostigla visok stupanj romanizacije, odnos istarskih kolonija prema svojim agerima ambivalentan je. Dvoznačnost se ogleda prvenstveno u tome što su grad i selo dvije strogo odijeljene cjeline, ali istovremeno ovise jedna o drugoj. Točnije rečeno, strogo razlikovanje funkcija grada i sela na teoretskoj razini, postupno prelazi u međusobno nadopunjavanje - komplementarnost - na praktičnome planu. To jednostavno znači da su grad i selo imali svoje točno određene zadatke: u gradu se mogu prepoznati stambena, javno-pravna, kul-

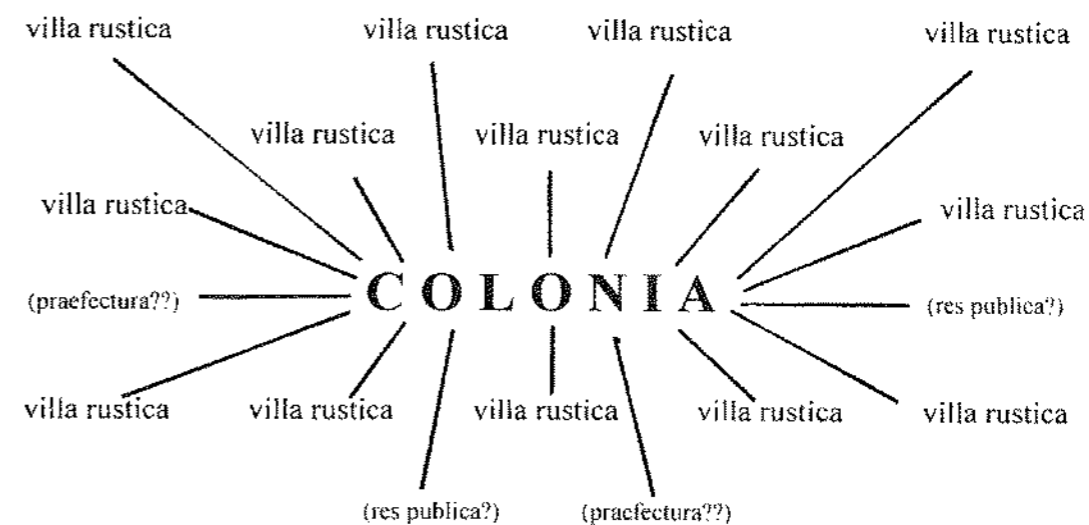
- 1 Prijevod M. Križman, 1997<sup>2</sup>, 283: Italija vodi pred cijelim svijetom i u tome daru prirode, ponajviše u venafranskome kraju i u onome njegovu dijelu u kojem se proizvodi Licinijevo ulje, po kojemu je Licinijeva maslina poglavito slavna. (...) Ostala se borba vodi između istarskoga tla i onoga u Betici, i to neriješeno; druge su pokrajine kakvoćom podjednake, ako se ne računa plodno afričko tlo.
- 2 Prijevod dr. Mate Križmana: To je predio Karna a do njega je predio Japoda, rijeka Timav, po vinu glasovit gradić Pucin, Trščanski zaljev, kolonija Tergeste na trideset i tri tisuće koračaja od Akvileje.
- 3 Pripovjeda se da je Julija Augusta doživjela osamdeset i dvije godine života pucinskim vinom, a da nije drugo koristila. Dragocjena se tekućina rađa u zaljevu Jadranskog mora, nedaleko od izvora Timava, na kamenitom brežuljku kojega zapuhuje morski zrak (...) drži se boljom od svih lijekova, mislim da je ona kojoj su Grci pripisivali čudnovata svojstva i nazivali je Preutijanskim prema jadranskom zaljevu (...); (Corbato, 1976).
- 4 Pucinska vina prže se na kamenu, cekubske se loze u morskim močvarama navlažuju...

turna, vjerska i politička funkcija; na selu gospodarsko-proizvodna i rekreativna funkcija. Ipak su veze između grada i sela mnogostrukie i neraskidive, jer vlasnik koji živi u gradu ima posjede na selu (koje povremeno obilazi), poljoprivredni proizvodi sa sela dolaze na tržnicu u gradu, dok se neki zanatski proizvodi izrađuju u gradu, a njima se trguje na selu.

Ambivalentnu percepciju odnosa grada i sela najbolje možemo prepoznati na temelju situacije u samome Rimu, gdje mnogi bogati senatori svoju političku vlast obnašaju u gradu, ali imaju svoje posjede u okolici, oko Rima i u Kampaniji. Brojni su primjeri rimske književnosti, poput kod Marcijala (Mart., *Epigr.*, 3, 58), Katula, Horacija, ali i Petronija Arbitera (Sat., 76-77), koji osvjetljavaju seoske korijene rimskog gradskog života. Povezanost tipičnog Rimljanina sa selom ogleda se i u tradicionalizmu rimske kulture, u kojoj je ideal život i rad na zemlji, u poljoprivredi, dok je svaka druga gospodarska djelatnost koja nije imala izravne veze s iskorištavanjem zemlje bila u senatorskom staležu manje cijenjena. Ciceron čak razlikuje dva vida trgovine, trgovinu na malo i veletgovinu (Cic., *Off.*, 1, 42, 151: *Mercatura autem, si tenuis est, sordida putanda est; sin magna et copiosa, ... non est admodum vituperanda*<sup>5</sup>), pri čemu je ova potonja podobna i za senatorske obitelji, jer se izravno temelji na poljoprivredi, na prodaji plodova sa zemlje. O specifičnoj poljoprivrednoj ideološkoj "skromnosti" s druge strane svjedoči Vergilije (Verg., *Georg.*, 2, 412-413), kada pjeva: *laudato ingentia rura / exiguum colito* (hvali velike posjede / ali obrađuj mali). U takvim suprotnostima odvijalo se stvaranje gradsko-seoskog sustava rimske uljudbe u našim krajevima na Jadranu od sredine I. stoljeća pr. Kr.

Rimski sustav poznaje dva glavna oblika naselja gradskoga tipa, koloniju (*colonia*) i municipij (*municipium*), u čije se ustrojbene i povijesne detaljnosti razvitka na ovome mjestu nije moguće upuštati. Dovoljno je reći da je kolonija naselje novih stanovnika, koje obično nastaje *ex novo*, doseljavanjem rimskih građana (na našu obalu obično Italika) na područje s kojega su starosjeditelji iseljeni (obično prinudno). Takav je grad imao najviši stupanj gradske samouprave koju je rimski pravni sustav poznao. Glavna funkcija kolonije bila je povezana sa zemljoradnjom (i korijen riječi *colonia* dolazi od glagola *colere* = obrađivati [zemlju]), pa su takvi gradovi obično nastajali na područjima gdje je obrađive zemlje bilo, i onda kada je trebalo većem broju ljudi (bezzemljaša, isluženih vojnika ili sl.) dodijeliti zemlju kako bi se mogli prehraniti. Zato se poljoprivredno područje dijelilo na pravilne čestice (*limitatio*) i svakom se naseljeniku, kolonistu, tj. obitelji, dodjeljuje jednaki komad zemlje. Kasnije su se tijekom sljedećih naraštaja vlasnički odnosi mijenjali, ali osnovni okvir, centurijacija, ostajala je barem u najvažnijim crtama stalnom shemom antropiziranog krajobraza.

Osnovna gospodarska i naseobinska jedinica kolonijskog sustava rimskoga grada postala je ono što nazivamo rustičnom vilom (*villa rustica*), o čemu će podrobnije biti riječi u sljedećem poglavlju. One su bile mreža naseljenosti kolonijskoga agera, a njihovi vlasnici bili su (barem u prvo vrijeme) Rimljani s građanskim pravom koji su svoje političke dužnosti i prava obnašali i koristili u koloniji, središtu agera. Takva raspršena shema s jednim središtem i puno perifernih jedinica može se grafički pokušati prikazati na sljedeći način:



5 I trgovina na malo ima se smatrati nedostojnom, ako je velika i obilata ... ne treba ju baš kuditi.

Mnoštvo nehijerarhiziranih jedinica rustičnih vila predstavlja temelj rimskoga gospodarstva u dobro romaniziranim sredinama, odnosno tamo gdje je rimsko gospodarstvo vidjelo neki konkretan interes. Rustične vile su tipične upravo za jako romanizirane krajeve, za one krajeve koji su bili dobro povezani s maticama gospodarskih, kulturnih i političkih tokova Carstva. Tijekom početaka romanizacije, u kolonijalnim agerima mogli su postojati, iako rijetko, i drugi oblici naselja nižega karaktera, ali o njima su nam obavijesti škrte, dvosmislene, a osim toga odnose se uglavnom na Italiju republikanskoga doba. Za takve se gradske jezgre unutar kolonijalnih agera javljaju pojmovi *praefectura* i *res publica*. Oba pojma mogu biti značajna za prosudbu pravnoga položaja npr. Nezakcija kod Valture u južnoj Istri, koji se upravo u epigrafiji javlja kao *res publica Nesactiensium* (In. It., 10, 1, 672), ali to je posvjedočeno samo (ili tek) u III. stoljeću. Neki povjesničari misle da je *Nesactium* bio municipij (Degrassi), ali to je moralo biti dosta čudno: municipij sa svojim pravima nije mogao biti dio kolonijalnih agera (a nezakcijsko područje neprijeporno je centurirani dio pulskog agera); drugi da je bio prefektura (Suić), ali *praefecturae* - izgleda - nisu poznate u carsko doba, već samo ranije; dok L. Margetić naglašava srednji put rimskoga pragmatizma, put koji je mogao dovesti do jedinstvenog pravnog rješenja samo za nezakcijsku situaciju (pregled literature: Margetić, 1983, 195-200; 1990, 12-13).

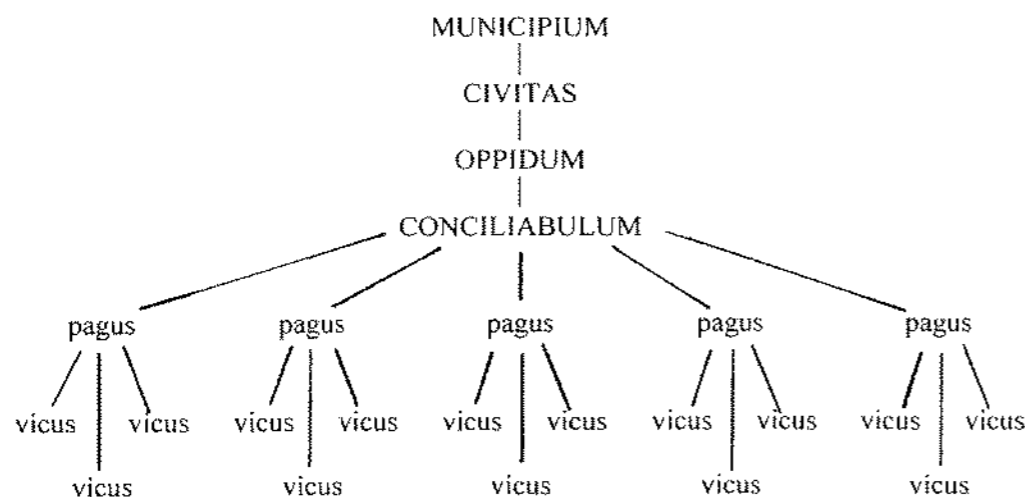
Zato takve "netipične" vrste naselja moramo ipak - barem uvjetno - uzeti u obzir, iako im je pravni položaj vrlo teško pokazati i dokazati. Manje prijeporan (ali zato otvara druge probleme) jest odnos između kolonije u Trstu (*Tergeste*) i municipija u Kopru (*Aegida*), dva naselja na prevelikoj udaljenosti za rimske kriterije veličine poljoprivrednog agera kolonije. Treći primjer koji se može navesti jest onaj između kolonije u Zadru (*Jader*) i municipija u Ninu (*Aenona*), također s nekim značajkama u kojima možemo prepoznati posebni položaj ovoga posljednjega, vrlo blizu koloniji i unutar njenoga

centuriranog agera. Međutim, posebnost prefektura ili republika, ako one unutar kolonijalnih agera postoje, jest i u tome što njihovi stanovnici nemaju puno rimsko građansko pravo, već su im prava na razini municipija.

Osim kolonije, *municipium* je drugi oblik naselja gradskoga tipa u rimskom upravno-pravnom sustavu. Njegovi stanovnici u pravilu su potomci starosjedilaca, kojima je Rim dodijelio određeni stupanj građanskih prava, ali obično ne puno građansko pravo (ili nije puno građansko pravo dodijelio svim stanovnicima zajednice). Municipij je zato nastavljatelj hijerarhije pred-rimske strukture naselja, odraz završnog stupnja plemskog ustroja, pred-državnoga tipa. Pojednostavljeno, stupnjevi društvenih skupina (rod - bratstvo - pleme) odražavaju se u teritorijalnoj strukturi trostepanjskom podjelom zaseoka (*vicus*), sela (*pagus*) i središta zajednice (*conciliabulum*).

Naravno, osnovno je reći da u onom dijelu Istre koji je bio u granicama italske Desete regije nema tragova ovakve strukture (osim što je treba očekivati u istočnoj, liburnskoj Istri), a to ne čudi, jer se u rimsko doba održala u manje romaniziranim sredinama, i - osnovno - tamo gdje nije bilo kolonija kao nositelja snažne akulturacije u smjeru rimske uljudbe. Na našem je području izvorima i literaturi municipalno ustrojstvo najbolje poznato na području Liburnije, od Raše do Krke, odnosno od Pule do Zadra, gdje drugih kolonija nije bilo, pa je zato stanovništvo bilo ustrojeno na način koji je predstavljao svojevrsni odraz kolonijalnome sustavu na nižoj razini samouprave i političkih prava stanovništva (Margetić, 1990, 39-87; Čače, 1993, 1-36).

Nije ovdje mjesta za upuštanje u raspravu o terminološkim i semantičkim problemima u svezi s ovom strukturom municipalnog ustrojstva, ali - opet pojednostavljajući - može se reći da *conciliabulum* kao središte teritorijalne zajednice (značenje riječi je zborište, tržište, sud), prerasta u *oppidum* kao viši stupanj, koji istovremeno ima i značenje utvrde, a taj opet može prerasti u *civitas*, čiji stanovnici dobivaju djelomično



rimsko građansko pravo. Od civitas do municipija samo je korak, i razlika je u tome što stanovnici municipija imaju puna građanska prava. Naravno, u takvom "napredovanju" stupnja naselja nije bilo nikakva automatizma, odnosno samo su neki *oppida* postajali *civitates*, a samo neki od ovih posljednjih postajali *municipia*, što je ovisilo o stupnju romanizacije, odnosno o rimskoj politici romanizacije na određenom području.

Kad govorimo o kolonijama, a u kontekstu pitanja odnosa grada i sela, tj. gradskog i seoskog stanovništva, posebno je zanimljivo pitanje stalnog boravišta zemljoradnika. Oni koji su imali zemlju u blizini gradova živjeli su unutar zidina, izlazeći svaki dan na rad u polje, i to je bio slučaj s posjedima unutar pojasa od nekoliko kilometara od grada. Ovo pitanje prigradskih posjeda, *praedia suburbana*, na ovome mjestu samo spominjemo bez namjere dublje prosudbe, ali neobično je važno zato što su takvi posjednici usko vezani s gradom kao stalnim boravištem. Oni drugi, čiji su posjedi bili toliko daleko od grada da nisu mogli u jednome danu otići u polje i vratiti se u grad, stvorili su nove oblike seoskih naselja, vangradskih naseobina koje antička literatura naziva *villae rusticae*. Međutim, iako bismo uvijek rado ove dvije skupine posjednika mehanički podijelili u jasno odvojene kategorije, stvarnost je bila mnogo razgranatija i poput višestruke prizme odražavala je bogatstvo različitih rješenja rimske svakodnevice.

#### ULOGA RIMSKE RUSTIČKE VILE

Pojam kojega antička literatura (i kultura i svakodnevni život) poznaju kao *villa rustica* često se kroatizira (i slovenizira) kao "rustička vila", a može otprilike značiti "seoska vila", tj. "seoska kuća za stanovanje". Za razliku od *villa urbana*, *villa rustica* je "kuća za stanovanje izvan grada". Unutar takve definicije Rimljani su podrazumijevali sve one vangradske kuće (i sklopove kuća) koje su služile s jedne strane za stanovanje, a s druge strane i za poljoprivrednu proizvodnju, koje su dakle bile idealna kombinacija stambene i proizvodne funkcije. Rustička vila je međutim bila i više od obične farme, bio je to specifično rimski način posvajanja prostora, i zato ga je teško jednoznačno opisati, ali radi se o središtu poljoprivrednog imanja sa stambenim i gospodarskim funkcijama. Upravo omjer između te dvije osnovne zadaće određuje karakter rustičke vile, koji može biti bliži luksuznoj rezidenciji, ili pak s druge strane običnoj seoskoj farmi. Prema funkciji u literaturi se obično razlikuju tri vrste vangradskih građevina tipa *villa rustica* (Matijašić, 1998, 101-106):

1. Palače, ljetnikovci, *villae marittimae* imaju gotovo samo rezidencijalnu funkciju, ili pak luksuzna stambena funkcija izrazito preteže. Takvi su primjeri brojni u

Kampaniji južno od Rima, tradicionalnom području gdje su svoje "vikendice" imali svi pripadnici najviših rimskih slojeva, u Istri su to bile npr. vila na Brijunima (u uvali Verige, donekle, usp. Matijašić, 1988, 43-45), i na Sorni kod Poreča (Matijašić, 1988, 62-63), te u Barcoli (Barkovlje) kod Trsta (Fontana, 1993).

2. Poljoprivredna imanja sa stambenim dijelom, koja su daleko brojnija, a u njima su stambeni i poljoprivredni čimbenici u relativnom ravnovjesju, dakle ravnopravni, su najraširenija vrsta seoskih građevina u rimskome svijetu, u svim romaniziranim područjima u kojima su postojali dobri preduvjeti za poljoprivredu intenzivnoga tipa, a u Istri su takvi primjeri brojni na Brijunima, na brdu Kolci (Collisi), u uvali Val Madona, zatim u okolici Pule u Šijani, u Banjofama, u Radekima kod Muntića itd.

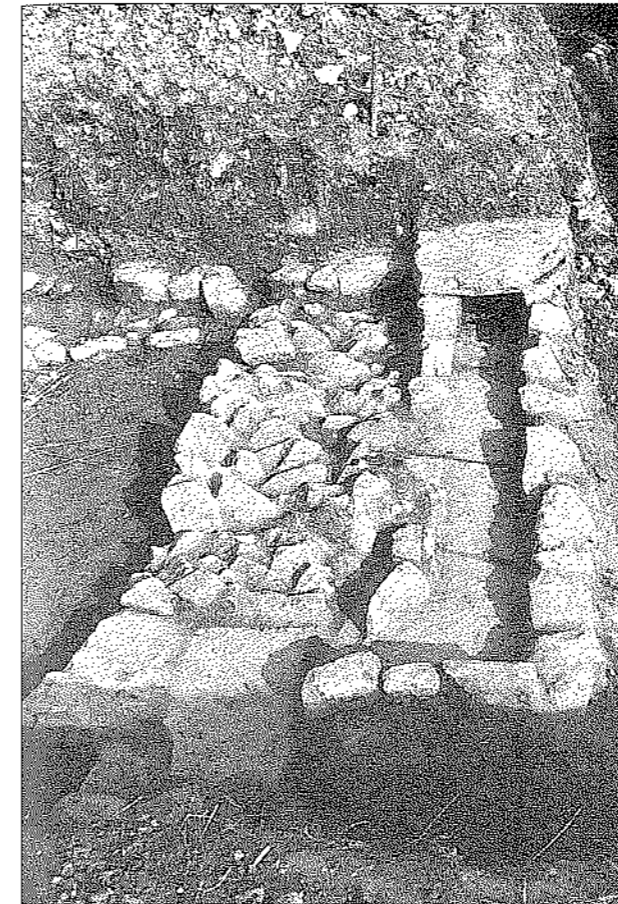
3. Treću kategoriju, pogona za proizvodnju velikih količina poljoprivrednih proizvoda, utvrdio je M. Rostovtzev, ali donekle je dvojbena jer se u najvećem broju poznatih slučajeva može raditi o djelomično istraženom građevini prethodnoga tipa (kod koje stambeni dio nije sačuvan, ili istražen, ili prepoznat). Takav je primjer u Istri lokalitet Barbariga, gdje se nekoliko stotina metara od vile koja ima izrazito luksuzni karakter obalne vile (s mozaicima, freskama i skulpturama) nalazi postrojenje s dvadesetak tijeskovna za masline (Matijašić, 1998, 188-192). Ona, međutim, vjerojatno predstavlja samo jedno od tri krila građevine uobičajenog tlorisa koji se može usporediti s brojnim istarskim primjerima navedenoga tipa.

Bez obzira na neriješene pojedinosti u sistematizaciji vila, isto je tako važno istaknuti da je svako područje unutar rimske države imalo svoje posebnosti i u tipologiji i strukturi vila, obzirom na gospodarstvo, prirodnu podlogu, građevinske materijale itd. Zato je nemoguće govoriti o građevini tipa *villa rustica* za cjelinu rimske države, već samo za uža područja. Nije postojalo niti jedinstveno rimsko gospodarstvo, kao što u gospodarstvu nisu postojala rješenja podobna za sve dijelove države. Kao i na današnjem području južne Europe, Bliskog Istoka, sjeverne Afrike, koliko je država i njihovih regija, toliko je i različitosti u gospodarstvu. Među različitostima koje utječu na gospodarstvo treba ubrojiti prirodnu podlogu, klimu, hidrografiju, lokalnu kulturu pred-rimskog nasljeđa itd. Među izvorima za poznavanje rimske poljoprivrede, a time i rustičke vile, zanimljivošću prednjači tekst Marka Terencija Varona, pisca Augustova doba, koji ovako objašnjava osnovni postulat njegova agronomskog teksta: *Bivium nobis enim ad culturam dedit natura, experientiam et imitationem*<sup>6</sup> (Varr. R.r. 1, 18, 7), što znači da ne postoje općeniti savjeti koji vrijede za cijelo rimsko područje oko Sredozemlja.

Već je i terminologija predmet širokih rasprava, kako

<sup>6</sup> Priroda nam je dala dva puta do poljoprivrede: iskustvom i oponašanjem.





Sl. 6: Odtočni kanal ob tepidariju.  
Fig. 6: Canale di scolo accanto al tepidario.



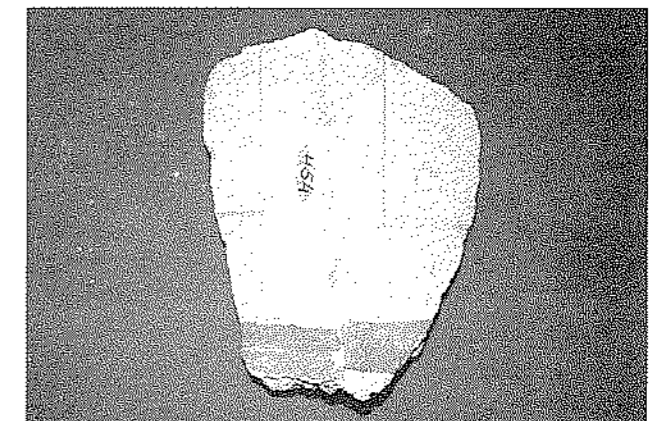
Sl. 8: Ostanek tlaka opus signinum (prostor 9).  
Fig. 8: Resti del pavimento opus signinum (ambiente 9).



Sl. 9: Ostanek ornamenta v tlaku opus signinum - (prostor 9).  
Fig. 9: Resti dell'ornamentazione del pavimento opus signinum (ambiente 9).



Sl. 7: Detajl tlaka opus signinum (prostor 8).  
Fig. 7: Particolare del pavimento opus signinum (ambiente 8).



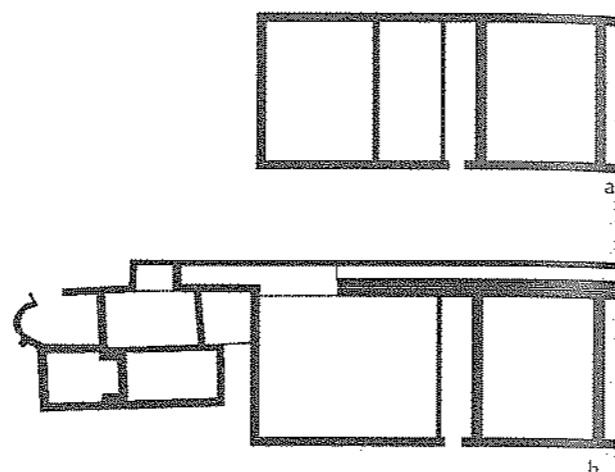
Sl. 10: Del rdeče belo obarvanega stenskega ometa.  
Fig. 10: Parte di intonaco parietale dipinto in rosso e bianco.





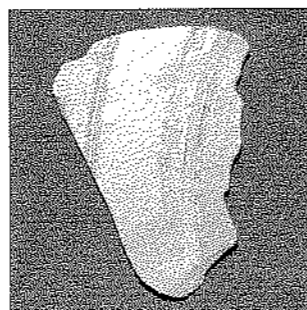
Sl. 11: Del tlaka in severni zid z ostanki ometa v prostoru 11.

Fig. 11: Parte del pavimento e del muro settentrionale con resti di intonaco nell'ambiente 11.



Sl. 12: Vila rustika v Grubelcah - gradbeni fazi: a 1. gradbena faza; b 2. gradbena faza.

Fig. 12: Villa rustica a Grubelce - fasi di costruzione: a 1. fase di costruzione; b 2. fase di costruzione.



Sl. 13: Krožnik, severnoitalska sigilata, odlomek dna (M: 1 :1).

Fig. 13: Piatto, sigillata norditalica, frammento del fondo (M: 1 :1).

## GRUBELCE E LA VALLE DI SICCIOLLE NEI PRIMI SECOLI DELL'EPOCA ROMANA

Elica BOLTIN-TOME  
SI-6330 Pirano, Oljčna pot 16

Snjezana KARINJA  
Museo del Mare "Sergej Mašera" Pirano, SI-6330 Pirano, Riva Cankar 3  
e mail: snjezana.karinja@guest.arnes.si

### RIASSUNTO

Durante le ricerche effettuate a Grubelce, località ai margini della valle di Sicciole, ai piedi di una collina, sotto l'abitato di Slami, furono scoperti, negli anni 1961-1964 e 1967, 1970-1971, i resti di un insediamento romano. A causa di fondi finanziari limitati fu possibile portare alla luce solo una piccola parte dell'edificio di cui si studiò per intero il bagno ed alcuni locali adiacenti e parzialmente conservati. In base a ritrovamenti analoghi si presume che

questi locali siano appartenuti ad una relativamente grande villa rustica essendo stati rilevati dei muri di fondamenta anche in occasione dei sondaggi eseguiti nelle parcelle adiacenti. Molto esigui i reperti minuti il che si spiega con il fatto che fino al 1950 o giù di lì il versante terrazzato del colle fu ricoperto da vigneti e quindi rivangato fino allo strato sterile. L'unico strato di terra coltivabile era alto al massimo fino ad 80 centimetri. Vi giacevano numerose piccole tessere musive bianche e nere, pezzi di laterizi romani, frammenti di recipienti in ceramica (fra cui anche frammenti di un vaso grigio dalle pareti sottili e di terra sigillata), soprattutto parti di anse, orli e fondi di anfore. Simili reperti vennero alla luce anche durante le ricerche effettuate sotto lo strato di terra coltivabile. Degni di nota ben dieci diversi bolli laterizi che testimoniano delle relazioni commerciali via mare e via terra con i centri di produzione vicini.

Tra i reperti vanno menzionati soprattutto i frammenti di anfore che oggi rappresentano una fonte preziosa per una precisa e fondata determinazione cronologica dell'edificio.

Pur trattandosi di materiale frammentario, è certo che la maggior parte dei frammenti di anfora appartiene alle anfore Dressel 6B comparse nella seconda metà del I secolo a.C. e rimaste in uso fino al II secolo d.C. Tra le bocche conservate ve n'è anche una con questa quasi illeggibile iscrizione (ne)rvae Caef[saris] Avg(...). Le anfore Dressel 6B venivano prodotte in Istria e forse anche nel nord d'Italia, e servivano per la conservazione dell'olio. Erano diffuse soprattutto nell'area adriatica, in Italia, nelle Alpi orientali e lungo la via dell'ambra in Pannonia.

I sondaggi di Grubelce hanno evidenziato solo l'area di insediamento lungo una parte del torrente Dmica (Valderniga). I risultati delle ricognizioni del terreno, che dimostrano l'esistenza di antichi muri di fondamenta e altri resti di insediamenti nei dintorni, parlano anche di altri complessi abitativi lungo il corso superiore del torrente nei pressi del villaggio di Dragogna. Questi siti sono un valido indizio sulla possibile esistenza in questa valle di un'area abbastanza estesa colonizzata nell'antichità e avente forse anche un certo rilievo economico. Le ricerche sullo sviluppo delle saline di Sicciole hanno dimostrato che nell'antichità la baia con le saline, oggi quasi abbandonate, si avanzava di più entro la terraferma e quindi, assieme al suo retroterra, avrebbe potuto disporre di condizioni vantaggiose per l'approdo di piccole navi mercantili nonché per lo sviluppo, nel I e II secolo, di un piccolo centro commerciale. Ma si tratta solo di un'ipotesi visto che le zone archeologiche evidenziate non sono mai state sottoposte a sondaggi. Un'ipotesi che comunque andrebbe verificata con ricerche a Grubelce e, per ora, con sondaggi nei siti individuati.

**Parole chiave:** villa rustica, opus signinum, bagno, architettura, cultura materiale, ceramica, anfore

### LITERATURA

**Arheološka najdišča (1975):** Arheološka najdišča Slovenije. Ljubljana, DZS.

**Almgren, O. (1897):** Studien über nordeuropäische Fibelformen. Stockholm.

**Beltrán Lloris, M. (1990):** Guía della cerámica romana. Zaragoza.

**Bezeczky, T. (1994):** Amphorenfunde vom Magdalensberg und aus Pannonien. Klagenfurt.

**Bezeczky, T., Pavletić, M. (1996):** New objects from the figlina of C. Laecanius Bassus. Jahresheften des Österreichischen Archäologischen Institutes 65. Baden bei Wien, 143-163.

**Boltin-Tome, E. (1968):** Antična stavba v Grubelcah. Arheološki vestnik 19. Ljubljana, 129-139.

**Boltin-Tome, E. (1976):** Žigi na rimskih opekah iz depoja Pomorskega muzeja "Sergej Mašera" v Piranu. Arheološki vestnik 25. Ljubljana, 225-233.

**Boltin-Tome, E. (1979):** Slovenska Istra v antiki in njen gospodarski vzpon. Slovensko morje in zaledje 2. Koper, 41-62.

**Boltin-Tome, E. (1987):** Predloka - antična in zgodnjerednjevska lokaliteta. Arheološka istraživanja u Istri i Hrvatskom primorju II, HAD. Pula, 189-197.

**Boltin-Tome, E. (1991):** Arheološke najdbe na kopnem in na morskem dnu v Viližanu in Simonovem zalivu v Izoli. Annales 1. Koper, 51-58.

**Boltin-Tome, E. (1993):** Poskus kronološke opredelitve antičnega naselja v Predloki. Annales 3. Koper, 73-84.

**Brukner, O. (1981):** Rimska keramika u jugoslavenskom delu provincije Donje Panonije. Dissertationes et monographiae. Beograd.

**Carre, M. B. (1985):** Les amphores de la Cisalpine et de l'Adriatique au début de l'Empire. Mélanges de l'école Française de Rome 97. Rome, 207-245.

**Ettlinger, E. (1973):** Die Römischen Fibeln in der Schweiz. Handbuch der Schweiz zur Römer und Merowingerzeit. Bern.

**Gregorutti, C. (1888):** Le marche di fabbrica dei laterizi di Aquileia. Archeografo Triestino, n. s. 14. Trieste, 345-400.

**Ilakovac, B. (1982):** Rimski akvedukti na području sjeverne Dalmacije. Zagreb.

**Keay, S. J. (1984):** Late Roman Amphorae in the Western Mediterranean. A typology and economic study: the Catalan evidence, Part (i). BAR International Series, 196 (i).

**Kos, P. (1988):** Die Fundmünzen der römischen Zeit in Slowenien I. Berlin, G. Mann Verlag.

**Marušić, B. (1962):** Neki nalazi iz vremena seobe naroda u Istri. Jadranski zbornik. Prilozi za povijest Istre, Rijeke i Hrvatskog primorja, 5. Rijeka-Pula, 159-175.

**Marabini Moevs, M.T. (1973):** The Roman thin walled pottery from Cosa (1948-1954). Roma, American Academy in Rome.

**Mazzeo Saracino, L. (1985):** Terra Sigillata Nord-Italica. Atlante delle forme ceramiche. Enciclopedia dell'arte antica classica e orientale II. Roma.

**Matijašič, R. (1997):** Antička nekropola kod Brtonigle. Arheološka istraživanja u Istri. Izdanja Hrvatskog arheološkog društva 18. Zagreb, 97-125.

**Peacock, D. P. S., Williams, D. F. (1986):** Amphorae and the Roman economy, an introductory guide. London and New York.

**Pegan, E. (1969):** Najdbe novcev v Sloveniji. Arheološki vestnik 20. Ljubljana, 257-265.

**Plesničar Gec, L. (1972):** Severno emonsko grobišče. Katalogi in monografije 8. Ljubljana.

**Plesničar Gec, L. (1977):** Keramika emonskih nekropol. Dissertationes et monographiae 20. Ljubljana.

**Pribac, B. (1999):** Od Drnice do Rokave. V: Dragonja. Koper, ed. Capris, 11-25.

**Ricci, A. (1985):** Ceramica a pareti sottili. Ceramica fine romana nel bacino mediterraneo (tardo ellenismo e primo impero). Atlante delle forme ceramiche. Enciclopedia dell'arte antica classica e orientale II. Roma.

**Slapšak, B. (1974):** Tegula Q. Clodi Ambrosi. Situla 14/15. Ljubljana, 173-181.

**Sokol, V. (1998):** Rimski metal s Kuzelina. Sesvete – Zagreb, Muzej Prigorja.

**Starac, A. (1997):** Napomene o amforama Dressel 6 B. Arheološka istraživanja u Istri. Izdanja Hrvatskog arheološkog društva 18. Zagreb, 143-161.

**Šašel, J. (1976):** Koper. Arheološki vestnik 25. Ljubljana, 446-462.

**Tosi, G. (1978):** Aspetti e problemi dell'edilizia privata in Padova romana. Archeologia Veneta, 1. Padova, 103-111.

**Tušek, I. (1993):** Rimsko grobišče na novi obvoznici ob Potrčevi cesti v Ptuj. Ptujski arheološki zbornik, 385-448.

**Zaccaria, C., Župančič, M. (1993):** I bolli laterizi del territorio di Tergeste romana. Cataloghi e monografie archeologiche dei civici musei di Udine, 3. Udine, 135-179.

**Zagreb prije Zagreba (1995):** Arheološka baština Zagreba od pretpovijesti do osnutka biskupije 1094 godine. Zagreb.

pregledni znanstveni članek  
prejeto: 1999-05-20

UDK 904(497.4):663.2  
930.85(497.4 Ptuj)00/03"

## VINO, PIVO, SODI, KADI, MEHOVI ... (NEKAJ RIMSKODOBNIH DROBCEV IZ NOTRANJOSTI SLOVENIJE)

Iva MIKL CURK  
SI-1000 Ljubljana, Cimperanova 5

### IZVLEČEK

*Avtorica analizira na osnovi grobnih in naselbinskih ostankov, predvsem keramike, pivske navade rimskodobnega prebivalstva osrednje in vzhodne Slovenije. Na osnovi tega razločuje navade avtohtonega prebivalstva ter navade, ki so se uveljavile z romanizacijo. Poleg pitja vina upošteva tudi druge fermentirane pijače. Pomen vina vrednoti tudi ob najdbi amfore iz groba 30 v Verdunu na Dolenjskem. Poleg amfor in standardnih keramičnih pogrinjkov obravnava tudi drugo posodje, kot so mehovi in kadi, posebej pa prikaže, tudi slikovno, domnevne ostanke vinske kleti v Ptuj (skice K. Tragau).*

**Ključne besede:** Rimljani, vinarstvo, pogrebni običaji, pivske navade, pogrinjki, Ptuj

## VINO, BIRRA, BOTTI, MASTELLI, OTRI... (FRAMMENTI D'EPOCA ROMANA DELL'INTERNO DELLA SLOVENIA)

### SINTESI

*L'autrice, sulla base di reperti, soprattutto in ceramica, provenienti da tombe e abitati, analizza le consuetudini relative al consumo di bevande nella Slovenia centrale e orientale al tempo dell'antica Roma. Fa notare, a tale proposito, la differenza fra le abitudini della popolazione locale e quelle assunte con la romanizzazione. Oltre al consumo di vino, prende in esame anche quello di altre bevande fermentate. L'importanza del vino è sottolineata anche dal ritrovamento di un'anfora nella tomba numero 30 di Verdun, nella Bassa Carniola o Dolenjska. Oltre alle anfore e alle stoviglie più comuni, sono qui esaminati anche altri recipienti, come mastelli ed otri. Separatamente sono invece presentati, anche con ausilio iconografico, i supposti resti di una cantina vinicola di Ptuj (schizzi di K. Tragau).*

**Parole chiave:** romani, vinificazione, usanze funebri, abitudini legate al consumo di bevande, stoviglie, Ptuj

Vloga vina v antični kulturi in civilizaciji je ne-sporna, neštetokrat dokazana v grški in rimski literaturi, od beletristike do pravnih fragmentov in kmetijskih nasvetov. Vino arheološko dokazujejo posvetila bogovom, vtisnjeni in vprasnjeni napisi na posodi specifičnih oblik in mnogi likovni motivi na raznovrstnih delih, od monumentalnih do najbolj preprostih uporabnih predmetov. Neposredno to vlogo nadalje arheološko dokazujejo tudi prirodoslovne analize ostankov, posredno pa še prirodne danosti v posameznih poseljenih regijah, prav tako kot delovišča in orodja, ki imajo sodobne etnološke analogije. Zlasti zgovorna je posoda. Od vsega naštetega imamo za naše kraje na voljo le nekatere zvrsti virov. Sama morem največ reči o posodi in arheoloških sledovih iz nekaterih najdišč. Nadvse škoda je, da ne premoremo še nobene naravoslovne analize izredno maloštevilnih rimskodobnih plasti, kjer bi bilo moč pričakovati odpadke proizvodnega procesa, ali še bolj izjemnih vsebin zaprte posode. Zato moramo v naših poskusih predstaviti rimskega kulta vina vedno rabiti besedo "verjetno", četudi jo mnogokrat po moje lahko okrepimo v zvezi "zelo verjetno"... Brez dvoma so po značaju, naravnih danostih in zgodovini zelo različne pokrajine ogromne rimske države poleg vina, nastalega iz grozdnega soka v toplejših deželah, poznale tudi druge, bolj ali manj izrazito alkoholne pijače. Te so mogli pridobivati tudi iz soka drugih sadežev, ne le iz grozdja. Skupno s severnjaki sodobne Evrope bi menila, da gre pri takih pijačah za pravemu vinu toliko bližnji pojem, da je mogla tudi taka pijača v nevinorodnih okoljih igrati kulturno in kultno vlogo pravega vina. Zaradi postopka pridelave bi nadalje sodila, da se pivo, nastalo s fermentacijo iz žita z vodo izluženih sladkorjev, od pojma vina toliko razlikuje, da je tudi tistim starim, ki o njih literatura ne poroča, pomenilo "nekaj drugega". Potankosti razločevanja z golj s pomočjo arheoloških virov, fragmentarnih kot praviloma so, so pa se ve na moč nezanesljive.

V naši arheološki literaturi o rimski dobi sta se v novejšem času na temo vino - pivo pojavili jasno izraženi dve domnevi: Prva pravi, da pri vinu v nekaterih predelih naše domovine ni šlo vselej za pijačo enake kvalitete, torej da je mogel ob pravem vinu iz sadu cepljenke služiti za pijačo tudi kak drug sadni izcedek ali vsaj pridelek slabše kvalitete (Mikl Curk, 1985). Druga pa meni, da so pogosto pili pivo (Kujundžič, 1982, 11). Obema domnevama je botrovala pozornost le eni skupini antičnih avtorjev prav tako kot analiza najdene posode. Ko se danes ponovno oziram na razpoložljivo gradivo o vprašanju, kako pogosto je bilo tudi na ozemlju v notranjosti Slovenije na vsakdanji in praznični mizi ter pri kultu bogov in mrtvih v rabi pravo vino, bi ponovno zatrdila, da verjetno dokaj pogosto. Nekaj posrednih dokazov za to bomo še srečali v naslednjih vrsticah, neposredne pa, razen izjemnih napisov (npr. grški na amfori iz Piranskega zaliva), mo-

ramo še želeti. Vsekakor sem prepričana, da more enoročajni vrč - lagoena veljati večinoma kot dokaz rabe pravega vina, četudi poznamo v verjetnostnih računih izjeme (Mikl Curk, 1995). O tem sem prepričana tako zaradi oblike grške oinochoe in iz nje izvedenih italjskih analogij našim lagoenam, pa tudi zaradi tega, ker so v severnih deželah, npr. Vel. Britanija, (Swan, 1980), kjer je moralo biti pravo vino iz sadu vinske trte vendar v pretežni meri uvoženo, in zato drago, enoročajni vrči - v primeri s tistimi pri nas - tudi izrazito majhni.

Za sklep, da so v rimskem času tudi pri nas pogosto pili pravo vino, najdemo med drugim oporo tudi v klimatskih in pedoloških prilikah naše države. Ne le na območjih, zasidranih v mediteranskem izročilu, ampak tudi drugod v naši državi je še kar nekaj predelov, kjer gre domnevati proizvodnjo fermentiranih pijač iz sadnih sokov, tudi grozdnega, še pred rimsko zasedbo. Na to misel me, podobno kot druge, navajajo zlasti dolenski železnodobni grobni pogrinjki. Na osnovi naravoslovnih analiz, npr. Molnik, (Puš, 1991) sicer res vemo, da so posode v teh pogrinjkih vsebovale tudi druge prehranske in simbolno bogate snovi. Vendar me o tem, da so poznali in cenili tudi vino, prepričuje v omenjenih pogrinjkih najdena specifična grška posoda in grob 30 iz Verduna (podrobneje neobjavljeno, omenja Breščak leta 1989). Ta grob je sicer vsaj iz srede 1. stoletja po Kr. in v njem sta italjsko oz. po italjskih vzorih narejeno gradivo in amfora kot pravi pridatek (ne kot žara). Amfora je tu po mojem služila še enako kot velika posoda (pozno)železnodobnih grobov. Amfora je v 1. stol. sicer služila za vino, olje, garum, žito. Vse te snovi - razen zelo specifičnega garuma - morejo biti res razumljive tudi v pogrebnem kultu. Vendar me dejstvo, da so ob veliki posodi na Dolenskem v mnogih železnodobnih grobovih (prim. tudi Verdun ali Novo mesto, Beletov vrt) (Knez, 1992) samo pijači namenjene posode, navaja na misel, da je amfora iz verdunskega groba 30 našla mesto v tem grobu in duhovnem svetu lokalnega prebivalstva predvsem zaradi tega, ker je bilo v njej moč kupiti in imeti vino, mogoče celo vino prej neznan ali vsaj težko dostopne kvalitete, npr. iz Istre. Amfora, polna olja, bi po mojem namreč zahtevala (za čas ene ali dveh generacij!) komaj verjetno spremembo okusa in navad, da o garumu ali oljkah sploh ne govorim. Zato mislim, da je bilo v verdunski amfori iz groba 30 vino ali vsaj fermentirana sadna pijača, ki je štela za vino.

Pri ugotavljanju začetkov rimskega vinarstva v naših krajih je nadalje prav, da ohrani tudi arheolog pred očmi Domicijanovo prepoved gojenja cepljenke po provincah, četudi nimamo o tem dogajanju na voljo nobenega neposrednega lokalnega tvarnega vira. Toda prepoved sama po sebi priča, da so mogli določeni predeli naše države skupaj z drugimi provincami enakih naravnih danosti poznati osnovne zakonitosti pridelave vina iz sadu vinske trte že ob rimski okupaciji.

Za zahtevno vprašanje o posodi iz organskih snovi v rimskodobnem vinarstvu naših krajev je mogoče zbirati vire in podatke predvsem *per negationem* - kjer jih ni. Iz poznega predrimskega časa ne poznamo iz trajnih, anorganskih snovi nobene posode, potrebne v izdelovalnem procesu, kakorkoli skromen obseg mu že pripisujemo (dasiravno to poslednje, kot vidimo, niti ni povsem nujno). Vsekakor pa poznamo, enako kot iz železne dobe tudi iz najdišč zgodnjega rimskega časa, dokaj številno namizno pivsko posodo. Pri staroveških načinih "kletarjenja", ki so dali le izdelek dokaj omejene trajnosti, ne moremo verjeti, da bi uvozili vse iz grozdja izdelane naravno fermentirane pijače, ki jih je mogla vsebovati znana pivska posoda tudi v še danes *par excellence* vinorodnih krajih (Dolenska, ptujška okolica). Zato moramo pač domnevati, da so tudi pri nas še pred rimsko okupacijo poznali za pripravo in transport vina posodje iz organskih snovi, povezano z vinom in tekočinami vsepovsod po svetu. To so zlasti živalski mehovi, nekaj pa tudi kadi in morda celo sodi. Taka posoda je služila tako za vretje in hrambo kot za transport. Ko omenjamo leseno posodo, se moramo vprašati tudi po orodju v arheoloških najdbah, potrebnem pri njegovi izdelavi. Mislim, da je ob koncu železne dobe že znano orodje (npr. Idrija ob Bači, Bača pri Modreju), ki je omogočalo cepljenje (klanje) deščic za doge. Do odkritja, kako kriviti deščice na pari, potem verjetno ni daleč.

Situacija v zvezi s proizvodnjo in rabo pijač se je v času po rimski okupaciji opazno spremenila. Na to nas opozarja predvsem izrazita množina amfor, ki jih najdemo v plasteh. Amfore so, kot slišimo od specialistov, večkrat kar "značilni fosil" najprej zgodnjericinskih plasti, tudi v krajih, kjer klima onemogoča pridelovanje vina. Črepinje amfor so številne, zanimivo, tudi v zgodnjih plasteh naših najdišč po regijah, ki zanje domnevamo že predrimsko poznavanje vina. To narekuje, tudi na osnovi arheoloških dokazov, da verjamemo dejstvu, kako je rimsko okupacijo spremljal uvoz velikih (in verjetno cenjenih) količin italjskih dobrin, med katerimi je moralo iti gotovo določeno prvenstvo prav vinu. Raba olja ali spremembe prehranskih navad zahtevajo namreč, kot smo že rekli, daljšo dobo akulturacije. Poučna je npr. tudi sestava arheoloških sledov na emonskem forumu, kjer smo ob kartiranju keramike z nekaj izkopavalnih kampanj ugotovili velik delež pijačam namenjene posode, tudi lagoen in amfor, zlasti za zgodnje faze rimske dobe (predvsem 1. stoletje po Kr.) (Mikl Curk, 1979). Upad količine keramike v poznejših plasteh, enako kot upad izrazitosti teh plasti nasploh, zahteva po mojem obsežnejšo razlago in k naši temi ne prispeva ničesar, zato temu pomembnemu gradivu tu dalje ne bomo sledili.

Obseg uvoza po rimski okupaciji bi mogel opozarjati na zastoj v domači proizvodnji. Vendar je zapažanje, da je zlasti v osrednji Sloveniji v grobovih do 3. stoletja zelo pogosto dvojen pogrinjek za pijačo (Mikl Curk,

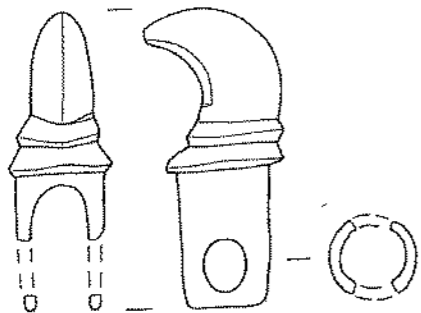
1985), narekovalo že omenjeni sklep, da v teh pogrinjkih ni šlo za enako pijačo. Mogoče je bil pogrinjek za zajemanje pijače iz večje posode namenjen predvsem za libatio, pogrinjek za natakanje iz enoročajnega, stekleničastega vrča ali lagoene pa kot dejanski pridatek pokojniku. Prav tako bi bilo pa možno, da je pogrinjek za zajemanje, torej starejši, bolj tradicionalen, vseboval kako domačo, tradicionalno pridelano pijačo (saj gre za regije, kjer tudi danes trta ne uspeva; ali bi moglo iti za sadno pijačo ali pivo, pa ne morem razsojati), medtem ko je bil pogrinjek z mediteranskim ročajnim vrčem - lagoeno - in kozarcem (tudi z dvema vrčema) namenjen za vino (in vodo). Kolikor je domneva o dveh vrstah pijače pravilna, moramo torej misliti na trajno proizvodnjo neke (fermentirane?) pijače na stari način tudi v rimski čas. Zanimivo pa je, da trti naklonjena okolica Ptuj te dvojnosti v pogrebnem kultu ne pozna. Pozna predvsem enoročajni vrč - lagoeno. To bi mogel biti dokaz, da so na primernih krajih tudi v notranjosti kmalu zasadili ali požlahnili vinograde.

Toda v panonskih najdiščih z 2. stoletjem število amfor v primeri z drugimi vrstami keramike izrazito upade. Število lagoen se pa zlasti med grobnimi pridatki ne zmanjša. V dokaz najlaže navedem spet Ptuj, ki ga najbolj poznam in kjer je v zadnjem času mojim zapisom dodala še Janka Istenič zajetno vrsto analiziranih in datiranih grobnih enot (Istenič, 1999/2000). Odstotek lagoen v datiranih grobovih s pridatki iz drugega stoletja in severskega časa (prvih desetletij 3. stoletja) (Kujundžič, 1982) v primerjavi z grobovi iz druge polovice prvega stoletja ostaja na primer malone enak - do 60 % grobov s pridatki - prikaz sestava pridatkov (Istenič, 1992, 50-57) in ocene količin pridatkov (Mikl Curk, 1985; 1985a). Takoj velja pripomniti, da so pa v naselbinskih plasteh v poznem 2. in zgodnjem 3. stoletju pogostejši drugi tipi pivske posode (bolj ali manj lokalnega izročila), število sočasnih amfor je pa celo zelo majhno. Gradivo je le delno objavljeno (Mikl Curk, 1965a; Mikl Curk et al., 1985; Tušek, 1996; Vomer Gojkovič, 1993; Strmčnik Gulič, 1993). Ta dejstva sicer lahko hkrati opozarjajo, da so v vsakdanjiku - prav tako kot v polpreteklem času - pili tudi druge, nam neznan, dasi delno gotovo fermentirane pijače. Vsekakor pa vidim v njih dokaz, da so pa o praznikih in v kultu, tudi pogrebnem, rabili pravo vino. Celotno število ohranjenih posod (te so zanesljivo manjše od dejansko uporabljenih) priča, da so rabili vino v količinah, ki daleč presegajo prostornino znanih amfor. Potemtakem je predstavljeni izračun količin po mojem nadaljnja osnova za sklep, da so tudi v rimskem času vsaj ponekod v naših krajih v večjem obsegu trajno, kar skozi ves rimski čas, rabili posodo iz organskih snovi za pridelavo, hrambo in transport vina, enako verjetno, kot so tudi pridelovali pravo vino iz sadu vinske trte.

Datirani arheološki sledovi, ki potrjujejo rabo lesene posode, sodijo k spodnjemu delu lesene posode iz dog,



povezanih z obročem iz srebot in so za zdaj znani iz Ptuja (Jevremov, 1979). Sodeč po okolni arhitekturi, so iz srednje antike, verjetno iz 3. stoletja. Konkretna posoda, ki je sicer služila kot kaša v vodnjaku (še nekaj podobnih najdb v bližnjem predelu celo na dnu novodobnih odpadnih jam ali greznic, sodeč po bioloških analizah; a tu nas zanima le rimski primerek), je torej nesporen dokaz, da so leseno posodo v rimskem času tudi pri nas res uporabljali. Kot škaf ali kad jo je sicer mnogo lažje narediti in vzdrževati. Kot kad ali škaf lahko služi tudi pri začetku fermentacije vina. Toda za alkoholno vretje mora biti posoda tudi zaprta. Nesporni materialni dokazi o pravih sodih, ki jih je moč zabiti, še manjkajo. Vendar nam vsi omenjeni posredni dokazi vendarle dopuščajo misel, da so tudi prav na Ptuju morali pustiti vreti grozdni pridelek - poleg v živalskih mehovich, na prastari način - tudi na tehnološko popolnejši način, v lesenih kadeh. In če na Ptuju, potem verjetno tudi na Dolenjskem ali v Beli krajini ...



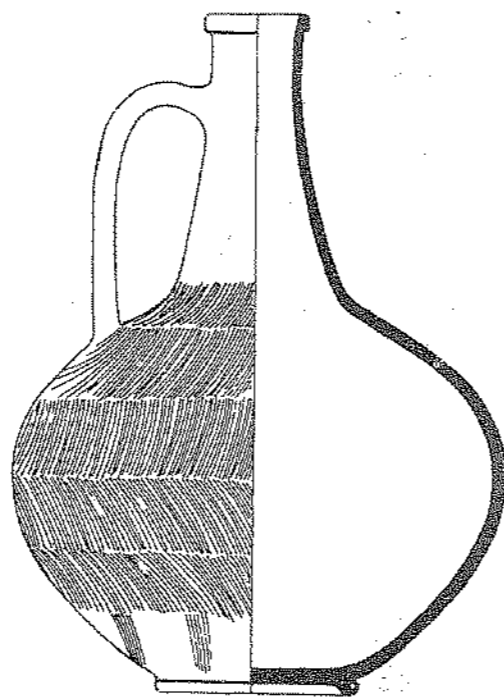
Sl. 1: Pipa za majhen prenosni sod, bron (PM Ptuj, inv. 3135).

Fig. 1: Bronze tap for small portable barrel (PM Ptuj, inv. 3135).

Na koncu velja omeniti še pipico za prenosni sodec (Mikl Curk, 1976, tab. 30, sl. 60, tab. 27, sl. 22; Garbsch, 1975). Najdena je bila na Ptuju, celo v bližini domnevne kleti in v okolici, ki zanjo domnevamo, da je bila tam nameščena vojaška posadka. Drugi del, ki bi mogel prav tako soditi k pipi, pa nima zabeleženih najdiščnih okoliščin. Seveda ni nobenega dokaza, da bi morala predmeta nastati v teh krajih, vsekakor pa sta vsaj prvi trden dokaz za to, da so tudi pri nas poznali že med 1. in 3. stoletjem namesto amfor zabite sodce iz ukrivljenih dog za (alkoholno? ali vsaj fermentirano) pijačo.

K vretju vina sodi tudi primerna klet. *Expressis verbis* jo za Ptuj interpretira Karel Tragau v svojih poročilih za leto 1907 in 1908 (Tagespost 7. okt. 1907, tloris iz 1908 vgrajen v Šmidov tloris tega mestnega dela in v Skrabarjev tloris, terensko poročilo in skice v Zgodovinskem arhivu Ptuj, MD 6; Saria, 1936, 35, 51). H gostišču in

njegovi kleti naj bi sodil tlak, izkopen na Vičavi, severozahodno ob zemljišču sedanje vojašnice na dravskem levem bregu. Samo za kletarjenje pa naj bi služila vrsta prostorov v vzhodnem delu Zgornjega Brega na desnem rečnem bregu. K interpretaciji je Tragaua navedla obakrat skupina ostalin, tudi amfor ali vsaj velikih lončenih posod. Tudi v tlorisu in merah, ki jih sosednim prostorom narekuje ugotovljeno temeljno zidovje, je našel oporo, da govori na Zg. Bregu o tlaku pod prešo, prostoru za vretje in o kleti. Danes o pravilnosti interpretacije ne moremo soditi. Težko govorimo tudi o dataciji, dasi moramo biti prepričani, da gre najverjetneje za sledove iz časa po sredi 3. stoletja, ker risbe in fotografija zidovja kažejo, da to res sodi k eni, še spoznavni gradbeni fazi. Lahko se dodam, da bi najdba velike lončene posode mogla pričati celo za sicer v sredozemskih predelih dokazani način fermentacije v lončenih kadeh (*dolium*), ki jih je bilo moč zapreti z živalsko kožo ali mehurjem. Dejstvo pa, da so dna posod na Zg. Bregu ležala, enako kot večina najdb v okolici, razmeroma plitvo, komaj kak meter pod verjetno rimsko pohodno površino, me pa nekoliko navdaja z dvomi, ali je mogel biti temperaturnim nihanjem tako izpostavljeni prostor sploh uporaben za alkoholno fermentacijo. Naj omenim, da bi za tak namen pri-



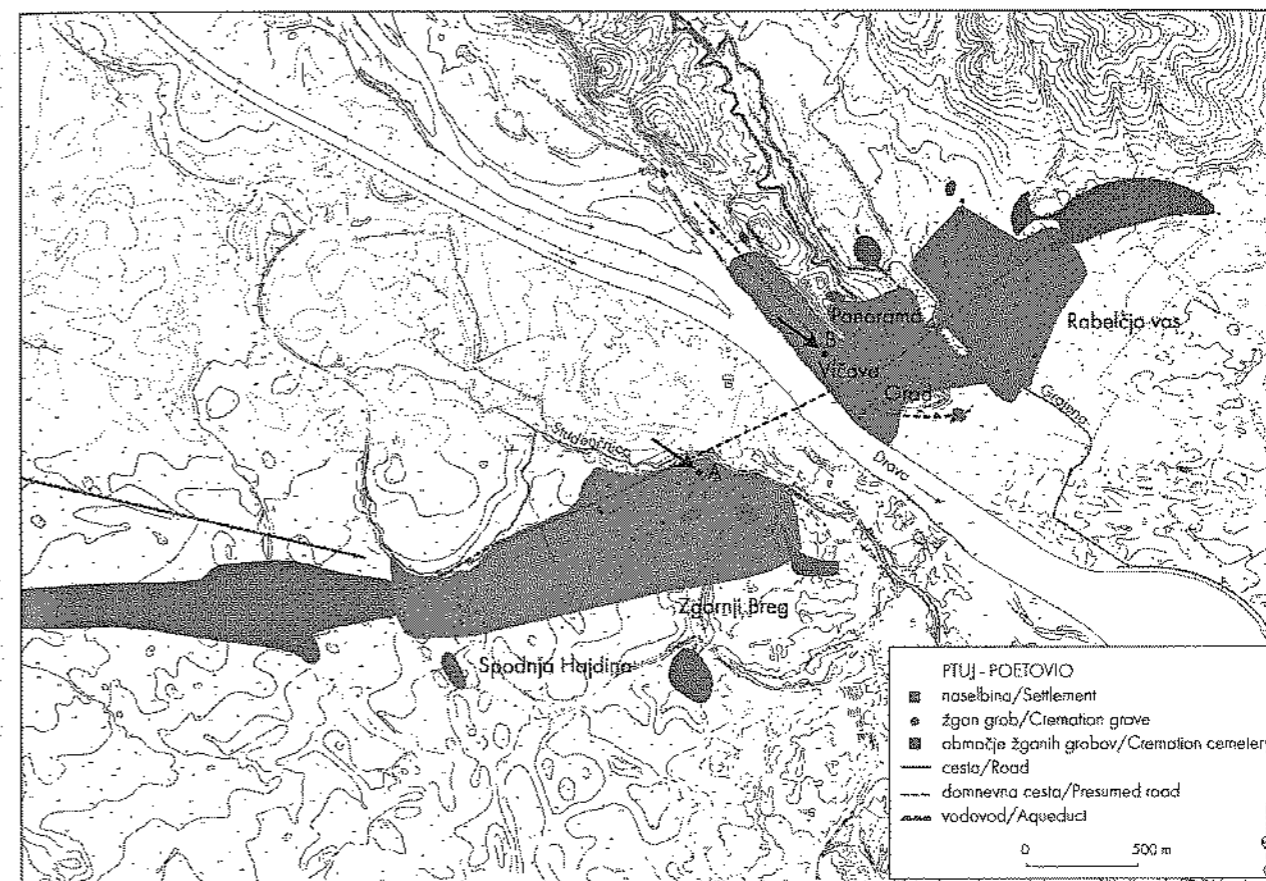
Sl. 2: Enoročajni vrč iz rimskega časa - lagoena (Formin, konec 1. stol. n.št., po Inventaria archaeol. Y 183).

Fig. 2: Lagoena - a single-handed Roman jug (Formin, end of the 1<sup>st</sup> century, according to Inventaria archeol. Y 183).

mernejši prostor na Ptuju iskali prej v velikih nivojskih razlikah v bližini sedanjega muzeja, t.i. Malega gradu na koncu Prešemove ceste ali v jugozahodnem delu Vičave, blizu Tragauove "gostilne - *caupona*". Ob omenjenih dveh razlagah, sem tudi sama ob raziskovanju v insuli na Zg. Bregu na Ptuju (Mikl Curk, 1965, 271-272) domnevala, da smo našli sledove manjše kleti. O njeni namembnosti ni bilo mogoče glede na najdbe reči ničesar. Toda pozneje sem to razlago opustila, verjetneje gre za odstranjeno kloako (Mikl Curk, 1979a). Bolj za- hodno v okolihu so pozneje raziskali še nekaj sledov de-

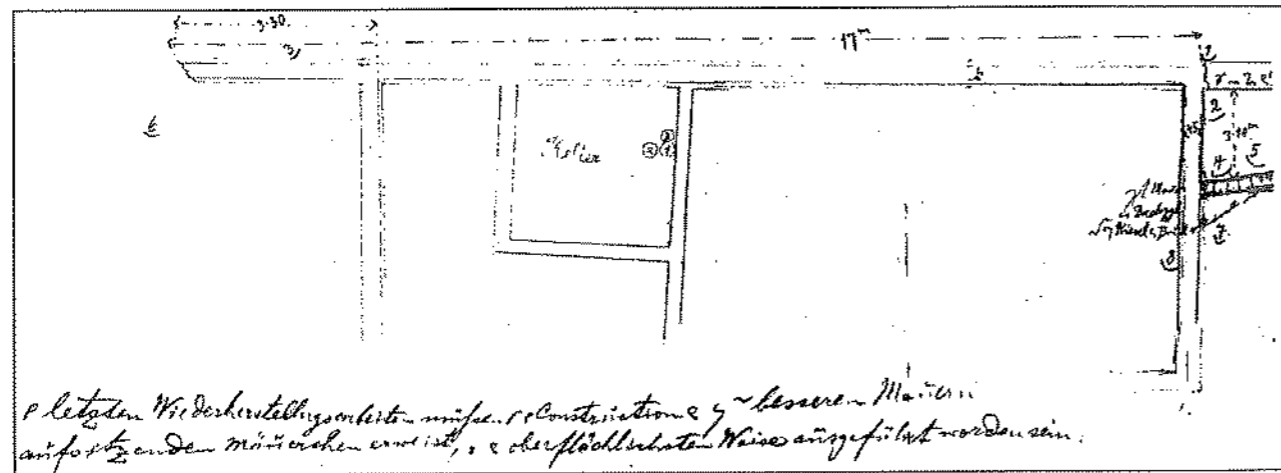
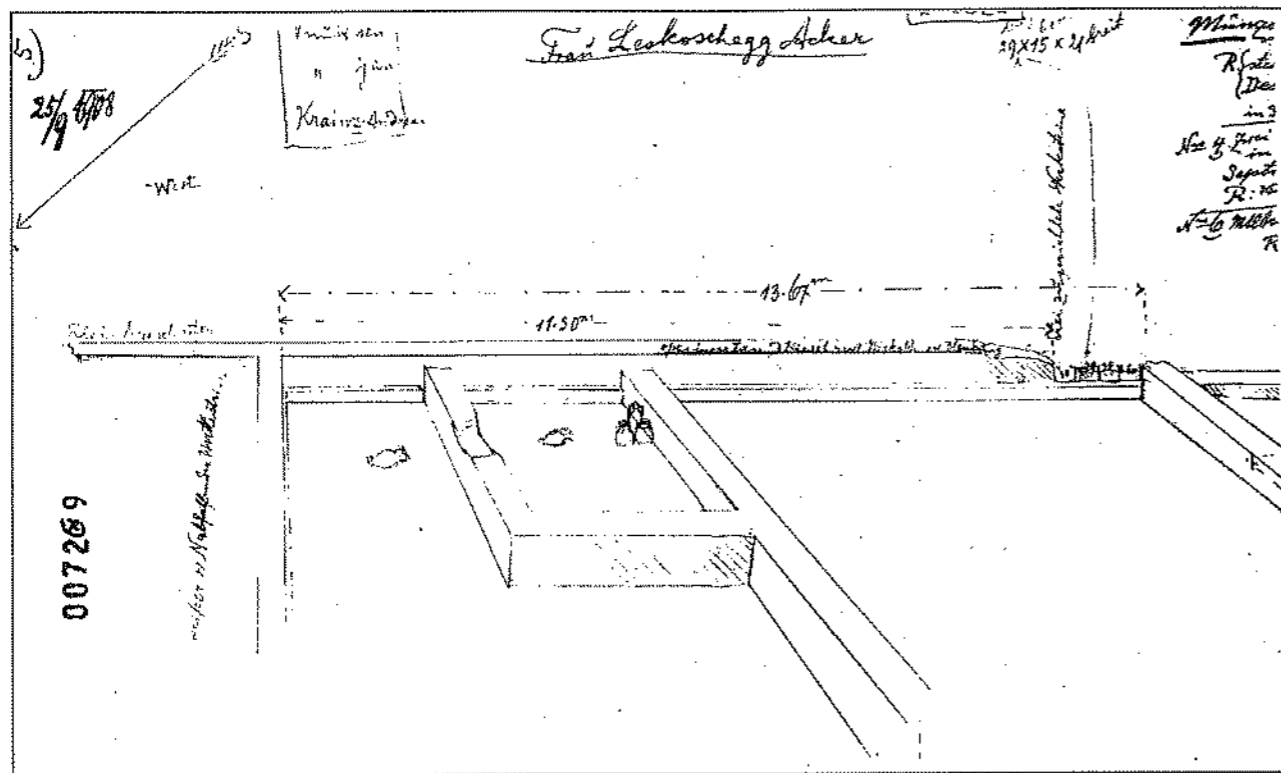
lavnic, a nobenega takega, da bi ga bilo nujno vezati samo z vinarstvom (prim. delovišča) (Tušek, 1985). Zato se zdi, da tudi Tragauove interpretacije niso povsem zanesljive, kolikor koli elementov jim že govori v prid, med njimi zlasti *in situ* najdeni deli posode za shranjevanje in eventualno fermentacijo.

Enako kot na Ptuju so mi primerni prostori za stiskanje in vretje vina ter shranbe za vino v organskih posodah iz drugih naših najdišč dosedaj neznan. To dejstvo velja upoštevati ob nadaljnjih raziskavah.



Sl. 3: Zemljevid rimskega Ptuja/Poetovio z označenima najdiščema na Zg. Bregu in Vičavi, kjer je K. Tragau domneval vinski klet (Dis. IZA ZRC SAZU).

Fig. 3: Map of the Roman Poetovio - Ptuj with designated sites at Zg. Breg and Vičava, where the supposed wine cellar was studied by K. Tragau (Dis. IZA ZRC SAZU).



Sl. 4: Risba K. Tragau s 25. 9. 1908 kaže najdbo in tloris domnevne vinske kleti na Zg. Bregu na Ptuj (Zgodovinski arhiv Ptuj, Fol. 7289).  
 Fig. 4: Tragau's drawing from September 25<sup>th</sup> 1908 indicating the find and ground plan of the supposed wine cellar at Zg. Breg in Ptuj. (Ptuj Historical Archives, Fol. 7289).

WINE, BEER, BARRELS, VATS, WINESKINS...  
 (SOME ROMAN FRAGMENTS FROM THE SLOVENE INTERIOR)

Iva MIKL CURK  
 SI-1000 Ljubljana, Cimperanova 5

SUMMARY

It may be surmised that in the interior of Slovenia the fermented fruit drinks, including wine, had been known prior to the arrival of the Romans. This could be proved by the otherwise rare use of the corresponding Greek jug. Significant evidence may also be an amphora in Grave 30 from Verdun in the tradition of a small anchored graveyard. The amphora, which was used as grave goods (not as an urn!), could replace the role of the large jug of drink, very often used in this region during the Iron Age. The belief that in the Iron Age the large jug indeed contained a drink has been proved by the little cup or goblet very often found in it. The fact that in the burial cult the amphora replaced the large prehistoric jug with drink seems to the author of this article a possible proof that the drink in the burial cult was comparable with wine already during the transition to the Roman times. There is, however, no evidence of production of wine or vessels from organic material in the early period.

After the Roman occupation, import of the Mediterranean wine increased a great deal, of which speak the numerous amphorae. The extent of import could also mean a certain stagnation in domestic production of wine.

The observation, however, that a double drinking-set is very often present in up to the 3<sup>rd</sup> century graves particularly in Central Slovenia, led to the conclusion that these sets did not contain the same drink. The set for ladling out drinks from a larger vessel was perhaps intended mainly for libatio, while the set for pouring drinks from the single-handed bottle-like jug or lagoena was meant as part of the actual grave goods. It would also be possible that the ladling out set, i.e. the older and more traditional set, contained some domestic, traditionally made drink (for we are dealing with the regions where vine does not prosper even today), while the set with the Mediterranean single-handed jug (or two jugs) and cup was intended for wine (and water). If the supposition about the two types of drink is correct, we should think about a permanent production of some (fermented?) drink in an old way also in Roman times. It is interesting, however, that the area of Ptuj (Poetovio), which was certainly well disposed to vine production, does not know this duality in the burial cult. It knows especially the single-handed jug - lagoena. And this could be a proof that vineyards were soon laid out in suitable places of the interior as well.

Particularly in the regions that have remained viniferous up to the present day, the number of to us known single-handed jugs was not reduced in the 2<sup>nd</sup> century after Domitian's ban on breeding grafted plants in the provinces. But there was a certain decline in the use of amphorae. Here it should be underlined that Domitian's ban was most probably not strictly respected and that it was understood only regarding vines of the vintage (Mediterranean?) varieties. But we do have to infer that for the regional production and keeping, vessels made of organic materials that leave no archaeological traces (or only exceptionally) were also used. About the existence of vats and barrels also speak, apart from the iron tools that in the early Roman times enabled production of staves, some exceptional finds. At Ptuj, a barrel (vat or tub) was found at least once in undoubtedly Roman well. Irrespective of the actual circumstances, this find confirms that the wooden vessel that can be very useful in winery was indeed known at that time. About the barrels also speak, on the other hand, undisputedly one but most probably two metal taps from Ptuj for the types characteristic of the Danubian and Rhenish Roman frontiers presented by J. Garbsch. There is of course no proof that this actual vessel was made in our territory, for the find gives evidence only of the fact that the wooden vessel was known there.

It has happened only exceptionally that separate rooms in a building were identified as wine cellars or at least depositories. The traces of deepened cellars are barely known and have been, on top of it all, also incorrectly or unreliably interpreted: the supposed "cellar" discovered during the 1963 excavations at Ptuj were gradually understood, with the aid of further finds, as traces of an eventually removed cloaca (sewer). The explanations by K. Tragau from 1907 and 1908 that in one of the Poetovian ground plans they were in fact dealing with a tavern and its depository and, in the other, with a true wine cellar with a press and fermentation room can unfortunately no longer be checked, as interesting and possible they may be. The authoress of this article has no knowledge about similar data from other sites in the Slovene interior.

Key words: Romans, wine trade, funeral rites and customs, drinking habits, sets of vessels, Ptuj

## LITERATURA

**Breščak, D. (1989):** Verdun pri Stopičah, razstavniki katalog. Novo mesto.

**Garbsch, J. (1975):** Zu neuen röm. Funden aus Bayern, 3. Römische Zapfhähne, Bayerische Vorgeschichtsblätter 40, 94-102.

**Istanič, J. (1999-2000):** Poetovio - zahodno grobišče (the western necropolis). Katal. monogr. 32-33.

**Jevremov, B. (1979):** Poročila Ptuj. Varstvo spomenikov 22, 299.

**Knez, T. (1992):** Novo mesto II, Beletov vrt, keltsko-rimsko grobišče. Carniola archaeologica 2.

**Kujundžić, Z. (1982):** Poetovijske nekropole. Katal. in monogr. 20.

**Mikl Curk, I. (1976):** Poetovio I. Katal. monogr. 13, tab. 27, sl. 22, inv. 1957-1987, tab. 30, sl. 60, št. 3135.

**Mikl Curk, I. (1965):** K topografiji rimske mestne četrti na Zg. Bregu v Ptuj. Arh. Vest. 15-16, 259-282.

**Mikl Curk, I. (1965a):** K sliki naselbinske keramike rimskega Poetovija. ČZN, NV 1, 75-86.

**Mikl Curk, I. (1979):** Rimska lončenina z nekaterih emonskih najdišč. Arh. Vest. 30, 372-387.

**Mikl Curk, I. (1979a):** Poetovio v 3. stoletju. ČZN 50, NV 15.

**Mikl Curk, I. (1985a):** Pridatki v grobovih zahodne nekropole v Poetovionu kot morebitni odraz socialne strukture mestnega prebivalstva. Materijali 20, 169-175.

**Mikl Curk, I. (1985):** Posoda iz rimskih nekropol v naših krajih o navadah pri mizi. Arh. vest. 36, 179-186.

**Mikl Curk, I. (1995):** Lagoena, Öllampe und Balsarium in Slowenien - Zum Aufkommen der röm. Lebensweise. Živa antika 45, Sertum Cantarianum, 213-222.

**Mikl Curk, I., Tušek, I. (1985):** O središču Poetovione. Arh. vest. 36, 235-314.

**Puš, I. (1991):** Molnik, sedež prazgodovinskih knezov. Ljubljana.

**Saria, B. (1936):** V: Klemenc, J., Saria, B.: Archäologische Karte von Jugoslawien. Blatt Ptuj, 35, 51.

**Strmčnik Gulič, M. (1993):** Skrb za izročilo preteklosti. Ptujski arheološki zbornik. Ptuj, 481-504.

**Swan, V. G. (1980):** Pottery in Roman Britain. Shire Arch. 3<sup>rd</sup> ed., 13.

**Tušek, I. (1985):** Poročila Ptuj (Hajdina). Varstvo spomenikov 27, 244, 246-247.

**Tušek, I. (1996):** Arheološka zaščitna izkopavanja pri Koštomaju na Hajdini. Ptujski zbornik 6. Ptuj, 199-228.

**Vomer Gojkovič, M. (1993):** Lončarsko opekarska delavnica v obrtniški četrti na Ptuj. Ptujski arheološki zbornik. Ptuj, 449-480.

izvirni znanstveni članek  
prejeto: 2000-10-07

UDK 94(497.4-14)"13/17":634.8

## VINSKE MERE IN DAVKI V SEVEROZAHODNI ISTRI V OBDOBJU BENEŠKE REPUBLIKE

Darko DAROVEC

Znanstveno-raziskovalno središče Republike Slovenije Koper, SI-6000 Koper, Garibaldijska 18  
e-mail: darovec@zrs-kp.si

### IZVLEČEK

*V prispevku sta na podlagi severnoistrske vinarske in vinogradniške gospodarske dejavnosti predstavljena promet in trgovina z vinom skozi beneški davčni ustroj, pri čemer so še posebnega pomena ugotovitve s področja meroslovja, saj si lahko le z določitvijo posameznih merskih enot za vino ustvarimo dokaj natančno sliko o obsegu pridelave in prometa z vinom. Mere so se namreč s časom tudi spreminjale, kar morda še najbolj ponazarja merska enota amfora, ki je v antiki merila okoli 25 litrov, za beneško obdobje pa se ocene na podlagi nekaterih podatkov in navedb gibljejo celo med 518 in 685 litri, kar pa je določal tudi davčni sistem, kot je to veljalo še za nekatere druge vinske mere, ki so bile odvisne tudi od merskih razmerij v posameznih krajih. Prav iz tega pa sledi, da so vsaj od 14. stoletja dalje Koper, Izola in Piran tudi na področju merskih enot delovali kot svojevrstno usklajena gospodarsko-administrativna enota.*

**Ključne besede:** vinogradništvo, vinarstvo, proizvodnja, promet, davki, kontrabant, Istra, XIV.-XVIII. st.

## IL VINO: MISURE DI CAPACITÀ E TASSE NELL'ISTRIA NORD-OCCIDENTALE AL TEMPO DELLA REPUBBLICA DI VENEZIA

### SINTESI

*Il contributo illustra il consumo ed il commercio del vino, visto attraverso l'attività vitivinicola nord-istriana ed il sistema fiscale veneziano, con particolare riferimento alle misure di capacità. Solo determinando le varie misure di capacità, si riesce ad avere un quadro abbastanza veritiero sulle dimensioni della produzione e del commercio del vino. Le unità di misura, infatti, cambiavano col tempo, come dimostra in maniera eclatante il caso dell'anfora, che nell'antichità corrispondeva a circa 25 litri, mentre nel periodo veneziano, secondo alcuni dati, oscillava addirittura tra i 518 ed i 685 litri. Ciò dipendeva anche dal sistema fiscale, com'era il caso di altre unità di misura, impiegate sempre per il vino, diffuse nelle varie località. Se ne deduce che Capodistria, Isola e Pirano, per lo meno dal XIV secolo in poi, operavano come una sola unità economico-amministrativa, anche nel campo delle misure di capacità.*

**Parole chiave:** viticoltura, vinicoltura, produzione, commercio, dazi, contrabbando, Istra, XVI-XVIII sec.



## UVOD

Za kolikor toliko natančno podoba oziroma izračun o proizvodnji in prometu z vinom v obdobju Beneške republike v severozahodni Istri, ki je bilo tudi najbolj donosno območje na področju vinogradniške in vinarske gospodarske dejavnosti v nekdanji beneški Istri, je treba poleg ohranjenih arhivskih virov za to dejavnost, ki so številnejši za 18. stoletje, za prejšnja stoletja pa ohranjeni le v sporadičnih navedbah, pritegniti v obravnavo zlasti naravo delovanja davčnega sistema. Rezultate teh preučevanj pa je za popolnejšo sliko treba primerjati z izsledki oziroma interpretacijo in reinterpretacijo dognanj s področja meroslovja.

Navedena metodologija je že bila uspešno uporabljena (prim. Darovec, 1995), vendar pa kaže tu opozoriti, da se zaradi pridobitve novih podatkov ter primerjave posameznih enakih oziroma enakoimenskih merskih enot, ki so vsaj v Kopru, Izoli in Piranu v uporabi tudi za merjenje drugih artiklov, v pričujoči razpravi poleg poglobitve nekaterih dognanj razlikujejo še spoznanja o določenih merskih enotah od doslej znanih v literaturi.

## VINSKE MERE, DAVKI IN CENE

Merske enote za posamezne artikle so se seveda v teku stoletij spreminjale, čeprav so mnogokrat celo ohranjale enaka poimenovanja. Pri tem morda velja še posebno omeniti mersko enoto za vino - amforo, ki je v antiki merila okoli 25 litrov, za beneško obdobje pa se ocene na podlagi nekaterih podatkov in navedb gibljejo celo med 518 in 685 litri (Herkov, 1985, 471-475).

## Amfora

Za vsako amforo vina, izvoženega v Benetke, so v 14. stoletju Istrani morali plačati okoli 2 dukata (tedaj 1 dukat = 3,1 lire = 62 solidov) davka, od leta 1383 dalje pa še dodatnih 30 solidov (SMi, 1375. 27. 9.; 1382. 24. 10.; 1383. 16. 3.). V 16. stoletju pa naj bi se razlikovala celo amfora za prodajo vina na veliko od amfore za prodajo na drobno, in sicer naj bi prva držala okoli 685, druga pa kakih 600 litrov.

Na osnovi podatka iz leta 1313, da je bil davek na urno vina, izvoženega v Furlanijo, 8 solidov, povprečna cena urne vina pa se je gibala med 20 in 30 solidi (prim. Mihelič, 1995), lahko sklepamo, da je dac na prodano vino znašal 20 do 30% oziroma da je bilo glede na višino davka razmerje med amforo in urno v 14. stoletju v severni Istri 1 proti 8. Na to sklepanje napeljuje tudi višina koprškega daca na vino, prodanega na drobno v gostilnah v mestu in na podeželju, to je dac na hosterije v mestu ali, kot se je še imenoval, dac na špino, in dac na hosterije v vaseh, ki se je na Koprskem tako v 14. kot 16. stoletju gibal med 25 in 33% (prim. SMi, 1381. 5. 10.; 1382. 17. 11.; STKP, 5, 86 (1589. 2. 9.); M/1115,

61-62, 67-68, 83-85). V zadnji četrtini 18. stoletja je po uradnih podatkih amfora merila 600 litrov, s tem da ta amfora vsebuje 56 beneških sičev (10,7 litra), 1 sič pa se je delil na 4,125 boce (Scottoni, 1773).

## Urna

Beneška urna, ki je tako v vinski kot oljčni trgovini veljala za eno osnovnejših merskih enot, pa je merila 6 sičev (okoli 65 litrov) (Herkov, 1985, 471; prim. Herkov, 1978, 363). Prav ta mera pa je zanimiva za nadaljnja preračunavanja merskih enot tako v Kopru kot v Piranu, kjer je bila urna vsaj v izvoznem prometu za navedena artikla ena najbolj uporabljanih. Za razumevanje notranjih razmerij med posameznimi - lahko rečemo kar avtohtonimi - merami in uvajanjem osrednje beneške urne pa se je treba še malo poglobiti v davčni sistem.

Davek za vsako urno pridelanega vina na Koprskem so že od 14. stoletja dalje določevali z različnimi odloki. V 14. stoletju je ta znašal od 1 do 4 solidov po urni, glede na letino, ugodne ali neugodne vremenske, demografske ali druge okoliščine pa pogosto ni bil enak v mestu kot na podeželju (SMi, 1358. 17. 5.; 20. 9.; 1381. 5. 10.; 1382. 17. 11.). V 16. stoletju se je ta dac ustalil na 2 solidih po urni vina (M/1115, 32), leta 1672 so ga poskušali poenotiti za celotno beneško Istro v višini 2 solidov in pol po urni (SR, 1672. 11. 6. in 10. 8.), od prve polovice 18. stoletja pa je znašal 3 solide po urni vina (M/1115B, 238; M/1120).

V zadnji četrtini 16. stoletja so sicer poskušali višino nekaterih dacev fiksirati in poenotiti. Tako so za Koper in podeželje namesto tretjine zneska, zasluženega s prodajo, določili dac 30 solidov po urni vina v maloprodaji (SM, 1589. 2. 9.; 1598. 3. 10.), s tem da dacar vin ni smel skladiščiti. Že v začetku 17. stoletja je vinski maloprodajni dac vrnjen na višino tretjine iztrženega od prodaje vina (M/1115, 61), v davčnih predpisih iz leta 1759, ko se ta dac že dalj časa imenuje dac na špino, pa je ponovno vrnjen na 30 solidov po urni prodanega vina na drobno v mestu, v vaseh, kjer ohrani ime dac na hosterije v vaseh, pa na 35 solidov po urni (CAP. DAC, 1759, 35, 65), vendar po obračunski vrednosti dukata 6 lir in 4 solidov. Slednjemu v davčnih predpisih iz leta 1795 zapišejo davčno stopnjo v tržni obračunski valuti: 2 liri, 5 solidov, 4 denariče, torej v razmerju dukat = 8 lir (CAP. DAC, 1795, 117).

Davek na pridelek, ki so ga očitno morali plačevati prav vsi vinogradniki, je zanimiv tudi po načinu izterjatve. Vodili so ga posebej za mesto in za podeželje. Leta 1722 so glede tega sprejeli nove predpise, ki pa se v glavnem nanašajo na že veljavne. Preden so se odpravili na meritev količine pridelka, je koprski podestat izdal razglas in ga ukazal objaviti na vseh glavnih mestnih trgih. V njem je pozval vse župane koprškega komunala ter vse posestnike, da morajo cenilcem vina brez upiranja omogočiti vstop v vsako vinsko klet. Kdor tega

ne bi spoštoval, bi mu zrušili vrata kleti, vse cenilcu neprijavljeno vino bi zasegli, lastnike pa kaznovali z zaporom in jim po zakonih kazensko sodili. Vaščani so še morali cenilcem zagotoviti vse potrebno, priskrbeti plačilo ter jih prenočiti, cenilec pa je o obhodu moral napisati poročilo (M/1115B, 117-118, 144).

Izbrani dacar je moral najprej položiti ustrezna jamstva (pieggiaria). Preden se je odpravil na meritev oziroma cenitev vina na koprsko ozemlje, je moral skupno s cenilci zapriseči v roko (giurar in mano), da bo delal pošteno. Predpis jim je nalagal meritev vin z vso natančnostjo, tj. od kleti do kleti, in to ne le tam, kjer so do tedaj merili količino pridelka, temveč tudi v Šterni, Kubertonu, Sv. Antonu, Albucanu, na cerkvenih posestvih in povsod tam, kjer so imeli vino, "saj bodo le tako preprečili vsako možnost kontrabanta," še pripisujejo odredbodajalci. Ko so opravili meritev, so morali knjigo z vpisi o količini pridelanega vina predati kancelarju sindikov, da jo je pregledal, če niso morda izpustili kake kleti ali le njenega dela, kar je bilo razvidno v primerjavi s popisom v prejšnjem desetletju. V tem primeru je moral davek plačati dacar (M/1115B, 118). Za vse stroške, ki jih je imel pri cenitvi vina na podeželju, je dacar prejel 170 lir, za stroške meritve vina, zbranega v mestnih kletih, pa 80 lir (M/1115B, 238). Ves denar, ki ga je izterjal v času cenitve, je moral takoj izročiti blagajniku sindikov, ta pa mu je za izterjatev izplačal 2% od zbrane vsote. Kar je dacar moral prej založiti in je naknadno izterjal od dolžnikov daca imbottadure, je bil skupno s kaznijo njegov zaslužek. Pod ta odlok sta podpisana koprška sindika in Štefan Kos (Steffano Cos) (M/1115B, 118), ki je bil tedaj cenilec za podeželje, mestna izterjevalca daca za pridelek in za maloprodajo vina pa sta bila Iseppo Lugnani in Iseppo Veccelli (M/1115B, 142-4).

Leta 1724 sta na račun zakupa obeh dacev, mestnega maloprodajnega in daca za imbottaduro, morala prispevati 13.929 lir, 12 solidov in 6 denaričev v fiskalno komoro, pa če jima je uspelo ali ne izterjati toliko davka v tem letu, kot jima je nalagala zakupna pogodba, in sicer v dveh obrokih, maja in novembra. Kot zaslužek sta od te vsote dobila 130 dukatov v vrednosti 6 lir in 4 solidov, za cenitev novega vina pa kot običajno še 170 lir za podeželje in 80 lir za meritev v mestu (M/1115B, 142-4). Prav toliko je zaslužil dacar tudi leta 1732, za celoten pridelek v prejšnjem letu, čeprav mu je uspelo zbrati nekoliko manj daca, in sicer 13.862 lir in 6 solidov, na račun skupno obdavčenega pridelka v količini 25.540 urn, kar bi bilo 16.601 hl vina, če upoštevamo, da urna okroglo drži 65 litrov (124 oljčnih liber = (124 x 0,524) 64,976) (prim. Mihelič, 1989, 25; Herkov, 1978, 360; Herkov, 1985, 474). Od skupnega pridelka so v vaseh plačevali le dac 3 solidov na pri-

delek, tedaj v višini 9.632 urn, v mestu pa so za 15.775 urn vina iztržili maloprodajni dac (dac spina) v višini 13 solidov in še dac 3 solidov po urni na pridelek (dac imbottadure), torej skupno 16 solidov za urno, kar pomeni, da so toliko vina tudi prodali. Le 56 urn je bilo oproščeno daca spina (plačali so 3 solide), 76 urn pa daca imbottadura (plačali so 13 solidov) (M/1115B, 238).

## Sič

Eden izmed najpomembnejših dacev za deželno fiskalno komoro je bil dac za izvoz vina v avstrijske dežele.<sup>1</sup> Okoli leta 1570 je znašal 8 solidov za koprsko kvarto (dobrih 20 litrov) (M/1115, 67), po letu 1575 in do konca Beneške republike pa je 2 solida za sič (secchio) oziroma 10 solidov za urno vina (M/1115, 67-68; CAP. DAC, 1759, 53-55), iz česar lahko sklepamo, da je bilo razmerje med urno in sičem 1 : 5 in bi sič potemtakem meril 13 litrov.

Naštete dace z zneski zasledimo že v poročilu prihodkov in odhodkov deželne fiskalne komore leta 1582 in 1584.

**Tabela 1: Vrste vinskega daca in višina vinskega prihodka fiskalne komore leta 1584**

**Table 1: Types of wine tax and income earned by the Fiscal Chamber in 1584**

| vinski daci   | lir   | solidov |
|---|-------|---------|
| dac 2 solidov za sič (secchio) vina, izvoženega v avstrijske dežele | 1.124 | 18      |
| enak dac za Buje z ozemljem   | 327   | 18      |
| enak dac za Izolo z ozemljem  | 502   | 10      |
| dac na gostilne (ostarie) v mestu                                   | 4.820 | 4       |
| dac na gostilne po vaseh  | 1.313 | 18      |
| dac za ustekleničenje (imbottadura) 2 solida po urni                | 1.400 |         |
| skupaj daci za vino   | 9.489 | 8       |

Za potrditev tega razmerja med urno in sičem pa se lahko zatečemo k merskim enotam za drugovrstno blago. Pirančani so npr. za obdavčevanje svojih mešetarij uporabljali kot mersko osnovo sič (secchio), štirje bakreni siči pa so tvorili eno merjenje oziroma obdavčevanje, ki je za olje znašalo 4 solide in 6 denaričev, s tem da je 3 solide in pol plačal kupec, 1 solid pa prodajalec. Te votle mere so uporabljali za obdavčevanje v domačem maloprodajnem prometu.

Za prodajo olja na veliko, torej za izvoz tako po morju kot po kopnem, pa so veljale drugačne merske osnove in obdavčitve, temelječe na večji, beneški merski libri. Podobna razlikovanja med maloprodajnimi in

<sup>1</sup> M/1115, 22 (4. okt. 1575): "Vini per Terre Aliene"; to je dosledno uporabljen izraz za dac vina za izvoz v avstrijske dežele.

veleprodajnimi merami lahko tudi v praksi poslovanja z vinom zasledimo tako v virih kot v literaturi (Herkov, 1985, 471). V Kopru pa tudi v Piranu je za to vrsto obdavčitve veljal izraz dac za mere (Datio delle Misure ali mensure, M/1115, f.60, oziroma Dacio delle Misure, LD, 18), v obeh krajih se je nanašal na vino in olje, v Piranu pa še za dac na murvine liste in peko kruha, ki ga v knjigi dacev izrecno navajajo še kot "imenovani mali dac" (detto Dacio Picolo). Tako poimenovani dac za olje zasledimo v kasnejših virih tudi v Kopru, očitno pa je vsaj v 18. stoletju veljal za celotno beneško Istro. Oba zapisana predpisa izvirata iz prvega desetletja 17. stoletja, koprski iz okrog leta 1610, piranski iz leta 1612, nedvomno pa so take ali podobne določbe veljale že prej, ko so bili v Kopru za izterjevanje tega oljčnega daca zadolženi komunski uradniki "sprohani" (sprochanus) (STKP, 3, 26), v Piranu pa tako imenovani uradniki za urne (officialium super urnas) oziroma merilci vina in olja (mensuratum vini et olei), kot so jih poimenovali v redakciji statuta iz leta 1384 (STPI, 134-138).

Kljub navidezni zapletenosti in prepletanju navedenih dacev za prodajo oljčnega olja lahko sledimo dvema bistvenima značilnostima. Na eni strani gre za dace za prodajo na drobno, kjer so za osnovo tako v Kopru kot tudi v Piranu uporabljali enotno veliko utežno libro (libbra di peso grosso) s prostornino 0,524 litra, na drugi strani pa za prodajo na veliko oziroma za izvoz, kjer se uporablja beneška merska libra (libbra mensurale d'oglio), ki je za olje v sodobnih merah merila 0,64976 litra. Meri sta si v razmerju 1 : 1,25 (0,65 : 0,52) oziroma 4 : 5, kot je za Piran v 14. stoletju izračunala D. Mihelič (1989, 25; 26 op. 8). To je razvidno tako iz koprškega maloprodajnega daca (ternaria), kjer za osnovno merilo obdavčevanja sprejmejo centenarij, ki je veljal 100 velikih votlih liber (52 litrov), kot tudi iz

**Tabela 2: Merske enote za olje (prim. Herkov, 1971, 40; 1978, 388; 1985, 475; Mihelič, 1989, 24-25)**  
**Table 2: Units of measure for oil (comp. Herkov, 1971, 40; 1978, 388; 1985, 475; Mihelič, 1989, 24-25)**

| botta | miliarij | mastel | oljčni baril/urna | centenarij | kvarta | meder | secchio/sič | kvartarol | bozza | beneška merska libra | oljčna libra (vel.) | litrov |
|-------|----------|--------|-------------------|------------|--------|-------|-------------|-----------|-------|----------------------|---------------------|--------|
| 1     | 2        | 10     | 20                | 25         | 50     | 80    | 100         | 200       | 500   | 2000                 | 2500                | 1300   |
|       | 1        | 5      | 10                | 12,5       | 25     | 40    | 50          | 100       | 250   | 1000                 | 1250                | 650    |
|       |          | 1      | 2                 | 2,5        | 5      | 8     | 10          | 20        | 50    | 200                  | 250                 | 130    |
|       |          |        | 1                 | 1,25       | 2,5    | 4     | 5           | 10        | 25    | 100                  | 125                 | 65     |
|       |          |        |                   | 1          | 2      | 3,2   | 4           | 8         | 20    | 80                   | 100                 | 52     |
|       |          |        |                   |            | 1      | 1,6   | 2           | 4         | 10    | 40                   | 50                  | 26     |
|       |          |        |                   |            |        | 1     | 1,25        | 2,5       | 6,25  | 25                   | 31                  | 16,25  |
|       |          |        |                   |            |        |       | 1           | 2         | 5     | 20                   | 25                  | 13     |
|       |          |        |                   |            |        |       |             | 1         | 2,5   | 10                   | 12,5                | 6,5    |
|       |          |        |                   |            |        |       |             |           | 1     | 4                    | 5                   | 2,6    |
|       |          |        |                   |            |        |       |             |           |       | 1                    | 1,25                | 0,65   |
|       |          |        |                   |            |        |       |             |           |       |                      | 1                   | 0,52   |

piranskega določila (messetaria), kjer so merilo 4 siči.

Že Tommasini namreč okrog leta 1650 navaja, da se v vsej beneški Istri kot osnovna mera za olje uporablja libbra veneziana (Herkov, 1978, 387). Zatorej se v Istri uporablja beneški baril oziroma urna, kar je seveda povsem razumljivo, če upoštevamo, da se je ta mera uporabljala v izvojni trgovini na veliko, izvoz pa je bil za večino istrskih mest dovoljen le v Benetke. Tudi koprski statut iz leta 1423 že predpisuje uporabo enotnih mer v poslovanju, in sicer beneških (STKP, 3, 33). Benussi (1928, 236) pa opozarja, da se urna do beneške merske libre deli na manjše mere v drugačnih razmerjih, kot so veljala v Benetkah, tako da lahko pritrdimo Kandlerju (1855, 198), ki ugotavlja, da se v Piranu urna deli na 5 sičev in ne 6, kot je veljalo v Benetkah. Če torej urno v njeni beneški vrednosti razdelimo s 5 siči, dobimo:

$$100 \times 0,65 = 65 : 5 = 13 \text{ litrov}$$

Istrski oziroma piranski sič naj bi torej meril okroglih 13 litrov, ki pomnožen s štiri daje rezultat 52 litrov, kar je enako centenariju in potrjuje tudi pri siču osnovno razmerje 5 : 4 med merskimi izvoznimi oziroma veleprodajnimi merami in merami v domači prodaji na drobno, saj potemtakem urna meri 5 sičev, centenarij pa 4. To notranjo istrsko specifično razporeditev razmerja merskih enot vsaj v davčnem poslovanju nakazuje tudi obdavčitev vina za izvoz na Kranjsko, od katerega se je zlasti v Kopru, po znanih podatkih pa vsaj še v Izoli in Bujah, tako v 16. kot v 18. stoletju plačevalo 2 solida po siču ali 10 solidov po urni vina (Rel. 1584; CAP. DAC, 1759, 53-55), kar ponovno daje razmerje v zunanji trgovini urna : sič = 1 : 5, čeprav Herkov (1978, 363) po pričevanju iz prve polovice 16. stoletja navaja drugačna razmerja, ki pa so morda veljala v notranjem, maloprodajnem prometu.

Pri merjenju in izračunavanju daca za izvoz olja pa sta oba komuna tudi v notranjih razmerjih uporabljala

beneška razmerja in mere, kar je očitno veljalo na celotnem območju Istre in Hrvaškega primorja (Herkov, 1971, 40). Medtem ko je v Kopru mera daca za mere znana, to je (beneška) urna oziroma milijarij kot desetkratna vrednost urne oziroma tisočkratna vrednost beneške merske libre, po kateri nosi tudi ime, je v Piranu mera meder (miro) (LD, 18). Če je piranski meder v 13. in 14. stoletju meril 40 oljčnih liber (Mihelič, 1989, 25), je bil meder po uradnih merah iz leta 1773 (po Scottoniju; cit. v: Herkov, 1971, 40) četrti del beneške urne. Iz navedenega sledijo naslednje razdelitve merskih enot za olje v Kopru in Piranu.

#### Bokal

Ko so Benečani v zadnjih dveh desetletjih 18. stoletja dac na špino in dac za ves pridelek vina na Koprskem, imenovan dac za imbottaduro, to je cenitev, merjenje in pečenje vinskih sodov, prepustili v upravljanje koprski komunski blagajni (ASV. DAPD, 662), se je obdavčitev vina v maloprodaji prilagajala ceni oziroma količini in kvaliteti vsakoletnega pridelka, ki je določala maloprodajno ceno, saj je bilo vino zaradi načina pridelave in kletarjenja uporabno le eno leto. Koprčani so se sredi 18. stoletja na vso moč zavzemali za prosto določanje cen vina (M/1117, 67-82). Svojo pravico so utemeljevali z običajnim pravom, in sicer, da so že v preteklosti bokal vina prodajali po 2 do 3 solide ob ugodnih letinah, ter po 5 in 6 solidov ob slabih letinah. Zato kaže, da so, medtem ko je bil dac na pridelek tedaj 3 solide po urni vina, cene vina v maloprodaji vsako leto sproti maksimirali glede na višino vsakoletnega pridelka in zlasti predpisanega letnega davka za vse vinske dace v znesku 14.726 lir in 13 solidov (prim. M/1120, 61-130).

Tako je za zadnji dve desetletji razvidno naslednje: ko so npr. leta 1788 pridelali 17.171 urn vina, je bil maloprodajni dac 45 solidov na urno, leta 1791, ko je pridelek znašal 28.915 urn, pa je bil davek 23 solidov na urno (M/1120, 87, 100). Prav iz zapisa o davčnem prihodu iz leta 1788 lahko izračunamo tudi vrednost bokala in končno še maloprodajno davčno stopnjo. Namreč, neka postavka o 145 urnah in 30 bokalih daje po davčni obremenitvi 45 solidov za urno znesek 327 lir in 7 solidov (M/1120, 87; sicer prim. sq.). Če od te vsote odštejemo znesek za 145 urn, dobimo razliko v vrednosti 326 lir 5 solidov, kar pomeni, da znaša obdavčitev za 30 bokalov 22 solidov, kar izračunano iz davčne stopnje pomeni, da je bil 1 bokal obdavčen z 0,73 solida, 1 liter (urna = 65 l) pa z 0,693 solida in da je bokal torej meril 1,05 litra (prim. Herkov, 1985, 474), kar je enako 2 oljčnim libram oziroma je urna vsebovala 62 bokalov. Potemtakem se je cena vina na Koprskem ob dobrih letinah gibala med 124 in 186 solidi, ob slabih letinah pa med 310 in 372 solidi, maloprodajni dac pa je izračunano iz povprečja cen znašal med 12 in 15%.

#### Vinska libra oziroma boca

Vsaj od leta 1752 dalje je torej dac za grosistično prodajo, prodajo na drobno ter od cenitve 2 do 3 solidov na urno vina, ki so ga prispevali v koprsko blagajno, znašal 11.413 lir in 3 solide oziroma je s prilagoditvijo fiksnega razmerja med dukatom in liro (1:6,2) na tedanjo tržno razmerje (1:8) znašal 14.726 lir in 13 solidov (M/1117, 70).

Spodnja tabela podaja primerjavo pridelka ob koncu 16. stoletja s pridelkom v zadnjih dveh desetletjih 18. stoletja ter tudi na podlagi višine daca oceno povprečne maloprodajne cene vina v višini od 2 do 6 solidov za bokal (M/1117, 67-69), ki so se v nasprotju s koncem 16. stoletja oblikovale prosto glede na ponudbo in povpraševanje oziroma glede na kvantiteto pridelka, za kar so si, kot že rečeno, ravno sredi 18. stoletja Koprčani na vso moč prizadevali (M/1117, 68-70 in 82). Toda njihova oziroma dacarjeva svobodna volja določanja maloprodajnih cen se je gibala le med fiksnim dacom 3 solidov za urno pridelanega vina in predpisano višino prispevka za koprsko blagajno ter druge izdatke, ki so še izvirali iz dohodkov na vinski pridelek. Seveda je takoj opaziti, da so bile cene in z njo maloprodajni dac višje ob slabih in nižje ob dobrih letinah.

**Tabela 3: Pridelek in cene vina na Koprskem od 16. do 18. stoletja (v solidih)**

**Table 3: Produce and prices of wine in the Koper region from the 16<sup>th</sup> to the 18<sup>th</sup> centuries (in solidi)**

| leto | urne   | hl     | dac na urno | maloprodajna cena urne |
|------|--------|--------|-------------|------------------------|
| 1584 | 14.000 | 9.100  | 30          | 90                     |
| 1732 | 25.540 | 16.601 | 13          | 124                    |
| 1788 | 17.171 | 11.109 | 45          | 372                    |
| 1791 | 28.915 | 18.708 | 23          | 155                    |
| 1792 | 21.728 | 14.058 | 36          | 248                    |
| 1795 | 22.783 | 14.741 | 35          | 240                    |
| 1796 | 20.173 | 13.052 | 44          | 360                    |

Koprčanom pa so Benečani vsaj ob koncu 18. stoletja za primerjavo in določanje cen na trgu pošiljali za zgled cene na svojem trgu, kot sledi iz knjige iz starega koprškega arhiva za leta med 1781 in 1783 (M/1064, 35-69). Beneške maloprodajne cene so za istrske razmere dokaj visoke, saj bi ceni vina v Benetkah morali prišteti vsaj še prevozne stroške, če že ne upoštevamo dejstva, da je bil zlasti na Koprskem vinski pridelek obilen. Če bi primerjalno s ceno olja, ki je bila v maloprodaji v Kopru za okoli 30% nižja od cene v Benetkah, tudi za vino v maloprodaji odšteli 30% od cene v Benetkah, bi ugotovili, da ta še vedno presega povprečno istrsko maloprodajno ceno, kar pa ne velja za obdobja slabih letin, ko velja tudi v Kopru prav taka, okoli 30% nižja maloprodajna cena od beneške, kar je



razvidno iz primerjave v pričujočih tabelah o koprskih in beneških cenah vina.

**Tabela 4: Cene vina v Benetkah po mesecih v letih 1781-1783 (v urnah) (M/1064)**

**Table 4: Prices of wine in Venice per separate months during 1781-1783 (in urns) (M/1064)**

| mesec in leto  | solidov |
|----------------|---------|
| jun. '81       | 450     |
| avg. '81       | 450     |
| okt. '81       | 475     |
| nov. '81       | 350     |
| maj '82        | 525     |
| jun./ avg. '82 | 550     |
| sep./ okt. '82 | 575     |
| dec. '82       | 475     |
| feb. '83       | 450     |
| mar./ apr. '83 | 475     |

Za obravnavano temo pa so ti spiski zanimivi še zaradi uporabe posebne mere. Za vino se v tem seznamu namreč uporablja votla mera libra oz. lira, ki pa po izračunani ceni ni verjetno, da bi bila enaka oljčni libri (0,52 l) ali pa oljčni merski libri (0,65 l), temveč vinski merski libri. V seznamih za navedena leta se namreč z enakovredno navedbo cene vina, povprečno v višini okoli 18 solidov za libro, namesto libre pojavlja tudi boca (bozza) (M/1064, 35-69). To pomeni, da je bila beneška in očitno tudi v Istri uporabljena vinska merska libra pravzaprav boca z vsebino okoli 2,6 litra, ki je torej petkrat večja od oljčne libre, kar končno potrjujejo tudi druge navedbe (Herkov, 1985, 475). Razmerje med urno, sičem, boco in oljčno libro je bilo potemtakem 1 : 5 : 25 : 124, ena istrska amfora je merila okroglih 1000, bokal pa 2 oljčni libri. Ugotovitev ponovno potrjuje tezo, da je bila pravzaprav oljčna libra osnova severnoistrskemu merskemu sistemu (prim. Mihelič, 1989, 26), ki je v prvem obdobju prilaganja beneškim meram vzpostavljala odnose do večje, predvsem

**Tabela 5: Severnoistrske merske enote za vino**  
**Table 5: North Istran units of measure for wine**

| amfora | urna | sič | boca | bokal | oljčna merska libra | oljčna libra | litrov |
|--------|------|-----|------|-------|---------------------|--------------|--------|
| 1      | 8    | 40  | 200  | 500   | 800                 | 1000         | 520    |
|        | 1    | 5   | 25   | 62    | 100                 | 124          | 64,976 |
|        |      | 1   | 5    | 12,5  | 20                  | 25           | 13     |
|        |      |     | 1    | 2,5   | 4                   | 5            | 2,6    |
|        |      |     |      | 1     | 1,6                 | 2            | 1,048  |
|        |      |     |      |       | 1                   | 1,24         | 0,649  |
|        |      |     |      |       |                     | 1            | 0,524  |

izvozne mere urne, vmesna notranja razmerja pa prilagajala nekaterim svojim že uveljavljenim merilom.

#### LEGALNI IN ILEGALNI IZVOZ IN UVOZ VINA

Poleg naštetih treh oziroma štirih dacev za vino (maloprodajni (mesto, vas), imbottadura, izvozni) se je davčna blagajna polnila še z dvema. Čeprav so strogo prepovedovali uvoz vina z drugih ozemelj, kar so določili že v statutu leta 1423 (STKP, 1, 31), nemalokrat pa se je dogajalo, da so tako v 16. kot 17. in 18. stoletju celo podestati dovolili uvoz tujega vina, na kar so se Koprčani vselej besno pritožili pri centralni oblasti in tudi uspeli (M/1117, 46 sq.), je bil prebivalec Kopra dovoljen uvoz vina, pridelanega na beneških posestvih zunaj koprškega ozemlja. Vsak tak uvoz, po morju ali po kopnem, so morali prijaviti pri koprskem sindikovem kancelarju in za dovolilnico (boletto) okoli leta 1722 plačati 2 solida (M/1115B, 120), konec 18. stoletja pa 3 solide po urni (M/1120, 87-130), sicer so jih imeli za tihotapce in kaznovali s 25 dukati, jim odvzeli vino in prevozna sredstva ter jim še kazensko sodili (M/1115B, 120). Količina tako uvoženega vina se je v zadnji

**Tabela 6: Vrste dacev na vino in količniki (konec 18. stoletja)**

**Table 6: Types of wine taxes and quotients (end of the 18th century)**

| dac   | količnik na urno vina         |
|---|-------------------------------|
| dac na pridelek (imbottadura)                   | 3 solidi                      |
| maloprodajni dac v mestu (a' spina)             | glede na pridelek 12-15% cene |
| maloprodajni dac na vasi                        | 35 solidov                    |
| izvozni dac za avstrijske dežele (Terre Aliene) | 10 solidov                    |
| uvoz s posestev zunaj Kopra                     | 3 solidi                      |
| dac za tuje posestnike                          | maloprodajni dac - 3 solidi   |

četrtini 18. stoletja gibala med 400 in 700 urnami (M/1115B, 238; M/1120, 87-130).

Koprčani pa so očitno imeli tudi vinograde na avstrijskih posestvih; ta davčna postavka za dovoljeni uvoz se je imenovala "vino introdotto d'alieno Territorio". Njihova davčna obveznost se je gibala skladno z višino maloprodajnega daca z odbitkom daca za imbottaduro. Količina tega pridelka pa se je v zadnji četrtini 18. stoletja gibala med 100 in 200 urnami (M/1120).

Na podlagi višine izterjanega daca za izvoz vina v avstrijske dežele (vini Terre aliene) lahko dokaj natančno izračunamo količino tako izvoženega vina. Pri tem pa kaže poudariti, da se je koprška deželna komora ob koncu 16. in v prvi polovici 17. stoletja polnila le z dacom na količino izvoženega vina v avstrijske dežele iz Kopra, Izole in Buje (Rel. 1584; 1604), okoli leta 1620 pa še iz Motovuna in Labina (Rel., 1620), čeprav naj bi že po davčnem kapitolariju iz leta 1575 ta dac plačevali tudi izvozniki iz ozemlja fevda Petrapilose, Završja in Vižinade, Oprtalja, Grožnjana, Umaga, Dvigrada in Bal, Novigrada ter seveda z vseh teritorijev naštetih krajev (M/1115, 67). Že okrog leta 1626 izolanom ni bilo treba več plačevati daca za izvoz vina, ki je prej prinašal fiskalni komori okoli 200 dukatov (Rel., 1626), kar pomeni, da so izolani tedaj izvozili tudi do 2.480 urn oziroma 1.612 hl vina letno na Avstrijsko.<sup>2</sup> Sicer pa poleg Kopra in Izole koprski podestat leta 1650 (Rel.) omenja le še Piran in Milje, kjer so proizvedli in izvozili vina v dostojnih količinah, tako da si je lahko deželna blagajna polnila prihodke, saj pridelava soli teh tedaj ni več prinašala. Ko je leta 1672 koprski podestat Baldissera Zen razmišljal o uvedbi daca na pridelek vina za vso deželo, ker je tedaj veljal v višini 2,5 solidov na urno le za koprsko ozemlje, je priznal, da drugod vina pravzaprav ne proizvedejo ravno mnogo (Rel., 1672). V zvezi s kontrabantom pa je zanimiv podatek koprškega podestata iz leta 1670, ki ugotavlja, da se je na račun daca za izvoz v avstrijske dežele v deželni blagajni nabralo le okoli 1.000 dukatov, po njegovi oceni pa bi ga moralo biti vsaj dvakrat več (Rel., 1670).

Kljub temu - in ob upoštevanju zlasti zadnje navedbe o prav tolikšnem leganem kot ilegalnem izvozu vina - podatki o letnih zaključnih računih deželne fiskalne komore ter nekateri drugi sporadični podatki o višini daca za izvoz vina v avstrijske dežele dajejo nazorno sliko o obsegu tega prometa.

Kaže, da je izvoz vina v zaledje, kjer so cenili zlasti moškat in refošk (Rel., 1669), vsaj do zadnje četrtine 18. stoletja dejansko delno nadomestil izpad davčnih dohodkov na račun izvoza soli. Vendar so Avstrijci prav kmalu postavili pogoje za lastno pridelavo vina oziroma so ga začeli uvažati, zlasti prek Trsta, tudi iz drugih italijanskih dežel, iz Dalmacije, predvsem iz Dubrovnika, pa tudi iz Grčije (prim. Gestrin, Mihelič, 1990, 95 sq.); že v zadnji tretjini 17. stoletja so na tržaškem ozemlju začeli zasajati prav moškatne trte (M/570, 111), kasneje tudi v avstrijski Furlaniji in drugod, tako da je v luči stalnih medsebojnih trgovskih konfliktov na mejah beneške Istre razumljiva najprej uvedba enakega davnega v višini 10 solidov za urno vina tudi s strani avstrijskih oblasti (Rel., 1725), leta 1790 pa celo popolna prepoved uvoza vin iz beneške Istre (ASV. DAPD, 662). Zato pa so ustaljene tihotapske poti, kljub vse strožjemu davčnemu sistemu na eni in nadzoru tako kopne kot morske meje na drugi strani, seveda potekale mimo vseh prepovedi.

**Tabela 7: Legalni izvoz vina iz beneške Istre v avstrijske dežele**

**Table 7: Legal export of wine from Venetian Istra to Austrian provinces**

| leto               | dac lir | urn vina | litrov  |
|--------------------|---------|----------|---------|
| 1582 <sup>3</sup>  | 2188    | 4376     | 284.440 |
| 1584 <sup>4</sup>  | 1954    | 3908     | 254.020 |
| 1604 <sup>5</sup>  | 2600    | 5200     | 338.000 |
| 1670 <sup>6</sup>  | 6200    | 12400    | 806.000 |
| 1708 <sup>7</sup>  | 6230    | 12460    | 809.900 |
| 1762 <sup>8</sup>  | 7010    | 14020    | 911.300 |
| 1779 <sup>9</sup>  | 1565    | 3130     | 203.450 |
| 1788 <sup>10</sup> | 1565    | 3130     | 203.450 |

2 200 dukatov x 6,2 - 1240 lir x 20 - 24.800 solidov : 10 (dac) - 2.480 urn vina x 65 (urna) - 161.200 litrov.

3 Samo Koper in Buje (Rel., 6, 399).

4 Samo Koper, Izola in Buje (Rel., 6, 406).

5 8.350 lir je prinašal skupen dac za olje in vino za dve leti, ker pa so bile tedaj nevihte, ga niso uspeli pobrati (Rel.). Če na podlagi prejšnjih dohodkov od daca olja odštejemo cca. 1.500 lir letno, dobimo cca. 2.600 lir daca vina letno.

6 2.000 dukatov bi lahko znašal dac 10 solidov za urno vina v avstrijske dežele, vendar dejansko pobran le polovičen, ker je dosti kontrabanda (Rel.).

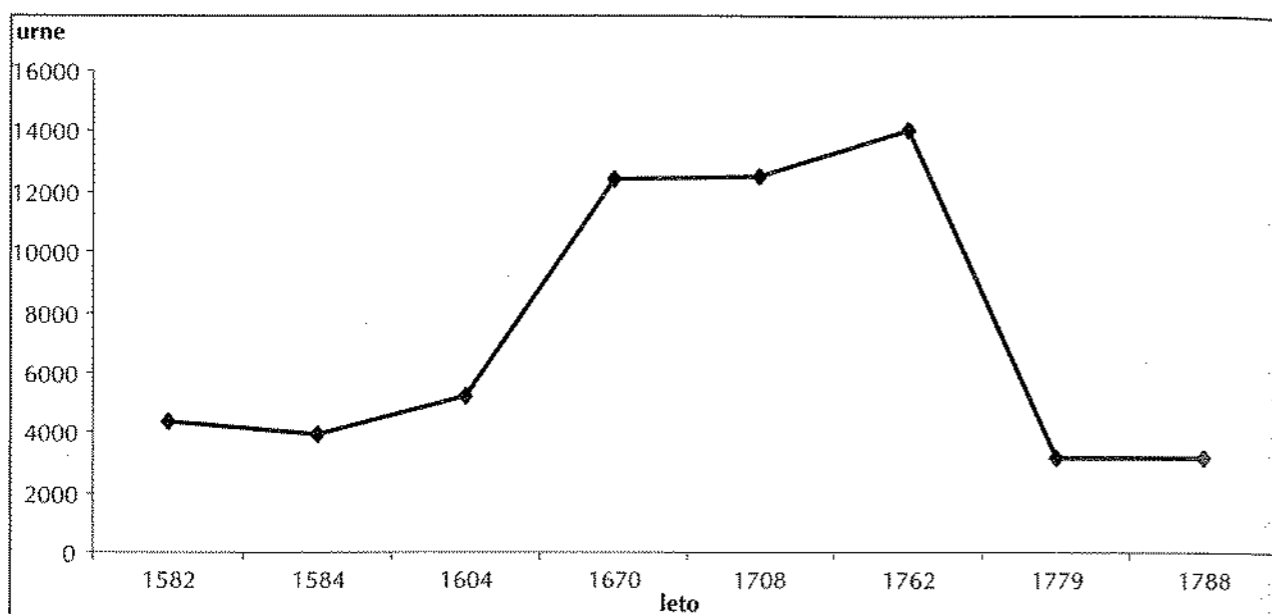
7 SM. 9. 1.m. v.

8 ASV. DAPD, 662.

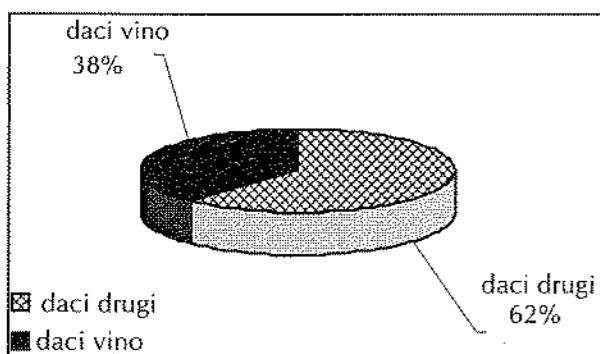
9 ASV. DAPD, 1007.

10 ASV. DAPD, 662.

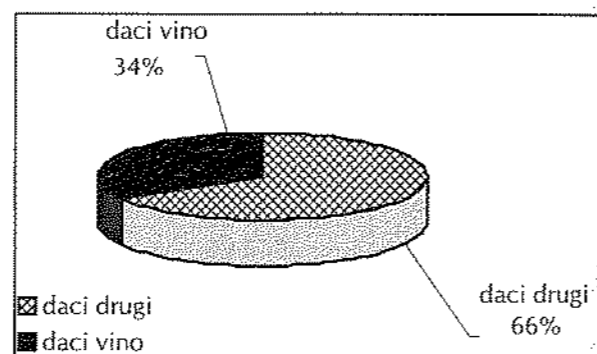




Graf 1: Izvoz vina (v urnah) iz beneške Istre v avstrijske dežele, po izraženem dacu.  
Graph 1: Export of wine (in urns) from Venetian Istra to Austrian provinces after tax.



Graf 2: Koprski daci leta 1548.  
Graph 2: Koper taxes in 1548.



Graf 3: Koprski daci leta 1788-92.  
Graph 3: Koper taxes in 1788-92.

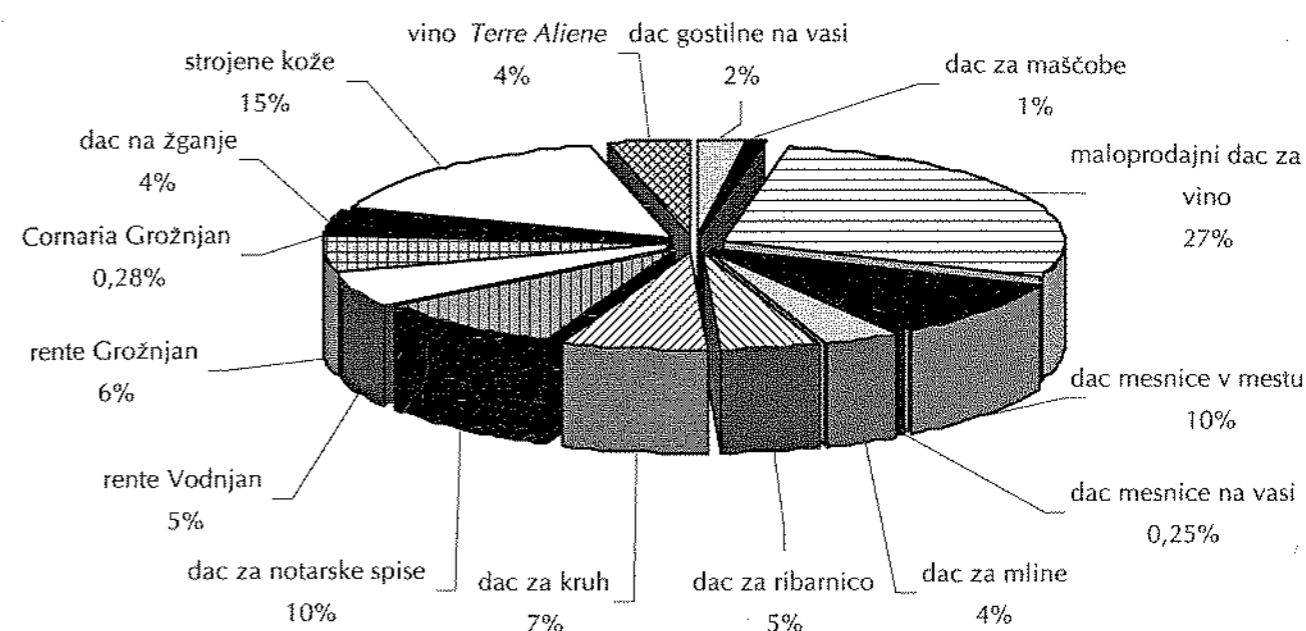
Tabela 8: Povprečni letni vinski pridelek po posameznih mestih v 18. stoletju.

Table 8: Average annual produce of wine per separate towns in the 18<sup>th</sup> century.

|        |                          |
|--------|--------------------------|
| Koper  | 22.000 urn ali 14.234 hl |
| Izola  | 7.600 urn ali 4.917 hl   |
| Piran  | 11.000 urn ali 7.117 hl  |
| skupaj | 40.600 urn ali 26.268 hl |

Kolikšen pa je bil pridelek vina na Koprskem in v sosednjih komunih? Medtem ko imamo za prvo polovico 18. stoletja na voljo sicer že zanesljive, čeprav le sporadične podatke o količini pridelka, pa so se za

zadnje desetletje tega stoletja ohranili davčni sezname, ki zelo nazorno kažejo razmere v vinogradništvu in vinarstvu na Koprskem. Iz njih je predvsem razvidno, da je pridelek iz leta v leto zelo nihaj, in sicer med 17.000 in 28.000 urnami letnega proizvoda, kar je bilo seveda odvisno predvsem od vremenskih razmer. Manj zanesljivi so podatki za prejšnja obdobja. Ko je bila leta 1587 ugodna letina, koprski podestat poroča, da so samo na Koprskem proizvedli okoli 20.000 urn vina (Rel., 1587). Njegov kolega pa leta 1604 ob slabi letini navaja, da so tedaj pridelali le 2.000 urn vina, medtem ko naj bi bil ob običajnih letinah pridelek v višini 8.000 do 10.000 urn (Rel., 1604). Za ponazoritev je tu le tabela, ki je bila podrobneje pojasnjena v že omenjenem članku (Darovec, 1995).



Graf 4: Delež dacev v koprski komorni blagajni 1788-92.  
Graph 4: Tax proportions in Koper chamber treasury during 1788-92.

Podatki o iztrženih daci za vino pa omogočajo natančnejši izračun in primerjavo količine pridelanega vina na Koprskem v zadnji petini 16. stoletja (Rel., 1582 in 1584). Iz finančnega poročila o delovanju koprške komore iz leta 1584, ki je tedaj iztržila 18.685 lir, so v tem primeru zanimivi predvsem dohodki, izvirajoči iz pridelovanja vina, kot jih prikazuje graf 1 o prihodkih fiskalne komore iz leta 1584 (prim. Rel., 1584), primerjalno za dve stoletji kasnejše obdobje pa še grafa 2 in 3 (ASV. DAPD, 662.), slednji z navedbo vseh davčnih postavk deželne istrske fiskalne komore, iz česar sledi, da so dobro tretjino vseh prihodkov sestavljali prav raznovrstni vinski daci. Pri tem kaže le poudariti, da sta se druga dva poglavitna istrska daci, solni in oljčni, ki sta prav tako pomenila poglavitne dohodke, zbirala praviloma neodvisno od osrednje deželne fiskalne blagajne (prim. Darovec, 1998).

Glede na podatek o količniku in višini iztrženega daci na pridelku (dac imbottadure) lahko izračunamo, da je bil leta 1584 letni pridelek vina na Koprskem okoli 14.000 urn, to je 9.100 hl. Delež vseh prihodkov od vina v deželni komori pa je tedaj znašal dobrih 46%, in če od tega deleža odštejemo bujski in izolski prispevek, je delež na Koprskem pridelanega vina v višini dobrih 38% še vedno izjemno velik. Še višji delež (54%) je sestavljala dac na vino v fiskalni blagajni leta 1771, ko je koprskemu podestatu in kapitanu uspelo zbrati 21.000 lir davka (Rel., 1771), medtem ko je v desetletju od leta 1782 do 1792 znašal prihodek od dacev na vino v fiskalni komori le še 34%, nedvomno tudi na račun vse

ostrejših avstrijskih omejitev in nenazadnje prepovedi uvoza istrskih vin.

Iz vinskega prihodka so že od 14. stoletja dalje krili stroške za preprečevanje zamočvirjenja okoli koprškega otoka (SMi, 1344. 19. 4.), za plačevanje mestnega glasnika (SMi, 1382. 17. 10.), zdravnika in javnega učitelja (STKP, 5, 65), v 18. stoletju pa so svojo skledo primaknili še drugi komunski uradniki in ustanove, kot na primer špital in škofija, da sploh ne omenjamo različnih merilcev vina, čuvajev vinogradov ter drugih z vinom povezanih oseb, seveda na prvem mestu dacarjev. Tako je v drugi polovici 18. stoletja dohodek od vina običajno za 25 do 30% presegal znesek, ki ga je bil dacar obvezan prispevati v koprsko fiskalno komoro, temu primerno pa je bilo tudi oblikovanje maloprodajne cene vina (M/1118 in 1120).

#### ZAKLJUČEK

Glede na navedeno lahko zaključimo, da je bila v t. i. beneškem obdobju vinogradniška in vinarska dejavnost v Istri najbolj razširjena prav v njenem severozahodnem delu, torej v današnji slovenski Istri, še posebno v zaledju koprške in piranske občine, ki je tedaj vključevala tudi območje k. o. Savudrija in Kaštel. Ne glede na državno centralizacijo v merskem in davčnem sistemu, ki je bila še posebno intenzivna od konca 16. stoletja dalje, pa so istrske skupnosti obdržale dooločene specifične, zlasti na področju merskega sistema oziroma, boljše, merskih razmerij, ki so temeljila na že v pre-

teklosti uveljavljenih merskih osnovah za preračunavanje v posameznih komunih; poleg neke vrste ohlapne vojaško-pravosodne organiziranosti (prim. Benussi, 1887) pa prav iz merskega sistema še sledi, da so vsaj od 14. stoletja dalje Koper, Izola in Piran tudi na gospodarsko-administrativnem področju delovali kot svojevrstno usklajena enota, saj so vsi trije tudi v kasnejšem

času imeli za osnovo preračunavanja votlih mer oljčno libro (0,52 l), in sicer vzporedno z beneško oljčno mersko libro (0,64 l), uveljavljeno v vsej Beneški republiki, tako da se je večina večjih vmesnih mer do urne, dejanskih in zgolj obračunskih, skladno z določili davčnega sistema ujemała tako z domačo kot beneško osnovno mero.

## WINE MEASURES AND TAXES IN NORTHWESTERN ISTRA DURING THE VENETIAN REPUBLIC PERIOD

Darko DAROVEC

Science and Research Centre of the Republic of Slovenia, Koper, SI-6000 Koper, Garibaldijeva 18  
e-mail: darovec@zrs-kp.si

### SUMMARY

*The present contribution presents the north Istran wine growing and trade through the perspective of the Venetian tax system, where the assessments from the sphere of metrics play a particularly important part, as only through definition of separate units of measures for wine can we get a fairly accurate picture of the former extent of production and trade with wine. Namely, measures used to change through time, which is perhaps best illustrated by »amphora«, a measure that in antiquity comprised about 25 litres; in the Venetian period it ranged, according to some records and statements, even between 518 and 685 litres which, however, was also conditioned by the tax system, the same as in respect of other wine measures, which were subject to various measure ratios in separate places. From this very fact it follows that at least from the 14<sup>th</sup> century onwards the towns of Koper, Izola and Piran functioned as a uniquely adjusted economic-administrative unit in the sphere of units of measure.*

*For each amphora of wine exported to Venice, the 14<sup>th</sup> century Istrans were liable to pay about 2 ducats (1 ducat at that time = 3.1 liras = 62 solidi) in tax, and from 1383 additional 30 solidi. On the basis of the record from 1313 that the tax on 1 urn of wine exported to Friuli was 8 solidi, with the average price of 1 urn of wine varying between 20 and 30 solidi, we can infer that the tax on sold wine totalled from 20 to 30% or that in view of the amount of tax the ratio between amphora and urn (approx. 65 litres) was 1 to 8 in the 14<sup>th</sup> century northern Istra. Herkov (1985, 471-475) states a number of records as to how many smaller units or litres 1 amphora was supposed to comprise. In the 16<sup>th</sup> century, two different amphorae were in use, one for the wholesale and one for the retail of wine. The first was supposed to hold about 685 litres and the latter some 600 litres of wine, which was relative mainly to the tax system and the amount of tax. In the last quarter of the 18<sup>th</sup> century, 1 amphora measured 600 litres according to the official records, where 1 amphora comprised 56 Venetian secchios (about 10.7 litres); 1 secchio was divided into 4.125 bozzas, while the Venetian urn comprised 6 secchios (around 65 litres). The secchio, however, was similar as the amphora one of the major tax units of measure that in view of the type of tax clearly varied from place to place a great deal in their size.*

*For a more integral picture concerning the production and trade with wine in northwestern Istra during the Venetian Republic period, which was certainly the most profitable area in the sphere of wine growing and trade in the former Venetian Istra, the complexity regarding smuggling of these goods is also dealt with in the treatise, for the fact is that due to the fairly restrictive Venetian tax policy wine smuggling surpassed the »legal« trade, particularly to Carniola and Friuli, even by as much as twice.*

**Key words:** Vinegrowing, wine trade, production, taxes, smuggling, Istra, XVI<sup>th</sup>-XVIII<sup>th</sup> cent.

### VIRI IN LITERATURA

- AMSI** - Atti e Memorie della Società Istriana di Archeologia e Storia Patria. Poreč 1884 -  
**AST** - Archivio di Stato di Trieste (Državni arhiv v Trstu).  
**ASV** - Archivio di Stato di Venezia (Državni arhiv v Benetkah).  
**ASV. DAPD** - ASV. Deputati, ed Aggiunti sopra la Provision del Denaro Pubblico.  
**ASV. SM** - ASV. Senato Mare.  
**BCT** - Biblioteca Civica di Trieste (Mestna knjižnica v Trstu).  
**CAP. DAC** - Capitoli per li Pubblici Dazj della Camera Fiscal di Capodistria, formati Dal Magistrato Eccellentissimo De' Deputati, ed Aggiunti sopra la Provision del Dinaro, ed approvati Dall'Eccellentissimo Senato, Benetke 1759, 1774, 1790, 1795 (v: ASV. DAPD, 690, 699; PAK. PA. Stampati).  
**LD** - PAK. PA. Kodeksi, XIV. Liber daciai, 1588-1791  
**Leggi (1683)** - Leggi, Decreti e Terminazioni del Ser.mo Magg.r Cons.o etc., Concernenti il buon gouerno dell'Istria. Valerio Da Riva, Pod.tà e Cap.o di Capodistria. (BCT).  
**Leggi (1757)** - Leggi Statutarie per il buon governo della Provincia d'Istria. Delle Comunità, Fontici, Monti di Pietà, Scuole, ed altri Luochi Pii, ed Offizj della medesima. Lorenzo Paruta, Podesta e Capitanio di Capodistria. (PMK).  
**M/** - Označevanje arhivskih enot po Inventarju F. Majerja (1904) in številki mikrofilmskega posnetka v: AST. Antico archivio municipale di Capodistria (Stari koprski občinski arhiv).  
**PAK. PA** - Pokrajinski arhiv Koper. Piranski arhiv.  
**PMK** - Pokrajinski muzej Koper.  
**Rel.** - Relazioni dei Podestà e Capitani di Capodistria, v: AMSI, 6-8/1890-92, 10/1894, 13/1897.  
**SM** - Senato Mare (1440-1797), v: AMSI, 7/1891, 9/1893, 11-17/1895-1901.  
**SMi** - Senato Misti (1332-1440), v: AMSI, 3-5/1887-1889.  
**STKP** - Statut Kopra; objava: Statut Koprškega komuna iz leta 1423 z dodatki do leta 1668 (Lo statuto del comune di Capodistria del 1423 con le aggiunte fino al 1668).

Za objavo priredil L. Margetič, Pokrajinski arhiv Koper - Center za zgodovinske raziskave Rovinj, Koper-Rovinj, 1993.

**STPI** - Statut Pirana; objava: Pahor M., Šumrada J. (1987): Statut piranskega komuna od 13. do 17. stoletja. Ljubljana, SAZU.

**Benussi, B. (1887):** Commissioni dei dogi ai podestà veneti nell'Istria. AMSI 3, 3-109.

**Benussi, B. (1928):** Ragguaglio delle monete, dei pesi e delle misure per servire alla storia delle nostre province. AMSI, 40, 227-236.

**Darovec, D. (1995):** Vinogradništvo in vinarstvo kot poglavitna gospodarska panoga v severni Istri v obdobju Beneške republike. V: Dežela refoška. Vinogradništvo in vinarstvo slovenske Istre. Knjižnica Annales 10. Koper, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 121-140.

**Darovec, D. (1998):** Proizvodnja oljčnega olja kot osrednja gospodarska panoga slovenske Istre v preteklosti. Koper, Glasnik ZRS Koper, 36-49.

**Gestrin, F., Mihelič, D. (1990):** Tržaški pomorski promet 1759/1760. Ljubljana, SAZU.

**Herkov, Z. (1971):** Mjere Hrvatskog primorja s osobitim osvrtom na solne mjere i solnu trgovinu. Rijeka, Posebno izdanje historijskih arhiva u Rijeci i Pazinu, 4.

**Herkov, Z. (1978):** O istarskim supljim mjerama od kraja XVIII do polovice XIX stoljeća. Rijeka-Pula, Jadranski zbornik, 10, 353-392.

**Herkov, Z. (1985):** Dodatak uz stare mjere Hrvatskog primorja i Istre. Rijeka-Pula, Jadranski zbornik, 12, 459-521.

**Kandler, P. (1855):** Indicazioni per riconoscere le cose storiche del Litorale. Trst.

**Mihelič, D. (1989):** K osvetlitvi nekaterih votlih mer srednjeveškega Pirana. Ljubljana, Kronika, 27, 1-2, 22-26.

**Mihelič, D. (1995):** Vinogradništvo in vinska trgovina na srednjeveškem piranskem območju. V: Dežela refoška. Vinogradništvo in vinarstvo slovenske Istre. Knjižnica Annales 10. Koper, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 99-120.

**Scottoni, G. F. (1773):** Illustrazione dei pesi et delle misure di Venezia. Favole tre. Benetke.



*Bas-Silen. Posoda iz nekropole Mrtvilo na otoku Vis. Izdelek aleksandrijskih delavnic (1. st. po. n. št.). Najditelj prof. Miro Katić. Na tem mestu objavljamo z ljubeznivim posredovanjem prof. dr. Zdenka Brusica.*  
*Bas-Silen. A vessel from the Mrtvilo necropolis on the island of Vis. Product of the Alexandria workshops (1<sup>st</sup> century AD), excavated by Prof. Miro Katić. Published herewith with a kind intercession of Prof. Dr. Zdenko Brusić.*

pregledni znanstveni članek  
 prejeto: 1999-11-06

UDK 738:663.2(497.5 Dalmacija)<sup>14</sup>-03/03<sup>14</sup>

## VINSKE AMFORE I POSUDE ZA POSLUŽIVANJE VINA SA HRVATSKE OBALE JADRANA

Zdenko BRUSIĆ

Filozofski fakultet, HR-23000 Zadar, Obala Kralja Krešimira IV. 2

### IZVLEČEK

*Prispevek govori o velikih transportih vinskih amfor, o čemer pričajo mnoga podvodna odkritja, ter o uvozu posod iz istega časa za serviranje in pitje vina, ki so jih v zadnjih stoletjih pred in v prvih stoletjih po Kristusu na veliko uvažali v Liburnijo. Poseben poudarek je namenjen razkošnemu keramičnemu posodju z reliefno dekoracijo, ki ga je avtohtono prebivalstvo uporabljalo med pogrebnimi obredi in drugimi svečanostmi. Tradicija uvoza razkošnega vinskega posodja po helenističnem barvnem posodju se nadaljuje z uvozom helenistične reliefne keramike iz jadranskih delavnic, potem aretinske severnoitalske sigillate in glaziranega posodja iz različnih delavniških središč in številne vzhodne sredozemske reliefne keramike, posebno tiste iz knidskih delavnic.*

**Ključne besede:** amfore, reliefno helenistično posodje, aretinsko posodje, Liburnijci, keramika, Dalmacija, podvodna arheologija, rimska doba, transport, uvoz-izvoz, pivske navade, kult

## WINE AMPHORAE AND WINE SERVING VESSELS FROM THE CROATIAN COAST OF THE ADRIATIC SEA

### ABSTRACT

*The treatise deals with the great transports of wine amphorae made evident during the underwater investigations as well as with various wine serving and drinking vessels imported to a great extent to Liburnia in the last few centuries BC and in the first few centuries AD. A special emphasis is laid on the luxury pottery with relief decoration used by the autochthonous population during funeral rites and other ceremonies. The tradition of import of luxury wine vessels after the Hellenistic coloured vessels continues with the import of relief pottery from Adriatic workshop centres, then the Arretine and Northern Italian sigillate as well as vitrified vessels from various other workshop centres and numerous Eastern Mediterranean relief pottery, particularly from Knidus centres.*

**Key words:** amphorae, relief Hellenistic vessels, Arretine vessels, Liburnians, pottery, Dalmatia, underwater archaeology, Roman period, transport, import-export, drinking habits, cult



Vinova loza (*Vitis vinifera*) ili divlja loza (*Vitis silvestris*) vjerojatno je rasla kao samonikla biljka duž obala Jadrana i na otocima kao i na ostalim obalama Mediterana, te možemo pretpostaviti da je prapovijesni stanovnik mediteranskih obala došao vrlo rano do spoznaje o korištenju ove biljke za proizvodnju vina i također upotrebu ove opojne tekućine (Zaninović, 1979).

U ovom radu mislimo pak govoriti o vremenu helenizma i rane antike kada su narodi Histra, Japoda, Liburna, Delmata i drugi, već uvelike koristili vino bilo da su ga sami proizvodili ili nabavljali preko grčkih i kasnije rimskih emporija. Moramo naglasiti da je duž istočne obale Jadrana vodio stari plovidbeni pravac koji je još od prapovijesnih vremena spajao istočni Mediteran sa srednjom Evropom. Plovidba se odvijala uz obalu uz dnevno korištenje krmelog vjetra a brojne prirodne uvale na kopnu i otocima pružala su brodovima idealna zakloništa noću i u vrijeme nadolaska nevremena. Na plovidbenoj ruti a posebno u stajalištima uspostavljeni su rani kontakti i trgovačka razmjena autohtonog stanovništva s pomorcima i trgovcima koji su ovuda plovili prema gornjojadranskim emporijama u Spini i Adriji u grčkom i helenističkom razdoblju ili prema Akvileji i Raveni u vremenu rane odnosno kasne antike. Stoga su na ovoj pomorskoj prometnici evidentirani rani udesi trgovačkih lađa, a između njih je i veliki broj brodoloma, koji, suđeci po ostacima amfora, pripadaju trgovačkim transportima koji su prevozili vino i u manjoj mjeri ulje. Najveći broj ovih brodoloma od kojih su svakako najbrojniji oni s amforama za vino, možemo na Mediteranu a i u Jadranu datirati u vrijeme od 150. godine prije do kraja drugog stoljeća poslije Krista (Parker, 1992, fig. 4; Starac, 1995). Većina ranih amfora pronađenih na istočnojadranskim podzemnim udesima pripada raznim varijantama grčkoitalskih amfora, amforama tipa Lamboglija 2, zatim Dressel 6A i 6B (amforae oleariae) te nešto manje tipovima Dressel 2-4, zatim rodskim, knidskim i drugim varijantama. Veliki dio ovih amfora izrađivan je na području Jadranskog bazena u Apuliji, Picenumu, Istri a vjerojatno i na nekim drugim mjestima (Lamboglija 2, Dressel 6A). Možemo s pravom pretpostaviti da je iz ovih prostora prevožena i najveća količina vina, barem u prvom stoljeću prije i u prvom stoljeću poslije Krista.

Prema nalazima ulomaka amfora jadranskih tipova nađenim na brojnim gradinskim naseljima te u naseljima priobalnih Histra, Liburna, Delmata, Daorsa i drugih naselja autohtonog stanovništva, izgleda da je veliki dio ovih tereta evidentnih danas jedino po nađenim udesima trgovačkih lađa završavao u istočnojadranskim emporijama, odakle je vino transportirano i u udaljenija središta poput Varvarije, Aserije, Ridera, Ošanića i dr. Naime, brojne ulomke helenističkih amfora, koje su možda sadržavale isejsko vino ali i rijetke bradavičaste skifose i drugo posude za posluživanje i ispijanje vina, nalazimo na utvrdi naroda Daorsa u Ošanićima nedaleko Stoca u Hercegovini.

Možda najbolji primjer ove vinske trgovine predstavljaju ostaci antičke lađe i tereta iz početka prvog stoljeća poslije Krista, otkrivene kod otoka Zlarina nedaleko Šibenika (Brusić, 1974; Parker, 1992, 318). Brod je izgleda doživio udes, tako da je vjerojatno uslijed jakog sjevernog vjetra bio bačen na jedan od rtova spomenutog otoka. Prema debljini rebara broda i na osnovi raspona pronađenih olovniha cijevi brodske crpke (oko 9 metara), moglo se zaključiti na osnovi usporedbe s drugim nalazima na Mediteranu da je brod mogao biti dug oko 30 metara (Casson, 1971, appendix 1). Među ostacima tereta i opreme lađe na mjestu udesa nađeno je relativno malo vinskih amfora, koje su prema žigu radionice bile ukrcane i vjerojatno napunjene vinom u okolici Napulja. Uz spomenute amfore nađeno je na ostacima brodoloma i dosta keramičkog posuda od kojeg razlikujemo dvije vrste. Jednu namjenjenu prodaji koja je obično nađena u više serija i primjeraka, i drugo, keramičko posude različite vrste, uglavnom po jedan primjerak, (često s grafitom NI), koje posude je vjerojatno bilo svojina posade broda. Keramička roba namjenjena prodaji odnosila se na serije posuda (krateri, oinohoe, skifosi, kupe i dr.), što se u antici upotrebljavalo za mješanje, posluživanje i ispijanje vina (Tab. 6). Neke od ovih posuda, posebno veliki krateri, reljefno su dekorirane prikazima Herakla, Viktorije i svežanog roba, i uglavnom potječu iz maloazijskih (pergamskih) radionica. Druga serija posuda bez ukrasa, te jedan od više nađenih oinohoa također su proizvod maloazijskih radionica. Na brodu je također pronađena i aretinska kupa prema čijim žigovima se moglo odrediti vrijeme potapanja broda (Brusić, 1990, 87). Kako je antički brod doživio brodolom izvan uobičajnih plovidbenih ruta i nije, kako smo naglasili, bio pod punim teretom, može se pretpostaviti da je dio svog tereta iskrcao odnosno prodao u nekom od antičkih emporija u donjem toku rijeke Krke, Skardoni ili uvali današnjeg Zatona u blizini Šibenika prema kojoj je komunicirala 2,5 kilometara udaljena liburnska Arauzona gdje su u slojevima naselja nađene vrlo rijetke ručke vinskih posuda identične ručkama servisa iz brodoloma kod Zlarina.

Upravo na nekropoli spomenutog naselja Arauzone ali i na drugim nekropolama, naseobinskim objektima i u lučkim prostorima brojnih antičkih naselja u Liburniji pronađen je veliki broj reljefno dekoriranog posuda kojeg prema obliku i reljefnom ukrasu na površini možemo svrstati u vinsko posude.

Istraživanja nekropola liburnskih naselja Arauzone (Velike Mrdakovice kod Šibenika), Nadina, Gradine kod Dragišića ali i lučkih ili lučko radioničkih centara izvan Liburnije (Resnik kod Kaštela), pokazala su da je već u drugom i prvom stoljeću prije Krista u Liburniji bilo omiljeno i uvozilo se reljefno helenističko posude kao nastavak kontinuirane potrebe Liburna (poput ranijeg bojanog posuda iz apulskih radionica) za ovim luksurnim

keramičkim proizvodima. Ulomci velikih reljefnih kratera i tzv. megarskih čaša pronađeni su u velikim grobnicama helenističkog tipa na spomenutim nekropolama, a njihova fragmentiranost i primjeri naknadnog izlaganja vatri keramičkih krhotina zorno ukazuju na ritualno razbijanje ove luksurne keramičke robe u okviru pogrebnog ritusa (Brusić, 1988; 1990) (Tab. 1).

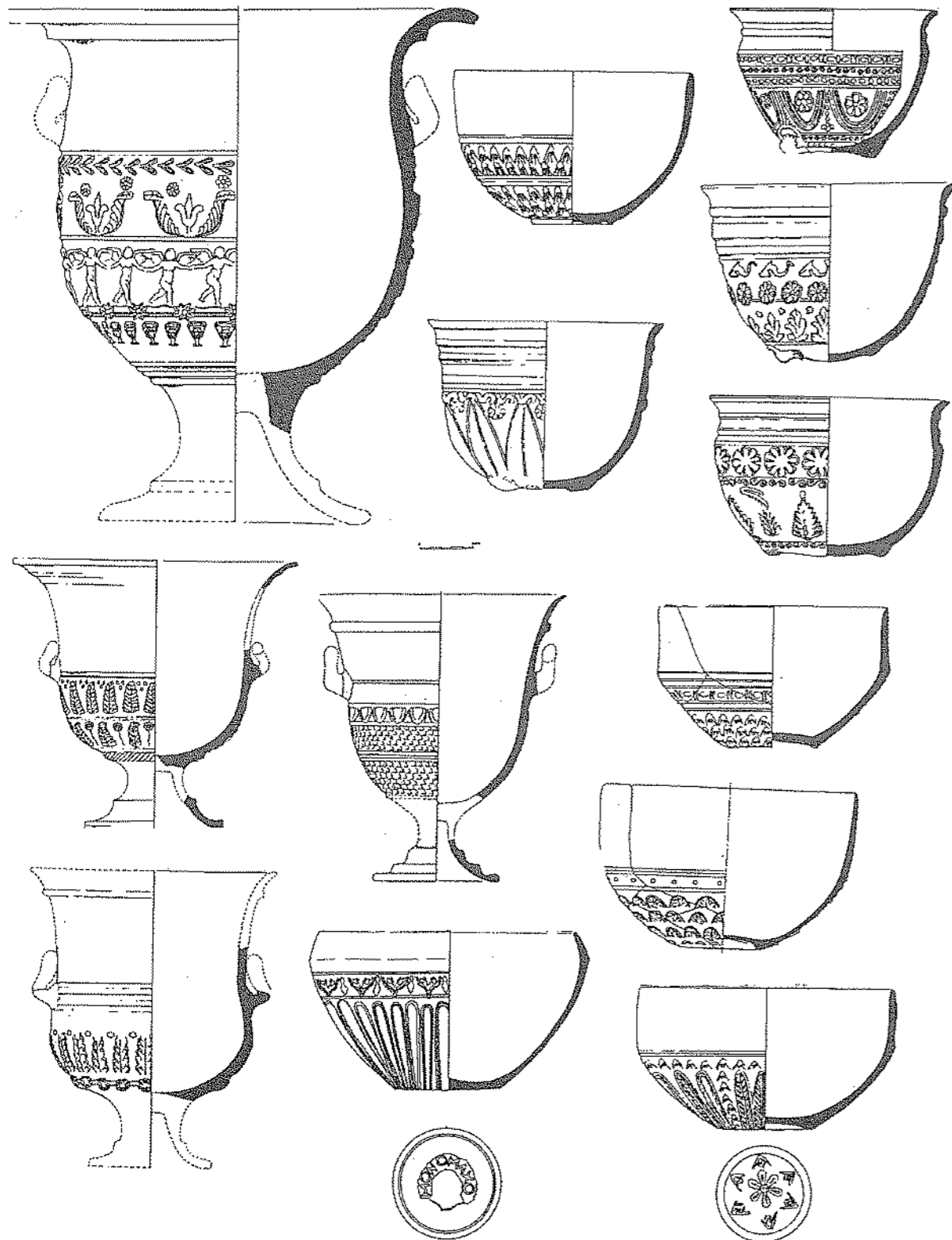
Tijekom istraživanja liburnskih nekropola iz vremena pokopa s inhumacijom ili kasnijih s incineracijom mogu se rekonstruirati obredi koji su se održavali prilikom pokopa članova pojedinih zajednica. Keramički reljefni krateri, bilo da su funeralnog karaktera ili su bili u upotrebi i kod drugih svečanosti, imali su funkciju recipijenta za vino koje se tijekom ovih obreda nad grobom ulijevalo u megarske čaše i ispijalo, odnosno lijevalo po odru ili kasnije pogrebnoj lomači te nakon toga razbijalo a fragmenti su stavljani u grobnu raku ili prosipani oko urne.

Prilikom ovakve prakse ritualnog razbijanja reljefnog luksurnog posuda u pogrebnom ritusu isključivo domorodačkih Liburna u prvom stoljeću prije i prvom stoljeću poslije Krista, uvelike je korišteno vinsko reljefno dekorirano posude jadranskih radionica u vrijeme helenizma (Tab. 1), zatim aretinsko posude (Tab. 2), i u najvećoj mjeri sjevernoitalska sigillata, naročito kupe i skifosi tipa "Sarius" (Brusić, 1989) u kasnijem vremenu (Tab. 3). Možda se ovakva praksa pogrebnog ritusa, ali i intenzivnog importa luksurnog posuda, nastavila i kasnije kada uz spomenute aretinske kupe i sjevernoitalske skifose susrećemo i brojnije posude s bradavičastim ukrasom (Tab. 5), maloazijsko posude (Tab. 7), posude s ocakljenom površinom (Tab. 4), zatim raznovrsne proizvode knidskih radionica (Tab. 7; 8), i reljefno

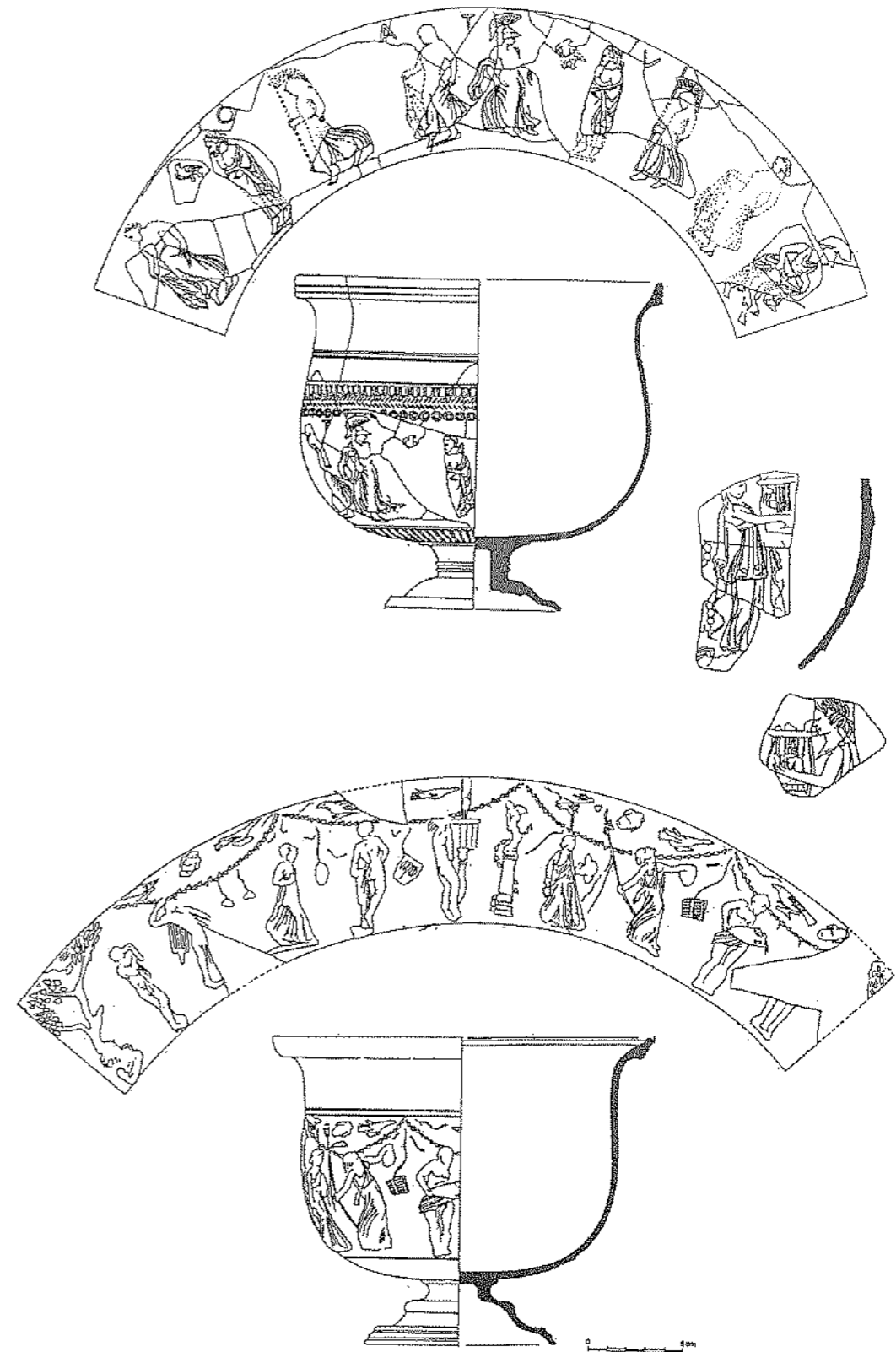
posude iz afričkih radioničkih centara (Brusić, 1993, 81-90; 1999, 30-46).

Većina spomenutog vinskog posuda su krateri, oinohoe, skifosi, kupe, amforisci ili enofore, zatim posude s grotesknim prikazima ili recipijenti u obliku raznih životinja (Tab. 8). Gotovo sva dekoracija koja se pojavljuje na ovim posudama, bilo ona figuralna ili vegetabilna, vezuje se uz dionizijski kult pa uz navedene oblike dodatno atribuiraju ovu vrstu posuda širokom ansamblu vinskog posuda koje je bilo veoma omiljeno kod autohtonog stanovništva jadranskog priobalja, posebno Liburna.

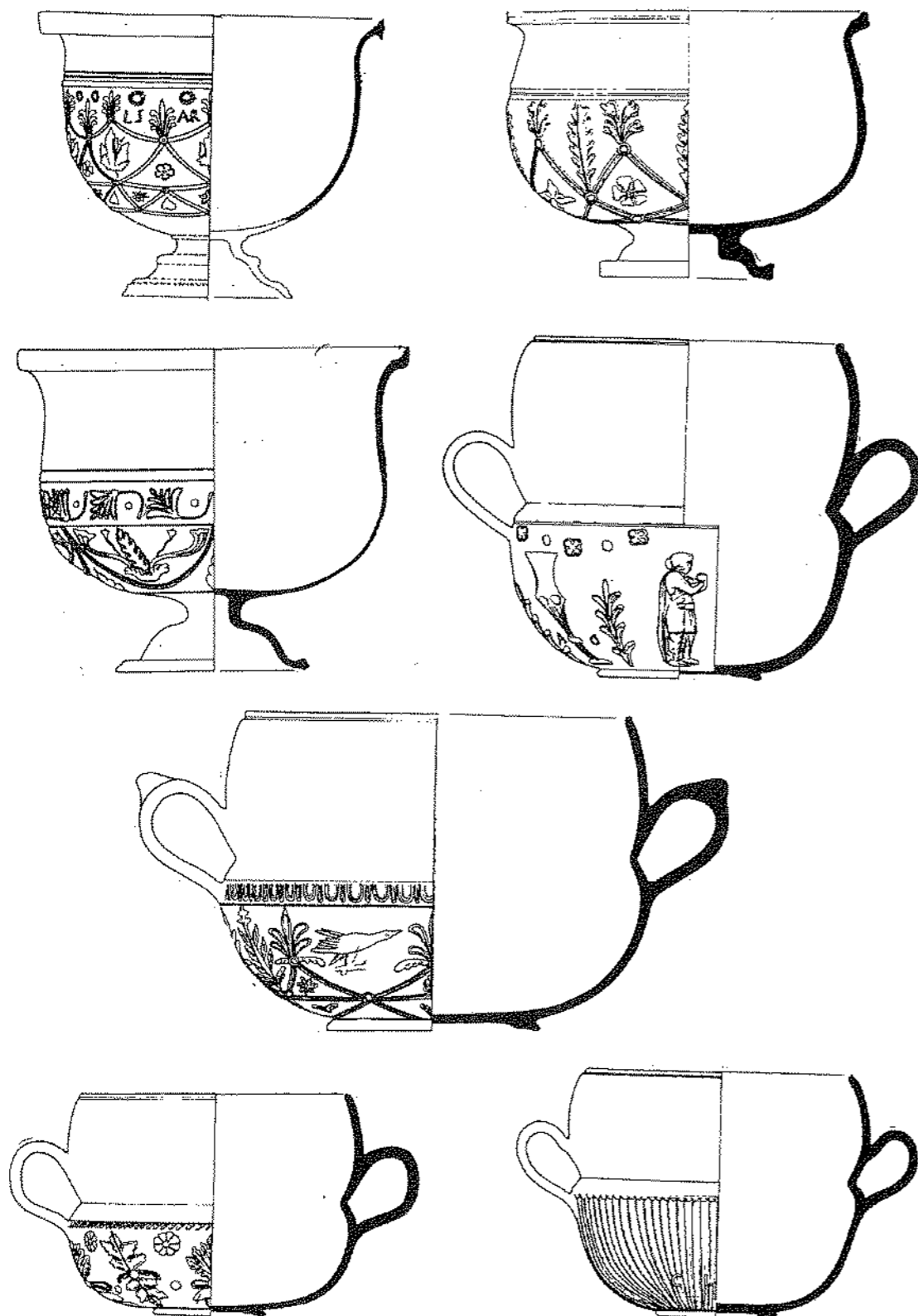
Navedene arheološke spoznaje potkrepljuju također i brojni antički pisci koji upravo za domorodačko stanovništvo priobalja Ilirika kao i predalpskih oblasti naglašavaju njihovu neumjerenost u konzumaciji vina i ostalih opojnih tekućina. Naime, vinova loza je stalni pratilac civilizacije, posebno na prostoru Mediterana gdje su njen plod grožđe a posebno njegov sok vino bili jedan od bitnih poticaja i nadahnuće čovjekovom stvaralaštvu i civilizacijskim dosezima Mediterana. Vinu odnosno njegovom opojnom djelovanju u prvome redu trebamo zahvaliti za cijeli ansambl oblika posuda i raznovrsnosti scenskih prikaza na njima, koji nam je ostao sačuvan od prialpskih brončanih situla mladog željeznog doba, preko grčke slikane keramike, helenističkog reljefnog posuda, aretinskih kupa, sjevernoitalske sigillate, istočnomediteranskog ocakljenog i drugog posuda kao i raznovrsnih knidskih enofora, anforiski te recipijenata sa životinjskim prikazima, ali i drugih većih ili manjih posuda od keramike, stakla ili plemenitih kovina u kojima se mješao, posluživao i ispijao ovaj dionizijski dar.



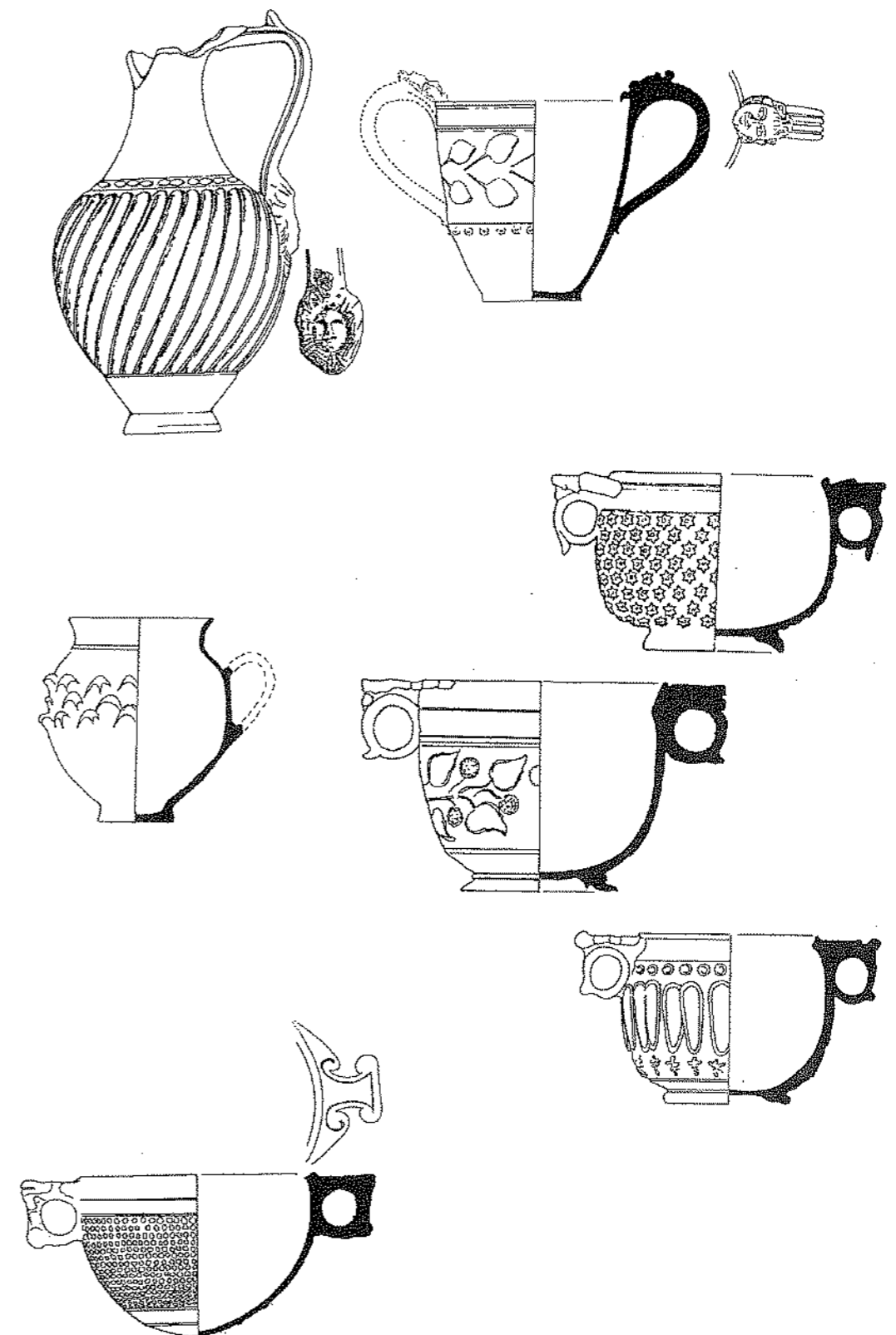
Tab. 1: Helenistička reljefna keramika (2. - 1. st. prije Krista).  
Tav. 1: Ceramica ellenistica con decorazioni in rilievo (II - I sec. a. C.).



Tab. 2: Aretinska sigillata (konac 1. stoljeća prije i početak 1. st. poslije Krista).  
Tav. 2: Terra sigillata aretina (fine I sec. a.C. e inizio I sec. d.C.).

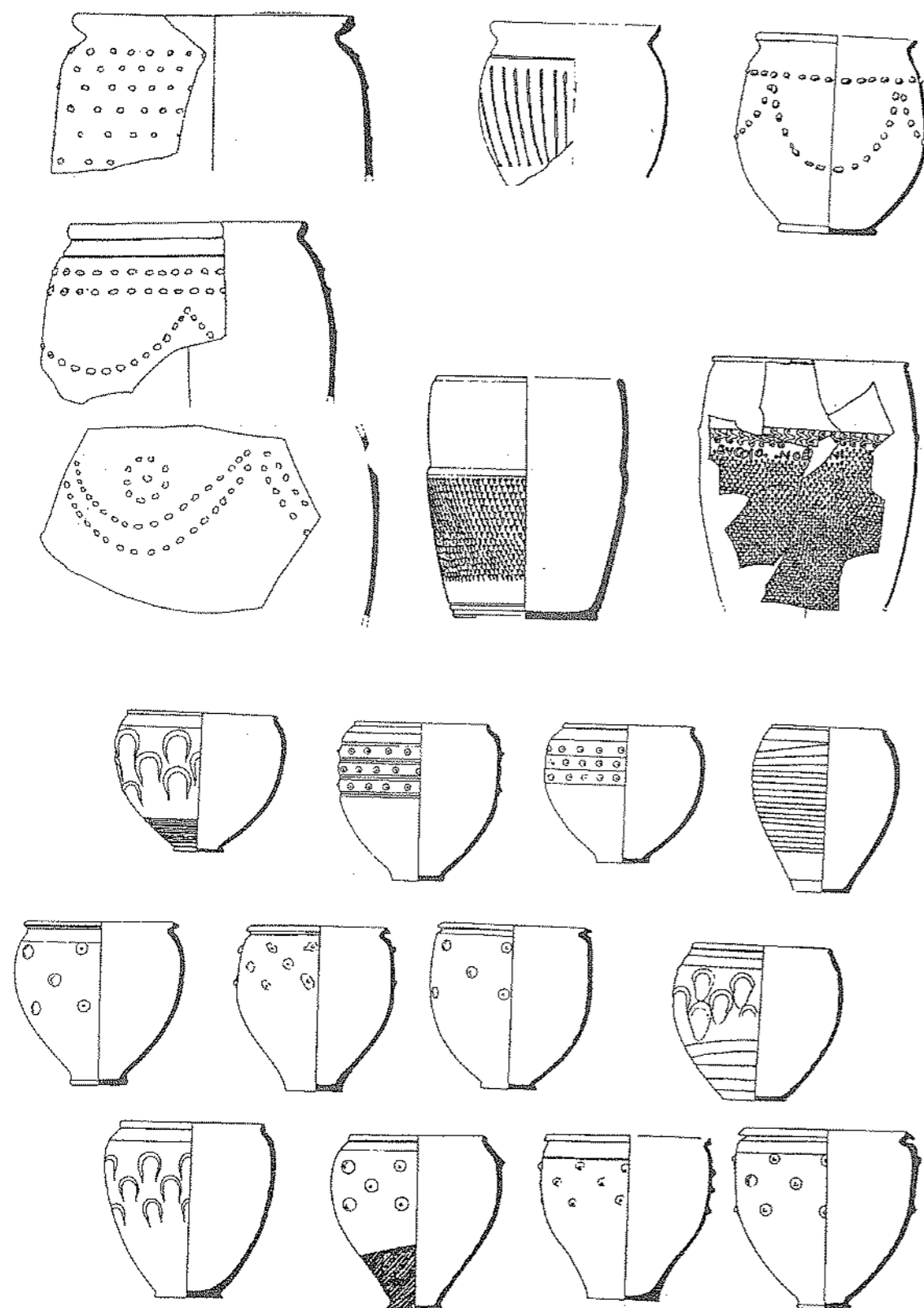


Tab. 3: Sjevernoitalske kupe i skifosi tipa Sarius (konac 1. stoljeća prije i početak 1. st. poslije Krista).  
 Tav. 3: Coppe norditaliche e skifos del tipo Sarius (fine I sec. a.C. e inizio I sec. d.C.).



Tab. 4: Ocakljeno posude sjevernoitalskih i istočnih radionica (konac 1. stoljeća prije i 1. st. poslije Krista).  
 Tav. 4: Vasellame smaltato di officine norditaliche e orientali (fine I sec. a.C. e I sec. d.C.).

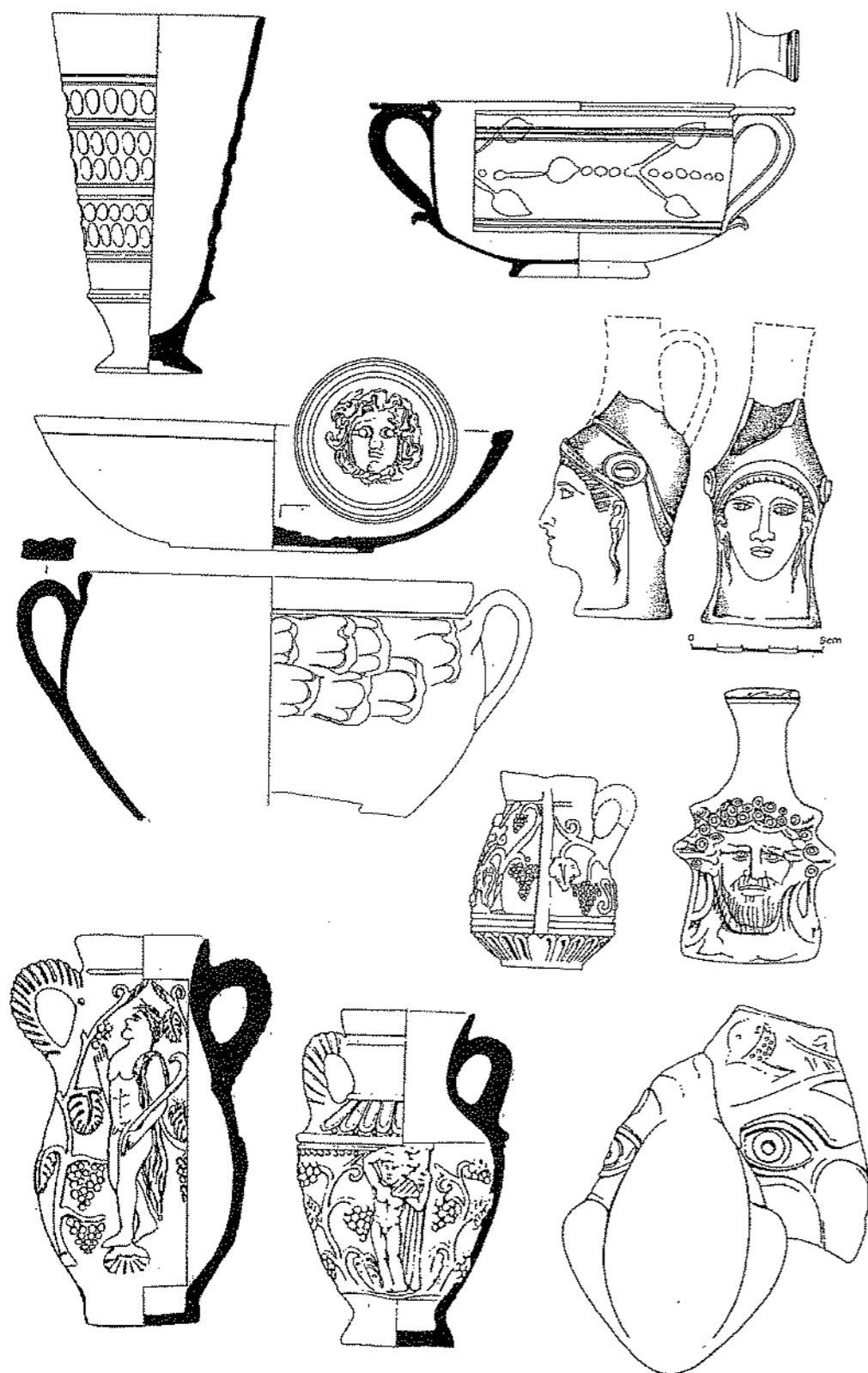




Tab. 5: Čaše tankih stijenki s bradavičastim ukrasima, razne radionice (konac 1. stoljeća prije i 1. st. poslije Krista).  
Tav. 5: Bicchieri dalle pareti sottili con ornamentazione, laboratori vari (fine I sec. a.C. e I secolo d.C.).



Tab. 6: Vinsko posude s podmorskog nalazišta kod Zlarina (konac 1. stoljeća prije i početak 1. st. poslije Krista).  
Tav. 6: Vasellame per il vino dalla zona archeologica sottomarina presso Zlarin (fine I sec. a.C. e inizio I sec. d.C.).



Tab. 7: Vinsko posude maloazijskih i knidskih radionica (konac 1. do 3. stoljeća).  
Tav. 7: Vasellame per vino dalle officine dell'Asia Minore e di Cnido (fine I sec. - III sec.).



Tab. 8: Maloazijske i knidske radionice, zoomorfni recipijenti (konac 1. do 3. stoljeća).  
Tav. 8: Officine dell'Asia Minore e di Cnido, recipienti zoomorfi (fine I sec. - III sec.).

ANFORE PER IL VINO E VASELLAME PER SERVIRLO DELLA  
COSTA CROATA DELL'ADRIATICO

Zdenko BRUSIĆ

Facoltà di Lettere e Filosofia, HR-23000 Zadar, Obala Kralja Krešimira IV. 2

## RIASSUNTO

All'epoca dell'ellenismo e dei primi secoli dell'antichità, l'uso del vino presso popoli quali gli Histri, i Giapidi, i Liburni, i Delmati ed altri è già molto esteso, sia che si limitino a produrlo dalla vite silvestre o che lo acquistino tramite gli empori greci e romani. Da sottolineare in particolar modo che lungo la costa orientale dell'Adriatico correva un'antica via di navigazione che collegava il Mediterraneo orientale all'Europa centrale. Le popolazioni autoctone delle zone litoranee cominciarono pertanto molto presto a scambiare i propri prodotti e ad acquistare generi di lusso nei vari centri del Mediterraneo. Su questa rotta marittima sono stati trovati numerosi resti di carichi e attrezzature di navi elleniche e romane naufragate. Fra i resti di carichi rinvenuti nei numerosi siti archeologici sottomarini predominano le anfore da vino (greco-italiche dei tipi Lamboglia 2, Dressel 6A e 2-4). I frequenti ritrovamenti negli abitati della Liburnia di frammenti di queste anfore risalenti al periodo dal II secolo a.C. al II secolo d.C. stanno a testimoniare che anche i Liburni usarono acquistare il vino nelle aree più vinifere del Mediterraneo. In Liburnia inoltre si hanno tracce evidenti di importazione di lussuoso vasellame con decorazioni in rilievo usato per servire, mescolare e bere il vino. A questo riguardo interessante soprattutto il naufragio presso l'isola di Zlarin sul cui luogo sono state ritrovate non solo anfore da vino ma anche vasellame per vino destinato alla vendita. Nelle grandi tombe ellenistiche delle necropoli della popolazione locale dei Liburni scoperte testimonianze dell'uso di crateri ellenistici, decorati a rilievo, e di coppe megariche già nel II e I secolo a.C. Anche più tardi, quando dopo l'instaurazione dell'Impero romano predomina il rito dell'incenerimento, si può notare che i Liburni usino lussuoso vasellame con decorazioni in rilievo che viene frantumato durante i riti funerari: in occasione della cremazione si beve vino e si rompono i vasi posandone i frammenti nella tomba. Oltre alle già citate ceramiche ellenistiche con decorazioni in rilievo, in riti del genere viene usata anche terra sigillata aretina e norditalica. In Liburnia, l'importazione di vasellame per vino con decorazioni in rilievo avverrà anche in seguito, come testimoniato dalla comparsa in quei luoghi di lussuose ceramiche smaltate e di vasellame proveniente dal Mediterraneo orientale, in primo luogo dalle officine di Cnido, quali le anfore, gli anforischi e recipienti zoomorfi. Compaiono altresì numerosi bicchieri con ornamentazione a rilievo di officine varie ed infine anche vasellame prodotto in laboratori nordafricani. Le citate conoscenze archeologiche sono avvalorate anche da testimonianze di scrittori dell'antichità che parlando delle popolazioni indigene non mancano di sottolineare la loro smoderatezza nel bere. Ma nonostante questo dato di fatto dobbiamo constatare che la vite ovvero la bevanda che se ne ricava, il vino, sono stati degli accompagnatori fissi della civiltà ed uno degli stimoli fondamentali della creatività dell'uomo. È dunque alle proprietà inebrianti del vino e di altre bevande che dobbiamo tutto quell'insieme di forme e di decorazioni di vasi che va dalle situle di bronzo degli Illiri subalpini ai numerosi vasi di ceramica, vetro e metalli preziosi usati per mescolare, servire e bere l'eccitante bevanda dionisiaca.

**Parole chiave:** anfore, ceramica aretina, ceramica ellenistica a rilievo, Liburni, ceramica, Dalmazia, archeologia subacquea, epoca romana, trasporto, importazione-esportazione, abitudini relative al consumo di vino, culto

## LITERATURA

**Brusić, Z. (1974):** Rt Plavac, Zlarin kod Šibenika-ostaci antičkog brodoloma. Arheološki pregled 16, 103-104.  
**Brusić, Z. (1988):** Helenistička reljefna keramika u Liburniji. Diadora 10, 19-63.  
**Brusić, Z. (1990):** Italska terra sigillata u Liburniji. Diadora 12.  
**Brusić, Z. (1990a):** Resnik kod Kaštel Novog, helenističko pristanište. Arheološki pregled 1990, 117-119.  
**Brusić, Z. (1989):** Reljefna sjevernoitalska terra sigillata iz Liburnije. Diadora 11, 93-158.

**Brusić, Z. (1993):** Vrste importa helenističke i rimske keramike u Liburniju. Simpozij Umjetnost na istočnoj obali Jadrana. Posebno izd. Ped. fak. Rijeka, 81-90.  
**Brusić, Z. (1999):** Hellenistic and Roman Relief Pottery in Liburnia. BAR Int. Ser. 817.  
**Casson, L. (1971):** Ships and Seamanship in the Ancient World.  
**Parker, J. (1992):** Ancient Shipwrecks of the Mediterranean & the Roman Provinces. BAR Int. Ser. 580.  
**Starac, A. (1995):** Morfologija sjevernojadranskih amfora: Primjeri iz Istre. Diadora 16-17, 135-146.  
**Zaninović, M. (1979):** Iliri i vinova loza. Godišnjak Centra za balkanološka istraživanja 13-2, 261-271.

izvirni znanstveni članek  
prejeto: 1999-11-27

UDK 738.8:666.11"-02/04"(497.5)

## STAKLENI AMFORISCI I AMFORE I STAKLENI OBLICI TIPICA AMFORE

Ivo FADIĆ

Arheološki muzej, HR-23000 Zadar, Trg opatice Čike 1  
e-mail: fadic.ivo@zd.tel.hr

## IZVLEČEK

Namen tega prispevka je potrditev nekaterih steklenih oblik, za katere je na splošno veljalo, ne glede na njihov obseg, da so privilegij keramične proizvodnje. Pa vendar je ta kratka retrospektiva na določeno kategorijo steklenih proizvodov, ki so se poleg keramičnih amfor lahko uporabljali tudi za shranjevanje vina in garuma, pokazala na veliko domišljijo steklarskih mojstrov, bogato tipološko zastopanost amforiskov in amfor ter na nepričakovano veliko število amfornih ("dvoročnih") steklenih oblik. Glede na to, da je to delo eno prvih poskusov posebne obdelave steklenih amforiskov in amfor ter oblik amfornega tipa, ki jih je mogoče datirati v čas od helenizma do pozne antike, tu ni v celoti izčrpana lestvica posameznih različic. Ob posebnem poudarku na vzhodno jadransko (hrvaško) obalo so podane tipološke-kronološke smernice in hkrati naznačena osnovna problematika.

**Ključne besede:** steklo, staklarstvo, antika, amforisk, amfora, tipologija, jadranska obala, Hrvaška, arheologija

## GLASS AMPHORISKS AND AMPHORAE, AND OTHER VITREOUS TWO-HANDLED JARS

## ABSTRACT

The aim of this treatise is to confirm certain glass forms that have been generally considered, irrespective of their magnitude, a privilege of the ceramic manufacture. However, even this brief retrospection on a certain category of glass products that could have served, besides clay amphorae, for the storage of wine and garum, indicated great imagination of the glass makers, a rich typological representation of amphorisks and amphorae, and an unexpected abundance of amphora-like ("two-handled") glass forms. Considering that this is one of the first attempts to deal specifically with glass amphorisks and amphorae as well as with the shape of amphorae that can be dated to the period from Hellenism to the Late Roman period, we were not in position to present a full scale of separate variants of these products. With a special emphasis on the eastern Adriatic (Croatian) coast, some typological-chronological guidelines are given and some basic complexities in this respect presented at the same time.

**Key words:** glass, glass production, Roman period, amphorisks, amphora, typology, Adriatic coast, Croatia, archaeology



## UVOD

Širom Rimskog Carstva rađene su brojne studije o pojedinim vidovima trgovine s različitim poljoprivrednim i gospodarskim proizvodima. Pisani su i radovi o proizvodnim centrima raznorodne keramičke robe, koja je, kao keramički artikal i kao ambalaža, bila također predmetom bogate trgovine. Keramičke amfore, koje su najčešće služile za pohranu i transport vina, ulja i garuma, u tom su kontekstu, posebno na prostoru Mediterana, pobudile znanstveni interes kod mnogih istraživača. Ti su veliki keramički recipijenti s dvije okomite ručke evidentirani na cijelom Mediteranu i na kopnu i uz mnoge antičke brodolome. Posebno su zapaženi nalazi iz razdoblja kasnog helenizma i ranog carstva, što svakako potvrđuje da je proizvodnja vina i spomenute keramičke robe, a samim tim i trgovina kao značajna grana gospodarstva, upravo u to vrijeme doživjela svoj puni procvat.

Osim raznorodnih keramičkih amfora koje su postavljene u određene tipološke i kronološke okvire, materijalna kultura helenizma i antike ostavila nam je u nasljeđe i razne staklene oblike koji imitiraju široku lepezu tipova keramičkog posuđa. U toj lepezi kopiranih oblika zapaženo mjesto zauzimaju i amfore.<sup>1</sup>

S obzirom da do sada nije napravljena prava temeljna studija o staklenim amforama, odnosno staklenim *amforiscima*, *amforama*, i *oblicima tipa amfore*, nije ustanovljena ni opće prihvaćena terminologija za pojedine staklene oblike koji imitiraju keramičke amfore. Dakle, pitanje terminologije još uvijek nije definirano, pa je i danas upitno: Da li pojedini takav oblik nazvati amforiskos, amforeta ili amfora, ili oblik tipa amfore? Sve kad bi te terminološke inačice bile opće prihvaćene, ponovno se postavlja problem: Koje kriterije kod takve terminološke podjele prihvatiti? U ovakvoj raspravi osobno bih se opredijelio za spomenuta tri termina - *amforiskos* i *amphora* i *oblici tipa amfore*.

Termin amforeta ne bi trebalo koristiti iz jednostavnog razloga što se amforiskos i amforeta međusobno isključuju.<sup>2</sup> Naime, oba pojma bi trebala podrazumijevati mali stakleni recipijent nalik amfori. Uz to, termin amforeta koristi se najčešće samo kod nekih talijanskih autora (*anforetta*), i to, moglo bi se reći, gotovo bez kriterija.<sup>3</sup> Zbog toga se u najnovijem rječniku koji je tiskan u Veneciji 1998. godine, a koji se bavi samo arheološkim staklom, ne donosi termin *anforetta* (Ferrari et al., 1998, 5). Rječnik donosi termine *amforiskos* i *amphora*, ali nije preciznije izdiferencirana razlika između ta dva oblika.<sup>4</sup> Kriterij veličine, odnosno zapremnine recipijenta ovdje nije presudan, pa po svemu izgleda, što je svakako netočno, da je jedina razlika između ta dva oblika u tome što amforisci imaju siljato, a amfore ravno dno.<sup>5</sup>

Čini mi se ispravnijim kod tipološkog determiniranja amforiska i amfore primjeniti kriterij zapremnine recipijenta, odnosno veličine amforastog staklenog primjerka. Takvu razdiobu pravi i kvalitetan rječnik za staklo - *Dizionario del vetro*.<sup>6</sup> Stoga bi stakleni amforisk trebalo definirati kao mali stakleni recipijent oblika keramičke amfore, kojem visina približno iznosi od 5 do 15 cm. Za razliku od staklenih amfora koje imaju znatno veću zapremninu - visina im je približno od 15 do 43 cm, amforisci su u svojoj "utrobi" najčešće sadržavali različite skupocjene i dragocjene arome i medikamente. Nasuprot tome, staklene su amfore, osim ulja i ostalih tekućina, najvjerojatnije najčešće sadržavale kvalitetna lokalna vina, a u nekim slučajevima garum.

## AMPHORISKOS

Amforiskos je dakle manji stakleni recipijent nalik amfori. Taj oblik bi se mogao sistematizirati u nekoliko kategorija. Između one kronološke ili tipološke klasifikacije, u ovom trenutku opredijelio bih se za onu treću u kojoj primarnu klasifikacijsku ulogu predstavlja teh-

nika izrade. Međutim, sasvim slučajno, ovakva klasifikacijska podjela uglavnom se podudara i s kronološkim razvojem staklenih amforiska, jer primjerci koji su izrađeni u tehnici pješčane jezgre (*core-formed glass*) predstavljaju i najstariju grupu takvih izradovina. Stoga, u osnovi, amforiskose možemo podijeliti na one koji su rađeni u tehnici:

- 1) "pješčane jezgre"
- 2) puhanja u kalup
- 3) slobodnog puhanja

## Amforisci u tehnici "pješčane jezgre"

Ovi amforisci izrađivani su prije pronalaska lule za puhanje stakla - od 6. do 1. stoljeća prije Krista. Rasprostranjeni su po Mediteranu, kao reminiscencija na prve staklene izradovine, uglavnom tamo gdje su dopirali utjecaji grčkog svijeta (Hayes, 1975, 5-7). Međutim, koliko mi je poznato, na hrvatskom dijelu istočne Jadranske obale do sada nije pronađen ni jedan amforiskos izrađen u tehnici "pješčane jezgre".<sup>7</sup> Centri proizvodnje malih staklenih amforiska bili su najvjerojatnije u Egiptu, odakle su i potekli, kao i u Grčkoj, gdje je njihova proizvodnja dosegla svoj vrhunac. Uglavnom su izrađivani od modrog i tamno zelenog neprozirnog stakla, a dekorirani su sa staklenim nitima bijele, žute i ljubičaste boje. Te staklene niti su se na toplo nanosile na površinu amforiska u horizontalnim ili cik-cak linijama, odnosno u takozvanom motivu "perja" (Goldstein, 1979, 27-29, 38.; Hayes, 1975, 5-7). Moguće ih je kategorizirati u dvije skupine. U 6. i 5. stoljeće datiraju se amforisci

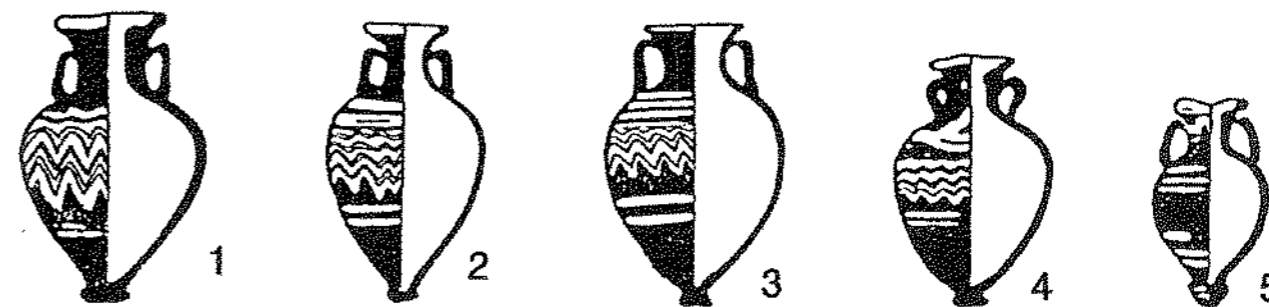
trbušastijeg tijela, dok razdoblju od 4. do 1. stoljeća uglavnom pripadaju primjerci izduženijeg tijela, posebno oni iz 2. i 1. stoljeća prije Krista.<sup>8</sup>

## Amforisci puhani u reljefni kalup

Amforisci ovog tipa izrađivani su na istoku, najvjerojatnije na području Sirije, od kraja 1. stoljeća prije Krista do početka 2. st. poslije Krista. Po obliku ih je moguće svrstati u nekoliko inačica: u one poligonalnog (br. 6) (The Constable-Maxwell Collection, 1979, kat. br. 102, 104; Ravagnan, 1994, (kat. br. 21) 32; Fadić, 1997, 85, 130; Glass from the ancient world, 1957, 64-66) i zaobljenog tijela (br. 7-9) (The Constable-Maxwell Collection, 1979, (kat. br. 90, 101, 105, 152), 60, 66, 95; Ravagnan, 1994, (kat. br. 22-28) 31-34; Fadić, 1997, (kat. br. 70-73) 85, 127-128; Veličković, (1976), 169-172; Cermanović-Kuzmanović, 1976, 186, 188; Lightfoot, 1989, br. 8, 25; Tommaso, 1990, 88.), odnosno na one s tijelom u obliku školjke ili grozda (br. 10).<sup>9</sup>

Po načinu ukrašavanja amforisci puhani u kalup poligonalnog ili zaobljenog tijela mogu se klasificirati na one kojima je tijelo ukrašeno s geometrijskim, odnosno biljnim ili figuralnim reljefnim ornamentom,<sup>10</sup> kao i na one kojima je tijelo ukrašeno uzdužnim ili horizontalnim reljefnim kanelirama (Ravagnan, 1994, (kat. 24, 26, 27) 33-34; Fadić, 1997, (kat. 71, 73), 84-85, 128; Calvi, 1968, kat. br. 247; Hayes, 1975, kat. 85; Tommaso, 1990, tip 20.).

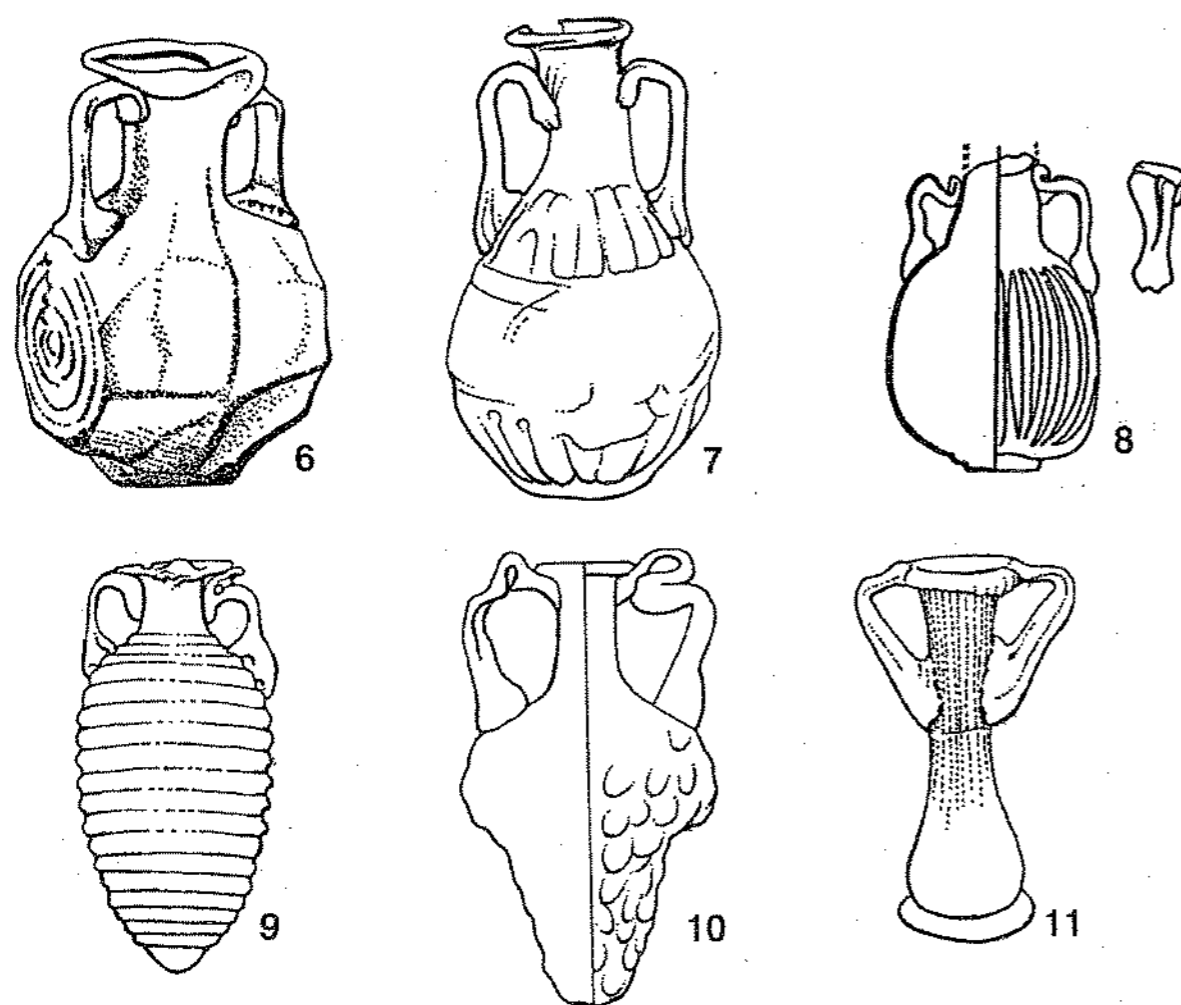
Ovoj grupi amforiska koji su puhani u kalup pripadaju i veoma čudni i rijetki kasni amforisci s širokom



Sl. 1 (br. 1-5): amforisci rađeni u tehnici "pješčane jezgre".  
Fig. 1 (nro. 1-5): amforischi lavorati con modellazione su nucleo.

- 1 Veoma zapaženi tekst o staklenim recipijentima za pohranu vina i garuma napisao je Taborelli (1993/94), 1-22. U tom tekstu daje i dobar pregled staklenih amfora i ostalih vinskih i garumskih oblika.
- 2 Calvi (1968) koristi samo termin *anforetta*, i to za primjerke od oko 5 cm visine i za one od oko 16,5 cm visine. Inače, ista M. C. Calvi, iako izričito kaže da je amforeta bočica s dvije ručke (...due gruppi di anforette, o bottigliette biansate, che sono ...), u grupi B β donosi anforete siljatoga dna bez ručki (?). Nadalje, ista autorica u poglavlju - "staklo 1. i 2. stoljeća", donosi *anforette* kao samostalni oblik, ali i kao staklo puhanu u kalup. Između ostalih brojnih staklenih oblika u toj su skupini i reljefne amforete, što pokazuje potpuno neujednačeni tipološki kriterij.
- 3 Vidi bilj. 2.; Roffia (1993), 155-157 i 260, u kategoriju amfora (3.4.7) donosi veoma različite oblike (kat. br. 352-357), koje, bez obzira na veličinu recipijenta, na kraju naziva anforetama (male staklene bočice s dvije ručke). Ovo je tim čudnije jer su dva primjerka 19 cm visine (kat. br. 354, 355) i oblikovno se znatno razlikuju od ostalih. Uz navedeno, primjerak br. 352. također donosi u kategoriji amfora, naziva ga *anforetta*, a zapravo se radi o aribalosu. Tri staklene posude sasvim ispravno definira kao amforiskose (kat. br. 2, 5, 6), mada u rječniku na kraju knjige za taj oblik kaže da može biti malih i velikih dimenzija. Različite dimenzije pripisuju i amforama.
- 4 Kao i Roffia, te kao u sva četiri izdanja Korpusa zbirki arheološkog stakla u Venetu (CCAVV - Corpus delle collezioni archeologiche del vetro Veneto 1, 2, 3, 4, 1994, 1996, 1998 i 1998) i u rječniku *Glossario del vetro archeologico* (1998, 5) za amforiskos i amforu navodi se da oni mogu biti malih i velikih dimenzija (?).
- 5 Vidi bilj. 3.
- 6 1993. godine rječnik je tiskan i u Italiji po izvorniku: An Illustrated Dictionary of Glass, Thames and Hudson Ltd. London.

- 7 U tehnici *core-formed glass* na ovom dijelu istočne Jadranske obale, odnosno na hrvatskom priobalju, do sada je poznat oblik *alabastron* (vidi primjerice: Ravagnan, 1994, 23, kat. 1; Fadić, 1997, 79, 84).
- 8 Goldstein (1979, 38) amforiskose dijeli čak u tri kronološke i tipološke skupine: prva skupina ide od 6.-5. stoljeća, druga u 4. i 3. stoljeće i treća u 2. i 1. stoljeće prije Krista; Roffia, 1993, (kat. br. 2, 6, 7) 49, 50, 229; Hayes, 1975, (kat. 9-11, 33-38) 5-7; Tatton-Brown, Andrews, 1991, 42, 44; Stern, Schlich-Nolte, 1994, (kat. br. 46, 58-62), 234-243; The Constable-Maxwell Collection, 1979, 18-19, 22-25; Barkóczi, 1996, 21-22, tab. A, 36; Lightfoot, 1989, 21-22.
- 9 Vidi primjerice kod: Calvi, 1968, kat. br. 255, tab. 17:1, 103-104; Tatton-Brown, Andrews, 1991, 73; Isings, 1957, (forma 91) 99-101; Meconcelli - Notarianni 1979.
- 10 Vidi primjerice: Ravagnan, 1994, kat. br. 21, 22, 25 ili 28, na kojem je figuralni prikaz Argonauta i Apolonija Rodskog, te sjedeće muške figure; Fadić, 1997, (kat. 72, 70), 84-85, 128; Lightfoot, 1989, pl. 1: 2.



Sl. 2 (br. 6-11): amforisci puhani u kalup - Iader, Aenona, Asseria (Zadar, Nin, Podgrađe kod Benkovca): 6, 7, 9 (Ravagnan, 1994; Fadić, 1997); Argyruntum (Starigrad kod Zadra): 8 (Fadić, 1986, 1997); Kolekcija Loewy: 11 (Ravagnan, 1994); 10 (Isings, 1957).

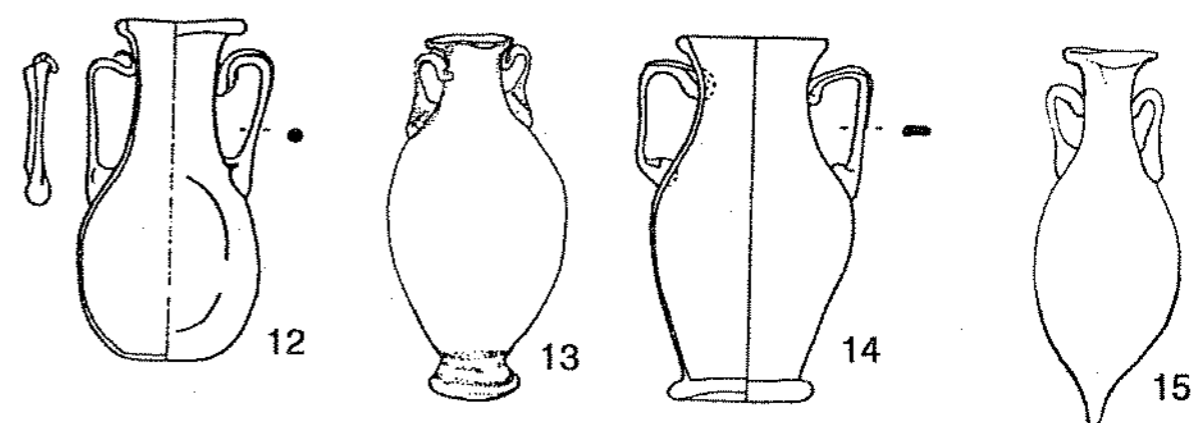
Fig. 2 (nro. 6-11): anforischi con soffiatura a stampo - Iader, Aenona, Asseria (Zara, Nin, Podgrađe presso Benkovac): 6, 7, 9 (Ravagnan, 1994; Fadić, 1997); Argyruntum (Starigrad presso Zara): 8 (Fadić, 1986, 1997); Collezione Loewy: 11 (Ravagnan, 1994); 10 (Isings, 1957).

prstenastom bazom, pretežno cilindričnim tijelom i koljenastim trakastim ručkama (br. 11). Takvi primjerci, koji su izgleda također puhani u kalup, izrađivani su u 3. i 4. stoljeću (Ravagnan, 1994, 31-32, kat. 20) i prethodili su još kasnijim amforiscima koji su često bili ukrašeni naknadno nanešenom staklenom niti (na vruće). Taj kasni oblik, koji je derivirao iz spomenutih amforiskosa lijevanih u kalup, datira se čak u 4. i 5. stoljeće (Hayes, 1975, 107, 116-118).

#### Slobodno puhani amforisci

Slobodno puhani amforisci izrađivani su od prve polovine 1. stoljeća do druge polovine 2. stoljeća poslije Krista.<sup>11</sup> Masovnije su se proizvodili u staklarskim radionicama sjeverne Italije. Neovisno o boji i kvaliteti stakla moguće ih je svrstati na one sa zaravnjenom kružnom bazom, na one s kružnom prstenastom bazom i na slobodno puhanu amforisku sa šiljatim dnom.

11 Calvi, 1968, grupa A4, A4, grupa B4; Biaggio, 1991, kat. 0001071, 1762047, 1762129; Zampieri, 1998, 20, 21, kat. 1, 2; Bonomi, 1996, 22-24; Ravagnan, 1994, (kat. 32-38) 37-39; Fadić, 1997, (kat. 74-77) 85, 85, 129.



Sl. 3 (br. 12-15): slobodno puhani amforisci - Iader, Aenona, Asseria (Zadar, Nin, Podgrađe kod Benkovca): 13, 15 (Ravagnan, 1994); Iader (Zadar): 12, 14 (Fadić, 1997).

Fig. 3 (nro. 12-15): anforischi a soffiatura libera - Iader, Aenona, Asseria (Zara, Nin, Podgrađe presso Benkovac): 13, 15 (Ravagnan, 1994); Iader (Zara): 12, 14 (Fadić, 1997).

Različite inačice izrade dna i uporaba različite boje i kvalitete stakla u izradi amforiska ne znače ujedno i kronološku raznolikost. Spomenuti slobodno puhani amforisci redom su izrađivani u vremenskom razdoblju od jednog i pol stoljeća.<sup>12</sup>

#### AMFORE

Staklene amfore je moguće kategorizirati u nekoliko osnovnih skupina:

- 1) Amfore koje počivaju na običnoj kružnoj ili prstenastoj bazi
- 2) Amfore izduženog tijela sa šiljatim dnom
- 3) Amfore sa zaobljenim dnom
- 4) Staklene amfore većeg otvora i recipijenta sa blago šiljatim dnom
- 5) Amfore s izrazito naglašenim ramenom i blago šiljatim dnom
- 6) Cjevaste amfore orijentalno-mediteranskog tipa s kapljičastim ili zaobljenim dnom
- 7) Amfore koje na svom obodu imaju šiljati ljevkastih završetak

#### Amfore koje počivaju na običnoj kružnoj ili prstenastoj bazi

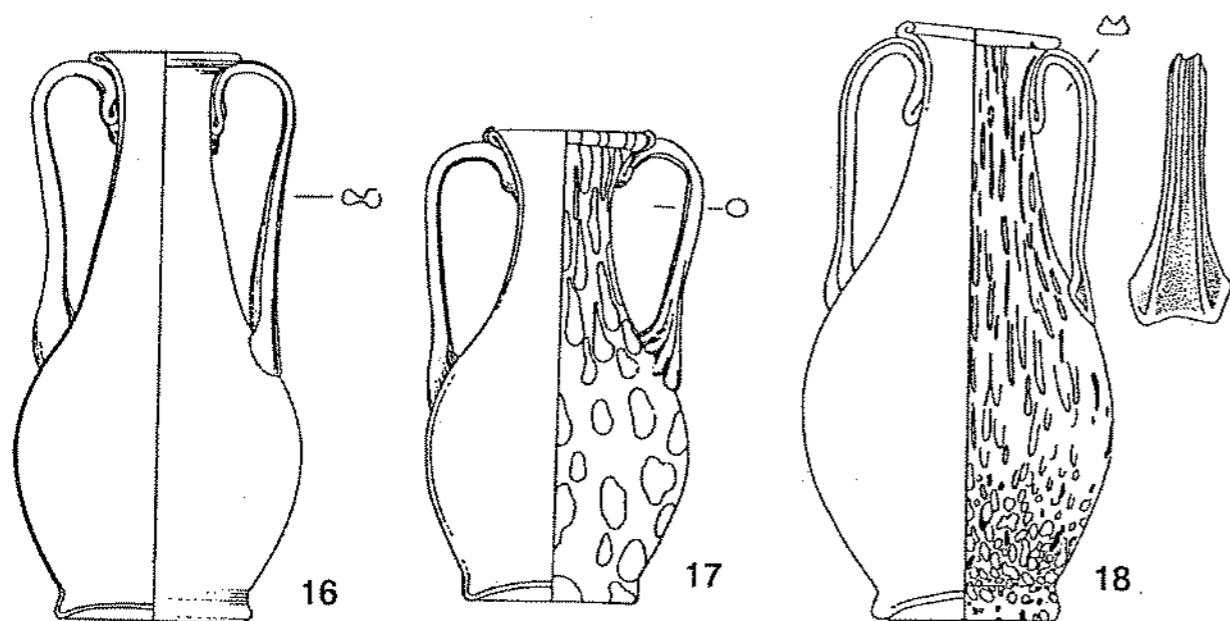
Iz jajolikog tijela postupan je prijelaz u vrat i ljev-kasto razvrtačen obod, a zaobljene ili kanelirane ručke spojene su u mekom luku pod obodom i na rame posude (Isings, 1957, forma 15). Izrađivane su bezbojne, jednobojne i višebrojne (Biaggio, 1991, grupa 10.5.1., 209-214; Isings, 1957, 32-34; Rossi, Chiaravalle, 1998, 25-44; Invernizzi, Vecchi, 1998, 45-52; Bonomi, 1996, kat. br. 3).

Ove višebrojne radene su u tehnici ponovnog zagrijavanja naknadno nanošenih staklenih ulomaka na toplu staklenu masu.<sup>13</sup> Njih je, neovisno o boji stakla i načinu izrade, moguće datirati u 1. stoljeće poslije Krista. Počinju se proizvoditi za vrijeme Tiberija i Klaudija, s tim da su (mada općenito rijetke) najbrojnije u periodu Klaudija i Nerona (41-54; 54-68), odnosno uglavnom do kraja 1. stoljeća (Isings, 1957, 32). Iako C. Isings navodi desetke ranih nalazišta ovog tipa staklene amfore (mahom rano prvo i 1. stoljeće poslije Krista), ovom prilikom je potrebno iskazati sumnju u tipološku homogenost kompariranih primjeraka, jer autorica ovu formu velikih staklenih amfora naziva amforiscima.<sup>14</sup> S obzirom na visinu i ukupnu zapreminu staklenih amfora kružne baze, moguće je pretpostaviti da su služile za pohranu kvalitetnih lokalnih vina. I sam Taborelli u svom tekstu koji je posvećen staklenim recipijentima za vino i garum, za ovaj oblik staklene posude koji naziva amforama prelazne forme, kaže da je vjerojatno više služio za stolom, nego kao recipijent za uskladištenje vina (Taborelli, 1993-94, 2-3).

12 Vidi bilj. 14; u ovu kategoriju amforiska nisu uvršteni balsamariji amforastog tijela bez ručke koje Calvi donosi kao grupu B8.

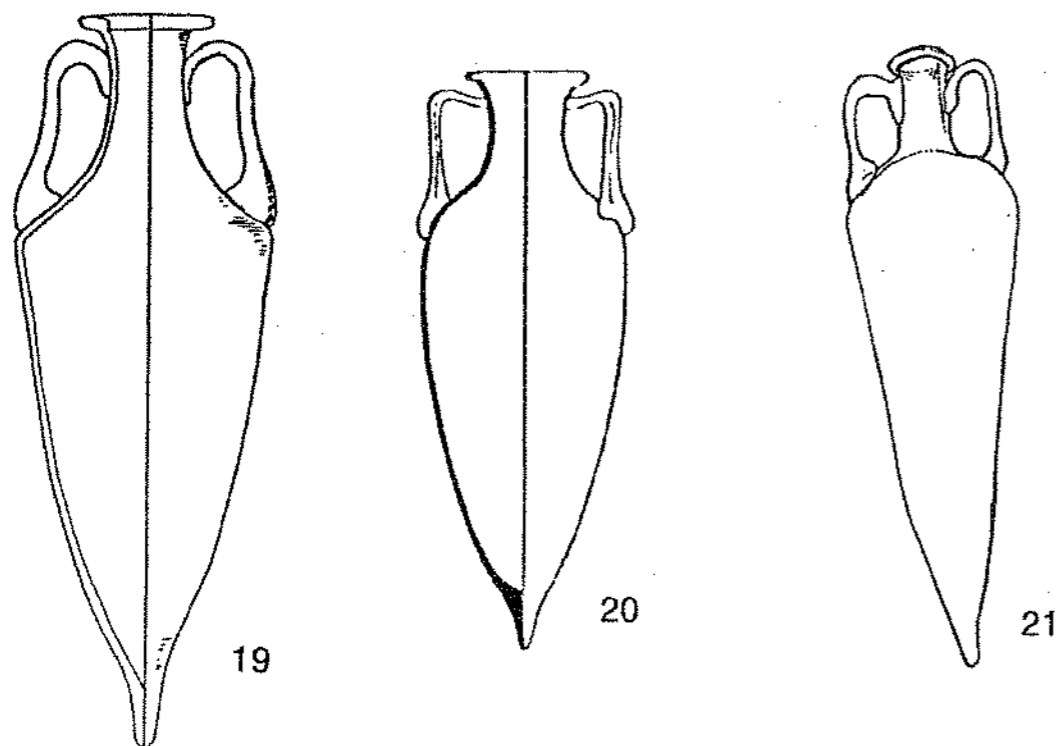
13 Najljepše primjerke ovakvih izradevina vidi kod: Biaggio, 1991, fig. 28, 30, br. 000.1.023, 176.2.233; Invernizzi, Vecchi, 1998, 47.

14 Ilustrativni primjerak staklene amfore kod C. Isings iznosi 24,5 cm. Za razliku od "pravih" amforiska ovog oblika, kojima je visina uglavnom 5 - 7 cm, mislim da bi formu 15 trebalo nazvati - amfore na prstenastoj nozi (Isings, 1957, 32-34, forma 15).



Sl. 4 (br. 16-18): amfore s kružnom ili prstenastom bazom - Placentia: 16, 17 (Invernizzi, Vecchi, 1998); ravnica Brešije: 18 (Rossi Chiaravalle, 1998).

Fig. 4 (nro. 16-18): anfore con comune base circolare o anulare - Placentia: 16, 17 (Invernizzi, Vecchi, 1998); pianura di Brescia: 18 (Rossi Chiaravalle, 1998).



Sl. 5 (br. 19-21): amfore izduženog tijela sa šiljatim dnom - Mađarska / nepoznato nalazište/: 19 (Barkóczy, 1988); 20 (Isings, 1957); Museo Civico, Ferrara: 21 (Taborelli, 1993/94).

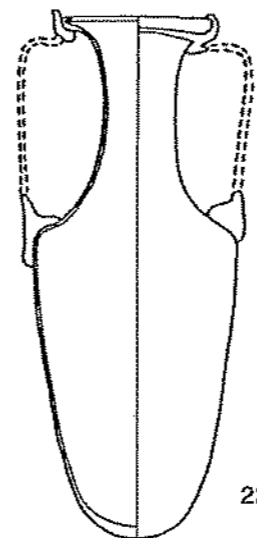
Fig. 5 (nro. 19-21): anfore con corpo allungato e base strozzata - Ungheria / giacimento non conosciuto: 19 (Barkóczy, 1988); 20 (Isings, 1957); Museo Civico, Ferrara: 21 (Taborelli, 1993/94).

#### Amfore izduženog tijela sa šiljatim dnom

Iako su ovo imitacije daleko većih keramičkih amfora, kako to navodi L. Taborelli (Taborelli, 1993-94) i C. Isings (Isings, 1957, 77-78), nije ih opravdano nazivati amforiscima, tim više što visina ilustrativnog primjerka kod ove autorice iznosi punih 41 cm. To je svakako i razlog da C. Isings iznese uvjerenje da su i ti stakleni oblici (forma 60), kao i keramički uzori, bili vinski recipijenti. Najljepši primjerak ovog tipa staklene amfore je svakako onaj iz Pompeja - takozvana "plava vaza", amfora rađena u *cameo* tehnici (Harden, 1988, 74-78). Na njoj su prikazana četiri Erota u zanosnoj glazbi i plesu, te prizor glazbe i pripreve mladog vina. Uz spomenutu plavu amforu, gotovo su jednako reprezentativni i raskošni primjerci pronađeni u Siriji (Taborelli, 1993-94, fig. 13). Svi ti veliki vinski recipijenti, kao i oni koji nisu rađeni u skupocjenim tehnikama već su slobodno puhani i jednobojni, s pravom se nazivaju ranim oblikom staklenog posuda. U Pompejima ih je zabilježeno čak nekoliko (Taborelli, 1993-94, fig 1: 1, 5, 7, 9), a kasni primjerci, koliko mi je poznato, nisu ustanovljeni.

#### Amfore sa zaobljenim dnom

Ovakve amfore veoma su rijetki tip staklenog posuda. S obzirom da se ovi primjerci amfora s profiliranim obodom, nešto izrazajnijim vratom i zaobljenim dnom datiraju od sredine 3. do u 4. stoljeće poslije Krista, oni spadaju u kasnije izradvine antičkih (vjerojatno panonskih) staklarskih radionica (Barkóczy, 1988, 210, kat. 534).

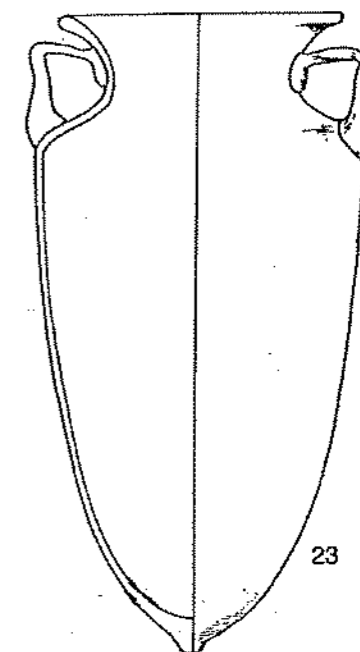


Sl. 6 (br. 22): amfora sa zaobljenim dnom - Ságvár: 22 (Barkóczy, 1988).

Fig. 6 (nro. 22): anfora con base arrotondata - Ságvár: 22 (Barkóczy, 1988).

#### Staklene amfore većeg otvora i recipijenta sa blago šiljatim dnom

Okvirno je moguće staviti ovaj tip u širi kronološki okvir od ranog 1. do kraja 3. stoljeća. Naravno, ovaj kronološki raspon je uvjetovan brojnim inačicama u izvedbi. Na kraj 1. i u 2. stoljeće datiraju se primjerci zdepastijeg tijela i širokog otvora, koji bez naglašenog vrata izlazi iz ramena, dok 3. stoljeću pripadaju nešto manji primjerci istog tipa staklenih recipijenata (Barkóczy, 1988, 209, kat. 531).



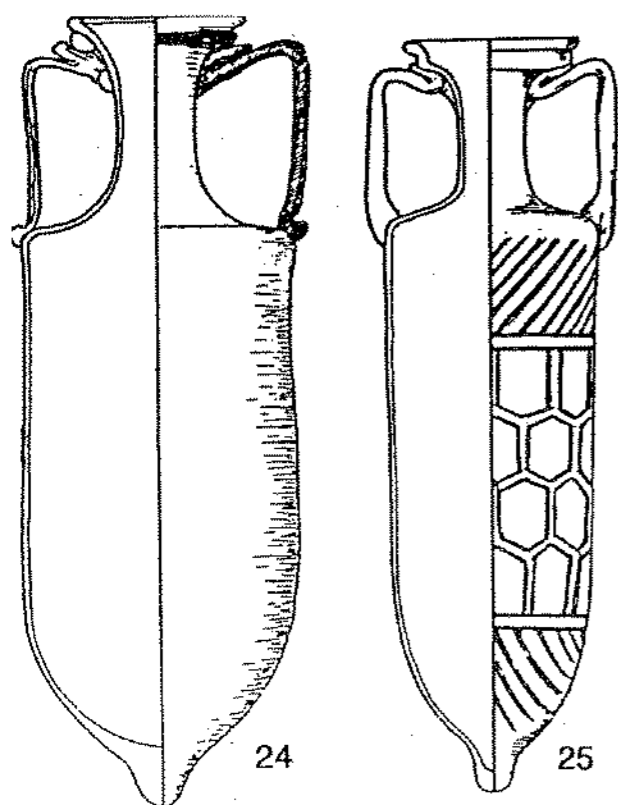
Sl. 7 (br. 23): amfore većeg otvora i recipijenta s blago šiljatim dnom - Aquincum: 23 (Barkóczy, 1988).

Fig. 7 (nro. 23): anfora con imboccatura e recipiente più ampi e base leggermente strozzata - Aquincum: 23 (Barkóczy, 1988).

#### Amfore s izrazito naglašenim ramenom i blago šiljatim dnom

Dvije trakaste ručke spojene su na ramenu i pod dvostruko profiliranim i razvrćenim obodom. Ovaj tip amfore može biti neukrašen, ali ponekad je i ukrašen reljefnim i graviranim geometrijskim ornamentom. Taj ornament se sastoji od motiva pčelinjeg sača (na sredini recipijenta) i kosih kanelira na dnu i pod ramenom amfore. Obje inačice, one neukrašene i ukrašene, vjerojatno su produkt galsko-rajskih i panonskih staklarskih radionica. Među njima nema kronoloških razlika, jer obje varijante spadaju u kasni tip amfore. Datiraju se čak u drugu polovinu 4. stoljeća (Barkóczy, 1988, 533, 535).

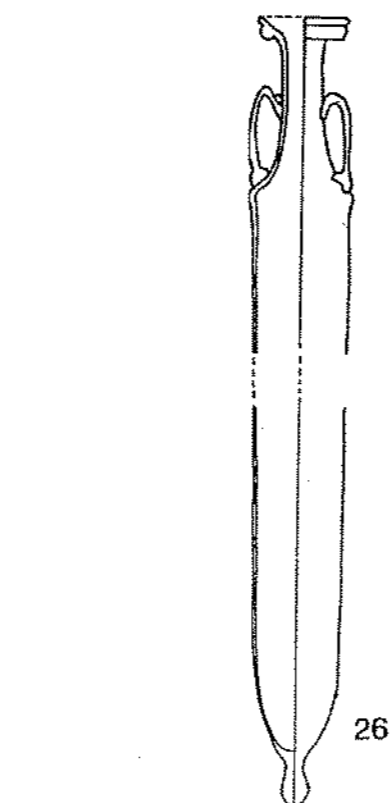




Sl. 8 (br. 24-25): amfore sa izrazito naglašenim ramenom i blago šiljatim dnom - Intercica: 24 (Barkóczy, 1988); Nagybarátfalu: 25 (Barkóczy, 1988).  
Fig. 8 (nro. 24-25): anfora con spalla pronunciata e base leggermente strozzata - Intercica: 24 (Barkóczy, 1988); Nagybarátfalu: 25 (Barkóczy, 1988).

#### Cjevaste amfore orijentalno-mediteranskog tipa s kapljicaštim ili zaobljenim dnom

Cjevaste amfore ovog tipa izrađivane su od kasnog 3. do kasnog 4. stoljeća (275. - 375. godine).<sup>15</sup> Uz neke poznate primjerke iz istočnog Mediterana (Matheson, 1980, 33; Taborelli, 1993-94, 9, fig. 20), najreprezentativniji je primjerak cjevastih amfora onaj iz Efeza (Czurda-Ruth, 1989, 129-140).



Sl. 9 (br. 26): cjevasta amfora orijentalno-mediteranskog tipa - Ephesus: 26 (Czurda-Ruth, 1989).  
Fig. 9 (nro. 26): anfora tubolare del tipo orientale-mediterraneo con base a goccia o arrotondata - Ephesus: 26 (Czurda-Ruth, 1989).

#### Amfore koje na svom obodu imaju šiljati ljevkastí završetak

Osim što su spomenute inačice amfora služile za pohranu ulja i drugih tekućina u kućanstvu, nema dvojbe da su one služile i za pohranu i serviranje kvalitetnih vina, a moguće je da su se manje količine biranog vina i konzervirale u pojedinim staklenim amforama. Međutim, za jedan poseban oblik staklene amfore postoji opravdano mišljenje da nije služio kao vinski recipijent, već kao posuda za garum. To je uistinu jedan rijedak oblik - tipična forma rane amfore koja na svom obodu ima i šiljati ljevkastí završetak (br. 27). Upravo zbog izrazito uskog otvora pretpostavlja se da su takvi recipijenti sadržavali pikantnu začinsku tekućinu - garum. Inače, ovakvi su recipijenti prava rijet-

15 L. Taborelli u ovu grupu svrstava i cilindrične primjerke bez ručki, koje su bile zamatane u spletenu slamu, kao što su primjerice one iz Karanisa (Harden, 1936, primjerak u slami se čuva u Kairu br. j45766, fig.4 d, ostali primjerci su br. 688, 690), te iz Ermenta (Taborelli, 1993-94, 9, fig. 16). I jedne i druge, odnosno one s ručkama i bez njih, datira u kasno razdoblje carstva s provenijencijom iz Male Azije (Sirija i Palestina).

kost među antičkom staklenom gradom na prostoru Rimskog Carstva. Tri primjerka ovih neobičnih staklenih amfora pronađena su u Tunisu (Thina), a čuvaju se u muzeju Sfax (Yacoub, 1971/72, 32, 33). Po jedan primjerak pronađen je u Albengi, Pompejima u Italiji (Taborelli, 1993/94, 2-3, fig 3-8), te Tomisu u Rumuniji (Bucovala, 1968, 131, br. 272, tip 49). Na hrvatskom priobalju pronađena su dva primjerka ovog osobitog staklenog recipijenta, jedan u Jaderu - antičkom Zadru (Nedved, 1980, grob 11/12, Tab. 4: 2; Fadić, 1997, 90, 211, br. 222),<sup>16</sup> te jedan u Scardoni - antičkom Skradinu

(Pedišić, 1998, 19, kat. br. 24). Dakle, oblik je zabilježen na Crnom moru i Mediteranu. Negdje na Mediteranu je, nema dvojbe, i nastao, gdje se je uostalom i proizvodio kvalitetan garum. S obzirom na navedeno, te posebno s obzirom što je na području Liburnije, gdje se i proizvodio kvalitetan garum, ovaj oblik prilično zastupljen, on zaslužuje zasebnu obradu.

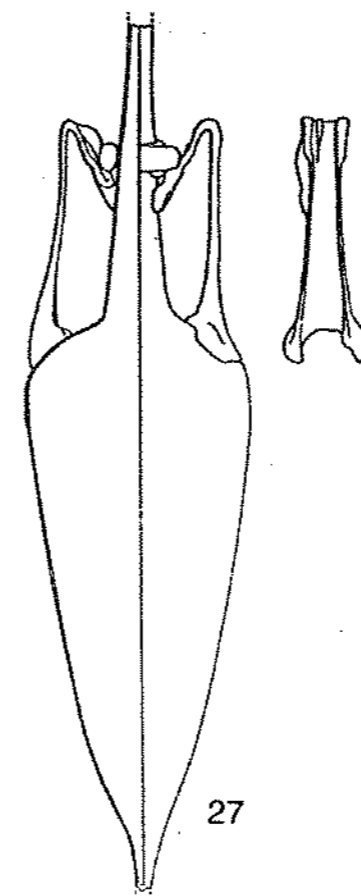
#### STAKLENI OBLICI TIPIA AMFORE

U ovu treću grupu bi se mogli ubrojiti neki stakleni oblici tipa amfore, koji su, sa po dvije dijametralno postavljene ručke i po znatno većem recipijentu, nalik amforama. To su:

- 1) Trbušaste ollae tipa amfore
- 2) Pravokutne boce tipa amfore
- 3) Cilindrične boce tipa amfore
- 4) Bačvaste cilindrične boce tipa amfore

#### Trbušaste ollae tipa amfore

Ovoj prvoj kategoriji - trbušaste ollae cinerariae tipa amfore (br. 28, 29, 30) - pripada jedan od najljepših primjeraka staklenih izradevina - tzv. *Portland vaza* koja se čuva u Britanskom muzeju (Harden, 1988, 58-65), te brojne oile cinerarije tipa amfore, koje su posebno zastupljene u sjevernoj Italiji i Dalmaciji. *Portland vaza* je rani proizvod vrsnih staklara. Datira se u rano 1. stoljeće poslije Krista, dok se uobičajene plavkastozelenkaste ollae tipa amfore datiraju u 1. i 2. stoljeće (Fadić, 1986, 13, 40; 1988, 73-74; 1988 a, Tab. 12, 13; 1993, 73, Tab. 1: 1; 1997, 91; Ravagnan, 1994, 216). Različiti tipovi staklenih olla, kao i inačice onih tipa amfore (br. 28, 29, 30) služile su kao zare u obredu pokapanja za pohranu posmrtnih ostataka spaljenog pokojnika, ali jednako tako služile su i za konzerviranje raznog povrća, kako nas o tome obavještava i antički pisac Columela.<sup>17</sup> Međutim, nema nikakve dvojbe da su ovakvi veliki stakleni recipijenti mogli služiti i kao vinski recipijenti. Osim što je ova kategorija staklenog posuda karakteristična za Apeninski poluotok, posebno na njegovom sjeveru, više je od stotinu staklenih urni pronađeno na prostoru istočne Jadranske obale (Fadić, 1993, 73). Veća zastupljenost ovog staklenog oblika je zapažena upravo na području Starigrada, Zadra, Nina i Podgrada kod Benkovca (Argyrunum, *lader*, *Aenona*, *Asseria*). (Fadić, 1986, 13, 40; 1988, 73-74; 1993, 73; 1997, 91-92, 221, 223, 227; Ravagnan, 1994, 216).

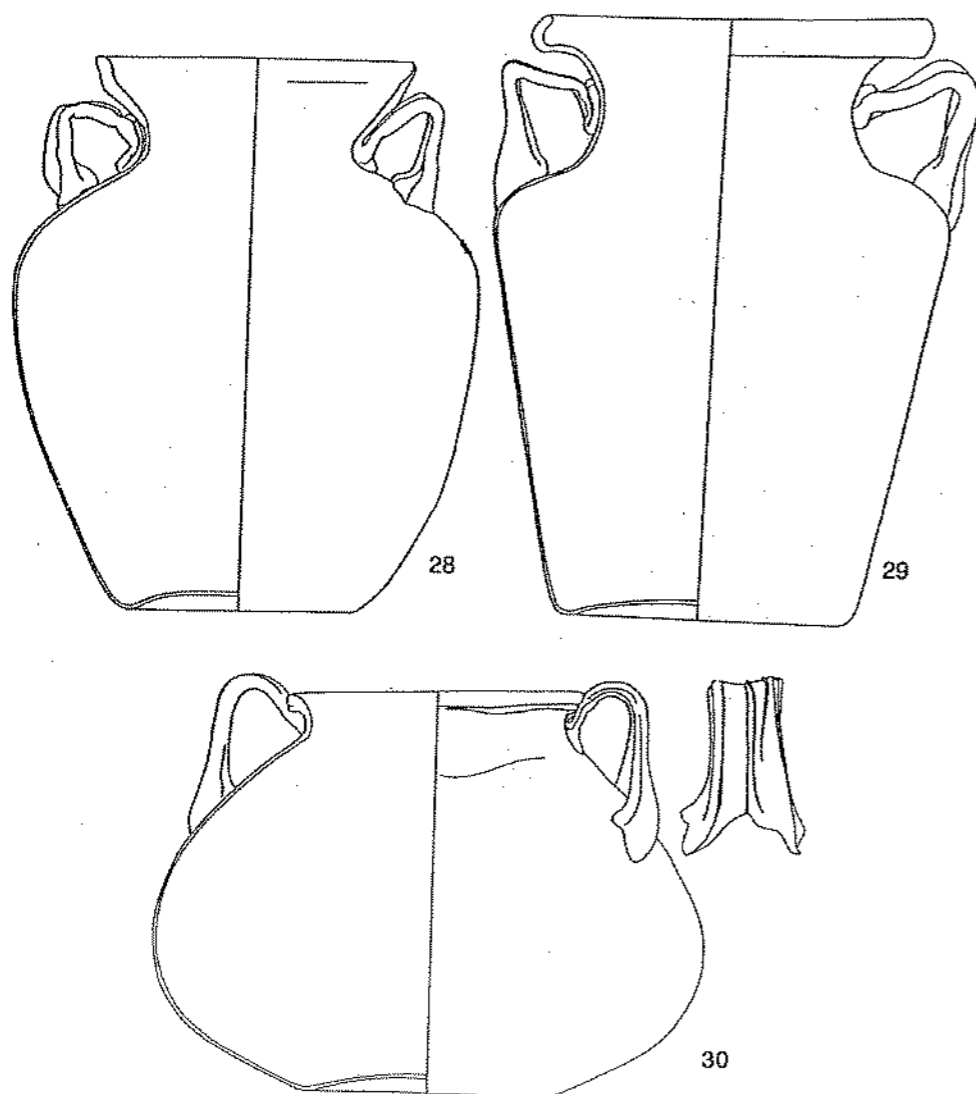


Sl. 10 (br. 27): amfora koja na svom obodu ima šiljati ljevkastí završetak - *lader* (Zadar): 27 (Nedved, 1980; Fadić, 1997).

Fig. 10 (nro. 27): anfora con orlo munito di infundibulum, appuntita terminazione a imbuto - *lader* (Zara): 27 (Nedved, 1980; Fadić, 1997).

16 Koliko mi je poznato, antička nekropola Jadera, današnji položaj "Relja" dala je također jedan primjerak staklene amfore sa izduženim produžetkom na obodu.

17 On u svom tekstu savjetuje uporabu staklenih olla za pripremanje zimnice, za kiseljenje i konzervaciju povrća.



Sl. 11 (br. 28-30): trbušaste ollae tipa amfore - lader (Zadar): 28, 30 (Fadić, 1997); Scardona (Skradin): 29 (Fadić, 1997).

Fig. 11 (nro. 28-30): olle panciute simili all'anfora - lader (Zara): 28, 30 (Fadić, 1997); Scardona: 29 (Fadić, 1997).

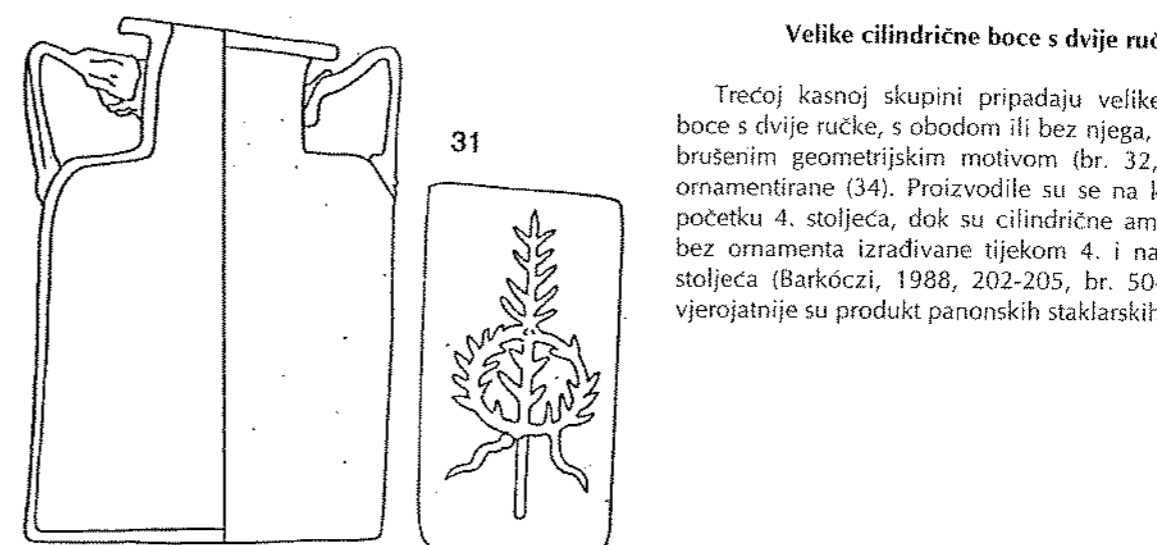
#### Amforasti primjerci s velikim pravokutnim recipijentom

Drugoj grupi pripadali bi rijetki stakleni amforasti primjerci s velikim pravokutnim recipijentom (br. 31) na kojem su dvije dijametralno postavljene trakaste ručke. C. Isings (Isings, 1957, 108, forma 90) navodi cijeli niz analogija za ovakve amforaste boce, ali ni za jedan predstavljeni primjerak ne navodi dimenzije. Uz to, sama činjenica da u ovakvu skupinu stavlja i heksagonalne primjerke može dovesti u sumnju predloženu dataciju od ranog 2. do kraja 3. stoljeća. Kvadratične boce tipa amfore pronađene su u Galiji, osobito na njenom sjeveroistoku. Nekoliko primjeraka pronađeno je u Panoniji i sjevernoj Italiji. Iz Dura Europosa (Egipat)

poznato je nekoliko dna, a iz nekropole antičke Budve (Crna Gora) također je sačuvan jedan cjeloviti primjerak (Isings, 1957, 108, forma 90; 1971, forma 120; Morin-Jean, 1922/23, forma 16; Welker, 1987, 25, br. 21; Arveiller-Dulong, Arveiller, 1985, 174; Sennequier, 1989, 10; Veličković, 1976, Tab. 1: 1; Fadić, 1997, 86, 147). Sudeći po spomenutim nalazištima, amforaste pravokutne recipijente trebalo bi datirati u 2. stoljeće poslije Krista. Ti veliki i reprezentativni stakleni primjerci, od kojih jedan najvjerojatnije potječe iz Starigrada kod Zadra (*Argyrunum*) (Fadić, 1997, 86, 147), neosporno sugeriraju da je takva posuda služila za pohranu kvalitetnih vina.

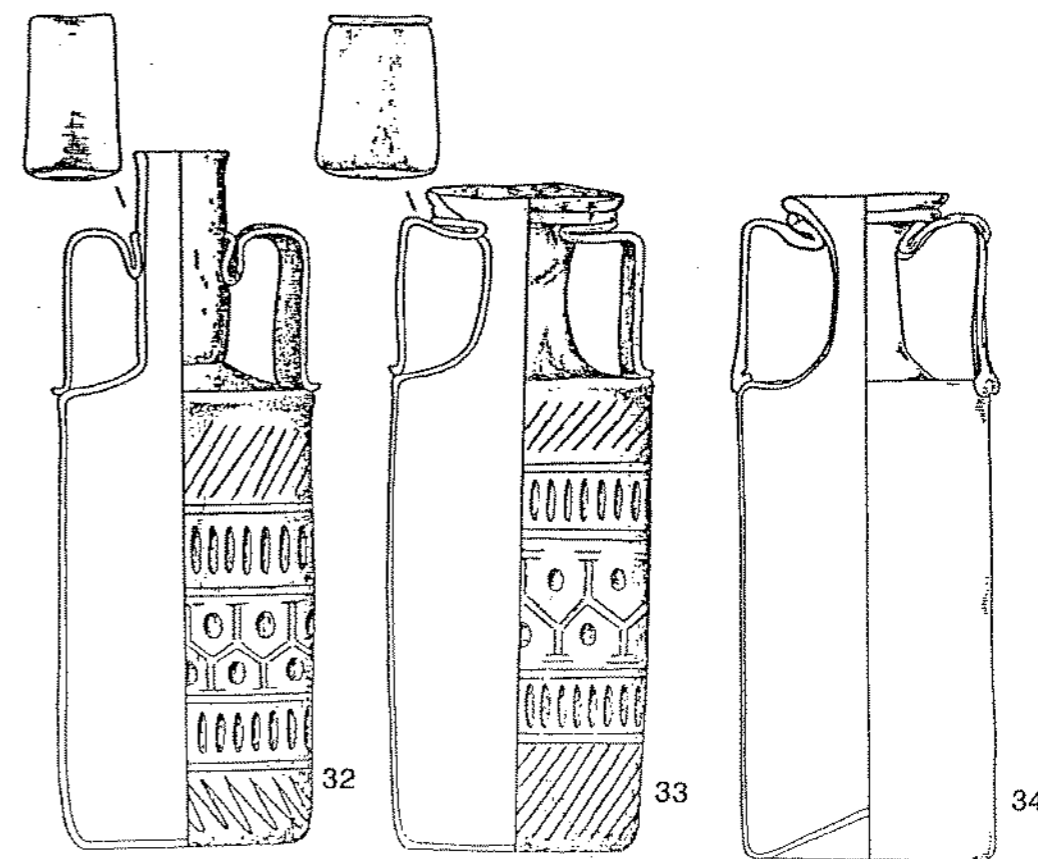
#### Velike cilindrične boce s dvije ručke

Trećoj kasnoj skupini pripadaju velike cilindrične boce s dvije ručke, s obodom ili bez njega, dekorirane s brušenim geometrijskim motivom (br. 32, 33) ili neornamentirane (34). Proizvodile su se na kraju 3. i na početku 4. stoljeća, dok su cilindrične amforaste boce bez ornamenta izrađivane tijekom 4. i na početku 5. stoljeća (Barkóczy, 1988, 202-205, br. 504-512). Najvjerojatnije su produkt panonskih staklarskih radionica.



Sl. 12 (br. 31): pravokutna boca tipa amfore - *Argyrunum* (Starigrad kod Zadra): 31 (Fadić, 1997).

Fig. 12 (nro. 31): bocce rettangolari simili all'anfora - *Argyrunum* (Starigrad presso Zara): 31 (Fadić, 1997).

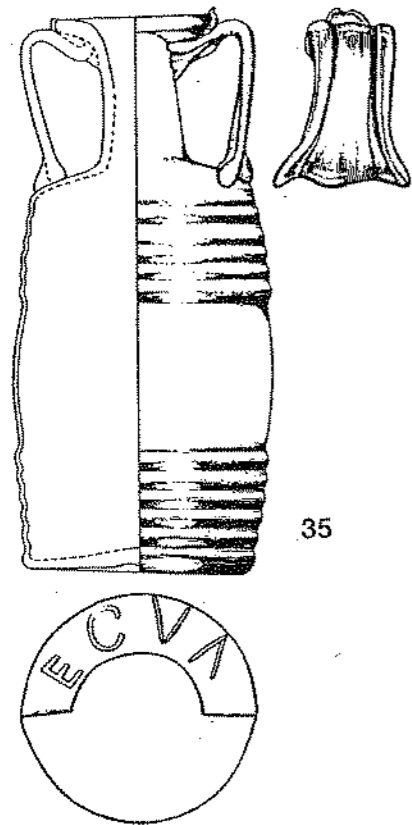


Sl. 13 (br. 32-34): cilindrične boce tipa amfore - *Aquincum*: 32 (Barkóczy, 1988); *Aquincum*: 33 (Barkóczy, 1988); *Mucsfa*: 34 (Barkóczy, 1988).

Fig. 13 (nro. 32-34): bocce cilindriche simili all'anfora - *Aquincum*: 32 (Barkóczy, 1988); *Aquincum*: 33 (Barkóczy, 1988); *Mucsfa*: 34 (Barkóczy, 1988).

## Bačvaste cilindrične boce tipa amfore

Bačvaste cilindrične boce tipa amfore (br. 35) rađene su (kao i srodni vrčevi) u kalupu od plavkastozelenog stakla s izrazitim tragovima razvlačenja staklene smjese i mjehurićima zraka. Tijelo im je pri dnu i pod ramenom ukrašeno horizontalnim reljefnim kanelirama (poput obruča bačve), a na svom dnu često imaju reljefni žig proizvođača (staklara ili vinara?). Po gustoći nalaza izgleda da su ovakvi primjerci produkt galsko-rajnskih staklarskih radionica s kraja 3. i iz 4. stoljeća poslije Krista (Isings, 1957, 128; Morin-Jean, 1922/23, 170 i dalje, forma 132; Friedhoff, 1988, 41, 44; Arveiller-Dulong, Arveiller, 1985, 372 - 375; Antike Gläser, 99, G5; Goethert, 1977, forma 142; Sternini, 1993, 90-91, fig. 13, 18).



Sl. 14 (br. 35): bačvaste cilindrične boce tipa amfore (Friedhoff, 1989).

Fig. 14 (nro. 35): bocce cilindriche a forma di botte simili all'anfora (Friedhoff, 1989).

## ZAKLJUČAK

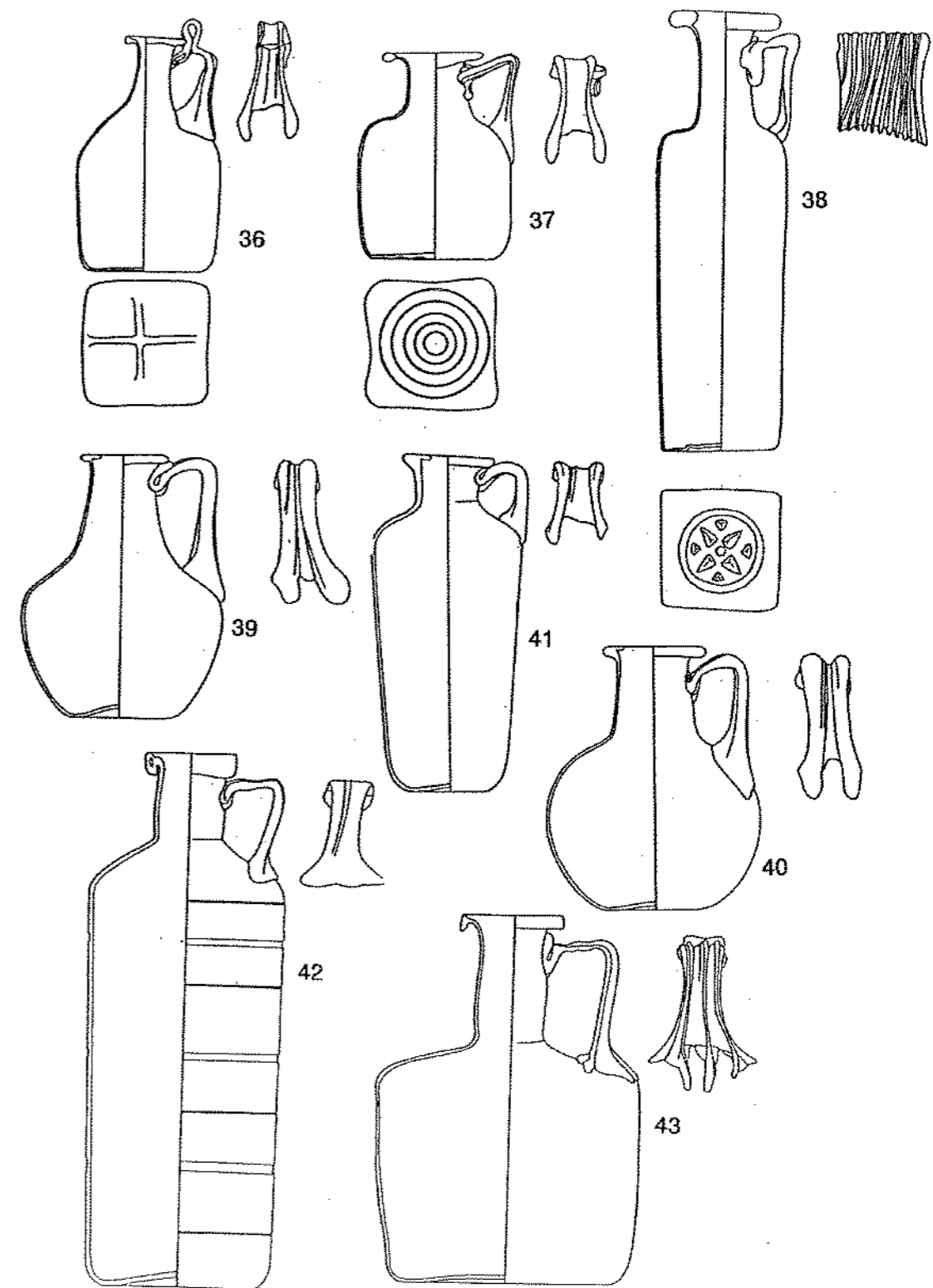
Ne pretendirajući na to da ovdje budu predstavljene sve inačice pojedinih amforiskosa i amfora, a niti da ovdje bude iscrpljena cijela tipološka skala amforastih formi, namjera ovog rada je afirmacija nekih staklenih oblika za koje se općenito smatralo, bez obzira na njihovu veličinu, da su privilegij keramičkih izradevina. Međutim, i ovaj mali osvrt na određenu kategoriju staklenih proizvoda, koji su poput keramičkih amfora mogli služiti i za pohranu vina, pokazala je veoma veliku maštovitost majstora staklara, te tipološku zastupljenost i neočekivanu brojnost amforastih ("dvoručkastih") staklenih oblika. S obzirom da je ovo jedan od prvih pokušaja izolirane obrade staklenih amforiska i amfora te oblika tipa amfore (ako se izuzme rad L. Taborellia), mogući su neki propusti i nepotpunosti. No, date su tipološko-kronološke smjernice i naznačena je osnovna problematika.

Na kraju je potrebno istaknuti da se stakleni oblici nalik amfori - stakleni amforisci i amfore, te recipijenti tipa amfore javljaju od helenizma pa do kasne antike, odnosno točnije od 6. stoljeća prije Krista do 5. stoljeća poslije Krista. Takvi stakleni proizvodi nisu ni česti ni brojni nalazi u naseljima i nekropolama toga vremena, ali ih ipak, pa makar na pojedinim lokalitetima i sporadično, srećemo širom Rimskog Carstva.

Na istočnoj Jadranskoj obali izrazito su brojni razni amforisci (oni puhani u kalup i slobodno puhani), dakle recipijenti za razne aromatične i ljekovite tekućine. Nešto su manje brojne rane amfore s širom kružnom bazom i najčešće koničnim dnom. Ovom popisu "amforastih" staklenih proizvoda na istočnoj Jadranskoj obali mogli bi pridodati i staklene oile tipa amfore koje su, osim kao recipijenti za pohranu posmrtnih ostataka pokojnika mogli služiti i za konzerviranje povrća (kako to savjetuje antički pisac Columella), ali moguće i za serviranje vina. Jedan od rijetkih primjeraka predstavljen je i u kvadratičnoj boci tipa amfore iz antičkog Starigrada (*Argyrunuma*) kod Zadra.

Posebno mjesto svakako pripada spomenutim (također ranim) amforama za garum (br. 27), kako to smatra i L. Taborelli (Taborelli, 1993/94, 2-3). Taj čuveni garum kojeg spominje i Petronije u svojim "Satirama" (Kuzmić, 1932, 292), a koji se je pripremao na način da se ribe u loncu griju na suncu ili vatri i miješaju dok se ne raspadnu, te se prepuste vrenju dva mjeseca i procjede, u antici je bio poznat i na istočnoj Jadranskoj obali.<sup>18</sup> Stoga ne čudi da su se upravo na području Liburnije pronašle dvije predivne staklene amfore, koje su, kao

18 Dobivena tekućina se zove *garum*, a talog se zove *alex*. Taj umak se miješao s vinom (*oinogaron*), uljem (*garelaion*), octom (*oxygaron*) i vodom (*hydrogaron*).



Sl. 15 (br. 36-43): različiti stakleni vrčevi sa istočne Jadranske obale koji su mogli služiti za konzumaciju, pohranu i transport kvalitetnih vina.

Fig. 15 (nro. 36-43): vari recipienti in vetro provenienti dalla costa adriatica orientale adibiti alla consumazione e al trasporto di vini di qualità.



*infundibulum* - kapalica, imale uski šiljati završetak za ukapavanje aromatičnog i skupocjenog umaka.<sup>19</sup>

Slabiju brojnost staklenih amfora na hrvatskom priobalju svakako dopunjava izrazita prisutnost uobičajenih trbušastih boca, kao i onih većih četvrtastih i

cilindričnih boca s ručkom - vrčeva (br. 36-43). Sve one su također mogle dobro poslužiti kao stolno posude za serviranje vina, ali i kao ambalaža za pohranu, konzervaciju i transport manjih količina kvalitetnih vina.

## ANFORISCHI E ANFORE DI VETRO E FORME IN VETRO SUL TIPO DELL'ANFORA

Ivo FADIĆ

Arheološki muzej, HR-23000 Zadar, Trg opatice Čike 1  
e-mail: fadic.ivo@zd.tel.hr

### RIASSUNTO

Oltre ad anfore di varia natura collocate in determinati ambiti tipologici e cronologici, la cultura materiale ellenistica e dell'antichità ci ha tramandato anche vari contenitori in vetro, che imitano la vasta gamma tipologica del vasellame in ceramica. In questo ventaglio di forme copiate, le anfore occupano un posto di rilievo.<sup>20</sup>

Dato che finora, ad eccezione del Taborelli, nessuno si è occupato seriamente delle anfore in vetro, non si dispone neppure di una terminologia comunemente accettata per i singoli recipienti in vetro che imitano le anfore in ceramica. In una classificazione tipologica di tali forme in vetro, personalmente opterei per tre termini - anforisco (*amphoriskos*), anfora (*amphora*) e forme sul tipo dell'anfora. Il termine anforetta non dovrebbe venir usato per la semplice ragione che anforisco e anforetta si escludono a vicenda: ambedue i termini andrebbero infatti intesi come piccoli recipienti in vetro simili ad un'anfora. Nella determinazione tipologica dell'anforisco e dell'anfora andrebbe usato il criterio della capacità del recipiente ovvero della grandezza dell'esemplare in questione. Una suddivisione del genere la troviamo anche nell'ottimo Dizionario del vetro.<sup>21</sup> A differenza delle anfore in vetro che hanno una capacità molto maggiore (circa 15-45 cm), gli anforischi il più delle volte custodivano nella loro "pancia" preziosi e costosissimi aromatizzanti e medicinali. Al contrario, le anfore in vetro contenevano probabilmente nella maggior parte dei casi - oltre all'olio ed altri liquidi - anche pregiati vini locali e qualche volta il garo.

Il presente lavoro propone un'ulteriore classificazione di anforischi, anfore e contenitori in vetro simili all'anfora. La suddivisione dovrebbe essere come segue:

1. Anforisco (n. 1-15)
  - 1.1. secondo la tecnica della modellazione su nucleo (n. 1-5)
  - 1.2. secondo la tecnica della soffiatura a stampo (n. 6-11)
  - 1.3. secondo la tecnica della soffiatura libera (n. 12-15)
2. Anfora (n. 16-26)
  - 2.1. anfora con comune base circolare o anulare (n. 16-18)
  - 2.2. anfora con corpo allungato e base strozzata (n. 19-21)
  - 2.3. anfora con base arrotondata (n. 22)
  - 2.4. anfora con imboccatura e recipiente più ampi e base leggermente strozzata (n. 23)
  - 2.5. anfora con spalla pronunciata e base leggermente strozzata (n. 24-25)
  - 2.6. anfora tubolare del tipo orientale-mediterraneo con base a goccia o arrotondata (n. 26)
  - 2.7. anfora con orlo munito di *infundibulum*, appuntita terminazione a imbuto (n. 27)
3. Forme in vetro simili all'anfora (n. 28-35)
  - 3.1. olle panciute simili all'anfora (n. 28-30)
  - 3.2. bocce rettangolari simili all'anfora (n. 31)
  - 3.3. bocce cilindriche simili all'anfora (n. 32-34)
  - 3.4. bocce cilindriche a forma di botte simili all'anfora (n. 35)

19 Jedna je pronađena u Zadru (*lader*) na položaju "Bulevar" - antička nekropola (Nedved, 1980, grob 11/12, Tab. 4: 2; Fadić, 1997, 90, 211, br. 222), druga je (koliko mi je poznato) također iz Zadra, sa antičke nekropole na današnjem položaju "Relja", a treća je iz antičke nekropole Skradina - Scardona (Pedišić, 1998, 19, kat. br. 24).

20 Molto interessante il testo sui recipienti in vetro per la conservazione del vino e del garum del Taborelli (1993/94), 1-22, che contiene anche un'accurata rassegna delle anfore in vetro e degli altri contenitori per vino e garum.

21 Editato anche in Italia nel 1993 dall'originale inglese: An Illustrated Dictionary of Glass, Thames and Hudson Ltd. London.

Forme in vetro simili all'anfora - anforischi e anfore di vetro, e recipienti sul tipo dell'anfora sono presenti dall'epoca ellenistica fino alla tarda antichità ovvero dal VI secolo avanti Cristo fino al V secolo dopo Cristo. Negli abitati e nelle necropoli di quel tempo, i ritrovamenti di oggetti di vetro di questo genere non sono né frequenti né numerosi, tuttavia li possiamo trovare, sia pure solo sporadicamente e solo in determinate località, in tutto l'Impero romano.

Sulla costa orientale dell'Adriatico particolarmente numerosi i vari tipi di anforischi (sia quelli eseguiti con la soffiatura a stampo che con la soffiatura libera - n. 6-9, 11-15), recipienti, dunque, destinati a sostanze liquide aromatiche e medicinali. Un po' meno numerose le anfore del tipo più antico con base circolare più larga e fondo per lo più conico. A questo elenco di prodotti di vetro affini all'anfora e presenti sulla costa orientale dell'Adriatico potremmo aggiungere anche le olle di vetro simili all'anfora (n. 28-30), che oltre a servire per la conservazione dei resti mortali dei defunti, potevano essere usate anche per la conservazione della verdura (come suggerito dallo scrittore latino Columella), nonché per servire il vino. Uno dei rari esempi di contenitori in vetro simili all'anfora si ha anche nella boccia a sezione quadrata rinvenuta nell'antica *Argyrumtum* (Siarigrad) presso Zadar/Zara (n. 31).

Un posto particolare spetta senz'altro alle già citate anfore per il garo (anch'esse del primo periodo) (Zadar/Zara, l'antica *lader* - n. 27), come sottolineato anche da L. Taborelli. Nell'antichità, questo rinomato condimento, menzionato anche da Petronio nel suo "Satiricon" e ottenuto scaldando al sole o sul fuoco del pesce, che prima andava mescolato fino a che non si spappolava, e poi si lasciava fermentare per due mesi dopo di che lo si filtrava, era conosciuto anche sulla costa orientale dell'Adriatico. Il liquido così ottenuto si chiama garum, mentre il sedimento viene chiamato alex. Il garo veniva mescolato con il vino (*oinogaron*), l'olio (*garelaion*), l'aceto (*oxygaron*) e con l'acqua (*hydrogaron*). Non ci si deve meravigliare dunque che proprio nell'area di Liburnia siano state trovate tre splendide anfore in vetro con *infundibulum*, sottile beccuccio appunto che facilitava il versamento del prezioso ed aromatico condimento.

Il numero piuttosto esiguo di anfore in vetro trovate nel litorale croato è sicuramente compensato dalla massiccia presenza di comuni bocce panciute nonché di bocce con manico più grandi, sia rettangolari che cilindriche - boccali (n. 36-43). Questi recipienti potevano essere usati sia per servire il vino a tavola che come imballaggio per la conservazione ed il trasporto di piccole quantità di vini pregiati.

Senza voler pretendere di presentare tutte le varianti dei singoli anforischi e anfore, e tanto meno di esaurire l'intera scala tipologica dei contenitori a forma di anfora, lo scopo di questo lavoro è l'affermazione di alcune forme in vetro ritenute in genere, e senza riguardo alla loro grandezza, una prerogativa dei prodotti in ceramica. Eppure anche una breve rassegna come questa di una determinata categoria di prodotti in vetro, che - al pari delle anfore in ceramica - potevano essere usati anche per la conservazione del vino, ha potuto evidenziare una grandissima creatività e fantasia dei mastri vetrai, un ricco assortimento tipologico ed un numero inaspettatamente elevato di forme in vetro simili all'anfora (a due anse). Essendo questo uno dei primi tentativi di elaborazione separata degli anforischi e anfore in vetro nonché delle forme simili all'anfora, è possibile che vi si scoprano anche lacune ed incompletezze. Ma non mancano le direttrici tipologico-cronologiche e vi è indicata anche la problematica di fondo.

**Parole chiave:** vetro, arte vetraria, antichità, anforisco (*amphoriskos*), anfora, tipologia, costa adriatica, Croazia, archeologia

### KRATICE

Arh. Vest. = Arheološki vestnik, Ljubljana.  
BAIHV = Bulletin de l'Association internationale pour l'histoire du verre, Liège.  
BAR = British Archaeological Report, London.  
CCAVV = Corpus delle collezioni archeologiche del vetro Veneto, Venezia.  
Izdanja HAD-a = Izdanja Hrvatskog arheološkog društva, Zagreb.  
JGS = Journal of glass studies, New York.  
KJFVUF = Kölner Jahrbuch für Vor- und Frühgeschichte, Köln.  
ROM = Royal Ontario Museum, Toronto.

### LITERATURA

Antike Gläser (s. a.): Staatliche Kunstsammlungen, Kassel.  
Arveiller-Dulong, V., Arveiller, J. (1985): Le Verre d'époque romain - au Musée archéologique de Strasbourg, Paris.  
Barkóczy, L. (1988): Pannonische Glasfunde in Ungarn. Studia Archaeologica 9. Budimpešta.  
Barkóczy, L. (1996): Antike Gläser. "L'Erma" di Bretschneider.  
Biaggio Simona, S. (1991): I vetri romani - Provenienti dalla terre dell'attuale Cantone Ticino, I-II. Lokarno.  
Bonomi, S. (1996): Vetri antichi del Museo Archeologico Nazionale di Adria. CCAVV 2. Venecija.

- Bucovala, M. (1968):** Vase antice de sticlă la Tomis. Museum de arheologie Constanta. Konstanca.
- Calvi, M. C. (1968):** I vetri romani del Museo di Aquileia. Aquileia, Associazione nazionale per Aquileia.
- Cermanović-Kuzmanović, A. (1976):** Pregled i razvitak rimskog stakla u Crnoj Gori. Arh. Vest. 25. Ljubljana, 175-190.
- Czurda-Ruth, B. (1989):** Zu den Römischen Gläsern aus den Hanghäusern von Ephesos. KJFVUF 22. Berlin, 129-141.
- Fadić, I. (1986):** Antičko staklo Argyruntuma. Zadar, 1-56.
- Fadić, I. (1987):** Kvadratični i poligonalni stakleni recipijenti u Arheološkom muzeju Istre. Arheološka istraživanja u Istri i Hrvatskom primorju, Izdanja HAD-a 11/2. Pula, 99-118.
- Fadić, I. (1988):** Antičko staklo Asserije iz Arheološkog muzeja u Splitu, Benkovački kraj kroz vjekove. Zbornik 2. Benkovac, 27-70.
- Fadić, I. (1993):** Antičko staklo istočne Jadranske obale u kontekstu rimske civilizacije, Umjetnost na istočnoj obali Jadrana u kontekstu europske tradicije. Zbornik Pedagoškog fakulteta. Rijeka, 71-79.
- Fadić, I. (1997):** Il vetro, trasparenze imperiali - vetri romani dalla Croazia. SCIRA. Milano.
- Ferrari, D., A. Larese, G. Meconcelli Notarianni, & M. Verita (1998):** Glossario del vetro archeologico. Contributi storico-tecnici, 4. Venecija.
- Friedhoff, U. (1989):** Beigagen aus Glas in Körpergräbern des späten 3. und des 4. Jahrhunderts: ein Indiz für den sozialen Status des Bestatteten. KJFVUF 22, 37-48.
- Glass from the ancient world (1957):** Glass from the ancient world - The Ray Winfield Smith collection. Corning/New-York.
- Goethert-Polaschek, K. (1977):** Katalog der römischen Gläser des Rheinischen Landesmuseums Trier. Trierer Grabungen und Forschungen 9. Mainz am Rhein.
- Goldstein, S. M. (1979):** Pre-Roman and Early Roman Glass in The Corning Museum of Glass. Corning - New York.
- Harden, D. B. (1936):** Roman glass from Karanis, University of Michigan - Archeological expedition in Egypt 1924-29. University of Michigan press.
- Harden, D. B. (1988):** Vetri dei Cesari. Milano.
- Hayes, J. W. (1975):** Roman and Pre-Roman Glass in the Royal Ontario Museum. Toronto, ROM.
- Invernizzi, R., Vecchi, L. (1998):** Una tomba femminile protoimperiale nel territorio di Palacentia. Vetro e vetri - Preziose iridescenze. Electa, 45-53.
- Isings, C. (1957):** Roman glass from dated finds. Archaeologica Traiectina 2. Groningen/Djakarta.
- Kuzmić, M. (1932):** Petronijeve satire - roman iz starorimskoga života (prevod i tumačenje). Zagreb.
- Larese, A., Zerbini, E. (1998):** Vetri antichi di raccolte concordiesi e polesane. CCAVV 4. Venecija.
- Lightfoot, C. S. (1989):** A Catalogue of Glass Vessels in Afyon Museum. BAR 530.
- Matheson, S. B. (1980):** Ancient Glass in the Yale University Art Gallery. New Haven.
- Meconcelli-Notarianni, G. (1979):** Vetri antichi nelle collezioni del museo civico archeologico di Bologna. Bologna, Istituto per la Storia di Bologna.
- Mikulčić, I. (1976):** Antičko staklo iz Scupi-a i ostali makedonski nalazi. Arh. Vest. 25. Ljubljana, 191-210.
- Morin-Jean, (1922/23):** La Verrerie en Gaule, Société de propagation des livres d'art. Pariz.
- Nedved, B. (1980):** Zaštitna istraživanja rimskih grobova u Zadru, Diadora 9. Zadar, 341-361.
- Pedišić, I. (1998):** Skradin Maraguša - novija istraživanja (katalog izložbe). Šibenik/Skradin.
- Ravagnan, G. L. (1994):** Vetri antichi del Museo Vetrario di Murano. CCAVV 1. Venecija.
- Roffia, E. (1978):** Osservazioni su alcuni recenti ritrovamenti di vetri in Lomellina. Ritrovamenti Archeologici nella Provincia di Pavia, 109-127.
- Roffia, E. (1993):** I vetri antichi delle civiche raccolte archeologiche di Milano. Comune di Milano.
- Roffia, E.: Vetri. Musei e Gallerie di Milano. Museo Poldi Pezzoli Ceramiche-vetri mobili e arredi. Electa Editrice. 167-211.**
- Rossi, F., Chiaravalle, M. (1998):** Due corredi funerari della prima età imperiale dalla pianura bresciana. Vetro e vetri - Preziose iridescenze. Electa, 25-45.
- Stern, E. M., Schlich-Nolte, B. (1994):** Early Glass of the Ancient World - Ernesto Wolf. Collection. Verlag Gerd Hatje.
- Sternini, M. (1993):** I vetri, The inscribed economy - Production and distribution in the Roman empire in the light of instrumentum domesticum. Rim. 82-94.
- Taborelli, L. (1993/94):** Indagine preliminare sui contenitori in vetro per il trasporto e la conservazione del vino e del garum. Opus 12-13. Roma.
- Tatton-Brown, V., Andrews, C. (1991):** Il Vetro prima dell'invenzione della soffiatura. Cinquemila anni di Vetro. Milano, Silvana editoriale.
- The Constable-Maxwell Collection (1979):** The Constable-Maxwell Collection of Ancient Glass. London, Sotheby Parke Bernet.
- Welker, E. (1987):** Archäologische Reihe Antike Gläser. Frankfurt am Main.
- Tommaso, G. (1990):** Ampullae vitreae - Contenitori in vetro di unguenti e sostanze aromatiche dell'Italia Romana (I sec. a.C. - III sec. d.C.). Rim, Giorgio Bretschneider Editore.
- Veličković, M. (1976):** Tipologija i hronologija rimskog stakla iz Budve u zbirci Narodnog muzeja u Beogradu. Arh. Vest. 25. Ljubljana, 169-172.
- Yacoub, M. (1971/72):** Les verres romains des Musées de Sfax, de Sousse et du Bardo. BAIHV 6. Liege, 29-70.
- Zampieri, G. (1998):** Vetri antichi del Museo Civico Archeologico di Padova. CCAVV 3. Venecija.

pregledno znanstveno delo  
prejeto: 1999-09-10

UDK 674.4.05"02/03"  
904:674.4

## POZNOANTIČNI SODAR Z GRDAVOVEGA HRIBA PRI RADOMLJAH

Milan SAGADIN

Zavod za varstvo naravne in kulturne dediščine Kranj, SI-4000 Kranj, Tomšičeva 44

### IZVLEČEK

*Članek obravnava 3 manj znana železna orodja iz bogate poznoantične depojske najdbe z Grdavovega hriba pri Radomljah, ki obsega - poleg drugega - 16 kosov tesarskega, kolarskega in sodarskega orodja. Analiza teh 3 orodij je pokazala njihovo pravo funkcijo, to pa omogoča domnevo, da gre verjetno za inventar specializirane delavnice.*

**Ključne besede:** depojska najdba, pozna antika, tesarsko orodje, nož s podaljšano konico, sodarstvo, utorovnik

## UN BOTTAIO DELL'ETÀ TARDOANTICA DI GRDAVOV HRIB PRESSO RADOMLJE

SINTESI

*L'articolo prende in esame tre utensili in ferro poco noti, provenienti dai ricchi ritrovamenti di ripostiglio tardoantichi di Grdavov hrib presso Radomlje, che comprendono, tra l'altro, 16 attrezzi da carpentiere, carradore e bottaio. L'analisi di questi tre arnesi ha rivelato la loro reale funzione, permettendo di ipotizzare che facevano parte dell'attrezzatura di una bottega specializzata.*

**Parole chiave:** ritrovamenti di ripostiglio, periodo tardo antico, attrezzo di carpenteria, coltello con punta allungata, produzione di botti, caprugginatoio

Pričujoči prispevek se zgolj obrobno dotika teme tega tematskega sklopa, saj težišče problematike, ki se veže na zakladno najdbo poznoantičnega tesarskega, mizarskega, kolarskega in sodarskega orodja na Grdavovem hribu, zadeva širša vprašanja organizacije poznoantične obrti in gospodarstva nasploh.<sup>1</sup> Kljub temu omogoča tudi novo tolmačenje nekaterih detajlov (orodij) in s tem osvetlitev nekaterih ožjih področij. To je tudi namen tega prispevka.

V začetku junija 1996 je bila na dotlej neznani arheološki lokaciji Grdavov hrib pri Zg. Rudniku pri Radomljah (občina Kamnik) s pomočjo detektorja za kovine odkrita zakladna najdba poznoantičnega železnega orodja. Najdba je vsebovala 5 žličastih svedrov, 2 dleti s tulasto nasaditvijo, 4 tesla (2 v celoti ohranjeni in dve razlomljeni), sekira - tesačo, šestilo, nož s podaljšano konico, polmesečasto zobčasto rezilo, dvokavljusto rezilo s tremi obročastimi okovi, bronast zvonec, 3 obročaste okove (vsaj dva po vsej verjetnosti sodita k lesenim nasadilom dlet), okov iz ornamentirane bronaste pločevine in dva amorfnata kosa železa.

Svedri, tesla, sekira, dleta in šestilo so dokaj razširjeni in dobro poznani primeri rimskega orodja s številnimi primerjavami tako v Sloveniji kot izven nje. Tudi njihova funkcija je nesporna, čeprav so tesla pogosto interpretirana kot kopače (Müller, 1992, 248, 422, 423, 1286, 1315, 1805; Pohanka, 1986, 62-64, Tab. 14; Tab. 15: 5, 9). Dokaj enotno podoba, ki jo daje te vrste orodje, pa na prvi pogled motijo 3 orodja: nož s podaljšano konico, dvokavljusto rezilo in polmesečasto zobčasto rezilo.

Nož s podaljšano konico (Tab. 1: 1) je v arheološki literaturi navadno interpretiran kot neke vrste trlica (za rezanje krme, slame ipd.), ki je bila s podaljšano konico vpeta v stabilno podlago (Pohanka, 1986, 264-267, Taf. 36; 230-232). Glede na paralelo z Ajdovskega gradca pri Sevnici, ki ima v kavljastem zaključku ročaja vpet dodaten obroč, pa je bilo očitno, da je bilo orodje vpeto na tej strani in da je potemtakem morala biti funkcija tega orodja drugačna. Ta dodatni obroč namreč omogoča gibljivost rezila v vseh smereh, ne le vertikalno, kar pa za trlico ni niti nujno niti zaželeno. Pri nobenem od najdenih nožev te vrste v ročaju z zanko tudi ni bilo opaziti luknjic za zakovice, ki bi držale oblogo ročaja - nasprotno pa je trnast podaljšek rezila (nasadilo za ročaj) lahko tako sploščeno, da služi kot ročaj brez obloge (Pohanka, 1986, 231, Taf. 50). Uspelo nam je najti primerjavo z recentnim orodjem, ki se na Nizozemskem še vedno (ali se je do nedavnega) uporablja za obdelavo

zunanjskega, oblega dela cokel (lahko pa tudi za kak drug obei predmet, npr. sklede).<sup>2</sup> V tem primeru mojster z levico v naročju drži obdelovani predmet, ga poljubno obrača in obrezuje z nožem, ki je z zanko vpet na delovni pult in ki ga mojster drži za ročaj na konici.

Za dvokavljusto rezilo z leseno oblogo ročaja (Tab. 1: 2) doslej ni uspelo najti ustrezne arheološke primerjave. Zelo verjetno pa gre za dvostransko izvedbo kavljastega rezila, kakršno je znano z Grada pri Reki<sup>3</sup> in ki ima dokaj prepričljivo primerjavo v recentnem orodju, imenovanem strug. Služi za dolbenje notranjih oblih površin (žlic, skled, cokel ipd.) (Dular, 1996, 156). Obstaja pa tudi možnost, da gre za dvostransko rezilo za stružnico (Heine, 1990, 222, Abb. 592).

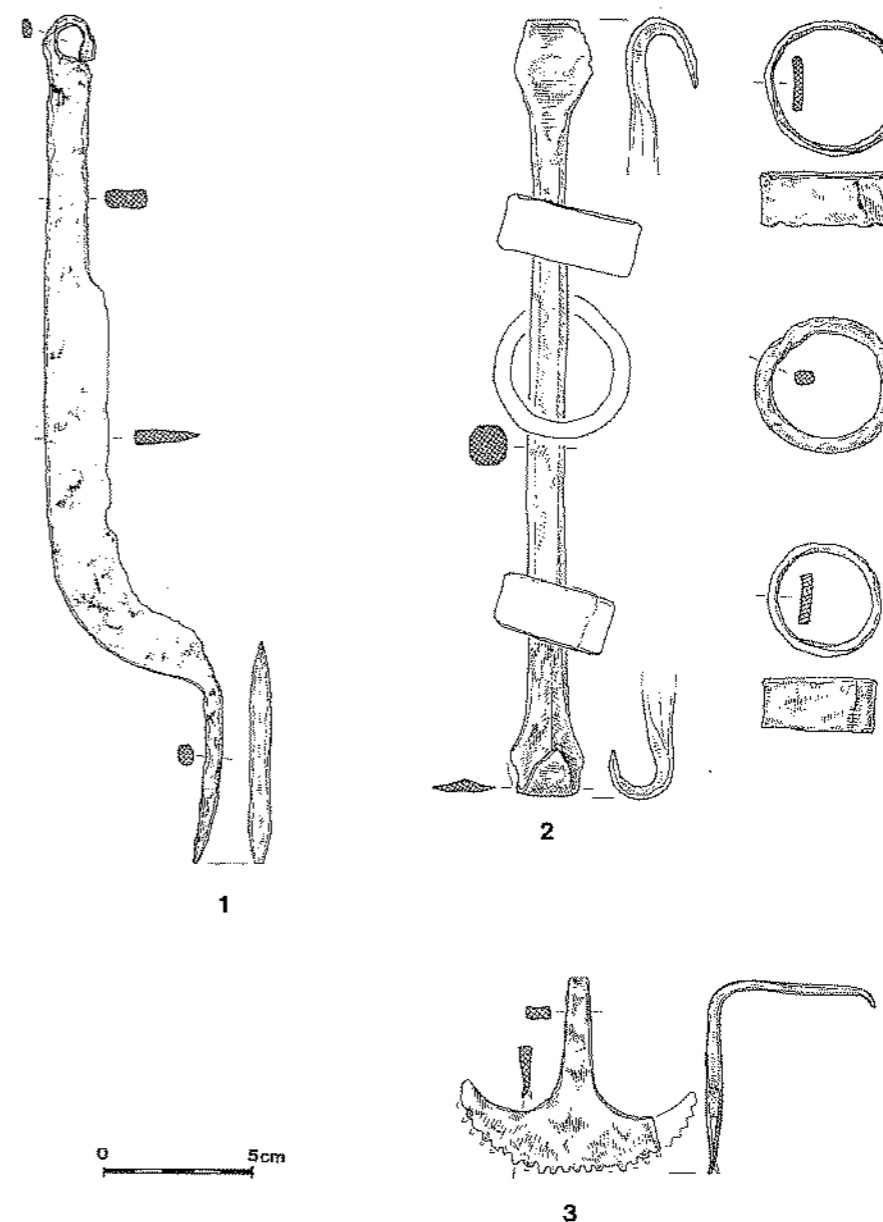
Posebej zanimivo za našo tematiko je bilo ugotavljanje funkcije polmesečastega zobčastega rezila (Tab. 1: 3). Najdba ima številne primerjave, ki so v arheološki literaturi interpretirane kot usnjarsko oz. strojarsko orodje za čiščenje kož ali označevanje vrezov na usnju (Gaitsch, 1980, 120-126; Pietsch, 1983, 60; Ciglenečki, 1985, 265). Vendar smo opazili, da so zobci na rezilu izmenično razperjeni, kar pa je značilnost žag in povsem nepotreben oz. moteč element za strgala ali rezila. Ta detajl je izrecno poudarjen tudi na risbi podobnega predmeta z Gradišča pri Dunaju pri Krškem (Ciglenečki, 1994, Abb. 2: 12). Med iskanjem primerjav z recentnim orodjem smo tako našli na t.i. utorovnik, ki služi za izrezovanje utorov v doge pri sodu, v katere se namesti dno.<sup>4</sup> Rezila teh utorovnikov so povsem podobna našemu polmesečastemu rezilu, sicer pa so orodja v celoti lesena (sl. 1). Sestavlja jih leseno polmesečasto vodilo (sl. 2, a), v katero je pravokotno zabiti klinast nastavek (sl. 2, b). Ta je na eni strani z zagozdo fiksiran na vodilo (sl. 2, c), na drugi pa je vanj vpeto železno polmesečasto rezilo (sl. 2, d). V našem primeru se je trnasti podaljšek rezila uvijal pravokotno prek vodila in s konico dodatno učvrstil klinast nastavek k vodilu. Z drsenjem vodila po obodu soda se je v doge (sl. 2, e) vrezoval utor. Starejši recentni primerki imajo le eno rezilo z močno razperjenimi zobci, mlajši pa dvojno vzporednih rezilc in dletce med njima, kar omogoča izrez širšega utora že z eno fazo dela (sl. 3).

Vsa orodja, ki so zastopana v depoju z Grdavovega hriba, so torej funkcionalno zelo poenotena in očitno predstavljajo inventar delavnice, ki se je ukvarjala s tesarstvom, sodarstvom, verjetno pa tudi koljarstvom in mizarstvom (znano je, da se mizarstvo in tesarstvo ločita šele v renesansi). Na vsak način ne gre za opremo kake kmetije, kjer bi se mešalo kmetijsko, živinorejsko, te-

sarsko in še kakšno drugo orodje. To pa je vsekakor zanimiv podatek o organizaciji obrti oz. delitvi dela v pozni antiki.

Od obravnavanih orodij so kronološko najbolj občutljiva tesla. Naš tip sodi v drugo polovico 3. in v 4. stol. (Pietsch, 1983, 28). Preostala orodja so kronološko zelo slabo določljiva, saj se v domača nespremenjenih oblikah pojavljajo še danes. Pri dataciji si zato pomagamo tudi z najdbami, pridobljenimi v sondi, ki smo jo leta 1998 izkopali na mestu najdenega depoja. Poleg odlomkov črne kuhinjske keramike je bilo najdenih več odlomkov rumenozeleno glaziranih krožnikov, dvojne

rombičnih osti za puščice oz. kopja, močno profilirana fibula in nekaj odlomkov steklenih posod. Predvsem glazirana lončenina govori za datacijo v 4. stol. Časovni kontekst najdišča, kot ga ponujajo še nekatere površinske najdbe (odlomki amfore LRA 3, železna puščična ost z zakrilci, okov ključavnice, masivna srebrna zapestnica), nam datacije ne zožujejo. Najbližja paralela za domača povsem identično sekira - tesačo in teslo z Velikega vrha nad Osredkom pri Podsredi pa je datirana v 2. polovico 3. stoletja (Ciglenečki, 1990, 152, Tab. 3: 1, 4). Menimo torej, da bi za čas zakopa depoja prišla v poštev tako 2. pol. 3. stol. kot tudi še celotno 4. stoletje po Kr.



Tab. 1: Vse železo.  
Tav. 1: All iron.

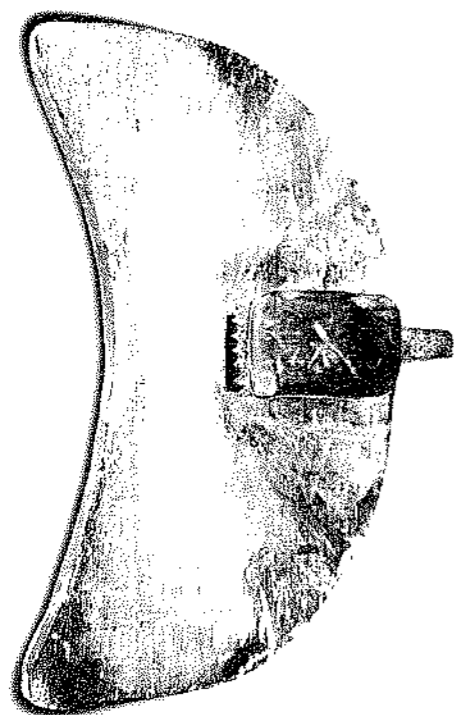
1 Obravnava celotnega depoja bo izšla v katalogu razstave o pozni antiki v Sloveniji, ki jo za leto 2000 pripravlja Narodni muzej Slovenije v Ljubljani.

2 Za informacijo se zahvaljujem gospe Mariet Soomers Asbroek, Novo-T Holland, Netherlands.

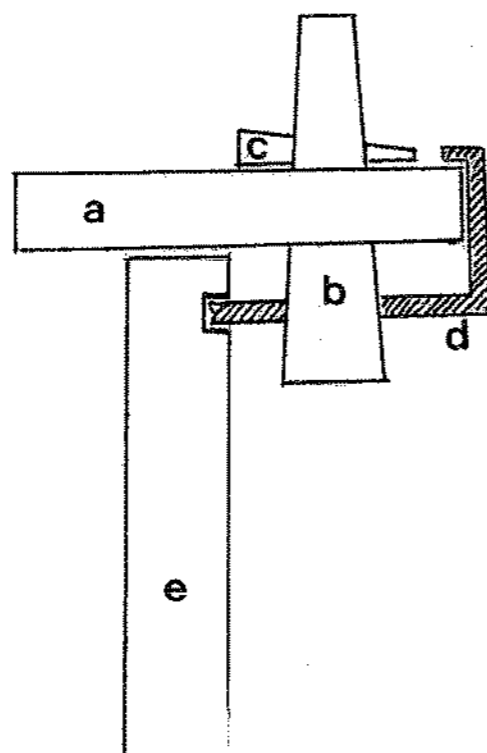
3 Za podatek se zahvaljujem dr. Draganu Božiču, ZRC SAZU, Inštitut za arheologijo.

4 Orodje mi je ljubeznivo pokazal in razložil njegovo uporabo gospod Franc Koželj, Stahovica 29a, Kamnik, za kar se mu najlepše zahvaljujem.

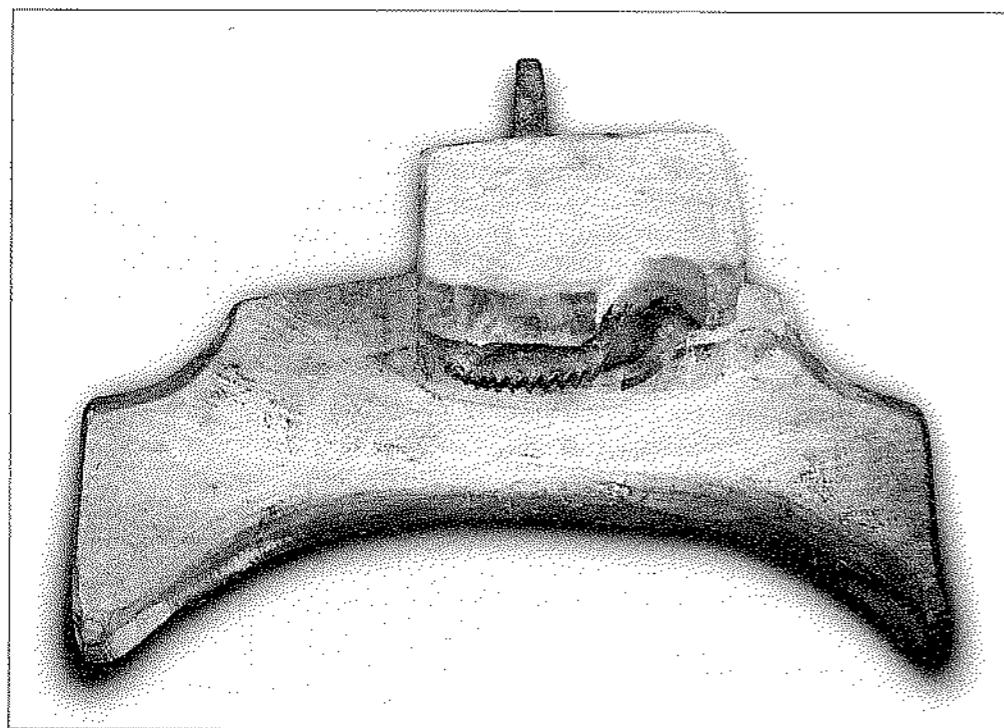




Sl. 1: Utorovnik.  
Fig. 1: Groover.



Sl. 2: Konstrukcija utorovnika.  
Fig. 2: Structure of the groover.



Sl. 3: Utorovnik novejše izvedbe.  
Fig. 3: More recent type of the groover.

## LATE ROMAN BARREL MAKER FROM GRDAVOV HRIB NEAR RADOMLJE

Milan SAGADIN

Institute for the Protection of Natural and Cultural Heritage Kranj, SI-4000 Kranj, Tomšičeva 44

## SUMMARY

In 1996, a treasury find of iron tools was discovered in a Late Roman settlement on Grdavov hrib near Radomlje (Kamnik Council, Slovenia). It contained 5 spoon-shaped gimlets, 2 chisels with a tubular handles, 4 adzes, an axe-chopper, a pair of compasses, a knife with elongated point, a crescent shaped cogged blade, a double-hooked blade with 3 ring-shaped mounts, a bronze bell, 3 ring-shaped mounts (from the chisels), a bronze mount and 2 amorphous pieces of iron.

The majority of the stated tools were used in carpentry, and the uniform structure is disturbed only by the following three objects: the knife with elongated point (until now defined as a kind of a device for crushing flax or hemp), the double-hooked blade (with no comparisons to date), and the crescent shaped cogged blade (until now interpreted as a tool used in leather trade or tannery).

Certain comparisons with much more recent tools have shown that the knife with elongated point could have served for trimming round wooden objects, the double-hooked blade for chiselling various wooden products, such as spoons, bowls, etc., while the crescent shaped cogged blade was clearly part of the cooper's equipment ("groover") for cutting grooves into staves, into which the bottom of the barrel was then inserted.

The treasury find dates to the 2<sup>nd</sup> half of the 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> centuries AD.

**Key words:** treasury find, Late Roman period, carpenter tools, knife with elongated point, cooper's trade, groover

## LITERATURA

- Ciglencečki, S. (1985):** Potek alternativne ceste Siscia - Akvileja na prostoru zahodne Dolenjske in Notranjske v času 4. do 6. stoletja. Arh. vest. 36, 255-284.
- Ciglencečki, S. (1990):** K problemu datacije nastanka rimskodobnih višinskih utrdb v jugovzhodnoalpskem prostoru. Arh. vest. 41, 147-176.
- Ciglencečki, S. (1994):** Höhenbefestigungen als Siedlungsgrundheit in Slowenien. Arh. vest. 45, 239-266.
- Dular, A. (1996):** Obrti in trgovina na Bovškem. Traditiones 25, 151-171.

**Gaitsch, W. (1980):** Eiserne römische Werkzeuge. BAR Int. Ser. 78.

**Heine, G. (1990):** Das Werkzeug des Schreiners und Drechlers. Hannover.

**Müller, R. (1992):** A mezőgazdasági vaseszközök fejlődése Magyarországon a késővaszkortól a törökkor végéig. Zalai Gyűjtemény 19, I-II.

**Pietsch, M. (1983):** Die römischen Eisenwerkzeuge von Saalburg, Feldberg und Zugmantel. Saalburg Jahrbuch, 39, 5-132.

**Pohanka, R. (1986):** Die eisernen Agrargeräte der Römischen Kaiserzeit in Österreich. BAR Int. Ser. 298, 57-102.



pregledni znanstveni članek  
prejeto: 1999-11-30

UDK 663.2:39(497.4)"17/18"

## NEKAJ DROBCEV IZ ZGODOVINE VINARSTVA

Andrej MALNIČ

Goriški muzej, SI-5000 Nova Gorica, Grajska 1

### IZVLEČEK

*V spisu smo na kratko predstavili pomen 18. in 19. stoletja za zgodovino vinarstva (vinogradništva in kletarstva) in vinske trgovine. Spregovorili smo predvsem o tem, kakšnega pomena so za bila vinarstvo znanstvena odkritja, tehnološki napredek, pojav železnice in trsne bolezni. Na koncu eseja smo našli tudi nekaj temeljnih zgodovinskih, etnoloških in starih vinarskih spisov, ki na ta ali oni način pričajo o zgodovini vinarstva na Slovenskem.*

**Ključne besede:** vinarstvo, vinogradništvo, kletarstvo, vino, tehnologija, trgovina, trsne bolezni

### A FEW FRAGMENTS FROM THE HISTORY OF WINEGROWING IN SLOVENIA

#### ABSTRACT

*The article briefly presents the significance of the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries for the history of winegrowing and wine trade in Slovenia. Its main aim was to establish to what extent winegrowing was affected by various scientific discoveries, technological development, the birth of railway, and the occurrence of wine pests. At the end of the article the author presents some basic historical, ethnological and rather old winegrowing written documents, which bear witness, in some way or another, to the history of winegrowing in Slovenia.*

**Key words:** wine trade, winegrowing, winery, wine, technology, trade, wine pests

Poznavanje zgodovine vinarstva zadnjih 250 let je pomembno tudi za arheologa. Določene probleme, ki vinarje pestijo v novejšem času, so pač ljudje poznali že v preteklosti. Sploh pa je lahko iz preteklega obdobja za arheologa zanimivo primitivno in zaostalo vinarstvo, ki temelji zgolj na tisočletni tradiciji in ne na sodobnem znanstvenem spoznanju. Za tiste, ki bodo želeli o zgodovini vinarstva v zadnjih 250 letih izvedeti kaj več, kot bo povedano v tem kratkem eseju, smo na koncu spisa našli nekaj temeljnih etnoloških, zgodovinskih in starih vinarskih knjig. Zaradi risb vinogradniškega in kletarskega orodja sta še posebej poučna spis Marije Markarovič in spis neimenovanega avtorja, ki je bil objavljen v zborniku *Noi e il Collio - Mi in Brda*.

Če želimo razumeti zgodovino vinarstva (vinogradništva in kletarstva), moramo upoštevati dejstvo, da vinarstvo kot gospodarska panoga ni vase zaprta, samosvoja in samozadostna dejavnost, ki bi bila odvisna le od naravnih danosti, podnebja in strukture tal. Pomembne so tudi državne, politične, ekonomske, verske in sploh kulturno - civilizacijske razmere, preproste vsakdanje navade ter način življenja ljudi. Prav tako je dobro, če poznamo raven tehnološke razvitosti vinarstva, da lahko razumemo, kakšno vino in koliko le-tega je bilo moč na določeni stopnji vinarstva razviti pridelati. Vrsta, kakovost in količina vina nam veliko povedo o tem, kakšen je bil okus in kakšne so bile pivske navade. Tehnologija pridelovanja govori tudi o sami vinski trgovini. Vino namreč ni surovo blago, ki bi lahko med prevozom brez škode preneslo dolgotrajno trenenje, vročino in ledeni mraz. Vino, ki je namenjeno trgu, posebej tistemu oddaljenemu, mora biti pravilno izšolano in obstojno. Način in raven njegove pridelave lahko tudi priča, ali je bilo pomemben pridelek, namenjen prodaji, ali pa zgolj pijača za domačo rabo.

Vinarstvo je zagotovo ena najbolj zahtevnih gospodarskih dejavnosti, a ne le zaradi tega, ker lahko ujma v trenutku uniči celoletni trud. Postavitev novega vinograda je draga zadeva, in ker je njegova življenjska doba trideset in več let, mora vinogradnik vsaditi tako vrsto trte, da bo vino iz njenega grozdja tržno zanimivo za ves ta čas. Vinar mora za nekaj desetletij vnaprej predvideti modnost okusa in pivskih navad. Da se pridelava dobro grozdje in dobro vino, so potrebne strokovna izobrazba, razgledanost, natančnost, vestnost, potrpežljivost, redoljubnost in točnost. Ravnanje z vinom v kleti je navkljub strogim pravilom umetnost. Kletarji lahko po lastni svobodni presoji izšolajo vino na različne načine. In končno, umno vinarstvo terja dovolj tekoče čiste vode, kletarska pravila zahtevajo snažne kleti in čiste vinske posode, orodja in priprave. Za vinarstvo je zato pomembna tudi razširjenost vodovodnega sistema.

Navkljub nadvse raznoliki in zelo dolgi zgodovini pridelovanja vina pretekla stoletja za vinarstvo niso bila vsa enako odločilna. Bolj kot številna prejšnja obdobja

sta za vinarstvo najpomembnejši deloma 18., predvsem pa 19. stoletje. Splošni civilizacijski napredek in nekatere trsne bolezni so v tem času do temeljev pretresli tisočletno tradicijo in povsem spremenili njegovo podobo. Nastalo je *novi vinarstvo*.

Za ta preobrat so bila na prvem mestu odločilna znanstvena odkritja na področju biologije in kemije. Pasteur in nekateri drugi znanstveniki so dokončno razložili, kaj se pravzaprav z moštom med vrenjem godi. Pomen teh odkritij je tolikšen, da lahko zgodovino vinarstva delimo na dve veliki obdobji: tisto pred temi znanstvenimi odkritji in tisto po njih. Za prvo obdobje je značilno zgolj izkustveno znanje, v drugem pa postane pridelovanje vina resna znanost. Analize sladkorja, alkohola in kislin, tako imenovana mala kemična analiza, postanejo osnovno pravilo za vsakega umnega kletarja.

Nič manjšega pomena niso bila odkritja drugih znanosti ter tehnološki napredek. Ključnega pomena je bil razmah železnice, ki je omogočila hitrejši, cenejši in predvsem za vino varnejši prevoz v notranjost evropske celine, povsem neprimerljiv z dolgotrajnim tovorjenjem na konjskih hrbtih ali na furmanskimi vozovi.

Železnica je omogočila razvoj velike mednarodne vinske trgovine in razmah konkurence. Glavno besedo so v tej tekmi imeli bogati vinski trgovci in veleposestniki, ne pa številni majhni vinarji, ki niso premogli dovolj znanja in niti denarja za investicije. Zato so morali mali posestniki v večini primerov prodati pridelek po nizki ceni že kar ob trgatvi, ali kvečjemu kot mošt. Posebej v času slabih letin in neugodnih tržnih razmer postanejo vinogradi teh malih posestnikov tudi lahek plen spretnih vinskih trgovcev in spekulantov. Dokler se mali posestniki niso izobrazili in začeli združevati v vinske zadruge, s skupnimi močmi pravilno obnovili vinograde in posodobili kleti ter začeli sami pridelovati in prodajati kakovostno vino, je bilo tudi zorenje, negovanje in šolanje vina, ki je bilo namenjeno trgu, pretežno v rokah vinskih trgovcev, krčmarjev in veleposestnikov. Marsikdaj je iz mošta nastalo vino daleč stran od vinorodnih krajev, v kletah vinskih trgovcev.

Trg je postajal vse bolj zahteven in raznolik, časi, ko so se sklepali posli pretežno znotraj deželnih meja ali kvečjemu med sosednjimi deželami, so minili. Kapitalizem, ekonomski liberalizem in prosti trg so v razcvetu. Vinarstvo je postalo industrija. Vino je lahko prodal le tisti, ki ga je znal iz leta v leto narediti takšnega okusa in po taki ceni, kot ga je želelo določeno tržišče. Slaba vina so s težavo našla kupca. Ne le kakovost, zdravost in naravnost, za vino sta še kako pomembni njegova alkoholna moč in obstojnost. Stara tisočletna delitev vin na zimsko in poletna, na vina, ki so prenesla poletno vročino, in na tista, ki je niso, ker so bila prešibka in jih je bilo zato potrebno popiti do sv. Janeza Krstnika (24. junij), ni bila več smiselna.

Veliko zaslug za napredek vinarstva so v 18. in 19. stoletju imele tudi kmetijske družbe in kmetijske šole, ki

jih je državna in deželna oblast ustanavljala zato, da bi dvignila raven kmetijstva, vstevši vinarstvo. Znanje o sodobnem vinarstvu postaja v drugi polovici 19. stoletja bolj in bolj dostopno tudi malim in revnim posestnikom.

Nuja, da se tudi mali posestniki poučijo o novih znanjih, postane še posebno velika potem, ko so evropsko vinogradništvo v drugi polovici 19. stoletja ogrozile trsne bolezni: oidij, peronospora in trsna uš. Preobrat pri gojenju vinske trte, ki je bil posledica prav teh bolezni, je bil tolikšen, da lahko govorimo o pravi revoluciji. Če so države hotele rešiti evropsko vinogradništvo pred popolnim polomom, so morale naučiti ljudi novega vinogradništva. Naučiti jih je bilo potrebno žveplanja, škropljenja, gnojenja, cepljenja, izbrati legi in okolišu vinograda primerno trsno sorto in primerno trsno podlago za cepljenje. Delo v vinogradu je terjalo primerno orodje za obdelovanje zemlje in zemljišča ter vedno več in več delovnih dni. Urejanje in postavitve vinogradov na osnovi natančnega načrta, s pravilnimi razmiki med trsi in med vrstami, da grozdje prejme dovolj sonca, nove gojitvene oblike in vzgoje, gradnja odtočnih kanalov, teras, podpornih zidov, urejanje poti - vse to marsikje spremeni samo podobo vinogradov in s tem tudi izgled kulturne krajine. Številne neprimerne in slabe lege opustijo. Drevesa, ki so bila skozi stoletja priljubljena opora vinski trti, nadomestijo koli in žica. Kdor hoče pridelati dobro grozdje, tudi ne sme več med trtami saditi nobenih poljščin.

Čeprav etnologi pogosto v kmečkem vinarstvu, predvsem tistem, ki mu je danes za umne nasvete malo mar, iščemo nekakšno izvorno ljudsko vinarstvo, je nemara bolje, če se pridevku ljudsko ognemo. Vinarstvo je bilo vedno lahko le napredno ali zaostalo, pa naj nas danes sogovorniki, ko na terenu brskamo za starinami, še tako prepričujejo, da pridelujejo vino po stari šegi in da se vinarstva niso nikoli učili ne v šoli ne iz knjig. Če se niso oni, so se pa vsaj osnov novega vinarstva na tak ali drugačen način morali naučiti njihovi dedje. In ne pozabimo, da učenih knjig o vinarstvu niso začeli pisati šele v 18. stoletju.

Na Slovenskem se radi mnogokrat, kar tako povprek, hvalimo z legendarnim slovesom slovenskega vina, ki da so ga bojda cenili na tem in onem cesarskem dvoru. Ne vemo pa vedno, koliko je bilo tega vina, kakšno in katero je bilo, kdo, kako in kje ga je pridelal. In vendar

so ti podatki temelj za verodostojnost zgodovinskega pričevanja. Ko govorimo o slovesu naših vin tako počez, tudi ne smemo pozabiti, da se je na Slovenskem še pred dvajsetimi leti pri malih kmečkih vinarjih, v podeželskih gostilnah in v zakotnih mestnih krčmah pilo praviloma slabo vino. Novega in umnega vinarstva se naši predniki pač niso naučili vsi in na en mah. To je bil proces, ki danes še vedno ni končan. Matija Vertovec je začel v Novicah leta 1844 na Slovenskem prvi v domači besedi neuko, nejeverno in do nasvetov učene gospode nezapeljivo ljudstvo učiti umnega vinarstva. Od takrat je minilo 150 let, a šele v zadnjih dvajsetih letih je pridelovanje vina povsod na Slovenskem doseglo pohvale vredno kakovostno raven.

Ne glede na velik časovni odmik je lahko razumevanje sodobnega vinarstva, njegovega razvoja, težav in uspehov v zadnjih 250 letih v pomoč tudi arheologu, ki raziskuje antični čas in prostor. Pridelovanje grozdja in vina ima v vseh časih določena splošno veljavna osnovna pravila, ki se ne smejo kršiti. Da lahko mošt v kipelni kleti pravilno vre, je pač v prostoru potrebno vzdrževati primerno temperaturo. Če je klet, kjer se vino čuva, pretopla, gre vino po zlu. Nekatera stara znanja, ki so bila pridobljena na osnovi izkustva, veljajo še danes. Njihovo legitimnost je sodobna znanost le potrdila in strokovna obrazložila. Pa tudi namen in oblika določenih enostavnih vinogradniških orodij, kot so lopata, kramp, pika, motika itd., se v teku stoletij verjetno nista veliko spreminjala. Zapomniti si velja, da nižja in enostavnejša, kot je tehnološka razvitost vinarstva, več je težav pri ravnanju z vinom. Bodisi v kleti, kjer se čuva in hrani, ali pa med prevozom in pri strežbi. Da se vino ne pokvari, mora nekaj osnovnih pravil o tem, kaj vino sploh je in kakšno nego terja, poznati tudi sam kupec. V preteklosti se je marsikdaj pripetilo, da krčmarji s kupljenim vinom, potem ko je dospelo k njim v klet, niso znali ravnati in jim je vino šlo po zlu. Marsikaj koristnega je moč najti tudi v etnoloških spisih, ki govore o primitivnem vinarstvu. Žal smo doslej etnologi največ pozornosti posvetili le vinogradništvu, ne pa tudi kletarstvu. Za razumevanje preprostega vinarstva so poučne tudi vinarstva strokovne knjige iz 18. in 19. stoletja, posebej tiste, ki so bile namenjene preprostemu ljudstvu. Pisari teh knjig so namreč natančno opisali, katere škodljive stare navade je potrebno opustiti in zakaj.



## ALCUNI FRAMMENTI DI STORIA DELL'INDUSTRIA VINICOLA

Andrej MALNIČ  
Museo di Gorizia, SI-5000 Nova Gorica, Grajska 1

### RIASSUNTO

*Il contributo illustra in breve l'importanza del XVIII e XIX secolo per lo sviluppo dell'industria vinicola (viti-vinicoltura) e del commercio del vino. Si parla in particolare dell'importanza che ebbero per questo settore le scoperte scientifiche, il progresso tecnologico, la ferrovia e le malattie della vite. Il contributo si conclude con l'elenco di alcuni scritti di carattere storico ed etnologico che in un modo o nell'altro testimoniano la storia dell'industria vinicola in Slovenia.*

**Parole chiave:** industria vinicola, vitivinicoltura, vino, tecnologia, commercio, malattie della vite

### LITERATURA

- Baš, A. (1980):** Vinogradništvo. V: Slovensko ljudsko izročilo. Ljubljana, 45-48.
- Belle, I. (1900):** Viničarjev kašipot. Celje.
- Belle, I. (1893):** Trsna uš in trtojeja. Celje.
- Cosma, S. (1992):** "Dotato d'eccellentissimi vini, e il contado di Goritia...". V: Viticultura nel Goriziano. Monfalcone.
- Dajnko, P. (1844):** Mali vinogradnik.
- Darovec, D. (ed.) (1995):** Dežela refoška. Knjižnica Annales 10. Koper.
- Dolenc, R. (1888):** Nauk, kako zasajati vinograde z ameriškimi trtami. Ljubljana.
- Dular, A. (1994):** Pij, kume moj dragi!. V: Vinogradništvo in vinogradniki v Beli krajini. Novo mesto.
- Dular, A. (1991):** Vinogradništvo na Slovenskem v 19. stoletju. Slovenski etnograf 33-34. Ljubljana.
- Gombač, F. (1897):** Novo vinogradništvo. Ljubljana.
- Gombač, F. (1900):** Umno kletarstvo. Ljubljana.
- Gorice (1976):** Gorice in Vino. Pokrajinski muzej v Ptuju. Ptuj.
- Jančar, F. (1967):** Umni vinorejec. Celovec.
- Koren, V. (1967):** Kmečko vinogradništvo v vzhodnih Slovenskih goricah. V: Etnografija Pomurja I. Murska Sobota, 67-106.
- Kosi, A. (1901):** Umni kletar.
- Kramer, E. (1887):** Kmetijsko berilo za nadaljevalne tečaje ljudskih sol. Trst.
- Kuralt, F. (1882):** Vinogradstvo i pivničarstvo za puk. Zagreb.
- Ložar, R. (1944):** Vinogradništvo. V: Narodopisje Slovencev I. Ljubljana, 186-191.
- PaHOR, M. (ed.) (1987):** L'uomo e la vite - Človek in trta. Trst.
- Makarovič, M. (1978):** Vinogradništvo. V: Kmečko gospodarstvo na Slovenskem. Ljubljana, 73-101.
- Malnič, A. (1998):** Pričevanja Matije Vertovca o vinu iz Vinoreje za Slovence. Goriški letnik, 24, zbornik Goriškega muzeja. Nova Gorica, 23-34.
- Matijašič, F. (1898):** Navodilo o napravi novih nasadov in njih nega. Gradec.
- Noi (1990):** Noi e il Collio - Mi in Brda. Vinogradništvo nekoč. Gorica. 133-153.
- Novak, V. (1960):** Vinogradništvo. V: Slovenska ljudska kultura. Ljubljana, 53-56.
- Degen, F. (1967):** Prispevki k zgodovini kmetijskega šolstva na Slovenskem. Maribor.
- Štrekelj, A. (s. a.):** Kako dobimo dobro vinsko kapljico. Gorica.
- Valencič, V. (1970):** Vinogradništvo. V: Gospodarska in družbena zgodovina Slovencev. Zgodovina agrarnih panog. Ljubljana, 279-308.
- Vertovec, M. (1845):** Vinoreja za Slovence. Ljubljana.
- Vipavski izbor (1994):** V: Koloini, B., Malnič, A. (ed.): Zbornik spisov ob stoletnici vinarske zadruge Vipava. Vipava.
- Vošnjak, J. (1873):** Umno kletarstvo.
- Sokolič, I. (ed.) (1976):** Zlatna knjiga o vinu. Opatija.
- Zupanič, I. (1969):** Zgodovina vinogradništva Slovenskih goric. Maribor.

pregledni prispevek  
prejeto: 1999-03-19

UDK 666.3:543:902/904

## UPORABA GEOLOŠKIH METOD V ARHEOLOGIJI

Nina ZUPANČIČ  
Odd. za geologijo NTF, SI-1000 Ljubljana, Aškerčeva 12  
e-mail: Nina.Zupancic@ntfgeo.uni-lj.si

### IZVLEČEK

*Avtorica obravnava razpoložljive geološke, kemijske, fizikalne in petrografske analize, ki jih lahko uporabljamo za določitev izvorne surovine pri keramičnih najdbah. Z določitvijo mineralne in kemijske sestave keramike in glin lahko uspešno odgovorimo na vprašanja o provenienci izvorne surovine - glin. Kolikor je mogoče, upošteva tudi princip nedestruktivnosti takšnih analiz.*

**Ključne besede:** glina, keramika, petrografske in mineraloške analize, tehnologija žganja

## IMPLEMENTATION OF GEOLOGICAL METHODS IN ARCHAEOLOGY

### ABSTRACT

*The author deals with various geological, chemical, physical and petrographical analyses available for the determination of original materials in various pottery finds. By determining the mineral and chemical structure of clay, an answer as to the origin of the material used can be successfully obtained. The author also considers the principle of non destructing of samples analyses.*

**Key words:** clay, pottery, petrographical and mineralogical analyses, firing technology

## UVOD

Ob najdbah keramike vseh obdobj se postavljajo vprašanja, kakšna je bila izvorna surovina, kje so jo pridobivali ter kakšna je bila tehnologija žganja. Z določitvijo kemijske in mineralne sestave keramike in gline lahko na ta vprašanja dokaj uspešno odgovorimo.

Z analizo vsebnosti različnih glavnih in slednih prvin lahko opredelimo tako izvorni material kot tudi njegovo provenienco. Gline, pa tudi dodatki, ki so jih dodajali bodisi kot talila ali pustila, imajo različno mineraloško sestavo. Mineraloška sestava glin je v neposredni povezavi z značajem kamnine, iz katere je glina nastala. Zaradi preperevanja se lahko zvišajo ali znižajo tudi vsebnosti nekaterih kemijskih prvin. Vendar pa je kljub temu izvorno kamnino, iz katere je glina nastala, možno opredeliti.

Tehnologija izdelave sodobne keramike je takšna, da se primernost glin za obdelovanje in žganje lahko izboljšuje z dodatki, ki znižujejo tališče ali zmanjšujejo plastičnost glin. Takšne tehnološke postopke so verjetno vsaj deloma uporabljali tudi pri izdelavi arheološke keramike. Tališa (glinenci) in pustila (kremen, drobci keramike, karbonati, vulkanski pepel) lahko zabišejo prvotno kemično sestavo glin. Med žganjem glin v keramiko se prvine sicer prerazporedijo iz prvotnih mineralov v novonastale, celotna kemična sestava pa ostane nespremenjena.

## METODE DOLOČANJA MINERALNE SESTAVE

Metoda rentgenske difrakcije temelji na uklonu rentgenskih žarkov na atomih v mrežnih ravninah, ki gradijo kristalno rešetko minerala. Uklonski vzorec posameznega minerala je temeljna fizikalna lastnost in služi tako za hitro identifikacijo minerala kot tudi za določitev strukture minerala. Iz uklonskega vzorca mineralne zmesi lahko razberemo mineralno sestavo in količino posameznih mineralov v preiskovanem materialu. Meja detekcije vsebnosti nekega minerala pri tej metodi je od 1 do 5%, enoznačno pa je mogoče določiti največ 15 različnih mineralov. Metoda je uspešno uporabljena je pri raziskavah različnih arheoloških vzorcev, predvsem pa keramike.

Za analizo z metodo rentgenske difrakcije potrebujemo 3 do 5 g homogenega vzorca uprašenega na velikost delcev < 45 µm. Za analizo uporabljeni praškovni vzorec se med preiskavo ne uniči in je primeren tudi za druge analize. Vzorca preiskovane keramike morajo biti dobro očiščeni. Glineni material, ki se drži keramike, ima svojo mineralno sestavo, predvsem minerale, kot so illit, montmorillonit in klorit. Prav na osnovi prisotnosti ali odsotnosti teh mineralov določamo temperaturo žganja keramike. Če so taki minerali vneseni kot nečistoča, to lahko bistveno vpliva na prenizko določene temperature žganja.

Z diferencialno termično analizo (DTA) ugotavljamo, ali pri segrevanju materiala pride do reakcije. Določamo temperaturo in tip reakcije (endotermna ali eksotermna). Pri keramiki lahko s to metodo določimo temperaturo žganja, kajti material ostane do temperature, pri kateri je bil žgan, inerten (Bertolani M. et al. 1992, Schomburg J. 1991). Vzporedno z DTA običajno izvajamo tudi termično gravimetrijo (TG), s katero opazujemo spremembo mase pri segrevanju materiala. Za analizo potrebujemo nekaj gramov homogenega, uprašenega vzorca.

Z opazovanjem zbruska keramike v presečni svetlobi lahko določimo pri nižje žgani in bolj grobozrnati keramiki nekatere mineralne faze, fosile, dodane drobce pustil, značilnosti glinenih in neplastičnih vključkov ter strukturo keramike. Vsi ti podatki pomagajo pri določitvi predvsem izvornega materiala, deloma pa tudi temperature žganja.

Za izdelavo zbruska košček keramike (1-2 cm<sup>2</sup>) zbrusimo in prilepimo na objektno stekelce. Z brusilnim prahom vedno nižje zrnivosti ga stanjšamo do take debeline, da svetloba lahko prehaja skozi mineralna zrna. Če površino tudi spoliramo, lahko zbrusek opazujemo tudi v odsevni svetlobi ali pa določimo kemijsko sestavo izbranih mineralov z mikrosondo.

S polarizacijskim mikroskopom v odsevni polarizirani svetlobi določimo, katerim mineralom pripadajo zrna mikroskopske velikosti, na osnovi njihove odsevne sposobnosti. Predvsem pa lahko na podlagi oblik zrn določimo, kateri minerali ali drugi materiali so bili keramiki dodani že pred žganjem, kaj se je z njimi dogajalo med žganjem in kateri minerali so nastali med žganjem kot produkt reakcije vhodnih komponent. Določimo lahko tudi površinski delež por ter naknadne zapolnitve le-teh. Košček keramike (1-2 cm<sup>2</sup>) za izdelavo obrusa zbrusimo, da dobimo ravno površino, ki jo nato spoliramo.

## METODE DOLOČANJA KEMIČNE SESTAVE

Obstaja precej različnih metod za določanje kemijske sestave vzorcev. Med njimi so najpogosteje uporabljane rentgenska fluorescenca (XRF), metoda induktivno vezane plazme (ICP), metoda nevtronske aktivacije (INAA) in elektronska mikrosonda. Pri vseh metodah prisotnost in količino kemijskih prvin določimo na podlagi spektralnih črt, ki so posledica vzbujanja atomov na različne načine (rentgenski žarki, tok nevtronov, argonska plazma, žarek elektronov).

Prednost rentgenske fluorescenca je v tem, da je metoda lahko nedestruktivna, možno pa je analizirati tudi uprašene vzorce. Pomanjkljivost metode je, da lahko analiziramo le prvine, težje od Na (atomska število 11).

Metoda ICP omogoča določitev vsebnosti vseh glavnih prvin, meje detekcije pa so zadovoljive tudi za večino slednih prvin. Za analizo potrebujemo nekaj gramov uprašenega homogenega vzorca. Analiziramo lah-

ko le raztopino, ne pa trdnega vzorca. Vzorec moramo zato pred uvajanjem v plazmo razklopiti. Bistvena pomanjkljivost metode je, da za nekatere prvine razklop ni popoln in so analizirane vrednosti zato prenizke.

Nevtronska aktivacija je izredno občutljiva metoda, s katero lahko določimo tudi zelo nizke vsebnosti glavnih in slednih prvin. Analiziramo lahko trdne in uprašene vzorce. Analiza zahteva okrog 100 mg vzorca.

Z elektronsko mikrosondo točkovno analiziramo koncentracijo glavnih prvin v izbranih zrnih. Vzorec, ki ga analiziramo, je poliran zbrusek ali obrus.

Tehnologija žganja keramike je lahko različna ne samo glede na pripravo glin in temperaturo žganja, temveč tudi glede na to, ali so pri žganju vladale oksidacijske ali redukcijske razmere. Z Mössbauerjevo analizo tudi v arheoloških vzorcih lahko določimo, kakšna je bila količina kisika med žganjem.

## METODI GEOLOGICI IN ARCHEOLOGIA

Nina ZUPANČIČ

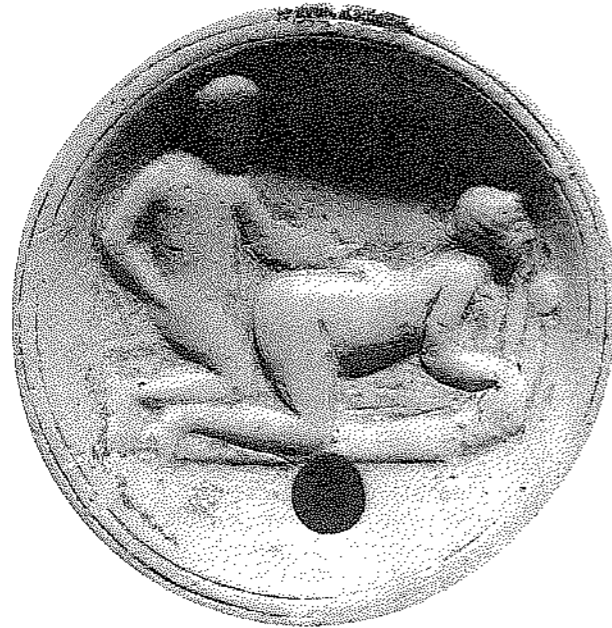
Dipartimento di Geologia NTF, SI-1000 Ljubljana, Aškerčeva 12

e-mail: Nina.Zupancic@ntfgeo.uni-lj.si

## RIASSUNTO

*L'autrice illustra le analisi geologiche, chimiche, fisiche e petrografiche impiegate per identificare il materiale di fabbricazione dei reperti in ceramica. Determinando la composizione minerale e chimica della ceramica e dall'argilla si può individuare la provenienza della materia prima - l'argilla. Viene messo anche in evidenza il principio non distruttivo delle analisi.*

**Parole chiave:** argilla, ceramica, analisi petrografiche e mineralogiche, tecnologia della cottura



ZAPISI, POROČILA IN OCENE  
NOTE, RELAZIONI E RECENSIONI  
NOTES, REPORTS AND REVIEWS



## Dolores Rebula Udovič

KRONOLOŠKI RAZVOJ GOZDNEGA  
GOSPODARSTVA POSTOJNA

Dolgo je veljalo prepričanje, da je bilo Gozdno gospodarstvo (GG) Postojna ustanovljeno leta 1953, nekje pa sem zasledila podatek o Notranjsko-goriškem gozdnem gospodarstvu leta 1947. Ni mi preostalo drugega, kot iti v arhiv sedanjega GG, ki sem ga začela raziskovati z dovoljenjem gospoda direktorja, Frenka Kovača.

Naloga se je zdela na prvi pogled enostavna, a ni bilo tako. Za datum nastanka Gozdnega gospodarstva Postojna bi se težko odločili, saj je možnosti več, kajti ob koncu štiridesetih in v začetku petdesetih let so si odločbe o organizaciji gozdarske dejavnosti sledile skoraj vsak dan. Podjetja so se nenehno ustanovljala in ukinjala. Neke vrste podjetje (uprava) je bilo ustanovljeno takoj po vojni. Podjetje je obstajalo brez prekinitve in obstaja še danes. Spreminjalo je le svoje ime obseg.

## Kronološki razvoj podjetja

Prva Uprava državnih gozdov v Postojni je bila ustanovljena že 11. 7. 1945. Podrejena je bila Tržaškemu vojnemu področju (TVP) in Okrožnemu narodno osvobodilnemu odboru (ONOO), odseku za gozdarstvo v Ajdovščini. Istočasno je bila v Postojni ustanovljena tudi Uprava narodne imovine za gozdove bivšega lastnika Windischgretza.

Uprava državnih gozdov v Postojni in Uprava državnega gozda Golobičevca sta bili ustanovljeni 15. 4. 1946. Ustanovilo ju je Poverjeništvo NOO za Slovensko primorje, Oddelek za kmetijstvo in gozdarstvo. Upravi sta bili podrejeni Upravi državnih gozdov Slovenskega primorja v Ajdovščini, kot najvišji obliki oblasti. Verjetno se je tej upravi priključila tudi Uprava narodne imovine za gozdove bivšega lastnika Windischgretza.

Odredba o gozdnih, poljskih in lovskih čuvajih, ki je bila sprejeta v Ajdovščini 8. 4. 1946, je upravam državnih gozdov kot tudi lastnikom, ki so imeli površino večjo kot 50 ha, nalagala, da so v 30 dneh po objavi te odredbe postavili zadostno število gozdnih čuvajev, ki lahko opravljajo obenem službo lovskih čuvajev.

Zanimive so odločbe o tem, kako je bilo potrebno postaviti gozdne in lovske čuvaje in kaj so lahko počeli:

"Ako ne nastavijo čuvajev v določenem roku, postavi čuvaje ONOO na stroške in nevarnost dotičnih lastnikov zamudnikov. Gozdno čuvajsko osebje, ki je nameščeno pri upravi državnih gozdov in za gozdove, ki so pod upravo komisije za upravo narodne imovine, sme biti oboroženo z vojaško puško" (Odredba, 8. 4. 1946).

V Postojni je imelo sedež tudi Notranjsko gozdno gospodarstvo, ustanovljeno 1. 1. 1947, po nekaterih podatkih naj bi se imenovalo Notranjsko-Goriško, a mislim, da to ni točno, ker v Odredbi o prenehanju obstoja

pokrajinskega podjetaja "Les promet", izdani v Ajdovščini, 5. 2. 1947, piše, da preide podjetje v sestav pokrajinskih lesnih podjetij: "Notranjsko gozdno gospodarstvo" in "Goriško gozdno gospodarstvo", ki sta imeli nalogo gospodariti s splošnim ljudskim premoženjem (SLP), to je z zaplenjenim imetjem tujih lastnikov, medvojnih izdajalcev. S to odredbo se je povečalo imetje GG, kot tudi njegove naloge. S tem je dobilo GG v last tudi zage v Koritnicah, na Baču, Pivki, v Prestranku, Postojni, na Belskem. V Cerknici je delovala Gozdna uprava Cerknica, ustanovljena 5. 8. 1947.

Že 30. 12. 1947 je bila sprejeta Odredba o ukinitvi gozdnih gospodarstev in o ustanovitvi direktij gozdnih gospodarstev kot republiških državnih gozdnogospodarskih podjetij na podlagi Zakona o državnih gospodarskih podjetjih, z dne 24. 7. 1946, Ul. FLRJ 437/62-1946. in 9. člena Uredbe o organizaciji gozdarstva, z dne 27. 12. 1946, Ul. FLRJ 773/106 - 1946.

Tako so ukinili Dolenjsko, Dravsko, Gorenjsko, Kočevsko in Savinjsko GG ter gozdni upravi Ljubljana in Cerknica. Ustanovili so Direkcije GG: Bled, Brežice, Celje, Kranj, Kočevje, Ljubljana, Maribor, Murska Sobotna, Nazarje, Novo mesto, Podvelka, Postojna, Rakek, Ribnica, Slovenj Gradec in Tolmin. 31. 12. 1947 je prenehala z delovanjem knjigovodska služba za osnovna in obratna sredstva ukinjenih GG.

Ta podjetja (GG) so bila pod operativnim vodstvom Glavne direktije republiških gozdnih gospodarstev LRS, ki je predpisala pravila o organizaciji podjetij in načinu njihovega poslovanja (3. čl.).

Predmet poslovanja teh podjetij je bil predvsem gojenje in izkoriščanje gozdov in gozdnih zemljišč ter predelovanje in prodaja izdelkov lastne lesne industrije (4. čl.). Sedež uprave, direktija GG Postojna, je bila na Pivki (Št. Peter na Krasu).

Nekatere bo verjetno motilo, zakaj ni govora o ukinitvi Notranjskega gozdnega gospodarstva. Če točno preberemo datume zakonov, na osnovi katerih je bila odločba sprejeta, vidimo, da takrat Notranjsko gozdno gospodarstvo še ni spadalo v Slovenijo oziroma Jugoslavijo, ali drugače rečeno, republika Slovenija ni mogla ukiniti podjetja, ki ga ni ustanovila. Ustanovila je le Dolenjsko, Dravsko, Gorenjsko, Kočevsko in Savinjsko gozdno gospodarstvo (17. 1. 1947) in Gozdni upravi Cerknica in Ljubljana (5. 8. 1947).

7. 2. 1948 je bila v Ljubljani sprejeta Odločba o novi ureditvi gozdnih gospodarstev republiškega pomena na podlagi 4. in 5. čl. temeljnega zakona o državnih gospodarskih podjetjih, in 9. čl. Uredbe o organizaciji gozdarstva z dne 27. 12. 1946 (Ul. FLRJ 773/106-1946).

S to odločbo so se direktije imenovanih gozdnih gospodarstev preimenovala v gozdna gospodarstva. Poleg tega je ta odločba nadomestila odločbe, sprejete 17. 1. 1947 (o ustanovitvi Dolenjskega, Dravskega, Gorenjskega, Kočevskega in Savinjskega gozdnega gospodarstva), 5. 8. 1947 (o ustanovitvi Gozdne uprave Ljubljana

in Gozdne uprave Cerknica) in 30. 12. 1947 (o ukinitvi gozdnih gospodarstev in ustanovitvi direktij gozdnih gospodarstev kot republiških državnih gozdnogospodarskih podjetij, 2. čl.).

1. 1. 1949 so se spremenila ozemlja GG. Nekatera so ukinili, druga so se povečala, tretja preimenovala, npr. Tolmin se je preimenoval v Sv. Lucijo ob Soči. Tako sta se združili GG Postojna in Rakek v GG Postojna. Sedež podjetja se je s Pivke preselil v Postojno.

Do 26. 12. 1949 so imela vsa GG za nalogo gojenje, izkoriščanje gozdov in gozdnih zemljišč ter predelovanje in prodajo izdelkov lastne lesne industrije. S tem datumom pa je prišlo do ločitve gozdarstva in lesarstva kot tudi do ustanovitve Ministrstva za gozdarstvo in Ministrstva za lesno industrijo LRS, po predlogu ministra za gozdarstvo LRS.

Po novi odločbi je bil predmet poslovanja GG republiškega pomena upravljanje, gojenje in varstvo gozdov, odkazovanje ter sklepanje pogodb za izkoriščanje stoječega lesa z državnimi lesnimi industrijskimi podjetji (LIP). Da se je v redu poslovalo so skrbele uprave Bukovje, Cerknica, Ilirska Bistrica, Knežak, Planina, Snežnik in Št. Peter na Krasu. Spremenilo se je tudi imetje GG. Niso jim več pripadali lesnoindustrijski obrati s svojimi zgradbami, napravami in inventarjem.

Leto 1952 je bilo leto združevanja. Tako so se združila GG: Brežice in Novo Mesto, Kranj in Bled, Maribor in Murska Sobota, Postojna in Sv. Lucija ob Soči. Ime podjetja je bilo GG Postojna, obsegalo pa je kraško, postojnsko in tolminsko gozdnogospodarsko območje, z upravami Bovec, Cerknica, Idrija, Ilirska Bistrica, Javornik, Mašun, Planina pri Rakeku, Predmeja, Ravnik, Snežnik in Trnovo. Ta Odločba o novi ureditvi gozdnih gospodarstev v republiški gospodarski upravi je spremenila tudi dela in naloge GG, ki naj bi predvsem pogozdovale, gojila, urejala in varovala ter izkoriščala gozdove v lastni režiji in prodajala stoječi les na panju kot tudi postranske lesne proizvode. Bila je v veljavi od 1. 1. 1952, a le do 1. 1. 1953, ko je stopila v veljavo Odločba o gozdnih gospodarstvih LRS. S to odločbo je GG Tolmin od GG Postojna prevzelo v svojo upravo osnovna in obratna sredstva gozdnih uprav Bovec, Idrija, Predmeja in Trnovo. GG Postojna je ostalo območje z upravami Bukovje, Cerknica, Ilirska Bistrica, Javornik, Postojna, Ravnik in Snežnik.

Naloge teh gospodarskih ustanov so bile predvsem pogozdovanje, gojitev, varstvo, urejanje ter izkoriščanje gozdov.

V tej odločbi je tudi prvič omenjeno, da podjetja za svoje obveznosti jamčijo s premoženjem, ki ga upravljajo (4. čl.). Omenjajo se tudi organi za upravo: delavski svet, upravni odbor in ravnatelj (5. čl.). Ni pa bil delavski svet uzakonjen šele s to odločbo, saj je bil izvoljen že z odločbo (na podlagi 6. in 12. točke Navodila za prve volitve delavskih svetov in upravnih odborov državnih podjetij, Ul. FLR), št. 46-419/50, ki jo

je izdal Svet vlade LRS za zakonodajo in izgradnjo ljudske oblasti 5. 10. 1950 v Ljubljani.

Morda so zaradi 4. čl. do sedaj imeli za leto ustanovitve GG Postojna l. 1953. Ta letnica ne zdrži v nikakršnem pogledu. Mislim, da se podjetje "rodi" le enkrat, kot vsa bitja na našem planetu, četudi spremenijo ime, lastnika, kraj bivanja... Zato mislim, da je GG Postojna nastalo takoj po vojni, le z drugim imenom. Enako ne more priti v poštev odločba sprejeta 31. 1. 1953, ki je stopila v veljavo 1. 1. 1954. Po tej odločbi je GG Postojna poslovalo kot gospodarska ustanova, s samostojnim financiranjem, in nato kot gospodarsko podjetje. Če bi se sklicevali na to odločbo, bi morali imeti za leto ustanovitve GG Postojna leto 1954.

Podjetje je obdržalo svoje ime, a se je še vedno speminjalo. Ena prvih sprememb je bila sprememba meje med GG Postojna in Soškim GG. Že leta 1954 je preneslo gospodarjenje z družbenimi gozdovi v revirju Nadrt iz GG Postojna na Soško GG. Z odločbo št. 03/27805/1-57 z dne 28. 2. 1958 pa je OLO Gorica prenesel gospodarjenje v družbenih gozdovih iz GG Postojna na Soško GG tudi v revirju Podkraj.

1. 1. 1962 je GG prevzelo Sekcije za pogozdovanje Krasa v Il. Bistrici in Sežani (sklep delavskega sveta 14. 2. 1962 na podlagi 23. čl. Temeljnega zakona o gospodarjenju z gospodarskimi organizacijami po delovnih kolektivih). S tem je GG Postojna prevzelo v upravljanje vse premoščine in nepremičnine, ki so jih uporabljale sekcije za pogozdovanje in melioracijo Krasa. Dolžno je bilo tudi skrbeti za usposobitev kraških in drugih zemljišč za redno proizvodnjo.

Na podlagi istega zakona je delavski svet 11. 12. 1962 sprejel sklep, da se s 25. 12. 1962 ukine gozdni obrat GG v Sežani kot tudi gozdarsko dejavnost, razen urejanja in gojitvenega načrtovanja. Dela naj prevzame Kmetijska zadruga Sežana, z vsemi osnovnimi sredstvi in inventarjem, ki se nahaja na tem področju. Enako naj se osebje GG Postojna in obrata Sežana odstopi KZ Sežana. Podrobnejši pogoji naj se določijo s pogodbo.

19. 11. 1963 so na zasedanju Občinske skupščine Cerknica sklenili, da se z novim gospodarskim letom, tj. 1. oktobra 1963, Gozdnemu gospodarstvu Postojna predajo gozdovi v državljanski lastnini. KZ Cerknica in Loška dolina se odzame registracija poslovanja s 1. 10. 1963. Takrat dobi GG Postojna registracijo za poslovanje prometa z lesom iz gozdov zasebnega sektorja.

26. 12. 1963 je Skupščina občine Postojna sprejela sklep, da se gozdarska dejavnost pri gozdarskem obratu KZ Postojna prenese na Gozdno gospodarstvo Postojna in Samostojni zavod za pogozdovanje in melioracijo Krasa Sežana. Odločba začne veljati od dneva objave v Ur. glasniku okraja Koper, uporablja pa se od 1. 1. 1964.

1. 1. 1964 se je GG Postojna priključil Gozdni obrat KZ "4. junij" Ilirska Bistrica, s sedežem v Knežaku. Sklep o priključitvi je bil sprejet decembra 1963.

4. 4. 1964 je Skupščina občine Postojna sprejela od-

lok o oddaji v gospodarjenje gozdov in gozdnih zemljišč v družbeni lastnini in gozdov, na katerih je lastninska pravica na območju občine Postojna, Gozdnemu gospodarstvu Postojna.

Enak odlok je sprejela Skupščina občine Ilirska Bistrica 4. 4. 1966.

Tudi Skupščina občine Logatec je 18. 3. 1967 sprejela sklep, da odda gozdove in gozdna zemljišča v družbeni lastnini Gozdnima gospodarstvom Ljubljana in Postojna.

Zaradi neujemanja občinskih mej in mej gozdnih gospodarstev je prišlo do spora med GG Ljubljana in Postojna. Spor je bil rešen z odločbo, sprejeta 28. 8. 1967, ki je dodelila GE Ravnik GG Ljubljana, del družbenih gozdov k. o. Kozljek in Bezulak GG Ljubljana, del pa GG Postojna, medtem ko so zasebni gozdovi v k.o. Kozljek in Bezulak v celoti pripadli h GG Postojna.

Novo razmejitve med GG Postojna in Zavodom za pogozdovanje in melioracijo Krasa so opravili že leta 1966.

Mislim, da v kasnejšem obdobju ni prihajalo do večjih sprememb, vsaj kar se imena in mej podjetja tiče.

#### VIRI:

Odločba OLO Gorica št. 03/27805/1 - 57.

Odločba o Gozdnih gospodarstvih LRS.

Odloki: - Skupščine občine Ilirska Bistrica, dne 4. 4. 1966.

- Skupščine občine Logatec, dne 18. 3. 1967.

- Skupščine občine Postojna, dne 4. 4. 1954.

Odredbi Uprave državnih gozdov Slovenskega primorja, dne 8. 4. 1946 in dne 5. 2. 1947.

Sklepa Delavskega sveta GGP, dne 14. 2. 1962 in dne 11. 12. 1962.

Sklepi: - Skupščine občine Cerknica, dne 19. 11. 1963.

- Skupščine občine Ilirska Bistrica, decembra 1963.

- Skupščine občine Postojna, dne 26. 12. 1963.

Uradni listi FLR: - št. 437/62-1946.

- št. 773/106 - 1946.

- št. 46-419/50.

Gozdni gospodar 1973.

#### Egon Pelikan

International scientific meeting: CAUSES AND EFFECTS FOR THE MIGRATIONS OF PEOPLE FROM SLOVENE ISTRAS AFTER WORLD WAR II. Science and Research Centre of the Republic of Slovenia, Koper, June 9<sup>th</sup> 2000

On June 9<sup>th</sup> 2000, an international conference bearing the above title was held by Slovene and Italian historians on the premises of the Regional Museum in Koper. Organised by the Science and Research Centre of the Republic of Slovenia Koper in cooperation with

the Department of Geographical and Historical Sciences of the Trieste University, the Institute of Modern History from Ljubljana and the Littoral Historians Society, it at the same time constituted the concluding part of the work on the European project "PHARE CBC and INTER-REG II, SLOVENIA - ITALY".

Twelve historians took part in a discussion dealing with the complex events within the area of the "movable boundary", i.e. with the causes and effects of various political changes that had an impact on the migrations of people in the Giulia region from World War I till the final delimitation between the two states. The papers read at the conference were geographically focused on that particular part of the Giulia region that today belongs to the Republic of Slovenia, i.e. primarily on the wider districts of Koper, Izola and Piran.

As far as the Slovene historians were concerned, the conference also constituted, as already said, the concluding part of the above mentioned project lasting one year, while to the Italian colleagues it was in effect only its beginning, for the project was indeed entered jointly, but they began to work on it almost a year later (it was not their fault). The Slovene historians thus presented their yearly work on the project, while the Italians acquainted us with the work carried out to date and particularly with the plans for the project in the ensuing year. Apart from this they presented the results of some analyses that had been prepared by their researchers in the last few years and were in terms of their contents in line with the project's framework ( Secret census of "nonindigenous" people in the Giulia region in 1939, immigration of Italians from the Italian interior to the Giulia region after 1920, etc.).

The first to appear in front of the gathered historians was Raoul Pupo from the University of Trieste - with the paper entitled Views of the latest Italian historiography on the emigrations from Istra (Orientamenti della più recente storiografia italiana sull'esodo istriano).

In his opinion, the exodus was in fact a constituent part of the process of continental extent and should thus be talked about in the context of the movements of people that took place after World War II and involved millions of people. In order to understand it, we should emplace it in the period beginning with the end of World War I. In the history of the Giulia region, the speaker argued, this was the turning point, the time when the mechanism fell apart that had enabled development of local society and when the period of demographic stagnation began, in which the Giulia region was no longer attractive for potential immigrants but, on the contrary, began to exile its inhabitants.

The speaker further argued that the "exodus" could be basically defined as a phenomenon of a mass banishment of an ethnic group from its original homeland, yet was not caused by official procedures but by persistent pressures of the environment. Even the pace of exo-

dus, he insisted, is different in different periods, although the causes are diverse, for mass migrations occurred every time when the belief began to prevail amongst the Italian population that the Yugoslav supremacy was final. Here we should not neglect the political aspects, for they played the main part in the people's decision to migrate. This is why that particular process should be studied, in which the destiny of the Italians was being decided, as well as the structure, mentality and conduct of the authorities, i.e. at the level of institutions as well as at the level of political parties.

The second speaker, Piero Purini (Trieste), presented his paper entitled Migration movements in the Giulia region after World War I (*I movimenti migratori della Venezia Giulia dopo la prima guerra mondiale*).

The young Italian historian spoke about explicitly strong migration movement triggered off in Trieste immediately after the fall of the Habsburg empire. The German-speaking community, which was composed mainly of civil servants, almost dispersed due to the very numerous departures in the direction of the new Austrian republic and especially Vienna. The emigration of this community was no doubt hastened by certain measures against it, introduced by the new Italian authorities that greatly discriminated the German-speaking merchants.

There were some great pressures on the Slovene and Croatian inhabitants to leave, which eventually caused a mass migration of a very high number of "nonindigenous" people to Yugoslavia and Argentina. A quantitative assessment, however, is unfortunately extremely problematic in this case as well. In the speaker's opinion, the Italian historiography had greatly neglected this phenomenon, while Yugoslav historiography had often used the data for political purposes and thus made a true assessment of this phenomenon very difficult. The official statistical data are also distinctly inadequate, for apart from the fact that those who left were not distinguished according to their ethnic allegiance, they appear as completely non-existent in the 1918-1920 period. During the emigration of the non-Italian population, a mass immigration from Italy was taking place; the speaker expressed his opinion that more than 130,000 Italians (50,000 of these to the district of Trieste) immigrated to the Giulia region between 1918 and 1931.

(This thesis was in fact in contrast to the opinion of the previous speaker, who stated that after World War I the Giulia region become unattractive for potential immigrants.)

The third speaker, Egon Pelikan (Science and Research Centre Koper) presented his paper entitled Secret census carried out in 1933 in the Giulia region by the Primorska clergy gathered in the Convention of St. Paul's Priests. This was the very first presentation of the census carried out in 1933 by the Slovene and Croatian clergy gathered in the above mentioned Convention.

This took place at the time (in the beginning of the 1930s) when the rank organisation of the Primorska (Littoral) clergy had already been united in the Secret Christian-Social Organisation. It originated with a merger of the Slovene Christian-socials political organisation and rank organisation of the Slovene and Croatian clergy (i.e. Christian-social political society "Edinost" and the Convention of St. Paul's Priests in the early 1930s), aiming at a secret national-defence activities with declared irredentist objectives. In the 30s, the organisation was the key element of the national-defence resistance to the denational pressures by fascism in the Giulia region. In 1936, 276 Slovene and Croatian priests were affiliated to the Convention of St. Paul's Priests. It is the only statistics prepared for the Giulia region by Slovenes and Croats during the two wars.

According to the available archival materials, the census was carried out by Slovene and Croatian clergy "on the basis of a survey of parish registers", namely for all, even the smallest settlements in the Giulia region. The priests pooled the data at the level of parishes, deaneries, dioceses and in the end of the entire Giulia region. On the basis of the figures in parish churches in 1933, the statistics shows 545,541 "Yugoslavs" and 455,389 Italians living in the Giulia region. It consists of 5 volumes with lists for separate parishes, thus enabling also a control over the numbers of the Slovenes and Croats separately. The aim of a special chapter in the statistics was to change the ethnic picture in the Church of the Giulia region.

Francesca Krasna (University of Trieste) presented her treatise Observations on the 1939 secret census of nonindigenous inhabitants in the Giulia region (*Alcune osservazioni in merito al censimento riservato degli "allogeni" del 1939*) and gave an account on the last official census carried out by Italians in the same region in 1921, when it still comprised the so-called "nationality section".

Pio Nodari (University of Trieste) read his paper entitled Census of Istran refugees and the state of affairs in the Koper district after World War II (*Il censimento dei profughi istriani e la situazione del Capodistriano nel secondo dopoguerra.*)

Mr. Nodari, who heads the Department of Geography at the Trieste University, presented, as a leader of the Italian part of the project, some basic orientations in the investigations carried out within the framework of the Italian part of the Interreg II Italy-Slovenia programme. The background of research of the Italian colleagues was the census of the refugees from the Giulia region and Dalmatia, carried in 1955 by the organisation "Opera profughi". The statistics are kept in the Central State Archives in Rome and include the carried out census as well as some more or less accurate data on separate refugees (more than 200,000 cases).

As explained by Mr. Nodari, the Italian historians

will survey, during the first part of their research, the lists of refugees from the district of the Koper city council. Their personal data (e.g. age, sex, birth particulars, place of birth, profession, permanent address, etc.) will be gathered in database suitable for computer statistical processing. The database should then be applicable, said Mr. Nodari, for a more detailed and multistratified analysis of the "exodus phenomenon" in the Koper as well as Trieste districts.

Nevenka Troha (Institute of Modern History in Ljubljana) presented her treatise entitled The measures taken by Yugoslav authorities in Zones B of the Giulia region and Free Territory of Trieste, and the Italians in the Koper district, dealing with the measures by Yugoslav authorities that had an indirect impact on the migration of Italians from the part of the Giulia region that belonged to Yugoslavia. She asserted that that the Slovene part of Zone B of the Giulia region covered extensive and utterly Slovene districts and that it was only the Koper district that was ethnically mixed (Slovene-Italian) at that time.

With certain limitations (for some international stipulations in respect of the occupied districts were considered), the Yugoslav administration of Zone B took a number of measures to enforce people's power. These were of "class" character but more often affected, due to their social structure, the Italians than the Slovenes or the Croats. Such were, for example, the measures on the deserters' property, on confiscations, abolition of land-tenant relations, agrarian reform, annulment of auctions and forced disappropriation.

While respecting bilinguality and national rights of the Italians, the Military Administration and civil authorities kept dividing people, in the sense of the slogan "those who are not with us are against us", between those loyal to them, i.e. Slovenes and "honest democratic Italians", and between adversaries that were generally called "fascists". In order to make the latter incapacitated, they often chose no means, e.g. arrested them, dismissed from services, took their civil and political rights, made it very difficult for them to enter Zone A. The Italians were also often vexed, largely due to the fact that during fascism the great majority of them living there either openly supported fascism or stayed passive during various measures taken by fascist authorities to thwart national awareness of the Slovenes. Thus some very cold relations and sometimes even hatred existed between the Italian and Slovene (Croatian) inhabitants.

Janez Kramar (Koper) presented his paper entitled Migrations from Izola during 1945-1956. He asserted that between the fall of fascism (July 25<sup>th</sup> 1943) and the national liberation mainly those migrated from this area who feared vengeance due to their deeds against the Istran Slovenes. Amongst the emigrants there were also a number of Italian land tenants. One of the reasons for leaving was also the hatred of the Slovene and Croatian

peasants who for national and social reasons had joined the National Liberation Movement.

After the liberation, many emigrated from Zone B. The Italian emigration, however, depicted this as a flight of the people who had to run, including those who had settled in Izola during the war because of air raids. 882 inhabitants of Izola emigrated to Italy at that time.

The second period of migrations after that prior to 1945 took place during 1948 and 1952, although to much lesser extent. The empty houses and flats were settled by immigrants.

The period between the end of 1953 and 1956 can be according to the speaker denoted as the time of truly mass migrations from Izola. At the end of his presentation he promised that a list of 7273 inhabitants of Izola would be published, who in accordance with the data from Italian archives left Izola during the fall of fascism and the end of 1956.

Jure Gombač (Faculty of Philosophy Ljubljana) presented the treatise entitled Migrations from Koper and its vicinity during 1954-1956. He illuminated the events at the time when a memorandum on the consensus between the governments of Italy, Great Britain, USA and Yugoslavia on the Free Territory of Trieste was initialled on October 5<sup>th</sup> 1954 after some very prolonged talks, negotiations and threats with clash of arms. A memorandum on the agreement in which the governments of both countries were instructed, in nine articles, how to divide the territory as well as how to deal with the newly annexed land and the people living there was also signed. Namely, on the basis of Article 8 of the memorandum these people were given a year to decide whether to gather their property, leave their homes and leave for a new country, or to stay and try their luck in the places in which they lived.

All those Italians who did not wish to leave their homes and decided to "preserve the Italian language and culture", as promised to them in the constitution of the Federal Republic of Yugoslavia and in the 8 articles of the London Memorandum, were invited to build, together with their Slovene and Croatian brothers, socialism in the new homeland. All those, on the other hand, who had been from 1945 on leaving their firesides in Rijeka, Pula, Rovinj, Zadar, Umag, Piran and Koper for unknown destiny, were advised to think it over once more and not to succumb to the propaganda by the CLN.

The majority of the applications to leave the former Zone B of the Free Territory of Trieste for Italy was from October 26<sup>th</sup> 1954 on dealt with and granted without any major problems, especially if the applicants were of the Italian nationality.

Ivica Pletikosić (Science and Research Centre Koper) wrote and presented his paper entitled Migrations from Piran during 1941-1956. He believes that it would be difficult to find, in the history of this littoral town, mi-



grationally more vivacious time as was this period from the beginning of the war to the early 1961.

The author based his research on the sources kept in the Piran town archives, on the materials provided by the Statistical Office of the Republic of Slovenia in Ljubljana, and on the materials kept in the Koper city library. He pointed out the following migration waves in the town of Piran:

Even before the fascist forces attacked the Kingdom of Yugoslavia, the inhabitants of Rijeka began to retract to safety, initially those best informed. And some of these made use of the empty Piran holiday capacities.

At the turn of 1943, Piran was reached by a new wave of refugees from Zadar. They must have really been pushed on, for this was the only migration wave in the dealt with period. Until the end of the war, Piran also accepted a mass of refugees from Pula, most of them in the very last two months of the European butchery.

Until the Anglo-American note was issued on October 8<sup>th</sup> 1953, the majority of the Piran people hoped that the town would be given to Italy. When all hopes were finally shattered on that particular day, the inhabitants began to leave their town in large numbers. In the autumn of 1953, the first great wave (500 people) was triggered off. Over the winter the migrations were then reduced, but culminated again in the summer of 1954 (900 people). The entire story was repeated in the ensuing year (summer wave of 1100 people) and ended in the spring of 1956. Only 500 indigenous inhabitants remained in the town.

By 1961 the consequences of these mass migrations were at least partially mitigated. This was also the period, when the town was Slovenised to the greatest extent (later on it was being increasingly Yugoslavianised).

Boris M. Gombač (Science and Research Centre Koper) is the author of the treatise entitled *Migrations from Monfalcone during 1945-1948*, in which he presented the political background of numerous Italians leaving for Yugoslavia between 1945 and 1948. According to the author, this great migration involved a few thousand Italian souls and affected one of the greater industrial centres in the Giulia region. People were leaving their birthplaces in Monfalcone and surrounding villages of the lowland Friuli in the vice of semifeudal farming conditions and great crisis in shipbuilding to find social justice in the promising country. They were leaving firmly convinced that life over there would be better, that in the country of socialism no poverty would pursue them.

The names of emigrants, their birth particulars, names of their fathers and places of residence are in his opinion an excellent profile of the Monfalcone society of that time.

Sandi Volk (Institute for Ethnic Issues) made his appearance with the treatise *CLNI and exodus from Zone B of the Free Territory of Trieste* (Organisational

proposals to the Italian government for the admission and settling of the refugees from May 1954).

The treatise deals with those standpoints of the CLNI - National Liberation Committee for Istra (Comitato di liberazione nazionale dell'Istria) - that refer to the solution of the problems arising due to the arrival of Istran refugees. The author analysed the document from May 1954 kept in File No. 65 in the Commissariato Generale del Governo v Archivio di Stato di Trieste, with which the CLNI presented its proposals regarding the settling of refugees from Zone B, who began, after the American note issued on October 8<sup>th</sup> 1953, a mass migration to Zone A of the Free Territory of Trieste. In this 24 pages long typescript the problem is presented comprehensively and in great detail. Proceeding from the assessment that the measures to solve the refugee problems were from 1945 on unsystematic and improvised, the CLNI laid down a number of suppositions: delay in settling the refugees will not dissuade the Italians from leaving Zone B and will bring certain political advantage only the Yugoslav side, the communists and "independists"; temporary solutions and measures must have as short-term character as possible and must be directed towards a final solution of the refugee problem; to achieve this, a considerable intervention by the state will be needed, and the state means must be used primarily to stop the strong Italian nuclei in the Trieste and Gorizia districts; as many refugees as possible must be settled in Trieste or as near to Yugoslavia as possible, or as near to the Free Territory of Trieste as possible. Making of the entire settling plan must be ceded to a special office within the government's presidency itself, while its actual implementation must be left to the following three institutions: Ente Tre Venezie (Institution for Three Veneto regions) that would attend to the settling of farmers, Consorzio nazionale fra cooperative pescatori e affini (National consortia of Fishing Co-operatives) that would take care of the fishermen, and Opera per l'assistenza ai profughi giuliani e dalmati (Institution for the Aid to the Istran and Dalmatian Refugees) that would attempt to find jobs for tradesmen and small merchants as well as to solve any other problems regarding all Istran refugees. The final aim of this plan was, apart from the ultimate solution of the refugee issue, to preserve the refugee communities and their social structure.

The author asserted that this CLNI plan soon became a kind of a guidance for the Italian government in the attempt to solve the refugee problem, for its directives and some actual proposals were approved already at the meeting held on August 7<sup>th</sup> 1954 in Rome by the representative of the Ministerial Council, the CLNI and the above mentioned institutions. Although not in full and with some not negligible deviations, this plan is still recognisable in all measures and actual solutions that the Italian government accepted in the ensuing years for a final solution of the refugee problem.

The last historian to appear at the conference was Alessandra Argenti Tremul (Koper) with her paper entitled *An analysis of migrations from northwestern Istra on the basis of official papers published at that time*. The sources upon which she based her research were the papers published in Italian language by the Yugoslav authorities between 1945 and 1956. The authoress believes that with an analysis of the articles published at that time it can be assessed that the responsibility for the exodus (mass migration by the Italian population from northwestern Istra) was being ascribed to the Italian government, which functioned primarily through CLNIs. As the main reasons for this exodus, the Yugoslav papers stated "the loss of their privileged positions inside the society", "political irredentic activities and Italian propaganda", "national feelings of the Italians", "strong kinship and economic ties between the littoral belt and Trieste" and "reinstatement of the socialist order in Yugoslavia".

In a long discussion that followed, the following historians also took part: Milica Kacin Wohinz (Institute of Modern History Ljubljana), Jože Pirjevec (Trieste-ZRS Koper), Roberto Spazzali (University of Trieste), Anna Maria Vinci (University of Trieste), Milan Gregorič (Koper), Nevenka Troha (Institute of Modern History Ljubljana), Egon Pelikan (ZRS Koper) and a number of other people.

Amongst the most interesting appearances during the long discussion was no doubt that of Jože Pirjevec, who with his lifelong experiences called attention of the present to the fact that the Italian project of counting the emigrants from the Giulia region would probably come across the same cases as was the case of his father. Namely, in the list of optants that the statistics will reckon among "esuli" there will appear the Slovene Pierazzi from Sežana who first of all had had his surname changed with a decree by the fascist authorities and then retreated, under the communist rule, to Trieste as a successful merchant. It thus will not be possible to simply reckon all the refugees among Italians - "esuli" - merely on the basis of the names Italianised by the fascist authorities. And if there were up to 30% of emigrants of Slovene and Croatian nationality among them, the myth about "merely Italian exodus" of course quickly changes not only in quantitative but also in contentual sense.

One of the critics (or rather observations) expressed at the conference by a number of participants was that Croatian historians should be also present at the meetings of this kind. This is of course true from the contentual as well as professional standpoints, although it should be taken into consideration that in this case we were dealing with a Phare programme which stipulated cooperation between Italian and Slovene historians (as also evident from the title of the conference). It is hoped, however, that an opportunity will arise in the near future to organise a meeting at which our Croatian colleagues could also take part.

We, the organisers, sincerely hope that a conference will be held soon, at which our Croatian colleagues could take part as well. Namely, it has to be underlined that the issue of migration from Croatian Istra and Dalmatia is a problem with quantitatively very different dimensions. And it would probably be very useful if the Italian public as well as politics are made to understand this. It is therefore perhaps even right that we, the Slovenes, are occupied primarily with historical problems that concern us directly. In this sense, let me say that Slovenia can deal with migrations from its today's territory that was relatively small, with minority (without rights) that after World War II remained in the Republic of Italy and a number of times "overpaid" the number of emigrants who declared themselves, when leaving its territory, Italian nationals.

At the end let me mention a couple of facts and questions that are indeed relative to the historical profession merely as the latest historical issues and were not an actual subject at the conference but were raised in the ensuing discussion.

During the discussion, the Koper journalist Milan Gregorič agreed with the introductory speaker that the Istran exodus should be placed into a wider context of European migrations, which were caused by World War II, but that the present political comparison should then be observed in the light of the European context. According to his words, a comparison with the Sudeten exodus would be most eloquent. While from some two hundred to two hundred and fifty Istrans left their homeland in a ten-year period (from 1945 to 1956) mostly with the option to chose the nationality in accordance with the international stipulations, some three million Sudeten Germans were exiled in a little more than a year. The plans for this exile were made prior to the war; they were published in a special memorandum by the Czech government and were given a concrete political support by the Allies. All this mass of people was robbed, virtually overnight, of the citizenship with a decree issued by the President of the Czech Republic, while the exile itself was organised by the Czech government. In the autumn of 1946, some thousand railway compositions were prepared to leave for the West. A similar case was the exile of 32,000 Germans from Brno to the Austrian border, except that these exiles had to leave on foot. During the journey a few tens of these unfortunate people died each day of hunger, illness, revenge, etc. In this sense it should be pointed out, said the speaker, that the Istrans had their movable and partially unmoveable property at their disposal. Prior to the departure they were able to sell their real property, and in cases when nationalised real estates were in question, Yugoslavia had enacted the principle of indemnity, although the optants were not satisfied with it. The Sudeten Germans, on the other hand, were completely expropriated. They lost everything and even had to give

away their securities, precious metal, pieces of art, etc.

Apart from it all, Germany fully resigned, with a legal deed, from all property claims as well as from any indemnities, while Slovenia and Croatia have been under a constant pressure in connection with the property of the optants, for which they have been scrupulously paying the indemnity ...

The speaker also pointed out that the thesis about the ethnic cleansing and the "Balkan manners" has been supported even by the moderate Italian politics; in this respect he called our attention to the standpoints of Rocco Buttiglione in the European Parliament and his "appeal" to the President of the Slovene Republic.

If I myself am allowed to make a comparison with the events in our immediate neighbourhood, the exodus of the Istran Italians (or Sudeten Germans, or "Slovene" Germans) seems to me, in a historical perspective and in some aspects, truly comparable with the present course of events in the Balkans. The "Balkan manner" of the exodus can be in the historical perspective seen also in a more instructive way. The exodus of Italians (from Istra and Dalmatia) as well as of Serbs (from Kosovo, Slavonia, Dalmatia, etc.) or German ethnic minorities took place - from historical perspective - only when statesmanly, cultural and political elites of the majority nation that were infatuated with their own superiority abused their minorities as an instrument for their own imperialistic purposes. In the case of our western neighbour, this happened, after World War I, through the annexation of territories densely populated by the Slovenes and Croats and, in World War II, through the aggression on the neighbouring country. The theory, according to which, for example, the colloquial language of the tenuous higher stratum of a littoral town implicitly defines the state allegiance of entire regions had after all led to Mussolini's conviction (he brought the idea to a logical conclusion) that the "righteous Italian border would run along the Dinaric ridge above Dalmatia...". And one of the very well known slogans, according to which "Serbian land spreads in all those places where Serbian graves are", was in effect derived from a very similar standpoint.

All these problems should of course be a matter of the past, a matter of history and historians. And this is why we are happy to expect cooperation by our Italian colleagues, who have been tackling these problems with historical distance and professional responsibility at the same time.

However, the politics of our neighbouring countries (Italy and Austria) is often the reason why even I, a historian, sometimes think about these issues with mixed feelings. The myth about Austria, as the first victim of the Nazi Germany, as well as the myth about the "resistenza" that should cover all stupidities committed by the Italian state in the previous century on its eastern frontier are today showing us, with their political conse-

quences, how short is the way from the historical mythology to the political reality. In the historical profession, the myths can in a moment by far surpass the mere question of "hygiene in this profession" and become a wider or even general social phenomenon or trend. For this very reason it is also us, the Slovene historians, who should be especially concerned with them, not only with our own but also with the foreign ones. Czech historians are probably in a much better position - they are lucky, for example, that their mighty neighbour has faced history in an utterly different way than our neighbours - and this is good for us all.

Vesna Gomezel Mikolič

SLOVENSKI SLAVISTIČNI KONGRES V KOPRU.  
5. - 7. oktober 2000.

Kot za večino slovenskih slavističnih kongresov doslej je tudi za letošnjega, ki je potekal v Kopru od 5. do 7. oktobra v organizaciji Slavističnega društva Slovenije in Slavističnega društva Koper, bila značilna množičnost, tako z vidika predavateljev in drugih sodelujočih kot obiskovalcev. To je v uvodnem nagovoru in izčrpnem poročilu o delu Slavističnega društva Slovenije v zadnjem letu poudaril tudi dosedanji predsednik tega društva dr. Zoltan Jan, ki je bil na občnem zboru pred začetkom kongresa po dveletnem mandatu razrešen te funkcije in na čigar mesto je bil izvoljen dr. Marko Jesenšek s Pedagoške fakultete v Mariboru. Tako je na zborovanju sodelovalo kar 48 referentov, od tega 23 doktorjev znanosti; na številnih prizoriščih, kjer so potekale različne dejavnosti zborovanja, in sicer v Kristalni dvorani Hotela Koper, koprskem gledališču, Osrednji knjižnici Srečka Vilharja, knjigarni Libris, galeriji Loža, v prostorih Italijanske skupnosti, Kosmačevi hiši v Piranu in se kje, ter na strokovnih popotovanjih po koprskem mestnem jedru, zaledju Slovenske Istre, Krasu in Tržaškem pa je bilo vedno dovolj obiskovalcev.

V uvodnem delu sta zbrane goste poleg dr. Zoltana Jana pozdravila tudi koprski župan Dino Pucer, ki se je s kratkim nagovorom v narečju lepo zliil z eno izmed osrednjih tem letošnjega kongresa, in dr. Lucija Čok, tedanja direktorica ZRS Koper in v.d. dekanice Fakultete za humanistične študije v Kopru. Podelili so tudi nagrade Slavističnega društva Slovenije, ki so jih za svoje zaslužno delo na področju slovenistike prejeli: dr. Agnieszka Bėdkowska-Kopczyk, dr. Mihaela Koletnik, prof. Marija Končina, prof. Vinko Omerzel in prof. Magda Stražišar. Za častne člane društva pa so razglasili: akad. prof. dr. Janka Kosa (ki se sicer na imenovanje ni odzval in ga v Koper ni bilo), prof. Silva Faturja, prof. Janeza Gradišnika in prof. dr. Zinko Zorko. Po uvodnem predavanju akademika prof. dr. Borisa Paternuja o pogledih

na Prešerna, s katerim se je tudi slavistični kongres navezal na praznovanje Prešernovega leta, se je začel strokovni del s predstavitvami referatov.

Osrednje teme so bile tokrat deloma povezane s primorskim prostorom, kjer je letošnji kongres tudi potekal; tako je bil popoldan prvega dne posvečen literarnozgodovinskimi in literarnokritičnimi razpravami o Cirilu Kosmaču in razvoju povojne slovenske proze, ves drugi dan pa sodobni slovenski narečni poeziji. Če naj se na tem mestu omejimo na poudarke le nekaterih referatov o Kosmaču in njegovem delu, naj po Silvu Faturju opozorimo na prezrti roman Pomladni dan, kjer se izjemno tesno prepletata realizem in modernizem, in sicer v digresijah, asociativni pripovedni tehniki in notranjem monologu. Dr. Silvija Borovnik je izpostavila ironijo in humorno perspektivo, s katero Kosmač prerača običajno melanholijo socialnega realizma. Jasna Čebtron pa je predstavila specifičen razvoj Kosmačevih pripovednih oseb, za katerega je značilno, da avtor socialne marginalce iz svojih zgodnjih novel preoblikuje v nosilce nove senzibilnosti in se zato poznejša kratka proza odmakne od realizma v fantastiko. Prav v tem lahko iščemo, po mnenju Čebtronove, vzporednice Kosmačevega dela z deli Marjana Tomšiča.

V razpravah o sodobni slovenski narečni poeziji so poleg teoretskih pogledov na narečno poezijo nasploh, ki naj bi jo vrednotili z enakovrednimi merili kot poezijo v knjižnem jeziku, in sicer tako s stališča estetskih kriterijev kot jezikovnih inovacij, pri tem pa ločevali različno raven narečnosti besedil (npr. referat dr. Jožeta Pogačnika, dr. Marije Stanonik), bili podani tudi prikazi narečne književnosti v posameznih slovenskih pokrajinah. Z več referati so bile predstavljene prekmurska, beneškoslovenska in tudi istrska narečna književnost, pri čemer gre poudariti, da so zadnje poleg dr. Rade Cossutta, ki je analizirala narečno poezijo Alferije Bržan, predstavljali tudi ustvarjalci in raziskovalci hrvaške narečne književnosti v Istri (npr. Milan Rakovac).

Vzporedno s predavanji pa sta v dopoldanskem delu potekali dve, v popoldanskem času pa ena okrogla miza, in sicer na teme, pomembne tudi za širšo, ne le slovenistično strokovno javnost, zato bi morda v prihodnje kazalo na takšne okrogle mize povabiti tudi širši krog zainteresiranih. Prav gotovo je bila izredno dragocena razprava, ki jo je odprla okrogla miza ob dvesto izdanih zvezkih zbirke Zbrana dela slovenskih pesnikov in pisateljev, ki je potekala pod vodstvom Jožeta Faganela in ob pomoči koordinatorice Rafke Kirm in katere se je udeležila vrsta uglednih slovenskih akademikov. Dr. Jože Toporišič je polemčno zastavil vprašanje o izboru Kocbekovih del in opozoril na problematiko kriterijev izbora sodobnih avtorjev, ki jih bo potrebno še izoblikovati. Na ostalih okroglih mizah se je razpravljalo o pomenu tekmovanja v znanju maternščine za Cankarjevo priznanje (pod vodstvom Vlada

Pirca, s koordinatorico Danico Filipčič) ter slovenskega šolskega slovarja (pod vodstvom dr. Petra Weissa, s koordinatoricama dr. Majdo Kaučič Baša, Elen Slavec).

Kot je za slavistične kongrese že običajno, smo tudi tokrat lahko prisluhnili predstavitvi strokovnih publikacij s področja slovenistične stroke (med njimi tudi interdisciplinarne revije Annales), ki pa se je zaradi številnih sodelujočih zelo zavlekla in je občinstvo dvorano množično zapuščalo. Kot je v svojem uvodnem nagovoru duhovito omenil dr. Zoltan Jan, so najbrž res že daleč časi, ko si lahko imel vso slovenistično literaturo pod nadzorom, zato bi bilo najbrž smiselno to že tradicionalno dejavnost slovenističnih zborovanj razdeliti na dva dela oziroma razmisliti o kakšni drugačni organizacijski obliki.

Številčna udeležba pa je bila vse prej kot moteča na ekskurzijah, na katerih so slaviste prijazno sprejeli domačini iz zaledja Slovenske Istre, slovenskih vasi na Tržaškem in Kraševci iz Štanjela, Tomaja in Sežane. Od ostalih spremljevalnih dejavnosti naj zaradi tesne povezave z osrednjima temama kongresa izpostavimo še literarni večer narečne poezije s tremi koprskimi pesnicami Alferijo Bržan, Neldo Štok Vojska in Danilo Tuljak Baldi ter srečanje v Kosmačevi hiši v Piranu. Na prvem je Bržanova prepričala publiko, da je lahko narečje jezik avtentične literature, drugi dve avtorici pa sta jo s svojo narečno poezijo, kjer se narečje pojavlja kot stilistično sredstvo, uspeli spraviti v smeh. Ob obisku Kosmačeve hiše je udeležence sprejela ravnateljica pi-ranske knjižnice Oriana Košuta; poudarila je, da je hiša



*Slovesni začetek Slovenskega slavističnega kongresa v Kopru, 5. oktobra 2000. V prvi vrsti z leve proti desni sedijo: koprski župan Dino Pucer, prof. dr. Breda Pogorelec in predsednica Slavističnega društva Koper Jasna Čebtron (arhiv Slavističnega društva Koper). Inaugurazione solenne del convegno degli slavisti sloveni a Capodistria, il 5 ottobre 2000. In prima fila da sinistra a destra: Dino Pucer (sindaco di Capodistria), prof. dr. Breda Pogorelec e Jasna Čebtron (preside della Società degli slavisti di Capodistria) (archivio della Società degli slavisti di Capodistria).*



pomemben kulturni spomenik, ki žal uradno takega statusa (še) nima, obenem pa je to prostor, kjer nastajajo pomembna literarna dela sodobnih slovenskih piscev, kot sta Drago Jančar in Tomaž Šalamun.

Spričo številnih temeljnih in spremljevalnih dejavnosti je bil slovenski slavistični kongres v Kopru z organizacijskega vidika vse prej kot lahek posel. Pri tem gre poleg številnim sodelavkam članicam Slavističnega društva Koper največja zasluga predsednici tega društva Jasni Čebren in seveda že večkrat omenjenemu nekdanjemu predsedniku Slavističnega društva Slovenije dr. Zołtanu Janu. Prav tako pa kongres ni v ničemer zaostajal niti po vsebinski plati in udeleženci, predvsem učitelji, so kongres prav gotovo zapuščali z novimi spodbudami za delo v razredu. Poleg tega pa so odšli obogateni s spoznanjem, da Koper, Slovenska Istra in celoten slovenski primorski prostor ponujajo tudi slavistu neizmerno veliko iztočnic za poglobljene raziskave ali zgolj kontemplativen razmislek.

**Tomo Šajn**

DRUŠTVO ZA KRAJEVNO ZGODOVINO IN KULTURO  
ILIRSKA BISTRICA.

Pet številčk zbornika Bistriški zapisi

Delovanje društva

Društvo za krajevno zgodovino in kulturo (v nadaljevanju DKZK) Ilirska Bistrica je nastalo v prvi polovici sedemdesetih let kot Sekcija za krajevno zgodovino in kulturo pri tedanji občinski konferenci SZDL Ilirska Bistrica. Pozneje se je iz sekcije spremenilo v samostojno kulturno društvo, ki deluje v okviru Zveze kulturnih društev Ilirska Bistrica. Društvo je na enem izmed občinskih zborov sprejelo sklep, da postane kolektivni član Zgodovinskega društva za južno Primorsko s sedežem v Kopru. V društvo je vključenih kakih 30 članov, javnih prireditev pa se udeležuje večje število ljudi.

Prvi in dolgoletni predsednik Sekcije oziroma poznejšega DKZK je bil Franc Munih, učitelj zgodovine in dolgoletni ravnatelj nižje gimnazije ter pozneje osnovne šole Dragotina Ketteja v Ilirski Bistrici. Munih je ob številnih priložnostnih zapisih in brošurah, katerih so avtor in urednik je bil dolga leta, prispeval dragoceno gradivo za preteklost krajev na Bistriškem. Bil je namreč sodelavec I. knjige Krajevnega leksikona Slovenije, ki ga je izdala Državna založba leta 1968, uredil pa Roman Savnik. V tem delu je Munih prispeval splošni uvodni pregled občine Ilirska Bistrica ter bil obenem avtor velikega števila gesel za več kot 60 naselij bistrške občine.

Njegovo sodelovanje pri Krajevem leksikonu Slovenije je porodilo zamisel, da bi v Ilirski Bistrici ustanovili društvo, ki bi se ukvarjalo z raziskovanjem preteklosti in

hkrati z objavljanjem zbranega gradiva. Z ustanovitvijo omenjene sekcije so bili postavljeni temelji bodočega DKZK, ki si je zastavilo nekaj temeljnih programskih nalog. Le-te pa bolj ali manj uspešno uresničuje že več kot 25 let. Naštejmo le nekatere najpomembnejše:

a. zbiranje gradiva, materialnih in pisnih virov za zgodovino bistrške občine

b. postavljanje spominskih plošč znanim osebnostim in tudi dogodkom iz bistrške preteklosti

c. organizacija predavanj in okroglih miz o krajevni pa tudi širši slovenski zgodovinski tematiki

d. izdajanje interdisciplinarnega zbornika, ki so ga že na začetku poimenovali Bistriški zapisi

e. z javnimi oziroma odprtimi pismi opozarjati primorsko in slovensko javnost na nepravilna poimenovanja in predstavljanja preteklosti krajev na Bistriškem

f. pridobiti prostore za ureditev krajevne muzejske zbirke

K temu naj dodamo še odločitev, ki jo je izvršni odbor DKZK sprejel leta 1993, da bo ob Bistriških zapisih začel izdajati še posebno zbirko z naslovom Ilirske teme, ki naj prinašajo tematska, po možnosti pa celo monografska dela s področja zgodovinske in druge družboslovne tematike. V 20 letih je DKZK izdal pet številčk Bistriških zapisov in dve deli iz zbirke Ilirske teme. Preden bomo nekoliko podrobneje predstavili obe društveni ediciji, naj poudarimo, da so člani DKZK v teh letih sodelovali kot avtorji, soavtorji ali uredniki pri pisanju številnih priložnostnih knjig in brošur, ki so jih izdajala kulturna in druga društva v bistrški občini ob različnih jubilejih in drugih priložnostih. Takšnih del je bilo v preteklih treh desetletjih izdanih zelo veliko.

DKZK pa je postavilo in javno predstavilo tudi številne spominske plošče znanim ljudem in dogodkom iz preteklosti pod Snežnikom. Naj jih naštejmo vsaj nekaj: spominska plošča pomembnemu primorskemu politiku 19. stoletja dr. Karlu Lavriču na gradu Prem v Brkinih, spominska plošča tigrovcu Viktorju Bobku, na smrt obsojenem na II. tržaškem procesu leta 1941, plošča, posvečena ustanovitvi prve bistrške čitalnice leta 1864, plošča na grobu pesnice Makse Samsa, plošča dr. Ivana Lahu, spominska plošča na pročelju samostana sester Notre-Dame v Trnovem, kjer je po kapitulaciji Italije, do konca vojne, delovalo več vrst šol s slovenskim učnim jezikom. Kot zadnjo pa je DKZK odkrilo ploščo pesniku, prevajalcu in esejistu Bogomilu Faturju na njegovi rojstni hiši na Premu. Ta zapis pa seveda ne omogoča pregleda številnih javnih prireditev, okroglih miz in predstavitev zgodovinskih in družboslovnih del, ki jih je DKZK organizirala v teh letih. Omeniti bi veljalo javno zahtevo društva, naj reki Reki (Timavi) ne dajejo umetnega imena Notranjska (sic) Reka, ker je to ime vsiljeno in za ljudi, ki živijo ob njenem 45 kilometrov dolgem toku, nesprejemljivo. Javna opozorila in zahteve so zalegle, saj skorajda ni več posameznikov, ki bi v javni besedi še vedno uporabljali ime Notranjska Reka.

Bistriški zapisi

Kot že rečeno, je ena izmed temeljnih nalog DKZK izdajanje zbornika Bistriški zapisi, ki so v 20 letih doživeli pet številčk. Pet številčk sicer ni ravno veliko, vendar pa je za povsem amatersko društvo, kakršno je DKZK, pomemben dosežek. Ne gre namreč prezreti dejstva, da v Ilirski Bistrici v vseh letih po drugi vojni z izjemo osnovnih šol in Ljudske univerze ne deluje nobena ustanova s področja humanistike. To pa pomeni, da doma ni na voljo ravno veliko ljudi, ki bi se znanstveno ukvarjali s preteklostjo. Ta dejstva so vodila uredniški odbor Zapisov, da je že na začetku poskušal pridobiti čim več zunanjih sodelavcev, po možnosti takih, ki imajo znanstvene reference in ki so kakorkoli vezani na domači kraj, obenem pa spodbuditi k sodelovanju tudi vse domače avtorje, ki se ukvarjajo z družboslovno tematiko. V uvodniku prve številčke Zapisov, ki je izšla decembra 1980, lahko preberemo, 'da osnovna usmeritev zbornika, zgodovinska preteklost in kultura, ne izključuje tudi drugačnih prispevkov. Zbornik je zato odprt vsakemu, ki je voljan upoštevati nakazano usmeritev'.

V naslednjih letih so Zapisi izhajali v približno enakih časovnih obdobjih. Druga številka je izšla leta 1984, tretja 1989, četrta 1994 in peta junija 2000. Gradivo vseh petih številčk obsega nekaj nad 600 strani srednje velikega formata, naslovnice vseh številčk pa je oblikoval Edo Seles. Po obsegu je najskromnejša tretja številka, ki obsega le nekaj nad 50 strani, najzajetnejša pa je peta številka, natisnjena na skoraj 160 straneh. V petih številkah je zbranih skoraj 50 naslovov daljših in krajših prispevkov, ki posegajo na področja arheologije, zgodovine, jezikoslovja, umetnostne zgodovine, etnografije in etnologije, stavbne dediščine, spominskih zapisov, gospodarske zgodovine itd.

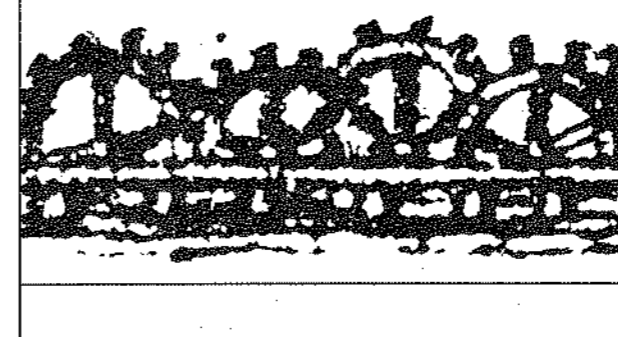
Uredniškemu odboru je uspelo pridobiti nekaj stalnih sodelavcev, uglednih znanstvenikov, ki so po rodu vezani na bistrški kraj. Naj tu omenimo vsaj dva: pokojnega starosta slovenskih zgodovinarjev dr. Vlada Valenčiča, doma iz Trnova pri Ilirski Bistrici, ter geologa in univerzitetnega profesorja dr. Rajka Pavlovca, katerega rod izhaja iz bistrške doline. Dr. Valenčič je prispeval v prvih treh številkah Zapisov tri obsežne prispevke o gospodarski in upravni zgodovini krajev na Bistriškem v času 18. in 19. stoletja, v četrty številki pa še dva narodopisna prispevka iz obdobja 19. stoletja. Dr. Pavlovec je kot stalni sodelavec prispeval več člankov o geološki preteklosti in geoloških posebnosti bistrške občine. K sodelovanju pa je pritegnil še nekaj strokovnih kolegov.

Druga značilnost Bistriških zapisov, na katero bi želeli še posebej opozoriti, je problematika tigrovskega gibanja na Bistriškem. Že v prvi številka leta 1980, v času, ko se o TIGRu javno ni veliko pisalo, so bili objavljena kar trije prispevki. Krajša prispevka sta napisala

## bistriški zapisi

1

ilirska bistrica, 1980



V tem kratkem pregledu društvenega delovanja velja opozoriti še na eno področje, s katerim se DKZK ukvarja v zadnjem desetletju, potem ko se je v delo vključil upokojeni pravnik Franc Poklar. Poklar, ki se ljubiteljsko ukvarja z raziskovanjem prazgodovine in antike na območju bistrške občine in Zgornje Pivke, je o tem pripravil javna predavanja, obenem pa je navezal stike z znanimi slovenskimi arheologi in tudi strokovnimi institucijami, vse z namenom, da bi se začela stroka resneje ukvarjati z arheološkimi raziskavami na območju ilirskobistrške občine. Pri teh prizadevanjih in raziskavah, ki presegajo ljubiteljsko raven, je bil Poklar deloma uspešen, saj je pritegnil pozornost strokovne javnosti, vendar pa večjih arheoloških raziskav še vedno nismo dočakali.

DKZK je v sodelovanju z občino Ilirska Bistrica nosilec projekta Primorski šolski muzej, ki naj bi ga v prihodnjih letih uredili v stavbi nekdanje ljudske šole na Premu. V pritličju te spomeniško zaščitenе zgradbe je že urejena obnovljena spominska soba pesnika Dragotina Ketteja v nekdanjem učiteljskem stanovanju. V nadstropju pa naj bi v dveh učilnicah uredili šolski muzej. Akcijo strokovno vodi Pokrajinski muzej Koper, ki je sodeloval tudi pri obnovi Kettejeve spominske sobe.



Lojze Zidar, doma iz Topolca pri Ilirski Bistrici, pozneje avtor treh knjig s to tematiko, in Jože Vadnjal, eden izmed udeležencev ustanovnega sestanka organizacije TIGR jeseni 1927 leta na Nanosu. Tretji prispevek pa so spominska pričevanja Ivana Brozina Slovana, prvoborca iz Jelšan pri Ilirski Bistrici in tudi enega izmed organizatorjev NOB v vzhodnem delu hrvaške Istre. Brozina je v svojem prispevku o delovanju partizanskih enot v slovenskem Primorju leta 1941 zelo negativno pisal o delovanju TIGRa in tudi o delovanju Viktorja Bobka, nespornega voditelja bistrške veje TIGRa v 30ih letih 20. stoletja. Ta zapis je sprožil reakcijo omenjenega Lojzeta Zidarja, ki je v drugi številki Zapisov odgovarjal tedaj že pokojnemu Brozini. Temeljit odgovor, ki pomeni v bistvu pregled tigrovskega gibanja na Bistriškem, pa je pod naslovom Krivične trditve o vodstvu TIGRa, prispeval Tone Rutar, znani zbiralec gradiva o tej protifašistični organizaciji na Primorskem med obema vojnoma.

V tem kratkem pregledu nekaterih vsebinskih značilnosti Bistriških zapisov velja omeniti peto številko zbornika, ki je najzajetnejša in v celoti posvečena šolskim raziskovalnim nalogam. Gre za raziskovalne naloge, ki so nastale na vseh sedmih osnovnih šolah bistrške občine in so bile nagrajene z zlatimi in srebrnimi priznanji na različnih državnih natečajih mladih raziskovalcev Slovenije. V Zapisih je objavljenih 13 nalog, največ s področja kamnite dediščine. Poleg tega pa še vrsta zanimivih nalog z različnih področij zgodovine, prazgodovine, etnografije in narodopisja iz vseh geografskih enot, ki tvorijo občino Ilirska Bistrica. Ta zvezek Zapisov je naletel na velik odmev v širši bistrški javnosti in želja šol ter uredništva je, da bi v prihodnje posvetili raziskovalnemu delu mladih še katero od števil zbornika.

#### Ilirske teme

Kot smo zapisali že uvodoma, je DKZK leta 1993 sklenilo začeti izdajati posebno zbirko z naslovom Ilirske teme. To naj bi bila zbirka, ki bi dopolnjevala Bistriške zapise, saj naj bi zajela le eno tematiko, ki bi sicer zaradi dolžine besedila zapolnila obseg Zapisov. Tako želi uredništvo Ilirskih tem (gre za isti uredniški odbor kot pri zborniku) spodbuditi domače avtorje k pisanju monografskih del o preteklosti krajev na Bistriškem z različnih vidikov.

Prvo delo iz te zbirke je izšlo leta 1994 in se pravzaprav nekoliko razlikuje od opisane uredniške usmeritve. Knjiga nosi naslov 'Leto pomembnih jubilejev 1994' in je delo osmih avtorjev, ki so napisali pet prispevkov iz zgodovine bistrške občine. Vsi opisani dogodki pa so bili v letu 1994 jubilejni. Od 600.letnice fare v vasi Hrušica do 100.letnice rojstva Rudolfa Ukoviča, enega izmed voditeljev upora slovenskih vojakov 97. pešpolka v Radgoni 1918 leta.

Drugi zvezek Ilirskih tem pa je bil v celoti posvečen

enemu dogodku. Avtor, Ivko Spetič, je delo naslovil 'Petdeset let ponovne slovenske šole na Primorskem', posvečeno pa je ustanovitvi kar štirih oblik slovenskih šol v samostanu sester Notre-Dame v Trnovem (danes del Ilirske Bistrice), ki so delovale do konca vojne. Poleg osnovne šole so bile tu še poklicne srednje šole, ki so jih vodile šolske sestre tega znanega reda. Delo je nastalo na osnovi samostanske kronike, arhivskega gradiva in gradiva nekaterih nekdanjih učencev teh šol, ki so bile nekaj enkratnega na okupiranem Primorskem. Zbirko Ilirske teme oblikuje Romeo Volk. V tej zbirki bi lahko takoj objavili vsaj še dve deli, ki sta v bistvu pripravljena za tisk, vendar društvo nima denarja za njuno skorajšnjo izdajo, in to kljub dejstvu, da vsi avtorji in uredniki delajo zastonj. Ti dve predvideni deli v Ilirskih temah sta pregled prazgodovine na Bistriškem avtorja Franca Polkarija in Zgodovina Mašuna in snežniških gozdov avtorja Gregorja Bolčine. Uredniški odbor bi zeel v letu 2001 izdati vsaj eno od naštetih del, vprašanje pa je, ali bo društvo dobilo denar za njegovo izdajo.

Za konec tega pregleda delovanja DKZK in njegovih edicij naj zapišemo, da je bralcem na voljo prva številka zapisov, ki je izšla v nenavadno visoki nakladi 3000 izvodov. Drugi zvezki, ki so izšli v bolj realni nakladi, pa so v glavnem pošli, razen pete številke, ki je še na voljo.

Vittorio Luglio: L'ANTICO VESCOVADO GIUSTINOPOLITANO. Tredici secoli di storia attraverso i vescovi e le chiese dell'antica diocesi di Capodistria. Trieste, Edizioni Luglio, 2000, pp. 253.

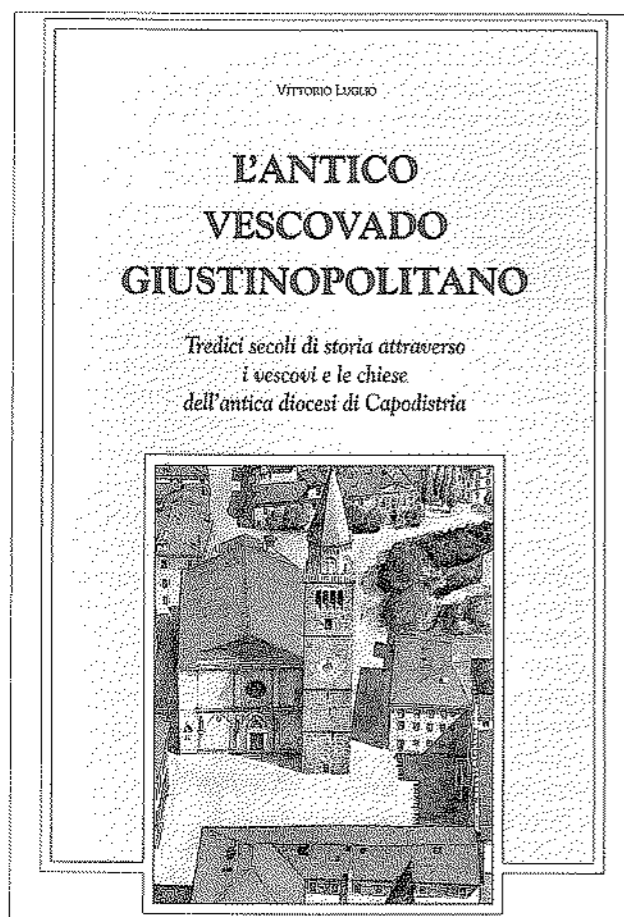
È stato presentato il 19 giugno scorso presso la sede della Comunità degli Italiani di Capodistria, in concomitanza con la festività del patrono San Nazario, il volume "L'antico vescovado giustinopolitano" del capodistriano, ora residente a Trieste, Vittorio Luglio. Il lavoro è stato egregiamente presentato dal prof. Giuseppe Cuscito, ordinario di archeologia cristiana presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trieste. Il trattato, come viene definito dallo stesso Autore, vuole ripercorrere cronologicamente la sequenza dei vescovi susseguiti nell'antica cattedra giustinopolitana a partire proprio dal protovescovo Nazario per arrivare fino a Bonifacio da Ponte, ultimo presule capodistriano prima dell'unione con la diocesi triestina.

Il lavoro è il frutto della passione storica e dell'amore per la propria terra che l'Autore, quasi ottuagenario, ha maturato nei lunghi anni di esperienza come tipografo, prima a Capodistria e successivamente a Trieste.

Luglio inaugura il saggio cercando di proporre un quadro storico antecedente alla cristianizzazione avvenuta per opera del beato Elio e avallando la tesi, sostenuta pure dal Naldini, che vede in Nazario il primo vescovo di Capodistria quando correva la prima metà

del VI secolo. Luglio non fa menzione di quella che viene ritenuta la data ufficiale della fondazione dell'episcopio capodistriano. La storiografia contemporanea prende infatti in considerazione la datazione estrema del 599 allorché papa Gregorio Magno ordinò ai patriarchi di Aquileia di erigere una nuova sede vescovile nell'isola di Capris. Per esempio il prof. Rajko Bratož, nella relazione presentata in occasione del convegno internazionale dedicato ai "1400 anni della diocesi di Capodistria e della prima menzione degli slavi in Istria" tenutosi a Capodistria nello scorso mese di ottobre, ha precisato che le uniche fonti attendibili sono rappresentate dalle tre lettere scritte da papa Gregorio, in un breve lasso di tempo nel maggio del 599, nelle quali vengono citati tre vescovi. La mancata successione dello scismatico Massimiano (550-567) ed i due secoli successivi di sede vacante vengono giustificate da Luglio con gli sconvolgimenti politici di quegli anni culminate con le invasioni dei longobardi, degli avari e degli slavi e che la Chiesa romana non fu capace di comprendere. L'Autore appoggia quella schiera di storiografi moderni e contemporanei sostenitrice della tesi secondo la quale, nella seconda metà del secolo VIII, sarebbero stati eletti i vescovi Giovanni e Senatore che di fatto spezzarono il lungo periodo di vacanza della cattedra protrattosi fino al 1187 con la nomina di Aldecaro. Attingendo anche dall'immenso bagaglio culturale e cognitivo del compianto mons. Luigi Parentin, Luglio prosegue nella novera dei presuli mettendo in evidenza numerosi dati interessanti ai quali spesso aggiunge particolari inediti passando dal quasi ignoto Wrethemaro al capodistriano Assalone, vescovo ai tempi di Innocenzo III, dall'aquileiese Corrado alla quinquennio di Azone investito del suo ruolo da papa Gregorio X il 18 gennaio 1271. Quindi precisa che il Bonacorso era stato fatto vescovo a Cittanova e non, come alcuni credono, nella nativa Capodistria. Luglio segue spesso la "Corografia ecclesiastica di Capodistria" del Naldini, ma altre volte se ne discosta come nel caso in cui dà per certo il vescovado (1275-1279) del spesso ignorato Papone. L'Autore pone notevole attenzione alle diverse confraternite ed ordini religiosi che operavano in ambito alla Diocesi. Così scopriamo per esempio che nel 1318 fu il veneto Contarini a concedere la locazione per la costruzione del convento agostiniano. Ancora maggior rilievo viene dedicato all'erezione di varie chiesette ed altri luoghi di culto. Per esempio la pseudogotica San Giacomo, che si affaccia tuttora sul Brolo, fu consacrata per opera del veneziano Ugone (1335-1347). Ma Luglio dimostra di essere pure un attento conoscitore dei valori architettonici quando con i suoi attenti, ed allo stesso tempo semplici, ritratti "spinge" il lettore a visitare le chiesette fuori dalle mura cittadine, alcune delle quali si trovano oggi in stato deplorabile. È il caso dell'antica chiesa dei santi Giovanni e Paolo che si trova nell'abitato di Roizi, tra le località di Maresego e

Paugnano, e che "costruita verso la metà del secolo (XIV N.d.A.) con blocchi squadrati di pietra viva, dalla pianta rettangolare, dal tetto a capanna e dotata di un'abside pentagonale, conserva ancora le quattro monofore architravate disposte nelle sue mura longitudinali, che permettevano al suo interno di essere sufficientemente illuminato". Nell'opera, che reca la prefazione di mons. Eugenio Ravignani, vescovo di Trieste, non vengono mai omessi i più importanti avvenimenti storici come nel caso della rivolta antiveneziana del 1348 fomentata da alcuni capodistriani fuoriusciti e sedata grazie alla resistenza opposta dal Castel Leone. Notevole spazio viene dedicato ai vescovi del periodo rinascimentale quali il veneziano Giovanni Loredano, il chiogetto Cristoforo Zeno, il decano dei canonici Geremia Pola, l'agostiniano Martino de' Bernardini, il domenicano fiorentino Francesco Biondi, il nobile veneto Gabrieli ed altri ancora. Luglio, che è anche editore del volume, pone particolare attenzione agli estremi cronologici e nei casi più controversi analizza le varie ipotesi di successione cercando di giungere sempre a conclusioni verosimili come nel caso in cui asserisce circa il triennale vescovado del lombardo Bagnacavallo, alla cattedra dal 1472 al 1474, e non, come attestano altre fonti, già a partire dal 1468. Di origine lombarda pure fra Bartolomeo Assonica da Bergamo eletto vescovo dopo la revoca da parte della santa Sede del canonico locale Nicolò Tarsia. Per quel che concerne il più conosciuto tra i vescovi giustinopolitani, il riformatore Pier Paolo Vergerio, Luglio non si limita a descriverne l'opera e le vicende a lui legate ma propone una parte introduttiva nella quale descrive la famiglia dei de Verzier a partire dal drammaturgo Aurelio nato nel 1491. Notevole spazio è dedicato pure al benedettino Tommaso Stella che ebbe il merito di riportare la pace dopo il travagliato periodo di chi lo precedette. L'Autore passa quindi in rassegna i vescovi del '600, dal veneziano Girolamo Contarini (1600-1619) al fugace periodo di Pier Antonio Dolfin (1684-1685), usando sempre un linguaggio non particolarmente complesso ma ugualmente fruttuoso e che si concilia con ogni tipo di lettore, dal più esigente al meno esperto del campo. Ma il personaggio che l'esule capodistriano mostra di gradire maggiormente è il frate agostiniano Paolo Naldini, investito a vescovo di Capodistria l'11 marzo 1686 ed il cui vescovado coincise, sotto vari aspetti, con uno dei periodi più felici della diocesi. La lastra che ricopre la sua tomba nella chiesa di San Biagio reca la semplice incisione "Paulus Naldini episcopus obiit 21 aprilis 1713". Qui Luglio non sottolinea, forse perché non a conoscenza, il pietoso stato in cui si trova oggi la chiesa di San Biagio ridotta praticamente a magazzino. Il trattato si conclude nel 1813 quando con la scomparsa del camaldolese veneto Bonifacio da Ponte si chiude la lunga serie dei vescovi dell'antica diocesi giustinopolitana.



L'opera è arricchita da immagini che ripercorrono tredici secoli di storia capodistriana e che, oltre a riproporre le raffigurazioni dei prelati e delle chiese dell'episcopio, illustrano pure numerosi particolari dell'araldica, quali gli stemmi di alcune famiglie giustinopolitane, dell'epigrafia, come le lapidi tombali o i disegni del Pacchietto che riportano a immagini che l'occhio umano non può oggi più cogliere.

A nostro parere l'unica pecca dell'opera, sottolineata in sede di presentazione pure da Cuscito, è la mancanza di note e riferimenti durante il testo e la conseguente limitazione ad una bibliografia, a dire il vero anche questa piuttosto scarna, in calce all'opera. Si avverte pure la mancanza di un quadro cronologico finale che fungerebbe un po' da sintesi di tutto il lavoro e che darebbe al lettore la possibilità di cogliere al volo quei dati che poche altre opere vantano di proporre.

Comunque "L'antico vescovado giustinopolitano" può fregiarsi di un titolo platonico ma di grossa soddisfazione: quello di trovarsi nella personale biblioteca di S.S. Giovanni Paolo II, a cui è stato offerto in dono dalla delegazione dell'episcopio capodistriano ospite del papa in occasione del Giubileo.

Dean Krmac

Desanka Kovačević-Kojić: TRGOVAČKE KNJIGE BRAĆE KABUŽIĆ (CABOGA) 1426-1433. Beograd, SANU, 1999, 366 strani.

Za preučevanje dubrovniške srednjeveške trgovine imajo izreden pomen zasebne poslovne knjige, ki so jih dubrovniški trgovci vodili pri svojem poslovanju. Zdi se, da je moral imeti skoraj vsak pomembnejši dubrovniški trgovec svojo poslovno knjigo, nekateri celo več, če je hotel v redu voditi svoje trgovske posle. V Dubrovniku so morale obstajati zasebne trgovske knjige že proti koncu 14. stoletja. Danes v Dubrovniškem arhivu zamašimo iščemo izvirnike večine teh trgovskih knjig, ki se v virih, predvsem v testamentih, sicer pogosto omenjajo. Propadle so skupaj z zasebnimi arhivi. Po naključju se je vendarle ohranilo manjše število poslovnih knjig dubrovniških trgovcev, ki nam odkrivajo mnoge podrobnosti o njihovem poslovanju.

Na zasebne trgovske knjige bratov Kabužić nas je že leta 1954 opozorila Desanka Kovačević-Kojić, takrat priznana medievistka, profesorica na sarajevski univerzi. Po več kot štiridesetih letih ji je uspelo te knjige izdati v knjižni obliki. Danes živi kot begunka v Beogradu, vendar se ji je posrečilo rešiti dragocene izpiske iz Dubrovniškega arhiva in jih prirediti za tisk.

Kabužići so stara dubrovniška plemiška rodbina, znana že od druge polovice 13. stoletja. V trgovini sta se najbolj uveljavila brata Nikola in Luka. Njune poslovne knjige so tudi v svetovnem merilu prava redkost. Obstajajo Glavna knjiga (Quaderno), Dnevnik (Giornale) in Beležnice (Squarço). Za tisk je avtorica pripravila le Glavno knjigo in Dnevnik, ker sta terminsko usklajena. Pisana sta bila med letoma 1426 in 1433. Brata Kabužić sta ustanovila trgovsko družbo 4. aprila 1417. Nikola je vložil 3600 dukatov, Luka pa 1800, tako da je skupni kapital znašal 5400 dukatov. Organizirala sta se kot trgovska družba z visokim začetnim kapitalom in z zapletenimi poslovnimi cilji, zato sta morala voditi dokumentacijo. Vse poslovne knjige bratov Kabužić se žal niso ohranile. Omenjene knjige so imele svojo predhodnico; brata sta jo vodila takoj po ustanovitvi družbe. Knjige sta vodila tudi po letu 1433 - vse do leta 1437, do Lukove smrti. Obstajal je še Dnevnik iz let 1437 in 1438, toda ta se je nanašal na likvidacijo poslovne družbe, ki je prenehala delovati po Lukovi smrti. V podrobni analizi ohranjenih trgovskih knjig bratov Kabužić poda avtorica zaokrožen vpogled v njuno trgovsko dokumentacijo.

Desanka Kovačević-Kojić si je pri analizi ohranjenih knjig postavila vprašanje, kako so bile vodene trgovske knjige bratov Kabužić. Ali sta uporabljala enostavno ali dvojno knjigovodstvo? V Italiji je bilo dvojno knjigovodstvo v rabi že v drugi polovici 14. stoletja. Glede na povezave z Italijo bi lahko predvidevali, da v tem času tudi v Dubrovniku nastopijo elementi, ki bi jih lahko kvalificirali kot obvezne za dvojno knjigovodstvo. Prav

ohranjene knjige bratov Kabužić dokazujejo, da je bilo dvojno knjigovodstvo uvedeno v Dubrovniku v poslovno prakso v prvih desetletjih 15. stoletja. Trgovske knjige bratov Kabužić imajo izreden pomen v trgovski dokumentaciji srednjeveškega Dubrovnika. Pričajo o visoki poslovni spretnosti in tehniki v Dubrovniku ter njegovem vključevanju v sodobne tokove in dosežke v tedanjem času.

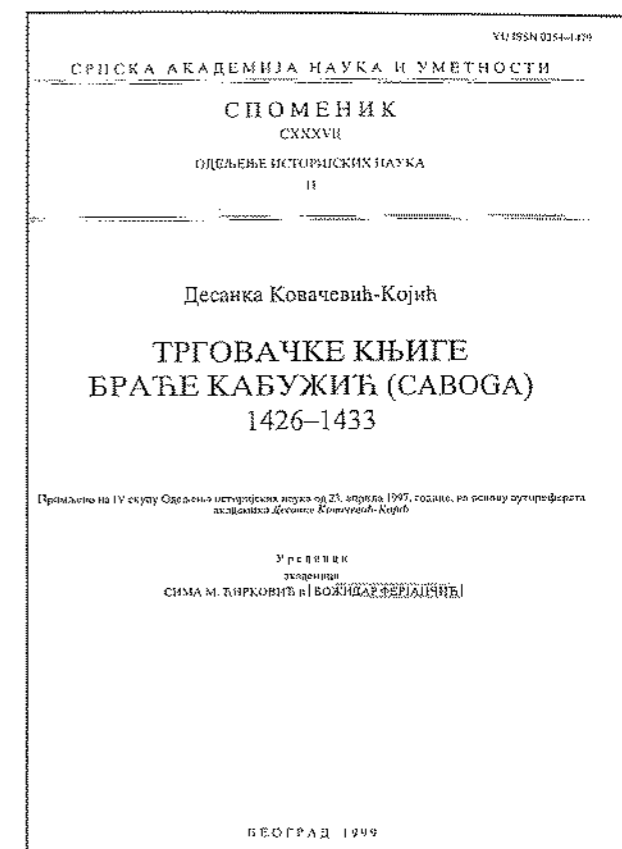
V poslovne knjige sta brata Kabužić zapisovala količine izvoženega trgovskega blaga, cene po mernih enotah za določene artikle. Zabeleženi so dragoceni podatki o vrednosti in medsebojnih odnosih posameznih valut, o meničnih poslih, o italijanskih bankah, o uslugah, dajatvah, transportu, dohodkih, izdatkih, izgubah in organizaciji trgovine med balkanskimi deželami in Italijo.

Trgovska družba bratov Kabužić se je specializirala za surovine, ki so bile takrat najbolj iskane na evropskem tržišču in so prinašale velike dobičke. Brata Kabužić sta iz Srbije od decembra 1426 do novembra 1433 prek svojih poslovnih sodelavcev kupila 10.613 litrov srebra ali, preračunano v današnje mere, 3480 kg te zlahtne kovine v tedanji vrednosti okrog 100.000 dukatov. Od skupnega izvoza srebra je šlo na glamsko srebro, tj. srebro, ki je vsebovalo 25% zlata, 565 kg v vrednosti 38.247 dukatov. V dubrovniškem izvozu iz balkanskega zaledja je prišel vosek takoj za plemenitimi kovinami. V omenjenem času sta Kabužića iz Bosne in Srbije izvozila prek 13 vagonov čistega voska v vrednosti 30.787 dukatov. Drugi izvozni predmeti so komaj vredni omembe, ker ge za majhne količine kož, raševine in svinca.

Vse pošiljke iz Srbije in Bosne so bile na različna tržišča odpravljene prek Dubrovnika z ladjami. Tako je 93% srebra odšlo v Italijo, od tega celo 88% v Benetke. Voska pa brata Kabužić nista pošiljala v Benetke, ampak v mesta na področju Mark, največ v Pesaro, pa tudi v Rimini in Fano, torej v mesta, ki so bila znana po živahnih sejmih. V nasprotju z izvozom iz Srbije in Bosne je bil uvoz bratov Kabužić iz Italije precej skromen. Poleg tkanin (svila, bombaž) sta uvažala kože, barve, papir, kositer, kape, pasove ipd. V glavnem pa sta Kabužića iz Italije od prodaje trgovskega blaga prejela dukate, ki sta jih potem pri prici investirala v trgovino.

Sedež trgovske hiše bratov Kabužić je bil v Dubrovniku. Moža nista bila posebno angažirana pri kupovanju ali prodaji trgovskega blaga. Organizacija njihovih trgovskih poslov je potekala prek njihovih poslovnih partnerjev. Zelo razvejeno mrežo poslovnih družabnikov sta imela v zaledju, v Srbiji in Bosni. Številne sodelavce pa sta imela v italijanskih mestih, predvsem sta bila povezana s trgovci v Benetkah.

Iz vsebine objavljenih trgovskih knjig bratov Kabužić je razvidno izpopolnjevanje dubrovniškega knjigovodstva, ki je bilo že tedaj med vodilnimi knjigovodstvi v Sredozemlju in je šlo v korak z razvojem v Benetkah.



Trgovske knjige bratov Kabužić so zanesljiv dokaz, da je dubrovniški trgovec Benko Kotruljević, ki je v drugi polovici 15. stoletja zasedal visok finančni položaj na neapeljskem dvoru, v dubrovniški sredini imel priložnost, da se dobro spozna z načeli dvojnega knjigovodstva in da je prav v tej sredini pridobil znanje, potrebno za teoretična razpravljanja o njem. Bil je namreč avtor prvega evropskega sistematičnega priročnika o trgovini in knjigovodstvu "Della mecatura et del mercante pefetto". Priročnik je napisal leta 1458, izšlo pa je v Benetkah 1573.

Desanka Kovačević-Kojić je pri pripravi teksta Glavne knjige in Dnevnika za tisk opravila izredno težko in odgovorno delo. Knjige bratov Kabužić so pisane v staroitalijanskem jeziku, v gotski, težko berljivi trgovski pisavi. Avtorici je uspelo razrešiti zapletene knjigovodske operacije, na kar nas opozori v obsežni uvodni študiji. Za uspešno predstavitev tekstov zasluži vse priznanje. Njena izdaja poslovnih trgovskih knjig bratov Kabužić je neprecenljiv vir za raziskovalce gospodarskega razvoja srednjeveškega Dubrovnika pa tudi za poznavanje uvajanja dvojnega knjigovodstva na področju Sredozemlja.

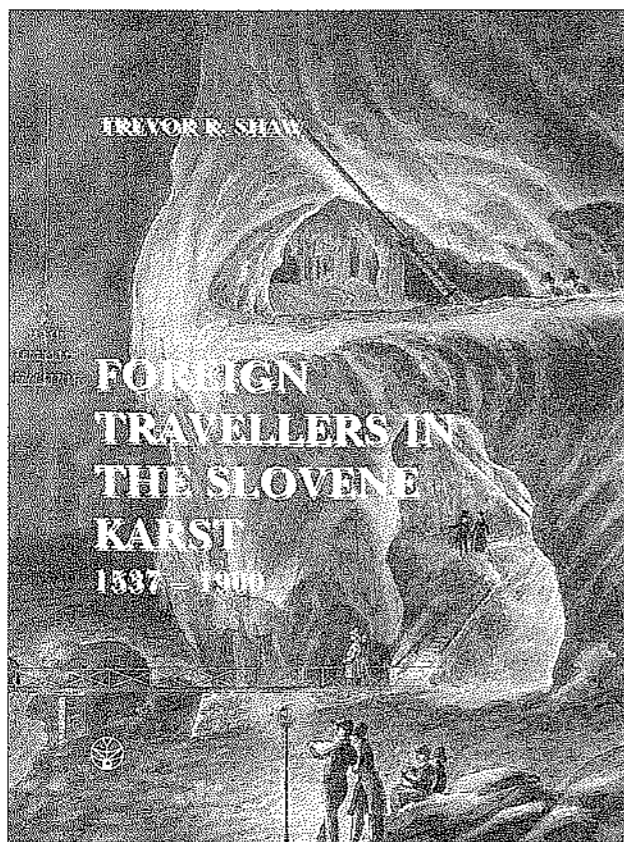
Ignacij Voje



Trevor R. Shaw: FOREIGN TRAVELLERS IN THE SLOVENE KARST 1537-1900. Založba ZRC SAZU, Ljubljana 2000, 244 pagine, 145 figure.

"Il dì 20 corrente di buon mattino si direse verso San Canziano, 4 ore circa distante da Trieste nella direzione a levante, per vederne la grotta e percorrere que'ditorni; ... Sulle antiche muraglie del villaggio di S. Canziano si affacciò la *Saxifraga Ponaë*, *Athamanta Matthioli*, *Rumex scutatus*, *Corydalis lutea* e qualche altra pianta. Alla grotta sceso primo il re, senza che i continui precipizj, che ad ogni volgersi si moltiplicano, lo spaventassero. Al fondo vide la spalancata voragine di vasto cratere, nella quale si discende per una scala ristretta, mal tracciata nella rupe, tortuosa, che gira talvolta a serpentina, fornita di deboli stanti di legno, in gran parte infraciditi dal tempo e dall'intemperie, per cui fa d'uopo di molta avvertenza e circospezione.

La grotta fu illuminata in modo da poter mostrar bene tutto ciò che offriva il suo interno. Il re osservò la forma e composizione di quelle stalattiti che pendevano alla volta e pareti di quell'anto. ... Sceso al basso, ove le acque del sovrapposto fiume frementi precipitano, frangendosi con fracasso in spuma e densa nebbia, vide come in una specie di gran bacino le medesime si raccolgono, e tortuose spariscono seppellendosi in sottoposta caverna. Così scompare il fiume Recca all'occhio



dell'osservatore per dar vita come si opensa, al discosto Timavo.", scrisse il famoso botanico e farmacista, dott. Bartolomeo Biasoletto (1793-1858) di origine istriana, dopo aver fatto, il 20 maggio del 1838 in compagnia di Federico Augusto II, Re di Sassonia (1797-1854) ed appassionato della natura, un' escursione nelle grotte di San Canziano. Questa suggestiva descrizione del mondo sotterraneo del Carso sloveno presenta però solo una delle 88 testimonianze di viaggiatori provenienti da 11 paesi europei e dagli Stati Uniti d'America, che visiteranno la Slovenia tra il 1537 ed il 1900. Trevor R. Shaw, specializzato in ricerche storiche del carso, collaboratore dell'Istituto carsologico di Postumia e dal 1997 anche membro d'onore del Centro di Ricerche Scientifiche dell'Accademia Slovena, ha riunito queste testimonianze in un'ampia raccolta intitolata *Foreign travellers in the Sloven Karst*, che è stata recentemente pubblicata in lingua inglese dalla casa editrice del Centro di Ricerche Scientifiche a Lubiana.

Nonostante fosse auspicabile una sua traduzione in sloveno, il fatto che il volume sia uscito in inglese può essere considerato indubbiamente un pregio in quanto la maggior parte (65) dei visitatori è costituita da cittadini britannici (48) ed americani (17) e la lingua originale contribuisce così all'autenticità delle loro descrizioni di luoghi e fenomeni del Carso sloveno nel lontano passato.

Con questo lavoro, che si concentra in primo luogo sui documenti scritti da "non addetti ai lavori", cioè non da speleologi ma bensì da viaggiatori vari ovvero precursori del turismo, che visiteranno non solo luoghi, posti e monumenti di valore storico-culturale ma dimostravano anche dell'interesse naturalistico, Trevor Shaw completa il quadro del mondo sotterraneo disegnato dai vari esploratori delle caverne e grotte, come Valvasor (1689), Joseph Anton Nagl (1748) oppure Adolf Schmid (1850-1856) e pure i francesi Balthasar Hacquet (1774-1779), Bertran-Geslin (1823) ed E.A. Martel (1893).

L'ampia rassegna di 88 variopinte descrizioni, arricchita da tantissime illustrazioni dell'epoca, comincia nel lontano 1537, quando un certo Georg Leonberger, nato a Regensburg in Germania, dedica al Lago di Cerknitz un poema in lingua latina portandoci fino alla fine dell'800, quando nel 1898 il famoso psicoanalista viennese, Sigmund Freud, descrive la sua visita alla Grotta di Divača, allora chiamata Kronprinz Rudolf Grotte. Freud considerava lo stesso esploratore, vale a dire la propria guida, un neurotico che esplorava delle grotte in sostituzione di avventure erotiche. L'ultimo a visitare la Slovenia in quest'arco di tre secoli e mezzo fu il biospeleologo francese Armand Viré nel 1900, quando ottenne 30 esemplari di protei per il suo laboratorio sotterraneo a Parigi.

Tra gli innumerevoli viaggiatori, che prestarono la loro attenzione alle grotte e ai vari fenomeni del Carso sloveno, spiccano pure altri illustri nomi: per esempio

l'inglese Edward Brown, fisico e membro della Royal Society, che viene considerato il più importante dei primi viaggiatori ed a cui dobbiamo 3 descrizioni del Lago di Cerknitz in seguito al suo soggiorno nel 1669; l'italiano fisico e naturalista,

Alberto Fortis, famoso soprattutto per il suo *Viaggio in Dalmazia* che, nel dicembre del 1777, incise il suo nome in una colonna di stalagmite nella grotta di Vilenica, allora chiamata Grotta Corniale, alla quale dedicò anche un'accurata descrizione; l'architetto e pittore francese,

Louis François Cassas, che nel 1782 visitò Predjama e San Canziano e fissò le sue impressioni non solo in forma scritta ma dipinse anche una serie di acquerelli di altissimo livello e grande importanza storica;

Karl Friedrich Schinkel, pure lui architetto di fama e professore all'Accademia reale di Berlino, che nel 1803, da ventiduenne, viaggiò in Italia attraversando la Slovenia e descrisse nei suoi diari di viaggio la miniera di Idria, il Lago di Cerknitz, la grotta sotto il castello di Predjama ed anche la Grotta Corniale (oggi Vilenica). Dalla mano di Schinkel derivano inoltre disegni in matita ed inchiostro che raffigurano Predjama e la parte dell'entrata della Grotta Corniale. Poi anche il maresciallo francese ed ex governatore delle Provincie Illiriche sotto Napoleone, Auguste Frédéric Lois Viesses de Marmont, che nell'inverno del 1810 si recò a Postumia e Cerknitz e si ricordò delle visite alla Grotta di Adelsberg e al Lago di Cerknitz nelle sue memorie;

David Heinrich Hoppe e Christian Friedrich Hornschuch, due botanisti tedeschi che pubblicavano nel 1818 il loro diario del viaggio nel litorale adriatico (eseguito due anni prima), in cui raccontano le avventure di Joseph Eggenhöfner vissute drammaticamente in occasione della sua scoperta della Grotta di Padriciano (allora Eggenhöfnergrotte);

il ceco, poeta e scrittore, Jan Neruda, che descrisse in modo romantico e dettagliato Postumia e la Adelsberger Grotte, Predjama e il Lago di Cerknitz, luoghi che aveva visitato nel 1868;

Sir Richard Francis Burton, il famoso esploratore del lago di Tanganyika, come pure scrittore e traduttore delle "1001 notte", che partì almeno 5 volte tra il 1873 ed il 1889 da Trieste, dove si trovava in veste di console britannico, per le grotte di Postumia e San Canziano. Su queste visite, inclusa la sua presenza al "Grottenfest" (festa della grotta) di Adelsberg a Pentecoste del 1873, si riferisce sua moglie Isabel nella biografia sul marito;

persino George V, Re di Gran Bretagna, visitò nel 1887, da principe e ufficiale nella Royal Navy, ancorato colla nave "Dreadnought" nel porto di Trieste, la Grotta di Adelsberg, sulla quale fece nel suo diario una breve ma molto informativa nota;

ed in fine Ruprecht di Bavaria, figlio del Re Lodovico III, si ricordò nelle sue memorie dei viaggi nel sud est d'Europa e nell'Oriente, come pure delle sue visite alla Otoška jama e alla Grotta di San Canziano nel 1894.

Il libro contiene inoltre un'ampia introduzione in due capitoli. Il primo tratta i viaggi in Slovenia nei tempi passati dando un'idea delle circostanze, comodità e scomodità che condizionavano i soggiorni dei viaggiatori. Ma apprendiamo anche che un certo Thomas Cook, che organizzò per primo un'escursione turistica attraverso l'Europa, nel 1868 portò 14 inglesi a Postumia e nella Grotta di Adelsberg.

Il secondo capitolo, invece, presenta tutte le grotte e altri siti carsici, che furono metà e soggetto di descrizioni da parte dei viaggiatori tra il 1537 ed il 1900. Qui troviamo inoltre tutti i dati e fatti importanti sulla formazione geologica delle grotte e fenomeni carsici, sulle circostanze che hanno portato alla loro scoperta, sui primi esploratori ma anche sugli inizi dell'usufrutto delle grotte come attrazione turistica, sull'installazione della luce elettrica e sui primi passi verso l'introduzione di un mezzo di trasporto nella Grotta di Adelsberg.

C'è da accennare, infine, ad un elenco utilissimo di nomi di grotte e di luoghi riportati nelle varie lingue (sloveno, tedesco, italiano) e diverse ortografie. Altrettanto informativa risulta una breve compilazione di tutte le unità di misura, in uso nel passato nei vari paesi ai quali appartenevano i viaggiatori, con i rispettivi dati moderni.

Pur essendo un'opera scientifica il libro di Trevor Shaw non è strettamente adatto all'uso esclusivo degli studiosi. Proprio per il suo modo di presentare il materiale antico in forma assolutamente non secca e polverosa si presta infatti anche al lettore profano da interessante ed altrettanto piacevole lettura e permette, sia agli speleologi che non, un vivace, autentico e divertente tuffo nel passato. A differenza però dei viaggiatori di una volta noi possiamo goderci con il libro in mano i luoghi e i posti del Carso Sloveno senza correre il rischio di essere derubati da bande di ladri, che si nascondevano durante la seconda metà del '700 nel fitto bosco esteso tra Planina e Postumia, dove il toponimo "Ravbarkomanda" ce ne parla ancora.

Brigitta Mader

HRVATSKA SREDNJOVJEKOVNA DIPLOMACIJA,  
Zbornik Diplomatske akademije, Diplomatska  
akademija Ministarstva vanjskih poslova Republike  
Hrvatske, Zagreb 1999., 284. strani.

U Zborniku pod gornjim naslovom objavljena su izlaganja sa znanstvenog skupa "Hrvatska srednjovjekovna diplomacija", održanog u Zadru od 9. do 11. rujna 1998. u organizaciji Diplomatske akademije, Hrvatskog instituta za povijest i Zavoda za povijesne znanosti HAZU u Zadru, te u suradnji s Ministarstvom znanosti i tehnologije Republike Hrvatske, gradom Zadrom i Zadarskom županijom. Uvodni dio Zbornika



sadrži proslav Mladena Andrića i prigodan govor Ive Sanadera o tradiciji hrvatske diplomacije. Objavljeno je ukupno 17 znanstvenih radova.

Zbornik započinje člankom Ive Sanadera Hrvatska diplomacija u suvremenim međunarodnim odnosima, (9-12), u kojem autor sažeto prikazuje nacionalne interese i diplomatsku aktivnost Republike Hrvatske. U radu Diplomacija-politika pregovaranja i sporazumijevanja u hrvatskom ranom srednjovjekovlju (13-25) Neven Budak opisuje česte diplomatske dodire Hrvata s papinskim poslanicima, ali ističe i važnu ulogu svjetovnih osoba, od kojih izdvaja zanimljivu epizodu toparha Dobronje. Diplomacija hrvatskih narodnih vladara (27-42), naslov je članka Milka Brkovića koji, smjestivši dolazak Hrvata u adekvatan diplomatski kontekst, prikazuje diplomatske poteze i postupke Trpimirovića koji sazrijevaju i kao vladari i kao promišljeni političari.

Miroslav Bertoša autor je rada Teritorijalno-gospodarski prijepori i međunarodno dogovaranje: jedan primjer "srednjovjekovne diplomacije". (43-57) Nakon repetitorija srednjovjekovne istarske povijesti čija feudalna rascjepkanost uvjetuje političke odnose, kompleksne pravne posebnosti i osebuje kulturne odrednice, na primjeru Istarskog razvoda, prepoznaje nadilaženje lokalnih sukoba kao i ponudu suživota na prostoru interesa velikih sila. Papinska diplomacija između XV. i XVI. stoljeća (59-80) članak je Silvana Giordana, o nastanku zrele papinske diplomacije koja zahvaljujući ujedinjavajućoj sili i turskoj prijetnji izrasta u respektabilan politički subjekt kojemu je glavni cilj uprisutniti papinski značaj i djelovanje u Europi. Zatim razlaže ustroj i način funkcioniranja diplomacije, slanje diplomata, njihova ovlaštenja i zadatke, načine djelovanja, plaću i korespondenciju s Rimom, kao i organizaciju života na području gdje su bili upućivani.

Attila Zsoldos u članku Izaslanici Arpadovića (81-88) na osnovi povelja kojima su nagrađivani kraljevi dužnosnici, približava svijet njihovog diplomatskog djelovanja. Najvažniji diplomatski partneri su im papa i susjedi. Poslanici su uglavnom bili niži klerici, a nerijetko i velikaši s područja koja su graničila s onima kamo su upućivani. Udio Hrvata u papinskoj diplomaciji (89-118) rad je Jadranke Neralić. Najveći prostor posvećuje prikazu života i aktivnosti Hrvata koji su djelovali u diplomaciji Svete Stolice. Na kraju donosi i biografske podatke o strancima koji su bili visoko pozicionirani u hrvatskim biskupijama. Tomislav Raukar u članku Hrvatska diplomacija u razvijenom i kasnom srednjem vijeku (119-130) istražuje smjernice hrvatske diplomacije na tri razine: kraljevstva, vlasteoskih obitelji i pojedinačnih društvenih zajednica. Zaključuje da do kraja 15. stoljeća nisu postojali uvjeti za istup specifično hrvatske diplomacije.

Članak Franje Šanjeka Ivan Stojković Dubrovčanin (1392./95.-1443.) diplomat i pobornik europskih inte-

gracija (131-141) prikazuje život Ivana Stojkovića, znanstvenika, erudita i razumnog diplomata. Zaključuje da je njegov nemali doprinos baš na duhovnoj integraciji, koju je tad nastojao postići sazivom općeg koncila. U radu Renesansna diplomacija i rat. Primjer pada Bosne 1463. (143-177), Mladen Ančić nalazi razloge opetovanoj tezi o krivnji krstjana u redizajniranoj stvarnosti i fabriciranju dokumenata Nikole Modruškog. Razlog brzog pada Bosne, kao i središte moći koje je utjecalo na Modruškog da krivotvori stvarnost, vidi u Matijašu Korvinu, koji tako postupi, zaključuje Ančić, kako bi se uvjerio, da kao mlad vladar, ne može očekivati ni papinu ni bilo čiju pomoć.

Ivan Prlender u svom radu Diplomacija Dubrovačke Republike: dosezi umijeća (179-191) prikazuje dubrovačku diplomaciju od Zadarskog mira do Mohačkog poraza, u razdoblju u kojem je Dubrovnik izborio svoje pozicije na tri razine: postigao državni suverenitet, gospodarske povlastice i širi teritorij. O poslaničkoj službi i diplomatskom protokolu Dubrovačke Republike u 15. stoljeću (193-204) piše Zdenka Janeković Römer. Promjena položaja Dubrovnika, koji mora uvažavati ugarskog kralja, prijetecu tursku opasnost i novi status grada-republike, stvara i potrebu za nepopularnom, zahtjevnom i odgovornom poslaničkom službom. Biserka Belicza i Zlata Blažina-Tomić u članku Dubrovački liječnici u službi dubrovačke diplomacije u srednjem vijeku i renesansi (205-213) na primjeru liječnika koje je Republika slala u susjedne zemlje liječiti uglednike, pokazuju da su oni važan izvor o zdravstvenim, političkim i gospodarskim prilikama tih zemalja.

Borislav Grgin u članku Biskup Nikola Modruški-papinski poslanik na dvoru ugarsko-hrvatskoga kralja Matijaša Korvina (215-223) prikazuje Modruškog kao istaknutog papinog čovjeka i zaključuje da je njegov sukob s kraljem uslijedio jer se više nisu mogli poklopiti interesi kralja i pape. Na kraju se osvrće na glavna Nikolina djela. O zanimljivom aspektu djelovanja plemstva piše Damir Karbić u radu Diplomacija hrvatskih velikaša iz roda Šubića (225-242). Veći dio članka posvećuje centrima političke i vojne moći s kojima su Šubići bili u doticaju. Kratkotrajno ostvaruju većinu namjera u koju svrhu i šalju diplomatske misije: jačaju vlast u Hrvatskoj, ozakonjuju je i integriraju veći dio obale u jedinstvenu cjelinu pod svojom kontrolom. Ivan Jurković u radu Diplomatska aktivnost hrvatskoga plemstva u vrijeme turskoga pritiska na Hrvatsku (243-256), polazi od slabosti kralja Vladislava II. koji se odriče poluga vlasti kojima je Matijaš Korvin održao ravnotežu sila. U nastaloj situaciji vidi mogućnost samostalnog istupa dijela hrvatskog plemstva i njihovo diplomatsko nastojanje u europskim razmjerima.

Diplomatske aktivnosti Zadranu u vrijeme opsade Zadra 1345./46. godine (do odlaska Ludovika I. iz zadarskog distrikta) (257-270) članak je Zorana Ladića o nastojanjima Zadranu da privuku Ludovika I. na svoju

stranu tijekom mletačke opsade 1345./46. Pouzdavajući se u njegovu vojnu silu, kojom može slomiti mletački obruč, Zadranu ustraju u obrani, sve dok diplomatsko umijeće, novčani prilozi Venecijanaca i prvi vojni neuspjesi ne odvrte Ludovika od obećane i namjeravane podrške. Serdo Dokoza u članku Papina diplomacija i dolazak Anžuvina na hrvatsko-ugarsko prijestolje (271-284) iznosi papinski diplomatski "arsenal" nastojanja i suptilnih pritisaka na vrhove dotad nesklonog plemstva i klera u Ugarskoj i Hrvatskoj kojima je papinstvo uspjelo na prijestolje dovesti svog anžuvinskog kandidata.

Prilozi objavljeni u ovom Zborniku kvalitetan su doprinos neistraženim medijskim problemima. I ovime se ukazuje na potrebu za cjelovitim, interdisciplinarnim pristupom srednjovjekovnoj povijesti u kojoj je diplomatska aktivnost njezinih aktera nemali dio onog što nam je uopće sačuvano.

Margareta Matijević

VIVERE IN FRIULI. Saggi di demografia storica (secc. XVI-XIX). Zbral in uredil Marco Breschi. Forum, Udine 1999, 262 strani.

Videmska univerzitetna založniška hiša Forum je s svojimi izdajama v zadnjih letih postala pomemben dejavnik v že bogatem kontekstu furlanske domoznanske publicistike. Pri uresničevanju svojega namena, to je služiti znanstvenemu osvetljevanju regionalne zgodovinske stvarnosti in promociji raziskovalnih doneskov domačega univerzitetnega kot tudi neakademskega raziskovalnega kadra, je bistveno prispevala h kvalitetni ravni zgodovinske produkcije. O tem pričajo številne monografije o družbenih, gospodarskih in kulturno-antropoloških vidikih Furlanije, ki razkrivajo značilnosti in posebnosti tega prostora ter jih vključujejo v mednarodno znanstveno debato. Gospodarski in družbeni zgodovini je založba namenila tudi posebno knjižno zbirko (Storia, economia e societa in Friuli - pri znanstvenem svetu sodeluje tudi slovenski kolega dr. Branko Marušič), v okviru katere je kot druga izšla pričujoča monografija. V nasprotju s prvo, o kateri smo poročali v 18. številki naše revije in ki je zajemala širši tematski spekter, se ta osredotoča na historično demografsko problematiko. Zgodovini prebivalstva, vidikom demografskega razvoja in s temi temami povezanim širšim družbeno-gospodarskim aspektom v furlanskem prostoru ter virom in metodam preučevanja te problematike je posvečenih vseh enajst prispevkov, ki so v mnogih primerih sad timskega dela. Tako prihajata do izraza interdisciplinarna zasnova in skupinski značaj historično demografskega preučevanja, v tem primeru pa tudi posebna vzajemnost sodelujočih avtorjev, ki v sklopu

oddelka za statistiko pri ekonomski fakulteti videmske univerze in okrog njega tvorijo zelo "uigrano" delovno ekipo.

Urednik zbornika Marco Breschi v uvodni predstavitvi ugotavlja, da je bilo o problematiki prebivalstva Furlanije v obravnavanem časovnem obdobju že veliko napisanega, kot je razbrati tudi iz začasne bibliografije razprav, ki jo priobčuje v prilogi zbornika. Splošne poteze furlanskega demografskega razvoja so potemtakem na dlani in se z izjemo nekaterih posebnosti v dolgi perspektivi bistveno ne razlikujejo od druge italijanske in širše evropske dinamike. Povsem odprta pa ostajajo vprašanja o mehanizmih in dejavnikih razvoja, ki so, kot so dokazala najbolj inovativna mednarodna in sama italijanska historično demografska dela, lahko od primera do primera povsem različna, ne glede na podobnost končnega "produkta". Problem je torej v različnih demografskih sistemih in v razmerjih med smrtnostjo, rodnostjo, sklepanjem zakonskih zvez in migracijami, ki jih je mogoče raziskati samo s podrobnejšimi študijami na nominativni metodološki podlagi (se pravi s pritegnitvijo poimenskih serialnih virov). Po zaslugi vse večjega zanimanja med zgodovinarji in antropologi za hrbovita družbena okolja, so bila zlasti Karnija pa tudi druga gorata območja Furlanije, med njimi tudi slovenska dolina Režije, v zadnjih nekaj desetletjih deležna kar bogate tovrstne študijske produkcije. Veliko manj pa je bilo storjenega za nižinske predele. K temu so vsaj delno pripomogle tudi nekatere karakteristike izpolnjevanja župnijskih matrik, med njimi pomanjkljivo beleženje otroških smrti in redkost statusa animarum, kar je za historičnega demografa resna ovira. Dejstvo pa je - podčrtuje avtor - da je uspešno preučevanje zgodovine prebivalstva mogoče le s kombiniranjem mikroraziskav in globalnih agregativnih (številčnih) metodoloških analiz, kar terja zapolnjevanje dosedanjih študijskih vrzeli in nadaljnje pospeševanje raziskovalnih prizadevanj v omenjeni smeri.

Preučevanje prebivalstva se umešča v širši kontekst življenjskega okolja, zato morajo opazovanja upoštevati njegove gospodarske značilnosti in dogajanja, med katerimi so "klasična" tema agrarne kulturne in tržne razmere. Tej tematiki je posvečena študija o prehrani in razširjenosti koruze v Furlaniji v 17. stoletju. Avtor A. Fornasin je za analizo uporabil popis žitnih zalog, ki so ga opravili leta 1656 v zvezi s pošiljanjem agrarnih produktov v Benetke, ki so bile takrat vpletene v vojno. Upoštevajoč način, po katerem je koruzna kultura prodirala v severnoitalijanski prostor, to je z izrinjanjem drugih pomladanskih žit, je omenjeni vir (po logiki obratnega sorazmerja) dragocena podlaga za ugotavljanje stopnje razširjenosti koruze po različnih furlanskih okrožjih. Podatki kažejo zelo raznoliko geografsko sliko, tako da je ponekod koruza sestavljala že tri četrtine pridelanega žita, drugod - kot na primer v Terskih dolinah v Slovenski Benečiji - pa je bila sploh ne-

poznana. Zemljevid z vnešenimi razmerji med koruzo in drugimi popisanimi žiti prikazuje te različne stopnje razširjenosti, kar avtor verificira in potrjuje z drugimi viri: notarskimi akti in najemniškimi pogodbami, glede na to, da se koruza pojavlja v obliki plačilnega sredstva oziroma dajatve. Povsod, kjer prihaja do širitve te kulture, pa se zastavlja terminološki problem ločevanja koruze od drugih žit, ki se v virih pojavljajo z istim imenom (namreč sorgo). Drugi del razprave obravnava zelo razširjeno problematiko zgodovinske demografije, in sicer morebitno korelacijo med razvojem prebivalstva in koruzno kulturo. Pri tem vprašanju je osnovni problem ustreznost virov, ki morajo zrcaliti porabo, ne pa proizvodnje (se pravi kulturne razširjenosti) koruze in so v ruralnem okolju zelo redki. V te namene so se izkazali še najbolj primerni notarski akti, točneje primeri delitve premoženja ob razpadu razširjenih družinskih skupnosti po smrti družinskega poglavarja. V teh je avtor našel dokaze, po katerih je mogoče sklepati, da je koruza prešla v vsakdanjo kmečko prehrano po veliki lakoti leta 1629. Nadaljnja ugotovitev je tudi, da je stopnja koruze sredi 17. stoletja ponekod dosegla že polovico prehrabnih potreb, v naslednjih stoletjih pa se je, kot znano, še dodatno povečala z dramatičnimi posledicami za zdravje prebivalstva.

Demografskim posebnostim furlanskega patriciata je posvečena razprava A. Peruzzi. Kot drugod je tudi furlansko plemstvo v teku zgodovine sledilo posebnim demografskim izbira v funkciji ohranjanja svojega družbenega položaja, tako da se je demografsko v marsičem razlikovalo od drugega prebivalstva. Avtorica je lahko uporabila bogato genealoško zbirko, ki je sad raziskovanj furlanskega rodoslovca Enrica del Torsa, in preučila, začenši s srednjim vekom, podatke 35 furlanskih rodbin s skupno skoraj 14.500 osebki. Pozornost je osredotočila na poroko, kot osrednji dogodek in sredstvo plemiških družbenih in gospodarskih strategij. Med vidnejšimi aspekti izhaja, da se je furlansko moško plemstvo do 19. stoletja poročalo veliko pozneje kot beneško, kar je najverjetneje povezano s prakso dedovanja posestva s strani prvega moškega potomca, medtem ko v Benetkah to ni veljalo. Pri furlanskem plemstvu so se torej drugorojenci poročali zelo poredkoma, saj je prevladovala skrb za ohranjanje celovitosti rodbinske posesti. Do poročanja tudi mlajših sinov je zato prihajalo v poštev le v primerih gospodarsko že propadlih družin, kjer je poroka že izgubila svojo "ohranitveno" funkcijo. Pogosti pa so primeri poročanja mlajšega moškega potomca namesto prvorojenca, ker ta ni "jamčil", da bo kos reprodukciji potomstva. Ob odsotnosti moškega potomstva je prihajalo do najrazličnejših izbir, ki naj zagotovijo obstoj rodbine, od pritegnitve moških iz prejšnjih generacij in celo do opuščanja duhovniškega stanu ter vračanja v laični svet. V 19. stol. se tako pri moških kot pri ženskah (tudi te so se prej poročale v zgodnejši starosti, da bi lahko najbolje izkoristile dobo

rodnosti) starost ob prvi poroki postopoma viša in približuje beneškemu plemstvu. Ta proces je odsev spremenjene vloge in položaja plemstva v družbi, kjer naslov ni zagotavljal prejšnje hegemonije, in se je tudi plemiška družba vse bolj prilagajala logikom meščanske stvarnosti. Ta prehod se delno zrcali tudi v krajevnem izvoru poročnih partnerjev. Načelo, da se posestva in oblast ohranijo v domačih rokah, in s tem povezani predpisi ter omejitve so porajali "geografijo" poročnih navez in jo v starejših obdobjih omejevali skoraj izključno na regionalne okvire, nato pa postopoma širili tudi na druga območja.

M. Breschi, A. Kalc in E. Navarra predstavljajo študijo o Furlanah v Trstu v 18. stol., ki je nastala kot del širšega projekta o zgodovini tržaškega prebivalstva. Gre za pregled osnovnih potez razvoja furlanske "kolonije" v kontekstu razvijajočega se trgovsko-pomorskega središča. Glede kvantitativnih podatkov se prikaz naslanja na tri registre prebivalstva, ki so tudi edini ohranjeni poimenski popisni viri za 18. stoletje. Prvi, iz leta 1735, ne obsega popolnega pregleda tržaškega prebivalstva, poleg tega pa prinaša samo občasno podatek o izvoru popisanih, tako da daje le skromne možnosti uporabe in je obstoj Furlanov mogoče izluščiti le hipotetično na podlagi priimkov. Bistveno boljša sta registra iz let 1765 in 1775, ki sta sicer različno strukturirana, a omogočata poglobljene analize in tudi medsebojne primerjave. Desetletje, ki ga omejujeta, je zaznamovalo pravi nedvoumni zagon proste luke po večdesetletni fazi nihanj in negotovih razvojnih korakov. Povečanju prebivalstva od okrog 6.500 na skoraj 11.000 so pripomogli tudi Furlani, število katerih je naraslo s 145 na 366. Med strukturnimi značilnostmi teh tokov je očitna prevlada moške komponente, kar se kaže (kot posledica poročanja z nefurlanskimi partnerji) tudi v nizkem številu furlanskih družin. Kar se socialne in poklicne sestave tiče, pa prevladujejo nižji sloji, bolj ali manj specializirani obrtniki, nekvalificirani delavci (zlasti nosači) in posli, nekaj je malih trgovcev in gostilničarjev, nekaj pa tudi više situiranih trgovcev oziroma podjetnikov. K rasti pa so največ pripomogli posli, ki so sestavljali tretjino celotne skupnosti in za katere so se takrat odpirale vse večje možnosti zaposlitve. Dejstvo, da je bila večina zaposlena pri Furlanah, priča o tesni povezanosti furlanske skupnosti in o verižnem značaju priseljenkega procesa. V končnem delu se razprava zaustavlja ob delu skupnosti, ki ni zajeta v popisu in za katero ni na voljo številčnih podatkov. Gre za sezonsko in začasno bivanje, ki je kljub nestalnosti vendarle pomenilo podaljšek furlanske skupnosti v mestu. Večinoma so bili to splošni delavci, bodisi taki, ki jim je delo v tržaškem agru ali pristanišču pomenilo dodatni zaslužek, kot tudi taki, ki so doma puščali brezperspektivne razmere in so težili k stalnejši nastanitvi v mestu. Zlasti ti so prihajali pogospoma navzkriž s policijskimi predpisi, ker so zaradi gospodarske nestal-

bilnosti radi odločali za različne oblike kriminala oziroma motenje javnega reda. Policija je sicer do teh kategorij imela dokaj "prožen" odnos in je njihovo bivanje uravnavala skladno s potrebami, ki so jih narekovale gospodarske razmere. Najnižji sloji stalno naseljenih priseljencev v socialnem pogledu sicer niso bili nič na boljšem in njihove življenjske razmere v zatohlih predelih starega mesta so bile pogosto bedne. Študija vsekakor dokazuje kompleksnost sedimentacije priseljenkega prebivalstva v mestu, ki je tudi sama, ne glede na namene osebkov, dolgotrajen proces nepredvidljivih zaključkov.

Prispevek M. Breschija in N. Seria o hišah in družinah v Vidnu na začetku 19. stol. sodi v kategorijo študij o bivalni kulturi, ki so se uveljavile tudi v slovenskem zgodovinopisju po zaslugi A. Studna. V nasprotju s Studnovimi razpravami o Ljubljani, ki slonijo na bogatem pragradivu avstrijskih ljudskih štetij iz druge polovice stoletja in do prve svetovne vojne, avtorja izkoriščata register bivališč, ki ga je dala izdelati francoska oblast leta 1809, za evidentiranje možnosti nastanitve vojaštva v mestu. Posebna vojaška komisija je oštevilčila vseh 2.100 hiš znotraj mestnega obzidja, pregledala vsako stanovanje (skupaj 2359), opisala in klasificirala prostore ter določila število sprejemljivih vojakov. Hkrati je popisala tudi prebivalce. Kot je značilno za starejšo serialno dokumentacijo, je obdelavo vira oteževala kopica nejasnih konceptualnih nastavkov in pomanjkljivosti zaradi neustreznega oziroma površnega izpolnjevanja rubrik, posebno v zvezi z ugotavljanjem dejanskih gospodinjstev v posameznih bivalnih enotah, kar sta bila avtorja prisiljena razrešiti le hipotetično. Podatkovna osnova vsekakor odseva dokaj jasne obrise taktatne mestne stavbne in stanovanjske strukture, ki jo je označeval nizek višinski profil. Nobena stavba ni presejala treh nadstropij in tudi teh je bilo le slabih 11%. Normo so narekovale eno- in dvonadstropne hiše, ki so še vedno prevladovali tudi ob koncu stoletja. Več kot polovica hiš je imela po dve do pet sob, skoraj 19% po 10 in več. Le-te so bile koncentrirane bolj v središču mesta in so se razlikovale tudi po kvaliteti stanovanj (in statusu stanovalcev), glede na to, da so imele največje število ogrevanih prostorov, ki pa niso dosegali niti 9% vseh sob. Ogrevana so bila najpogosteje prva nadstropja, v katerih so bivali visoki družbeni razredi, najmanj tretja, ki so bila namenjena služinčadi, kuhinje pa so bile navadno v pritličju. Različna velikost in kvaliteta stanovanj se ujema tudi z lastniškim oziroma najemniškim položajem stanovalcev. Razkorak, ki označuje bivalne razmere, se izniči v primerih, ko lastniki in najemniki bivajo v istem stanovanju. Avtorja nadalje razčlenjujeta bivalne razmere in kakovost bivališč glede na gostoto stanovalcev na posamezno stanovanje in odvisnost od njihovega družbenega ter gospodarskega (poklicnega) položaja. Med ugotovitvami je zanimivo, da se po številu prostorov

povprečna bivališča v Napoleonovem času niso razlikovala od tistih iz let po drugi svetovni vojni. Bistveno drugačna pa je bila njihova osnovna opremljenost, saj je pomanjkanje ogrevanja, vode in stranišč vplivalo na higienske in zdravstvene razmere, kar se je posebej pokazalo leta 1836 ob izbruhu epidemije kolere. Križanje podatkov z matično knjigo prebivalstva je nadalje omogočilo primerjave, ki so pokazale vpliv nekaterih stanovanjskih elementov na kvaliteto življenja, na primer na korelacijo med neogrevanimi prostori in otroško umrljivostjo.

Razprava N. Seria o značilnostih demografskega razvoja po ožjih teritorialnih enotah v Furlaniji v obdobju pred demografskim prehodom (od začetka do sedemdesetih let 19. stol.) je za nas še posebno zanimiva, ker zadeva tudi slovensko Benečijo in Kanalsko dolino. Avtor je deželo razdelil v 11 teritorialnih enot in jih upošteval po topografski in gospodarski homogenosti, natančneje po višinski lokaciji in agrarnih značilnostih. Podatkovno osnovo pa je črpal iz periodičnih statističnih pregledov porok, rojstev in smrti, ki so jih bili dolžni župniki, kot matičarji, od leta 1816 posredovati deželni oblastem, te pa na Dunaj, kjer so iz njih sestavljali sumarije za *Tafeln zur Statistik der oesterreichischen Monarchie*. Kot osnovni cilj si avtor zastavlja preučevanje ožjih teritorialnih demografskih režimov in torej ugotavljanje ombočij s podobnimi stopnjami smrtnosti, rodnosti in sklepanja poročnih zvez. Splošno vzeto je v dvajsetih in tridesetih letih 19. stoletja Furlanija beležila občutno nižje demografske količnike kot preostali zgodovinski Veneto. Znotraj same Furlanije pa je opaziti dokaj diferencirane teritorialne situacije. Stopnja smrtnosti je obratno sorazmerna z višinskimi pasovi in dosega višek v videmski ravnini, kjer tudi zaradi večje koncentracije prebivalstva vladajo slabše zdravstvene razmere in večja epidemiološka nevarnost. V agrarnih predelih današnje pordenonske pokrajine je bila smrtnost občutno nižja kot na kmečkih območjih videmske pokrajine, kjer je izjema prav Beneška Slovenija, ki se kontrastno razlikuje od vzhodnofurlanskega modela. Količniki poročanja so v nižinskem in gričevnatem pasu približno uravnoteženi, v najjužnejših predelih regije občutno višji, v hribovitem pasu pa nižji. V tem oziru je izjema t.i. Železna dolina, ki beleži tipično nižinske vrednosti. Pri rodnosti ni znatnih razlik, pomembno pa je, da je v hribovitem pasu občutno večja družinska plodnost (večje število otrok na družino) ter da plodnost in stopnja poročanja nastopata v obratnem sorazmerju: večje število rojenih - nižje število porok. V nižinskem pasu se to razmerje obrne. Iz tega je sklepanju zakonske zveze mogoče pripisati osrednjo vlogo uravnavanja reprodukcijskega procesa.

Pri umrljivosti se kaže močan vpliv otroške smrtnosti, ki je sicer občutno nižja kot v drugih italijanskih predelih, a vendar diferencirana tudi pri klimatsko in



višinsko sorodnih območjih, kar je mogoče povezati z različnimi družbeno-gospodarskimi strukturami. Ob rojstvu je bilo upati, da bodo živeli od 30 do 37 let. Med vzroki smrti prevladujejo lokalne bolezni, od drugih na nižinskem delu zlasti epidemije, na hribovitem pa t.i. "naključni" vzroki (nesreče, samomori, umori). Zaradi prevladujočega prehranjevanja s koruzo je bil na določenih območjih pomemben vzrok smrti pelagra, za katero je bolehalo med 5 in 10% prebivalstva. V ta območja sodi tudi Beneška Slovenija, kjer se je stopnja obolevnosti gibala med 3 in 4%. Nezakonska rojstva, ki jih je vladni normativ skušal zmanjšati tudi s spodbujanjem zakona, se kažejo ravno tako geografsko diferencirana: najpogostejša so v hribovitem pasu, v nižinskem pa znatno nižja, z izjemo Vidma, kjer je ob mestnem okolju treba upoštevati tudi vpliv najdenišnice. Podobno se območja razlikujejo po letni dinamiki rojevanja, umiranja in poročanja, odvisno od klimatskih dejavnikov, sezonskih migracij, kmečkih opravil, kulturnih in cerkvenopravnih vidikov.

Pod kraljevino Italijo ostaja demografska slika dežele nespremenjena, precej drugačni pa so demografski kazalci v Napoleonovem času. Upoštevajoč vse tri dokumentarne opore avtor ugotavlja, da je v celotnem obdobju vladal v Furlaniji vzhodno od Tilmenta teritorialni demografski model, ki so ga v hribovitem delu označevali nizki količniki smrtnosti, rodnosti in nupcialnosti, v nižinskem pa sistem večjega demografskega pritiska. Na zahodni strani dežele pa je stvarnost manj teritorialno opredeljena in bolj pomešana. Jasno se sicer kaže diferenciacija med hribovitimi območji in obmorskimi močvirnatimi nižinskimi pasom, čeprav razlike niso tako poudarjene kot v nekaterih drugih italijanskih deželah.

Alpskemu demografskemu sistemu je nadalje posvečen prispevek M. Breschija, G. Gonano in C. Lorenzinja, ki obravnava prebivalstvo Karnije med letoma 1775 in 1881. Umešča se v okvir študij o strategijah, ki so se v posameznih demografskih stvarnostih uveljavljale v iskanju uravnavanja rasti prebivalstva skladno z gospodarskimi viri in drugimi objektivnimi odvisnostmi življenjskega okolja. Te študije so tudi v Furlaniji kot drugod v Alpah prinesle (tudi Braudelovo) tezo o hribovitem svetu kot "tovarni" in "rezervoarju" prebivalstva, s tem da so izpostavile, kako so v hribovskih skupnostih dejansko prevladovala razmeroma nizke stopnje smrtnosti in rodnosti, se pravi to, čemur demografi pravijo sistem nizkega demografskega pritiska. Avtorji skušajo rekonstruirati demografske mehanizme karnijskega prebivalstva z modelističnimi metodami in začrtati okvir z nominativnimi viri podprtimi mikroraziskavam o lokalnih primerih. Podatki, pridobljeni s tehnikami *inverse projection*, kažejo razgibano krivuljo s tipičnimi padci v naravnem gibanju zaradi kriz umrljivosti. V dolgem časovnem roku pa je količnik naravnega prirastka skoraj konstantno večji od dejanskega, kar razodeva stalni

vpliv migracij. Rodnost se skozi vse upoštevano obdobje le rahlo suče okrog 32 promilov, smrtnost pa se od tretjega desetletja do sedemdesetih let 19. stoletja postopno zniža od slabih 27 na slabih 24 promilov, kar omogoči rast prebivalstva v drugi polovici stoletja. To so prej zavirale tudi pogoste in izrazite krize smrtnosti, ki so se časovno ujemale z ekonomskimi in drugimi negativnimi kontingencami, spremljale pa so jih tudi krize nupcialnosti. Podrobnejša analiza razlikuje štiri območja, ki se ločujejo po orografskih značilnostih in poklicni specializaciji sezonskih selitev. Socioekonomska podoba le-teh se spremeni tudi v teku časa, ko se zaradi pravnih norm in konkurenčnih dejavnikov postopoma zmanjšata popotna trgovina in sezonska obrt, poklicna struktura pa se preusmeri h gradbenim poklicem, po katerih je vse večje povpraševanje. Posamezna območja beležijo različne stopnje rasti, ki jim botrujejo različne kombinacije demografskih dejavnikov, ki jih avtorji podrobneje razčlenijo. Spet pride do izraza teža korelacije med nupcialnostjo in plodnostjo: v kraju Sauris, na primer, se četrtnina žensk ni poročala, druge pa so sklenile zakon po 25. letu starosti, kar je znatno omejevalo reprodukcijsko potencialnost in s tem zmanjševalo demografsko rast. Temu je treba dodati še depresivni učinek izseljevanja. Vpliv sezonskih migracij na reprodukcijske mehanizme je težko izmerljiv, vendar ni dvomov o njegovi teži, če pomislimo, da je z opuščanjem tradicionalnih poklicnih specializacij izseljenstva in prehodom h gradbenim poklicem prihajalo tudi do poenotenja demografskih mehanizmov.

Razprava D. Marino ostaja na območju Karnije in se ukvarja s problemom otroške umrljivosti v kraju Treppo Carnico med letoma 1823 in 1867. Tudi za ta kraj je značilen razkorak med potrebami prebivalstva in razpoložljivimi krajevnimi gospodarskimi resursi, zaradi česar se od 16. stoletja dalje razvijejo sezonske migracije. V obravnavanem obdobju beleži skupnost demografsko rast zaradi zelo omejene umrljivosti in stalno pozitivnega naravnega prirastka. Razloge za nizko smrtnost je iskati v bolj zdravem naravnem okolju, življenjskih navadah, razmeroma boljši prehrani kot v nižinskem svetu in lažji ubranljivosti pred klci epidemij. Relativno nizka je bila tudi rodnost, selitveni saldo je bil negativen, starost ob sklenitvi zakona je bila dokaj visoka, ker sta se morala partnerja prej "gospodarsko" preskrbeti, kar 10% moških in 16% žensk pa je ostajalo neporočenih. Za razumevanje smrtnosti, ki ni v dometu človeškega zavestnega poseganja kot nupcialnost, je treba posebej analizirati otroško umrljivost. Ta se namreč razlikuje od smrtnosti v drugih starostnih razredih in pri populacijah starega reda pomeni do 30% vseh izgub. Vrh tega odseva raven preživetja otrok higienske in zdravstvene razmere ter aspekte, vezane na vzrejo otrok v prvih letih življenja. V Treppo Carnicu je smrt v prvem letu starosti smrt dosegala 22%, v prvih štirih letih pa 43% vseh smrtnih primerov, bila pa je

med najnižjimi v Furlaniji. Dojenčki so umirali največ v prvem tednu življenja (50% od vseh smrti v prvem letu starosti), kar je bilo odvisno od bioloških (zdravstveno stanje otroka in matere, porod itd.) in ambientalnih ter klimatskih (letni čas rojstva) vzrokov. Dečki so bili v prvem mesecu znatno bolj izpostavljeni umrljivosti kot deklice, do drugega leta starosti so nato razmerja nihala. Za poglobitev analize in ugotavljanje mnogoterih vplivnih faktorjev, vezanih na biodemografsko strukturo, avtorica uporabi metodo *Event History Analysis*, ki sloni na povezavi biodemografskih in klimatsko-ambientalnih spremenljivk, družinske tipologije in spreminjanja splošnih gospodarskih razmer. Analiza je pokazala podrobnejše korelacije med smrtnostjo in letnim časom rojstva, letnim časom prenehanja dojenja, starostjo matere ob porodu, smrtjo le-te, dednimi genetskimi posebnostmi, prisotnostjo določenih figur v družinskem kontekstu (staršev porodnice ali hčera, starejših od 10 let), medtem ko sociodemografske in gospodarske spremenljivke (poklic, nihanje cene žita) niso pokazale statistično pomembnih rezultatov. Globalno gledano je v prvih 24 mesecih življenja opaziti prehod od endogenih (bioloških) k ezogenim (ambientalnim in socialnim) vzrokom umrljivosti.

O zakonu in vedenju pri sklepanju zakonskih zvez v karnijskem kraju Cercivento med letoma 1867 in 1900 pišeta M. Manfredini in F. Morassi. Za raziskavo sta uporabila osebne biografije, ki sta jih rekonstruirala na podlagi matičnih registrov prebivalstva. Cercivento je bila tipična gorska vaška skupnost, katere gospodarstvo je slonelo na dokaj revnih in za preživetje nezadostnih agrarnih dejavnostih, na pašništvu, izkoriščanju gozdnih dobrin, predvsem pa na najrazličnejših oblikah domače obrti in sezonskem izseljevanju. Značilna sta bila tudi pozna sklenitev zakona (30 let pri moških, 27,7 let pri ženskah) in pomemben delež neporočenega prebivalstva (13,3 moških in kar 23,2 žensk). Kot že omenjeno, je bila to cena, ki so jo gorske skupnosti plačevale, da so lahko vzdrževale ravnovesje med prebivalstvom in gospodarskimi dobrinami, še posebno če pomislimo, da je bila plodnost zelo visoka (okrog 9 otrok na družino). Postopno nižanje povprečne starosti žensk ob zadnjem porodu kaže tudi na uveljavljanje nadzora nad rojstvi pri uravnavanju rasti prebivalstva. Iz analize družinskih agregatov izhaja, da je ob poroki več kot polovica moških zapuščala izvorno družino, kar je povezano predvsem z gospodarskimi razlogi. Možnost takega vedenja se je podvojila na vsakega moškega potomca več v izvorni družini. Od sezonske migracije je bila odvisna tudi sezonskost poročanja, ki se je osredotočalo v prvem tromesečju v letu, še posebno v februarju. Značilna je tudi močna težnja po endogamiji (69,9%) in torej izoliranost skupnosti, pogostnost priimkov in visoka stopnja sokrvnosti. Z metodo *Event History Analysis* je bilo mogoče dognati verjetnost poročanja glede na različne družinske in gospodarske faktorje: pri

ženskah je bila na primer verjetnost manjša, če najstarejša sestra še ni bila poročena ali če so v družini ostajali neporočeni starejši bratje; pri moških so mlajši bratje imeli sploh manjšo možnost, da se poročijo, ob poroki pa so navadno zapuščali streho izvorne družine. Smrt enega ali obeh staršev je različno vplivala na poročanje ženskega in moškega potomstva. Na možnost poročanja je nenazadnje pri moških vplival krajevni izvor, saj so bili zaradi težnje skupnosti po zaprtosti njeni doseljeni člani zapostavljeni in posebno v času, ko je bilo "poročno tržišče" omejeno, pri izbiri neveste nikakor niso mogli priti na svoj račun.

Zbornik se zaključuje z dvema dodatkom. Ob že omenjeni bibliografiji demografskih del o Furlaniji M. Breschija si lahko preberemo še prispevek A. Fornasina in G. Veroneseja o popisnih virih za rekonstrukcijo furlanskega prebivalstva od 1548 do propada Beneške republike.

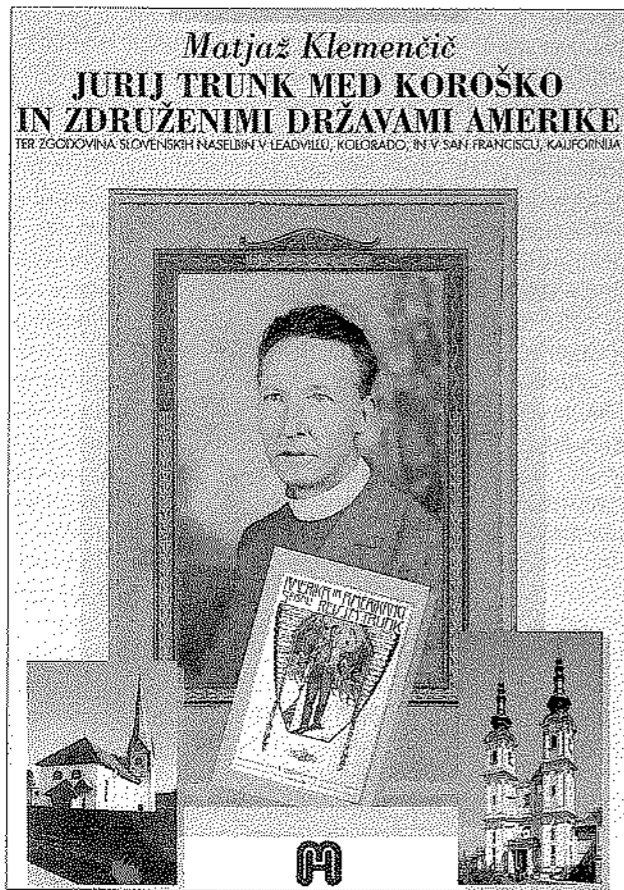
Aleksej Kalc

Matjaž Klemenčič: JURIJ TRUNK MED KOROŠKO IN ZDRUŽENIMI DRŽAVAMI AMERIKE TER ZGODOVINA SLOVENSkih NASELBIN V LEADVILLU, KOLORADO, IN V SAN FRANCISCU, KALIFORNIA. Mohorjeva založba, Celovec, 1999, 509 strani.

Dr. Matjaž Klemenčič, redni profesor na Oddelku za zgodovino v okviru Pedagoške fakultete Univerze v Mariboru, se že vrsto let ukvarja z zgodovino slovenskega izseljenstva, manjšin in germanizacije. Njegova dela vključujejo pregled slovenskega izseljenstva v ZDA, njihove zemljepisne razširjenosti ter odnosa do prvotne domovine, dejavnosti v času osamosvajanja Slovenije in slovenske izseljenške politike v odnosu do zdomcev in izseljencev, s posebnim ozirom na razmere v ZDA.

Knjiga o Juriju Trunku je tako že tretje avtorjevo delo na temo slovenske skupnosti v ZDA, ki je bila predmet njegovega raziskovalnega interesa že v knjigah "Ameriški Slovenci in NOB v Jugoslaviji: naseljevanje, zemljepisna razprostranjenost in odnos ameriških Slovencev do stare domovine od sredine 19. stoletja do konca druge svetovne vojne" (Maribor, Založba Obzorja, 1987) in "Slovenes of Cleveland: The Creation of a New Nation and a New World Community: Slovenia and the Slovenes of Cleveland, Ohio" (Novo Mesto, Dolenjska založba, 1995). V njej avtor poveže dogajanja na Koroškem v času pred prvo svetovno vojno in med njo, kjer je tedaj deloval Jurij Trunk, hkrati pa obravnava njegov prispevek v okviru mirovne delegacije v Parizu in njegovo razočaranje po neuspelem plebiscitu. Tudi zaradi tega se je odločil za odhod v ZDA, ki jih je sicer obiskal že pred prvo svetovno vojno, in sicer v zakotni Leadville, nekje v koloradskih gorah. Knjiga torej nekako sledi življenju





in delu Jurija Trunka in nas na podlagi njegove življenjske usode podrobneje seznanja s položajem in razvojem slovenske skupnosti v Leadvillu in okraju Lake, a tudi v San Franciscu in Kaliforniji, kjer je Trunk preživel svoja zadnja leta po drugi svetovni vojni.

Knjiga, ki je izšla pri Mohorjevi založbi v Celovcu leta 1999, obsega nad 500 strani in nam uvodoma prikaže pomen Jurija Trunka kot župnika na Koroškem, kjer je tudi aktivno posegel v politično in narodnostno življenje koroške slovenske skupnosti, a tudi kot publicista in avtorja pomembnih del o slovenski skupnosti v Ameriki. Takšna je nedvomno njegova knjiga "Amerika in Amerikanci", ki je izšla leta 1913 v samozaložbi, in tudi njegovi naslednji dve knjigi: "Spomini" (Celje, Družba sv. Mohorja, 1950) ter neobjavljeno delo z naslovom "Amerika", ki ga je zasnoval že v Kaliforniji. V Ameriko je Trunk na povabilo prijatelja Smoleja, slovenskega župnika v Indianapolisu, pripotoval avgusta leta 1921 po približno enomesečni vožnji in se sprva naselil v Fuldi, v Severni Dakoti, kjer pa je ostal le tri leta, saj je leta 1924 dobil službo v slovenski župniji v Leadvillu, kjer je nato preživel polnih 22 let. Ta kraj nam zato avtor knjige o Trunku prikaže tudi podrobneje: tako zveemo o nastanku in razvoju prvih rudarskih naselbin v tem delu Kolorada in o razvoju Leadvilla od rudarskega taborišča do mesta. Posebno pa se seveda avtor zaustavi pri razvoju nacio-

nalne strukture tega mesta in širšega območja, ki ga smiselno uokviruje v splošnejši pregled priseljevanja evropskega prebivalstva v ZDA. Pri tem ugotavlja, da so bili v Leadvillu prav Slovenci, po Ircih, najštevilnejša etnična skupina v času prihoda Jurija Trunka v kraj (skupno okrog tisoč oseb na okrog 10 tisoč prebivalcev). Z analitično podrobnostjo in nazornim kartografskim prikazovanjem so v knjigi prikazani predeli mesta, kjer so leta 1910 prevladovali Slovenci, ter socialna struktura in vpliv te skupnosti pri razvoju družbenih in gospodarskih razmer v Leadvillu. Ob tem nam avtor prikaže še historiat slovenske župnije sv. Jožefa, ki jo je Trunk prevzel ob svojem prihodu v kraj, ter sploh oblike politične aktivnosti Slovencev v Leadvillu in širši okolici, oblike družbene organiziranosti Slovencev v območju ter pomembnejše Slovence iz domovine in tujine, ki so bili na obisku pri slovenski skupnosti v Leadvillu. V zadnjem delu svoje knjige Matjaz Klemenčič opiše še življenje in delo Jurija Trunka v San Franciscu, ob katerem seveda obravnava tudi pregled zgodovine tamkajšnje slovenske naselbine, v glavnem koncentrirane na tako imenovanem "Kranjskem hribu" (Potrero Hill), kjer je pred drugo svetovno vojno živelo okrog 3 tisoč Slovencev, ki so se združevali v 10 različnih podpornih društvih.

Knjigo dopolnjujejo bogato ilustrativno gradivo, obsežen seznam uporabljenih virov in literature, ki jih avtor navaja že med tekstom pri številnih opombah in dopolnilih, daljša povzetka vsebine v angleškem in nemškem jeziku ter imensko kazalo, kjer so zbrana osebna in zemljepisa imena, s katerimi se srečujemo v delu. Družboslovec, ki se zanima za razvoj medetničnih odnosov in vzrokov za ohranjanje, upadanje ali uveljavljanje posameznih etničnih ali jezikovnih skupnosti v multikulturnih okoljih ter v razmerah družbenega in kulturnega stika, bo morda pogrešal izčrpniji prikaz nadaljnje usode slovenske skupnosti v Koloradu in Kaliforniji ter razvoja njene identitete med 'staro' in 'novo' domovino. Pa vendar je knjiga, ki seveda daje prednost zgodovinskemu vpogledu v slovensko skupnost v Leadvillu in San Franciscu v povezavi z osebo in delom Jurija Trunka v prvi polovici tega stoletja, pomemben vsebinski in metodološki pripomoček vsem tistim, ki se želijo seznaniti s fenomenom slovenske emigracije v ZDA ali z metodami raziskovalnega dela pri identifikaciji priseljenjskih skupnosti, njihove strukture, prostorske razporeditve in vloge v novem družbenem okolju. V tem pogledu knjiga Matjaža Klemenčiča daleč presega ožji namen opisovanja življenjske poti Jurija Trunka med Koroško in Združenimi državami Amerike, hkrati pa je pomemben dokument, ki bo, kakor je naglasil že Jože Velikonja v svojem predgovoru h knjigi, olajšal bodoče analitično ocenjevanje slovenskih emigrantskih izkušenj, ki so edinstvene, a tudi vzporedne z izkušnjami drugih emigrantov ali družbe, ki jih je sprejela.

Milan Bufon

BUZETSKI ZBORNİK 26. "Josip Turčinović" d.o.o., Pazin, Katedra Čakavskog sabora Buzet, Pučko otvoreno učilište "Augustin Vivoda" Buzet. Buzet 1999.

Več punih 30 godina, kontinuirano u Buzetu se održava znanstveni skup "Buzetski dani". Prvih godina kao dio programa općinskog praznika (3. rujna), a od 1994. g. dio je programa obilježavanja Dana Grada ili Subotine, tradicionalnog samnja i feste Buzeštine.

Za 30. održanih skupova pripremljeno je 326 predavanja, a od ovih, u 58 su teme iz 2. svjetskog rata. Obradeno je 33 teme o privredi sjeverne Istre, 31 tema o starijoj povijesti, 28 etnoloških i 21 tema koje se odnose na povijest umjetnosti.

Pripremljene teme na skupovima objavljene su u Buzetskim zbornicima, kojih je izašlo 26 knjiga. Sadržaj, nove 26. knjige ima osam poglavlja: Štrped, Buzeština Istre, Zaštita kulturnih dobara, S Krasa, Literarni prilozi, Prikazi, Sport i Povijesna građa.

Štrped i njegova okolica granično je područje sa susjednom Republikom Slovenijom. Veći broj izlaganja zadnjeg znanstvenog skupa (1999) bio je posvećen području Štrpeda, pa je ovom dijelu Buzeštine poklonjeno najviše prostora u novoj knjizi.

Kao uvod u novi Zbornik tadašnji gradonačelnik Boris Sirotić, pod naslovom Subotina 99, napisao je pregled zbivanja u Gradu protekle godine.

Arheologinja mr Klara Matijašić Buršić, navodi šest prapovijesnih pet antičkih i jedanaest srednjovjekovnih nalazišta u prilogu: Arheološka fotografija Štrpeda i okolice, a njezina kolegica, arheologinja Kristina Mihovilić, prof. piše o istraživanju crkve sv. Marije Magdalene u sklopu Kaštela Pietra Peloze, za koju crkvu smatra da je građena u vrijeme cijelog kompleksa utvrde između 1000 i 1285 g. Zapisat ćemo da se u vrijeme izlaska ove knjige (2000) radi na obnovi spomenute crkve. Slijedeći autor Izabella Flego piše o kaštela Pietra Peloze i o markizima Gravizi. Nekada je ova ruševina bio bogat dvorac, sjedište većeg područja, danas dijelova općina: Buzet, Pazin i Kopar. Postoje bogati izvori za povijest u sačuvanoj dokumentaciji obitelji Gravizi koja je uživala poseban položaj u odnosu na ostale obitelji ovoga područja.

Oblike nasljeđivanja na području Štrpeda pregledom starih ostavinskih rasprava istražila je Vesna Katarinčić Škrlić, dipl. iur. Govor Škuljara zapisala je Nataša Vivoda, prof. a mr Jakov Jelinčić donosi nekoliko povijesnih podataka o Črnci. O stupama na kojima se je stupalo platno na rijeci Bračani, desnoj pritoci Mirne prilog je pripremila dr Jelka Radauš Ribarić, a dr Mojca Ravnik iz Ljubljane piše o prikupljenoj etnološkoj građi uz granicu između Buzeta i Pregare. O muziciranju u podnožju Petrapelose prikupio je građu i prikazao muzikolog Emil Zonta.

Gordana Čalić Šverko, dipl. sociolog prikazuje život u zaseoku Mlini, nastalom na izvoru Sopot.

Drugo poglavlje počinje radom Dražena Vlahova prof. glagoliste paleografa radom Pobirci iz povijesti Roča. Idući tragom glagoljskih zapisa, Vlahov proučava zapise u knjizi bratovštine (uz crkvu) Sv. Bartolomeja u Roču pa oživljava neke detalje iz prošlosti Roča. Jedna od najpoznatijih ličnosti Roštine je Šimun Greblo, pop glagoljaš i pisac iz Roča, za kojeg autor utvrđuje da je umro 1551. g. i predlaže da se u povodu 450 obljetnice njegove smrti organizira znanstveni skup na kojem bi se detaljnije rasvijetlilo njegovo djelo.

Dr Darko Darovec obradio je ustanovu Monte di Pietà u Buzetu u 18. stoljeću, koja je s niskim kamatama posuđivala novac, provodila je i štednju članova pa predstavlja prethodnicu današnjih banaka. Srećko Greblo, prof. pratio je obnovu kapelice Sv. Marije Magdalene (1336) u Sv. Ivanu pa je kao povjesničar umjetnosti napisao prilog o crkvi i o sanaciji ovog spomenika kulture.

O 1999. godini, kao vrlo uspješnoj u zaštiti kulturne baštine priloge su napisali i Zlata Marzi i Gordana Čalić Šverko. Najveći građevinski zahvat bio je sanacija krovšta župne crkve Blažene Djevice Marije u Buzetu. Dr Kresimir Sakač i dr Slavko Vujec napisali su prilog: Zaštita rudnika boksita i tvornice alajuna "Minjere" u Dolini Mirne, Turističkim lokalitetima Istre, Buzeta i Buzeštine, ovim prijedlogom dodao bi se još jedan značajan i vrlo specifični - geološko - rudarsko - privredni lokalitet koji rasvijetljava privrednu djelatnost u dolini rijeke Mirne u vremenu posljednja četiri stoljeća. Riječ je o Minjeri u podnožju Sovinjaka i Velog Mluna.

S Buzetskog krasa tiskani su prilozi: O Klenovščaku, nadimci u Vodicama i o Slumu.

Prozni radovi ili pjesme: Fedora Putinje, Aurore Kero Rove, Mišoša Ribarića, Marije Ribarić, Daniela Sirotića, Ivana Draščića i Snježane Markežić sadržajem su literarnih priloga.

Nekoliko izašlih knjiga s postora sjeverne Istre prikazali su: dr Miroslav Bertoša (Dražen Vlahov, Glagoljski rukopisi iz Huma (1608 - 1639), Mirjan Rimanić (Zbornik općine Lupoglav 99) i Božo Jakovljević (15. 16. 17. i 18. svezak Annalesa)

Zbivanja u sportu zapisali su: Elvis Bašić, Gordana Čalić Šverko i Vilma Jeletić.

U zadnjem poglavlju, kao građu za povijest, tiskani su tekstovi: Buzeština sredinom 17. stoljeća (Izvjeste Petra Flega novigradskog biskupa Tommasiniji 1646.) i podaci o Buzeštini prije 100 godina koje je iz Vodica za Buzet, Roč i Draguč pripremio Marijan Maurović.

Glavni i odgovorni urednik nove knjige je Božo Jakovljević, a članovi uredništva su i Josip Flego i Antun Hek.

Najnovija 26. knjiga je najopsežnija, ima preko 400 stranica.

Božo Jakovljević

Pascal Dibie: ETNOLOGIJA SPALNICE. Založba /\*cf.  
(Rdeča zbirka). Ljubljana 1999, 349 strani.

Spalnica, to je vendar tisti prostor, kjer spimo, kajne. Toda ali je to res, ali pa se nam upravičeno zazdi, da že ime samo omejuje našo domišljijo? Ali nismo pripravljeni razmišljati le o majhnem delu vseh tistih stvari in dejavnosti, ki pravzaprav sestavljajo spalnico kot celoto?

Pascal Dibie se je v svoji knjigi odločil, da bo poskušal razkriti čimveč skrivnosti, ki jih skriva spalnica. Toda ko je enkrat začel, je ugotovil, da to ne bo lahko delo. Človeška domišljija in ustvarjalnost namreč ne poznata meja in prav spalnica ter z njo povezane dejavnosti skozi zgodovino in po vsem svetu so živ dokaz za to. Vendar, če ni meja, kako torej vse to spraviti v knjigo, ki že sama po sebi s svojimi fizičnimi značilnostmi pomeni eno samo oviro? Kako se je avtor lotil te težke naloge?

Najprej se je odločil, da svoje delo razdeli na dva dela, na vertikalno in horizontalno.

V vertikali se je lotil raziskovanja predvsem evropskih in mediteranskih spalnic ter dogajanja v njih skozi čas. Pri tem so mu pomagale predvsem arheologija, literatura, umetnost, zgodovina ... V horizontali pa krožimo okoli našega planeta, kukamo v spalnice najrazličnejših kultur in skušamo razumeti, kaj se v njih dogaja. Pri tem nam pomagajo vede kot na primer socialna antropologija, etnologija, sociologija, psihologija ...

Tako se potovanje lahko začne. Sam začetek vertikale nas popelje v prazgodovino, natančneje v mlajši paleolitik, kjer pod skalnim previsom najdemo šotore, sestavljene iz lesenega ogrodja in kosti, te so nosile živalske kože, vse pa so na mestu držali težki kamni. Znotraj je bilo ognjišče za gretje in kuhanje; za delovnim prostorom pa je bilo ležišče, sestavljeno iz stelje in živalskih kož. Tu so torej počivali in spali ljudje, ki pa jim tudi spolnost ni bila tuja. Dokaze o tem so raziskovalci iskali in najprej našli v jamskih umetninah, kjer je nežnost najprej nakazana skozi živalske like in simbole, kasneje pa se avtorji otresejo sramežljivosti in tako lahko sledimo risanim erotičnim prizorom tasiškega moškega in njegove družice.

Prišla je otoplitev, ledeniki so se umaknili, življenje je postalo lažje. Začela so se oblikovati prva mesta v Mezopotamiji. In kako so bile tam opremljene spalnice? Zdi se, da precej bomo. Najdeni so bili ostanki skrinj, košar in ležišč z nizkim okvirom in obložene z vejarnjem. Tudi v palačah se je ohranilo zelo malo pohištva, vendar nam relief iz mesta Ninive razkrije pogled na Asurbanipalovo posteljo, v kateri kralj pije iz čaše in opazuje svojo kraljico. Od Evfrata in Tigrisa se preselimo v hišo egiptovskega mesta, ki je spalnico skrivala v prvem nadstropju. O njenem pohištvu lahko izvemo kaj več na podlagi odkritij iz grobov nove države. Takrat

je bila postelja eden izmed najpomembnejših kosov pohištva v hiši. Lesen okvir je napejal močne platnene trakove, ki so nosili blazine, včasih naložene tako visoko, da se je nanje dalo povzpeti le s pomočjo posebne pručke. Da si med spanjem ne bi razmršili pričeske, so glavo med spanjem držali na posebnih lesenih zglavnikih, ki so bili predhodniki današnje vzglavne blazine. Ker je bil Nil s svojimi močvirji raj za komarje, so se ljudje proti njim zaščitili z gostimi mrežami, ali pa so si zgradili spalnico na tako visokih stolpih, da komarji niso mogli prileteti na vrh.

Od Egipčanov so si marsikaj sposodili Hebrejci, in tako je bilo tudi s posteljo kralja Salomona. To je bila nosilnica iz libanonskega lesa, stala je na srebrnih stebrih in imela je zlato naslonjalo. Na njenem skratnem ležišču se je Salomon baje ljubil s sedemsto kraljicami in tristo tujimi priležnicami.

V Grčiji spalnicam se danes pravijo kamara. Že v antičnih Atenah je bil to prostor, namenjen počitku. Kot ve povedati Aristofan v svoji Lizistrati, so v kamaro spadali posteljnjak z jermeni, žimnica, blazina in pregrinjalo iz ovčjega runa. Ženske so tam nosile tunike, če pa so hotele zмести moško glavo, so se naličile in si obule peribade, elegantne ženske čevlje. V Šparti so dekleta hodila okrog razgaljenih nog, v frfotajočih haljicah ter se trudile biti čim bolj podobne fantom.

Rimljani so od Grkov podedovali navado, da obdujejo leže. Poleg tega so v posteljah še brali, pisali, sprejemali goste in spali. Postelje tako niso bile postavljene le v spalnici, temveč tudi v obednici, sprejemnici, knjižnici in na vrtu. Poleg tega pa so se začeli v postelji znotraj nosilnice prenašati tudi po mestu.

Ponoči so spali skoraj povsem oblečeni, vstajali so zgodaj in zelo hitro odhajali od doma. Temačna spalnica, v kateri je bila zaščita pred naravnimi pojavi pomembnejša od svetlobe, je namreč narekovala skromno opremljenost tega prostora, ki ga je bilo zato treba čimprej zapustiti. V njej so kot obvezni del pohištva ostajali postelja in sužnji.

Nekje na začetku srednjega veka se znajdemo na vrhu dominiuma ali donžona, simbola družinske moči, kjer je živel zemljiški gospod s svojimi dostojanstveniki in vitezi. Vrhnje nadstropje, nad veliko slavnostno dvorano, kjer se je zborovalo in praznovalo, je vsebovalo eno ali več spalnic zanj in za njegovo ženo. Pohištvo v spalnici je bilo vse do 14. stoletja še zmeroma zelo strogo. Okrasje, ki so ga ob praznikih obesili po telesu, stenah in mizah, so hranili kot fevdalni zaklad znotraj velikih skrinj. Postelja je bila sestavljena iz lesenega okvira z dnom iz desk. Nanjo je bila položena slamnica, velika vreča, naphana s steljo. Nato je bila na vrsti rjuha, pa prešita odeja ter pregrinjalo iz blaga. Tudi blazina za glavo ni manjkala. Ker je bilo dno postelje dvignjeno od tal, je bil tam prostor za različne manjše skrinjice, scalnik in še kaj. Poleg postelje je moral biti tudi klečalnik za molitve.

V posteljo je bilo treba oditi gol, saj je bila srajca dnevno oblačilo. Če pa je gospod ta kos obleke ob prihodu v posteljo obdržal na sebi, je to pomenilo, da svoje gospe ne ljubi in ne ceni več. Pri nežnostih, ki sta si jih gospod in njegova soproga izkazovala pod prešito odejo, sta morala biti na moč previdna. Erotične navade so bile namreč s strani cerkve omejene. Žena naj bi nekatere stvari počela le zato, da bi jo mož ljubil zaradi njenih hudičevih dejanj.

Vendar pa je ta način življenja kmalu dobil svoje kritike. Meščanstvo, ki se je zgražalo nad bogatimi in se sramovalo revnih, se je zaprlo vase. Njihove neprostore in neudobne utrjene hiše so se v 13. stoletju umaknile bolj odprtih in prostornejšim bivališčem iz opeke in kamna. Družinsko življenje se je razširilo in iz pritličja izrinilo poslovne prostore. Kuga je meščane naučila, da so se nehali zgledovati po asketih, ki so zaničevali svet in zunanji videz. Dobrine tega sveta je bilo treba vzeti pri priči ter zaužiti tukaj in zdaj. Spalnice bogatejših so se počasi polnile s potrebnim in nepotrebnim ter počasi postale središče življenja. Še vedno so bile prostor za počitek in spanec, vendar so jo uporabljali tudi podnevi. V njej so delali, molili, brali, sprejemali goste ter jim razkazovali nakopičene zaklade. Ženske so tam predle, se pogovarjale, igrale najrazličnejše igre in vzgajale otroke.

Ko je prišel večer, sta zakonca za seboj zapahnila vrata, pokleknila in pomolila ter nato zlezla v visoko in veliko posteljo sredi sobe. Tam sta se po obiranju uši lahko posvetila drug drugemu, seveda pa sta morala paziti na nasvete in zahteve pridigarjev in moralistov, ki so s trdo roko in glasom vladali spalnici. Pa vendar so v 15. stoletju po francoskih mestih in trgih že delovale javne hiše, tako imenovane "prostibula publica". Beseda bordel se je začela uporabljati šele na začetku 17. stoletja.

Toda v 16. in 17. stoletju se je vendarle največ dogajalo v zadnji veliki nemeščanski tvorbi na Zahodu, v dvorni družbi. Ta je med drugim vplivala tudi na razvoj spalnice, kot jo v Evropi poznamo danes. V dvorcu sta zakonca dobila na voljo svojo spalnico. V sredino sta postavila posteljo, ki je bila v času Ludvika XIV. prej sad tapetniškega kot mizarskega dela. Lesa namreč skorajda ni bilo več, nadomestilo ga je blago, ki je zakrivalo pogled na notranjost ob pomoči neba, baldahinov, zaves in zastorčkov. Spominjala je na škatlo iz blaga in vanjo so lastniki odhajali oblečeni v spalno srajco in z nočno čepico na glavi. Še prej so se ustavili na udobnem in okrašenem "stolu z luknjo", ki pa ga je sredi 18. stoletja zamenjal poseben ločen prostor, imenovan "angleško stranišče", kjer je za čistočo skrbela voda.

Vendar v spalnicah niso le spali, bile so tudi središče družbenega, političnega in kulturnega dogajanja. Kljube šestih vrat v spalnico francoskega kralja so si tako glede na hierarhijo podajali žena, njegovi otroci in bližnji

sorodniki, ljubice, zdravniki, komorniki, plemiči, državni ministri, tajniki, maršali, dušni pastirji, pesniki, zabavljači, glasbeniki ...

Šele v devetnajstem stoletju so se izobraženi popotniki in folkloristi lotili tudi spalnih navad kmetov na deželi. Uspelo jim je zbrati cel kup pregovorov na temo spanja in počitka, kot recimo "spanec je boljši kot žganec", "rana ura, zlata ura", "kdor hodi pozno spat in zgodaj vstaja, mu konec urno prihaja."

Za kmete je bila noč na deželi narejena za spanje po trdem delu. Za posteljo so včasih uporabljali praprot, slamnjače in volneno pregrinjalo, včasih pa so bile to velike in visoke postelje, ki so stale nad shrambo za krompir in kamor se je lahko stisnila vsa družina. Za spolnost je bilo več časa podnevi, med počitki na polju, v gozdu, slamatih kopicah, seniku...

Ko Dibie tako počasi zaključuje svoj evropocentrični vertikalni del, nam že daje vedeti, da se zaveda, kako je Zahod le majhen del sveta in njegovi v marsičem omejeni prebivalci še zdaleč nimajo monopola nad najbolj izvirnimi idejami. Čas je za horizontalo.

PASCAL  
DIBIE

## Etnologija spalnice

\* cf.

V Afriki pohištvo, namenjeno počitku, ni bila nikoli prva nuja. Pomembnejše je bilo orožje, kuhinjsko posodje in poljedeljsko orodje. Tako so največkrat spali na koži, ki so jo pogrnili čez rogoznico. Nujna je bila tudi opora za tilnik, da se pričeska ni zmečkala. Najbolj razširjene so bile postelje na kolih, ki so jih čez dan spremenili v prostor za odlaganje posode. V severni Afriki so uporabljali "madrac", "stvar, vrženo po tleh". Podnevi so na njih sedeli, ponoči pa so jih razporedili po sobah.

Tropski Indijanci v južni Ameriki so si za osnovno pohištvo izbrali "hamak", visečo mrežo iz palmovih vlaken ali domačega bombaža. Ta je visel iz tramov vsake hiše in z njim v zvezi so bili povezani najrazličnejši obredi, kot recimo "kuvada", počitek očeta, utrujenega zaradi rojstva svojega otroka, poroke, ločitve in pogrebi.

Pomembno je bilo tudi, na katera dva tramova v hiši obesiti "hamak". Tramovi v hiši barijskih Indijancev, ki živijo v amazonski kotlini, so bili namreč hierarhično razdeljeni. Na tleh in tik nad njimi so spale ženske, nato pa so v nadstropjih obešali mreže čedalje pomembnejši pripadniki plemena.

V Aziji poznajo v zvezi s spanjem in ležanjem veliko obrednih in telesnih navad, ki naj bi pregnale nočne nevarnosti. Hiša ni zgolj zavetje za spanje, marveč tudi posvečeno ozemlje, ki naj zaščiti negibna in nebogljena telesa. Hindujski brahman mora tako pred spanjem opraviti vrsto dejanj, ki zaščitijo njegovo v telo ujeta dušo pred nečistočo. Njegova postelja je sestavljena iz lesenega ogrodja na štirih nogah, na katero položijo dno iz bombaža ali trstičja. Tam lahko spi, ne sme pa se ne roditi ne ljubiti in ne umreti. Za ta dejanja je potreben stik s tlemi, materjo Zemljo.

A v Indiji ne živijo le hindujci, marveč tudi Murijci, plemensko prebivalstvo stare države Bastar. Zaradi svojega posebnega razumevanja noči in misli, da ima spolnost v družbenem življenju plemena najpomembnejšo vlogo, so izoblikovali posebno skupno spalnico za otroke, imenovano "ghotul". Tam lahko prenočijo samo mladi neporočenci obeh spolov, ki po mili volji menjavajo svoje ljubimce, dolgotrajne zveze pa so prepovedane. Vse je urejeno tako, da ne bi prišlo do navezanosti ali ljubosumja. Kdo se bo s kom poročil, na koncu odločijo starši, in le redko kdo nasprotuje njihovi želji. Tako je sreča pravično razdeljena med vse, saj ni ljubezni, ki bi nekaterim sladila in nekaterim grenila življenje.

Na Kitajskem so hiša in vsi, ki v njej živijo, celota. To je velika družina vseh potomcev istega prednika, ki je še vedno navzoč v globočinah hiše in skrbi za blaginjo svojcev. V zameno za svoj blagoslov zahteva le pokorščino in darovanje, ki mu daje nebeško življenje.

Graditev kitajske hiše, ki je obenem svetišče in dom, je bil zapleten postopek, ki ga je začel geomant. Ugotovil je skrivno ureditev kraja in vpliv naravnih ele-

mentov, vetra in vode. Skušal se je čimbolj približati kraju, kjer sta jin in jang ubrana, vetra Zeleni zmaj in Beli tiger pa se med seboj izničita. Tam je bil postavljen temeljni kamen, ostanek hiše pa je bil narejen iz lesa. V osrednjem prostoru tradicionalne kmečke hiše je bila kuhinja z nepokritim zbiralnikom z vodo, spalnice pa so bile na koncu stavbe. Kmetje so spali na slami, nespletenem trstičju ali rogoznici, s trdo grudo zemlje namesto blazine. Ta temačna spalnica, pozimi mrzla, poleti pa slabo prezračena, je dajala borno udobje, a za to ni bil vzrok revščina, temveč življenjske navade. Do neke mere je mraz preganjal "kang" (velika klop iz surovih opek), kamor je iz kuhinjske peči pritekal topel zrak. Tam so spali, jedli, sušili obleko, delali, pisali.

Bogatejši so si lahko privoščili posteljo iz lesa, ki je bila pravzaprav cela soba s štirimi zamreženimi stenami, ogledalom, obešalnikom in česalnimi pripomočki. Udobje spečih so izboljšali še "bambusova žena", "vroča starka" in "starke na nogah", ki so jih hladili oziroma greli.

In kakšna je spalnica na Kitajskem dandanes, po revoluciji in ustanovitvi Ljudske republike? Vladni stanovanski urad je vse skrbno preračunal ter prišel do rešitve, da ima vsaka družina v mestu lahko le tri kvadratne metre stanovanja na družinskega člana. Kar se pohištva tiče, je lesa za izpolnitev zahtev kitajskega naroda premalo. Vsak na kupon dobi predalnik, posteljo in preklopno mizo. V teh premajhnih stanovanjih s skromnim ogrevanjem daje Kitajcem edino veselje spolni odnos, ki po njihovem uravnava krvni obtok in sprošča živčni sistem. Že od nekdaj je znanih trideset najpomembnejših položajev z slikovitimi imeni, kot so odvijanje svile, zmaj v klobčiču, združitev vodomcev, a treba je biti previden, saj je politika nadzora rojstev danes na Kitajskem ena največjih skrbi.

Tudi na Japonskem sta pri postavitvi hiše najpomembnejša lega in smer, ki ju izberejo z geomantičnim postopkom. Zgrajena je iz lesa in dvignjena od tal. Ko prestopiš prag, se takoj znajdeš v veži z zbito ilovico na tleh, po hodniku z zamolklo žarečim ladijskim podom, ki je od 20 do 50 cm dvignjen od tal, se odpraviš mimo lahke lese in ko jo odrineš, stopiš v odprt del, sprejemnico. Ta se ponoči s pomočjo "tatamijev" spremeni v spalnico.

"Tatami" je simbol japonske hiše, izdelan iz vsaj eno leto stare riževe slame v otepih, ki je obrobljena s trakom iz blaga. To ležišče je 6 cm debelo, 180 cm dolgo in 90 cm široko. Čez "tatami" pogrnejo "futon", posteljnino, sestavljeno iz tanke rogoznice in v zadnjem času velike kopalne brisače. Glavo, vedno obrnjeno proti severu, podpira majhen valj, napolnjen z žimo ali dlakami.

Japonci, zvesti tradiciji, se v posteljo začnejo odpravljati že ob petih popoldne, ko si privoščijo skoraj vrelo kopal. Tako jim za naslednje dve do tri ure, ko večerjajo in se pogovarjajo z gosti ali člani družine, telo

pogreje voda. V hiši namreč prostore le skromno ogrevajo. Temperatura znotraj hiše se izenači z zunanjo, zato Japonci zelo dobro prenašajo mraz.

A Dibir nas vodi še naprej, v inuitske igluje, laponske kohte, tipije severnoameriških Indijancev in nazadnje tudi v lastno spalnico. Izkaže se kot odličen vodnik, ki ga ni strah interdisciplinarnosti in kombinacije najrazličnejših virov. To mu omogoča, da na skrivnosti in probleme gleda z novih in novih zornih kotov in nas na zanimiv in duhovit način popelje skozi

tisoče spalnic, ne da bi nas pri tem preganjal občutek sramu.

Ker pa se avtor ni podrobneje lotil razvoja spalnice na Slovenskem, mu je pri tem v dodatku pomagal Andrej Studen, ki pa mu tudi pomanjkanje literature in virov s tega področja ni preprečilo, da ne bi svoje naloge opravil zares odlično.

**Jure Gombač**



## KAZALO K SLIKAM NA OVITKU

SLIKA NA NASLOVNICI, slike 1, 4, 5, 8: Prikazi z erotičnimi motivi. Posredoval prof. dr. Z. Brusic, kot odmev na razstavo "VENI VIDE ...DOMI EXPERIRE" (Koper, 20. - 21. maj 1999; prireditelj *Arheološki muzej Zadar*).

Sliki 2, 3: Rekonstrukcija železnodobne ladje iz Novillare (foto: S. Karinja, 2000).

Sliki 6, 7: Utrinki s poletne šole arheologije in pomorske zgodovine, Cattolica (foto: S. Karinja, 1995-2000).

## INDEX TO PICTURES ON THE COVER

FRONT COVER, fig. 1, 4, 5, 8: Erotic motifs. Provided by Prof. Dr. Z. Brusic in response to the exhibition "VENI VIDE ...DOMI EXPERIRE" (Koper, May 20<sup>th</sup> - 21<sup>st</sup> 1999; prepared by The *Archaeological Museum Zadar*).

Fig. 2, 3: Reconstruction of an Iron Age vessel from Novillara (photo: S. Karinja, 2000).

Fig. 6, 7: Fragments from the summer school of archaeology and maritime history, Cattolica (photo: S. Karinja, 1995-2000).

## INDICE DELLE FOTO DI COPERTINA

FOTO DI COPERTINA, foto 1, 4, 5, 8: Motivi erotici. Forniti dal prof. Z. Brusic ed esposti alla mostra "VENI VIDE ...DOMI EXPERIRE" (Capodistria, 20-21 maggio 1999; organizzato dall' *Arheološki muzej Zadar*).

Foto 2, 3: Ricostruzione di un'imbarcazione di Novillara risalente all'età del ferro (foto: S. Karinja, 2000).

Foto 6, 7: Frammenti della scuola estiva di archeologia e storia marittima, Cattolica (foto: S. Karinja, 1995-2000).

## NAVODILA AVTORJEM

**1. ANNALES:** *Anali za istrske in mediteranske studije - Annali di Studi istriani e mediterraneei - Annals for Istran and Mediterranean Studies* (do 5. številke: *Anali Koprškega primorja in bližnjih pokrajin - Annali del Litorale capodistriano e delle regioni vicine - Annals of the Koper Littoral and Neighbouring Regions*) je znanstvena in strokovna interdisciplinarna revija humanističnih, družboslovnih in naravoslovnih vsebin v podnaslovu opredeljenega geografskega območja.

**2.** Sprejemamo prispevke v slovenskem, italijanskem, hrvaškem in angleškem jeziku. Uredništvo ima pravico prispevke jezikovno lektorirati.

**3.** Prispevki naj obsegajo največ 24 enostransko tipkanih strani s po 30 vrsticami. Na levi pustite 3 do 4 cm širok rob. Zaželeno je tudi (originalno) slikovno gradivo, še posebno pa oddaja prispevka na računalniški disketi in programih za PC (osebne) računalnike.

**4.** Naslovna stran tipkopisa naj vsebuje naslov in podnaslov prispevka, ime in priimek avtorja, avtorjeve nazive in akademske naslove, ime in naslov inštitucije, kjer je zaposlen, oz. domači naslov vključno s pošto številko in morebitnim naslovom elektronske pošte.

Uredništvo razvršča prispevke v naslednje **kategorije:**

*Izvirni znanstveni članki* vsebujejo izvirne rezultate lastnih raziskav, ki še niso bili objavljeni. Dela pošlje uredništvo v recenzijo. Avtor se obvezuje, da prispevka ne bo objavil drugje.

*Pregledni članki* imajo značaj izvirmih del. To so natančni in kritični pregledi literature iz posameznih zanimivih strokovnih področij.

*Predhodno sporočilo in Gradiva* imajo ravno tako značaj izvirmih del.

*Strokovni članki* prikazujejo rezultate strokovnih raziskav. Tudi te prispevke uredništvo pošlje v recenzijo in avtor se obveže, da prispevka ne bo objavil drugje.

*Poročila* vsebujejo krajše znanstvene informacije o zaključenih raziskovanjih ali kratek opis strokovnih in znanstvenih knjig ali srečanj. Taki prispevki ne smejo presežati 5 strani.

*Mladinske raziskovalne naloge* morajo biti urejene kot strokovna dela.

*Komentarji* so namenjeni aktualnostim s strokovnega področja. Ne smejo presežati 2 strani.

*Obvestila* so namenjena društvenemu življenju. Obsegajo 1 stran.

**5.** Prispevek mora vsebovati **povzetek** in **izvleček**. Izvleček je krajši (cca. 10 vrstic) od povzetka (cca. 30 vrstic) in v nasprotju s povzetkom tudi ne vsebuje komentarjev in priporočil.

V *izvlečku* na kratko opišemo namen, metode dela in rezultate. Navedemo, čemu smo delo opravili ali napisali dokument. Na že objavljeno gradivo se sklicujemo le, če je to glavni motiv dela. Na kratko opišemo metode in tehnike dela - kolikor je potrebno za razumevanje. Nove tehnike opišemo le, kjer se razlikujejo od že znanih. Če v delu ne opisujemo eksperimentalnega ali praktičnega dela, opišemo vire informacij. Rezultate in zaključke lahko združimo. Kar se da informativno navedemo le, kaj smo ugotovili oziroma odkrili.

*Povzetek* začnemo s stavkom, ki vsebuje glavno sporočilo dela. Stavki naj bodo popolni in ne predolgi. Pišemo v tretji osebi, le izjemoma uporabimo glagole v neosebni obliki. Uporabljamo pravilni strokovni jezik in se izogibamo slabše znanim kraticam. Ohraniti moramo osnovno informacijo in poudarke iz glavnega besedila. V povzetku ne sme biti ničesar, česar glavno besedilo ne vsebuje.

**6.** Avtorji so dolžni definirati in pripisati ustrezne **ključne besede** (pod izvlečkom) članka. Zaželeni so tudi **angleški (ali slovenski) prevodi** ključnih besed, podnapisov k slikovnemu in tabelarnemu gradivu. Priporočamo se še za angleški (ali slovenski) prevod povzetka, sicer bo za to poskrbelo uredništvo.

**7.** V besedilu se po možnosti držimo naslednjih poglavij:

1. Uvod.
2. Pregled dosedanjih objav.
3. Materiali in metode (Dokazni postopek).
4. Rezultati.
5. Razprava ali diskusija.
6. Zaključek (Sklepi).
7. Zahvala - če avtor želi.
8. Priloge - če je potrebno.
9. Literatura (Viri, Bibliografija).
10. Povzetek (Summary).
11. Izvleček.
12. Ključne besede (neobvezno).

**8.** Ločimo **vsebinske** in **bibliografske opombe**. Vsebinske opombe besedilo še podrobneje razlagajo ali pojasnjujejo, postavimo jih *pod črto*. Z bibliografsko opombo pa mislimo na citat - torej sklicevanje na točno določeni del besedila iz neke druge publikacije (navedemo tudi točno stran, kjer je citat objavljen) ali na publikacijo (članek) kot celoto (točne strani, kjer smo besedilo prevzeli, ne navajamo).

Bibliografsko opombo sestavljajo naslednji podatki: Avtor, leto izida in - le če citiramo točno določeni del besedila - tudi navedba strani.

Celotni bibliografski podatki citiranih in uporabljenih virov so navedeni v poglavju *Literatura* (Viri, Bibliografija).

Primer citata med besedilom:  
(Grafenauer, 1993, 11).

Primer navajanja vira kot celote, brez citiranja:  
(Grafenauer, 1993).

Popolni podatki o tem viru v poglavju Literatura pa se glasijo:

Grafenauer, B. (1993): Miti o "Istri" in resnica istrskega polotoka. V: Acta Histriae I. Koper, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 9-52.

Če citiramo več del istega avtorja iz istega leta, poleg priimka in kratic imena napišemo še črke po abecednem vrstnem redu, tako da se viri med seboj razlikujejo. Primer:

(Grafenauer, 1993a); (Grafenauer, 1993b).

Bibliografska opomba je lahko tudi del vsebinske opombe in jo zapisujemo na enak način.

Posamezna dela ali navedbe virov v isti opombi ločimo s podpičjem. Primer:

(Gombač, 1996; Grafenauer, 1993b).

9. Pri citiranju arhivskih virov navedemo najprej arhiv, nato ime fonda ali zbirke in signaturo. V članku navajamo kratico arhivskega vira v oklepaju med besedilom. Kratico pa razložimo v poglavju o virih na koncu prispevka.

Primer navajanja arhivskega vira v oklepaju med besedilom: (PAK. RAG, 1)

Primer navajanja arhivskega vira v poglavju o virih: PAK. RAG - Pokrajinski arhiv Koper, Rodbinski arhiv Gravisi, a. e. (arhivska enota) 1.

Podobno poskušamo ravnati pri uporabi časopisnih virov.

10. Poglavje o literaturi in virih je obvezno. Bibliografske podatke navajamo takole:

- Opis zaključene publikacije kot celote - knjige:

Avtor (leto izida): Naslov. Zbirka. Kraj, Založba. Npr.:

Verginella, M., Volk, A., Colja, K. (1995): Ljudje v vojni. Druga svetovna vojna v Trstu in na Primorskem. Knjižnica Annales 9. Koper, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko.

V zgornjem primeru, kjer je avtorjev več kot dva, je korekten tudi citat:

(Verginella et al., 1995)

Če navajamo določeni del iz zaključene publikacije, zgornjemu opisu dodamo še številke strani, od koder smo navedbo prevzeli.

- Opis prispevka v zaključeni publikaciji - npr. prispevka v zborniku:

Avtor (leto izida): Naslov prispevka. V: Avtor knjige: Naslov knjige. Izdaja. Kraj, Založba, strani od-do. Primer:

Verginella, M. (1995): Porazeni zmagovalci. Slovenska pričevanja o osvobodilnem gibanju na Tržaškem. V: Verginella, M. et al.: Ljudje v vojni. Druga svetovna vojna v Trstu in na Primorskem. Knjižnica Annales 9. Koper, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 13-51.

- Opis članka v reviji:

Avtor (leto izida): Naslov članka. Naslov revije, številka. Kraj, Založba, strani od-do. Primer:

Gombač, B. (1996): Osvoboditev Trsta maja 1945. Annales 8/96. Koper, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko - Znanstveno-raziskovalno središče Republike Slovenije Koper, 141-150.

Članki so razvrščeni po abecednem redu priimkov avtorjev ter po letu izdaje, v primeru da gre za več citatov istega-istih avtorjev.

11. Tiskarski znaki za poudarke naj bodo:

podčrtano za polkrepko,  
valovito podčrtano za ležeče.

Računalniški zapis naj vključuje ustrezne oznake za bold in italics.

12. Kratice v besedilu moramo razrešiti v oklepaju, ko se prvič pojavijo. Članku lahko dodamo tudi seznam uporabljenih kratic.

13. Pri ocenah publikacij navedemo v naslovu prispevka avtorja publikacije, naslov, kraj, založbo, leto izida in število strani (oziroma ustrezen opis iz točke 10).

14. Prvi odtis prispevkov uredništvo pošlje avtorjem v korekturo. Avtorji so dolžni popravljeno gradivo vrniti v treh (3) dneh. Besedilo popravljamo s korekturnimi znamenji, ki jih najdemo na koncu Slovenskega pravopisa (1962), Ljubljana, ali v: Slovenski pravopis 1. Pravila (1990). Ljubljana, SAZU-DZS, 13-14.

Širjenje obsega besedila ob korekturah ni dovoljeno. Druge korekture opravi uredništvo.

15. Uredništvo prosi avtorje, naj navodila vedno upoštevajo. Ob vseh nejasnostih je uredništvo na voljo za vsa pojasnila.

UREDNIŠTVO

## INSTRUCTIONS TO AUTHORS

1. **ANNALES: Annals for Istran and Mediterranean Studies - Anali za istrske in mediteranske študije** (up to No. 5: *Annals of the Koper Littoral and Neighbouring Regions - Anali Koprškega primorja in bližnjih pokrajin*) is a scientific and research interdisciplinary review covering the humanities, sociology and natural science in the area as stated in the review's subtitle.

2. Articles (papers) written in Slovene, Italian, Croatian and English languages will be accepted. The Editorial Board reserves the right to have them linguistically revised and corrected.

3. Articles should be written on max. 24 pages with double spacing and on one side of the sheet only. On the left side of each page, a 3-4 cm wide margin is to be left. Original photographs, drawings and tables are welcomed, as well as diskettes containing the texts, together with reference to the programme used.

4. Title page of typescript is to include title and subtitle of the article (paper), author's name, any (academic) titles and name of institution by which employed or personal address with eventual E-mail address.

Articles are arranged in the following eight categories: *Original scientific papers* containing not yet published results of the author's own research. Such works will be reviewed by scientists chosen by the Editorial Board. Authors oblige themselves not to offer their material to any other journal or magazine.

*Review articles* bearing the character of original works. These are critical and detailed reviews of literature from various interesting fields of research.

*Preliminary communication* and Materials also bearing the character of original works.

*Professional papers* presenting results obtained through research. They too will be reviewed, and authors oblige themselves not to publish them elsewhere.

*Reports* include short scientific information on integral research work or a short description of scientific or specialist books or meetings of experts. Such articles are not to exceed 5 pages.

*Youth research compositions* are to be presented in the same way as research works.

*Explanatory comments* include topical issues from various fields of research and are not to exceed 2 pages.

*Notices* include news from various associations and should not exceed 1 page.

5. Articles should include both **summary** and **abstract**.

*Abstract* is the shorter of the two (with up to 10 lines) and does not include, in contrast to *summary* (with up to 30 lines), explanatory comments and recommendations.

Abstract is to contain a short description of the purpose and methods of the work and its results. Author should also state why the work has been carried out and why a document has been written about it. References to the already published material are made only if this is the main purpose of the work. Methods: if necessary, work methods and techniques are to be briefly described (new techniques are to be stated only if differing from the already known ones). If no experimental or practical work is described, sources of information are to be given. Results and conclusions may be incorporated. Findings are to be presented as briefly as possible.

At the beginning of summary the essential points of the carried out work are to be presented. Sentences should be concise and not too long. The text is to be written in the third person; verbs may be used in impersonal form only exceptionally. The not so well known abbreviations are to be avoided. Summary is to retain the basic information from the main part of the text, and should not contain anything that does not appear in the main text itself.

6. Authors are obliged to define and state **key words** (below abstract) in their articles. **English (or Slovene) translation** of key words, texts accompanying figures and tables are welcomed, as well as English (or Slovene) translation of abstracts; if this is not convenient, the Board of Editors will provide for it.

7. Texts should include, if at all possible, the following chapters:

1. Introduction
2. Works published to date
3. Material and methods
4. Results
5. Discussion
6. Conclusions
7. Acknowledgements (if desired by author)
8. Supplements (if necessary)
9. References (Sources, Bibliography)
10. Summary
11. Abstract
12. Key words

8. Two kinds of *notes* are distinguished: those regarding the **contents** of the text, and those referring to **bibliography**. The first elucidate the text in even greater detail and are to appear *at the bottom of the page (under line)*. Bibliographical notes, which are to appear in brackets in the text itself, deal with quotations and refer to a precisely stipulated part of the text from some other publication (the page on which quotation appears is to be therefore stated as well) or to a publication (article) as a whole (in this case no page from which the text has been taken is to be stated).

Bibliographical notes are made up of the following details:

Author, year of its publication, and page (but only if a precisely stipulated part of the text is quoted).

The entire bibliographical data of the quoted and used sources are to be stated under *References* (Sources, Bibliography).

Example of quotation referring to a precisely stipulated part of the text: (Sommerville, 1995, 11).

Example of source quotation as a whole, with no citation: (Sommerville, 1995).

The entire data of this source are to be stated in the references and sources chapter as follows:

**Sommerville, M. R. (1995):** Sex and Subjection. Attitudes to Women in Early-Modern Society. London-New York-Sydney-Auckland, Arnold.

If a number of works *by the same author from the same year* are quoted, letters in alphabetical order are to be stated apart from the author's surname and abbreviation of his first name, in order that the sources are clearly divided between each other. Example:

(Sommerville, 1986a); (Sommerville, 1986b).

Bibliographical note can also be a part of the note referring to the contents and is to be written in the same way, i.e. in brackets within the note referring to the contents.

Separate works or source quotations under the same note are to be separated with semicolon. Example: (Sommerville, 1986b; Caunce, 1994).

**9. When quoting archive sources**, the archive is to be stated first, then the name of the fund or collection and shelfmark. The abbreviation of archive source is to be stated in brackets in the text of the article. The abbreviation is to be explained in the references chapter at the end of the article.

Example of citing archive source in brackets in the text itself: (ASV. CSM, 240).

Example of citing archive source in the reference chapter: ASV. CSM - Archivio di Stato di Venezia. Cinque Savi alla Mercanzia, fasc. 240.

Review sources are to be stated in the same way.

**10. The references and sources chapter** is compulsory. Bibliographical data are to be stated as follows:

- Description of **integral publication**:

Author (year when published): Title. Volume - Collection. Place of publication, published by. Example:

**Caunce, S. (1994):** Oral History and the Local Historian. Approaches to local history. London and New York, Longman.

If there are *more than two authors*, the work can be also cited as:

(Matthews et al., 1990, 35)

If a specific part from an integral publication is quoted, the page numbers from which the quotation has been taken are to be added to the above description.

- Description of the **article (paper) in integral publication** - e.g. text in a collection of scientific papers: Author (year of its publication): Title of the paper. In: Author of the book: Title of the book. Volume - Collection. Place of publication, published by, pages from - to. Example:

**Matthews, R., Anderson, D., Chen, R. S., Webb, T. (1990):** Global Climate and the Origins of Agriculture. In: Newman, L. F. (ed.): Hunger in History. Food Shortage, Poverty, and Deprivation. Oxford-Cambridge, Blackwell, 27-55.

- Description of **article in certain review**: Author (year of its publication): Title of article. Name of review, its number. Place of publication, published by, pages from - to.

Example:

**Sluga, G. (1996):** Identity and Revolution: The History of the "Forty Days" of May 1945. *Annales* 8/96. Koper, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko - Znanstveno-raziskovalno središče Republike Slovenije Koper, 125-140.

If the same author(s) is (are) cited a number of times, the articles are to appear in alphabetical order of the authors' surnames and year of publication.

**11. Printer's marks for accentuations** are to be as follows:

underlined for **semi-bold**,  
undulatory line for *italics*.

Computer notation is to include suitable marks for bold and *italics*.

**12. Abbreviations** in the texts are to be explained in brackets when appearing for the first time. A list of used abbreviations can be added to the article.

**13. When assessing a publication**, its author, title, place, publishing house, year of publication and page numbers (or appropriate description from Item 10) are to be stated in the title of the article.

**14. First copies of printed articles** will be sent to authors for **proof-reading**. Authors are obliged to return them in three (3) days. No new sentences are allowed to be added during proof-reading. The second (printing) proofs will be read by the Editorial Board.

**15. Authors are kindly requested** to consider these instructions at all times. In case of any indistinctness, please do not hesitate to contact the review's Editorial Board.

EDITORIAL BOARD

UDK 009

Letnik 10, Koper 2000

ISSN 1408-5348

## VSEBINA / INDICE GENERALE / CONTENTS

|   |   |
|---|---|
| <b>Lucio Nalesini:</b> Grassi Brothers & Co. L'Architetto Capodistriano Gioachino Grassi e Fratelli nella Bangkok di fine secolo XIX ..... 1<br><i>Grassi Brothers &amp; Co. Koprski arhitekt Gioachino Grassi in bratje v Bangkoku konec 19. stoletja</i>                  | CERKEV IN DRUŽBA<br>LA CHIESA E LA SOCIETÀ<br>THE CHURCH AND THE SOCIETY  |
| <b>Bogdana Marinac:</b> Brez jela ni dela. Prehrana pomorščakov na trgovskih ladjah Kraljevine Jugoslavije ..... 35<br><i>No food no work. Nourishment of the seamen on merchant ships of the Yugoslav Kingdom</i>  | <b>Lovorka Čoralic:</b> Prispevek k življenjepisu puljskega škofa Claudia Sozomena (1583-1604) ..... 105<br><i>A contribution to the biography of Claudio Sozomeno (1583-1604), the bishop of Pula</i>  |
| MATERIALNA KULTURA<br>CULTURA MATERIALE<br>MATERIAL CULTURE   | <b>Sebastiano Beraldo:</b> La "normalizzazione" delle diocesi Istriane (1932-1936), con particolare riferimento a quelle di Trieste e Fiume ..... 111<br><i>"Normalizacija" istrskih škofij (1932-1936), s posebnim poudarkom na tržaški in reški</i> |
| <b>Tomislav Kajfež &amp; Draško Josipovič:</b> Prispevek k poznavanju poznorimske in zgodnjerednjeveške uvožene keramike koprškega otoka ..... 51<br><i>A contribution to the knowledge of the late roman and early middle age imported ceramics of the island of Koper</i> | <b>Gorazd Bajc:</b> Slovenski Primorec in razhajanja s Primorskim dnevnikom ..... 139<br><i>Slovenski Primorec and its divergence from Primorski dnevnik</i>  |
| <b>Radovan Cunja:</b> Poznosrednjeveška in renesančna keramika v slovenski Istri ..... 63<br><i>La ceramica tardo medievale e rinascimentale nell'Istria slovena</i>  | <b>Gregor Matevc:</b> Gnezdo liberalizma v naši dolini. Kler in laiki na Vipavskem v primežu sekularizacije ..... 153<br><i>The haunt of liberalism in our valley. Clergy and laymen of the Vipava valley in the vice of secularisation</i>           |
| <b>Matej Župančič &amp; Radovan Cunja:</b> K lončarski delavnici v Kopru ..... 77<br><i>About the potter's workshop in Koper</i>  | EZULI, OPTANTI, IZSELJENCI...<br>ESULI, OPTANTI, EMIGRANTI...<br>ESULI, OPTANTS, EMIGRANTS...   |
| <b>Predrag Marković:</b> Koprška kamnoseška delavnica in spodnji del pročelja katedrale v Kopru ..... 83<br><i>Stone-cutting workshop in Koper and the lower part of the facade of the cathedral in Koper</i>   | <b>Raoul Pupo:</b> Orientamenti della più recente storiografia italiana sull'esodo Istriano ..... 165<br><i>Pogledi najnovejšega italijanskega zgodovinskega na izseljevanje iz Istre</i>   |



|   |   |
|---|---|
| <b>Piero Purini:</b> Analisi dei dati statistici ufficiali italiani riguardanti l'emigrazione dalla Venezia Giulia nel periodo 1921-1938 ..... 171<br><i>Analiza uradnih italijanskih statističnih podatkov glede izseljevanja iz Julijske krajine v obdobju 1921-1938</i>  | DELO NAŠIH ZAVODOV IN DRUŠTEV<br><i>ATTIVITÀ DEI NOSTRI ISTITUTI E DELLE NOSTRE SOCIETÀ</i><br><i>ACTIVITIES BY OUR INSTITUTIONS AND ASSOCIATIONS</i>   |
| <b>Egon Pelikan:</b> Tajno štetje oziroma statistika, ki jo je za Julijsko krajino leta 1933 pripravila primorska duhovščina, zbrana v Zboru svečenikov sv. Pavla ..... 191<br><i>Il censimento segreto ossia la statistica, redatta nell'anno 1933 dal clero del Litorale riunito nel Concilio dei sacerdoti di San Paolo per la Venezia Giulia</i>  | <b>Vida Rožac Darovec, Mateja Sedmak:</b> Predstavitev delovanja Pinine akademije 1999/2000 ..... 255<br><i>Presentation of the activities of the Pina Academy 1999/2000</i>                                      |
| <b>Nevenka Troha:</b> Ukrepi jugoslovanskih oblasti v conah B Julijske krajine in Svobodnega tržaškega ozemlja in Italijani na Koprskem ..... 203<br><i>Provvedimenti delle autorità jugoslave nelle Zone B della Venezia Giulia e del Territorio libero di Trieste e gli italiani nel Capodistriano</i>  | <b>Girardo Claudio:</b> Il gruppo archeologico "Mino Meduaco" ..... 256<br><i>Arheološka skupina "Mino Meduaco"</i>   |
| <b>Ivica Pletikosić:</b> Migracije v Piranu med drugo svetovno vojno in neposredno po njej ..... 217<br><i>Le migrazioni a Pirano durante la seconda guerra mondiale e nel periodo immediatamente successivo</i>  | POROČILA IN OCENE<br><i>RELAZIONI E RECENSIONI</i><br><i>REPORTS AND REVIEWS</i>  |
| <b>Sandi Volk:</b> Odbor narodne osvoboditve za Istro (CLNI) in eksodus iz cone B Svobodnega tržaškega ozemlja - predlogi italijanski vladi za sprejem in namestitev beguncev iz maja 1954 ..... 231<br><i>Il Comitato di Liberazione Nazionale dell'Istria e l'esodo dalla Zona B del TLT. Le "Proposte per l'accoglimento e la sistemazione dei profughi" presentate al governo nel maggio 1954</i> | <b>Lovorka Čoralić:</b> Mednarodni znanstveni sestanek: Mir v Sremskim Karlovcih leta 1699 in nove meje ..... 258<br><i>International scientific meeting: Peace in Sremski Karlovc, 1699, and the new borders</i> |
| <b>Pietro Merku:</b> Primerjava med eksodusoma iz Istre in Sudetov po drugi svetovni vojni ..... 241<br><i>Comparazione fra l'esodo dall'Istria e quello dai Sudeti dopo la seconda guerra mondiale</i>   | <b>Maša Sakara:</b> Istria Magica. Razstava <i>Istria Magica. Mostra</i> ..... 259  |
|   | <b>Matej Župančič:</b> Mednarodno študijsko srečanje: Rimski vojak, od Pada do Donave ..... 261<br><i>Convegno internazionale di Studi: Miles Romanus, dal Po al Danubio</i>                                      |
|   | <i>Daniela Juričić Čargo:</i> Gospodarski razvoj lupoglavskega gospostva v 16. stoletju v luči urbarjev in urbarialnih zapisov 1523-1573 ( <b>Božo Jakovljević</b> ) ..... 263                                    |
|   | <i>Fulvio Gon, Elisa Lo Sapiro, Pio Nodari, Dario Rinaldi, Claudio Tonerl:</i> Arriva la madre, i figli partono ( <b>Piero Purini</b> ) ..... 264   |
|   | Kazalo k slikam na ovitku ..... 266<br><i>Index to pictures on the cover</i>  |
|   | Navodila avtorjem ..... 267<br><i>Instructions to authors</i> ..... 269   |

|  |  |
|--|--|
| <b>Ignacij Voje:</b> Portret dubrovnškega trgovca Mihajla Martinušica ..... 271<br><i>A portrait of Mihajlo Martinušić, the Dubrovnik merchant</i>   | <b>Francesca Krasna:</b> Alcune osservazioni in merito al "Censimento riservato" degli "alloglotti" del 1939 ..... 383<br><i>Nekaj pripomb k "Posebnemu popisu" iz leta 1939, namenjenemu "drugojezičnim"</i>                        |
| JEZIKOSLOVJE<br><i>LINGUISTICA</i><br><i>LINGUISTICS</i>   | <b>Alessandra Argenti Tremul:</b> Analisi dell'esodo dall'Istria nord-occidentale da parte della stampa ufficiale dell'epoca ..... 393<br><i>Analiza izseljevanja iz severozahodne Istre na podlagi povojnega uradnega časopisja</i> |
| <b>Goran Filipi:</b> Ornitonimia istriana: I nomi popolari della pavoncella ( <i>Vanellus vanellus</i> ) ..... 283<br><i>Istrska ornitonimija: ljudska imena za pribo (Vanellus vanellus)</i>  | <b>Jure Gombač:</b> Izseljevanje iz Kopra in okolice v letih 1954-1956 ..... 411<br><i>L'esodo da Capodistria e dal suo circondario negli anni 1954-1956</i>   |
| <b>Nataša Vivoda:</b> Govor Sluma ..... 287<br><i>The Idiom of the Village of Slum</i>   | VINO IN VINSKA TRTA V ARHEOLOGIJI<br><i>VINO E VITE IN ARCHEOLOGIA</i><br><i>WINE &amp; VINE IN ARCHAEOLOGY</i>  |
| UJETNIKI<br><i>PRIGIONIERI</i><br><i>PRISONERS</i>   | <b>Verena Vidrih Perko:</b> Amfore v Sloveniji ..... 421<br><i>Amphoras in Slovenia</i>  |
| <b>Carlo Spartaco Capogreco:</b> Una storia rimossa. L'internamento dei civili jugoslavi da parte dell'Italia fascista (1941-'43) ..... 307<br><i>Odstranjena stran zgodovine: interniranje jugoslovanskega civilnega prebivalstva s strani fašistične Italije (1941-1943)</i> | <b>Robert Matijašič:</b> Gospodarstvo rimske rustičke vile u Istri ..... 457<br><i>L'economia della villa rustica romana in Istria</i>   |
| <b>Nevenka Troha:</b> Italijani v vojnem ujetništvu v Jugoslaviji 1944-1947 ..... 325<br><i>Gli italiani, prigionieri di guerra in Jugoslavia 1944-1947</i>  | <b>Milan Lovenjak:</b> Žigi in napisi na amforah ..... 471<br><i>Stamps and inscriptions on amphoras</i>   |
| <b>Marco Coslovich:</b> Adelmo Nedoch: da "Pubblica Accusa del popolo" a "traditore" ..... 341<br><i>Adelmo Nedoch: od ljudskega tozilca do "izdajalca"</i>  | <b>Elica Boltin-Tome &amp; Snježana Karinja:</b> Grubelce in Sečoveljska dolina v zgodnjem rimskem času ..... 481<br><i>Grubelce e la valle di Sicciole nei primi secoli dell'epoca romana</i>                                       |
| EZULI, OPTANTI, IZSELJENCI... II.<br><i>ESULI, OPTANTI, EMIGRANTI... II.</i><br><i>EXILES, OPTANTS, EMIGRANTS... II.</i>   | <b>Iva Mikl Curk:</b> Vino, pivo, sodi, kadi, mehovi... (Nekaj rimskodobnih drobcev iz notranjosti Slovenije) ..... 511<br><i>Wine, beer, barrels, vats, wineskins... (Some Roman fragments from the Slovene interior)</i>           |
| <b>Dean Krnac:</b> Analisi dei movimenti migratori istriani nei censimenti asburgici (1857-1910) ..... 357<br><i>Analiza istrskih migracijskih gibanj v habsburških popisih (1857-1910)</i>  | <b>Darko Darovec:</b> Vinske mere in davki v severozahodni Istri v obdobju Beneške republike ..... 519<br><i>Wine measures and taxes in northwestern Istra during the Venetian Republic period</i>                                   |
| <b>Piero Purini:</b> Indagine su un campione di profughi tratto dai documenti della "Pisarna za zasedeno ozemlje" ..... 371<br><i>Raziskava na vzorcu ubežnikov na podlagi dokumentov "Pisarne za zasedeno ozemlje"</i>  | <b>Zdenko Brusić:</b> Vinske amfore i posude za posluživanje vina sa hrvatske obale Jadrana ..... 531<br><i>Anfore per il vino e vasellame per servirlo della costa croata dell'Adriatico</i>  |

|  |   |
|--|---|
| <b>Ivo Fadić:</b> Stakleni amforisci i amfore i stakleni oblici tipa amfore ..... 543<br><i>Anforischi e anfore di vetro e forme in vetro sul tipo dell'anfora</i>   | <b>Tomo Šajn:</b> Društvo za krajevno zgodovino in kulturo Ilirska Bistrica. Pet številk zbornika Bistriški zapisi ..... 584<br><i>Association for the Local History and Culture Ilirska Bistrica. Five numbers of the Bistrica Records journal</i> |
| <b>Milan Sagadin:</b> Poznoantični sodar z Grdavovega hriba pri Radomljah ..... 559<br><i>Late Roman barrel maker from Grdavov hrib near Radomlje</i>  | <b>Vittorio Luglio:</b> L'antico vescovado giustinopolitano ( <b>Dean Krnac</b> ) ..... 586<br><i>Desanka Kovačević-Kojić:</i> Trgovačke knjige braće Kabužić (Caboga) 1426-1433 ( <b>Ignacij Voje</b> ) ..... 588                                  |
| <b>Andrej Malnič:</b> Nekaj drobcev iz zgodovine vinarstva ..... 565<br><i>Alcuni frammenti di storia dell'industria vinicola</i>  | <b>Trevor R. Shaw:</b> Foreign Travellers in the Slovene Karst 1537-1900 ( <b>Brigitta Mader</b> ) ..... 590  |
| <b>Nina Zupančič:</b> Uporaba geoloških metod v arheologiji ..... 569<br><i>Metodi geologici in archeologia</i>  | Hrvatska srednjovjekovna diplomacija ( <b>Margareta Matijević</b> ) ..... 591   |
| ZAPISI, POROČILA IN OCENE<br>NOTE, RELAZIONI E RECENSIONI<br>NOTES, REPORTS AND REVIEWS  | Vivere in Friuli. Saggi di demografia storica (secc. XVI-XIX) ( <b>Aleksej Kalc</b> ) ..... 593   |
| <b>Dolores Rebuľa Udovič:</b> Kronološki razvoj Gozdnega gospodarstva Postojna ..... 575<br><i>Chronological development of the Postojna Forestry</i>  | <b>Matjaž Klemenčič:</b> Jurij Trunk med Koroško in Združenimi državami Amerike ter zgodovina slovenskih naselbin v Leadvillu, Koloradu, in v San Franciscu, Kalifornija ( <b>Milan Bufon</b> ) ..... 597   |
| <b>Egon Pelikan:</b> International scientific meeting: Causes and effects for the migrations of people from Slovene Istra after World War II. .... 577<br><i>Mednarodni znanstveni sestanek: Vzroki in posledice izseljevanj iz slovenske Istre po 2. svetovni vojni</i> | Buzetski zbornik 26 ( <b>Božo Jakovljevič</b> ) ..... 599   |
| <b>Vesna Gomezel Mikolič:</b> Slovenski slavistični kongres v Kopru ..... 582<br><i>Slovene Slavistic Congress in Koper</i>  | <b>Pascal Dibie:</b> Etnologija spalnice ( <b>Jure Gombač</b> ) .. 600  |
|  | Kazalo k slikam na ovitku ..... 604<br><i>Index to pictures on the cover</i><br><i>Indice delle foto di copertina</i>   |
|  | Navodila avtorjem ..... 605<br><i>Instructions to authors</i> ..... 607   |

Za izdaje Annales so prispevali še:



NAJBOLJ BRAN ČASOPIS NA PRIMORSKEM



tiskarna ljubljana, d.d.  
1000 ljubljana, tržaška 42, SLOVENIJA  
telefon: 01/423 15 15, telefax: 01/423 41 23

